

Varja Cvetko Orešnik

**VZHODNOINDOEVROPSKI
JEZIKI IN BRIŽINSKI
SPOMENIKI – DVOJE
STEBROV V RAZISKAVAH
STARIH JEZIKOV**





Zbirka Linguistica et philologica 41
Urednica zbirke Andreja Legan Ravnikar

Varja Cvetko Orešnik
**Vzhodnoindoevropski jeziki in Brižinski spomeniki –
dvoje stebrov v raziskavah starih jezikov**

Uredila Maja Rotter in Marko Snoj
Recenzentka Alenka Šivic-Dular

Oblikovanje Brane Vidmar
Prelom Simon Atelšek

Izdajatelj ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša
Zanj Oto Luthar, Kozma Ahačič

Založnik Založba ZRC
Zanj Oto Luthar
Glavni urednik Aleš Pogačnik

Tisk Collegium Graphicum, d. o. o.
Naklada 200 izvodov
Prva izdaja, prvi natis
Ljubljana 2021

Knjiga je nastala v okviru raziskovalnega programa P6-0038, ki ga financira Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana 811.1/.2 CVETKO-Orešnik, Varja Vzhodnoindoevropski jeziki in Brižinski spomeniki : dvoje stebrov v raziskavah starih jezikov / Varja Cvetko Orešnik. - 1. izd., 1. natis. - Ljubljana : Založba ZRC, 2021. - (Zbirka Linguistica et philologica ; 41) ISBN 978-961-05-0584-6 COBISS.SI-ID 81617923 ISBN 978-961-05-0584-6 (PDF) COBISS.SI-ID 81492227

Prva e-izdaja je prosto dostopna pod pogoji slovenske licence Creative Commons 4.0 CC BY NC-ND, ki ob navajanju in priznavanju avtorstva dopušča reproduciranje in distribuiranje, ne dovoljuje pa dajanja v najem, priobčevanja v javnosti za komercialni namen in nobene predelave: <https://doi.org/10.3986/9789610505846>.

Varja Cvetko Orešnik

**VZHODNOINDOEVROPSKI JEZIKI
IN BRIŽINSKI SPOMENIKI –
DVOJE STEBROV V RAZISKAVAH
STARIH JEZIKOV**

LJUBLJANA 2021

KAZALO

Predgovor	7
Cvet (poskus pomenske analize)	9
Indogermanisches Suffix <i>-ns-</i> : ja oder nein?	15
Zur Problematik der altindischen Kausativa mit langem Vokalismus	26
Zur Frage der Deutung der Archaismen und Innovationen anhand einiger arisch-baltoslawischer Beispiele	68
Ai. <i>sára-</i> und <i>jádh-</i>	75
Zu neueren Iranisch-Baltoslawischen Isoglossen-Vorschlägen	77
Zu dem sogenannten präfixalen <i>*a-</i> im Slawischen	138
Etymologisches zu einigen slowenischen Dialektwörtern	145
Zum Rhotazismus im Südslawischen	153
Slovenskost Brižinskih spomenikov in nekatere novejšje hipoteze o njih	160
H kritikam Ramovševe interpretacije Brižinskih spomenikov: <i>ot zlođeine oblazti : od řzlauii bořige</i>	177
K Miklořičevim razlagam pri samostalniřki in pridevniřki sklanjatvi in njegovi panonski teoriji	198
Kritische Sicht der Literatur über die (südslawische) Entsprechung der Gruppe <i>*tl/dl</i> unter spezieller Berücksichtigung des rumänischen <i>mocirlă</i>	214
K řkrabčevim prispevkom o skrčeniĥ oblikah svojilnih zaimkov in sestavljeni sklanjatvi pridevnikov	228
K Isačenkovemu poskusu zavrnitve Ramovřevih argumentov za slovenskost Brižinskih spomenikov	241
Združeni viri	255
Kazalo izbraniĥ besed, oblik in morfemov	273

PREDGOVOR

Pričujoča monografija vsebuje večji del izvernih znanstvenih člankov, ki so v letih od 1971 do 1996 izšli v različnih publikacijah. Predstavljajo okvir, ki nakazuje metodologijo raziskovanja indoevropskih jezikov, t. i. primerjalno metodo in metodo interne rekonstrukcije. Primerjalno indoevropsko jezikoslovje (podobno kot primerjalno slovansko jezikoslovje) predstavlja eno od elitnih smeri jezikoslovja. V tem sistemu je mogoče raziskovati indoevropske jezike do današnje stopnje in jim določiti faze oz. izvir obstoja. S tega stališča so tovrstne raziskave temeljnega pomena tudi za raziskovanje slovenščine. V tej publikaciji so mi ti članki najljubši, najpomembnejši, čeprav sem svojo pot dejansko začela pri indoarijščini.

Ob tej priložnosti gre moja neizmerna zahvala Inštitutu za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU, prvenstveno njegovemu predstojniku, izr. prof. dr. Kozmi Ahačiču, ki je verjel vame in moje delo ter vložil ogromen trud in napore, da je knjiga lahko zagledala luč sveta. Ne morem se mu dovolj oz. primerno zahvaliti. Nadalje gre moja zahvala prof. dr. Marku Snoju, posebej pa še mag. Maji Rotter za veliko, odlično opravljeno delo na pripravi besedila, in vsem sodelavcem, ki so sodelovali pri nastanku publikacije. Za začetno fazo, osnovno pretvorbo skeniranih besedil, se zahvaljujem Znanstvenemu inštitutu Filozofske fakultete in Oddelku za primerjalno in splošno jezikoslovje Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani.

Varja Cvetko Orešnik
(9. marec 2021)

CVET

(POSKUS POMENSKE ANALIZE)

[Prva objava v: *Jezik in slovstvo* 18/6 (1972/73), 220–224, Ljubljana]

V slovenščini je beseda *cvet* izpričana v številnih pomenih. Nekaterih med njimi sploh ne srečamo v drugih slovanskih jezikih, ali pa so v njih redkeje zastopani. Še najbolj sorodno distribucijo kaže srbohrvaščina.

V starejših slovenskih slovarjih je *cvet* v osnovnem pomenu 'Blume, flos' zabeležen že od Megiserja¹ dalje. Hipolit² ima poleg 'Blüte' zabeležen tudi prenesen pomen (str. 31: *cveit te mladusti*). V prenesenem pomenu 'najboljše, najlepše, najpomembnejše med' se ohrani tudi nadalje.³ Pomenski prehod ni težak in ga kažejo tudi izrazi v drugih evropskih jezikih (prim. nem. *Blume, Blüte*;⁴ fr. *fleur*⁵).

Poleg primerov, ki jih navaja SSKJ,⁶ se v gradivu za SSKJ v Inštitutu za slovenski jezik pri SAZU dobijo pod geslom *cvet* še številni primeri v pomenih, pri katerih ni vedno takoj ali popolnoma jasno, iz katerega osnovnega pomena naj bi izhajali oz. kako je do prenesenega pomena prišlo. Glavni primeri so naslednji:

1. *cvet* 'alkohol, špirit, esenca' v: *vinski cvet, kisov očetni cvet, melisni cvet, lesni cvet, jodov cvet, kafrin cvet, sivkin cvet, milni cvet, salmijakov cvet, žganjev cvet*;
2. min. *železni cvet, žvepleni cvet, bizmutov cvet, kobaltov cvet, nikljev cvet, antimonov cvet, arzenov cvet*;
3. *vinski cvet / cvet na vinu* 'plesen na vinu, bersa';
4. *cvet* 'najboljša moka';
5. *cvet/cvet(l)ica* 'vonj, aroma';
6. *cvet* 'bele lise na nohtih';
7. *ženski cvet* 'menstruacija', *beli cvet* 'levkoreja, beli tok';
8. *cvet/cvetica* 'večja bela lisa na čelu živali';
9. slabšalni pomen;
10. bolj izolirani ali manj jasni primeri: *čreslov cvet, vodni cvet, rožni cvet* 'junij', *divični cvet*.

¹ Megiser 1592.

² Hipolit 1715.

³ Prim. SSKJ 1970: 269.

⁴ DWb. 1860: 158, 176.

⁵ Wartburg 1949: 631 idr.

⁶ SSKJ 1970: 269.

Starejši slovarji imajo te primere redko zabeležene. M. Murko⁷ ima v slovensko-nemškem delu, str. 746, *cvetna moka* 'das Blütenmehl', v nemško-slovenskem delu, str. 786, pa *Weinblüthe* 'vinski cvet' (toda: *Weingeist* 'vinski, vinjen duh!'). A. Janežič⁸ ima v slovensko-nemškem delu na str. 470 *vinocvêt* 'Spiritus' (toda tudi: *vin-ski duh* 'Weingeist'), v nemško-slovenskem delu, 1850, str. 470, *Spiritus* 'žganjica, vinocvet, vinski cvet, duh'. Tretja, predelana izdaja, 1889, ima več teh izrazov: 775 *Weingeist* 'vinski cvet', 633 *Spiritus* 'vinski cvet', 172 *Eisenblüte* 'železni cvet', 607 *Schwefelblume* 'žvepleni cvet', 201 *Essenz* 'cvet, jedro, esencija'. Cigale⁹ navaja *Blume der Unschuld* 'deviški cvet', II 1009 *das schönste Mehl* 'cvet', 1436 *Schwefelblumen, -blüten* 'žvepleni cvet'. Po njem citira Pleteršnik I, str. 89 s. *črni cvet* 'Kienruß', *beli cvet* 'was bei der zweiten Destillation des Brantweins zuerst übergeht, der Vorlauf (dagegen, was bläulich ist, *zeleni cvet*)' in dalje navaja še *železni cvet* 'Eisenblüte', *cvet na vinu* 'Kahm', *vinski cvet* 'Weingeist', *žvepleni cvet, cvet* 'bela, čista moka', *rožni (režni/rženi) cvet, bobov cvet* 'junij', *ženski cvet* 'die Weiberzeit (Menstruation)', *beli cvet* 'der weisse Fluss', *vodni cvet* 'Eintagsfliege (*Ephemera vulgata*)'.

Nekatere od navedenih pomenov dobimo tudi v sbh. Đ. Daničić¹⁰ navaja: *cvijet od brašna* 'najbolje, najsitnije brašno' od 16. st. dalje; *cvijet mlijeka* 'skorup, flos lactis', *cvijet rakije* (pri nekem piscu 18. st.) 'najluća rakija, prepečenica' in prav tako pri enem piscu 18. st. *cvijet vina* 'najbolje vino', *cvijet* 'bijela bilega na čelu u vola ili koña ili zeca', *cvijet* 'menstruum', *bijeli cvijet, divstva cvit / cvijet djevstva, vodeni cvijet* '*Ephemera vulgata*'. Na str. 872 dalje navaja še nekatere druge primere: *cvjetan* 'maj' pri nekem piscu 16. st.; *cvjetast* 's bijelom bilegom na čelu', *cvjêteša* 'ime cvjet. kozi', *cvjetka* 'ime kobili cvjet.', *cvjetko* 'ime jarcu, ime cvjet. koñu', *cvjetoña* 'cvjetast vo'. J. Jurančič¹¹ navaja še *sumporni, vinski cvijet* in na str. 108 *vino cvjeta* 'na vinu se dela bersa', *voda cvjeta* 'nad vodo plešejo muhe enodnevnice'. To so skoraj vsi glavni pomeni, ki se dobijo tudi v slovensščini. Za stčeš. bi se dalo primerjati samo: *kvêt v alchemii* 'nejmenši častky hmoty'.¹²

Stcslovan. *cvětš* se izvaja iz ide. korena **k'uej-t*-¹³ 'leuchten, hell, weiss'.¹⁴ Prvotni pomen je še ohranjen v let. *kvitêt* 'glänzen, flimmern', *kviêtêt* 'balêt, balinât'.¹⁵ Ruščina ima poleg 'Blüte' razvit tudi pomen 'Farbe'.¹⁶ Postavlja se vprašanje, ali je v slovensščini (in vzporedno s tem verjetno tudi v sbh.) še kje ohranjen pomen 'svetel, obarvan', ali pa se da vse gornje primere razlagati že iz pomena 'Blume, Blüte'.

⁷ Murko 1833.

⁸ Janežič 1850.

⁹ Cigale 1872: 167.

¹⁰ ARj. 1867: 864.

¹¹ Jurančič 1955: 107.

¹² Gebauer 1916: 190.

¹³ Besedilo je pripravljeno z vnašalnim sistemom ZRCola (<http://zrcola.zrc-sazu.si>), ki ga je na Znanstvenoraziskovalnem centru SAZU v Ljubljani (<http://www.zrc-sazu.si>) razvil Peter Weiss.

¹⁴ Prim. Pokorny 1959: 628; Berneker 1908: 656; Vasmer 1958: 284.

¹⁵ LDWb. 1925 XV: 355, 356.

¹⁶ Prim. Vasmer 1958: 284 in Dalj 1882: 1255.

1. *cvet* ‘alkohol, špirit, esenca’

Primerjava z etimologijo za besedo *alkohol* (po sugestiji prof. F. Bezlaja) lepo osvetljuje pomenski razvoj pri *cvet* v istem pomenu. Arab. *al-kuhul* je prvotno pomenilo ‘Bleiglanz zum schwärzen der Brauen’. V 16. stol. je izraz v alkimiji pomenil ‘zelo droben, najfinejši prah’. Od tod se je razvil abstrakten pomen ‘das Feinste von den Dingen’ in kasneje preneseno na vino ‘das Feinste im Weine’.¹⁷ Kot kaže, pri tem premiku pomen ‘barvilo’ ni več sodeloval. Zelo verjetno je, da gre tudi pri *cvet* ‘alkohol, špirit, esenca’ za isti pomenski prehod. Izraz ne more biti kalk iz nem. ali lat., ker oba jezika uporabljata *Blume* oz. *flos* v zvezi z vinom v drugačnem pomenu. V sloven. je *cvet* v navedenem pomenu postal produktiven v določeni skupini strokovnih izrazov. Izhodiščni izraz je bil po vsej verjetnosti *vinski cvet* ‘špirit, alkohol’. (Podobno kot navaja Pleteršnik *beli cvet* ‘was bei der zweiten Destillation des Brantweins zuerst übergeht, der Vorlauf’, pomeni v lat. *flos olei* ‘das erste Öl, das aus der Presse fließt, also das beste’.¹⁸ Primerjati se da še težji pomenski prehod pri lat. *spiritus* ‘Hauch, Lufthauch, Atem, Leben, Seele, Geist usw.’ : nem. *Spiritus* ‘Weingeist, Alkohol’, kar se je tudi v 16. stol. najprej rabilo v jeziku alkimistov v pomenu ‘tekočina, destilirana iz rastlin ali drugih snovi’ in se je v 18. stol. uveljavilo v pomenu ‘Weingeist’¹⁹ in še nem. *Geist* v pomenu ‘Essenz, Alkohol’.²⁰

2. *železni cvet, žvepleni cvet* idr.

Ti izrazi so verjetno nastali po drugačni poti. Pri tej skupini smemo domnevati, da gre za kalk. Za lat. navaja Ernout-Meillet,²¹ *flos nitri, aeris, aeraminis, plumbi* (prim. še Wartburg III, 637: »Bei den alchimisten des mittelalters wird sodann *flos* zum namen der bei der sublimierung sich bildenden niederschläge. Diese neue bed. geht in alle rom. sprachen über. Die germ. sprachen übersetzen ihn meist, daher d. schwefelblume«.). Pomen ‘žvepleni cvet’ ima tudi ben. *fior de solfare*.²²

3. *vinski cvet/cvet na vinu* ‘plesen na vinu, bersa’

Predhodna stopnja tega pomena je verjetno ‘nekaj, kar je na vrhu, na površini’. V istem pomenu se uporablja ben. *fiori del vin, fiori*,²³ it. *fioretta* ‘plesen na vinu’²⁴ in fr. *fleurs (de vin, de bière etc.)* ‘moisissures’. Skok, 282, navaja *cviječe = cvéče* (Kosovo) ‘bijeje glavice na vinu’. Enako pomensko ozadje ima tudi lat. *flos vini* ‘pena na vinu’ že od Plinija dalje²⁵ in tudi lat. *flos lactis* (ibid.). Nem. *Blume* ‘das Erste im Bierglas, Schaum

¹⁷ Prim. Wartburg 1949: 70; Kluge 1957: 13; DEI 1950/57: I,115.

¹⁸ Wartburg 1949: 636.

¹⁹ DuHW 1963: 661

²⁰ DuHW 1963: 206.

²¹ DELL 1967: 429.

²² Boerio 1867: 223.

²³ Boerio 1867: 223.

²⁴ DDLI 1971: 909.

²⁵ Wartburg 1949: 636.

des Weins' je lahko kalk iz lat.²⁶ Za sloven. je zanimivo, da starejši rokopisni slovarji tega nimajo, čeprav navajajo *flos* v lat. geslih (prim. Kastelec:²⁷ *flos vini* 'kan na vini', *flos lactis* 'ramelzi, ali škralub na mleiki').

4. *cvet* 'najboljša moka'

Lat. pozna *flos farinae* v tem pomenu že od Plinija.²⁸ V istem pomenu živi beseda tudi v roman. jeziki²⁹ in je tako ohranjena ben. *fioreto* / *fior de farina*.³⁰ Primerjati se da še angl. *flour* 'moka', prvotno pomensko enako s *flower* 'Blume, Blüte', kasneje samo v prenesenem pomenu 'flower (i. e. the finest part) of the meal'.³¹

5. *cvet* 'vonj, aroma'

Lat. pozna *flos vini* v pomenu 'le bouquet du vin'³² in prav tak o nem. *Blume* lahko pomeni 'der Duft des Weins'.³³ V tej zvezi razlaga Wartburg I, 448, fr. *bouquet* kot 'ce qu'une chose a de plus beau, parfum de certains vins'. Verjetno spada sem tudi *muškato cvet*.

6. *cvet* 'bele lise na nohtih'

V gradivu za SSKJ se dobi samo en citat³⁴ in se glasi: »V Medvodah bo tisti, ki mu *cveto nohti*, srečen. Kadar se podaljša »cvet« do koncev nohtov, bo imel pomembno življenjsko spremembo (. . .)«. Tekst je zanimiv, ker je zelo soroden tistemu, ki ga navaja Trübner I, 374: »Der Nagel blüht, wenn sich weiße Flecken darin zeigen, welches an Fingern der linken Hand für günstig gilt«. Na osnovi samo enega citata bi se težko kaj določnejšega reklo o primerjavi obeh izrazov in pojmovanj.

7. *ženski cvet* 'menstruacija', *beli cvet* 'levkoreja, beli tok'

Za sbh. *cvjet* 'menstruacija' domneva Skok³⁵ napačni prevod iz lat. V istem pomenu se uporablja tudi nem. *Blume*.³⁶ It. ima v rabi celo oba izraza: *fiori* 'la menstruazione', *fiori bianchi* 'la leucorrea'.³⁷

²⁶ prim. Trübner 1939: 375.

²⁷ Kastelec 1680/85.

²⁸ DELL 1967: 429; LEW 1938: 518.

²⁹ prim. Wartburg 1949: 636.

³⁰ Boerio 1867: 224.

³¹ Klein 1966: 603.

³² DELL 1967: 429.

³³ Trübner 1939: 375.

³⁴ Möderndorfer 1946: 17, 3.

³⁵ Skok 1971: 282.

³⁶ DWb. 1860:160.

³⁷ DDLI 1971: 909. Prim. še Meyer-Lübke 1968: 3390.

8. *cvet/cvetica* 'večja bela lisa na čelu živali'

Pri tem pomenu bi bilo eventualno mogoče še domnevati stari pomen 'bel, obarvan'. Vendar je taka domneva močno sporna, ker imamo v drugih jezikih razvite podobne pomene tudi pri korenih, ki nikoli niso imeli pomena 'svetel, bel'. Tako Wartburg³⁸ pod geslom *florere* navaja stfr. *flori* 'blanc (des cheveux, de la barbe d'un homme', dial. *florir* 'blanchir, grisonner /des cheveux/' (prim. sloven. pregovor: Kadar glava *cveti* /= 'sivi', srce nori!) ter številne oznake za živali, večinoma z belimi lisami. 'Bele lise na čelu konja' pomeni tudi it. *fiore di fronte*³⁹ in nem. *Blume*.⁴⁰ (Prim. tudi lit. *laukas* 'blessig, mit einem weissen Fleck auf der Stirn' itd. k ide. **leuk* 'leuchten'.⁴¹)

9. Slabšalni pomen

V istem pomenu kot sloven. *cvet*, ž. *cvetka* je tudi češ. *kvítko*⁴² in dalje ben. *fior de virtù* 'Bigio, Agg. a uomo di male qualità' in *fior de baron*⁴³ ter it. *fior di mascalzone*.⁴⁴ (Prim. k pomenskemu prehodu gr. *ἄνθος* v pomenu 'the bloom, i. e. height of anything, bad as well as good'.⁴⁵) Nemščina v tem pomenu uporablja *Früchtchen, Früchtlein*.⁴⁶

10. Ostali primeri

- a) *čreslov cvet* 'sluzasta gliva, ki tvori rumene krpaste prevleke po čreslu, Fuligo varians'.⁴⁷ S tem se da verjetno primerjati it. *fiore delle concerie* (o. f. *della vallonea*).⁴⁸
- b) *vodni cvet* 'muha enodnevnica'. Izraz srečamo tudi v sbh. Nejasno.
- c) *rožni cvet* 'junij'. Pleteršnik navaja še oblike *režni/rženi cvet, bobov cvet* v istem pomenu. V drugih slovanskih jezikih se da primerjati sbh. *cvjetan* 'maj', češ. *květen* 'maj', polj. *kwiecień* 'april'.⁴⁹ Podobno kot tudi sloven. *rožnik* se v imenih nekaterih mesecev pogosto uporabljajo besede s pomenom 'flos'. Tako nem. *Blumenmonat* 'maj',⁵⁰ fr. *floréal* 'osmi mesec po koledarju francoske republike, 20. april–19. maj' ter drugi romanski primeri.⁵¹
- d) *divični cvet*. V Kalob. rokopisu je Marija dvakrat imenovana *divični cvet* in tako tudi v rokopisih pri Evang. in listih, 1672.⁵² Srečamo tudi sbh. *cvijet djevstva*, češ. *květ pannensví*, polj. *kwiat* 'panienstwo'. V citiranih slovenskih primerih gre

³⁸ Wartburg 1949: 628.

³⁹ DDLI 1971: 908.

⁴⁰ DWb. 1860: ibid.

⁴¹ Fraenkel 1965: 344.

⁴² SSKJ 1958: 1052.

⁴³ Boerio 1867: 223.

⁴⁴ DDLI 1971: 908.

⁴⁵ GEL 1966: 140.

⁴⁶ Trübner 1940: 458.

⁴⁷ SSKJ 1970: 311.

⁴⁸ DDLI 1971: 908.

⁴⁹ Gl. Skok 1971: 282.

⁵⁰ DWb. 1860: 164.

⁵¹ Meyer-Lübke 1968: 3378.

⁵² Prim. Smolik 1963: 84, 96, 104.

verjetno bolj za pomen 'najboljša, izbrana med', lahko pa je vplivala tudi raba v pomenu 'devišstvo', ki ga kažejo prav tako lat. *flos*, nem. *Blume*, it. *flore verginale* (*o della verginità*).⁵³

Tako različni pomeni sloven. *cvet* so, kot kaže, v jeziku nastajali oz. prihajali vanj na več načinov. Vendar se zdi, da je samo pomen 'alkohol, špirit, esenca' skoraj gotovo samostojno razvit. Pri vseh drugih pomenih moramo upoštevati veliko verjetnost evropskega ali roman. kalka, čeprav bi bil včasih možen tudi neodvisen razvoj. Ponekod se prenesen pomen lahko razširi na sinonimno besedo, ki je bolj v rabi (prim. Hippolit, str. 31 *ženska roža* 'menstruum', Prešeren, *Ženska zvestoba: roža deklet*, rez. *rožica* 'ljubica, ljubi, izbravec srca, zakon. tovariš'⁵⁴ in *ljudsko biti v rož'cah*).

Tudi drugi slovan. jeziki so v novejši razvojni dobi izoblikovali nekatere od pomenov, ki so zabeleženi v slovenščini. Že citirani sbh. izrazi bi se dali razporediti po istih skupinah, če jih seveda smemo razlagati na enak način. Češ. ima *květ pannenství*, *květ* 'buket' (pri vinu) in min. *železný květ* itd.,⁵⁵ polj. pa *kwiat mąki*, *kwiat* 'devišstvo', 'bela lisa na nohtu', kem. *antymonowy kwiat* itd. ter še nekatere druge prenesene pomene.⁵⁶

⁵³ Prim. LEW 1938: 518; Trübner 1939: 375; DDLI 1971: 908.

⁵⁴ Matičetov 1972: 11.

⁵⁵ PSJČ 1935: 474.

⁵⁶ SJP 1902: 622.

INDOGERMANISCHES SUFFIX *-ns-*: JA ODER NEIN?

[Prva objava v: *Collectanea Indoeuropaea* I (1978), 46–58, Ljubljana]

Das Suffixkonglutinat **-ns-*, wie es im vorhergehenden Artikel für das Hethitische und Tocharische festgestellt worden ist, kann auch in einigen in anderen indogermanischen Sprachen belegten Bildungen vermutet werden. Doch sind die einschlägigen Fälle selten und infolge einer Mehrdeutigkeit der Analyse meist morphologisch so dunkel, daß die in der Überschrift gestellte Frage nicht ohne Vorbehalt positiv beantwortet werden kann.

1. Aufgrund hethitischen und tocharischen Materials kommt B. Čop in seinem oben veröffentlichten Aufsatz »Zur Herkunft des Bildungselementes *-nz-* in einigen hethitischen Nominal- und Verbalstämmen«⁵⁷ zu dem Ergebnis, daß die idg. Ursprache wenigstens auf einigen Dialektgebieten das Suffixkonglutinat **-ns-* in zwei wesentlich verschiedenen Funktionen kannte: a) als deverbales Suffix für die Bildung der Verbalstämme; b) als denominales Suffix für die Bildung der Nominalstämme. In der Funktion eines Verbalsuffixes tritt **-ns-* nach seiner Analyse an einen schon thematisierten Verbalstamm. So gehöre z.B. heth. *hullanz(a)-* in (u.a) *hulla-nza-tar* 'etwas Übles, ?Kampf, ?Revolte' zum Verbum *hulla-*, *hulli-* 'bekämpfen, bestreiten', heth. *pukka-nza-(tar)* '?Verhaßtheit' zum Verbum *pukka-* 'verhaßt sein'. Ähnliche Wortbildungsprozesse seien für das Toch. belegbar. So leitet er toch. B *klants-* und A *klis-* 'schlafen' von **g(u)le-* + *-ns-* (zur idg. Wurzel **g(u)ol-* 'liegen') her. Von einem athematischen Stamm seien mit dem *ns*-Suffix das Verbum toch. B *lā-ⁿs-* < **ulā-ns-e-*, A *wles-* < **ulā-ns-e-* 'verrichten, ausführen' und das Nomen toch. B *las-ⁿs* < **ulā-ns-u-* 'Dienst', A *wles* < **ulā-ns-u-* 'Dienst, Arbeit' gebildet. Entsprechend analysiert er toch. B *ykā-ⁿše* 'Abscheulichkeit' als Abstraktum auf **-jē-* zu einem Verbalstamm **igā-ns-*. Hierhergehörige Nominalbildungen denominalen Ursprungs findet er nur im Hethitischen. So leitet er heth. *šum(m)anza(n)-* 'Strick' über eine *men*-Bildung von der idg. Wurzel **sjū-/sīū-* 'nähen' her. Heth. *ištanza(n)-* 'Seele, Wille, Sinn, Person' soll vom Partizip **is-to-/tā-* zur Wurzel **eis-* '(sich) heftig, ungetüm, schnell bewegen' abgeleitet sein.

In Zusammenhang mit den angeführten Thesen stellt sich nun die Frage, ob weiteres Material aus anderen idg. Sprachen eine derartige Analyse fördert bzw. erlaubt und ob die aus ihr zu ziehenden Folgerungen bestätigt werden können.

⁵⁷ Čop 1978.

2. Die in Frage kommenden Beispiele sind wenig zahlreich, meist nur in einer Sprachgruppe belegbar und hinsichtlich der Analyse oft mehrdeutig.

2.1. So zitiert Pokorny⁵⁸ unter der Wurzel **dhēues-*, **dhyēs-*, **dheus-*, **dhūs-* ‘stieben, stäuben, wirbeln usw.’, die eine Erweiterung von seiner Wurzel 4. **dheu-*, **dheu(ə)-* ‘stieben, wirbeln usw.’⁵⁹ darstellt, auch Formen, die einen Nasal vor dem *-s-* enthalten. Hierher gehören die ai. Bildungen *dhvāmsati*, *-tē* ‘verfällt, geht zugrunde, zerfällt zu Staub’ (Br., etc.), Kausativ *dhvāmsáyati* (Br.), *dhvāmsá-* ‘Verfall’ (AV, Br.). Einige ai. Bildungen sind zweideutig, da sie ebenso gut auf einem parallelen nasallosen *s-* Stamm beruhen können: Kausativ *dhvasáyati* (RV), *dhvasáni-* ‘sprühend’, *dhvasirá-* ‘verfinstert’, *dhvasrá-* ‘staubig’, *dhvasmán-* m. ‘Verdunkelung’ (alle RV); *dhvásti-* ‘Aufhören, Vernichtung’ konnte sehr wohl aus **dhyṅsti-* entstanden sein.⁶⁰ Eine ähnliche Bildung zeigt im Westgermanischen der Fortsetzer von **dhyṅstu-*, der in ahd. *tun(i)st* ‘Sturm, Hauch, Dunst’ mhd. *tunst* ‘Dunst’, ags. afries. *dūst* ‘Staub’ usw. belegt ist. Zwischen dem erst klassisch belegten ai. *dhvásti-* und den genannten germ. Formen besteht nicht notwendigerweise ein historischer Zusammenhang.⁶¹ Vielleicht gehört auch die lat. Nominalform *fimbria* ‘Tierzotte, Franse’ hierher, falls es aus **dhyens-riā* entstanden sein sollte.⁶² In dem Fall wäre die Wurzel **dhyens-* m. d. Suffixkonglutinat **-riiā* (**-ro* + *-iiā*) erweitert (vgl. zum Lautlichen lat. *membrum* < **mēms-ro-* und zu dem Morphologischen Ableitungen wie ai. *ajryà-* ‘in der Ebene befindlich’ zu *ájra-* ‘Ebene, Flur’).

2.2. Die folgende Wurzel ist wegen ihrer expressiven Bedeutung unzuverlässig und kann keinen beweiskräftigen Einfluß auf die eventuell errungenen Ergebnisse üben. Pokorny⁶³ belegt unter der Schallwurzel **dher-*, *dhreu-*, *dhrēn-* ‘murren, brummen, dröhnen’ auch *s-*Erweiterungen zu einem *n-* Stamm durch mir. *drēsacht* ‘knarrendes oder quietschender Geräusch’, gall.-lat. *drēnsō*, *-āre* ‘schreien (vom Schwan)’, ndd. *drunsen* ‘leise brüllen’, ndl. *drenzeln* ‘winseln’, hess. *drensēn* ‘achzen’, nhd. dial. *trensēn* ‘langgezogen brüllen (von Kühen)’. Lat. *drēnsō* weist bloß auf ursprünglich **dhrens-*, da jeder Kurzvokal im Lat. vor *-ns-* gedehnt wird.⁶⁴ Mir. *drēsacht* geht auf ursprünglich **dhrens-aktā* bzw. **dhr̥ns-aktā* zurück, indem *-ns-* im Irischen bloßes *-s-* mit Ersatzdehnung des vorausgehenden Vokals ergibt.⁶⁵ Ndd. *drunsen* weist auf eine Vorform mit **dhr̥ns-*.

⁵⁸ Pokorny 1959: 268ff.

⁵⁹ Pokorny 1959: 261ff.

⁶⁰ Vgl. zu der ganzen Wortsippe Mayrhofer 1963: 117f.

⁶¹ Mayrhofer 1963: 119.

⁶² Vgl. zu den verschiedenen etymologischen Versuchen LEW 1938: 498f.

⁶³ Pokorny 1959: 256.

⁶⁴ Vgl. Sommer 1977: 120.

⁶⁵ Vgl. Pedersen 1909: 86, 151 und zum Suffix Pedersen 1913: 32.

2.3. Von der Wurzel **g^hher-* ‘heiß, warm’ zitiert Pokorny⁶⁶ als mit *ns*-Suffix abgeleitete Nominalbildung das Wort **g^hhrĕ-ns-o-* ‘Hitze, Wärme, Glut, Brand’, das in ai. *ghrāmsá-* m. (RV, AV) bezeugt ist (auch *ghrāms-* ‘Sonnenhitze’ AV 7.18.2. = AVP 20.37.). J. Schindler⁶⁷ erwägt als mögliche Grundformen **g^hhrenso-* und **g^hhremso-*. Weiterhin findet sich **g^hhrenso-* in bret. *groez, grouez* ‘Sonnenhitze’ und in kymr. *gwres* ‘Hitze’.⁶⁸ Air. *grīs* ‘Feuer’, *grī-said* ‘feuert an, reizt an’ deutet aber auf eine Vorform **g^hhrĕnso-*.⁶⁹

2.4. Von derselben Struktur wie das erwähnte ai. Verbum *dhvāmsati* ist auch ai. *srāmsatē* ‘löst sich, fällt ab, zerfällt, hört auf’ (VS, Br., etc.). Belegt ist auch die Nominalform (*asthi*)*srāmsá-* ‘Knochen auflösend’ (AV). Seit ṛgvedischer Zeit begegnen auch von einer nasallosen Parallelwurzel *sras-* gebildete Formen. So *vi-srás-* f. ‘Zerfall, Auflösung’ (RV usw.), *ava-srás-aḥ* ‘vor dem Herabfallen’ (RV), *sanisrásá-* ‘gebrechlich, schwächlich’ (AV). Es gibt keinen zwingenden Grund, die Wurzelgestalt *sras-* dieser Bildungen als Schwundstufe von **sraṃs-* erklären zu müssen. Einige andere Bildungen sind allerdings in dieser Hinsicht zweideutig, so z.B. das Partizip *vi-srasta-* ‘aufgelöst’ (AV usw.). Es sind mehrere Vorschläge zur etymologischen Analyse dieser Formen vorgebracht worden, aber keiner befriedigt.⁷⁰ H. Petersson⁷¹ verbindet das ai. Verbum mit tschech. *trásně, trísně* f. pl. ‘Webergereiss, Trumm, Zettelgarn, Fransen’, slowak. *strásno* und lat. *fimbria* ‘Fransen, Tröddel, krause Spitzen’. Ursl. **strēsṇb*, **strēsno* sollte demnach aus idg. **srems-ni-*, **srens-ni-*, *-*nom* entstanden sein und gemeinsam mit der lat. Vorform **srems-/srens-riā* und ai. *srāmsatē*, *srāmsin-* ‘zerfallend, herabfallend, sich lösend’ auf eine idg. Wurzel **srems-* oder **srens-* zurückgehen. Diese Zusammenstellung ist formal, vor allem aber semantisch sehr problematisch. Auch die Analyse von Kuiper, die von ai. *sar-* ausgeht,⁷² bleibt unsicher und semantisch schwierig; wenn wir die jüngsten Beobachtungen über ai. *sy-* in der Bedeutung ‘eilen, loslaufen’ bzw. ‘sich ausdehnen’ berücksichtigen.⁷³

2.5. Das slawische Verbum *tręsq, tręsti* ‘schütteln’ gehört zur idg. Wurzel **ter-* ‘zappeln, zittern’,⁷⁴ die meist in erweiterter Gestalt auftritt: *tr-em-*, *tr-es-*, *tr-ep-*.⁷⁵ Slaw. *-ę-* ist mehrdeutig und die Form *tręsq* wird meist als Kontamination der beiden wur-

⁶⁶ Pokorny 1959: 495.

⁶⁷ Schindler 1972: 17.

⁶⁸ Vgl. zu den Einzelheiten Pedersen 1909: 108, 540.

⁶⁹ Vgl. *mīs* ‘des Monats’ aus **mĕns-os* und s. Thurneysen 1909: 36 und CG 1961: 34.

⁷⁰ S. Mayrhofer 1976: 552f.

⁷¹ Petersson 1915: 45f.

⁷² Kuiper 1934: 12; 274f. bei Mayrhofer 1976: 553.

⁷³ Vgl. zu diesem Problem den Aufsatz von Narten 1969: 77ff. und Mayrhofer 1976: 470f.

⁷⁴ Mit Fragezeichen Pokorny 1959: 1070.

⁷⁵ Pokorny 1959: 1092, 1095, 1094.

zeln **trem-* und **tres-* erklärt.⁷⁶ Got. *þramstei* ‘Heuschrecke’, das Pokorny⁷⁷ ebenso von idg. **trem-* herleitet, ist auch als Ableitung mit einer Suffixfolge **-s-ti + -in-* erklärbar.⁷⁸ Lettisch *trīsas* f. pl. ‘Zittern’ und den Stamm des Verbum *trīsēt* ‘zittern, beben’, die Pokorny⁷⁹ direkt von **tres-*, **ters-* herleitet, stellt Vaillant⁸⁰ zu slaw. als *trēsō trēsiti* unter Ansatz einer gemeinsamen Grundform **trimse-*. Falls die lett. Formen tatsächlich einen Nasal vor *-s-* eingebüßt haben, muss dieser allem Anschein nach ein *-n-* gewesen sein. Im Lett. bleibt *-ms-* nämlich nach Vokal erhalten, während *-n-* in tautosyllabischen Verbindungen mit Ersatzdehnung schwindet.⁸¹ Beispiele mit **-ms-* sind z.B. *tumsa* ‘Dunkelheit’, *grīmsu*, *grīmsu* ‘sinke’ und mit **-ns-* *mīesa* ‘Fleisch’ (wahrscheinlich Dissimilation aus **mems-*),⁸² *(at)spīstu* = lit. *spīstu* ‘erglänze’, lett. *dzīt* ‘treiben’ mit *-ī-* aus *-in-*.⁸³ Im Baltischen aber wird auch **-j-* als *-ri-* vertreten.⁸⁴ So könnte lett. *trīsēt* zu lit. *trišū*, *trišėti* ‘zittern, schaudern’ gehören.⁸⁵ Schon Brugmann⁸⁶ führte lit. *trišū* gemeinsam mit awest. *tərəsati* ‘bekommt Furcht’, apers. *a-tarsa* ‘sie fürchteten sich’ auf idg. **tṛsk’é-ti* zurück.⁸⁷ Somit scheinen die erwähnten slaw. und balt. Formen keinen Grund zu geben, in ihnen mit Sicherheit Ableitungen mittels eines *ns-*Suffixes zu sehen. Eine solche Analyse muss aber, angesichts der Vieldeutigkeit des Materials, immerhin als eine vertretbare Möglichkeit in Betracht gezogen werden.

2.6. Es bleiben noch vier germanische Formen übrig, die den Eindruck machen, mit einem Suffix *-ns-* abgeleitet zu sein. So zitiert Specht⁸⁸ die folgenden Formen als mittels eines *s-*Suffixes erweiterte *n-*Stämme: ahd. *gran-s*, *gran-so*, *gran-sa* ‘prora’ (zu ahd. *grana* ‘Bart’, ags. *granu* ‘Barthaar’, an. *grøn* ‘dass.’): ahd. *alan-sa* ‘Ahle’, ahd. *segan-sa* ‘Sense’ und ahd. *waganso* ‘Pflugschar’. Specht⁸⁹ behauptet ausdrücklich, das *-ans-* in diesen Bildungen nicht aus *-asn-* entstanden sei. Die Mehrheit der übrigen Forscher vertritt die gegenteilige Meinung.

2.6.1. Ahd. *grans* erklärt P. Persson⁹⁰ aus der Wurzel **ghrē*, **ghrō*, **ghrə-* ‘spitz hervorragen, hervorstehen, hervorkeimen’ unter Kombination von suffixalem *-n-* und *-s-* bei einer ursprünglichen Bedeutung ‘Spitze’.

⁷⁶ So Pokorny 1959: 1092; Vasmer 1958: 146; Trautman 1923: 330.

⁷⁷ Pokorny 1959: 1092.

⁷⁸ Vgl. Feist 1939: 501.

⁷⁹ Pokorny 1959: 1095.

⁸⁰ Vaillant 1966: 145.

⁸¹ Vgl. Endzelin 1923: 119f.

⁸² Endzelin 1923: 120.

⁸³ Endzelin 1923: 32.

⁸⁴ Vgl. Stang 1966: 33.

⁸⁵ S. Fraenkel 1965: 1125f.

⁸⁶ Brugmann 1913²: 352.

⁸⁷ Vgl. noch Lommel 1914: 127, der von **tṛs-sk’é-ti* ausgeht, und dazu Trautman 1923: 240.

⁸⁸ Specht 1947: 176.

⁸⁹ Specht 1947: 176, 239.

⁹⁰ Persson 1912: 18f.

2.6.2. Ahd. *alansa* f. ‘Ahle’ ist in dieser Form schon im 9., als *alunsa* in 11. und als *alnsa* im 13. Jhd. belegt. Die Form *alesna* ist schweiz.-dialektisch.⁹¹ Kluge-Mitzka⁹² gehen aber bei den germ. Grundformen nur von Formen mit *sn-*Suffix aus und rekonstruieren aufgrund von mnd. *else(ne)*, mndl. *elsen(e)*, mndl. *els* ein urgerm. **alasnō*. Ein gotisches **alīsna* wird aus Lehnwörtern in romanischen Sprachen rekonstruiert: it. *lesina*, frz. *alêne*, prov. *alesna*, sp. *(a)lesna*.⁹³ Darüber hinaus erwähnen Kluge-Mitzka eine germ. Grundform **alasnō* für ahd. *alansa*, aleman. *alesne*, *alse*, schwäb. *alse*, engl. dial. *alison*. Zumindest für das Hochdeutsche ist aber aus den Zitaten des genannten ahd. Wörterbuches ersichtlich, daß die Formen mit *-ns-* die ursprünglicheren sind. In derselben Bedeutung begegnen auf germ. Gebiet auch Formen ohne Suffix, die mit ai. *ǣrā* ‘Ahle’ übereinstimmen: ahd. *āla*, mhd. *āle* (germ. **ēlō*), ags. *āl*, usw. Dieselbe Ablautstufe wie *alansa* zeigen auch ags. *ael* und anord. *alr* m. ‘Ahle, Pfriem’ (wohl < **ol-*, eventuell **ǣl-*⁹⁴).

2.6.3. Ahd. *seg-ensa*, *-insa*, *-ansa* ‘Sense’ erklären Kluge-Mitzka⁹⁵ als Erweiterungen eines *n*-Stammes; als mit *-n-* erweiterten *s*-Stamm behandeln sie aber ahd. *segisna*, *-esna*, asächs. *segisna*, mndl. *seisene*. mndl. *zeis(en)* < germ. **segasna-*; ähnlich Fick-Falk-Torp⁹⁶ die als urgerm. Grundform nur **segasnōn* ansetzen. Von derselben idg. Wurzel **sek-* ‘schneiden’ ist als *ā*-Stamm auch ahd. *sega*, *saga*, ags. *saga*, *sagu*, anord. *sqg* in der Bedeutung ‘Säge’ gebildet.

2.6.4. Fick-Falk-Torp⁹⁷ zitieren ein urgerm. **vagansan* m. ‘Pflugschar’, das in anord. *vangsnī* (für **vangsi*) m. ‘Pflugschar’, ahd. *waganso*, mhd. *waganse* m., nhd. bayr. *wagensun*, schweiz. *wägese* ‘dass.’ belegt ist. Pokorny⁹⁸ setzt außer der Grundform **uog^hhni-s*, deren Fortsetzer in apreuß. Wagnis ‘Pflugmesser’ begegnet, für die germ. Formen die Rekonstruktion **uog^hhnes-* an. Die germ. Formen gehen also auf eine unmittelbare Vorform **uog^hhonson-* zurück.

2.6.5. Die Frage, ob wir in den erwähnten germanischen Formen annehmen dürfen, daß es sich um ein altes *ns-*Suffix handelt, lässt sich schwerlich beantworten. Die Formen sind größtenteils nur auf einem Teilgebiet des germ. Sprachraums belegt, meist sogar nur auf deutschem Gebiet. In der Literatur werden sie am öftesten als Bildungen mit idg. Suffix **-sno-*, **-snā-* behandelt. Brugmann⁹⁹ denkt an eine Methatese von *-sn-*

⁹¹ S. AhdWb. 1952: 188.

⁹² EWb. 1967: 9.

⁹³ Vgl. Meyer-Lübke 1968: 346 und Wartburg 1949: 68.

⁹⁴ Vgl. Pokorny 1959: 310.

⁹⁵ EWb. 1967: 704.

⁹⁶ WGS 1909: 424.

⁹⁷ WGS 1909: 384.

⁹⁸ Pokorny 1959: 1189f.

⁹⁹ Brugmann 1913²: 282.

zu *-ns-*. Auch Kluge¹⁰⁰ erklärt ahd. *alansa* aus *alansna*, *segansa* aus *segasna* und erwähnt *waganso* als eine verwandte Bildung. Übereinstimmend zitiert W. Meid¹⁰¹ diese Formen als Beispiele für idg. Suffixales **-esno-*, **-osno-*. Die Formen mit *-ns-* sind, außer bei germ. **wagansan-*, auf das Gebiet des Ahd. Beschränkt. Neben den so gebildeten Formen sind im Ahd. auch kürzere Bildungen ohne das genannte Suffix im Gebrauch. Es ist möglich, daß das Suffix **-ns-*, wie es auch immer zu erklären sein mag, ursprünglich nur einem Wort eigen war und sich später auf eine kleine Gruppe semantisch einander relativ nahestehender Wörter ausgedehnt hat. Das Suffix *-sno-*, das auch bei den genannten Bildungen begegnet, kann ursprünglich sein, da es häufig gerade bei Nomina instrumenti vorkommt, kann aber auch zumindest zum Teil ein umgebildetes *ns-*-Suffix darstellen. Als Ausgangspunkt einer etwaigen Analogie könnte d. als ahd. *wagansa* belegte Wort, das gewisse Entsprechungen in anderen idg. Sprachen hat (vgl. besonders den Stamm auf *-ni-* in apreuß. *wagnis*, gedient haben. Vielleicht handelt es sich bei vorgerm. **uog^uhonson-* um einen Wortbildungsprozess ähnlich dem von Čop in dem genannten Aufsatz §4.1. als Möglichkeit erwogenen, wo es in Zusammenhang mit heth. *šum(m)anza(n)-* ‘Strick’ heißt: »Da sich eigentlich nur *men-*-Bildungen vergleichen lassen (...), wird man vielleicht diesmal in Erwägung ziehen, ob sich unser früherheth. **summans-an-* nicht eher in **summan-s-an-* segmentieren lässt als in **summa-ns-an-*«.

3. Es stellt sich die Frage, wie die in 2. erwähnten Formen zu analysieren sind, darunter ob es sich entscheiden lässt, ob sie tatsächlich mit einem *ns-*-Suffix gebildet sind bzw. welcher Stamm vor dem Suffix steht. Es bestehen mehrere Möglichkeiten für eine Antwort auf die Frage, wie bzw. wo die Grenze zwischen Wurzel und Suffix oder Wurzelerweiterung zu ziehen ist. Die Wurzeln **dheu-*, **dher-*, **g^uher-*, **ser-* und **ter-*, von welchen die in 2.1.–2.5. erwähnten *ns-*-Formen gebildet sind, haben die Struktur *CeR*. Wenn wir zu einer so gebildeten Wurzel ein Suffix der Struktur *-RC-* hinzufügen, haben wir, wie es scheint, folgende Möglichkeiten:

CéR + RC → a) *CéR-RC-* → *CRéRC-*
 b) *CR-éR-C-*
 c) *CRé-RC-*

Bei der Wurzel **dheu-* wird das konkrete Beispiel folgendermaßen aussehen:

- a) **dhéu-ns-* > *dhúéns-*
- b) **dhy-én-s-*
- c) **dhyé-ns-*

¹⁰⁰ Kluge 1926: 46.

¹⁰¹ Meid 1967: 114.

3.1. Die Analyse in thematischer Stamm und Suffix, die Čop für die heth. Beispiele und für toch. *B klants-*, *A klis-* ‘schlafen’ vornimmt, ist mit der Möglichkeit c) **CRé-RC-* kongruent. Nach demselben Prinzip wären z.B. ai. *dhvámsati* aus **dhúé-ns-e-ti*, *dhvámsá-* wahrscheinlich aus **dhúo-ns-ó-*, *dhvásti-* aus **dhú-ns-ti-* und die germanischen Formen aus **dhú-ns-tu-* entstanden. Entsprechend ließen sich die übrigen a.a.O. angeführten Rekonstruktionen segmentieren. Das Verbum *dhvámsati* hat im Ai. neben sich ein gleichbedeutendes, ohne Erweiterung gebildetes thematisches Verbum, nämlich *dhuváti* ‘schüttelt, schüttelt ab, erschüttert’ (ab AV belegt). Es könnte sich hier um ein ähnliches Verhältnis handeln wie bei heth. *hulla-nza-tar*, *hulla-nza(i)-*: *hulla-*, *hulli-* oder heth. *pukka-nza-(tar)*: *pukka-*. Die Theorie, daß vor dem Suffix *-ns-* ein mit dem thematischen Vokal erweiterter Stamm stehe, stößt aber bei unserem Material auf gewisse Schwierigkeiten. Der Themavokal ist prinzipiell nicht der Ablautsalternation fähig, und Formen wie **dhúns-ti-*, **dhúns-tu-*, **dhúns-* deuten darauf hin, daß **dhúens-* und **dhrens-* zu der Zeit, als diese Formen gebildet wurden, als Wurzeln fungierten. Angesichts der Tatsache, daß auch die Bedeutung (die Funktion) des genannten Suffixes nicht präzisiert werden kann, besteht die Möglichkeit, daß es sich hier um eine sogenannte Wurzelenerweiterung handelt; dieser Terminus ist natürlich nur ein Notbehelf, der aber das Zugeständnis impliziert, daß wir eben nicht wissen, was die ursprüngliche Funktion und Bedeutung dieses Elementes war. In dem Fall hätten wir mit den als a) und b) bezeichneten Möglichkeiten auszukommen.

3.2. Bei Möglichkeit a) *CéR-RC-* ist *-ns-* an eine vollstufige Wurzel getreten. Ein ursprüngliches *CéR-RC-* wird zu *CRéRC-*, vgl. die von Meillet¹⁰² erwähnte Regel: »Un même élément morphologique [...] ne peut pas renfermer après les deux sonantes consécutives«. Auf dieselbe Regel – in der Benennung »resonant sequence 'rule'« be ruft sich R. Anttila¹⁰³ indem er sie mit zusätzlichen Beispielen, die in seiner Analyse eine andere Ausgangsstruktur haben, unterstützt: »To a zero grade sequence *CRRC* with an infix resonant other than the present infix, the only full grade that occurs is *CreRC*«. ¹⁰⁴ Als Beispiel erwähnt er idg. **uer-* ‘drehen, biegen’ → **uer-b-* / **uremb-*, **uer-g-* / **ureng-*, **uerg’h-* / **ureng’h-*.¹⁰⁵

Auf dieselbe Weise könnte auch **dhéuns-* ein späteres **dhúens-* ergeben. Falls es tatsächlich zu einer direkten Entwicklung **dhéuns-* > **dhúens-* gekommen und nicht von einem ursprünglichen **dhú-én-s-*, die Rede ist, so ist die wahrscheinlichste Erklärung wohl die durch Metathese die in Zusammenhang mit der Benveniste’schen Regel über die Alternation von Vollstufe I und Vollstufe II von R. Schmitt-Brandt, Die Entwicklung des idg. Vokalsystems verteidigt und begründet wird. Auf S. 15 sagt er: »Die Metathese trat zur Vermeidung einer Konsonantenhäufung im Auslaut der erweiterten Wurzel ein, **perk-* wurde durch Antritt von **-s* zu **prek’s-*, *(*H*)*uers-* beim Antritt

¹⁰² Meillet 1908: 156f.

¹⁰³ Anttila 1969: 36f.

¹⁰⁴ Anttila 1969: 37f.

¹⁰⁵ Pokorny 1959: 1152f.

*-t zu *(H)ur-es-t- etc., um die Aufeinanderfolge dreier Konsonanten in *perk's- und *(H)uerst zu vermeiden«. Es ist nicht klar, warum Schmitt-Brandt die erwähnte Form als *(H)ur-es-t- segmentiert; das würde eigentlich mehr zugunsten der Benveniste'schen Analyse als für die Entstehung durch Metathese sprechen.

Schmitt-Brandt spricht im weiteren ausdrücklich auch von Wurzeln der Struktur CVR-. In diesem Zusammenhang meint er: »Dieser Tendenz des Indogermanischen, einer Nachbarschaft zweier Sonanten vorzubeugen ist auch die ausschließliche Verwendung der Vst. 2 bei Wurzeln des Typs TiR, TuR, z.B. *dhun- allein mit Vollstufe *dhuen- 'dröhnen' zuzuschreiben«. ¹⁰⁶ Ebenfalls mit Metathese erklärt er die Genitive des Typus *dreus < *derus, *sHuens < *saHuns (!) usw. Er nimmt an, daß die ursprüngliche Anzahl solcher Bildungen viel höher gewesen war, indem die historischen Sprachen nur noch vereinzelte isolierte Formen aufweisen. ¹⁰⁷

Die referierte Diskussion bezieht sich auf die bekannte Benveniste'sche Regel der verbalen Stammbildung nach der »un thème à l'état I n'admet pas d'élargissement; seul l'état II en comporte« ¹⁰⁸ wobei mit 'thème I' »racine pleine et tonique + suffixe zéro«, und mit 'thème II' »racine zéro + suffixe plein et tonique« gemeint ist. ¹⁰⁹ Nach den Regeln Benvenistes über die Struktur der idg. Wurzeln ist eine Form wie *dheuns- natürlich unzulässig. Möglich ist nur eine Verbalbasis der Struktur *dhu-én-s-.

Die Theorie Schmitt-Brandts über Metathese und die Postulate Benvenistes bezüglich der idg. Wurzelstruktur bzw. Stammbildung stehen bei einer unmittelbaren Konfrontation in einem klaren Widerspruch zueinander. Sie lassen sich aber vereinigen, wenn wir sie chronologisch differenzieren. Wenn nämlich die sogenannte Vollstufe II in den erwähnten Beispielen durch Metathese entstanden ist, haben solche Bildungen ursprünglich vollstufigen Wurzelvokalismus, d.h. Vollstufe I, gekannt. Zu jener Zeit musste somit die Struktur *dheuns- noch möglich gewesen sein. Jedenfalls muss die Metathese schon vor der Entstehung des quantitativen Ablauts vollzogen sein. Es ist wahrscheinlich, daß Schmitt-Brandts Metathesetheorie bei idg. Wurzeln bestimmter Strukturen stichhaltig ist, nicht aber so allgemein, wie er annimmt. Denn, nachdem der quantitative Ablaut schon durchgeführt war, konnten auch so entstandene Formen nach neuen Maßstäben analysiert und in die vom Ablaut geförderten Normaltypen überführt werden. Manche Form, die sich sonst durch eine von entstandenen komplizierten Konsonantengruppen hervorgerufene Metathese erklären ließe, kann in der Tat in einer späteren Zeit entstanden sein, wo der Ablaut schon funktionierte, und somit niemals eine Metathese erfahren hat (vgl. dazu z.B. die Schmitt-Brandt'sche Erklärung bestimmter Deklinationstypen: »...da zur Vermeidung von Konsonantenhäufungen im Anlaut häufig ein Übergang zur hysterodynamischen Flexion eintrat« ¹¹⁰).

¹⁰⁶ Schmitt-Brandt 1967: 16.

¹⁰⁷ Schmitt-Brandt 1967: 75f.

¹⁰⁸ Benveniste 1935: 153.

¹⁰⁹ Benveniste 1935: 150.

¹¹⁰ Schmitt-Brandt 1967: 76 Anm. 95.

Die Benveniste'sche Analyse bezieht sich auf jene Stufe der idg. Grundsprache, auf welcher der Ablaut schon voll ausgebildet war und eine etwaige Metathese, die aller Wahrscheinlichkeit nach bis dahin schon abgeschlossen sein musste, sich nicht mehr registrieren läßt. In diesem Lichte schließen sich die beiden Theorien nicht gegenseitig aus.

3.3. Bei der Möglichkeit b) **CR-éR-C-* ist *-én-s-* an eine schwundstufige Wurzel zu-gefügt worden. Auf dem Stadium der idg. Grundsprache, das wir rekonstruieren, ist sie schon mit der oben behandelten Wurzelstruktur zusammengefallen und läßt sich ohne zusätzliche morphologische und sonstige strukturelle Indizien nicht von dieser trennen. Die Segmentierung wie z. B. **dhy-én-s-* entspricht den Regeln der Benveniste'schen Analyse (vgl. z. B. **uer-* → **ur-ég-u-*¹¹¹). Mit einem *en-*Formans sind offenbar erweiterte Wurzeln bzw. Verbalstämme bildbar. So stellt Benveniste¹¹² die Wurzel **suen-* in ai. *svánati* 'tönt, schallt' zur Wurzel **seu-*, es ist aber fraglich, ob eine solche Analyse hinreichend begründet ist (vgl. zu **suen-* 'tönen, schallen'¹¹³ und noch die Analysemöglichkeiten bei Čop¹¹⁴). Ai. *bhánati* 'spricht' ist augenscheinlich entstanden aus **bhH-én-e-ti* zur idg. Wurzel **bheH₂-* (Pokorny **bhā*¹¹⁵).

4. So sehen die Möglichkeiten einer Analyse des uns zu Verfügung stehenden Materials aus den idg. Sprachen außer dem Heth. und Toch. aus. Wegen der geringen Beispielmengende und der Beschaffenheit der Formen selbst, die verschiedene Interpretationen zulassen, ist es schwer zu sagen, ob es sich in dem erwähnten Material um das gleiche *ns-*Suffix handelt, das B. Čop in seiner Arbeit für das Heth. und Toch. annimmt. Die Aussichten für eine bindende Entscheidung werden noch dadurch verschlechtert, daß das betreffende Suffix weder im Hethitischen noch im Tocharischen eine klar bestimmbare Funktion bzw. Bedeutung aufweist, so daß auch beim Vergleich mit unserem Material ein entscheidender Anhaltspunkt versagt. Es besteht die Möglichkeit, daß vielleicht in diesem Zusammenhang im Hethitischen und Tocharischen ein Archaismus erhalten geblieben ist, welcher in anderen idg. Sprachen verloren ging (vgl. zum Problem der heth.-toch. Verbindungen den Aufsatz von B. Čop¹¹⁶).

¹¹¹ Benveniste 1935: 153.

¹¹² Benveniste 1935: 164.

¹¹³ Pokorny 1959: 1046.

¹¹⁴ Čop 1974a: 89f.

¹¹⁵ Pokorny 1959: 105.

¹¹⁶ Čop 1974b: 27ff.

Indoevropski sufiks *-ns-: da ali ne?

V zvezi s spredaj objavljenim člankom B. Čopa, ki obravnava hetitske in toharske tvorbe s sufiksom *-ns-*, se postavlja vprašanje, ali se dobijo sorodne tvorbe tudi v drugih indoevropskih jezikih. Za možnost take analize prihajajo v poštev naslednje besede:

Pri korenu **dheu(ə)-* ‘razpršiti se, vrtinčiti se’ se dobi sti. glagol *dhvámsati*, *-tē* ‘propade, razpade v prah’, kavzativ *dhvámsáyati* in nomen *dhvámsá-* ‘propad’; verjetno je iz prvotnega **dhūṣti-* nastal tudi sti. glagolski abstraktum *dhvásti-* ž. ‘prenehanje, uničenje’. Nekaterе druge sti. oblike, ki spadajo k obravnavanemu korenu, so glede svojega izvora dvoumne. Podaljšavo *-ns-* kažejo tudi zahodnogermanske besede, ki gredo na staro **dhūṣtu-*. Tako: stvn. *tun(i)st* ‘vihar, dih, veter, hlap’, ags. stfriz. *dūst* ‘prah’. Morda spada sem tudi lat. oblika *fimbria* ‘Tierzotte, resa’, če je nastala iz **dhūensriā*.

Zaradi ekspresivnega pomena nezanesljiva je podaljšava korena **dher-* ‘mrmati, godrnjati, bobneti’, ki je zabeležena v srir. *drēsacht* ‘škripajoč ali cvileč šum’ < **dhrens-aktā* oz. **dhr̥s-aktā*, gal.-lat. *drēnsō*, *-āre* ‘kričati (o labodu)’ iz prvotnega **dhrens-* in v nekaj germ. oblikah, npr. dnem. *drunsen* ‘tiho tuliti’, kar kaže na prvoten koren **dhr̥s-*.

Od korena **g^hher-* ‘vroč, topel’ se dobi podaljšava **g^hhr̥ns-o-* ‘vročina, žar, pripeka’, ki se dobi v sti. *ghramsá-*, tudi *ghrams-* ‘sončna vročina’ lahko iz **g^hhrenso-* ali **g^hhromso-* bret. *groez*, *grouez* ‘isto’ < **g^hhrenso-* in kimr. *gwres* ‘vročina’, ki kaže na isto praobliko. Iz prvotnega **g^hhrenso-* je moralo nastati stir. *grīs* ‘ogjenj’ in gal. *grīsaid* ‘razvname, podžge’.

Enake strukture kot že omenjeni sti. glagol *dhvámsati* je tudi sti. *srámsatē* ‘odpade, razpade, preneha’. Zabeležena je tudi nominalna oblika (*asthi*)*sramsá-* ‘ki razkrajaja kosti’. Postavljenih je bilo več etimologij, vendar nobena ni prepričljiva. Zato seveda tudi merodajna morfološka analiza ni mogoča.

K ide. korenu **ter-* ‘cepitati, trepetati’ spada slovanski glagol *tręsō*, *tręsti*. Slovanski *-ę-* je dvoumen in *tręs-* večinoma razlagajo s kontaminacijo koreninskih oblik **trem-* in **tres-*. Vendar zaradi let. oblike *trisas* ž. pl. ‘tresenje’ obstaja tudi možnost, da koren praoblike rekonstruiramo kot **trens-*.

Preostanejo še štiri germanske oblike, ki bi bile eventualno lahko izpeljane s pomočjo sufiksa *-ns-*: stvn. *grans*, *granso*, *gransa* ‘prora’, stvn. *alansa* ‘šilo’, stvn. *seg-ensa*, *-insa*, *-ansa* ‘kosa’ in pgerm. **wagansan-* ‘lemež’, zabeleženo v stnord. *vangsni* (namesto **vagnsi*), stvn. *waganso*, srvn. *wagense*, nem. bav. *wagensun* in švic. *wägesse*. Sufiks pri omenjenih germ. tvorbah večinoma razlagajo z metatezo iz **-sno-*, *-snā-*. Razen pri germ. **wagansan-* so tvorbe z *-ns-* omejene na starovisokonemško področje. Mogoče je, da je bil sufiks *-ns-*, kakorkoli ga je že treba razlagati, prvotno doma samo pri eni besedi in se je nato razširil še na ozko področje besed, ki so si semantično precej blizu. Kot izhodiščna oblika bi morda lahko služilo germ. **wagansan-*, ki ima določene paralele tudi v drugih ide. jezikih. Predgerm. **uog^h-onson-* bi se morfološko morda dalo primerjati s het. tvorbo *šum(m)anzan-* ‘vrv’, kakor jo analizira Čop v svojem članku.

Citirane tvorbe, ki vsebujejo morfem *-ns-*, dopuščajo več možnosti analize. Koreni **dheu-*, **dher-*, **g^hher-*, **ser-* in **ter-*, iz katerih so izpeljane (izjema so v zadnjem odstavku navedene germ. oblike) imajo strukturo *CeR-*. Če tako oblikovanemu korenu dodamo sufiks strukture *-RC-* dobimo naslednje možnosti:

CéR + RC → a) *CéR-RC-* → *CRéRC-*
 b) *CR-éR-C-*
 c) *CRé-RC-*

Pri korenu **dheu-* npr. bi se oblike konkretno glasile takole:

- a) **dhéu-ns-* > *dhúéns-*
- b) **dhy-én-s-*
- c) **dhyé-ns-*

Analiza v tematsko deblo in sufiks, ki jo predlaga Čop za het. primere in za toh. B *klants-*, A *klis-* 'spati', bi sovpadla z možnostjo c) *CRé-RC-*. sti. glagol *dhvámsati* ima poleg sebe res tudi nepodaljšan glagol *dhuváti* v istem pomenu, kar bi govorilo v prid tej teoriji. Nerodno pa je, da se dobijo oblike kakor **dhūṅsti-*, **dhūṅstu-*, **dhrṅs-*, kajti tematski vokal praviloma ne podlega prevojnim alternacijam. V času, ko so bile tvorjene, je moralo **dhúens-*, **dhrens-* fungirati kot koren.

Pri možnosti a) *CéR-RC-* > *CRéRC* imamo opraviti s fonetičnim pravilom, ki ga je postavil A. Meillet in so ga v zadnjem času povzemali in osvetljevali z dodatnimi primeri še nekateri drugi raziskovalci. V stadiju ide. prajezika, ki ga rekonstruiramo, je moral biti prehod v *CRéRC-* (precej verjetna je razlaga z metatezo) že izvršen. V tej fazi oblika torej ni več ločljiva od možnosti b) *CR-éR-C-*, pri kateri bi na šibkostopenjski koren stopil polnostopenjski sufiks *-en-* + *-s-*.

Zaradi skope zabeleže in narave oblik, ki dopuščajo različne razlage, je težko reči, ali gre pri navedenem gradivu za isti sufiks *-ns-* kakor v het. in toh. primerih. Možnost zanesljive odločitve še otežkoča dejstvo, da omenjeni sufiks tudi v hetitščini in toharščini nima jasno opredeljive funkcije in pomena. Obstaja možnost, da het. in toh. v tem primeru ohranjata ide. arhaizem, ki se v drugih jezikih ni obdržal.

ZUR PROBLEMATIK DER ALTINDISCHEN KAUSATIVA MIT LANGEM VOKALISMUS

[Prva objava v: *Linguistica* 18 (1978), 57–98, Ljubljana]

Das Problem des Langvokalismus der altindischen Kausativbildungen scheint hauptsächlich in zwei Richtungen lösbar zu sein: 1) ob und in welchem Ausmaß es sich dabei um eine alte, idg. Länge handle, die dann weiter mit entsprechenden Bildungen in einigen anderen idg. Sprachen zu vergleichen wäre oder 2) ob man die ai. (bzw. indo-iranische) Dehnstufe als eine sekundäre Länge, die auf indo-iranischem Territorium zustande gekommen sein könnte, erklären müsse. In diesem Zusammenhang wäre die immer noch aktuelle Frage nach der Geltung des sog. Brugmannschen Gesetzes zu beantworten. Diese Frage kann aber im Rahmen der Kausativa nicht gelöst werden, sondern dazu sollte das möglichst komplette Material, das dessen Anwendung erlaubt, hinzugezogen werden. Es scheint, daß sich bei den ai. langvokalischen Kausativbildungen mehrere Wortbildungstendenzen gekreuzt haben, die vom synchronen Standpunkt des Altindischen aus wegen der spezifischen phonetischen Bedingungen nicht auseinanderzuhalten sind.

1. Im HdS¹¹⁷ steht über den altindischen Kausativvokalismus folgendes: »Die sprachgeschichtliche Beurteilung des \bar{a} (idg. * o oder * \bar{o}) hängt nicht, wie man früher annahm, von dem [...] erwähnten sog. »Brugmannschen Gesetz« ab, d.h. das im Ai. in viele Kausativformen erscheinende \bar{a} entspricht keineswegs direkt einem idg. \bar{o} , das bei entsprechenden Bildungen verwandter Sprachen auftaucht«. Weiter¹¹⁸ machen die Autoren auf die Möglichkeit aufmerksam, daß man bereits für die Ursprache Kausativbildungen mit Langvokalismus annehmen dürfte, und sie führen diesbezüglich folgende oft zitierte Entsprechungen an: gr. $\pi\omega\acute{\tau}\alpha\omicron\mu\alpha\iota$: ai. $p\bar{a}t\acute{a}yati$ neben gr. Parallelbildungen mit kurzem Vokalismus: $\pi\omega\acute{\tau}\epsilon\omicron\mu\alpha\iota$ und ai. $pat\acute{a}yati$; aks. $saditi$: ai. $s\bar{a}d\acute{a}yati$; aksl. $izbaviti$: ai. $bh\bar{a}v\acute{a}yati$; gr. $\pi\omega\lambda\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha\iota$: ai. $c\bar{a}r\acute{a}yati$ (daneben gr. $\pi\omega\lambda\acute{\epsilon}\omicron\mu\alpha\iota$) und lat. $s\bar{o}p\bar{i}r\bar{e}$: ai. $sv\bar{a}p\bar{a}yati$. Auf der Basis solcher Muster sollte sich die Tendenz entwickelt haben, nach welcher im Altindischen Kausativa verhältnismäßig oft mit dehnstufigem Wurzelsvokalismus gebildet werden können. In der Weiterführung ihrer Erläuterung betonen die Autoren die häufige Übereinstimmung des langvokalischen Kausativtypus mit den Nominalformen, die die gleiche Ablautstufe des Wurzelsvokalismus aufweisen (z.B. $s\bar{a}d\acute{a}yati$: $s\bar{a}din$ 'Reiter' usw.). Bei der Erklärung der behandelten Kausativlänge wird

¹¹⁷ HdS 1959: 337.

¹¹⁸ HdS 1959: 338.

Hirts und Kuryłowicz's Feststellung angeführt nach welcher die \bar{a} -Formen vorwiegend bei Anit-Basen, solche mit a -Vokalismus aber bei Set-Basen auftreten. Diese Behauptung wird nicht kommentiert, und es wird auch nicht darauf aufmerksam gemacht, daß die Kuryłowicz'sche Interpretation des erwähnten Phänomens mit der Anerkennung des sogenannten Brugmann'schen Gesetzes zusammenhängt. Eine Bedeutungsspaltung, die von Delbrück¹¹⁹ angenommen wurde, wonach nämlich die \bar{a} -Formen vorwiegend kausative, diejenigen mit a -Vokalismus aber iterative Bedeutung aufweisen sollten, stellen Thumb-Hauschild als Resultat internindischer Entwicklung dar.¹²⁰

Schon die Tatsache, daß Thumb und Hauschild die Hirtsche Feststellung und die Kuryłowicz'sche Interpretation der Distribution beider angeführten Ablautmöglichkeiten innerhalb Anit- und Set-Wurzeln positiv einschätzen, deutet daraufhin, daß man das Brugmann'sche Gesetz nicht so leicht und a priori ablehnen kann, wie das einige wünschen würden. Dieses Problem bleibt vorerst ungelöst; es wären neue Untersuchungen wenigstens zu allen morphologischen Kategorien erforderlich, wo seine Wirkung angesichts der Vergleichen mit anderen idg. Sprachen als eine Alternative angenommen werden darf.

Ebenso bleibt auch das Problem der Vokalquantität altindischer Kausativa offen. Obwohl offensichtlich mit wahrscheinlich starkem Einfluß der Analogie gerechnet werden muß, noch besonders deshalb, weil wir es mit einem produktiven Typus zu tun haben, müßten trotzdem für die entstandene Situation gewisse ursprüngliche Muster, Prototypen, vorhanden gewesen sein. Es scheint uns angebracht, verschiedene Möglichkeiten vorzuzeigen und zu untersuchen, die uns diesbezüglich zur Verfügung stehen, wenn wir vom Vergleich mit anderen idg. Sprachen ausgehen. Die Möglichkeiten scheinen folgende zu sein:

- a) Die Grundlage altindischer Kausativbildungen bildet der idg. Typus mit o -Vokalismus und demzufolge sollte ai. $-\bar{a}$ - nach dem Brugmann'schen Gesetz zu erklären sein. Die o -Stufe ist bei Kausativen (und Iterativen bzw. Intensiven) bis zu einem gewissen Grade voraussagbar, in einzelnen idg. Sprachen ist sie verhältnismäßig gut, nicht aber absolut vertreten.¹²¹ Es scheint angebracht zu sein, dieselbe Ablautstufe wenigstens in einer bestimmten Anzahl von Belegen auch im Ai. anzunehmen. Offensichtlich handelt es sich dabei nicht um einen Reflex der idg. Polarität Vokalkürze : Vokallänge in dem Masse, wie sie synchron im Ai. vorliegt. Für eine solche Formulierung spricht schon die Tatsache, daß wenigstens die vedischen Beispiele die Erklärung nach dem Brugmann'schen Gesetz erlauben, wenn man die von Kuryłowicz¹²² gebotene Regulierung berücksichtigt, nach welcher in Set-Wurzeln kein langes $-\bar{a}$ - entstehen kann, weil es sich dabei um eine ursprünglich durch einen Laryngal geschlossene Silbe handelt. Die Ausnahmen sind nach der von Kuryłowicz durchgeführten Statistik relativ selten. Andererseits muß man

¹¹⁹ Delbrück 1894: 132f.

¹²⁰ So schon Brugmann 1913: 253. Vgl. auch Kuryłowicz 1948: 58.

¹²¹ Vgl. Brugmann 1913: 249 ff.

¹²² Kuryłowicz 1927: 201 ff.

aber zugestehen, daß beide Möglichkeiten (-a/ā-) auch bei derselben Wurzel vorkommen, was gewissermaßen die oben angeführte Erklärung erschwert.

- b) Hinsichtlich der zweiten Möglichkeit sollte es sich bei den erörterten Bildungen teilweise um schon im Indogermanischen mit langen Vokal gebildete Formen handeln. Daß diese Möglichkeit im Idg. gegeben war, zeigen Beispiele aus anderen Sprachen wie im Gr., Sl. und Germanischen.¹²³ Dabei muß man sich die einigermaßen spezifische Stelle des Slawischen vor Augen halten, wo für die Iterativ- bzw. Imperfektivbildungen auf *-ati* (Typus: *-birati*, *-ganjati*) die Länge des Wurzelvokalismus verallgemeinert wurde. Es wäre eventuell möglich anzunehmen, daß dieser produktive Typus sporadisch auch auf einige Fälle von Iterativbildungen auf *-iti* analogischen Einfluß ausgeübt hätte. Dieser Typus, der noch eingehender behandelt wird, ist im Slawischen nicht produktiv. Wahrscheinlich gehen beide Typen aus bestimmten ursprachlichen Paradigmen hervor, allerdings muß eingeschränkt werden, daß der Typus auf *-ati* diese Bildungsmöglichkeit aus strukturellen Gründen zu einem produktiven Wortbildungsprozeß geführt hat. Obwohl es schwer feststellbar ist, welche Beispiele man für ursprünglich halten darf und deshalb die konkreten Wortvergleichen an Aussagekraft verlieren, ist ein typologischer Vergleich der genannten Bildungsprinzipien jedoch erlaubt. Das Idg. hat einen Kausativtypus mit gedehntem Wurzelvokalismus gekannt, und diese Möglichkeit könnten sowohl das Slawische wie auch das Altindische, eventuell auch unabhängig voneinander, weiter entwickelt haben. Es scheint also wahrscheinlich, daß man in einem Teil altindischer Kausativa mit Langvokalismus ursprüngliche Bildungen mit Dehnstufe annehmen darf. Vom synchronen Standpunkt des Altindischen aus kann man diese Frage nicht beantworten, weil man, wie es scheint, trotzdem mit der möglichen Wirkung des Brugmannschen Gesetzes rechnen muß. Die lange Vokalstufe ist bei idg. Kausativbildungen seltener vertreten als die *o*-Stufe, und sie ist, wie es scheint, auch nicht voraussagbar.¹²⁴
- c) Eine weitere Alternative, die man bei eigenen konkreten Beispielen wahrscheinlich berücksichtigen muß, ist die Möglichkeit, daß man zu einer ursprünglich kurzvokalischen Wurzel ein proterodynamisches Präsens mit Länge im Sg. Akt. bilden konnte und daß eine auf diese Weise entstandene Länge auf andere grammatische Kategorien übertragen wurde, so u.a. auf den Kausativ. Beispiele, daß der charakterisierte Präsensstamm auch für den Kausativ verallgemeinert wurde, sind bekannt sowohl aus dem Altindischen¹²⁵ wie aus anderen idg. Sprachen.¹²⁶

¹²³ Vgl. Brugmann 1913: 251 ff.

¹²⁴ Szemerényi 1970: 110, geht bei seiner Erklärung des Langvokalismus in einigen thematischen Stämmen von der Nominativlänge der Wurzelnomina aus. So leitet er z.B. von **sēm* bzw. **sōm* (< **sem-* 'eins') **sēm-o-s* bzw. **sōm-o-s* 'ein, derselbe, gleich' ab, belegt in ae. *som* 'Einigkeit, Versammlung', woraus weiter aengl. *sēman* 'versöhnen' abgeleitet wird.

¹²⁵ Vgl. z.B. HdS 1959: 339.

¹²⁶ Vgl. z.B. Brugmann 1913: 254f.

2. Das Brugmannsche Gesetz, nach welchem das idg. *-o- in offenen Silben im Ai. (bzw. im Indoiran. überhaupt) durch -ā- vertreten wird, hat, wie bekannt, ziemlich viel Aufregung verursacht. Sogar der Autor selbst hat sich von seiner Formulierung distanziert.¹²⁷ Einige Forscher aber, die dem Gesetz keine Geltung zuerkennen, haben sich später bei den Erklärungen einzelner Phänomene, die an die angeführten Abweichungen im Vokalismus gebunden sind, dennoch, wenigstens implizite, dafür ausgesprochen. So erkennt z.B. Mayrhofer (im Gegensatz zu seinem Artikel in KZ 70)¹²⁸ in der Sanskrit-Grammatik,¹²⁹ das Gesetz an, diesmal in der Kleinhans' sehen Formulierung: »Dies 'Brugmannsche Gesetz in der Kleinhans'schen Formulierung' läßt sich in Verbindung mit der Einsicht halten, daß -o- keiner offenen Silbe angehörte, wenn hinter dem ihm folgenden Konsonanten ȝ stand, wie es bei Set-Wurzeln zu erwarten ist.«¹³⁰ Bei denjenigen, die sich für das Gesetz aussprechen, zeigen sich im ganzen zwei Interpretationsmöglichkeiten:

- a) daß es sich um eine phonetische Entwicklung *-o- > *-ā- handele, was eigentlich eine mechanische Applikation auf jedes idg. *-o- voraussetzen würde. Auf einem solchen Standpunkt steht z.B. Burrow in seinem Aufsatz *A new look at Brugmann's Law*,¹³¹ der in letzterer Konsequenz die Regel dann auch auf geschlossene Silben ausdehnt und sie in isolierten Wörtern, nicht aber in erster Linie in morphologischen Kategorien, zu beweisen versucht. Denn, eben die zwei Punkte, nämlich, daß die Entwicklung *-o- > -ā- nur in offenen Silben auftritt und daß sie hauptsächlich nur in bestimmten grammatischen Kategorien zu vermerken ist, haben prinzipielle Bedenken geweckt. Das Altindische behält, wie bekannt, getreu die idg. Quantitätsoppositionen, und es scheint unverständlich, warum gerade und nur das -o- ohne zusätzliche Motivation anders behandelt werden sollte. Es scheint nicht angebracht zu sein für eine solche zusätzliche Motivation phonetische Gründe zu suchen. Außerdem würde man im Falle einer spontanen Entwicklung *-o- > -ā- wahrscheinlich die Länge auch in geschlossenen Silben erwarten können. Daß diese Möglichkeit in einer solchen Position im Ai. gegeben ist, weiß man aus den Vrddhi-Beispielen und aus der s-Aoristkonjugation.¹³² Es wäre dennoch, wenigstens, was die Vrddhi-Bildungen betrifft, ein prinzipieller Einwand möglich, daß es sich um einen chronologischen Unterschied zwischen den beiden Erscheinungen handele. Beispiele, die in dem zitierten Aufsatz von Burrow behandelt werden, müßte man eingehend einzeln analysieren, um ein relativ objektives Bild bekommen zu können, man kann aber schon im Voraus sagen, daß seine

¹²⁷ Brugmann 1912b: 191, Anm. 2.

¹²⁸ Mayrhofer 1952: 8ff.

¹²⁹ Mayrhofer 1965: 18.

¹³⁰ Vgl. den Einwand zu dieser Formulierung schon bei Meillet 1905: 250f.

¹³¹ Burrow 1975: 155ff.

¹³² Insler 1972 zitiert auf S. 58 *achān achāntta achāntsur* (*chand-* 'appear'), wo die Länge auch nach seiner Auffassung alt sein müßte: »Such considerations lead us to the accepted view that act. indic.-inj. of Vedic sigmatic aorists continues an inherited, uniform extended-grade vocalism« (Insler 1972: 59).

Beispiele nicht überzeugend sind und die Feststellungen sehr oft wenig wahrscheinlich zu sein scheinen.

- b) Die zweite Alternative, die für die morphologische Bedingtheit des Brugmannschen Gesetzes spricht, hat erschöpfend Kuryłowicz an verschiedenen Stellen, teilweise mit erheblichen Unterschieden, ausgeführt. Besonders seine Formulierung und Argumentation in der Apophonie¹³³ ist von Bedeutung, die folgendermaßen lautet: »La loi de Brugmann n'est pas une loi phonétique. C'est une loi de structure morphologique. Le degré *o*, en tant que degré fondé, apparaît en indo-iranien sous la forme de \bar{a} en syllabe non entravée. La formule correcte est que des procédés de dérivation et de flexion déterminés entraînent l'allongement $a > \bar{a}$ en syllabe non entravée. Car au point de vue purement phonétique une distinction quantitative entre *e* et *o*, n'engageant que certaines catégories morphologiques, n'est pas du tout concevable. Mais les rapports entre les formes-bases et les formes fondées continuant à subsister malgré l'identification $e = o$, cette coïncidence a déclenché des remaniements morphologiques connus sous le nom de ladite loi«. Derselben Meinung, betreffend die Entstehung bzw. die Bedingungen des Wandels $*-o- > -\bar{a}-$, ist Kuryłowicz auch in seinem Aufsatz *Le degré long en indo-iranien*.¹³⁴

Ohne an dieser Stelle näher auf Einzelheiten seiner oft zu konstruierten analogischen Hypothesen und Argumentationsweisen einzugehen, scheint doch seine Hauptthese richtig zu sein. Obwohl für eine einigermaßen hinreichende Beurteilung der Problematik, die die Frage der Gültigkeit des Brugmannschen Gesetzes aufwirft, das ganze betreffende Material neu zu untersuchen wäre, scheint es doch angebracht zu sein, einige Möglichkeiten, die für die oben zitierte Kuryłowiczsche Hypothese bzw. für ihre etwas modifizierte Variante sprechen, zu erwägen.

Als Ursache für den erwähnten Wandel, daß nämlich im Altindischen $-\bar{a}-$ dort erscheint, wo nach dem zu vergleichenden Material aus anderen Sprachen idg. $*-o-$ zu erwarten wäre, wird der Zusammenfall von idg. $*e$ und $*o$ zu ai. a angeführt.¹³⁵ Wenn diese Annahme berechtigt ist, dann müßte die Einführung der Länge in einer Zeit erfolgt sein, als in einer bestimmten Form die Opposition zwischen $*e$ und $*o$ noch bestand bzw. unmittelbar danach, als die Opposition ihre Funktion verlor. Das wäre am ehesten denkbar, vorausgesetzt, daß die Annahme berechtigt ist, daß sich der Wandel $*o$ zu a schon vollzogen hatte, als das ursprüngliche e noch als e erhalten war und die langen Vokale ihre ursprüngliche Qualität aufwiesen. Das Brugmannsche Gesetz konnte demnach nur in den Paradigmen in Kraft treten, in welchen die Opposition $*e : *o$ noch im synchronen System erhalten war, bzw. dort, wo sich aus Bedeutungs- oder Systemgründen die Opposition zwischen zwei grammatischen Kategorien, von welchen eine den $e-$, die andere den o -Vokalismus besaß, bis zu dieser Zeit bewahrt hatte.

¹³³ Kuryłowicz 1956: 324.

¹³⁴ Kuryłowicz 1948: 53. Vgl. daneben noch: Kuryłowicz 1949: 57ff. und Kuryłowicz 1968: 286289.

¹³⁵ So u.a. : Kuryłowicz 1948: 53; Kuryłowicz 1949: 57 und Schmitt-Brandt 1967: 30.

2.1. Auf der Annahme, daß sich der Wandel $*o > a$ früher als $*e > a$ und $*\bar{e}, *\bar{o} > \bar{a}$ vollzog, beruht die von Mayrhofer durchgeführte Analyse der Opposition zwischen $-a-$ und $-\bar{a}-$ in starken Kasus der altindischen Deklination der $r-$ und $n-$ Stämme (dasselbe gilt übrigens auch für die entsprechenden Kasusformen der vedischen Deklination!). Dabei muß betont werden, daß Mayrhofer in diesem Aufsatz¹³⁶ die Geltung des Brugmannschen Gesetzes nicht anerkennt. So führt er¹³⁷ folgende urindoiranische Opposition an:

$*d\acute{o}t\bar{o}r$	aber	$*pit\acute{e}r$
$*d\acute{o}taram$		$*pit\acute{e}ram$

Auf dieser Entwicklungsstufe sollte aus Nivelierungsgründen das $*-\bar{o}-$ (das später auch zu $-\bar{a}-$ wurde) aus dem Nom. Sg. auch in den Akk. Sg., Nom. Pl. und Nom. Akk. Du. eingeführt worden sein. Bei dem Typus $*pit\acute{e}(r) : *pit\acute{e}ram$ bestünde demnach nur eine quantitative Opposition, die erhalten bleiben konnte. Tatsächlich spricht Vieles für die von Mayrhofer gebotene Erklärung, obwohl sie selbstverständlich hypothetisch bleibt. Es scheint keine Gründe dafür zu geben, für die Opposition $-a- : -\bar{a}-$ zwischen den beiden Typen $*d\acute{o}t\bar{o}(r)$ und $*pit\acute{e}(r)$ den Ausgangspunkt in einer paradigmatischen Gegenüberstellung zu suchen. In dem Falle müßten wir nämlich annehmen, daß es sich um eine Wiederherstellung der ursprünglichen Opposition $*-e- : *-o-$ zwischen den beiden Typen, die einerseits Nomina agentis und andererseits Verwandtschaftsbezeichnungen umfassen, handelt. Diese Opposition sollte dann kategorial bedingt sein, was aber schon durch die Tatsache, daß $sv\acute{a}sar-$, Akk. $sv\acute{a}s\bar{a}ram$ 'Schwester' nach dem Typus der Nomina agentis dekliniert wird, bestritten werden kann. Wenn man der oben erläuterten Darstellung zustimmt, dann kann auch der Lok. Sg. $d\acute{a}t\bar{a}ri$ regulär aus $*-ori$ erklärt werden, und demnach wäre die Länge aus dem Nom. Sg., wo es sich um eine Nominativdehnung handelt, nur auf diejenigen starken Kasus, die unmittelbar mit dem Nominativ verbunden sind, erweitert. Weil im Rahmen des Paradigmas, wie es scheint, die Opposition $*-e- : *-o-$ nicht mehr bestand, war auch keine Bedingung für das Eintreten des Brugmannschen Gesetzes gegeben.¹³⁸

In der Weiterführung seines Aufsatzes erweitert Mayrhofer seinen Erklärungsversuch auch auf die Beispiele wie $(tvat)-pit\bar{a} : (tv\acute{a}t)-pit\bar{a}rah\bar{e}$ (vgl. z.B. gr. Akk. Sg. $\epsilon\upsilon-\acute{\pi}\acute{\alpha}\tau\omicron\rho\alpha : \acute{\pi}\acute{\alpha}\tau\acute{\epsilon}\rho\alpha$). Das Heranziehen dieses Typus, sei es zur Verifizierung der Mayrhofer'schen analogischen Erklärung oder sei es zum Nachweis des Brugmannschen

¹³⁶ Mayrhofer 1952: 17.

¹³⁷ Mayrhofer 1952: 17.

¹³⁸ Vgl. W.R. Schmalstieg 1973: 139:

Nom. Sg.	$sv\acute{a}s-\bar{a}$ (< $*-\bar{o}$ < $*-or/-K$)	$sakh-\bar{a}$ (< $*-\bar{o}$ < $*oy/-K$)
Akk. Sg.	$sv\acute{a}s-\bar{a}r-am$ (< Nom. $*-\bar{o}-r-$)	$sakh-\bar{a}y-am$ (< Nom. $*-\bar{o}-y-$)
Lok. Sg.	$sv\acute{a}s-ar-i$ (< $*or-i$)	
Vok. Sg.	$sv\acute{a}s-ar$ (< $*or/-V$)	$sakhe$ (< $*oy/-V$)

Die Länge im N. A. V. Du. $sv\acute{a}s-\bar{a}r-au$, $sakh-\bar{a}y-au$ und im N. Pl. $sv\acute{a}s-\bar{a}r-as$, $sakh-\bar{a}y-as$ erklärt er auf dieselbe Weise wie im Akk. Sg.

Gesetzes, scheint nicht berechtigt zu sein, weil die vedischen Beispiele keine Länge aufweisen, die nach der üblichen Erklärung ein ursprüngliches kurzes *-o- reflektieren sollte (vgl. dazu Macdonell:¹³⁹ Akk. Sg. *ádri-mātaram* ‘having a rock for a mother’; Nom. Pl. *dákṣa-pitaras* ‘Geisteskräfte verleihend’ /einmal: *dakṣa-pitāras* TS 1. 2. 3./, *gó-mātaras* ‘having a cow for a mother’, *p̥ś̥ni-mātaras* ‘having P̥śni for a mother’, *a-bhrātāras* ‘bruderlos’; Nom.-Akk. Du. *dákṣa-pitarā*, *sindhu-mātārā* ‘den Strom zur Mutter habend’ usw. Alle Beispiele sind im RV belegt. Auf dieselbe Weise wie bei den *r*-Stämmen behandelt Mayrhofer¹⁴⁰ auch die Opposition idg. **ák'mo(n)*, **ák'mon̥* gegenüber **gʰh̥é(n)*, **gʰh̥é̃n̥*, die arisches **ásmō(n)*, **áśmanam* und **-žhē(n)*, **žhe-nam* reflektiert, und die Einführung der Nominativlänge in Akk. Sg., Nom. Pl. und Nom.-Akk. Du. des ersten Typus.

2.2. Im Unterschied zum oben angeführten Erklärungsversuch, der für die erwähnten Paradigmen durchaus plausibel zu sein scheint, wären Kausativ und Perfekt wahrscheinlich anders zu erklären, wenn man von derselben Voraussetzung ausgeht, daß nämlich der Wandel **o > a* schon vollzogen war, als sich das alte **e* noch erhalten hatte. Der Kausativvokalismus stünde dann in Opposition zum Präsens, so z.B. **pé-teti* : **patéjeti*. Später, als auch **e* zu *a* wurde, konnte die ursprünglich bestehende Opposition nur dadurch erhalten werden, daß eine Distinktivlänge eingeführt worden wäre. Auf diese Weise bekämen wir dann *pátati* : *pātáyati*. Derselbe Vorgang wäre eigentlich auch bei Bildungen mit geschlossener Wurzelsilbe zu erwarten so z.B.: **uérteti* : **uártéjeti* → **uártati* : **uártájeti* und schließlich mit der Einführung der Länge *vartati* : **vārtáyati*. Dennoch ist eine Länge in geschlossenen Silben nicht zu belegen. Die einzige Ausnahme ist *mārjáyati*, wo aber der Langvokalismus sicher anders zu erklären ist. Weil eine Opposition Zweimorenlänge gegen Dreimorenlänge in solch einem Verhältnis nicht relevant wäre, könnte die redundante Länge in **vārtáyati* vielleicht beseitigt worden sein, auch wenn sie schon verwirklicht worden wäre (vgl. die Annahme eines ähnlichen Prozesses, obwohl in einem anderen Zusammenhang, bei Burrow¹⁴¹).

In der Zeit, als die dargestellten Verhältnisse zustande gekommen waren, mußte der Laryngal noch erhalten gewesen sein, weil die Set-Wurzeln in der Regel keinen gedehnten Vokal aufweisen. Wenn man sich auf das von Kuryłowicz¹⁴² angeführte Material und die daraus folgenden Resultate verlassen kann, sind die Abweichungen von dieser Regel verhältnismäßig selten. Später, als der Laryngal in dieser Stellung verlorenging und die Opposition zwischen den beiden Typen vom synchronen Standpunkt aus unmotiviert erschien, konnte es selbstverständlich zu verschiedenen Vermischungen kommen. Für die Feststellung, daß das Altindische zu der Einführung eines gesteigerten Vokalismus neigt, spricht vielleicht auch die Tatsache, daß innerhalb des

¹³⁹ Macdonell 1910: 244f.

¹⁴⁰ Mayrhofer 1952: 18.

¹⁴¹ Burrow 1975: 66f.

¹⁴² Kuryłowicz 1927: 201 ff.

kausativen Tempussystems von den zur Verfügung stehenden Aoristen fast nur der reduplizierte Aorist gebraucht wird, der an sich in derselben Richtung charakteristisch ist.

2.3. Ebenso könnte man auch für das Perfekt eine merkbare Opposition gegenüber dem Präsens annehmen. Eine solche Opposition setzt für das Indogermanische z.B. Watkins¹⁴³ (dem Kuryłowicz folgend) voraus, wenn er die *o*-Stufe im Perf. Sg. eben einer Polarität zur *e*-Stufe des Präsensvokalismus zuschreibt. In dem so entstandenen Perfektparadigma (Watkins:¹⁴⁴ 1. Pers. Sg. **gh^wón-ṛo*, 2. **gh^wón-tṛo*, 3. **gh^wón-e*) erfülle nur die 3. Pers. Sg. die Bedingungen für die Einführung der Länge, was eben der tatsächlichen Situation in den ältesten vedischen Texten entsprechen würde.

Gegen die Anwendung des Brugmannschen Gesetzes auf das Perfektparadigma äußert sich Szemerényi¹⁴⁵, wo von der altindischen Opposition 3. Sg. *-ā-* : 1. Sg. *-a-* bei den auf einen Konsonant auslautenden Wurzeln die Rede ist. Er lehnt das Brugmannsche Gesetz samt der Kuryłowiczschen Interpretation strikt ab: »Aber auf diese Weise können die Set-Wurzeln noch immer nicht geklärt werden: wenn 1. Sg. *jajana* (und Kausativ *janayati*) deshalb *a* hat, weil die Wurzel **janH-* ist, dann müßte auch die 3. Sg. aus **ja-janH-a ai*. **jajana* ergeben und nicht das wirklich belegte *jajāna*. Dieser Unterschied beweist endgültig, daß die Länge der 3. Sg. [...] nicht lautlich begründet ist«. Es bleibt aber noch die Möglichkeit, daß ursprünglich nur die Anit-Wurzeln in der 3. Sg. ein *-ā-* besaßen, während die Set-Wurzeln ihr reguläres kurzes *-a-* erst nachträglich nach diesem Muster gedehnt hätten.

Diese auf Analogie beruhende Einführung der Länge hätte so gesehen ihren Grund in der Nachahmung der Distinktion zwischen der 1. und 3. Pers. Sg. (*-a-* : *-ā-*) bei den Anit-Wurzeln. Zu einer ähnlichen Ansicht gelangt aufgrund anderer Ausgangspunkte auch St. Insler, *The Origin of the Sanskrit Passive Aorist*,¹⁴⁶ wo er auf S. 332 sagt: »But note *jajāna*, which undoubtedly replaces an older **jajana* (Ir. **zázana*) due to the force of the paradigmatic patterning of the contrasting 1st and 3rd sg. of the perfects of monosyllabic roots: *jagama jagāma*, *tatana tatāna*, *jaghana*, *jaghāna*. This coincidence of the vocalism between the 3rd sg. active perfect and 3rd sg. aorist in *-i* is the clue to the solution of the problem of the root gradation of the forms in question«. Und weiter auf S. 336: »The short vowel in the underlying form of *ajani* is certainly old, and it furnished the prototype for Av. *ǰaini* 'was slain', otherwise unexplainable. This means that the levelling after anit roots in *-n* found in the Indic 3rd sg. perf. *jajāna* is a rather late phenomenon, and that the hapax inj. *jāni* is to be considered an Augblicksbildung, but is a valuable one in demonstrating the interaction between the aorists in *-i* and the perfect that continued well into the period of separation. Indic *ajani*, the regular form, was able to continue because it was capable of now patterning with the archaic

¹⁴³ Watkins 1969: 105.

¹⁴⁴ Watkins 1969: 112.

¹⁴⁵ Szemerényi 1970: 110.

¹⁴⁶ Insler 1972.

causative *janayati*, the relationship of *apādi* : *papāda*, *abodhi* : *bubodha* also being perceived as *apādi* : *pādayati*, *abodhi* : *bodhayati*«.

Im Zusammenhang mit der Möglichkeit der Anwendung des Brugmannschen Gesetzes bzw. der Einführung der Distinktivlänge in bestimmte morphologische Strukturen ist Inslers zusammenfassende Feststellung über den Vokalismus des ai. Passivaorists bemerkenswert: »Yet this last restriction permits us now to descriptively identify the vocalism of these passive aorists with that of their corresponding causatives, for the root gradation exactly coincides in both derivational types: *āsrāvi śrāvayati*; *ayāmi yāmayati*; *tāri tārayati*; *ajani janayati*; *apādi*; *pādayati*; *apāyi pāyayati*; *aceti cetayati*; *abodhi bodhayati*; *adarśi darśayati*; *śaṃsi śaṃsayati*; *arādhi rādhayati*«. ^{147, 148} Nach diesem Exkurs scheint auch das Problem des Vokalismus im ai. Passivaorist genügend beleuchtet und eine weitere Diskussion darüber Überflüssig zu sein. Nach dem Brugmannschen Gesetz ist es also auf dieselbe Weise wie das Perfekt und das Kausativum zu erklären. Bei der Behandlung des ai. Perfektivokalismus muß man noch auf das Problem des sog. langvokalischen Perfekts aufmerksam machen. So führt diesbezüglich z.B. Szemerényi, ¹⁴⁹ an: gr. γεγώνε 'er ist vernehmlich' zur Wurzel **gen-* 'erkennen' und mit dem Fragezeichen gr. ειώθα 'ich bin gewohnt' : ἔθων 'nach seiner Gewohnheit'. Bedeutender ist die Rolle des langvokalischen Perfekts in dem System anderer, besonders westlicher, europäischer Sprachen. So zitiert derselbe Autor auf S. 274 verhältnismäßig häufige lateinisch-germanische Entsprechungen (so z.B. lat. *clēpit*, *frēgimus*, *sēdimus*, *vēnimus* und got. *hlēfum*, *brēkum*, *sētum*, *qēmum*). Im Zusammenhang mit dem Einwand, daß im Germanischen die Länge nur im Plural vorkommt, stimmt er Makaev ¹⁵⁰ zu: »Dagegen wurde mit Recht darauf hingewiesen, daß et im got. *frēt* und *sēt* im ahd. *gi-saaz* (Weißenburger Katechismus) in Übereinstimmung mit dem Latein die Dehnstufe auch im Sg. zeigten, so daß in der 5. Klasse die *o*-Stufe erst analogisch eingeführt wurde«.

Wenn die ai. Länge im Perfekt, die ursprünglich nur auf die 3. Pers. Sg. beschränkt ist, diejenige Länge vertritt, die in anderen idg. Sprachen erscheint und der vermutlich schon ursprachliches Alter zukommt, dann müßte sie wenigstens in alle Personen des

¹⁴⁷ Insler 1968: 314.

¹⁴⁸ Einen ganz unkonventionellen Erklärungsversuch für die Länge im ai. Perfekt bietet Schmalstieg 1973: 99 ff. So erklärt er (S. 108) den Kausativstamm *pāy-* als ein Kontaminationsprodukt einer ante-vokalischen und einer ante-konsonantischen Phonem-Variante (d. h.: **poi-* → ai. *pay-/V* und *pā-/K* bzw. nach der Kontamination beider Möglichkeiten: *pāy-*). Auf gleiche Weise leitet er (ibid.: 123) auch ai. Perf. 2. Sg. *na-nāya* aus **noi-* X **nē-* → ai. *nay-* X *nā-nāy-* her. Gleiches versucht er auch, die Beispiele *ta-tāna* und *ca-kāra* zu erklären. Die Verallgemeinerung der Länge begründet er folgendermaßen: »The lengthened grade then became a supplementary morphemic marker of the perfect and was transferred to such other stems as *sa-sād-a* 'sat' and *pa-pāc-a* 'baked' respectively. The transfer of vocalism from one stem to another is a very common linguistic phenomenon, and in Sanskrit this is the only possible explanation sometimes« (Schmalstieg 1973: 123).

¹⁴⁹ Szemerényi 1970: 273.

¹⁵⁰ Makaev 1964: 41.

Singulars eingeführt worden sein und wäre nicht auf die Anwendung in nur einer Person beschränkt gewesen.¹⁵¹

2.4. Komplizierter ist die Frage nach der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes im Rahmen des Wurzelsvokalismus der *o*-Stämme. Die Annahme einer noch bestehenden Opposition mit *-e*-Vokalismus, die eine Distinktion und die damit verbundene Einführung der Länge verlangen würde, wie man sie im Perfekt, Kausativum und der 3. Sg. des passiven Aorists vermuten darf, scheint nicht berechtigt zu sein. Es ist wahrscheinlich, daß eben bei der Bildung der thematischen Stämme mehrere Wortbildungsprozesse zusammengefallen sind bzw., daß man von verschiedenen ursprünglichen Entstehungsmöglichkeiten ausgehen muß, die am Altindischen nicht mehr auseinanderzuhalten sind. Teilweise kann es sich dabei um eine Thematisierung der bereits langvokalischen Wurzelbindung,¹⁵² teilweise um eine bedeutungsbedingte Anlehnung an die langvokalischen Kausativbildungen und die darauf folgende sekundäre Einführung der Länge in einige Nominalformationen handeln. Die zweite Alternative ist besonders glaubhaft bei den Bildungen, die beide Möglichkeiten, einen kurzen und einen langen Vokal, aufweisen und wo zwischen ihnen ein Bedeutungsunterschied besteht. Möglicherweise könnte sich davon später der Gebrauch der Vokalalternation auch auf die Bildungen ohne erkennbare bzw. nachträglich verwischte Bedeutungsopposition ausgedehnt haben.

In dem Zusammenhang sind einige Feststellungen und Analysen, die Wackernagel-Debrunner in der *Altindische Grammatik* darlegen, von Bedeutung. So stellen sie¹⁵³ fest: »Ein *a*-Vokal vor einfachem Konsonanten erscheint teils als Kürze, teils als Läng; (beides überaus häufig), ohne daß sich für diesen Unterschied irgendwie eine einigermaßen durchgehende Regel finden ließe. Es scheinen sich dabei mehrere Gesetze oder Neigungen zu durchkreuzen«. Auf S. 62 analysieren sie derartige Möglichkeiten: a) Diejenigen Wurzeln, die auch sonst einen Langvokalismus aufweisen, führen ihn auch in die mit *a*-Suffix erweiterten Bildungen ein (z.B. *bādha*- 'Widerstand' < *bādh*-). Im Zusammenhang mit dem Problem der Entstehung und Distribution der Länge in dem behandelten Typus des Altindischen ist folgende Feststellung von Bedeutung:¹⁵⁴ »Hierher gehören wohl auch Fälle, in denen die Wurzel zwar kurzvokalische Formen hat, die Ableitung aber näher zu langvokalischen Formen (oder Ableitungen) gehört«. Auf diese Weise erklären sie die Fälle: wie z.B.: ved. *kāma*- 'Begierde' = aw., apers. *kāma*- wahrscheinlich sekundär von *kāmáya* 'begehrt', wenn nicht *kāmáya*- selbst und die Wurzel *ka-* überhaupt erst aus *kāma*- entstanden ist; ved. *vidhārá*- 'Rückhalt' zu ved.

¹⁵¹ Vgl. noch Beekes 1973: 94: »Until now we have found in the Middle = 'perfect' forms, beside the full grade *e* with which Miss Narten started, lengthened grade *ē* (ἦσαι, μέμηλε, μήδομαι) and *ō* (OE *mōt*, gr. εἴωθα, ἄωρτο, γέγωνε, ἄνωγα). We have also seen that *ō* and *ē* occurred side by side in forms from the same root, as μήδομαι / OE *mōt*. These two observations lead me to posit a perfect ablaut with *ō* in the singular and *e* in the plural«.

¹⁵² Vgl. noch Burrow 1955: 121.

¹⁵³ AG 1954: 61.

¹⁵⁴ AG 1954: 62.

dhāráyati ‘halt fest, bewahrt’; ved. *pār-á-* ‘Ende’, hinüberführend zu *pār-áya-* ‘hinüberschaffen’; ved. *bhāgá-* ‘Anteil’ zu ved *bhaj-* ‘zuteilen’ (auch kurzvokalisch *bhā-ga-* ‘Wohlstand’), indessen mit Langvokalismus ved. *-bhāj-* ‘austeilend’; AV *an-āvyādhá* ‘unbrechbar’ zum Präs. ved. *vidhya-* ‘verwunden’, Br. *vivyādhā vyādhayati* usw. Unter b) führen die Autoren den Typus *su-kára-* an, der zwar regulär ein kurzes *-a-* aufweist, wo aber dennoch auch Fälle mit *-ā-* vorkommen. Als solche Ausnahmen zitieren sie weiter auf S. 63. ved. *dū-ṅáśa-* (aber Padapatha: *-náśa*) ‘schwer erreichbar’ zu *naś-* ‘erreichen’; ved. Homonym *dū-ṅáśa-* ‘schwer zerstörbar’ (Padap. *-náśa-*) zu ved. ‘verlorengehen’ sollte nach ihrer Erklärung das *-ā-* unter dem Einfluß des Kausativum *nāśáya-* bekommen haben. Weiter beleuchten sie *ibid.* noch Formen wie *su-sáha-*, die an langvokalische Bildungen wie *-sāh-*, *-sāha-* gebunden sind usw. Einige ähnlich formierte Bildungen sind nach deutlicher Anlehnung an die Kausativformen mit Langvokalismus zustande gekommen. So führen sie auf S. 63f. folgende Beispiele an: JB. *su-lāpa-* ‘leicht zu hintergehen’ zu *lāpayate* ‘hintergeht’ *dur-āśa-* ‘schwer erreichbar’ zu *ás-* ‘erreichen’. Die anderen Beispiele sind meistens nachvedisch. Unter c) auf S. 64f. führen sie die Pāninische Regel an, nach welcher die Nomina actionis einen langen Vokal aufweisen und die Nomina agentis als Endglied im Kompositum ebenfalls einen langen Vokal haben. Wenn jedoch vorn die Stammform erscheint und nach einem Glied im Akk., ist der Vokal kurz. Nach ihrer berechtigten Auffassung ist diese Distribution nur scheinbar regulär und auf eine zufällige Verteilung zurückzuführen. Auf S. 90 erwähnen sie die Möglichkeit, daß die ursprüngliche Barytonese im Nom. Sg. *havyavāha-s* (AV) für eine thematische Erweiterung *vāha-* aus *vāh-* sprechen könnte. Zu ähnlichen Schlüssen kommen sie auch beim Analysieren einiger anderer Suffixe. So stellen sie zu den Derivaten mit dem Suffix *-ana-* fest, daß die langvokalischen Bildungen bedeutungsmäßig entweder mit Kausativum oder mit dem Grundverbum (z.B.: ved. *sampāraṇa* ‘bis zu Ende dauernd’, Br. ‘zum Ziel führend, d. Vollenden’ zu *pāráyati* und *píparti* ‘fuhrt hinüber’ usw.) bzw. nur mit dem Kausativum zu verbinden sind (z.B. AV *-nā-śana*, VS *nāśanī-* ‘vernichtend’ zu *nāśáyati* < *naś-*).¹⁵⁵ Aus einer solchen Situation entstand die Möglichkeit »daß sich die Bedeutung alter bildungen mit *ā* [...] nach der kausativen Seite verschob«.¹⁵⁶

Für die Analyse der thematischen Stämme und ihres eventuell Beitrages zur Anerkennung bzw. Ablehnung des Brugmannschen Gesetzes wäre es erforderlich, das vedische Material möglichst vollständig zusammenzustellen und eine ausführliche Vergleichsanalyse mit dem Material aus anderen Sprachen durchzuführen. Die angeführten Beispiele und die Untersuchungen zur Verteilung des Kurz- und Langvokalismus der angeführten Stämme in vedischen Texten zeigen nämlich deutlich, daß man bei dem Erforschen der besprochenen Länge von verschiedenen Ausgangspunkten

¹⁵⁵ Alles AG 1954: 195.

¹⁵⁶ AG 1954: 195.

bzw. Vorstufen ausgehen muß. Es scheint keine Gründe dafür zu geben, diese Länge mit dem Brugmannschen Gesetz erklären zu müssen.¹⁵⁷

¹⁵⁷ Im Zusammenhang mit der behandelten Problematik sind noch einige Feststellungen bzw. Erklärungsversuche von Bedeutung. So führt z.B. Brugmann 1913: 153, thematische Nominalbildungen mit Langvokalismus an, die in erster Linie im Germanischen und Baltoslawischen vorkommen, doch auch in anderen Sprachen zu finden sind. So zitiert er z.B.: gr. *λόπη* 'Hulle' *ῶπα* 'Beachtung, Sorge', *σωρός* 'angehäufter Vorrat'; ahd. *-sāza* mhd *sāze* 'Wohnsitz'; lit. *pa-sėdas* 'das Zusammensitzen', aksl. *sq-sędb* 'Nachbar'; ahd. *bāra* 'Bahre', *frāga* 'Frage', *lāga* 'Lage'; lit *bėgas*, aksl. *bęgb* 'Flucht' usw. Diesbezüglich steht schon bei Brugmann (ibid. 154) folgende Bemerkung: »Bei der Entwicklung der Klasse dieser und ähnlicher Bildungen [...] war vermutlich zweierlei wirksam. Einerseits sind wohl Wurzelnomina von der Art von lat. *rēx*, *lēx*, gr. *φῶρ*, *κλώψ*, [...] zu *o*- und *ā*-Stämmen geworden [...]. Andererseits wurden so, wie z.B. *γόνοϛ*, *γόνη* – *γονός* zu *γέγονα* in Beziehung stand, von dehnstufenvokalischen Perfekt- und Präsensformen aus derartige Nomina mit *-o*- und *-ā*- gebildet [...]. Zu Formen mit *ē* konnten leicht solche mit *ō* hinzugebildet werden nach dem Verhältnis *ē* : *ō* bei Wurzeln der *e*- Reihe«. Weiter stellt er (ibid.: 155) bezüglich der Distribution der Ablautstufen bei dem behandelten Typus fest: »So war der Boden dafür bereit, daß Verbalabstrakta auf *-ō*- und *-ā*- und Nomina agentis auf *-o*- zu Verba beliebiger Wurzelgestaltung geschaffen wurden«. Eine ähnliche Meinung vertritt auch Hirt 1913: 253ff. So schreibt er auf S. 311: »Fast in allen Fällen, wo wir einen *o*-Stamm mit langem Wurzelvokal finden, können wir im Altindischen ein Wurzelnomen nachweisen, von dem wir annehmen dürfen, daß es eine Dehnstufe besessen hat. In vielen Fällen ist die Dehnstufe auch noch wirklich belegt, wenn auch nur in einer Ableitung. So können wir denn mit Sicherheit sagen, der lange Vokal der Nomina auf *-o*- braucht nicht durch das Brugmannsche Gesetz erklärt zu werden. Er läßt sich in leichter Weise aus der Dehnstufe der Wurzelnomina herleiten«. Und weiter auf S. 317: »In der überwiegenden Anzahl der Fälle steht also neben den Perfekten mit langem Vokal in offener Silbe in RV ein *o*-Stamm mit dem gleichen langen Vokal« Schindler 1975: 36, macht auf Bedeutungsnuancen aufmerksam: »Noms d'agent (substantifs et adjectifs), souvent avec une nuance itérative, p.ex. **pod-* 'celui qui foule', **bhōr* (gr. *φῶρ*, lat. *fūr*) 'celui qui emporte', gr. *κλώψ* 'celui qui vole', *πτῶξ* 'se plottissant', *θῶψ* 'flattant, flatteur', *ῥῶψ* 'ce qui se penche' (*ῥέπειν* 'se pencher')«. Vgl. in diesem Zusammenhang noch J. Tischler 1976: 131, Anm. 33: »Die durchgeführte Dehnstufe ist paradigmatisch (ursprünglich nur auf den Nom. Sg. beschränkt) und hat nichts mit der Transformation, d.h. der Bildung des Nomens an sich zu tun (= *rēx*) «.

Von der Nominativlänge der Wurzelnomina geht auch Leumann 1954: 1–16, und noch vor ihm Borgström 1949: 181, aus, wo er bei der Überprüfung der von van Blankenstein angeführten Beispiele (in: van Blankenstein 1911) bemerkt: »[...] it is therefore probable that lengthened vowels originally belonged to athematic nouns which are now mostly lost. The Greek noun *φωρά* 'theft, detection, discovery' illustrates this principle; it must be derived from *φῶρ* 'thief' [...]. Similarly, O.H.G. *frāga* seems to be derived from an animate noun **prēk*-s, cp. Latin *prex*«.

Vgl. dazu noch Szemerényi 1972: 142.

Zum Problem der Distribution und gebundener Wahl bestimmter Ablautstufen in Nominalbindungen vgl. Watkins 1975: 108, Anm. 9, wo er für Bildungen, die in einzelnen historischen Sprachen belegt sind, verschiedene Urformen, die nicht ohne weiteres unter eine gemeinsame Urform zu bringen sind, annimmt: **uēs-no-*, **uōs-no-*, **ue/os-no-*, **us-no-* mit folgender Bemerkung: »We lack so far a theory of Indo-European noun morphology powerful enough to give a principled explanation for these variant forms.«

2.5. Zugunsten der oben dargebrachten Begründung des Brugmannschen Gesetzes, nach welcher aus distinktiven Gründen die alte qualitative Opposition, nachdem sie ausgelöscht wurde, durch eine quantitative (d. h.: *-o- > -a-, was -ā- und nicht unmittelbar *-o- → -ā-) ersetzt worden war, sprechen die typologisch vergleichbaren Vorgänge in anderen Sprachen, so z.B. im Germanischen und Slawischen, die ebenso eine Opposition eingeübt haben (auch im Altindischen muß es sich ursprünglich nur um Verlust einer Opposition gehandelt haben). In dem Zusammenhang ist der Aufsatz von Stang *Remarques sur les alternances vocaliques en germanique*¹⁵⁸ sehr wichtig, wo er auf S. 152 (de Saussure folgend) bemerkt: »En germanique l'alternance a : \bar{o} correspond fonctionnellement dans plusieurs catégories de cas à l'alternance e : a«, was er dann weiter¹⁵⁹ erläutert: »Le système exigeait une alternance vocalique entre le verbe simple et le causatif. Les causatifs des verbes à vocalisme radical a ont le voyelle \bar{o} , tandis que les causatifs des verbes à vocalisme radical e ont a; cf. *ligan* : *lagjan* = *hlahjan* : *gahlohjan*«. Auf S. 154 verweist er auf den indoiran. Wandel *-o- > -ā-, er meint aber, daß im Hintergrund der beiden Vorgänge verschiedene Motivierungen stehen: »En indo-iranien le rôle tenu par l'alternance a : \bar{a} est motivé par le fait que e et o se sont confondus phonétiquement, et que par le conséquent ils ont perdu la faculté de constituer une alternance. En germanique l'état de choses synchronique décrit, s'explique par le fait que la langue comprenait un assez grand nombre de verbes à vocalisme a et que – en même temps – le système verbal, et, en grande partie, le système de dérivation, exigeait l'ablaut«. Obwohl man gewiß keinen historischen Zusammenhang zwischen den beiden Erscheinungen feststellen kann, scheint jedoch ein typologischer Vergleich sicher angebracht zu sein. In beiden Fällen wird an Stelle einer erloschenen, jedoch noch synchron rekonstruierbaren Qualitäts-opposition, die ursprünglich auch im Indoiranischen realisiert sein mußte, eine neue, eine Quantitätsopposition gebildet, die im Rahmen eines stark vereinfachten Ablautsystems die einzige ist, die noch eine distinktive Funktion ausüben konnte.

Im Zusammenhang mit dieser Problematik muß man jedenfalls die Ausführungen von T. Mathiasen in seinem Buch *Studien zum slavischen und indoeuropäischen Langvokalismus* berücksichtigen. Besonders aufschlussreich ist das Kapitel *Die »vikariierende« o-Stufe / \bar{O} / im Slavischen, Baltischen und Germanischen*, wo er auf S. 15 sagt: »Charakteristisch für das Slavische, das Baltische und das Germanische ist die Häufigkeit der sog. tellvertretenden (»vikariierende«)¹⁶⁰ o-Stufe als / \bar{O} / nach der Gleichung /e/ / : o/ = /o : \bar{o} /« (mit Anführung der betreffenden Literatur). Diese Erscheinung untersucht er weiter auf S. 24 folgendermaßen: »Wo das Abtönungsprodukt in »Primärfunktion« geriet, konnte sich ein Bedürfnis nach Differenzierung geltend machen, wobei die Ausbildung einer »vikariierende« o-Stufe als / \bar{O} / motiviert werden konnte«. Auf S. 134 stellt er den typologischen Vergleich zwischen aksl. Opposition -*ganjati* zu *goniti* : *ženq* und gr. *πρωτάομαι* : *ποτέομαι* usw. dar.

¹⁵⁸ Stang 1949: 152ff.

¹⁵⁹ Stang 1949: 153.

¹⁶⁰ Mit der Anm., daß er den Terminus von Stang übernimmt.

Infolge der oben angeführten Ausgangspunkte scheint es möglich, die Bedingungen für das Auftreten des Brugmannschen Gesetzes zu formulieren, wobei es sich, wie bereits angegeben, nicht um eine mechanische Entwicklung $*-o- > -ā-$, sondern um eine zu erwartende Entwicklung $*-o- > -a-$ und nachträgliche Einführung einer Distinktivlänge handelt. Die Bedingungen scheinen folgende zu sein: 1) Das Vorhandensein einer offenen Silbe (es scheint keine berechtigten Gründe für die Kleinhans'sche Beschränkung zu geben) und 2) eine noch empfundene Opposition $*-e- : *-o-$ im Rahmen eines Paradigma oder zwischen zwei morphologischen Kategorien. Wo die zweite Bedingung nicht erfüllt wird, haben wir es aller Wahrscheinlichkeit nach mit einem anderen Vorgang zu tun, obwohl auf der Oberflächenstruktur das Resultat daß elbe zu sein scheint. Bei einer solchen Formulierung des Brugmannschen Gesetzes bleibt eine Frage ungelöst: Was steht im Hintergrund einiger in diesem Zusammenhang oft angeführten etymologischen Entsprechungen? Es handelt sich in erster Linie, um zwei Wörter: ai. *jānu-* 'Knie' : gr. γόνο und ai. *dāru-* 'Holz' : gr. δόρυ. Ein weiteres Wort fügt mit Fragezeichen Hamp¹⁶¹ hinzu: aw. *āδū-* 'grain'.¹⁶²

3. Im Indogermanischen war, wie es scheint, neben dem produktiven Kausativum mit *o*-Vokalismus auch ein Typus mit langen Wurzelvokalismus bekannt. So führt z.B. Brugmann viele derartige Beispiele an mit der Anmerkung, daß es sich wahrscheinlich um denominative Bildungen handelt (vgl. z.B. zum lat. *sōpio*;¹⁶³ ahd. *fuoren* usw.;¹⁶⁴ aksl. *saditi*, *plaviti*, *gasiti* usw.¹⁶⁵). Interessant sind einige seiner Ausführungen zu den indoiranischen Vertretungen:¹⁶⁶ »Seit urar. Zeit hat sich der Typus mit dehnstufiger Wurzelsilbe, der [...] auf Nomina mit gleicher Wurzelsilbe beruht, stark vermehrt«. Er führt zahlreiche Beispiele an, wie z.B.: *vāháyati* 'läßt fahren, läßt (den Wagen) laufen', *nā-sáyati* 'macht verschwinden, zerstört, richtet zugrunde' und ihre Entsprechungen mit *o*-Vokalismus aus anderen Sprachen. Er verweist auch auf die bekannte Schwankung zwischen *a*- und *ā*-Vokalismus bei einigen Beispielen (z.B.: *varáyati* – *vāráyati*, *śraváyati* *śrāváyati*, aw. *srāvayeyiti* 'läßt etwas hören, bringt zu gehör, verkündigt' usw.). Als ein Beispiel dafür, daß ein ursprünglich denominatives *éje*-Verbum deverbativen Charakter bekommen konnte, führt er *ghātáyati* 'läßt schlagen, töten' von *ghāta-* 'Schlag, Tötung' zu *hānti* 'schlägt, tötet' an.¹⁶⁷ Auf S. 246 verweist er auf (auch nachher oft angeführte) Entsprechungen mit langvokalischen Bildungen aus nichtarischen Sprachen (ai. *plāváyati* 'läßt schwimmen' : aksl. *plavlję plaviti* 'schwimmen

¹⁶¹ Hamp 1974: 137.

¹⁶² Hamp 1974: 137, führt für aw. *āδū-*'grain' als eine mögliche Urform. * *H^oodu-* an und bemerkt: »With the Iranian there is the additional problem of length. Do we have here an extension of Brugmann's Law in a *u*-stem, as with *dāru-*, Skt. *jānu-*?«. Zu *jānu-*, *dāru-* vgl. noch Kuryłowicz 1968: 287, Anm. 10.

¹⁶³ Brugmann 1913: 261.

¹⁶⁴ Brugmann 1913: 264.

¹⁶⁵ Brugmann 1913: 268f.

¹⁶⁶ Brugmann 1913: 253.

¹⁶⁷ Brugmann 1913: 258.

lassen' usw.). Szemerényi¹⁶⁸ zitiert sowohl Iterativ-intensiv – bzw. Kausativbildungen mit *ē* (z.B. gr. ληκάω 'tanzen', lett. *lēkāju* 'ich hüpfen') als auch mit *-o-* Stufe (gr. πωτάομαι 'häufig fliegen'), was im Griechischen, zwar seltener, auch bei Verben auf *-εω* vorkommt (πωλέομαι 'versari' und ähnlich ahd. *fuoren* 'fahren machen, führen' : *faran*). Bezüglich der Entstehung der Kausativbildungen meint er auf S. 281 folgendes: »Dabei sei der normale Verlauf von einem Grundverbum über ein deverbales Nomen zu einem von diesem abgeleiteten (denominativen) Verbum ins Verhältnis gesetzt und als von ihm abgeleitet reinterpretiert wird«. Trotzdem weist er aber ebenfalls auf S. 255 die oft vorgebrachte Erklärung, beim Typus **monejō*, **domājō* sollte es sich ursprünglich um Denominativbildungen handeln, ausdrücklich zurück. Dennoch sollte nach seiner eigenen Meinung der Vokalismus der Nominalbildungen einen entscheidenden Einfluß auf die zitierten Verbalbildungen ausgeübt haben, wie man aus nachstehender Formulierung folgern kann: »Auf diese Weise entstand der Typ **bhōreyō* von **bhōr*/**bhor-ŋ*, während **bhoreyō* mit **bhoros* verbunden blieb; von dem zu **bhōr* (oder Adj. **bhōr-o-s*) gebildeten fem. Typus **bhōr-ā* wurde **bhōrāyō* geformt.«¹⁶⁹ Zum selben Problem vgl. noch z.B. Mańczak.¹⁷⁰

3.1. In diesem Zusammenhang bleibt noch immer die Frage offen, ob es bei konkreten ai. Kausativbildungen erlaubt ist Entsprechungen aus anderen Sprachen, besonders aus dem Slawischen, zu stellen. Mit solchen Fragen befaßt sich u.a. Vaillant in seiner *Grammaire comparée des langues slaves* an mehreren Stellen. So schreibt er folgendes:¹⁷¹ »Cette transformation de l'alternance de timbre i.-e. **e* : **o* en alternance de quantité *a* : *ā* est balto-slave : lit. *randū* 'je trouve', prët. *radaū*, et *ródyti* 'montrer'. Et elle se rencontre ailleurs : c'est celle que présente l'indo-iranien qui a confondu en *a* i.-e. **e* et **o*, ainsi skr. *rāmate* 'il reste en repos' et *rāmā-* 'il arrête', en regard de lit. *rimti* 'être tranquille', *reṃti* 'appuyer' et *raminti* 'tranquilliser«. In dem dritten Teil der Grammatik beschäftigt er sich ausführlich mit dem produktiven Typus slawischer Iterativbildungen auf *-aje-*, *-ati*, die durch langen Wurzelvokalismus charakterisiert sind und einigermaßen abgewandelte Entsprechungen im Baltischen haben. Auf diese Weise ist besonders die Alternation *o* : *a* für die Bildung imperfektiver Verba produktiv geworden.¹⁷² Verba auf *-i-*, *-iti* mit Langvokalismus stellen im Rahmen des slawischen Iterativ-Typus einen Archaismus dar. Vaillant führt auf S. 413 solche Beispiele an. So bringt er aks. *grabiti* 'saisir, ravir', russ. *grábitʹ*, skr. *grābiti*, slowen. *grābiti* vor und vergleicht damit lit. *grėbiu grėbti* 'saisir fortement' und *gróbiu gróbti* »qui doit résulter d'une contamination entre *grėb-* et un itératif *grób-*«. Slawisches Kausativverbum *pojiti* 'faire boire, abreuver' verbindet er mit dem ai. *pāyayati*¹⁷³ und ähnlich aks. *-baviti*,

¹⁶⁸ Szemerényi 1970: 255.

¹⁶⁹ Szemerényi 1970: 111.

¹⁷⁰ Mańczak 1960: 283.

¹⁷¹ Vaillant 1950a: 305f.

¹⁷² Vaillant 1966: 500.

¹⁷³ Vaillant 1966: 417.

iz-baviti ‘faire échapper’ mit ai. *bhāváyati*; aksl. *plaviti* ‘faire voguer’ mit ai. *plāváyati*. Dennoch stellt er, das sl. *slaviti* ‘glorifier’ betreffend, folgendes fest: »Le Sanskrit a, sans rapport avec le Slave, *śrāváyati* ‘il fait entendre’ de *śṛṇoti* ‘il entend’«. ¹⁷⁴ Ähnlich deutet er das aksl. *saditi* in der Bedeutung ‘planter’ als eine sekundär entstandene Denominativbildung. ¹⁷⁵ Aufschlussreich für das Verständnis seiner Deutungen ist die Erläuterung beim Verbum aksl. *vaditi* ‘accuser, exciter contre’: »On pourrait supposer, sur la racine **wedh-*, un nom athématique, **wōdh-*, comme lat. *vox* ‘parole’ de **wek^{w-}*, dont gr. *ὠθέω* serait dénomitatif, et de même sl. *vaditi*«. ¹⁷⁶ Vaillant vergleicht die sl. Iterativ- und Kausativbildungen und die entsprechenden Relikte im Baltischen unmittelbar mit dem ai. Typus auf *-ayati*, gr. *-εω*, ohne auf die häufigen Einwände hinsichtlich der Ungleichheit des suffixalen Teils sl. *-i-* gegen **eġe-* hinzuweisen.

Allerdings muß man bei der erwähnten Problematik auf einige Untersuchungen aufmerksam machen, die Mathiassen in dem schon zitiert Buch vorstellt, und woraus er nachstehend zitierte Schlüsse zieht. So schreibt er: ¹⁷⁷ »Was das Slawische betrifft, bin ich geneigt anzunehmen, daß es eine Anzahl durch langen Wurzelvokal charakterisierter Iterativa von Alters her gegeben hat, wie es dies auch andere Sprachen aufweisen, und daß das Slawische diese Dehnstufe zu weiterer Entfaltung vor allem infolge der Grammatikalisierung des Verbalaspektes gebracht hat«. Weiter ¹⁷⁸ stellt er in Beziehung zu den von Kuryłowicz angenommenen Ausgangspunkten fest: »Grundsätzlich bin ich der Meinung, daß das Slawische in Bezug auf unsere Iterativa zwei Phasen durchgemacht hat: eine von der Formel Kuryłowicz’s unabhängige, begrenzte Produktivität der Länge (wobei zugleich alterebte langvokalische Formationen ziemlich stark vertreten sind) und eine zweite, in der sich die Formel stark und direkt geltend gemacht hat«. Auf S. 154 führt Mathiassen die bekannten Hirtschen Beispiele an 252, ¹⁷⁹ wie: *izbaviti*, *udariti*, *grabiti* : ai. *bhāváyati*, *dāráyati*, *grābháyati* usw., die er aus verschiedenen Gründen als sehr unsicher bezeichnet: 1) wegen der problematischen Anwendung des Brugmannschen Gesetzes, 2) wegen der unkritischen Identifizierung des sl. *-i-* mit dem indoiran. Suffix *-aya-* und 3) wegen der ausgesprochenen Produktivität dieses Typus. Skepsis des Autors scheint gänzlich berechtigt zu sein und genauso auch seine Einschränkung: »Ich leugne nicht die Möglichkeit, daß eine Anzahl dieser Gleichungen letzten Endes richtig sein könnte«. ¹⁸⁰ Zu einem ähnlichen Schluß kommt er ¹⁸¹ auch in bezug auf einige andere Gleichungen dieser Art (z.B. aks. *plaviti*, *slaviti* : ai. *plāváyati*, *śrāváyati*): »Diese Gleichungen können stichhaltig sein, müssen es aber nicht«. Beim aksl. *staviti* und *baviti* entscheidet er sich für die Annahme voreinzelsprachlicher Länge,

¹⁷⁴ Alles Vaillant 1966: 424.

¹⁷⁵ Vaillant 1966: 425.

¹⁷⁶ Vaillant 1966: 430.

¹⁷⁷ Mathiassen 1974: 136f.

¹⁷⁸ Mathiassen 1974: 144.

¹⁷⁹ Hirt 1913: 252.

¹⁸⁰ Mathiassen 1974: 155.

¹⁸¹ Mathiassen 1974: 156.

weil auch im Arischen von Set-Wurzeln auszugehen ist.¹⁸² Genauso nimmt er auch beim aksl. *plaviti* (vgl. gr. *πλώω*, anord. *flóa*) eine ursprüngliche Länge an, obwohl eine sichere Lösung kaum möglich ist.¹⁸³ Dennoch erklärt auch er das slawische Verbum *slaviti* also eine Denominativbildung.¹⁸⁴ Beim sl. *grabiti* macht er auf. lit. *grėbti*, *gróbtii*, *grabùs* (< lit. **greb-/grab-* bzw. **grėb-/grāb-*) aufmerksam. Diesbezüglich wichtig ist folgende Bemerkung: »Asl. *grabiti*, russ. *grabitʹ* dürfte ein gewöhnliches Iterativum sein – zur Stufe sl. **grob-*. Man darf wohl aber nicht von der Interpretation Kuryłowiczs¹⁸⁵ ganz absehen, wo ein Iterativum eines langvokalischen Präsens (vgl. lit. *grėbiu*) angenommen wird.«¹⁸⁶ Interessant sind auch einige seiner Analysen einzelner slawischer Verba. So nimmt er¹⁸⁷ bei – *dariti* einen möglichen Ablaut **ē : *ō/*ā*, d.h.: **dērti dāriti* an. Auf S. 163 kommt er aufgrund einer Gleichung aks. *svariti* ‘schmähen, bekämpfen’: germ. **svar-* in got. *swaran*, anord. *svara-* usw. zu folgender Annahme: »Ich halte es für wahrscheinlich, daß *svariti* als Resultat eines Ablauts *o : ō* (bzw. sl. *a : ā*) zustande gekommen ist und daß ein Grundverbum mit *-ō-* (*-a-*) bestanden hat, das die Herausbildung eines *-a-iti* Verbums motivieren könnte«. Beim sl. *valiti* ‘wälzen’¹⁸⁸ erwähnt er die Erklärung Kuryłowiczs, die vom Ablautsverhältnis *ē : ō* (*ā*) (= **uēltei* (Set-) : **uōl-*) ausgeht, bemerkt aber gleich, daß die Stufe **uēlt-* (als **vēlt-*) nur im Baltischen vorkommt, was den Wahrscheinlichkeitsgrad der Kuryłowiczshen Erklärung mindert. Ebenso nimmt er eine Ablautopposition *ē : ō* (*ā*) auch beim aksl. *raziti* in Verbindung mit der Wurzel an, die im *rězati rěžq* (skr. *rězati rěžēm*) bezeugt ist.¹⁸⁹ Entsprechend behandelt er auch das aksl. Kausativum *saditi* mit der Bemerkung: »Ob man es dabei mit *ō* oder sl. *ā* (d. h. Dehnung von **a < *o*) zu tun hat, läßt sich kaum entscheiden.«¹⁹⁰ In dem zusammenfassenden Teil stellt Mathiassen¹⁹¹ fest, daß es sich bei baltischen, slawischen und germanischen Beispielen um mehrere Schichten der Dehnstufe bandelt. Dabei machen die bereits ursprachlich langvokalischen Bildungen nach seiner Auffassung einen erheblichen Teil aus. Hinsichtlich der historischen Anwendung angeführter Möglichkeiten stellt er ebd. gänzlich angebracht fest: »Daneben ist aber in großem Ausmaß einzelsprachliche Produktivität der Dehnstufen anzunehmen in Anlehnung an alte Muster«.

3.2. Der ausgedehnte Excursus zum slawischen Bereich und zahlreiche Zitate zu einzelnen Formen schienen eben wegen des oft angeführten Vergleichs zwischen ai. und sl. Bildungen des langvokalischen Iterativ-Kausativ-Typus berechtigt und notwendig

¹⁸² Mathiassen 1974: 156.

¹⁸³ Mathiassen 1974: 157.

¹⁸⁴ Mathiassen 1974: 157.

¹⁸⁵ Kuryłowicz 1968: 295.

¹⁸⁶ Mathiassen 1974: 159.

¹⁸⁷ Mathiassen 1974: 159.

¹⁸⁸ Mathiassen 1974: 164.

¹⁸⁹ Mathiassen 1974: 164f.

¹⁹⁰ Mathiassen 1974: 165.

¹⁹¹ Mathiassen 1974: 251.

zu sein. Von ihrer Seite her erhellen sie gut die Schlüsse, die sich bei der Analyse der behandelten altindischen Formen darbieten: nämlich daß man unmöglich von einer einheitlichen Herkunft für alle Beispiele dieser Kategorie ausgehen kann, sondern daß man ursprünglich wahrscheinlich verhältnismäßig begrenzte idg. Prototypen annehmen muß, die selbstverständlich vom Standpunkt einzelner historischen Sprachen aus nicht mehr feststellbar sind, sie bildeten aber, wegen der spezifischen phonologischen Bedingungen, die für eine solche Entwicklung günstig waren, eine Grundlage des späteren produktiven Typus. Von diesem Standpunkt aus ist die Gegenüberstellung der Ergebnisse der hier betrachteten Entwicklung gewiß lehrreich.

4. Die dritte Möglichkeit, daß nämlich die Kausativlänge eine aus dem langvokalischen proterodynamischen Präsens verallgemeinerte Länge darstellen könnte, ist auf einige konkrete Beispiele beschränkt, die wegen spezifischer Ablautsalternationen die Annahme eines derartigen Präsens erlauben. In diesem Zusammenhang muß betont werden, daß sich im Ai. ein auf diese Weise entstandener Langvokal meistens verselbständigt hat und auch in Nominalbildungen eingeführt wurde, so daß man bei solchen Beispielen nur schwerlich von einer unmittelbaren Übertragung der Länge aus dem Präsens ins Kausativum sprechen kann. Einzelheiten sind aus der Analyse einzelner Verba in der beigegeführten Liste ersichtlich. Von den Verben, die in diesem Sinne von J. Narten in ihrem fundamentalen Aufsatz *Zum »proterodynamischen« Wurzelpräsens*¹⁹² angenommen wurden, kommen folgende in Betracht: 1) **steu-* ‘leben, preisen, besingen, beten’: ai. *stāumi*; 2) **dek-* ‘nehmen, aufnehmen, begrüßen, Ehre erweisen’: ai. *dāṣṭi* ‘verehren’, was von Narten¹⁹³ folgendermaßen erläutert wird: »der [...] schon spätindogermanisch, jedenfalls aber indoiranisch verallgemeinert und zu einer eigenen Verbalwurzel umgedeutet wäre«; 3) ai. *mārṣṭi* ‘reinigt’, RV 1. Sg. *mārjmi*.¹⁹⁴ Aufgrund hethitischer Alternation *ues-/uas-* ‘bekleiden’ folgert Beekes¹⁹⁵ daß ein proterodynamisches Perfekt mit dem Ablaut **uōs-/ues-* sowohl im Aktiv als auch im Medium vorliegen könnte. Dennoch zeigt das Altindische bei diesem Verbum keine langvokalische proterodynamische Flexion, sondern weist ein Medium mit Vollstufe auf: *vāste*.¹⁹⁶ Die vorhandene Länge im Kausativum *vāsáyati* muß demnach anderen Ursprungs sein. Hinsichtlich der altindischen Kausativbildungen sind zwei von Beekes vorgebrachte Feststellungen aufschlussreich: »As to the original idea I would like to call attention to Skt. *dhā-vati* ‘runs, flows’, beside *dhāvate*. The coexistence of the two forms suggests a PD paradigm. Another case may be *krāmati krāmate* ‘steps out, goes’ (the normal inflexion would have given **kram-* or **krami-* < **kremH-*, **krim-* or **krām/n-* < **krṃH-*)«. ¹⁹⁷

¹⁹² Narten 1968: 9ff.

¹⁹³ Narten 1968: 15, Anm. 43.

¹⁹⁴ Narten 1968: 16, Anm. 47.

¹⁹⁵ Beekes 1973: 97.

¹⁹⁶ Vgl. Narten 1968: 10.

¹⁹⁷ Beekes 1973: 98.

St. Insler¹⁹⁸ schließt aufgrund der Ablautsituation im *s*-Aorist, daß ursprünglich der ganze Indikativ Aktiv des proterodynamischen Präsens eine Dehnstufe enthalten sollte. So sagt er ausdrücklich:¹⁹⁹ »we must consider the possibility that the ablaut alternation appearing in Vedic proterodynamic act. indic.-inj. paradigms one time possessed the same uniform extended-grade vocalism attested in act. sigmatic aorist«.

5. Bei der Entstehung der Dehnstufe in mehreren morphologischen Kategorien des Altindischen haben, wie es scheint, verschiedene Faktoren zusammengewirkt. Trotz sehr beschränkter Möglichkeiten für die Abgrenzung einzelner Phänomene scheint es in bestimmten Fällen möglich, den Hauptausgangspunkt aufzufinden bzw. den Grund für die weitere Entwicklungstendenz anzudeuten. Die wahrscheinlich beste Erklärung der mit Dehnstufe charakterisierten starken Kasus der *r*-, *n*- und *s*-Stämme scheint die Annahme einer interparadigmatischen Analogie zu sein. Beim Perfekt, bei den langvokalischen Kausativbildungen und der 3. Sg. Aor. des Passivs ist die oben vorgetragene Variante des Brugmannschen Gesetzes vorzuziehen, wobei die schon indogermanischen Beispiele mit Langvokalismus gewiß eine Rolle gespielt haben müssen. Die *o*-Stämme aber scheinen eine sehr heterogene Zusammenfügung darzustellen. Es zeigt sich dabei keine Möglichkeit für die nach den oben dargelegten Bedingungen geforderte Anwendung des Brugmannschen Gesetzes. Es ist dennoch klar, daß die entstandene Opposition *-a-*: *-ā-* in bestimmten grammatischen Kategorien weitere analogische Bildungen dieser Art, die in keinem Zusammenhang mit den ursprünglichen Bedingungen für die Entstehung der Dehnstufe im Altindischen standen, begünstigte.

6. Verzeichnis vedischer Kausativbildungen mit Langvokalismus:²⁰⁰

ādayati 'füttern' Br. (*ad-* 'essen'). Belegt sind zwar auch Nominalbildungen mit Dehnstufe (vgl. dazu Pokorny:²⁰¹ **ēdjo-*, **ēdo-*, **ēdā*), dennoch ist die Verbalbildung selbst in Śat, Br. 2, 5, 1, 6, wegen der Sandhi-Wirkung nicht eindeutig erklärbar: [...] *athādayanti*.²⁰² Es wäre also auch ein anlautendes *a-* möglich. Wenn man jedoch von einem *ā* ausgeht, könnte dies nach dem Brugmannschen Gesetz zu erklären sein, weil man es mit einer Anit-Wurzel zu tun hat.

ānayati AV (*an-aniti* 'atmen'). Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt (**anə-*),²⁰³ kann das Brugmannsche Gesetz eigentlich nicht eintreten. Kuryłowicz²⁰⁴ führt auch

¹⁹⁸ Insler 1972.

¹⁹⁹ Insler 1972: 59.

²⁰⁰ Das Verzeichnis fußt hauptsächlich auf dem Material, das in Whitney 1885 und in Aufsätzen: Hirt 1913: 209–318 und Kuryłowicz 1927: 201ff. enthalten ist, als auch mit der Hinzuziehung des PW, Grassmann 1873 und Mayrhofer 1956, 1963, 1976.

²⁰¹ Pokorny 1959: 287ff.

²⁰² PW 1855: 121.

²⁰³ Pokorny 1959: 38.

²⁰⁴ Kuryłowicz 1927: 201ff.

langvokalische Nominalbildungen an: ai. *āna-nam* ‘Mund, Maul, Gesicht’ und *ānā-* ‘vielleicht Hauch’ oder ‘Mund, Nase’. Beide Formen bestimmt er als Vrdhi-Bildungen. PW²⁰⁵ hat bei *āna-* die Bedeutung ‘das Einatmen’, nach Sāj. ‘Mund oder Nase’ und für RV I, 52, 15 ‘vielleicht Hauch, das Blasen’. Wenn die Bedeutung ‘Einatmen, Hauch, Blasen’ ursprünglich ist, dann scheint es keine Bedeutungsindizien für die Annahme einer Vrdhi-Ableitung zu geben. Es könnte sich auch um schon ursprünglich langvokalische Bildungen handeln, was möglicherweise in Verbindung mit der Kausativlänge stehen kann.²⁰⁶ Vgl. noch *śvāsayati*.

āmāyati ‘schädigen’ RV. Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt (*amīti*), könnte das Brugmannsche Gesetz keine Wirkung haben und Kuryłowicz²⁰⁷ zählt demnach diese Bildungen zu den Abweichungen von der erwähnten Regel, d.h. mit einer wahrscheinlich analogischen Länge. Pokorny²⁰⁸ führt folgende Nominalbildungen an: *āma-* ‘Andrang’ und mit Länge *āmaya-* ‘Krankheit’, was im Vedischen nur als Endglied in Zusammensetzungen erscheint und wahrscheinlich durch Anlehnung an den Kausativstamm entstanden ist. Die Annahme eines umgekehrten Vorganges ist weniger wahrscheinlich. Die Länge im Kausativum ist wahrscheinlich in Analogie zu den Anit-Wurzeln entstanden, obwohl man theoretisch auch einen Reflex eines ursprünglich langvokalischen Kausativums annehmen könnte.²⁰⁹

āvayati ‘verzehren’ RV (*av-* ‘Freude haben, sich sättigen, fördern’). Die Form ist für die Analyse des Wurzelvokalismus nicht geeignet, weil in Texten nur Imperfektbildungen belegt sind (so: RV *āvayas*, *āvayat*) und man daher auch von augmentierten Bildungen ausgehen kann.²¹⁰

āśayati ‘essen lassen, speisen, füttern’ Br., Ptz. *āśita-* RV (*āś-* ‘essen’). Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt, könnte das Brugmannsche Gesetz nicht einwirken. Kuryłowicz²¹¹ rechnet mit einer analogischen Dehnung in offener Silbe. Pokorny²¹² führt eine nominale thematische Bildung mit langen Vokal an: ai. *prātar-āśa-* ‘Frühstück’ aw. *kahrk-āsa-* ‘Hähnefresser = Geier’, es ist aber nicht nötig diese Länge in einen Zusammenhang mit der Kausativlänge zu bringen. Unentscheidbar.

²⁰⁵ PW 1855: 640.

²⁰⁶ B. Čop hat mich auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht, daß nach einer schon ursprachlichen Regulierung die ursprünglichen *a-* und *o-* Wurzeln Kausativbildungen mit Langvokalismus gebildet haben sollen. Dazu sollten dann von den behandelten Verba folgende gehören: *ānayati*, *āśayati*, *grāsayati*, *bhājayati*, *mādayati*, *yājayati*, *vātayati* (?) , *śātayati* (?) und *śāpayati*.

²⁰⁷ Kuryłowicz 1927: 207.

²⁰⁸ Pokorny 1959: 778.

²⁰⁹ Vgl. Hirt 1913: 248 und PW 1855: 669.

²¹⁰ Vgl. Hirt 1913: 249 und PW 1855: 466.

²¹¹ Kuryłowicz 1927: 209.

²¹² Pokorny 1959: 18.

āsayati ‘sitzen heißen’ Br. (*ās-* ‘sitzen’). Sehr wahrscheinlich handelt es sich um eine verallgemeinerte Länge, die sich im Altindischen im ganzen Verbalsystem durchgesetzt hat. Ursprünglich könnte das Verbum auch ein proterodynamisches Präsens mit dehnstufigem Vokalismus gebildet haben.

kāmáyate ‘wünschen, begehren wollen, ein Verlangen haben’ RV (*kam-* ‘lieben’). Die nominale thematische Bildung heißt *kāma-* ‘Begehren, Wunsch, Liebe’. Pokorny²¹³ leitet die Wurzel **kām-* ‘begehren’ nach schon indogermanischer Entwicklung aus **kā-mo-* ‘Verlangen’ her. Demnach ist die Länge wahrscheinlich schon alt.²¹⁴

kāráyati ‘machen lassen’ Br. (*kr-* ‘machen’). Pokorny²¹⁵ zitiert unter der Wurzel **k^uer-* auch Nominalbildungen, teils mit Kurz- (ai. *kará-* ‘tuend, machend’) teils mit Langvokalismus (ai. *kāra-* ‘machend’, m. ‘Tat’, aw. *čārā* ‘Mittel, Hilfsmittel’, npers. *čār* ‘Mittel’, *čāra* ‘Mittel, Hilfe, List’, was er direkt mit sl. *čara* ‘Zauber’ verbindet). Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt, konnte auch das Brugmannsche Gesetz in Kraft treten.

krātháyati ‘freut sich, ist ausgelassen’. Diese Form ist nur einmal im Taittirīya- Brahmana belegt. Sie ist etymologisch unklar, und somit ist auch eine weitere formale Analyse nicht möglich.²¹⁶

krāmáyati und *kramayati* ‘schreiten lassen’ – beides Br. (*kram-*, Präs. *krāmati krāmate* ‘schreitet aus, geht’). Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt (z.B. Inf. Br. *kramitum*), konnte das Brugmannsche Gesetz ursprünglich nicht einwirken. Kuryłowicz²¹⁷ rechnet die langvokalische Bildung zu den Beispielen mit der verallgemeinerten Länge in offener Silbe. Die kausative Dublette steht vielleicht mit der quantitativen Opposition im Präsens in Verbindung. Zur Möglichkeit der Annahme eines proterodynamischen Präsens s. o. 4.

kṣārayati/kṣālayati ‘wäscht ab, reinigt’. Br. (*kṣar-* ‘fließen, zerfließen, schwinden’). Eine entsprechende Form ist auch im aw. *γžārayeiti* ‘läßt fließen’ vorhanden. Pokorny²¹⁸ geht von einer *e*-Wurzel **g^hder-* ‘rinnen, fließen, zerrinnen, verschwinden’ aus, und in diesem Falle wäre das Eintreten des Brugmannschen Gesetz zu erwarten.²¹⁹

²¹³ Pokorny 1959: 515.

²¹⁴ Vgl. noch Hirt 1913: 248 und Mayrhofer 1956: 159.

²¹⁵ Pokorny 1959: 641f.

²¹⁶ Vgl. dazu Mayrhofer 1956: 278.

²¹⁷ Kuryłowicz 1927: 208.

²¹⁸ Pokorny 1959: 487.

²¹⁹ Vgl. noch Kuryłowicz 1927: 207 und Mayrhofer 1956: 288.

gāmáyati ‘läßt kommen, führt herbei’ – nur einmal im RV belegt, sonst *gamáyati* in derselben Bedeutung (*gam-* ‘gehen’). Eine entsprechende Form findet sich im aw. *jamayeiti* ‘bringt zum Weichen’.²²⁰ Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt, würde man nach der regulären Anwendung des Brugmannschen Gesetz eine Form mit *-ā-* erwarten. Diese Form ist im RV V, 5, 10 an einer Stelle, die eine metrische Länge fordert, belegt: *yátra véttha vanaspate devānām guhyā nāmāni / tátra havýāni gāmaya*. Theoretisch wäre es möglich, daß sich die ursprüngliche Länge an einer relevanten Stelle erhalten hätte. Oder aber das Brugmannsche Gesetz ist aus unbekanntem Gründen nicht eingetreten, und die Länge wäre in diesem Falle durch Analogie aus metrischen Gründen entstanden.

grāháyati ‘läßt ergreifen’ Br. (*grabh-*, *grah-* ‘ergreifen’). Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt, konnte das Brugmannsche Gesetz nicht in Kraft getreten sein und Kuryłowicz²²¹ führt die Bildung bei den Beispielen mit analogischer Dehnung in offener Silbe an. Das Altindische kennt auch eine thematische langvokalische Nominalbildung: *grāhá-* ‘ergreifend’, m. ‘Raubtier, Schlange’ Die Frage, ob sie mit den langvokalischen baltoslawischen Bildungen (lit. *gróbiu gróbti* ‘ergreifen, an sich reißen, rauben’, aksl. *grabljō grabiti*, skr. *grābiti* ‘greifen, raffen’ usw.) in eine historische Verbindung gebracht werden kann, bleibt offen.²²²

grāsayati ‘fressen lassen’. Br. (*gras-* ‘verschlingen’). Kuryłowicz²²³ nimmt eine analogische Einführung der Länge in offener Silbe an. Pokorny²²⁴ führt zwei Varianten der idg. Wurzel an: **gras-* **grōs-* ‘fressen, knabbern’ mit den einzelsprachlichen Belegformen wie z.B.: ai. *grāsa-* ‘Mundvoll, Bissen, Futter’, gr. γρῶνος ‘ausgefressen, ausgehöhlt’ (**grōs-no-s*), γρῶω ‘Höhlung, Bactrog’. Frisk²²⁵ hat die gr. Urform mit *-ō-*: **grōs-nos* und ibid.²²⁶ führt er beim Verbum γρῶω ‘nagen, fressen’ als eine wahrscheinlich verwandte Nominalbildung mit Dehnstufe anord. *krās* ‘Leckerbissen’ (< idg. **grēs-ā*) an.²²⁷ Es scheint möglich zu sein, daß es sich dabei um eine schon ursprünglich langvokalische Kausativbildung handelt. Die Anwendung des Br. Gesetzes ist fraglich, wenn man von einer idg. Wurzel mit *a*-Vokalismus ausgeht.

ghātayati ‘dreschen lassen’ Śat. Br. uws. (*han-* ‘schlagen, töten’). Mit derselben Ablautstufe erscheinen auch Nominalbildungen wie: *ghātuka-* ‘tötend’ (AV usw.), (*go*)*ghātá-* ‘(Kuh-)Töter’. Zu diesen Bildungen vgl. Mayrhofer:²²⁸ »Die alten *ghāt°* Formen werden

²²⁰ Vgl. dazu Mayrhofer 1956: 324 und Pokorny 1959: 464.

²²¹ Kuryłowicz 1927: 208.

²²² Vgl. Mayrhofer 1956: 353, Pokorny 1959: 455.

²²³ Kuryłowicz 1927: 208.

²²⁴ Pokorny 1959: 404.

²²⁵ Frisk 1960: 330.

²²⁶ Frisk 1960: 326.

²²⁷ Vgl. Jóhannesson 1956: 402.

²²⁸ Mayrhofer 1976: 576f.

zwar früh mit *han-* assoziiert; es bleibt aber offen, ob *ghāt°* als Kontaminationsprodukt teilweise zu *han-* (Stufe- *ghān-*) herkommt oder ganz von diesem zu trennen ist«. Er lehnt die Möglichkeit, daß die erwähnten Formen eine Set-Basis widerspiegeln könnten,²²⁹ ab. Wegen der unklaren Etymologie sind auch weitere Analysen nicht möglich.

ghārāyati (*abhi-*) ‘abtriefen lassen, sprengen’ Taitt. Samh. usw. (*ghar-* ‘beträufeln, besprengen’). Die Etymologie ist nicht klar. Wenn man von einer *e*-Wurzel auszugehen hat, kann die Einwirkung des Br. Gesetzes erwartet werden.²³⁰

cātāyati ‘verscheut, vertreibt’ RV (*cat-* ‘sich verstecken’). Die Etymologie ist unklar. Wenn es sich um eine ursprüngliche *e*-Wurzel handelt, könnte das Brugmannsche Gesetz eingetreten sein.²³¹

cāmayati ‘Wasser schlürfen lassen’ Br. (*cam-* ‘schlürfen’). Das Präsens lautet *cāmati* und *cāmati*, Ptz. *ā-cānta-*.²³² Pokorny²³³ führt unter der Wurzel **k^uem-* ‘schlürfen, schlucken’ einige Nominalbildungen mit dehnstufige Wurzelvokalismus an: arm. *k^cim-k^c* Pl. ‘faux, guttur’ < **k^uemā* und mit *-ō-* npers. *kām* ‘Gaumen’. Unmittelbar mit ai. Verbum *cāmati* verbindet er nisl. *hvōma* < **hvāma* ‘schlucken, einschlürfen’ < idg. **k^uemō*.²³⁴ Man kann auch beim Kausativum von einer ursprünglich langvokalischen Bildung ausgehen, besonders deshalb, weil die Partizipform eigentlich für eine Set-Wurzel sprechen sollte, wenn sie freilich nicht nach dem langvokalischen Präsens umgebildet worden ist. Nicht entscheidbar.

cārāyati/cālāyati ‘in Bewegung versetzen, bewegen, schütteln, stoßen’ Br. (*car-* ‘bewegen’). Offenbar handelt es sich im Ai. um eine Set-Basis (Inf. *cāritum*, Ptz. *cīrṇa-*), was die Wirkung des Br. Gesetzes ausschließt. Kuryłowicz²³⁵ schreibt die Länge der Tendenz nach der Einführung der Dehnstufe in offenen Silben der Kausativbildungen zu. Pokorny²³⁶ zitiert auch Nominalbildungen mit langen Wurzelvokalismus (ai. *cāra-* ‘Gang’ usw. und mit einem Fragezeichen aisl. *hvāll*, *hōll* m. ‘rundlicher Hügel’ – so auch Jóhannesson²³⁷), die aber nicht notwendigerweise mit dem Kausativvokalismus in Verbindung stehen. Offensichtlich hat man es also entweder mit einem alten langvokalischen Kausativum oder mit einer analogischen Einführung der Länge nach dem Vorbild der Anit-Wurzeln zu tun.

²²⁹ So z.B. Pokorny 1959: 492.

²³⁰ Vgl. PW 1858: 880f. und Mayrhofer 1956: 433.

²³¹ Vgl. Mayrhofer 1956: 370.

²³² Vgl. Mayrhofer 1956: 382f.

²³³ Pokorny 1959: 640f.

²³⁴ Vgl. Jóhannesson 1956: 282.

²³⁵ Kuryłowicz 1927: 208.

²³⁶ Pokorny 1959: 639f.

²³⁷ Jóhannesson 1956: 282.

cāváyati ‘bewegt’ (= aw. *šāvayēiti* ‘bringt in Gang’) RV (*cyu-* ‘sich bewegen’). Vgl. dazu Mayrhofer und Pokorny,²³⁸ der bei der Wurzel **kēi-* ‘in Bewegung setzen, in Bewegung sein’ eine erweiterte Wurzelform **kī-eu-* anführt, die mit gedehntem Wurzelvokalismus in einigen Nominalbildungen erscheint: ai. *cyautná-* ‘Unternehmung, Bemühung’ und wahrscheinlich im gr. *σῶτρον* ‘das hölzerne Rad’, *ἐπίσσωτρον* ‘Radreifen’. Es kann demnach ein altes langvokalisches Kausativum vorliegen, das natürlich nicht beweisbar ist, oder man hat es mit der Wirkung des Brugmannschen Gesetz zu tun.

chādáyati ‘bedeckt, umhüllt’ RV (*chad-* ‘bedecken’). Mayrhofer und Pokorny²³⁹ führen zwar als eine mögliche nominale Entsprechung mhd. *hāz* ‘Kleid, Rock’, engl. *haēteru* ‘Kleider’ an, jedoch bleibt die Etymologie sehr unsicher. Wenn man von einer indogermanischen *e*-Wurzel ausgehen darf (wie Pokorny:²⁴⁰ **sk’ed-* ‘bedecken?’), könnte man das Eintreten des Brugmannschen Gesetz erwarten. Es bleibt unklar. Schmitt-Brandt²⁴¹ geht von einer Wurzel **sk’ aH-* mit *d*-Erweiterung aus: ai. *chattram* ‘Schirm’ < **skH-ed-tro-*; die ai. Kausativform *chādáyati* enthält seiner Überzeugung nach eine Dehnstufe wie auch die mhd. Bildung *hāz*).

chāyayati Br. (*chā- chyati* ‘zerschneiden’). Mayrhofer²⁴² zitiert die etymologische Herleitung von Burrow, der von einem Ablautverhältnis **skeH-* : **skH-i-* ausgeht. Pokorny²⁴³ rekonstruiert eine Wurzel **skēi-* ‘schneiden, trennen’ und führt auch lateinische, germanische und baltoslawische nominale Entsprechungen mit **-ēi-* bzw. **-ōi-* an. Die Ablautalternation, die Burrow vorschlägt, scheint entsprechend zu sein, und in diesem Falle hätte man es bei der Kausativbildung wahrscheinlich mit dem Reflex des Brugmannschen Gesetz zu tun, obwohl man die Möglichkeit eines ursprünglichen langvokalisches Kausativums nicht eindeutig ausschließen kann.

jāsáyati ‘erschöpft, entkräftet, läßt ausgehen’ Br. (*jas-* ‘erschöpft sein’). Mayrhofer und Pokorny²⁴⁴ führen eine Gleichung mit sl. **gašq* **gasiti* ‘erlöschen, ausgehen’, belegt im aksl. *ugasiti, ugasnōti*, an. Das altindische Kausativum kann somit eine alte langvokalische Bildung reflektieren, man kann es aber auch als Resultat der Einwirkung des Brugmannschen Gesetz ansehen (Wurzel **g^ues-*, **z^ges-* ‘erlöschen’).²⁴⁵

jārayati – belegt ist nur das Ptz. *jārayantī* im RV I, 124, 10. Sonst ist die Kausativform *jaráyati* im Gebrauch (*jar-* ‘in Verfall kommen, abnehmen’). Weil es sich um eine Set-Wurzel handelt (idg. **g^ee-* ‘morsch, reif werden, altern’: ai. *jarimán-*, Ptz.

²³⁸ Mayrhofer 1956: 402 und Pokorny 1959: 538f.

²³⁹ Mayrhofer 1956: 403; Pokorny 1959: 919.

²⁴⁰ Pokorny 1959: 919.

²⁴¹ Schmitt-Brandt 1967: 121.

²⁴² Mayrhofer 1956: 410.

²⁴³ Pokorny 1959: 919.

²⁴⁴ Mayrhofer 1956: 425; Pokorny 1959: 479.

²⁴⁵ Pokorny 1959: 479.

jūrna-),²⁴⁶ wäre eine Anwendung des Brugmannschen Gesetz grundsätzlich unmöglich. Wahrscheinlich ist die zit. isolierte langvokalische Bildung aus metrischen Gründen zustande gekommen. Im Vers nimmt sie nämlich die vier letzten Silben ein, die metrisch festgelegt sind: *revád ucha maghávadbhyo maghoni revát stotré sūnṛte jāráyantī*.

javālayati Su., *javālyate* Br. (*jval-* ‘brennen, flammen, leuchten’). Seit Br. ist auch eine kurzvokalische Kausativbildung belegt: *jvalayati*. Pokorny²⁴⁷ führt thematische Nominalbildungen sowohl mit kurzem als auch mit langem Wurzelvokalismus an (ai. *jvala-* m. ‘Licht, Flamme, Fackel’, *javālā* f. ‘dass.’, lett. *zvêrs* ‘funkelnd’, *zvêruot* ‘glühen, aufleuchten’), es ist jedoch eine Frage, ob man auch bei dem Kausativum mit ursprünglich langem Wurzelvokalismus rechnen darf. Das Brugmannsche Gesetz sollte in diesem Falle nicht eintreten, weil es sich, nach dem Ausweis von *jūrvati* ‘versengt’ und *jūrñih* ‘Glut’, um eine Set-Basis handelt. Weil *javālayati* verhältnismäßig spät belegt ist²⁴⁸ und eine Alternativmöglichkeit mit kurzem *-a-* besteht, scheint es plausibel, eine sekundäre Länge anzunehmen.

tānāyati AV (*tan-* ‘dehnen, sich erstrecken’). Mayrhofer²⁴⁹ zitiert die Kausativformen gleichzeitig mit der Gleichung ai. *tāna-* m. ‘musikalischer Ton; Faden, Faser’ und gr. *τόνος* m. ‘Seil, Saite, Nachdruck, Ton’. Die ai. kurzvokalischen thematischen Bildungen, die Pokorny²⁵⁰ anführt (*tāna* m. ‘Nachkomme’, *tāna-m*, *tānā* ‘Nachkommenschaft’), könnten eventuell ihren Vokal von *tānas-* n. ‘Nachkommenschaft’ bekommen haben, was regelrecht auf **tonos-* zurückzuführen ist. Beim Kausativum *tānāyati* kann man das Eintreten des Brugmannschen Gesetz erwarten (Wurzel **ten-* ‘dehnen, ziehen, spannen’).²⁵¹

tārāyati ‘führt hinüber’ AV (*tar-* ‘setzt über, fährt, darüber, überwindet’). Weil es sich anscheinend um eine Set-Basis handelt (z.B. Ptz. *tirṇa-*), würde man das Ausbleiben des Br. Gesetzes und demnach einen *a-* Vokalismus erwarten.²⁵² Der nominale *o-* Stamm zeigt einen kurzen Vokal: *tarā-* ‘übersetzend, überwindend’ = aw. *-tarā-* ‘überschreitend, überwindend’. Kuryłowicz²⁵³ rechnet den langen Vokal in *tārāyati* der Tendenz zur Einführung des Langvokalismus in offenen Silben der Kausativbildungen zu.

trāsāyati ‘erschreckt, acht erzittern’ (AV) (*tras-* ‘zittern, beben, Angst haben’). Ähnlich aw. *prānhayete* ‘versetzt in Furcht’. Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt (idg. **tres-*, **ters-* ‘zittern’),²⁵⁴ sind die Bedingungen für das Eintreten des Brugmannschen Gesetz erfüllt.

²⁴⁶ Pokorny 1959: 390f.

²⁴⁷ Pokorny 1959: 479.

²⁴⁸ Vgl. zu den Belegstellen PW 1861: 167ff.

²⁴⁹ Mayrhofer 1956: 494.

²⁵⁰ Pokorny 1959: 1065.

²⁵¹ Pokorny 1959: 1065f.

²⁵² Vgl. Mayrhofer 1956: 480 und zur idg. Wurzel **ter-*, **tera-* Pokorny 1959: 1071f.

²⁵³ Kuryłowicz 1927: 208.

²⁵⁴ Pokorny 1959: 1095.

dāsayati (*upa-*) ‘ausgehen machen, aufhören machen’ AV. Whitney und PW²⁵⁵ führen beim Berbum *das-* *dasyati* ‘Mangel leiden, verschmachten’ auch Kaus. *dasayati* ‘verschmachten, erschöpfen’ an. Mayrhofer²⁵⁶ macht darauf aufmerksam, daß nach den Feststellungen von P. Thieme und J. Narten vedisches *dasay*^o nicht hierher, sondern zu *daṃs-*, das nur einmal in dem RV *daṃsáyah*, wahrscheinlich ‘du machtest leistungsfähig’²⁵⁷ belegt ist, gehöre. In diesem Falle könnte *dāsayati* regulär nach dem Brugmannschen Gesetz erklärt werden. Pokorny²⁵⁸ führt das Verbum *dāsyati* auf **d-es-* zur Wurzel **dā-*, **də-* ‘teil en, zerscheiden, zerreißen’ zurück. Das ai. Verbum, das Whitney²⁵⁹ in diesen Zusammenhang erwähnt, ist nach Mayrhofer²⁶⁰ wahrscheinlich denominalen Ursprungs und könnte wegen spezifischer Bedeutung keinen Einfluß auf die erwähnte Kausativbildung ausüben.

dāśayati ‘darbringen’ – beleg nur *adāśayat* einmal in Śat. Br.²⁶¹ Das Präsens *dāśati*, *dāṣṭi*, *dāśnoti* ‘opfert, bringt dar, verehrt einen Gott, gewährt’ ist auf die Wurzel **dek-* ‘nehmen, aufnehmen, begrüßen, Ehre erweisen’²⁶² zurückzubringen und gehört wahrscheinlich dem proterodynamischen Typus an (s. oben 4.). Wie die Nominalbildungen *dāś-* f. ‘Verehrung’, *ādāśu-* ‘gottlos’ *dāśuri-* *dāśvās-* ‘die Götter ehrend, fromm’ (alles RV) und hom. δηκνύμενος ‘huldigend, begrüßend’²⁶³ zeigen, handelt es sich nicht um eine erst altindische Verallgemeinerung des Präsensstammes, sondern um eine selbstständige Wurzel mit Langvokalismus. Zu derselben Wurzel gehören hingegen auch anders gestaltete kurzvokalische Bildungen wie ai. *daśasyati* ‘tut Dienste, ist gefällig, unterstützt’ usw. Zur Bedeutung der idg. Wurzel vgl. Hamp.²⁶⁴

dārayati (seit Br.) und *daráyati* (seit RV). Die Wurzel *dr-* ‘zersprengen, zerspalten’ bildet teils Anit- teils Set-Formen. (so: Präs, *dārṣi* RV, aor. *adar* RV; Präs. *dr̥ṇīyāt* *dīryate*, Ptz. *dīrṇá-* beides Śat. Br.). Zu dem altindischen langvokalischen Kausativum gehört auch aw. *pairi. dārayeinti* ‘sie drehen (die Ohren) ab’.²⁶⁵ Est ist jedoch eine Frage, ob die zweifache Kausativform einen Gebrauch ursprünglicher Anit- bzw. Set-Wurzel im Altindischen und dem damit verbundenen Eintreten bzw. Ausbleiben des Brugmannschen Gesetz widerspiegeln kann. Pokorny²⁶⁶ rekonstruiert eine Basis **der-*, **derə-*, **drē-* und nimmt demnach die Existenz einer solchen Doppelheit für das

²⁵⁵ Whitney 1885: s. v.; PW 1861: 556.

²⁵⁶ Mayrhofer 1976: 732.

²⁵⁷ Mayrhofer 1963: 9.

²⁵⁸ Pokorny 1959: 178.

²⁵⁹ Whitney 1885: s.v.

²⁶⁰ Mayrhofer 1963: 38.

²⁶¹ S. Whitney 1885: s.v. , PW 1861: 601.

²⁶² Pokorny 1959: 189f.

²⁶³ Vgl. zu der ganzen Wortsippe Mayrhofer 1963: 38.

²⁶⁴ Hamp 1971: 22f.

²⁶⁵ Vgl. dazu Mayrhofer 1963: 59, 47; Narten 1964: 154, Anm. 401.

²⁶⁶ Pokorny 1959: 206.

Indogermanische an. So führt er auch langvokalische Nominalbildungen an, wie z.B.: ai. *-dā-ri-* ‘zerspaltend’, das er direkt mit dem gr. *δῆρις* ‘Streit, Kampf’ vergleicht, weiter: ai. *dāra-* m. ‘Riss, Spalte, Loch’ und *dāraka-* ‘zerreißend, zerspaltend’. Von **dēr-* leitet er auch das sl. *u-darjō udariti* her. Daß das ai. *dārayati* die Gleiche Ablautstufe reflektieren sollte, ist möglich, nicht aber beweisbar.

drāváyati ‘bringt in Fluß, macht eilen’ RV (*dru-* ‘laufen’). Eine entsprechende Form erscheint auch in aw. Syntagma *draoman drāvaya-* ‘einen Anlauf, Ansturm veranstalten’. Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt (**dr-eu-* ‘laufen, treten, tripeln’),²⁶⁷ konnte das Brugmannsche Gesetz in Kraft treten.²⁶⁸

dhāváyati ‘laufen lassen, zum Laufen antreiben’ (*dhāv-* ‘rennen, laufen’). Ptz. *dhāvāyan* ist belegt im RV X, 146, 2 und später in Śat. Br. Beekes (s. oben 4) nimmt an, daß es sich beim *dhāvati* um ein proterodynamisches Präsens handele. In diesem Falle könnte dieselbe Länge auch im Kausativum verallgemeinert worden sein. Es ist aber wahrscheinlicher, daß man es mit der Isolierung einer selbstständigen Wurzel mit Langvokalismus zu tun hat, worauf auch Nominalbildungen wie *dhauti-* f. ‘Quelle, Bach’ und wahrscheinlich *dhārā* f. ‘Strom, Guß, Strahl’ (beides RV) hinweisen. Seit RV ist *dhāvati* in der Bedeutung ‘spült ab, reinigt’, das iranische Parallelen in der Bedeutung ‘abreiben’ hat (npers. *zī-dāyaō* ‘reibt ab’, *an-dāyaō* ‘bestreicht’ < **dāvayati*), belegt. Mayrhofer²⁶⁹ nimmt die Möglichkeit an, daß es sich in beiden Fällen um dieselbe Wurzel handeln könnte, wie das bei *kṣárati* ‘fließt’ und *kṣāláyati* ‘wäscht ab, reinigt’ der Fall ist. Vgl. auch Pokorny,²⁷⁰ der zwei homonyme Wurzeln annimmt. Von der Opposition *dhavate* ‘läuft, strömt’ : *dhāvayati* ausgehend, könnte man den langen *-ā-* im Kausativum auch der Wirkung des Brugmannschen Gesetz zuschreiben. Nicht entscheidbar.

dhāráyati ‘hält, trägt, erhält’ (*dhar-* *dhṛ-* ‘halten’ RV = aw. *vi-dāra-yeiti* ‘stützt’, apers. *dārāyamiy* ‘ich halte im Besitz’). Im Ai. kommen sowohl Nominalbildungen mit kurzen *-a-* (z.B. *dhāraṇa-* ‘tragend, erhaltend, stützend’ VS = aw. *paiti-daraṇa-* ‘Aufenthalt, Ort des Verweilens’, *dharūṇa-* ‘tragend, haltend, stützend’ RV) als auch mit langem *-ā-* (z.B. *dhāraṇa-* n. ‘das Halten, Tragen’ seit Br., RV *sā-dhāraṇa-* ‘gemeinsam’ = aw. *dārəṇəm* ‘(Mittel zum) Zurückhalten’) vor.²⁷¹ Pokorny²⁷² rekonstruiert zwei Wurzel-Varianten: **dher-* und **dherə-* ‘halten, festhalten’. Das ai. Ptz. *dhṛtá-* deutet auf eine Anit-Basis hin. Die Varianten *dhartár-* und *dháritar-* m. ‘Halter’ können sekundären Ursprungs sein, weniger wahrscheinlich scheint es, daß sie sowohl eine Anit- als auch eine Set-Basis im Altindischen reflektieren sollten. Wenn man von einer Anit-Wurzel

²⁶⁷ Pokorny 1959: 204ff.

²⁶⁸ Vgl. Mayrhofer 1963: 73; Bartholomae 1904: 773.

²⁶⁹ Mayrhofer 1963: 101f.

²⁷⁰ Vgl. auch Pokorny 1959: 259, 261.

²⁷¹ Vgl. Mayrhofer 1963: 93, 100.

²⁷² Pokorny 1959: 252ff.

ausgeht, könnte man in *-ā-* ein Resultat der Wirkung des Brugmannschen Gesetz suchen. Die zweite Möglichkeit ist, daß es sich um einen Reflex einer ursprünglich langvokalischen Kausativbildung handelt, wofür aber keine konkreten Beispiele vorliegen.

dhvānáyati ‘einhüllen, zudecken’ belegt in: *ádhvānayat* RV VI, 18, 10 ([...] *ádhvānayat duritā dambháyac ca*), sonst normal Kaus. *dhvanáyati* im Gebrauch. Es handelt sich um eine Set-Basis, wie das Ptz. *dhvāntá-* ‘verhüllt, dunkel’, n. ‘das Dunkel’ (set RV) aufweist. Die idg. Wurzel lautet **dh̥uen(ə)-* ‘stieben, heftig bewegt sein usw.’.²⁷³ Die isolierte Länge in der zit. Form *adhvānayat* ist nicht klar. Sie kann nicht metrisch bedingt sein, weil sie an einer metrisch irrelevanten Position steht. Vielleicht ist sie durch die Nachahmung eines positionslangen *-a-* in der Kausativform *dambhayat*, die am Ende desselben Verses erscheint, zustande gekommen.

nāmayati (*nam-* ‘(sich) beugen, biegen, sich neigen’) – seit Up. belegt. Seit RV erscheint eine Bildung mit kurzem Vokalismus: *namáyati*. Die aw. Entsprechung heißt *vi* [...] *nāmāyeinti* ‘sie treiben auseinander’. Nach Kuryłowicz Meinung²⁷⁴ sollte in *nāmāya-* ein älterer Zustand erhalten sein als ihn die rigvedischen Belege aus weisen. Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt (idg. **nem-* ‘biegen’²⁷⁵), würde man nach dem Eintreten des Brugmannschen Gesetz allerdings ein langes *-ā-* erwarten.

nāvayati ‘wendet, kehrt’ (*nu-* ‘bewegen’) nach Whitney²⁷⁶ in den Br. belegt. PW²⁷⁷ zitiert diese Kausativform mit dem Suffix *-ati-* ([...] *vāti-nāvayet*) schon für die TS 6, 2, 4, 4. Weil es sich um eine Anit-Basis handelt (idg. **neu-* ‘einen Ruck machen oder Stoß geben, bes. (europ.) nicken, winken’) ist die Wirkung des Br. Gesetzes zu erwarten.²⁷⁸

nāśáyati ‘macht verschwinden, treibt fort, richtet zugrunde’ RV (*nás-* ‘verloren gehen’). Die entsprechende aw. Form lautet *vij-a-nāpaya-* ‘er stiftete Schaden’²⁷⁹ (idg. **nek-* ‘leibliche Tödersvernichtung’). Die Bildung stimmt mit dem erwarteten Eintreten des Brugmannschen Gesetzes Überein. *nāhayati* (*nah-* ‘binden, knüpfen’) erst seit den Sū. belegt.²⁸⁰ Die Etymologie ist nicht klar. Wegen des verhältnismäßig späten Belegs ist wenigstens eine nachträgliche Nachahmung der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes wahrscheinlich.

²⁷³ Vgl. Mayrhofer 1963: 118; Pokorny 1959: 266; PW 1861: 1009.

²⁷⁴ Kuryłowicz 1927: 207.

²⁷⁵ Pokorny 1959: 764.

²⁷⁶ Whitney 1885: s.v.

²⁷⁷ PW 1865: 300.

²⁷⁸ Vgl. Pokorny 1959: 767.

²⁷⁹ Vgl. Mayrhofer 1963: 156; Pokorny 1959: 762.

²⁸⁰ Vgl. Mayrhofer 1963: 147.

pācayati ‘kochen machen, kochen, kochen lassen’ (*pac-* ‘kochen’) Br. Die Wurzel ist Anit, und so konnte regelrecht das Brugmannschen Gesetz eintreten. Die Frage nach dem Ursprung thematischer langvokalischer Nominalbildungen z.B. ai. *pākā-* m. ‘das Kochen, Backen’ Sū., aw. *nasu-pāka-* ‘Leichenteile kochend’) bleibt offen. Vgl. Mayrhofer, Pokorny (idg. **peq^u-* ‘kochen’).²⁸¹

pātáyati ‘spaltet, reißt auf, zerreißt’ Up. Erst klassisch kommt das Präsens *paṭati* ‘birst’ vor.²⁸² Pokorny²⁸³ leitet das erwähnte Verbum von der idg. Wurzel **(s)p(h)el-* ‘spalten, absplittern, abreißen’ her. Wenn diese etymologische Verbindung stimmen sollte und wenn bei der Kausativform erwartungsgemäß das Brugmannschen Gesetz eingetreten wäre, dann müßte wegen der Form **(s)p(h)oltéjeti*, die eine geschlossene Silbe enthält, der Wandel *-lt- > -t-* schon vor dem Verlust des Laryngals vollendet worden sein, der aber zur Zeit der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes noch erhalten war. Der Wahrscheinlichkeitsgrad der zitiert Etymologie ist allerdings in erster Linie von der Frage nach der Geltung der sogenannten Fortunatovs Regel abhängig. Es bleibt fraglich.²⁸⁴

pātáyati ‘läßt fallen, schleudert, wirft nieder’ AV (*pat-* ‘fliegen, fallen’). Mayrhofer²⁸⁵ nimmt für den ai. langen *-ā-* dieselbe Ablautstufe als in gr. *πωτάομαι* ‘fliege herum, flattere’, jedenfalls ohne eine historische Verbindung, an. Ibid. bestimmt er²⁸⁶ die Form *patáyati* (RV usw.) als Iterativum ‘fliegt, eilt, bewegt sich schnell’. Wie schon erwähnt wurde, sind die Meinungen, ob man in derartiger Bedeutungspolarität einen archaischen Zug oder eine sekundäre Entwicklung zu suchen habe, geteilt. Hirt²⁸⁷ nimmt wegen des Ptz. *patitá-* eine Set-Basis für das Altindische an. Dennoch könnte z.B. *pátman-* n. ‘Flug, Bahn, Pfad’ (RV usw.) für eine Anit-Basis sprechen, obwohl man selbstverständlich in beiden Fällen mit analogischen Umwandlungen rechnen muß. Pokorny²⁸⁸ rekonstruiert eine Wurzel mit und ohne Laryngal: **pet-* **petə-* ‘auf etwas los- oder niederstürzen, fügen, fallen’. Die Annahme, daß sowohl *pātáyati* als auch *patáyati* regelrecht nach dem Eintreten bzw. Ausbleiben des Brugmannschen Gesetzes zustande kommen sollte, scheint sehr gewagt zu sein. Wegen der angeführten gr. Formen ist die Möglichkeit nicht auszuschließen, daß *pātáyati* eine schon idg. langvokalisches Bildung widerspiegelt. Wenn man von einer ursprünglichen Set-Wurzel ausgeht, dann wäre die Kausativbildung mit kurzem *-a-* regulär. Zu den gr. Iterativ- und Kausativbildungen mit Langvokalismus vgl. Schwyzer²⁸⁹ und zum *πωτάομαι* noch Frisk.²⁹⁰

²⁸¹ Vgl. Mayrhofer 1963: 185f.; Pokorny 1959: 798.

²⁸² Vgl. Mayrhofer 1963: 189.

²⁸³ Pokorny 1959: 985.

²⁸⁴ Vgl. Noch Mayrhofer 1963: 393, 397.

²⁸⁵ Mayrhofer 1963: 250.

²⁸⁶ Mayrhofer 1963: 199.

²⁸⁷ Hirt 1913: 248.

²⁸⁸ Pokorny 1959: 825f.

²⁸⁹ Schwyzer 1977: 717ff.

²⁹⁰ Frisk 1970: 521ff.

pāthayati, das s. *path-* ‘gehen?’ von Whitney für die Br. notiert wird, ist dort nur in der Verbindung mit dem Preverb *api-* in der Bedeutung ‘bringt auf einen Pfad’ belegt und ist nach Mayrhofer²⁹¹ ein klares Denominativum. Vgl. dazu noch die Bemerkung von K. Hoffmann²⁹² hinsichtlich der strittigen Existenz nichtzusammengesetzter Formen von diesem Verbum und der damit verbundenen Gleichungen.

pādāyati ‘bring zu Fall’ RV (*padyate* ‘fällt, fällt nieder, kommt um’).²⁹³ Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt, war das Eintreten des Brugmannschen Gesetzes möglich. Die langvokalischen Nominalbildungen konnten aufgrund eines Wurzelnomens, wo diese Ablautstufe berechtigt war, zustande gekommen sein. So zitiert Pokorny²⁹⁴ z.B. lit. *pėdà* ‘Fußspur’, lett. *pēda* ‘Fußsohle, Fußstapfe, Fuß als Maß’, aksl. *pěšó* ‘zu Fuß’, gr. *πῆδον* ‘Ruderblatt’ usw. Ebenfalls führt er²⁹⁵ einige langvokalischen Verbalbildungen an: lit. *pėdinu – inti* ‘langsam gehen, leise treten’ *pedúoti* ‘Fußtritte machen’, gr. *πηδάω* ‘springe, hüpfе’.²⁹⁶ Es ist schwer festzustellen, in welchem Ausmaß es sich bei den erwähnten langvokalischen Bildungen um historisch bedingte Verbindungen handeln könne.

pāváyati (Br. usw.) neben *paváyati* (TS, Br. usw.) ‘reinigt, läutert’ (*pū-* ‘reinigen’). Wie das Ptz. *pūtá-* und Inf. *pávitum* zeigen, handelt es sich um eine Set-Basis. Es wäre also nur die Form mit kurzem *-a-* zu erwarten. Die *ā-*Form konnte analogisch, unter dem Einfluß entsprechender Anit-Bildungen zustande gekommen sein. Pokorny²⁹⁷ rekonstruiert zwar die Wurzel-Varianten **peu-* und **peuə* ‘reinigen, läutern, sieben’, es ist jedoch wenig wahrscheinlich, daß die Annahme, in den erwähnten Kausativbildungen eine direkte Widerspiegelung solchen Sachverhalts zu suchen, berechtigt wäre.²⁹⁸

pāráyati (seit RV), *pāláyati* (seit AV) ‘hütet, beschützt’ (Präs. *píparti* ‘setzt über, bring hinüber, rettet, schützt’), aw. *ni-pārayeinti* ‘sie führen hernieder’. Eine langvokalische Kausativbildung kennt auch das Germanische: as. *fōrian*, ahd. *fuoren*, aisl. *fōra*²⁹⁹ ‘führen’, Iter. ags. *fēran* ‘gehen, ziehen’. Es besteht die Möglichkeit, daß es sich um eine schon idg. langvokalische Bildung handelt, obwohl man mit Bezug auf die ai. Anit-Wurzel bei der ai. Kausativform auch die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes erwarten müßte.³⁰⁰ Pokorny³⁰¹ verbindet mit den erw. langvokalischen Kausativbildun-

²⁹¹ Mayrhofer 1963: 253.

²⁹² Hoffmann 1976: 173.

²⁹³ Vgl. zu den Belegstellen Mayrhofer 1963: 206f.

²⁹⁴ Pokorny 1959: 791.

²⁹⁵ Pokorny 1959: 791.

²⁹⁶ Vgl. dazu Fraenkel 1962: 561f.; Frisk 1970: 526f.

²⁹⁷ Pokorny 1959: 871.

²⁹⁸ Vgl. Mayrhofer 1963: 237, 306.

²⁹⁹ Jóhannessen, 550.

³⁰⁰ Vgl. Mayrhofer 1963: 284, 262; Pokorny 816f.

³⁰¹ Pokorny 1959: 817.

gen auch das sl. Iterativum *pariti* ‘fliegen, schweben’, das nach der Auffassung von Mayrhofer³⁰² nicht hierher, sondern zu einer selbständigen Wurzel **per-* ‘fliegen, in der Luft flattern’ gehöre.

plāvayati ‘läßt schwimmen, überschwemmt, taucht unter’ Br. (**plu-* ‘schwimmen’). Eine entsprechende Bildung findet sich auch im aw. *us.frāvayōiṭ*, ‘er könnte hinwegschwemmen’, *fra-frāvayāhi* ‘schwemmst du (hin)’. Einen dehnstufigen Vokalismus zeigt auch das aksl. *plaviti* ‘schwimmen lassen’ und noch einige andere Bildungen (z.B. aisl. *flōa*, ags. *flōwan* ‘überfließen’, got. *flōdus* ‘Flut’ usw.). Est ist möglich, daß im Altindischen eine ursprünglich langvokalische Kausativbildung erhalten ist, was man (wie auch bei anderen Beispielen dieser Art) nicht beweisen kann. Ebenso könnte man auch mit dem Eintreten des Brugmannschen Gesetzes rechnen.³⁰³

phāṇáyati – beleg als *áphāṇayat* ‘er ließ springen, setzte in Galopp’ im RV VIII, 69, 13. Ohne klare Etymologie.³⁰⁴ Könnte vielleicht in Verbindung zur idg. Wurzel **(s)p(h)er(ə)-* ‘zucken, mit, dem Fuße wegstoßen, zappeln, schnellen’, die einen Nasalpräsens bildet (z.B. lat *spernō*), gebracht werden.³⁰⁵ In diesem Falle müßte man jedenfalls die Geltung der Fortunatovs Regel (*-rn-* > *-ŋ-*) annehmen, was an sich andere Probleme aufwirft. Vgl. o. die Bemerkung zum *pātayati*.

bādhayati (AV) zeigt eine Dehnstufe, die auch sonst verallgemeinert worden ist. So lautet das Präsens. *bādhate* ‘druck, zwingt’ (RV usw.). Dieselbe Ablautstufe steht auch in der Nominalbildung *jñubādh-* ‘die Knie beugend’, was alles Pokorny³⁰⁶ von der Wurzel **bhedh-* ‘krümmen, beugen, drücken, plagen’ herleitet. Whitney³⁰⁷ verbindet die Wurzel *badh-* mit ai. *vadh-* ‘schlagen, töten’ und vergleicht weiter aw. *vādayōiṭ* ‘der zurückdrängen könnte’, gr. *ὠθέω* ‘stoße, dränge’.³⁰⁸ Es erhebt sich die Frage, ob man in *bādhate* ein langvokalisches proterodynamisches Präsens vermuten darf. Die Länge wäre zwar im Aktiv zu erwarten, wovon aber eine selbständige Wurzel abgesondert werden konnte. Könnte man vielleicht auch im Perf. *babādhé*, eine proterodynamische Bildung nach dem von Beekes³⁰⁹ aufgestellten Muster annehmen?

bhājáyati ‘teilt zu, macht teilhaftig’ RV (*bhaj-* ‘teilen, zuteilen’).³¹⁰ Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt (idg. **bhag-* ‘zuteilen, als Anteil bestimmen oder als Anteil, als Por-

³⁰² Mayrhofer 1963: 284.

³⁰³ Vgl. Mayrhofer 1963: 384f.; Pokorny 1959: 835f. (Wz. **pleu-*).

³⁰⁴ Vgl. dazu Mayrhofer 1963: 390.

³⁰⁵ Vgl. Pokorny 1959: 992f.

³⁰⁶ Pokorny 1959: 114.

³⁰⁷ Whitney 1885: s.v.

³⁰⁸ Vgl. Mayrhofer 1963: 425f.

³⁰⁹ Beekes 1973: 86ff.

³¹⁰ Vgl. Mayrhofer 1963: 491.

tion erhalten³¹¹), könnte eigentlich das Brugmannsche Gesetz in Kraft treten. Die regelrechte Anwendung bleibt aber bedenklich, weil keine *e*-Wurzel vorliegt. Die Applikation des erwähnten Gesetzes auch auf die ursprünglichen *a*-Wurzeln ist fraglich.

bhālayati (*ni-*) ‘nimmt wahr’ Up. usw. Schwer bestimmbar wegen unklarer Etymologie. Mayrhofer³¹² weist auf eine mögliche Verbindung mit der Wurzel *bhā-* ‘leuchten, scheinen’ hin, wozu auch das spät belegte *bhāla-* ‘Stirn, Glanz’ gehören sollte. Pokorny deutet sowohl *bhāla-* als auch *-bhālayati* als dehnstufige Bildungen zur Wurzel **bhel-*, **bhelə-* ‘glänzend, weiß’, Auf S. 119 führt er ähnliche Bildungen aus anderen Sprachen an, wie z.B.: alsi. *bāl* ‘Flamme’, ags. *bœl* (< **bhēl-*) ‘Scheiterhaufen’, aksl. *běľb* ‘weiß’ russ. *bala-ružina* (< **bhōlā*) ‘Pfützte’ usw. Bei den angeführten Nominalbildungen könnte es sich, wenigstens teilweise, auch um Vrddhi-Bildungen handeln. Wenn man von der Anit-Wurzel bei Pokorny³¹³ ausgehen würde, könnte man mit der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes rechnen. Nicht klar.

bhāvayati ‘ins Dasein bringen, erzeugen, hervorbringen, schaffen’ AV (*bhū-* ‘werden’). Pokorny³¹⁴ zitiert die bekannte Gleichung mit aksl. *iz-baviti* und rekonstruiert dieselbe Ablautstufe auch für das ai. *bhāvá-* ‘Sein, Werden, Zuneigung’, russ. *za-báva* ‘Unterhaltung’ und got. *bauan* ‘wohnen, bewohnen’, *gabauan* ‘Wohnung aufschlagen’ (< **bhōūō*). Weil es sich im Altindischen um eine Set-Wurzel handelt, scheint die Möglichkeit, daß eine ursprüngliche langvokalische Bildung vorliegt, wahrscheinlich. Damit ist dennoch nicht gesagt, daß eine zwangsläufige historische Verbindung mit der slawischen Kausativbildung bestehen sollte.³¹⁵

bhrāsayati ‘fällen, stürzen, niederschlagen’ – belegt als Ptz. *ni-bhrāsáyan* RV X, 116, 5. Seit Br. ist ein Nasalpräsens *bhrámśate* ‘fällt, stürzt, fällt aus, sinkt hin’ belegt, die älteste Sprache jedoch weist nasallose Formen (*bhrās-* : *bhrás-* : *bhrś-*) auf, weswegen Pokorny³¹⁶ eine Wurzel **bhre(n)k-* ‘zu Falle kommen’ (mit Fragezeichen) rekonstruiert.³¹⁷ Wenn man von einer ursprünglich nasallosen Wurzel ausgehen darf, kann man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes erwarten. In anderem Falle müßte eine analogische Länge vorliegen.

mādáyati ‘ergötzen, berauschen, erfreuen’ (seit RV), seit AV auch *madáyati* in derselben Bedeutung (*mad-* ‘wallen, sprudeln, munter sein, sich freuen, sich berauschen’). Seit RV ist eine Präsensbildung *mádati* und *mamátti*, seit Br. *mādyati* belegt. Offen-

³¹¹ Pokorny 1959: 107.

³¹² Mayrhofer 1963: 483.

³¹³ Pokorny 1959: 107.

³¹⁴ Pokorny 1959: 147, 149, 156.

³¹⁵ Vgl. Mayrhofer 1963: 485f.

³¹⁶ Pokorny 1959: 168.

³¹⁷ Vgl. dazu Mayrhofer 1963: 525f.

sichtlich liegt eine *a*-Wurzel vor, wie sie von Pokorny³¹⁸ rekonstruiert wird: **mad-* ‘naß, tiefen usw.’ Die Applikationsmöglichkeit des Brugmannschen Gesetzes betreffend stellt sich daß elbe Problem wie z.B. oben bei *bhājáyati* heraus. Außerdem bleiben noch die Parallele mit *-a-* und die eventuelle Verbindung der behandelten langvokalischen Kausativbildung mit dem Präsens *mādyati* ungeklärt. Zu der ganzen Wortsippe vgl. Mayrhofer.³¹⁹

mānáyati ‘ehrt, erweist Ehre’ AV (*man-* ‘denken’). Mayrhofer³²⁰ weist auf eine enge Verbindung mit dem Substantiv *māna-* ‘Meinung, Vorstellung, Entschluß, Dünkel, Stolz, Achtung, Ehre’ hin und nimmt aus Bedeutungsgründen an, daß es wahrscheinlicher ist, in *mānáyati* ein Denominativum als ein echtes Kausativum zu suchen (mit Literatur *ibid.*).

māráyati ‘töten’ AV (*mṛ-* ‘sterben’). Weil im Altindischen eine Anit-Basis vorliegt (z.B. Ptz. *mṛtá-*), darf man die Wirkung des Br. Gesetzes annehmen. Zu einigen Einzelheiten hinsichtlich der Belege in Śat. Br. *upa-māray*^o ‘eintauchen, untertauchen’ vgl. Mayrhofer³²¹ und zu den Bildungen in anderen Sprachen Pokorny.³²²

mārjayati Br. (*mṛj-* ‘wischen, reinigen, glätten’) neben ved. *marjayati*. Das ist die einzige Kausativbildung, die eine Länge auch in geschlossener Silbe aufweist. Neben dem seit AV belegten thematischen Präsens *mṛjáti* ist im RV usw. auch eine archaische athematische Präsensbildung *mārjmi*, 3. Pl. *mṛjānti*, die verschiedene Erklärungen zuläßt, belegt. Narten³²³ und nach ihr Beekes³²⁴ setzen sich für die Erklärung mit dem langvokalischen proterodynamischen Präsens ein. Anders z.B. Watkins³²⁵ mit Anlehnung an Kuryłowicz, Apophonie 155f. Abgesehen davon, welchen Ursprung diese Flexion tatsächlich hat, scheint es doch am wahrscheinlichsten, daß die Länge in *mārjayati* davon stammt, und daß es sich nicht um eine analogische Übernahme der Länge handelt, die sonst für die Kausativbildungen charakteristisch ist. Nach einem solchen analogischen Vorgang konnten nach dem Vorbild der Anit-Wurzeln auch Set-Wurzeln den Langvokalismus annehmen; er umfaßt aber niemals die Formen, die eine geschlossene Wurzelsilbe enthalten. So ist *mārjayati* eigentlich die einzige langvokalische Kausativbildung, für die man fast mit Sicherheit behaupten kann, daß sie eine von Kausativformationen unabhängige Dehnstufe aufweist und wo eine Annahme der Wirkung des Brugmann-

³¹⁸ Pokorny 1959: 694.

³¹⁹ Mayrhofer 1963: 568.

³²⁰ Mayrhofer 1963: 622.

³²¹ Mayrhofer 1963: 697.

³²² Pokorny 1959: 735.

³²³ Narten 1968: 16, Anm. 47.

³²⁴ Beekes 1973: 86.

³²⁵ Watkins 1975: 28f.

schen Gesetzes sehr wahrscheinlich unmöglich, jedenfalls aber sinnlos zu sein scheint. Vgl. zu den Belegen einzelner Formen Mayrhofer.³²⁶

yājayati ‘jmd. zum Opfer verhelfen, für jmd. als Opferpriester tätig sein’ Br. (*yaj-* ‘verehren, huldigen, opfern’). Es ist auch eine thematische Nominalbildung *-yāja-* ‘Opfer’ (RV) und spätere analogische Umformung *-yāga-* ‘dass.’ belegt.³²⁷ Die Wurzel ist zwar Anit-, dennoch bleibt die Anwendung des Brugmannschen Gesetzes problematisch, weil es sich um eine *-a-*Wurzel handelt (**iag-* ‘religiös verehren’³²⁸). Vgl. dieselbe Situation z.B. beim *bhājayati*.

yātayati ‘stellt and die rechte Stelle, weist die rechte Stelle an’ RV (Präs. *yātate* ‘stellt sich auf, stellt sich an den rechten Platz’, *yātati* ‘weist jmd. die rechte Stelle zu’). Die entsprechende aw. Form lautet *yātay* ‘auf seinen (rituellen) Ort stellen’, *fra-yātay*^o ‘zur rechten Zeit kommen’.³²⁹ Pokorny³³⁰ rekonstruiert eine idg. Wurzel **iēt-* ‘worauf losgehen, stieben, eifrig angehen’. Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt, kann man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes erwarten.

yācayati AV. Die Länge ist im Präsens als auch in allen deverbalen Nominalbildungen (z.B. *yācati* ‘fordert, bittet, fleht an’, Pzt. *yācita-* usw.) bezeugt.³³¹ Pokorny³³² rekonstruiert eine idg. Wurzel **iek-* ‘sprechen’, und in diesem Falle könnte eine vielleicht ursprünglich auf das Präsens beschränkte Länge (proterodynamischen Typus) verallgemeinert und weiter eine Wurzel verselbständigt worden sein, die dann auch als Grundlage für das Kausativum anzunehmen wäre. Unklar.

yāmāyati (*yam-* ‘halten, lenken, darreichen, anbieten’), zweimal im RV belegt, sonst *yamāyati*. An beiden Stellen verlangt das Metrum eine lange Silbe, und somit könnte die Länge sekundären Ursprungs sein. Die Stellen lauten wie folgt: I, 162, 16 *saṃdānam ārvantam pādabhīṣam priyā devēṣu ā yāmāyanti* und VIII, 3, 2 *asmān citrābhir avatād abhiṣtibhir ā naḥ sumneṣu yāmāyati*. Es scheint jedoch, daß die Wurzel *yam-* neben Anit- auch Set-Formen aufweist (ved. Inf. *yāmitavai*, aw. *yā-ta-* ‘Besitz’, *yā-s-* ‘nehmen’³³³). Eventuell wäre es demnach möglich, daß die beiden Varianten regulär wären – entstanden durch die Wirkung bzw. das Ausbleiben des Brugmannschen Gesetzes –, wobei die dehnstufige Bildung an metrisch relevanter Stelle erhalten geblieben wäre. Vgl. noch Pokorny,³³⁴ der von einer einsilbigen Wurzel **iem-* ‘halten, zusammenhal-

³²⁶ Mayrhofer 1963: 670f.

³²⁷ Vgl. Mayrhofer 1976: 3f.

³²⁸ Pokorny 1959: 501f.

³²⁹ Vgl. Mayrhofer 1976: 5.

³³⁰ Pokorny 1959: 506f.

³³¹ Vgl. Mayrhofer 1976: 14f.

³³² Pokorny 1959: 503.

³³³ Vgl. Mayrhofer 1976: 3.

³³⁴ Pokorny 1959: 505.

ten, paaren, bezwingen' ausgeht, aber auch auf Set-Formen im Altindischen aufmerksam macht. Wenn man von der Anit-Basis ausgeht, ist die Form *yāmáyati* regulär, *yamáyati* bleibt aber unerklärbar.

yāváyati und *yaváyati* 'trennen, fernhalten' bei des RV (*yu-* 'fernhalten, abwehren, trennen'). Die außerirdischen Beziehungen sind fraglich.³³⁵ Wie das Ptz. *yutá-* zeigt, handelt es sich um eine Anit-Wurzel. Demnach wäre die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes zu erwarten. Im RV ist die langvokalische Kausativbildung siebenmal, die kurzvokalische aber fünfmal belegt. Die Gründe für das Nebeneinander beider Formen sind nicht erschließbar.

rāmáyati und *ramáyati* 'zum Stillstehen bringen, ergötzen' beides RV (*ram-* 'beruhigen, ruhen lassen, stillstehen, rasten, weilen, sich ergötzen'). Im RV ist auch eine langvokalische thematische Nominalbildung *su-rāma-* 'ergötzend' bezeugt. Aus dem Awestischen gehört hierher: *rāmayēiti* 'bringt zur Ruhe', *rāman-* n. 'Ruhe, Frieden'.³³⁶ Offensichtlich handelt es sich in Ai. um eine Anit-Wurzel (so z.B. Aor. *áramsta*, Ptz. *ratá-* usw.), und demnach wäre nur die langvokalische Kausativform zu erwarten. Angesichts der vedischen Belege könnten metrische Bedürfnisse keinen Einfluß gehabt haben, und somit sind die Gründe für die parallele Verwendung beider Formen nicht klar. Es ist kaum wahrscheinlich, daß sie als Resultat ursprünglicher Anit- bzw. Set- Varianten der Wurzel, die Pokorny³³⁷ als **rem-*, **remə-* 'ruhen, sich aufstützen, stützen' rekonstruiert, anzusehen wäre, obwohl die Präsensbildung *ramñāti* (neben der häufigeren *ramate*) eventuell für eine ursprüngliche Set-Basis sprechen könnte. Wie bei anderen Beispielen dieser Art muß man auch hier mit analogischen Veränderungen rechnen.

lāpayati 'zum Reden veranlassen' nach Whitney *lap-* 'schwätzen', seit AV belegt. Die Stelle wird weder von PW³³⁸ noch von Vishva Bandhu s.v. angeführt. Eine Vermischung mit *lāpayate* 'hintergeht' zur Wurzel *lī-* 'sich ducken, sich verstecken, kauern, sich anschmiegen' ist möglich.³³⁹ Unklar.

vācayati 'zum Sagen-, zum Sprechen veranlassen, sagen lassen, hersagen' Br. (*vac-* 'sprechen, reden'). Es handelt es sich um eine Anit-Wurzel (**uēqʷ-* 'sprechen'³⁴⁰), und so konnte das Brugmannschen Gesetz in Kraft treten. Die Länge, die in verschiedenen Nominalbildungen erscheint, ist aller Wahrscheinlichkeit nach anderen Ursprungs (idg. **uōqʷ-s*, ai. *vāc-* 'Stimme, Rede, Wort' und Ableitungen wie z.B. *vācālā-* 'geschwätzig', *vākyam*, 'Ausspruch, Rede' usw.)

³³⁵ Vgl. dazu Mayrhofer 1976: 21f.

³³⁶ Vgl. dazu Mayrhofer 1976: 43f.

³³⁷ Pokorny 1959: 864.

³³⁸ PW 1871: 494f.

³³⁹ Vgl. Mayrhofer 1976: 102.

³⁴⁰ Pokorny 1959: 1135f.

vātáyati ‘verstehen, begreiflich machen’ RV (*vat-* ‘verstehen, begreifen’).³⁴¹ Aufgrund neuerer Untersuchungen geht Mayrhofer³⁴² bei *vátati* (*api-*) von der Bedeutung ‘bläst an, facht an, inspiriert’ aus. In diesem Falle würde es sich um eine *t*-Erweiterung der idg. Wurzel für ‘wehen, blasen’, die von Pokorny³⁴³ als **au(ē)-*, **auē(i)-*, **uē-* rekonstruiert wird, handeln. Eine andere etymologische Verbindung bei Pokorny.³⁴⁴ Wegen der problematischen Etymologie ist auch eine Bestimmung des Vokalismus nicht möglich.

vādáyati ‘läßt ertönen, spielt ein Instrument’ Śat. Br. usw. (Präs. *vádati* ‘spricht, sagt, redet; erhebt die Stimme, singt’). Vgl. Mayrhofer,³⁴⁵ der auch die Gleichung mit aksl. *vaditi* ‘anklagen, verleumden’, lit. *vadinti* ‘nennen, rufen, herbeirufen’ anführt. Im Ai. erscheinen auch Nominalbildungen mit Langvokalismus (*vāda-* ‘Klang, Ruf (eines Tieres); Klang, Spiel (eines musikalischen Instruments)’, *vādana-* ‘Plectrum, Instrumentalmusik’, *vāditra-* ‘Musikinstrument, Musik’), die aber, wie aus der Bedeutung ersichtlich, aufgrund der Kausativformation entstanden sind. Mayrhofer³⁴⁶ rekonstruiert eine idg. leichte Basis **ǵued-* und ähnlich Pokorny³⁴⁷ **aued-* ‘sprechen’. Dennoch deuten das Ptz. *uditá-* und der Aorist *avādiṣam* usw. auf eine ai. Set-Basis hin, von der auch J. Narten³⁴⁸ ausgeht. Somit reflektiert das Kausativum wahrscheinlich eine ursprünglich langvokalische Bildung, oder aber es ist die Länge analogisch nach den Anit-Bildungen herbeigeführt worden.

vānayati belegt als *vānayantu* (*sam-*) ‘geneigt machen, an jmd. gewöhnen’ AV 6, 9, 3. (*van-* ‘begehren, erstreben, gerne haben, zugeneigt sein, erlangen’).³⁴⁹ Pokorny³⁵⁰ rekonstruiert zwei Wurzel-Varianten: **uen-*, **uenə-* ‘streben, wünschen, lieben, erreichen’, und tatsächlich finden sich im Ai. sowohl Züge einer Anit- als auch einer Set-Basis (z.B. *vantár-* ‘Inhaber, Besitzer’, *vānitar-* ‘dass.’, Ptz. *-vāta-*), insofern nicht eine sekundäre Erscheinung vorliegt. Falls man von einer ursprünglichen Anit-Wurzel ausgehen darf,³⁵¹ könnte man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes erwarten.

vāpayati (*ud-*) ‘ausgraben lassen’ Śat. Br. 3, 6,1, 27f. (*vap-* ‘streuen, werfen’). Mayrhofer³⁵² verbindet damit auch das ai. Verbum *vap-* in der Bedeutung ‘scheren’, das in Sū. eine Kausativbildung *vāpayati* ‘scheren lassen, scheren’ aufweist.³⁵³ Wegen unsicherer

³⁴¹ Vgl. PW 1871: 645.

³⁴² Mayrhofer 1976: 132.

³⁴³ Pokorny 1959: 81.

³⁴⁴ Pokorny 1959: 346.

³⁴⁵ Mayrhofer 1976: 133f.

³⁴⁶ Mayrhofer 1976: 134.

³⁴⁷ Pokorny 1959: 76.

³⁴⁸ Narten 1964: 234ff.

³⁴⁹ Vgl. Mayrhofer 1976: 141f.

³⁵⁰ Pokorny 1959: 1146.

³⁵¹ Vgl. noch dazu die Ausführungen von Narten 1964: 234ff.

³⁵² Mayrhofer 1976: 144.

³⁵³ Vgl. zu den Belegstellen PW 1871: 682, 684.

Etymologie ist auch der ursprüngliche Vokalismus schwer bestimmbar. Pokorny³⁵⁴ rekonstruiert mit Fragezeichen eine Wurzel **uep-* ‘werfen, streuen’, und in diesem Falle hätten wir es wahrscheinlich mit dem Reflex des Brugmannschen Gesetzes zu tun.

vāráyati RV (*vr-* ‘verhüllen, bedecken, umschließen’). Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt, konnte das Brugmannsche Gesetz eintreten.³⁵⁵

vāśáyati ‘anziehen lassen, hüllen in, bekleiden mit’ RV (*vas-* ‘sich kleiden’). Weil es sich anscheinend um eine Anit-Wurzel handelt (so z.B. *vāstra-* ‘Kleid’), dürfen wir das Eintreten des Brugmannschen Gesetzes erwarten.³⁵⁶ Die langvokalische Nominalbildung *vāsas-* n. ‘Gewand, Hülle, Decke, Tuch’ könnte auf der Kausativbildung fußen.

vāsáyati ‘wohnen lassen, warten lassen, hinhalten’ RV (*vas-* ‘wohnen, leben, verweilen’). Trotz des Ptz. *uṣítá-* das erst in Sū. vorkommt, handelt es sich offensichtlich um eine Anit-Wurzel, wie der Aorist (*a*)*vātsīt* ausweist (Br. usw.). Demnach konnte das Brugmannsche Gesetz in Kraft treten.³⁵⁷ Das Substantiv *vāsá-* ‘Übernachten, Verweilen, Aufenthalt’ könnte aufgrund der Kausativbildung entstanden sein, was aber nicht zu beweisen ist.

vāsáyati ‘aufleuchten machen’ RV (*vas-* ‘hell werden, hell sein, leuchten’). Da eine Anit-Wurzel vorliegt, ist die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes zu erwarten.³⁵⁸

vyādhayati Br. (Präs. *vidhyati* ‘verwundet, beschädigt, trifft, schlägt durchbohrt’). Eine Dehnstufe zeigen auch die Nominalbildungen wie: *an-ā-vyādhá-* ‘unterbrechbar, fest’ (AV), *vyādhin-* ‘durchbohrend’ (VS) und späteres *vyādhá-* ‘Jäger’.³⁵⁹ Obwohl der etymologische Zusammenhang unklar ist, ist aber vom Standpunkt des Altindischen aus eine Basis *vyadh-* (oder sogar *vyādh-*?) aufzunehmen. Diese Annahme bestätigen auch das Perf. *vivyādhā* (Br.) und die Aoristbildung *vyātsiḥ* (Br.). Im ersten Falle könnte man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes, bzw. eine Nachahmung dieser Entwicklung annehmen, wenn es sich um eine spätere Erscheinung handeln sollte. Im zweiten Falle wäre auch in der Kausativbildung eine ursprüngliche Länge vorhanden. Solange die Etymologie nicht geklärt ist, kann auch die Frage nach dem ursprünglichen Vokalismus nicht beantwortet werden. Mayrhofer³⁶⁰ lehnt die etymologischen Deutungsversuche bei Pokorny³⁶¹ u. anderen ab.

³⁵⁴ Pokorny 1959: 1149.

³⁵⁵ Vgl. Mayrhofer 1976: 245; Pokorny 1959: 1160ff.

³⁵⁶ Vgl. Mayrhofer 1976: 174.; Narten 1964: 238f.; Eichner 1969: 8; Pokorny 1959: 1172 (**ues-* ‘kleiden’).

³⁵⁷ Vgl. Mayrhofer 1976: 171f.; Narten 1964: 239.

³⁵⁸ Vgl. Mayrhofer 1976: 171; Narten 1964: 237; Pokorny 1959: 86f.

³⁵⁹ Vgl. Mayrhofer 1976: 212.

³⁶⁰ Mayrhofer 1976: 212.

³⁶¹ Pokorny 1959: 1127f.

vrājáyati Br. (*vraj-* ‘schreiten, gehen, wandern’). Wie das Ptz. *vrajita-* ‘gegangen’ (Br. usw.) und der Aorist *avrājīt* (Br., Up.) zeigen, handelt es sich um eine Set-Basis, und somit müßte das Kausativum entweder eine ursprüngliche langvokalische Bildung widerspiegeln oder aber die Länge analogisch nach dem Muster der Anit-Wurzeln erhalten haben.³⁶² Pokorny stellt die ai. Bildungen mit Fragezeichen zur Wurzel **ureg-* ‘stoßen, drängen, puffen, treiben, feindselig verfolgen’ und vergleicht das ai. Kausativum mit aisl. *rækja* ‘werfen, vertreiben’, afries. *wrēka*, ags. *wrēcān* ‘treiben, drängen’. Im Germanischen werden Kausativa bzw. Iterativa mit *-ō-* von Verben der sog. 6. und 7. Ablautreihe gebildet, daß heißt von Verben, die im Präsens einen *a*-Vokal (z.B. got. *hlahjan* ‘lachen’: got. *uf-hlōhjan*, a.nord. *hløgja* ‘lachen machen’). bzw. einen langvokalischen Ablaut *ē/ō* (z.B. got. *redan* ‘raten’: got. *rōdjan*, a.nord. *rōða* ‘reden’) aufweisen.³⁶³ Weil es sich dabei um eine germanische Regulierung handelt, sind unmittelbare Rekonstruktionen für die idg. Grundsprache bestreitbar.

śātáyati ‘haut ab, zertrennt in Abschnitte, zerteilt, löst ab’ AV. Dehnstufige Nominalbildungen sind jünger, erst seit epischen Texten belegt. Die bisherigen etymologischen Deutungen sind unbefriedigend, und somit ist auch eine Analyse der Kausativform nicht möglich.³⁶⁴ Pokorny³⁶⁵ geht von einer Wurzel **kāt-* ‘kämpfen’ aus. Auch wenn diese Etymologie zuträfe, bleibt es fraglich, ob man bei einer *a*-Wurzel mit der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes rechnen darf.

śāpáyati ‘beschwören’ AV (Präs. *śapati* ‘flucht, verflucht’, Med. ‘schwören’). Weil eine Anit-Basis vorliegt (z.B. *śaptár-* ‘Flucher’), kann man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes – wenigstens aber eine Nachahmung dieser Regel, wenn es sich um ein onomatopoetisches Wort handelt –, erwarten. Mayrhofer³⁶⁶ läßt die Möglichkeit einer Urverwandtschaft mit aksl. *sopěti* ‘Flöte spielen’, aruss. *sopěty* ‘schnauben, schnaufen’ zu. Pokorny³⁶⁷ zitiert mit einem Fragezeichen die von Meillet für das slawische Form gebotene Urform **k’op-* ‘Schallwurzel?’.

śrāváyati (RV) auch *śraváyati* (RV) ‘hören lassen, verkünden, hersagen’ (*śru-* ‘hören’) = aw. *srāvay* ‘aufsagen, rezitieren’. Da eine ai. Anit-Wurzel vorliegt, wäre eigentlich das Eintreten des Brugmannschen Gesetzes und somit *-a-* in dem Kausativum zu erwarten. Die Parallelformen mit *-a-* sind nicht mit metrischen Gründen zu erklären. Es ist unwahrscheinlich, daß das Nebeneinander der Kausativbildungen mit langem und kurzem Vokal auf die indogermanischen Wurzelvarianten zurückzuführen sei, wie sie

³⁶² Vgl. zu den Belegstellen Mayrhofer 1976: 276f.

³⁶³ Vgl. dazu GS 1969: 238, 246f.

³⁶⁴ Vgl. Mayrhofer 1976: 323 mit Lit.

³⁶⁵ Pokorny 1959: 534.

³⁶⁶ Mayrhofer 1976: 296.

³⁶⁷ Pokorny 1959: 614f.

von Pokorny³⁶⁸ (**k'leu-*, **k'leuə-* 'hören') angenommen werden. Es stellt sich nun die Frage, ob die aw. Bildungen *srūta-* 'gehört, berühmt', *srūti-* in diesem Zusammenhang eine Bedeutung haben oder aber ob es sich nur um graphische Varianten handelt.³⁶⁹

śvāsáyati RV (*śvas-* 'schnaufen, schnauben, zischen'). Das Präsens *śvasiti* deutet zwar auf eine Set-Basis hin, dennoch könnte die Flexion auch analogisch nach *aniti* sein.³⁷⁰ In diesem Falle wäre *-ā-* als Resultat der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes zu erklären.³⁷¹ Es ist eine Frage, ob das langvokalische Präsens aisl. *hvāsa*, ags. *hwosan* 'keuchen' für den ursprachlichen Gebrauch des dehnstufigen Vokalismus in der Verbalflexion der erwähnten Wurzel, sprechen könnte. Vgl. o. *ānáyati*.

sādáyati 'läst niedersitzen' RV (*sad-* 'sitzen'). Entsprechende Bildungen sind auch im Iranischen zu belegen:³⁷² aw. *ni-sāday*^o 'setzen, sitzen, lassen', apers. *niy-a-šādayam* 'ich setze zurück'. Seit der ältesten Zeit sind auch Nominalbildungen mit Langvokalismus belegt (z.B. *sādā-* 'das Reiten', *sādín-* 'Reiter', *sādyā-* 'Reitpferd'), deren Länge aber nicht notwendigerweise mit der Länge im Kausativum übereinstimmt, weil diese aufgrund eines Wurzelnomens **sēd-* (neben **sed-*) entstanden sein kann. Das ai. Kausativum *sādáyati* kann möglicherweise auf ein altes dehnstufiges Kausativum zurückzuführen sein, es könnte aber auch mit der Wirkung des Brugmannschen Gesetzes erklärt werden. Die Frage, ob im ersten Falle ein historischer Zusammenhang mit der aksl. Kausativbildung *saditi* 'setzen, pflanzen' besteht, bleibt, noch besonders deswegen, weil das Baltische auch eine Präsensbildung mit *-ē-* aufweist, offen.³⁷³

sāyáyati Taitt. Samh. usw. (*si-* 'binden, fesseln'). Obwohl die idg. Wurzel wahrscheinlich **seH(i)-*, **sH(i)-* hieß und der Kausativvokalismus ein direkter Reflex der vollstufigen Wurzel sein könnte, ist es jedoch eher denkbar, daß man es mit der Einführung der Stufe *-āy-* zur *i-*Wurzel zu tun hat (vgl. die Vollstufe in *sētu-* m. 'Band, Fessel', *setǵ-* 'Fessler, Fessel' beides RV). Eine von der vollstufigen idg. Wurzel abgeleitete ai. Basis *sā-* (mit dem Präfix *ava-*) 'abspannen, einkehren' (RV usw.) hat sich verselbständigt und ein eigenes Paradigma gebildet.³⁷⁴

prá-sārayanta 'breiten sich aus' (RV), *sāráyati* 'streckt aus' (MS usw.) (*sr-* 'ausstrecken, dehnen').³⁷⁵ Im RV IV, 17, 2 ist auch eine kurzvokalische Form *saráyanta* an einer metrisch neutralen Stelle nachweisbar. Die Basis ist zwar normalerweise Anit-

³⁶⁸ Pokorny 1959: 605.

³⁶⁹ Zu den einzelnen Belegstellen vgl. Mayrhofer 1976: 372 ff.

³⁷⁰ Vgl. Mayrhofer 1976: 401.

³⁷¹ Vgl. noch Pokorny 1959: 631.

³⁷² Sämtliche aw. Kausativbildungen sollte man separat, unter besonderer Berücksichtigung einigen spezifischen Züge (z.B. Graphie) dieser Sprache behandeln.

³⁷³ Vgl. Mayrhofer 1976: 472ff. und Pokorny 1959: 884ff.

³⁷⁴ Vgl. Mayrhofer 1976: 549f. und Pokorny 1959: 891.

³⁷⁵ Zu der Bedeutung vgl. Mayrhofer 1976: 470f.

doch wird das Futurum nach dem Muster der Set- Wurzeln gebildet, was aber wahrscheinlich als eine sekundäre Umstellung anzusehen ist. Pokorny³⁷⁶ leitet die ai. Formen von der Wurzel **ser-* ‘strömen, sich rasch und heftig bewegen’ ab. In diesem Falle wäre *-a-* als ein regelmäßiger Reflex des Br. Gesetzes anzusehen. Das *-a-* bleibt damit ungeklärt. Eine andere etymologische Erklärung gibt Mayrhofer,³⁷⁷ indem er von dem Aufsatz J. Nartens³⁷⁸ ausgeht, wo von synchroner Sicht des Altindischen aus zwei selbständige Wurzeln angenommen werden. Zum ersten *sy-* ‘loslaufen, eilen’ gehöre das Iterativum *saráyante* (RV) und das Kausativum *sārayati* (YS usw.); zum zweiten *sy-* ‘sich ausstrecken, dehnen, ausbreiten, erstrecken’; transitiv ‘ausstrecken, dehnen’ aber gehöre das Kausativum *sārayanta* (RV), transitiv *sāráyati* (YS usw.) etc. Beides leitet die Autorin von einer idg. Wurzel **sal-* ‘sich schnellen’ ab.³⁷⁹ Nimmt man die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes an, dann ergeben sich mehrere Probleme: 1) der *a-*-Vokalismus der Wurzel, wenn die zweite angeführte etymologische Erklärung zutreffen sollte; 2) die parallele isolierte Bildung mit *-a-* und die damit verbundene 3) eventuelle (!) Möglichkeit einer parallelen Set-Basis. Problematisch. Möglicherweise könnte für die Differenzierung der Formen (bzw. für die ev. Erhaltung ursprünglicher paralleler Formen) die Bedeutungsopposition Iterativum : Kausativum von Einfluß gewesen sein.

stāvayati (belegt Fut. *stāvayiṣāmi*) Br. (*stu-* ‘loben, preisen, besingen, beten’). Aufgrund des vedischen Präsens *stāumi*, *stāuti* (AV), *staut*, *astaut*, (RV) schließt J. Narten³⁸⁰ auf eine alte proterodynamische Flexion. Demnach könnte eine auf diese Weise entstandene Länge auch in den Kausativstamm eingeführt worden sein. Theoretisch könnte *stāvaya* auch nach dem Brugmannschen Gesetz zum med. Präsens *stavate*, das aber nur im RV belegt ist, gebildet worden sein.

spāśayate RV – belegt ist Ipv. *spāśayasva* (*spāś-*, *paś-* ‘sehen’). Da eine Anit-Wurzel vorliegt (idg. **spek-* ‘spähen, scharf hinsehen’), kann man das Eintreten des Brugmannschen Gesetzes erwarten.³⁸¹

sphāvayati – belegt in Ait. Br. als *sphāvayitar-* ‘Mäster’. Wie es scheint, ist der lange Wurzelvokal auf die Wirkung eines Laryngals zurückzuführen.³⁸² Schmitt-Brandt³⁸³ rekonstruiert eine Wurzel **speH-* ‘sich dehnen, gedeihen’ und leitet daraus mit einer *u-* Erweiterung das ai. *sphāvayati*.

³⁷⁶ Pokorny 1959: 909.

³⁷⁷ Mayrhofer 1976: 470f.

³⁷⁸ Narten 1969: 77ff.

³⁷⁹ Mit Lit. Narten 1969: 98 ff.

³⁸⁰ Narten 1968: 12f.

³⁸¹ Vgl. Mayrhofer 1963: 240f.; Pokorny 1959: 984.

³⁸² Vgl. Mayrhofer 1976: 541f.; Pokorny 1959: 983.

³⁸³ Schmitt-Brandt 1967: 66.

srāvayati AV (Präs. *srávati* ‘strömt, fließt’). Belegt sind auch langvokalische Nominalbildungen: *srāvaṇa-* n. ‘Fließen lassen’ (SS. usw.), *srāvin-* ‘fließend, strömend’ (Br. usw.).³⁸⁴ Weil es sich um eine Anit-Wurzel handelt (idg. **sreu-* ‘fließen’³⁸⁵), konnte das Brugmannsche Gesetz eintreten. Das Substantivum *srāvaṇa-* könnte man wegen seiner Bedeutung auch als eine erst auf Grund des Kausativums entstandene Bildung ansehen.

svāpáyati ‘einschläfern, töten’ RV (*svap-* ‘schlafen’). Das Präsens *svapiti* deutet zwar auf eine Set-Basis hin, doch könnte auch ein *i*-Stamm (nicht *-ə*) im Hintergrund stehen.³⁸⁶ Pokorny³⁸⁷ vergleicht mit dem ai. Kausativum unmittelbar lat. *sōpiō, -īre* ‘einschläfern’, aisl. *sēfa* ‘töten’ (< **suōpéiō*) und *suāfa* ‘einschläfern’ (< **suēpeiō*). Die ai. Kausativbildung kann eine ererbte langvokalische Bildung darstellen, es ist aber nicht vollkommen sicher, ob ein historischer Zusammenhang mit den erwähnten Formen anderer Sprachen besteht. Denn, falls eine Anit-Basis vorläge,³⁸⁸ könnte das *-ā-* durch die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes entstanden sein. Zum lat. *sopīre* vgl. Meillet³⁸⁹ und auch Rasmussen³⁹⁰ mit dem Verweis auf die Feststellungen von G. Klingenschmitt.

hārayati Br. usw., RV IV 37,3: *prá-harayanta* (*hṛ-* ‘tragen, herbeischaffen, holen’). Kuryłowicz³⁹¹ sieht brahm. *hāraya-* als eine archaischere Bildung im Vergleich zu der ved. Form *haraya-* an. Die *a*-Form steht an einer metrisch neutralen Stelle. Der Grund für die erw. Doppelheit ist nicht klar. Da eine Anit-Wurzel vorliegt (idg. **gʰer-* ‘greifen fassen, umfassen, einfassen’³⁹²), ist die Wirkung des Brugmannschen Gesetzes zu erwarten.

hvārayati (*sam-*) – belegt ist nur das Ptz. ‘gekrümmt, eingebogen’ im Śat. Br. (*hṛ-* ‘von der geraden Richtung abbiegen, schief gehen, umfallen’). Weil eine Anit-Wurzel zugrunde liegt (idg. **gʰuel-* ‘sich krümmen, von der geraden Richtung abbiegen’³⁹³), ist das Eintreten des Br. Gesetzes anzunehmen.³⁹⁴

³⁸⁴ Vgl. Mayrhofer 1976: 554.

³⁸⁵ Pokorny 1959: 1003.

³⁸⁶ Vgl. dazu Kuryłowicz 1927: 207; Mayrhofer 1976: 561.

³⁸⁷ Pokorny 1959: 1048.

³⁸⁸ So auch Narten 1964: 284.

³⁸⁹ Meillet 1930: 373f.

³⁹⁰ Rasmussen 1978: 135.

³⁹¹ Kuryłowicz 1927: 207.

³⁹² Pokorny 1959: 442.

³⁹³ Pokorny 1959: 489f.

³⁹⁴ Die Verfasserin dieser Abhandlung fühlt sich Herrn Univ. Lektor Dr. Siegfried Heusinger für das Durchsehen des deutschen Textes zu Dank verpflichtet.

Problem staroindijskih kavzativov z dolgim vokalizmom

Problem dolgega vokalizma staroindijskih kavzativov išče razrešitve zlasti v dveh smereh: 1) ali in v kolikšni meri gre za staro, ide. dolžino, ki bi jo smeli primerjati z ustreznimi tvorbami v nekaterih drugih ide. jezikih, in 2) ali je sti. (oz. indoir.) dolžino treba oz. mogoče razlagati kot sekundarno dolžino, nastalo na indoiranskem področju. S tem v zvezi je zlasti pereče še vedno aktualno vprašanje veljave t. i. Brugmannovega pravila, ki ga seveda ni mogoče reševati v okviru kavzativov, temveč bi bilo treba v ta namen pritegniti celotno gradivo, na katero je omenjeno pravilo mogoče aplicirati. Zdi se, da se je v sklopu sti. dolgovokalnih kavzativov združilo več izhodišč, ki s sinhronega stališča stare indijščine zaradi specifičnih fonoloških pogojev niso več ločljiva med seboj.

Možna izhodišča bi bila naslednja: 1) vsaj deloma smemo domnevati že ide. (podedovan) način tvorbe kavzativov s podaljšavo korenskega vokalizma, kakor ga poznamo iz določenih tvorb drugih ide. jezikov. 2) Verjetno je, da je tudi stara indijščina vsaj v določenem obsegu podedovala zelo razširjen tip ide. kavzativov z o-vokalizmom. V tem primeru je smiselna domneva, da je sti. -ā- nastal iz ide. -o- po t. i. Brugmannovem pravilu s postopkom, ki ga je mogoče tipološko primerjati z nekaterimi sorodnimi pojavi, znanimi zlasti iz slovanščine in germanščine. 3) Eventualno moramo v zvezi z nekaterimi konkretnimi primeri upoštevati še možnost, da se pri glagolih, ki tvorijo t. i. proterodinamični prezent, ta dolžina lahko uvede tudi v kavzativ. V tem primeru bi imeli opraviti s posplošitvijo prezentovega debla v druge glagolske kategorije, kar je – tudi v zvezi s kavzativi – znano tako iz stare indijščine kakor tudi iz drugih ide. jezikov. Postavlja se vprašanje, če sploh, v kolikšnem obsegu in po kakšnih kriterijih bi bilo mogoče iz vedskega stanja še sklepati na prvotno razmejitev oz. izrabo uporabljivih, iz prajezika podedovanih možnosti.

ZUR FRAGE DER DEUTUNG DER ARCHAISMEN UND INNOVATIONEN ANHAND EINIGER ARISCH-BALTOSLAWISCHER BEISPIELE

[Prva objava v: *Linguistica* 19 (1979), 275–285, Ljubljana]

Auf die Problematik besonderer dialektologischer Beziehungen zwischen den arischen und baltoslawischen Sprachen wird gewissermaßen schon seit Bopp in der indogermanistischen sprachwissenschaftlichen Literatur aufmerksam gemacht. Zahlreiche Beispiele, die in diesem Zusammenhang von einzelnen Forschern angeführt werden, sind sowohl den indoarischen als auch den baltischen und insbesondere den slawischen Sprachen entnommen, einige bleiben dennoch auf einzelne Einheiten innerhalb der beiden Sprachgruppen beschränkt. Da die Forscher, die sich mit diesen Fragen beschäftigen, von teilweise verschiedenen Standpunkten ausgehen, beziehungsweise sie in der Praxis nicht immer zweifelsfrei realisieren, scheint es, daß das Material, das hierfür zur Verfügung steht, einer gründlichen kritischen Analyse bedarf, was letztlich zu einer starken Reduktion des angenommenen Isoglossenmaterials führen muß. Bei dem erwähnten Stand der Forschung und der Voraussetzungen, auf denen sie meistens basieren, und der Schlüsse, die daraus gezogen werden, scheint es angebracht, an dieser Stelle eine Bemerkung anzuführen, die W. Dressler³⁹⁵ folgendermaßen formuliert: »Wenn bedeutende Wissenschaftler aus demselben Material diametral entgegengesetzte Ergebnisse gewinnen, die Ansichten ihrer Mitforscher zum Teil heftigst kritisieren oder gar in Skepsis verfallen, so wird eine Frage vordringlich: die Methodenfrage«.

Bei einer eingehenden Analyse zeigen sich dann auch solche Probleme, die vorwiegend auf eine teilweise unausgearbeitete beziehungsweise ungelöste Konzeptbestimmung der indogermanischen Areallinguistik zurückzuführen sind. In diesem Rahmen sollte folglich auf eine möglichst präzise Darstellung und Erläuterung der folgenden Fragen nicht verzichtet werden:

1. Das Problem der mehr oder weniger genauen Rekonstruktion der idg. Grundsprache. Angesichts der oft sehr begrenzten Möglichkeiten, die uns bei der Rekonstruktion des indogermanischen grammatischen und lexikalischen Fonds zur Verfügung stehen, als auch der chronologischen Auseinanderhaltung einzelner Phänomene, besteht die Gefahr, daß wir dabei chronologisch differenzierte Stufen der Grundsprache auf einen angeblichen Hauptnenner zurückzuprojizieren

³⁹⁵ Dressler 1965: 26.

versuchen, und demzufolge nicht eine einheitliche beziehungsweise bis zu einem bestimmten Grade dialektisch differenzierte »Ursprache« rekonstruieren, wie es von einigen Forschern angenommen wird.

2. Von dem Typus der Grundsprache, von dem wir ausgehen, hängt in bedeutendem Maße die Deutung der Archaismen und Innovationen ab, welches ein wichtiges Kriterium bei jeder dialektologischen Untersuchung vorstellt. Doch diese Frage ist außerordentlich schwer zu beantworten, was auch erklärt, warum hier größere Abweichungen bei der Wertung der einzelnen Phänomene vorkommen. Im Folgenden sei sie mit einigen konkreten Beispielen belegt und beleuchtet.
3. Im Hinblick auf das Vorgenannte sollte man die angenommenen grammatikalischen Isoglossen überprüfen und sodann typologisch vergleichbare Prozesse ausschließen, die möglicherweise oder wahrscheinlich im Verlauf einer parallelen unabhängigen Entwicklung zustande gekommen sein könnten.
4. Weiter sei auf das Problem der Aufstellung von lexikalischen Isoglossen hingewiesen. Bei einer nicht genügend präzisierten morphologischen und die Wortbildung betreffenden Ausgangsbetrachtung kann es sehr leicht zu einer sogenannt *conclusio ex absentia* kommen, die bei dialektologischen Untersuchungen der hier besprochenen Art ausgeschlossen oder wenigstens auf ein Minimum reduziert sein sollte.
5. Eingehender, als das in der Praxis normalerweise der Fall ist, sollte festgestellt werden, wie viele Isoglossen nachgewiesen werden müßten, um mit relativer Sicherheit auf ein Zusammenleben zwei oder mehrerer Sprachen schließen zu können. Dabei sollte man jedenfalls die historischen Prozesse im Zusammenhang mit der geographischen Lage der einzelnen Sprachen in einer bestimmten Zeitspanne beachten.
6. Es ist schließlich in diesem Rahmen noch auf das Problem der Auseinanderhaltung des entlehnten und des urverwandten Materials aufmerksam zu machen. Die Kriterien für eine solche Analyse beziehungsweise Abgrenzung sind nicht immer ausgearbeitet oder aber die untersuchten Phänomene sind so beschaffen, daß man keine von beiden Möglichkeiten ausschließen kann. Die Entlehnung müßte – außer im Falle der sogenannt Kulturwörtern – auf historisch nachweisbarer geographischer Nachbarschaft beruhen.

Eine gründliche Analyse des Sprachmaterials, das zu Gunsten engerer Verbindungen zwischen den indoiranischen und baltoslawischen Sprachen sprechen sollte, könnte in Bezug auf die oben genannten und noch einige weitere Kriterien positive Resultate erbringen. Wenn sich dabei deutlichere Kriterien ausarbeiten ließen, würde diese Analyse die Möglichkeit des Zufalls verringern und das häufig angeführte irrelevante Material reduzieren, das sich manchmal deshalb auftürmt, weil geradezu fanatisch nach Wörtern gesucht wird, die in beiden Sprachfamilien einander entsprechen könnten. Im Folgenden sei die genannte Problematik mit ein paar etymologischen »quasi Exklusiv-isoglossen« veranschaulicht.

J. Rozwadowski³⁹⁶ zitiert die Entsprechung des slawischen *kajati kaję* ‘vermahnen, tadeln’, *kajati se* ‘Reue empfinden’, *kaznъ* ‘Anordnung, Strafe’ mit awestischen *kāy-* ‘vergelt, büßen’, *kāθa-* n. ‘Vergeltung’. Den slawischen und iranischen Bildungen ist tatsächlich der *ō*-Vokalismus gemeinsam und auch die Bedeutung, die aber andererseits, obwohl es sich um Bildungen mit einer anderen Ablautstufe handelt, auch sonst vorkommt.³⁹⁷ Wenn man den genannten gemeinsamen Zug im Vokalismus überhaupt als eine iranisch-slawische Isoglosse interpretieren kann, denn höchstens in dem Sinne, daß sie wahrscheinlich auf die Zeit der Bildung der indogermanischen Dialekte zurückzuführen sei. Daß es sich um eine gemeinsame Innovation und nicht nur um die Beibehaltung eines Archaismus (beziehungsweise eventuell Weiterentwicklung einer ursprachlich gegebenen Möglichkeit) handelt, ist nicht zu beweisen. Ähnlich wie in anderen Beispielen dieser Art bleibt die Frage offen, welcher Status der Grundsprache zuzuschreiben sei, wie man sie anhand des Materials, das hauptsächlich in Pokorny’s Wörterbuch gesammelt ist, zu rekonstruieren versucht. Es bleibt schwierig zu beantworten, wie man die eventuell chronologisch differenzierten Schichten der Ursprache, die sich bei solchen Rekonstruktionen wahrscheinlich zeigen, bestimmen könnte. In einzelnen Fällen müsste man wahrscheinlich eine solche alternative Interpretation der herkömmlichen, die nur von der supponierten Verteilung der indogermanischen Dialekte ausgeht, hinzufügen.

Ferner führt z.B. Arntz³⁹⁸ die Vergleichung von ai. *tūna-*, *tūñ-* ‘Köcher’ und aksl. *tuľ* an. Bailey³⁹⁹ und FS Morgenstierne geht bei seiner etymologischen Deutung von der Verbindung mit dem iranischen Verbalstamm *tav-* ‘to cover’ aus.⁴⁰⁰ Die angenommene etymologische Verbindung setzt allerdings die Gültigkeit der Fortunatov’s Regel für das Altindische voraus, was an sich nicht ohne Schwierigkeiten bleibt. Pokorny⁴⁰¹ geht von der Rekonstruktion **tuō(u)-*: **tuəu-*: **tū-l-* ‘Röhre’ aus. Der von Bailey vorgeschlagenen Interpretation folgend könnte es sich dennoch um eine Erweiterung der Wurzel handeln, die Pokorny⁴⁰² als **teu-* mit einer verhältnismäßig unbeholfenen Bedeutungsrekonstruktion ‘in freundlichem Sinne die Aufmerksamkeit zuwenden, aufmerken’ ansetzt. Wie einige Belege (so z.B. mittelkirm. *tud* ‘bedecken’, *tuded* ‘Hülle, Kleid’, bret. dial. *tuec* ‘Kissenbezug’) zeigen, könnte man die iran. Wurzel *tav-* ‘to cover’ hinzufügen. Es stellt sich die Frage, welche Bedeutung die ursprüngliche war und in welcher Richtung die Bedeutungsentwicklung verlaufen sollte. Man wäre eher

³⁹⁶ Rozwadowski 1914/15: 105.

³⁹⁷ So u.a. z.B. im Griechischen, vgl. Pokorny 1959: 636f.: **k^hei-(t)-* ‘worauf achten usw.’: gr. τίσς ‘Zahlung, Busse, Strafe, Rache’, ποινή ‘Sühne, Strafe’, τιμή ‘Schätzung, Ehre, Busse, Strafe’ usw.

³⁹⁸ Arntz 1933: 40.

³⁹⁹ Bailey 1960: 33, Bailey 1964: 8 ff.

⁴⁰⁰ Vgl. Bailey 1964: 10: »A quiver is the covering of arrows or the bow with arrows. Thus Khot. *tturaka-* ‘cover’ of the bow has been compared with Old Slav. *tulo-* ‘quiver’ and Old Ind. *tūñ-* ‘quiver’.« Vgl. auch Mayrhofer 1976: 725.

⁴⁰¹ Pokorny 1959: 1102.

⁴⁰² Pokorny 1959: 1079.

geneigt, die umgekehrte Entwicklung, nämlich ‘to cover’ > ‘schützen, beobachten’ anzunehmen. Es ist allerdings auffällig, daß sich die konkreten Bedeutungen wie ‘Kissenbezug, Hülle, Kleid’ aus der angeblich ursprünglichen abstrakten Bedeutung, wie sie von Pokorny angenommen wird, entwickelt hätte. Der vorgeschlagenen Etymologie folgend könnte man dann für die sl. und zitierte ai. Bildung von einer *l*-Erweiterung, wahrscheinlich **tou-l(o)-* ausgehen. Solcher Wurzelvokalismus entspricht jedenfalls besser der slawischen Bildung als die Variante, die von Pokorny⁴⁰³ vorgeschlagen wird. Auch die ai. Dehnstufe wäre innerhalb der Fortunatov’s Regel erklärbar.⁴⁰⁴

In dem erwähnten Kontext ist die ai. Bildung *návanītam* n. ‘frische Butter’ (TS, Br. usw.) etymologisch interessant, die von Mayrhofer⁴⁰⁵ trefflich als *náva-* + *-nīta-* mit folgendem Kommentar gedeutet wird: »[...] das zu einer milchwirtschaftlichen Wz. *nī-* (etwa ‘pressen, schlagen, buttern’) gehört, vgl. ai. noch *netra-* n. ‘Strick, durch den der Butterstößel in Bewegung gesetzt wird’ (Mahābh. u.a.), sowie im iran. osset. digor *inājun* ‘to thresh’ usw., nominal khotansak. *nīyaka-* ‘Fett, Butter u.a.’ [...] dazu lett. *sviēstu nīt* ‘Butter machen’, *pa-nijas*, *pa-nīnas* ‘Buttermilch’ u.a.m. [...]«. Den zitierten Verbalstamm **nī-* könnte man vermutlich weiter mit der Wurzel **nei(ə)-*, **nī-* ‘lebhaft bewegt sein, erregt sein, glänzen’⁴⁰⁶ verknüpfen, wobei die konkrete, transitive Bedeutung im Sinne der von Mayrhofer vorgeschlagenen Rekonstruktion (etwa ‘schlagen, heftig bewegen, werfen’ die ursprünglichere wäre. Derselben Wortsippe könnte man, wie es scheint, auch eine ursprünglich mit einem Formant beziehungsweise Determinativ erweiterte Wurzel **neik-* anschließen, die von Pokorny⁴⁰⁷ als eine selbständige Wurzel in der Bedeutung ‘Getreide schwingen’ verzeichnet wird. Ähnlich wie das litauische *niekóti* ‘(Getreide) schwingen, werfeln’, *niekóčia niēkotė* ‘Futterschwinge, Getreidewanne, Worfel [...], Mulde’, lett. *niēkāt*, *-uôt* ‘Grütze, Mehl in einer Mulde zur Reinigung von Hülsen schwingen’⁴⁰⁸ könnte auch slowen. *něčke*, *něčve* ‘Backtrog’, russ.-ksl. *нѣстѣ* ‘Backtrog’ usw. hierhergehören, was andernfalls von Vasmer⁴⁰⁹ (mit Lit.), über. die Urform **něktjy*, *něktjъve* mit einer angeblich ursprünglichen Bedeutung ‘Waschtrog’ von der Wurzel **neig^h-* ‘waschen’ hergeleitet wird.

Nach der oben vorgeschlagenen etymologischen Deutung wäre es somit angebracht, von einer Wurzel **nei(ə)-* mit der ursprünglichen Bedeutung ‘heftig bewegen, werfen, schlagen’ auszugehen, wobei die Wurzel *nī-* mit entsprechenden Ableitungen im Altindischen und Baltischen existiert, die teilweise den Prozess der Butter-Zubereitung und teilweise das Produkt selbst bezeichnen. Ein ähnliches Bedeutungsverhältnis zeigt auch z.B. lit. *sviēstas* ‘Butter’, lett. *sviēsts*, *sviēsts*: lit. *sviēsti* ‘werfen, schleudern, schlagen’⁴¹⁰ oder das Syntagma lett. *sviēstu nīt*, slowen. *mesti maslo*, *smetana* u.a.

⁴⁰³ Pokorny 1959: 1102.

⁴⁰⁴ Vgl. dazu HdS 1958: 243.

⁴⁰⁵ Mayrhofer 1963: 143.

⁴⁰⁶ Pokorny 1959: 760.

⁴⁰⁷ Pokorny 1959: 761.

⁴⁰⁸ Fraenkel 1962: 502.

⁴⁰⁹ Vasmer 1958: 229.

⁴¹⁰ Fraenkel 1965: 933.

Andererseits konnte sich die erweiterte Wurzel **nei-k-* bilden, die die spezialisierte Bedeutung ‘Getreide schwingen’ beziehungsweise in Nominalbildungen ‘Gerät zum Schwingen von Getreide’ annahm (vgl. z.B. d. *Worfel*, *worfeldn* zum *werfen*). Außerdem könnte sich schließlich daraus die Benennung für eine bestimmte Art eines Gefäßes, das in der Bauernwirtschaft gebraucht wird, abstrahiert gehabt haben. In diesem Sinne wären die schon erwähnten Bedeutungen wie ‘Backtrog, Waschtrog’ (vgl. z.B. d. *Mulde* und lat. *mulctra* ‘Melkfass’) zu erklären. Ein ähnlicher Zusammenhang ist auch beim slowenischen *něčke* möglich.⁴¹¹

Die dargestellten Beispiele illustrieren den problematischen Charakter der Aufstellung beziehungsweise in noch höherem Maße der Wertung der sogenannten Exklusivisoglossen. In manchen Fällen wird nämlich durch eine weitere, eingehendere Analyse ersichtlich, daß es sich um mehr oder weniger alte Relikte einer Wurzel handeln muß, die wegen ihrer weiteren Verbreitung schon auf die Ursprache zurückzuführen ist. In solchen Fällen weisen meist auch die Wortbildungseigentümlichkeiten keine besonderen Merkmale auf, die die Annahme einer gemeinsamen Innovation rechtfertigen könnten. Auch in den Fällen, wo eine solche Analyse – sei es wegen des möglicherweise mangelhaft belegten Materials oder sei es wegen der etymologisch undurchsichtigen Bildungen beziehungsweise mehrdeutigen Formen – nicht durchführbar ist, muß man mit der Möglichkeit einer entsprechenden Sachlage rechnen. Die Präzisierung der vor allem slawisch-iranischen Isoglossen und deren Anwendung im Sinne einer ausführlicheren Bestimmung iranisch-slawischer (oder eventuell arisch-slawischer) Sprachbeziehungen wird dennoch durch einige weitere Faktoren erschwert. Es scheint angebracht, in diesem Zusammenhang auf folgende Punkte aufmerksam zu machen:

Die Möglichkeiten, die Überwiegend iranisch-slawischen Entsprechungen in bestimmte semantische Felder einzuordnen, sind gering. Eine Ausnahme bildet anscheinend nur der Komplex mehr oder weniger wahrscheinlicher Isoglossen aus der religiösen Terminologie, die gesammelt in der einschlägigen Literatur angeführt werden. Sehr schwierig ist weiter die chronologische Einreihung der postulierten iranischen Entlehnungen im Hinblick darauf, wie sie ins Slawische übernommen sein könnten. Toporov-Trubačev⁴¹² schlagen das folgende Schema vor: 1) Die älteste Schicht der Iranismen stellen die Entlehnungen aus dem Skythischen vor. 2) Zum Osten hin erhöhte sich die Anzahl der Iranismen. Wegen bestimmter phonetischer Merkmale könnte man (ihrer Interpretation nach) auf das Sarmatische schließen. 3) Die jüngste Schicht stellten sodann die Entlehnungen aus dem (Alt)Ossetischen dar. Die gebotene Verteilung ist zwar übersichtlich und scheinbar klar, dennoch ist sie in

⁴¹¹ Vgl. SP 1962: 477: *nekaj nečák krompirja*. Zur Bildung von slowen. *něčke* usw. (offenbar wie slowen. *pěčka* usw.) vgl. Vaillant 1974: 352f. und zum russischen *nóčva* *ibid.*: 710: »Un type abondamment représenté de mots à finale *-va* résulte du remaniement du type athématique féminin en **-ū*, *-uv-* [...]«.

⁴¹² LAG 1962: 229.

der Praxis schwer zu realisieren. So ist sie nicht einmal von Trubačev⁴¹³ selbst systematisch auf seine Beispiele appliziert worden. Die Schwierigkeiten, die dabei zum Vorschein kommen, wären im wesentlichen folgende: a) Nach der Meinung der meisten Forscher seien die Skythen die Vorfahren der Osseten, und somit transponieren sie die Vergleichen, welche auf der iranischen Seite nur die ossetische Vertretung aufweisen, automatisch in den älteren, d.h. in den altiranischen Zustand – ungeachtet des großen zeitlichen Unterschieds in der Überlieferung des ossetischen und der sprachlichen Relikte des Skytischen.⁴¹⁴ Auf diese Weise werden praktisch die Unterscheidungsmöglichkeiten zwischen dem Punkt (1) und (3) verwischt. Außerdem zeigen einige verhältnismäßig exakt durchgeführte und gut argumentierte Untersuchungen, daß die sprachlichen Relikte aus Südrussland aller Wahrscheinlichkeit nach nicht auf eine einheitliche Herkunft zurückzuführen sind, wie das üblicherweise angenommen wird.⁴¹⁵ b) Wegen der spärlichen Überlieferung eines Teils der iranischen Dialekte sind die tatsächlichen iranischen Ausgangsformen oft schwer zu bestimmen. Aus diesen Gründen basieren die verfügbaren Vergleichen größtenteils auf mehr oder weniger wahrscheinlichen Rekonstruktionen. c) In den meisten Fällen fehlen konkrete (u.a. die Phonetik und die Wortbildung betreffende) Indizien, die eine präzisere Abgrenzung der von Trubačev angenommenen Stufen ermöglichten. Dennoch ist in einigen Beispielen (selbstverständlich in einem sehr begrenzten Umfang) diese Möglichkeit gegeben (so z.B. das Verhältnis *-rθ-* : *-θr-*, die Sonorisierung von *-k-* usw.). Problematisch ist weiter auch das Verhältnis zwischen den vermutlich alten Entlehnungen aus dem Iranischen ins Slawische und den etwaigen Isoglossen anderer Art, besonders in den Fällen, wo auf der slawischen Seite die Belegbarkeit verhältnismäßig begrenzt ist (hierher würden die meisten Beispiele gehören, die von Trubačev (1965/67) als ein Bund sogenannter slawisch-iranischer Isoglossen angenommen werden, verglichen z.B. mit der allgemein anerkannten iranischen Entlehnung *toporъ*, die über das ganze slawische Territorium verbreitet ist). In Bezug auf die erwähnten Schwierigkeiten und angesichts der Tatsache, daß die vorgeschlagenen Etymologien aus dem postulierten Komplex der sogenannten iranisch-(balto)slawischen Isoglossen doch in großem Ausmaß strittig sind beziehungsweise ihre Gültigkeit nicht eindeutig bewiesen werden kann, scheint zunächst der folgende Schluß berechtigt:

So lange auf Grund des Forschungsstandes der iranischen Philologie eine möglichst präzise und detaillierte Bestimmung wie auch Abgrenzung der iranischen Dialekte

⁴¹³ Trubačev 1967: 3–81.

⁴¹⁴ So z.B. Abaev 1949: 41: »Skifskij jazyk, s odnoj storony, i sovremennyj osetinskij s drugoj, – otažajut dve stupeni razvitija etoj skifo-sarmatskoj vetvi, otdelennyje drug ot druga promežutkom okolo 2000 let.«

⁴¹⁵ Vgl. dazu z.B. Harmatta 1950: 261–314, an mehreren Stellen, so u.a. 263: »[...] though it is possible that ethnically the Ossetes are descendants of an Iranian tribe in South Russia, it is hardly likely that a strikingly large number of Iranian tribes from South Russia, appearing in different names in the course of history, could be regarded as Old Ossetian, i.e. as an earlier stage of the Ossetian language.«

hinsichtlich der einzelnen Phasen ihrer Sprachentwicklung nicht durchzuführen ist, können auch die Versuche einer eingehenden Bestimmung und Datierung der iranisch-slawischen sprachlichen Einflüsse (einer Materialsammlung also, die schon an sich in mancher Hinsicht unsicher ist) nur in den Grenzen einer Hypothese bewertet werden. Dabei bleibt auch die Frage nach der Deutung der Archaismen und eventueller gemeinsamer Innovationen weiterhin offen.

K vprašanju pojmovanja arhaizmov in inovacij v luči nekaj indoiransko-baltoslovanskih primerov

Teoretične možnosti določitve oz. razmejnitve arhaizmov in inovacij so ponazorjene s tremi etimološkimi povezavami, ki zajemajo zabeležbe na indoiranski in baltoslovanski strani. V obravnavanih primerih analiza kaže na to, da jih je verjetno treba tretirati kot že arhaične, torej prajezične tvorbe, ali pa vsaj nastale na osnovi jasnih podedovanih zakonov oz. tendenc. Čeprav bi omejena zabeležba načelno omogočala domnevo, da gre za kasneje nastale tvorbe oz. za skupno inovacijo, pa le-ta ni dokazljiva.

AI. *SĀRA*- UND *JĀDHU*-

[Prva objava v: *Acta neophilologica* 14 (1981), 109, Ljubljana]

Die Etymologie von ai. *sāra*- n. 'Festigkeit, Kraft, Härte (des Holzes)' wird von Mayrhofer⁴¹⁶ hinsichtlich der vorgeschlagenen Deutungen als unsicher bezeichnet. Man könnte aber das zitierte Wort innerhalb des Altindischen mit *sārva*- 'vollständig, heil, ganz, all, jeder' (< **soluo*-⁴¹⁷) und weiter mit lat. *solidus*, *-a -um* 'gediegen, echt, fest, unerschütterlich, ganz' in Zusammenhang bringen, das seinerseits in ähnlicher Weise auch mit lat. *salvus* 'gesund, heil, wohlbehalten, gerettet' verbunden wird.⁴¹⁸ Auf diese Weise könnte man bei ai. *sāra*- von der Rekonstruktion **solo*- ausgehen und die Wirkung des Fortunatovschen Gesetzes annehmen.

Die Bedeutung des ai. *jādhu*- ist problematisch. So nimmt Grassmann für die RV-Stelle als mögliche Bedeutung 'stumpfsinnig' an, dabei stützt er sich auf die Bedeutung des späteren *jaḍa*-. Auch Mayrhofer⁴¹⁹ verbindet *jādhu* und *jaḍa*- mit der Bedeutung 'kalt, starr, stumpf, dumm'.⁴²⁰ Burrow⁴²¹ erläutert die RV-Stelle folgendermaßen: »Vedic *jādhu*- is found only in RV 8, 61, 1: *na pāpāso manāmahe nārāyāso nā jālhavaḥ* 'We do not consider ourselves to be bad, nor ungenerous, nor *jālhū*-' A meaning 'stupid' would fit the passage, in which case *jādhu*- (> *jālhū*-) could be for **jaldhu*-, with alternative *-dh-* suffix, but since the word appears nowhere else, this must remain uncertain«. Es scheint, das man hier auch die Bedeutung 'gierig' für **jālhavaḥ* ansetzen könnte, wodurch eine Anknüpfung an die idg. Wurzel **gheldh*- (nur ar. und sl.)⁴²² möglich wäre. In diesem Fall würde man *jādhu*- mit ai. *gīdhya*ti 'ist gierig, verlangt heftig', *gīdhnu*- 'gierig', *gīdhra*- 'gierig; Geier' verbinden, wo – laut Burrow⁴²³ – die Wirkung des Fortunatovschen Gesetzes wegen des allgemeinen Wandels **-l-* > *-r-* ausbleiben

⁴¹⁶ Mayrhofer 1976: 461.

⁴¹⁷ Vgl. z. B. Mayrhofer 1976: 446f., Pokorny 1959: 979f.

⁴¹⁸ Vgl. LEW 1954: 472, 555.

⁴¹⁹ Mayrhofer 1956: 415.

⁴²⁰ Vgl. auch Mayrhofer 1976: 708.

⁴²¹ Burrow 1972: 542f.

⁴²² Pokorny 1959: 434.

⁴²³ Burrow 1972: 534.

mußte. Die Bildung *gardha-* ‘Begierde’ ist wahrscheinlich jünger als die Regel, der awest. Beleg *gərəda* ‘dass.’ zeigt die Schwundstufe, oder aber sie ist nach Burrow⁴²⁴ zu erklären, der die Beispiele wie *mardhati* mit der Einführung der beiden dialektisch bedingten Reflexmöglichkeiten für das idg. **-l-* in die Standardsprache deutet. Aus Bedeutungsgründen bleibt jedoch auch dieser Vorschlag nur eine Hypothese.

Staroindijsko *sāra-* in *jādhu-*

Prva etimologija povezuje sti. *sāra-* n. ‘trdnost, moč, trdota (lesa)’ s sti. *sārva* ‘popoln, cel, ves’ in dalje z lat. *solidus* ‘čvrst, trden, ves’. Druga etimologija predlaga za sti. *jādhu-* pomen ‘pohlepen, lakomen’ in zvezo s sti. *gṛdhyati* ‘je pohlepen’, *gṛdhnú-* in *gṛdhra-* ‘pohlepen, lakomen’.

⁴²⁴ Burrow 1972: 534f.

ZU NEUEREN IRANISCH-BALTOSLAWISCHEN ISOGLOSSEN-VORSCHLÄGEN

[Prva objava v: *Linguistica* 23 (1983), 175–256, Ljubljana]

V. I. Abaev⁴²⁵ geht in seiner umfangreichen Abhandlung *Skifo-evropejskie izoglossy. Na styke vostoka i zapada* von einer Hypothese aus, die für das Ossetische spezielle Verbindungen mit einzelnen Sprachen des europäischen Areals postuliert. Im Rahmen seiner theoretischen Bestimmung der skytisch-europäischen Isoglossen⁴²⁶ vergleicht er bestimmte Phänomene im Skytischen auf der einen und im Slawischen, Germanischen, Italischen und Keltischen auf der anderen Seite. Weil uns in diesem Rahmen besonders die ossetisch-baltoslawischen Zusammenstellungen interessieren, werden wir uns auf diejenigen Abschnitte seiner Ausführungen beschränken, die sich in erster Linie mit diesen Fragen auseinandersetzen. In diesem Zusammenhang werden mehrere lexikalische, eine phonetische und einige sog. grammatische Isoglossen behandelt. Den historischen Hintergrund der behandelten sprachlichen Beziehungen bestimmt Abaev⁴²⁷ folgendermaßen: »Skifskaja grupa iranskix jazykov, k kotoroj prinadležit osetinskij, byla ot glubokoj drevnosti daleko prodvinuta v Evropu i mnogo vekov sosedila s evropejskimi jazykami, v to vremja kak ostalnye indoiranskije jazyki uže davno peremestilis' na vostok i na jug i utratili vsjakij kontakt s Evropoj. Kak i sledovalo ožidat', osobenno mnogočislenny i značitel'ny izoglossy, svjazyvajuščie osetinskij so slavjanskimi jazykami. Zdes' my imeem ne toľko leksičeskie, no i nekotorye važnye grammatičeskie svjazy, čto ukazyvaet na osoboju dlitel'nost' i intimnost' kontaktov«. Zu den theoretischen Möglichkeiten der Beurteilung des Isoglossenmaterials vergleiche man noch

⁴²⁵ Der Aufsatz ist ein Teil meiner in 1979 beendeter Dissertation *Baltoslovansko-indoiranski jezikovni odnosi v luči raziskav indoevropske arealne lingvistike (Baltoslawisch-indoiranische Sprachbeziehungen im Licht der Untersuchungen der indogermanischen Areallinguistik)* (Mentor und Referent Univ.-Prof. Dr. Bojan Čop). Die Dissertation wurde am 16. Oktober 1979 verteidigt. Der Text ist in einigen Zügen abgerundet worden, stellt aber im Allgemeinen den Stand der Literatur bis 1979 dar. Die zahlreichen Zitate sollen der Übersichtlichkeit und leichterem Vergleichsmöglichkeit dienen. Herren Universitätsprofessoren Dr. Bojan Čop, Dr. France Bezlaj, Dr. Tine Logar und Priv.-Doz. Dr. Heiner Eichner verdanke ich wichtige Ratschläge, Herrn Eichner auch die sprachliche Korrektur des deutschen Textes.

⁴²⁶ Vgl. S. 3: »Po rjadu priznakov – leksičeskix, fonetičeskix, grammatičeskix – osetinskij jazyk, poryvaja s drugimi indo-iranskimi jazykami, smykaetsja s perečislennymi evropejskimi jazykami. Eti čerty my nazyvaem skifo-evropejskimi izoglossami.«

⁴²⁷ Abaev 1965: 4.

die Stellungnahme M. Mayrhofer's, die von Abaev⁴²⁸ angeführt wird: »Wenn ein Wort westlichen idg. Sprachen und auch dem Baltischen und Slawischen angehört, und dann im Ossetischen gefunden wird – kann man dann gleich sicher sagen, es sei »auch indo-iranisch«? Ist es nicht möglich, daß das Ossetische mit den westlichen Sprachen Übereinstimmungen hat, an denen – im Sinne moderner sprachgeographischer Erkenntnisse – das Übrige Iranische, und gar das Indische, nicht teilhat? [...] Sollte es nicht »Isoglossen« zwischen Germanisch – Italisch – Baltisch – Slawisch – Nordiranisch (Ossetisch) geben, an denen das übrige Iranisch und das Indische nicht teilhat?« Aus dem Zitat ist aber nicht ersichtlich, wie man derartige Isoglossen historisch interpretieren muß bzw. kann. In den Fällen, in welchen wir nicht mit Entlehnungen, d. h. mit einem direkten Einfluß einer Sprache auf die andere rechnen können, scheint ein solcher theoretischer Ausgangspunkt, ohne konkrete Vorschläge bezüglich des Ursprungs bzw. der Entstehungsweise der behandelten Wortbeispiele problematisch. Abaev⁴²⁹ stimmt der Mayrhofer'schen Stellungnahme zu.⁴³⁰ Man kann ihr theoretisch zwar kaum widersprechen, doch bringen Abaev's eigene Analysen einzelner Isoglossen keine konkreten historischen Rekonstruktionen, die imstande wären, dieses theoretisches Postulat praktisch zu rechtfertigen. Die von Abaev angeführten skytisch(balto)slawischen bzw. skytisch-balto(slawischen) Isoglossen sind folgende:

Auf S. 8 vergleicht er osset. *xsyrf/æxsirf* 'Sichel' mit dem aksl. **sъrpb* (bezeugt im apoln. *sirp*, russ. *serp*, skr. *sṛp*, slowen. *sṛp*, tschech. *srp* usw.) und lett. *sirpis*, *sirps*. Abaev zitiert auch andere etymologische Deutungsversuche,⁴³¹ die er aber als unbefriedigend bezeichnet. Bei der von Abaev vorgelegten Deutung muß man eine phonetische Regel, nach welcher osset. anlautendes *xs-* idg. **s-* entspricht, annehmen. Er führt noch zwei weitere Beispiele an, bemerkt aber (S. 8, Anm. 14),⁴³² daß dieses Verhältnis nicht genug untersucht worden ist. Es wird zwar in der Literatur eine Regel angeführt, nach welcher uriran. **s+K* zu *xs+K* wird⁴³³ und dem entsprechen auch die beiden von Abaev angeführten Beispiele (osset. *xsyn/æxsnun* 'waschen' < **snā-* und *xsæz* 'sechs' < **swek's*). Bei osset *xsyrf* dagegen haben wir mit einer ursprünglichen Gruppe **s+V* zu tun und das erläutert Abaev⁴³⁴ folgendermassen: »Os. *xsirf* govorit o tom, čto *xs-* iz *s-* moglo vozniknut' i pered glasnym. Pehod *s* v *xs* kak by »spasal« načalnyj soglasnyj, kotoromu grozilo polnoe isčeznovenie (čerez pehod v *h*). Innymi slovami, *x-* voznikal v načale slova pered *s* kak »Schutzkonsonant«. Da er keine Beispiele mit der entsprechenden Lautentwicklung anführt, müsste man das Material auf die zitierte Hypothese hin erst überprüfen. Wenn das Material eine solche Lautentwicklung nicht fordert, ist die Regel nur ad hoc angesetzt. Vgl. vielleicht in diesem Zusammenhang

⁴²⁸ Abaev 1965: 6.

⁴²⁹ Abaev 1965: 7.

⁴³⁰ »Dopuskaja v principe specifičeskie svjazi severnoiranskogo s evropejskimi jazykami, M. Mayrhofer, kak my думаем, не ошibaetsja. Naš material rešitel'no eto podtverždaet.«

⁴³¹ Miller 1887: 143; Čop 1956: 231ff.

⁴³² Abaev 1965: 8, Anm. 14.

⁴³³ Bartholomae 1895/1904: 36.

⁴³⁴ Abaev 1965: 8, Anm. 14.

aw. *hā(y)* ‘binden, fesseln’ (Präs. *hayeiti*, Ptz. *hita-*) < **sē(i)* ‘binden’;⁴³⁵ aw. *haēk-*, *hinčaiti* (*hičaiti*) < **seik^w*- ‘ausgiessen usw.’;⁴³⁶ osset. *xurx* ‘Molken, Käsewasser’ (< ar. **sukra-*) zu **seu-* ‘biegen, drehen’;⁴³⁷ osset. *xui* ‘Eber, Schwein’ ist eine *k-* Erweiterung von **sū-* ‘Hausschwein, Sau’.⁴³⁸ Vgl. auch Miller⁴³⁹ mit den Beispielen, wo er z.B. wosset. *xed*, oosset. *xīd* ‘Brücke’, aw. *haētusš*, ai. *sētu-* usw. anführt, jedoch weiter folgendes bemerkt:⁴⁴⁰ »[...] ir. *h* (aw. *h*, ai. *s*) ist im Oss. stets geschwunden: w.oss. *istun* ‘stehen’, aw. *hištaiti* [...]«. Čop⁴⁴¹ führt das osset. Wort auf ein idg. **qsiph-ró-* zurück und stellt gr. ξίφος ‘Schwert, Dolch’ dazu. Ähnlich geht auch Benveniste⁴⁴² von einer ir. Urform **xšifra-* aus. Die Rekonstruktion einer solchen Anlautsgruppe scheint jedenfalls besser begründet und wahrscheinlicher als der oben erwähnte Erklärungsversuch *xs-* < **s-*. Pokorny⁴⁴³ führt ksl. *sr̥p̥b̥*, lett. *sīrpis* usw. auf idg. **serp* ‘Sichel, krummer Haken’ zurück.⁴⁴⁴

Bei der Behandlung des sak. *pā’sa* ‘Sau’ bemerkt Abaev, daß das Sakische einige sehr archaische Sprachzüge aufweist⁴⁴⁵ und folgert daraus:⁴⁴⁶ »Možno predpolagaty, čto i v tex sovremennyx vostočnoiranskix jazykax, kotorye preemstvenno svjazany s saksimi narečijami – v afganskom (puštu) i pripamirskix, takže soxranilisъ sledy specifičeskix svjazej s evropejskimi jazykami.« In diesem Zusammenhang⁴⁴⁷ führt er 19 derartige Isoglossen an, unter welchen sich auch einige befinden, die neben den iranischen nur noch baltische bzw. slawische Parallelen aufweisen.

Eine solche Zusammenstellung wäre⁴⁴⁸ afgh. *wrəža* (< *bruša-*) ‘Floh’, aksl. *blъxa*, *blъšica*, russ. *bloxa*, lit. *blusà*, bei der sich aber dennoch, wie teilweise zwar wahrscheinlich aus tabuistischen Gründen veränderte Parallelen aus anderen Sprachen zeigen, um keine isolierte baltoslawisch-iranische Sonderübereinstimmung handelt.⁴⁴⁹

Abaev⁴⁵⁰ verbindet weiter afgh. *pūnda* (< **pāntā*) ‘Ferse’ und aksl. *pęta* < **pentā*, russ. *pjata*. Vasmer⁴⁵¹ stellt jedenfalls noch lit. *pėntis* ‘Ferse; dickes Ende, Rücken der

⁴³⁵ Pokorny 1959: 891.

⁴³⁶ Pokorny 1959: 893.

⁴³⁷ Pokorny 1959: 914.

⁴³⁸ Pokorny 1959: 1038.

⁴³⁹ Miller 1974: Anh. 24.4.

⁴⁴⁰ Miller 1974: 38.

⁴⁴¹ Čop 1956, 232.

⁴⁴² Benveniste 1959: 39f.

⁴⁴³ Pokorny 1959: 911f.

⁴⁴⁴ Vgl. noch Vasmer 1953: 616.

⁴⁴⁵ Abaev 1965: 13: »to sakskej mog soxranity izoglossy drevnešego perioda skifo-evropejskix kontaktov, v tom čisle i takie, kotorye v osetinskom ne zasvidetel’stvovany.«

⁴⁴⁶ Abaev 1965: 13.

⁴⁴⁷ Abaev 1965: 13f.

⁴⁴⁸ Abaev 1965: 13.

⁴⁴⁹ Vgl. Pokorny 1959: 102; Vasmer 1950: 94; Fraenkel 1962: 51f. und Frisk 1970: 140f.

⁴⁵⁰ Abaev 1965: 13.

⁴⁵¹ Vasmer 1953: 477.

Axt oder Sense' und apreuss. *pentis* 'Ferse' dazu. So auch Pokorny.⁴⁵² Abaev nimmt wahrscheinlich eine semantische Isoglosse im Sinne einer Bedeutungsinnovation an. Man kann aber auch an eine unabhängige, parallele Entwicklung denken. Es ist nicht ganz klar, welche Bedeutung in diesem Kontext der Übereinstimmung des Vokalismus der baltoslawischen und iranischen Form zuzuschreiben ist.

Ibid. vergleicht Abaev afgh. *γumba* 'Geschwulst' mit lit. *gu̯mbas* in der gleichen Bedeutung. Fraenkel⁴⁵³ stellt lit. *gu̯mbas* 'Erhabenheit, Konvexität, Auswuchs am Körper, Beule, Geschwulst, Knorren, Knoten, Blähung, Kolik', lett. *gu̯mba* 'Geschwulst, Erhöhung, Haufe' entweder zu aisl. *kumpr* 'Klumpen', norw. dial. *kump* 'Klumpen, Kloss, halbkugelförmige Erhöhung am Erdboden', *kamp* '(rundlicher) Stein, Bergknollen, Stumpf von Stöcken' oder zu aisl. *kumbr* 'Holzklotz'. Diese Zusammenstellung ist, wie es scheint, nicht eindeutig, da die germanischen Formen auch andere etymologische Deutungen zulassen.⁴⁵⁴ Pokorny⁴⁵⁵ führt unter der Wurzel **gēu-*, **gəu-*, **gū-* 'biegen, krümmen, wölben' vorsichtig auch npers. *gumbed* 'Wölbung, Kuppel, Becher', die zitierten baltischen Formen, sowie einige slawische und germanische Wörter an, die aber bedeutungsmäßig etwas abweichen. Die Annahme einer iranisch-baltoslawischer Isoglosse scheint demnach nicht berechtigt zu sein. Selbst wenn die entsprechenden Belege aus anderen Sprachen nicht vorhanden wären, schiene die Annahme von Exklusivisoglossen – und ihre Interpretation zugunsten der Bestätigung von speziellen Sprachbeziehungen – in den Fällen unnötig, in welchen normale, produktive Wortbildungsprozesse und einfache Bedeutungsentwicklungen vorliegen.

Es folgt (ibid.) die Zusammenstellung von afgh. *mēšta* 'Wohnort' und aksl. *město*, russ. *mesto*. Pokorny⁴⁵⁶ behandelt die Rückführung von aksl. *město*, sbk. *mjěsto* usw. auf das ursprüngliche **mōit^hto-* bzw. **mē(i)^hto-* (Wurzel **mei-* 'befestigen') als 'wahrscheinlich'. Vasmer⁴⁵⁷ vergleicht mit der slawischen Sippe u.a. lit. *maīstas* 'Nahrung', aw. *maēdāna-* 'Aufenthaltsort, Wohnung, Haus', das Pokorny⁴⁵⁸ (ohne sl. *město*) gesondert unter **meit(h)-* 'Aufenthaltsort, woraus balt. auch Lebensunterhalt, Nahrung' behandelt. In diesem Falle könnte es sich um eine iranisch-baltische Isoglosse handeln. Wie aber aus Bedeutungsverhältnissen ersichtlich, dürfte es sich wohl um unabhängig entwickelte Bildungen handeln, die nur zufälligerweise auf dem beschränkten Territorium belegt sind. Sl. *město* wird von Pokorny – wahrscheinlich wegen der Intonation, die auf einen ursprünglichen Langdiphthong hinweist – anders verknüpft. Eventuell könnte man von einer Vrddhi-Bildung zu **meit(h)-* ausgehen, was die etymologische Zusammenstellung von Vasmer,⁴⁵⁹ Trautmann⁴⁶⁰ u.a. rechtfertigen würde. Es besteht

⁴⁵² Pokorny 1959: 988.

⁴⁵³ Fraenkel 1962: 176.

⁴⁵⁴ Vgl. dazu z.B. Jóhannesson 1956: 329 und Pokorny 1959: 378.

⁴⁵⁵ Pokorny 1959: 396.

⁴⁵⁶ Pokorny 1959: 709.

⁴⁵⁷ Vasmer 1953: 124.

⁴⁵⁸ Pokorny 1959: 715.

⁴⁵⁹ Vasmer 1953: 124.

⁴⁶⁰ Trautmann 1923a: 185.

aber, wie es scheint, noch eine andere Möglichkeit. Fraenkel⁴⁶¹ lehnt die Zusammenstellung von aw. *maēðana-* n. ‘Aufenthaltort, Haus’, *miðnāiti* ‘wohnt’ und lit. *mitu*, *mitaũ*, *misti* ‘sich nähren’, *mitas* ‘Lebensunterhalt’, lett. *mitu*, *mitu*, *mist* ‘wohnen’, aksl. *město* ‘Ort’ wegen Intonations- und Bedeutungsdifferenzen ab.⁴⁶² Fraenkel⁴⁶³ geht für das Baltische von einer ursprünglichen Bedeutung ‘Nahrung, Fütterung, Mästung’ aus und es wäre dann die Möglichkeit gegeben, die zit. aw. Formen unter der Wz. **mei-*, bzw. **mē(i)t-*, **mā(i)t-*, **mit-* ‘befestigen, Pfahl, Holzbau’⁴⁶⁴ mit sl. *město* zu verbinden. In dem Falle könnte es sich um eine unabhängig erfolgte Bedeutungsentwicklung handeln, es könnte aber auch eine archaische Bildung vorliegen. Gemeinsame Innovation wäre schwer zu beweisen. (Es bleibt endlich noch problematisch, ob afgh. *mēšta* aus derselben iran. Vorstufe als aw. *maēðana-* zu erklären ist.)

Weiter vergleicht Abaev (ibid.) afgh. *kañai* (< **karna-ka-*) ‘Stein’ und lit. *kálnas* ‘Berg’. Das lit. Wort wird von Fraenkel⁴⁶⁵ zu gr. *κολωνός*, *κολώνη* ‘Hügel’, lat. *collis* ‘Hügel, Anhöhe’ usw. gestellt. Ebenso Pokorny⁴⁶⁶ (**kel(ə)-* ‘ragen, hoch (heben)’, **k/n-is* ‘Hügel’). Abgesehen davon, ob die Deutung bzw. Rekonstruktion der afgh. Form zutrifft, kann es sich unmöglich um eine iranisch-baltische Isoglosse handeln, da die Etymologie des lit. Wortes offensichtlich nicht umstritten ist. Bei der afgh. Form müsste man außerdem noch die verhältnismäßig stark abweichende Bedeutung berücksichtigen.

Weiter vergleicht Abaev in seiner Abhandlung (ibid.) afgh. *pīnəl* ‘aus der Hand essen’ und lit. *penù*, *penėti* ‘füttern’. Fraenkel⁴⁶⁷ stellt lit. *pēnas* ‘Nahrung, Futter, Kost’, *penėti* ‘mästen, füttern, nähren’, lett. *penēt* ‘verwöhnen’ usw. zu ai. *panasa-* ‘Brotfruchtbaum’. Diese Verbindung ist aber fragwürdig.⁴⁶⁸ Pokorny⁴⁶⁹ führt unter der Wz. **pen-* ‘füttern, Nahrung, Aufbewahrungsort der Nahrung’ neben den zitierten baltischen Formen auch mehrere lateinische Bildungen, wie z.B. *penus*, *-oris/-ūs* ‘Mundvorrat; das Innere des Hauses’, und (mit Vorbehalt) got. *fenea* (**finja*) ‘Gerstenspeise’. Es ist mir nicht klar, welche Erklärungsmöglichkeiten die afgh. Form zulässt. Könnte man sie vielleicht (!) zu idg. **pei(ə)*, **pī-* ‘fett sein, strotzen’ (~ aw. *fra-pinaoiti* ‘bringt zum Gedeihen’ usw.⁴⁷⁰) stellen? Die Annahme einer afgh.-litauischen Isoglosse scheint – zumindest ohne genau angeführte Deutung – nicht begründet zu sein.

⁴⁶¹ Fraenkel 1962: 460.

⁴⁶² Diese Verbindung schlagen schon Rozwadowski, 104, und Arntz 1933: 37 vor.

⁴⁶³ Fraenkel 1962: 460.

⁴⁶⁴ Pokorny 1959: 709.

⁴⁶⁵ Fraenkel 1962: 209f.

⁴⁶⁶ Pokorny 1959: 544.

⁴⁶⁷ Fraenkel 1962: 569.

⁴⁶⁸ Vgl. z.B. Mayrhofer 1963: 209.

⁴⁶⁹ Pokorny 1959: 807.

⁴⁷⁰ Vgl. Pokorny 1959: 793f.

Es folgt⁴⁷¹ die Gleichung zwischen afgh. *wuža* ‘Ader’, munjī *wūrž* (*wurγ*) ‘seidener Faden’ und lit. *vižis* ‘Strick’. Zur Deutung des lit. Wortes vgl. Fraenkel.⁴⁷² Pokorny⁴⁷³ geht von **wer-gʰ-* ‘drehen, einengen, würgen, pressen’, einer weit verbreiteten Erweiterung zu **wer-* ‘drehen, biegen’, aus. Auch wenn die afgh. Bildung auf dieselbe Form zurückzuführen ist, kann es sich nicht um eine afgh.-lit. Isoglosse handeln (vgl. z.B. aisl. *virgill* ‘Strick’, as. *wurgil* ‘Strick’, poln. *powróż* ‘Strick’ usw.).

Weiter vergleicht Abaev⁴⁷⁴ *waxī skən*, sangl. *skənok* ‘junger Hund’ mit sl. *ščen-* (< **skən-*) in russ. *ščenok* usw. Ausführlicher behandelt Abaev diese Gleichung auf S. 21 f. Hier geht er von osset. *stən* ‘männl. Hund’ aus, das er aus **scəen* herleitet und mit weiteren slawischen Bildungen, wie aksl. *štenьць*, ukr. *ščenja*, poln. *szczenie*, tschech. *štěně*, serb. *štene*, bulg. *ščenec*, vergleicht. Dabei nimmt er an, daß »gruppa -st- v ossetinskom možet voznikatʹ iz -sc- (c posle s perexoditʹ v t)«. ⁴⁷⁵ Auf S. 22 führt er Entsprechungen in den Pamir-Sprachen (*waxī skən*, *skön*, munjī *səkən*, sangl. *skənok*, usw.) an. Abaev zitiert außerdem noch arm. *skund*, wo er aber offensichtlich nicht an ein iranisches Lehnwort im Armenischen denkt, was schon an sich die Annahme einer iranisch-slawischen Isoglosse bedenklich macht. ⁴⁷⁶ Pokorny⁴⁷⁷ geht von einer Wz. **(s)ken-* ‘frisch hervorkommen (vielleicht eigentlich: sprießen), entspringen, anfangen; auch von Tierjungen und Kindern’ aus, unter der er neben den zitierten slawischen Formen noch mir. *cano*, *cana* ‘Wolfsjunges’, cymr. *cenau* ‘junger Hund oder Wolf’ anführt. ⁴⁷⁸ Es scheint nicht glaubwürdig, daß z.B. die Verwendung des *s*-mobile in den iranischen und slawischen Belegen eine plausible Voraussetzung für die Annahme einer slawisch-iranischen Isoglosse bilden könnte, noch dazu bei einer auch in anderen Sprachen verhältnismäßig gut bezeugten Wurzel mit ähnlichen Bedeutungen.

Auf S. 14 wird als letzte ostiranisch-slawische Verbindung die Gleichung zwischen šughnī *tap-* : *tapt* ‘trampeln, stampfen’ und sl. *тър-*, *търѣт*, russ. *topot*, *topatʹ*, *toptatʹ* ‘stampfen’ behandelt. Da es sich, wie auch Abaev selbst bemerkt, um eine Onomatopöie handelt, entfällt die Zusammenstellung im Sinne einer gültigen Exklusiv-Isoglosse. Zu russ. *topatʹ* vgl. auch Vasmer,⁴⁷⁹ wo auch baltische Formen, wie lett. *tapa*, *tapu* Interj. ‘Bez. von Schritten’, *tapat* ‘schreiten’, lit. *tapuoti* ‘treten’ angeführt werden. ^{480, 481}

⁴⁷¹ Abaev 1965: 13.

⁴⁷² Fraenkel 1965: 1264.

⁴⁷³ Pokorny 1959: 1154.

⁴⁷⁴ Abaev 1965: 14.

⁴⁷⁵ Abaev 1965: 21.

⁴⁷⁶ Vgl. dazu Vasmer 1958: 448.

⁴⁷⁷ Pokorny 1959: 563.

⁴⁷⁸ Zu arm. Beleg vgl. Pokorny 1959: 632 und 564, und jetzt auch Klingenschmitt 1982: 225.

⁴⁷⁹ Vasmer 1958: 120.

⁴⁸⁰ Vgl. jedoch Fraenkel 1965: 1057.

⁴⁸¹ Fraenkel verzeichnet kein *tapuoti*, er bemerkt aber l. c. folgendes: »Lett. *tapât* ‘schreiten (mit kleinen Schritten)’, Interj. *tapa* oder *tapu* wird zu slowen. *topôt* ‘Getrappel, Stampfen’ [...], skr. *tōpōt* ‘dass.’, russ. *topatʹ* ‘stampfen’ gestellt, die wie lit. *tapýti* mit bulg. *tepam* ‘walken, stampfen, schlagen’, russ. *tepti* ‘schlagen’ usw. [...] ablauten«. Vgl. *ibid.* noch *tapýti* 2. (*tapiju*) ‘tappen, treten’.

Es ist zu den angeführten ostiranisch-baltoslawischen Gleichungen zusammenfassend festzustellen, daß in den meisten Fällen keine Exklusiv-Isoglossen vorliegen und sie demnach nicht als Beweismaterial für besondere iranisch-baltoslawische Beziehungen verwendet werden dürfen. Bei einigen der oben behandelten Gleichungen bekommt man wegen der äußerst lückenhaften Materialanführung fast den Eindruck, daß der Verfasser in erster Linie eine schematische Darstellung der vermutlichen ostiranisch-baltoslawischen Isoglossen, nicht aber eine detaillierte, historisch berechnete, einleuchtende Analyse derselben vorlegen wollte.

In der Weiterführung seiner Abhandlung vergleicht Abaev⁴⁸² osset. *kajyn*, *a-gajyn* 'berühren' (< **kah-*) mit baltoslaw. **kas-*, **kos-*, das in aksl. *kasati se* 'berühren, angehen', *kosnōti* 'anrühren', russ. *kasatʹsja*, *kosnutʹsja* und lit. *kasyti*, *kasti* 'kratzen' belegt ist. Dabei scheint ihm »polnaja identičnost značenija v skifskom i slavjanskom« von größter Bedeutung.⁴⁸³ Pokorny⁴⁸⁴ führt unter **kes-* die zitierten slawischen und baltischen Bildungen, aber keine iranische an.⁴⁸⁵ Die Zusammenstellung mit dem Ossetischen scheint möglich, es ist jedoch nicht klar, ob Abaev von einer unabhängigen Entwicklung aus einer gemeinsamen idg. Wurzel in den beiden Sprachgruppen ausgeht, oder ob die ossetische Bedeutung unter dem Einfluß des Slawischen zustande gekommen sei, was weniger wahrscheinlich erschiene.

Auf S. 16 führt Abaev zwei Isoglossen an. In der ersten verbindet er osset. *mæcyn* 'sich in etwas Flüssigem wälzen' und sl. *močiti*, russ. *močitʹ* usw. In Abaev 1973⁴⁸⁶ geht er von iran. **maxš-* oder **mač-* aus, wobei er⁴⁸⁷ eine Entwicklung iran. *xš* > osset. *c* voraussetzt. Wenn man von einer idg. Wurzel **māk-* 'nass, feuchten'⁴⁸⁸ ausgeht, erscheint seine Rekonstruktion der iranischen Urform **maxš-* zweideutig. Es ist nicht klar, ob er von einer *s*-Erweiterung, also **ks-*, ausgeht. Man könnte auch eine Palatalisation des ursprünglichen *-k-* wie sie auch im Slawischen vorliegt, erwarten.⁴⁸⁹ Erweiterungen von derselben Wurzel kennt auch das Armenische und Albanische.⁴⁹⁰

Die zweite vorgeschlagene Isoglosse verbindet osset. *sælyn* 'gefrieren' und lit. *šalti* '(ge)frieren, abkühlen, kalt werden', lett. *šalt* (< **k'el-* 'frieren, kalt usw.'⁴⁹¹). In diesem Zusammenhang weist Abaev ausdrücklich auf das Verhältnis osset. *-l-* : *-r-* in

⁴⁸² Abaev 1965: 15.

⁴⁸³ Ebenso Abaev 1958: 567f. Zu den sl. Formen vgl. Vasmer 1950: 640.

⁴⁸⁴ Pokorny 1959: 585.

⁴⁸⁵ Vgl. noch Fraenkel 1962: 226f.

⁴⁸⁶ Abaev 1973: 80.

⁴⁸⁷ Nach Gershevitch 1955: 479f.

⁴⁸⁸ Pokorny 1959: 698.

⁴⁸⁹ Vgl. dazu Miller 1974: 28.2. Anm.

⁴⁹⁰ Vgl. noch Vasmer 1953: 166.

⁴⁹¹ Pokorny 1959: 551f.

anderen iranischen Sprachen hin.⁴⁹² Die Frage, ob Abaev dabei mit einem direkten Einfluß des Litauischen oder aber mit einem ererbten *l*-Reflex im Ossetischen rechnet, bleibt offen. Bei der eventuell zweiten Deutungsmöglichkeit könnte man die Verhältnisse bei der Realisierung des idg. **r* – *l* im Altindischen vergleichen.⁴⁹³

Auf S. 17 vergleicht Abaev unmittelbar osset. *bælon* und lit. *balañdis* ‘Tauben’,⁴⁹⁴ lässt aber auch die Möglichkeit weiterer Anknüpfungen aus anderen Sprachen zu.⁴⁹⁵ Die Bildungen werden auf ein idg. **bhel(ə)*- ‘glänzend, weiß; auch von weißlichen Tieren, Pflanzen und Dingen’⁴⁹⁶ zurückgeführt. Es liegt, wie es scheint, sowohl im Litauischen als auch im Ossetischen ein alter *n*-Stamm vor, was für die Annahme, daß es sich um eine archaische Bildung handelt, spricht. Diese Stämme wurden nämlich oft für Tierbezeichnungen verwendet.⁴⁹⁷ Weiterverbreitete Wurzel, für das Indogermanische normale, produktive Wortbildungsweise und regulär entwickelte Bedeutung – das alles spricht für die Annahme archaischer, ererbter Bildungen in beiden Fällen. Methodisch interessant ist die Bemerkung Abaevs:⁴⁹⁸ »Forma *bælon* (vmesto ožidaemogo *bæron*), a takže konečnoe *-æw* v digorskom – vtoričnye javlenija«, die auch bei der oben unter *sælyn* vorgeschlagenen Hypothese bezüglich des möglichen Ursprungs von osset. *l*, zu beachten wäre.⁴⁹⁹

Es folgt⁵⁰⁰ »verojatna svjazь« zwischen osset. *k_oyrm/kuræ* ‘der Blinde’ und lit. *kūrmis* ‘Maulwurf’. Für die lit. Bildung rekonstruiert Abaev eine mögliche ursprüngliche Bedeutung ‘der Blinde’ und führt als Erläuterung das Syntagma *k_oyrm myst* ‘Maulwurf’ < *‘blinde Maus’ an. Die Verbindung mit dem Element *kur-* in *k_oyraefcæg* ‘mit einem kurzen Hals (versehen)’, *sænk_oyl* ‘ohne eine Hand’ scheint ihm wegen *-m* problematisch. Diese Zusammenstellung würde jedoch eine verhältnismäßig plausible Anknüpfung an die idg. Wurzel *(*s*)*ker-*, *(*s*)*ker(ə)*- ‘schneiden’⁵⁰¹ ermöglichen, die auch u. a. in *krъnъ* ‘verstümmelt’, russ. dial. *kórny* ‘von kleinem Wuchs, kurz’⁵⁰² usw. vorkommt. Das Verhältnis zwischen sl. *krъnъ* und lit. *kūrmis* wäre mit dem des lit. *kūrpė* : aksl. *krъpa* (< **kūrpia* < **k^orəp-*) von der Wurzel **kerəp-*⁵⁰³ vergleichbar. Wie es scheint, könnte man sowohl für die ossetische als auch für die slawische Bildung von

⁴⁹² Abaev 1965: 16 : »Povsjudu v etix slovax my naxodim zakonomernyj dlja iranskogo *r* ili liš' osetinskij primykaet k baltijskomu, davaja prostuju (bespreverbnuju) sprjagaemuju formu *s l*.«

⁴⁹³ Vgl. Bartholomae 1895/1904: 23f. § 56 und Miller 1974: 35f. § 41f. Vgl. ausführlicher weiter s. 211. Zu balt. Belegen vgl. Fraenkel 1965: 960f.

⁴⁹⁴ Diese Verbindung hat schon Vasmer 1913: 173.

⁴⁹⁵ Zur morphologischen Analyse osset. *bælon/bæləw* vgl. Abaev 1958: 249, und zur lit. Vertretung Fraenkel 1962: 31.

⁴⁹⁶ Pokorny 1959: 118f.

⁴⁹⁷ Vgl. z. B. Brugmann 1906: 296.

⁴⁹⁸ Abaev 1958: 249.

⁴⁹⁹ Vgl. noch weiter Abaev 1958: 218.

⁵⁰⁰ Abaev 1965: 17.

⁵⁰¹ Pokorny 1959: 938ff.

⁵⁰² Pokorny 1959: 940.

⁵⁰³ Alles Pokorny 1959: 581.

einem **(s)k_ɣH-* ausgehen. Zu lit. Reflex *-ùr-* < **-ɣH-* vgl. Stang⁵⁰⁴ mit wichtigen Bedeutungs-Implikationen.⁵⁰⁵ Weitere Beispiele für das Bedeutungsverhältnis ‘verstümmelt’ → ‘blind’ verzeichnet Fraenkel.⁵⁰⁶ Die Wurzel **(s)k_ɣH-* wäre nach der vorgeschlagenen Deutung mit einem *m-* Suffix, lit. *-mi-* erweitert, ähnlich wie z.B. **q^wɣmi-s* (lit. *kirmis* ‘Wurm’ usw.)⁵⁰⁷ oder **wɣmi-s* (lat. **vormis vermis*, got. *waúrms* ‘Wurm, Schlange’ usw.).⁵⁰⁸ Für das Ossetische müssten wir wahrscheinlich von einem *-mo-* Stamm ausgehen (wie z. B. auch **wɣmo-s* Pokorny *ibid.*).⁵⁰⁹

Im Weiteren vergleicht Abaev⁵¹⁰ osset. *mæxstæ/mæxstænttæ* ‘Beutel’ und lit. *makštis* (normalerweise Pl. *mākštys*) ‘Scheide, Futteral, Pfeil’; lett. *maksts* ‘Tasche, Pfeil’, lit. *mākas* ‘Ranzen’, *makšnà* ‘Pfeil’, aksl. *moš^hna*, russ. *mošna*, *mošonka*. Die ossetische Form ist als Plural von einem **mæxston*, das mit einem osset. produktiven Formans *-on* gebildet ist, aufzufassen.^{511,512} Pokorny⁵¹³ geht von **mak-* etwa ‘Haut-, Lederbeutel’ aus. Die angeführten Formen sind, wie es scheint, mit einem Suffix *-s-ti-*, das oft mit *-s-ni-* bzw. *-s-no-* im Wechsel steht, gebildet.⁵¹⁴ Offensichtlich könnte es sich um unabhängige, ererbte Bildungen handeln, wobei die verhältnismäßig beschränkte Vertretung auf der iranischen Seite immerhin zu beachten ist.

Auf S. 19 vergleicht Abaev osset. *qælæs/ǰælæs* ‘Kehle, Stimme’ und russ. *golos*, aksl. *glas^h* und bemerkt zu der Etymologie folgendes: »Vozmožno, čto my imeem

⁵⁰⁴ Stang 1966: 77ff.

⁵⁰⁵ Vgl. Stang 1966: 77: »In der Mehrzahl der Fälle gehen in altererbten Wörtern *ir, il, im, in, ur, ul, um, un* auf ieur. **ɣ, *ɟ, *m, *n* zurück.« Weiter, s. 78f., führt er die bisherigen Deutungsversuche an (z. B. Trautmann 1923a: 1ff.; Vaillant 1950a: 171; Kuryłowicz 1956: 227f.). Er selbst geht von einer anderen Begründung aus. So schreibt er auf S. 79: »Nun ist erstens klar, daß der gewöhnliche Reflex von ieur. **ɣ, *ɟ, *m, *n* sowohl im Balt. wie im Slaw. **ir, *il, *im, *in* ist. Dieser Reflex ist auch der einzige, der am lebendigen Ablautwechsel teilnimmt. [...] Die Verbindung *uR* bezeichnet also die seltenere Entwicklung. Dies zeigt sich auch darin, daß die *u*-verbindungen geneigt sind, eine expressive Valeur anzunehmen. Besonders im Balt. läßt sich dies in einer erstaunlichen Anzahl von Fällen feststellen. Die Bedeutungen, die durch Wörter mit *uR* usw. zum Ausdruck kommen, sind vor Allem die folgenden: 1. ‘schwer, dumm, faul’, 2. ‘klumpig’, 3. ‘krumm’, 4. ‘mit körperlichen Gebrechen, oder anderen herabsetzenden Eigenschaften versehen, elend’, 5. ‘dunkel, schmutzig’, 6. dazu kommen lautmalende Wörter«. Zur möglichen Vereinbarkeit der von Trautmann und Kuryłowicz vorgeschlagenen Deutung mit der Stangschen vgl. noch Stang 1966: 81f.

⁵⁰⁶ Fraenkel 1962: 317.

⁵⁰⁷ Pokorny 1959: 649.

⁵⁰⁸ Pokorny 1959: 1152.

⁵⁰⁹ Vgl. noch Brugmann 1906: 254f.

⁵¹⁰ Abaev 1965: 18.

⁵¹¹ Vgl. auch Abaev 1973: 110.

⁵¹² Fraenkel 1962: 399 verzeichnet lit. *mākas* ‘(Geld)beutel’, lett. *maks* ‘Beutel’ [...], lit. *makštis*, Pl. *mākštys* ‘Scheide, Futteral, Etui’, *makšnà* ‘(Geld)beutel’ [...], lett. *maksts* ‘Netzbeutel, Scheide, Futteral’ – mit leichten Bedeutungsabweichungen also, die aber besser zu slawischen Belegen passen.

⁵¹³ Pokorny 1959: 698.

⁵¹⁴ Vgl. dazu Brugmann 1906: 282, 289 und 437.

zdesъ tot že korenъ, čto v os. *qær/ǵær* 'krik', no po forme (soglasnyj *l*, formant *-s-*) *qælaes/ǵælaes* primykaet k slavjanskomu«. Er lässt sogar die Möglichkeit, daß die ossetische Bildung aus der slawischen entlehnt wäre, zu. In Abaev 1934⁵¹⁵ lehnt er wegen des osset. *-l-* und des zweiten *-æ-* die Möglichkeit einer iranischen Urform ab: »Pravilnee dumaty, čto pered nami specifičeskoe slavjano-skifskoe sxoždenie, vozmožno zaimstvovanie v skifskij iz staroslavjanskogo s zakonomernym v etom slučae polnoglasiem v osetinskom.«⁵¹⁶ Es ist ohne weitere Beispiele dieser Art schwer zu sagen, ob schon die Vertretung von *-l-* und *-æ-* im Ossetischen ein ausreichendes Argument für die Annahme einer slawischen Entlehnung vorstellen kann.

Weiter⁵¹⁷ verbindet Abaev osset. *kur, kul* in *kur-æfcæg* 'kurzen Hals habend', *ca(g)-k_ɔyl* 'ohne eine Hand' mit dem Element *kur* in russ. *kur-nosyj, kur-zubyj* und weiter mit *kornatъ* 'beschneiden, kürzen', *kornouxij, kornoxvostyj* usw.⁵¹⁸ (Abaev erwähnt die Möglichkeit einer Zusammenstellung beider osset. Bildungen nicht.)

Es folgt (ibid.) die Gleichung osset. *xūrx/xorx* 'Kehle, Rachen' und aksl. **kьrkъ* 'Kehle, Hals' (~ tschech. *krk*, poln. *kark*). Sie ist wegen des Vokalismus der osset. Bildung unklar. Wosset. *o* = osset. *ū* wird normalerweise auf iran. **au* zurückgeführt,⁵¹⁹ während Pokorny⁵²⁰ für tschech. *krk* usw. von einer Stufe **(s)krek-* zu **(s)ker-* 'drehen, biegen' ausgeht.⁵²¹

Als eine slawische Entlehnung betrachtet Abaev⁵²² osset. *xumætaæg, xumætaegi* 'einfach, auf einen Menschen bezogen: unbedeutend, unscheinbar', das er aus sl. **kumet(i)-* mit einem osset. Formans *-æg* erklärt. Von slawischen Bildungen führt er an aruss. *kьmetъ* 'Bauer, Krieger, Soldat', serb. *kmět* 'Bauer', tschech. *kmet*, slk. *kmet'*, poln. *kmieć* 'dass.', während baltische Formen Entlehnung aus dem Slawischen voraussetzen.⁵²³ Bei der Annahme einer Entlehnung aus dem Slawischen ins Ossetische sollten Zeit und Weg der Entlehnung festgelegt werden. In Zusammenhang damit stellen sich mehrere Fragen: Ist die ossetische Bedeutung erst im Ossetischen endgültig festgesetzt worden oder sei sie schon in der angeblichen slawischen Ausgangsform vorhanden gewesen? Eventuell könnte eine Antwort auf diese Frage einer genaueren Bestimmung des chronologischen Verhältnisses hilfreich sein. Eine partielle Antwort auf solche Fragen gibt Abaev,⁵²⁴ wo er bemerkt: »My dolžny predpoložity, čto slovo

⁵¹⁵ Abaev 1934: 288.

⁵¹⁶ Vgl. Vasmer 1950: 287 und Pokorny 1959: 350.

⁵¹⁷ Abaev 1965: 20.

⁵¹⁸ Vgl. Vasmer 1950: 628f., Abaev 1958: 608 und 301 und oben 184.

⁵¹⁹ Vgl. Miller 1974: 20, § 11.

⁵²⁰ Pokorny 1959: 935.

⁵²¹ Es bleibt die Frage, ob der osset. Vokalismus eventuell aus einer Schwundstufe derselben Wurzel erklärbar wäre. Oder denkt Abaev vielleicht an Einfluss der slawischen Form auf die ossetische? Problematisch.

⁵²² Abaev 1965: 21.

⁵²³ Vgl. dazu Fraenkel 1962: 309: *kūmetis, kumetīs* 'Instmann, Gärtner' < aruss. *kьmetъ*; apreuss. *kumetis* 'Gebuer' (= 'Bauer') < apoln. *kьmet'* usw.

⁵²⁴ Abaev 1949: 333f.

kmet bylo usvoeno iz drevnerusskogo v alanskij (osetinskij) jazyk v značenii ‘poseljanin’, ‘prostoj (ne znatnyj) voin’ i polučilo zdes’ formu *xætæg*. Roditel’nyj padež ot nego *xumætægi* ‘xumatogovskij’, t.e. ‘krest’janskij’ stal označat’ voobščë ‘prostoj’ v primenenii užë ne toľko k ljudjam, no i k životnym, veščam i pr.« Bezüglich der Zeit, in welcher die Entlehnung zustande gekommen sei, meint er folgendes: »Zaključitel’naja faza epoxi voennoj demokratii i načalo feodalizma – vot period, kogda eto moglo proizojti. K etomu imenno periodu my odnosim usvoenie iz drevnerusskogo v alanskij (jasskij) termina *kmet* → *xumætæg*«. Die ideale Ausgangsform für die ossetische Bildung laute **kumet*.⁵²⁵ Als eine Parallele führt Abaev russ. *xmelb* : osset. *xumælæg* ‘Hopfen’ an. Es ist nicht klar, ob – laut der vorgeschlagenen Interpretation – die aruss. Form in der Zeit der vermuteten Entlehnung einen noch wahrnehmbaren *u*-Vokalismus der Wurzel enthalten habe oder ob man besser mit einem Reflex für **-ŋ-* (bzw. mit einem sekundär entstandenen *-ə-* rechnen könnte, da im Ossetischen wegen des angefügten Suffixes die Silbengröße verschoben wurde und eine solche Möglichkeit wahrscheinlich bestünde.⁵²⁶

Weiter vergleicht Abaev⁵²⁷ osset. *ulæn* ‘Welle, Woge’, das – nach einigen anderen Beispielen dieser Art zu schließen – auch ein paralleles **ulnæ* haben könnte, mit aksl. *vьlna*, *vьna*, russ. *volna* und lit. *vilnià*, lett. *vilna* in derselben Bedeutung. Für die ossetische und slawische Bildung rekonstruiert er gemeinsame Urform **włnā* (~ **wel(ə)-* ‘drehen, winden, wälzen’).⁵²⁸ Obwohl die Bildung **włnā*, wie es scheint, wirklich auf das Baltoslawische und Ossetische beschränkt ist,⁵²⁹ handelt es sich um eine normale Wortbildungsweise, was auch das parallel gebildete **włnā* ‘Wolle’ ~ **wel(ə)-* ‘Haar, Wolle’⁵³⁰ beweist. Man könnte demnach mit ererbten Bildungen in beiden Fällen rechnen. Aus den Ausführungen Abaevs ist nicht ersichtlich, wie er die Gleichung deutet, und so bleiben manche Fragen offen. Ist man schon wegen des Fehlens der Vertretung in anderen iranischen Sprachen berechtigt, auf eine sekundäre Entstehung im Ossetischen zu schließen? Wie müsste in einem solchen Falle die konkrete Entwicklung des Wortes aussehen, wenn es keine Indizien für die Annahme einer Entlehnung gibt. Soll man sich einen derartigen Prozeß so vorstellen, daß eine ursprünglich vielleicht anders gebildete protoiranische Form unter dem slawischen Einfluß umgebildet wäre? Es bleiben im Grunde eigentlich nur vor zwei realistische Möglichkeiten: Entweder liegt die Entlehnung vor (was womöglich zu beweisen wäre) oder aber handelt es sich um ererbte Bildungen, die nur zufälligerweise auf das genannte Territorium beschränkt blieben bzw. deren Beibehaltung in den beiden Sprachgruppen durch die ursprüngliche

⁵²⁵ Abaev 1949: 333.

⁵²⁶ Dieselbe Zusammenstellung verzeichnet schon Zaliznjak 1962: 41, wo er einige Umstände, die zugunsten des möglichen Einflusses des Slawischen auf die nordiranischen Dialekte sprechen könnten, anführt. Hinsichtlich der Ursache einer solchen Entlehnung schließt er sich der Deutung Abaevs 1949: 334 an, der eine soziale Differenzierung der Alanen annimmt.

⁵²⁷ Abaev 1965: 22.

⁵²⁸ Pokorny 1959: 1140f. Vgl. noch Vasmer 1950: 218 und Fraenkel 1965: 1254.

⁵²⁹ Vgl. Pokorny 1959: 1143.

⁵³⁰ Pokorny 1959: 1139.

Nachbarschaft gefördert wurde. Es ist unbefriedigend, daß man keine von den erwähnten Möglichkeiten begründet ablehnen oder bestätigen kann. Abaev geht, wie in den meisten anderen Fällen, auf solche Einzelheiten nicht ein und es bleibt infolgedessen oft unklar, mit welcher Art sprachlicher Vorgänge er tatsächlich rechnet.

Weiter⁵³¹ vergleicht Abaev osset. *fæxt/fæstæ* ‘Mörser’ und russ. *pest*, lit. *piestà*, *piestas* ‘dass.’. Beachtung verdient seine Analyse dieser Beziehung: »Čeredovanie *s/x* (*fæstæ/fæxt*) karakterno dlja slavjanskogo. Sr. rjadom s *pest* dialektnye *pextalb*, *pextilo* s tem že značením. Poetomu estestvenno dumat’ o starom zaimstvovanii iz slavjanskogo v skifskij. Odnako po značeniju osetinskij primykaet ne k russskomu, a litovskomu« (sic!). Auch in Abaev 1958⁵³² kommt er zu demselben Schluss, daß nämlich die genannte Doppelheit im Ossetischen als »staroe (ešče v skifskuju epoxu) zaimstvovanie iz slavjanskogo« zu erklären sei.⁵³³ Bezüglich des Verhältnisses osset. *-æ-* : sl. *-e-* verweist Abaev auf osset. *x_oymæætæg*, *x_oymæælæg*. Die Bedeutungsseite der vorgeschlagenen Entlehnung begründet Abaev folgendermaßen: »S točki zrenija istoričeskix realij predloženoje raz’jasnenie takže ne vyzyvaet vozraženij: vpolne ponjatno, čto nazvanie stupki skotovody – Skifi mogli usvoit’ u zemledel’cev – Slavjan.« Vgl. Vasmer⁵³⁴ und Fraenkel⁵³⁵ und zur Variante *pextilb*, *péxtilb* ‘Stampfer, Mörserkeule’ noch Vasmer:⁵³⁶ »Wird gewöhnlich zu *pixátb* ‘stossen’ gestellt [...], doch befremdet die Bildung«. Vasmer zitiert die Etymologie von Kalimov, der an eine Entlehnung aus dem Mordwinischen denkt. Das Verhältnis *-s-* : *-x-* ist jedenfalls nicht so einfach erklärbar, wie es Abaev darzulegen versucht. Vor dem Verschlusslaut bleibt nämlich *-s-* sogar hinter *i*, *u*, *r*, *k*, wo Wechsel *-s-* > *-š-/-x-* sonst regelmäßig auftritt, erhalten (vgl. z. B. *prǔstb* < **pǔrstb* : *praxb* usw.⁵³⁷). Weil somit keine reguläre, erwartete Doppelheit vorliegt, müsste das Ossetische sowohl russ. *pest* als auch anders gebildetes *pextilb* in der Opposition *fæstæ/fæxt* wiedergegeben haben, wenn das Verhältnis *s* : *x* mit einem slawischen Ausgangspunkt zu erklären wäre. Das würde allerdings eine gleichzeitige Verwendung der beiden Varianten auf diesem Teil des russischen Gebiets, in welchem die Entlehnung zustande gekommen sei, voraussetzen.⁵³⁸

Es folgt⁵³⁹ die Verbindung osset. *cæd/cædæ* ‘Paar (Stiere)’, Erweit. *cædis/cædes* ‘Gespann, Teilnahme im Gespann’ (**čata*) und sl. *četa* ‘Herde’, russ. *četa* ‘Paar’, russ.

⁵³¹ Abaev 1965: 23.

⁵³² Abaev 1958: 466.

⁵³³ Denn (Abaev 1958: 466): »Ešli by reč’ šla o pervonačal’nom rodstve, to my imeli by v osetinskom ne *fæxt*, a **fist*.«

⁵³⁴ Vasmer 1953: 348.

⁵³⁵ Fraenkel 1962: 586f.

⁵³⁶ Vasmer 1953: 351.

⁵³⁷ Vaillant 1950a: 29f.

⁵³⁸ In diesem Zusammenhang wäre vielleicht angebracht, die geographische und chronologische Verbreitung des Terminus *pextilb* zu überprüfen. Vasmer 1953: 363, führt noch eine weitere dialektische Variante *pixtelb* an.

⁵³⁹ Abaev 1965: 23.

dial. *četa bykov* ‘Gespann’. In Abaev 1958⁵⁴⁰ reiht er diese Gleichung »v plane staryx slavjano-skifskix snošenij« ein. Für diese Einordnung spreche das Verhältnis russ. *e* : osset. *æ* und russ. *t* : osset. *d*. Er rechnet offensichtlich auch hier mit der Möglichkeit einer slawischen Entlehnung ins Ossetische.⁵⁴¹ Obwohl klare vergleichbare Bildungen aus anderen Sprachen fehlen, ist die Möglichkeit der Urverwandtschaft wohl nicht ganz auszuschließen.⁵⁴²

Ibid. verbindet Abaev osset. *k yrd/kurd* ‘Schmied’ und aruss. *kərčii* ‘dass.’, wobei er die ossetische Form aus **kurto-* und die russische aus **kurtyo-* (< **kur-* ‘Feuer entfachen’) herleitet (idg. **ker(ə)-* ‘brennen, glühen, heizen’⁵⁴³). Als weitere Anknüpfungen führt er aksl. *kuriti*, russ. *kuritb*, lit. *kūrti* ‘heizen, Feuer entfachen’, pers. *kura* ‘Schmiedeherd’, arm. *krak* ‘Feuer’ an. Obwohl die Wurzel, wie schon aus dem Zitieren ersichtlich, breiter belegt ist, folgert Abaev, daß »Toždestvo značenija i blizostb slovoobrazovanija pozvoljajut videtb zdesb skifo-vostočnoslavjanskuju izoglossu«.⁵⁴⁴ Seiner Interpretation nach würde es sich entweder um eine gemeinsame Bedeutungsinnovation oder um eine Entlehnung handeln. In Abaev 1958⁵⁴⁵ korrigiert er den Ansatz der idg. Urform: »Vosstanavlivatb sleduet i.e. **keur-*, **kur-*, a ne **ker-*, vopreki Pokorny.«⁵⁴⁶ Zum baltoslawischen Vokalismus der Wurzel vgl. die Bemerkung Pokornys auf S. 572, wo er von der Schwundstufe der Wurzel ausgeht, und weiter Vasmer und Fraenkel.⁵⁴⁷ Es scheint, daß man sowohl die baltoslawischen als auch die ossetischen Bildungen aus einer gemeinsamen, ererbten Form herleiten kann. Die Bedeutung könnte in beiden Fällen auch unabhängig zustande gekommen sein. Ob man mit russischem Einfluß auf die ossetische Form (wenigstens was die Bedeutung betrifft) rechnen kann bzw. muß, ist schwer zu entscheiden. Wie ist in diesem Zusammenhang das persische *kura* ‘Schmiedeherd’ zu verstehen? Kann man wirklich von einer nur skythisch-slawischen Isoglosse sprechen?

Weiter⁵⁴⁸ vergleicht Abaev osset. *cūr/cor* ‘neben, bei’ (< **‘Ende’*), *cojrag* ‘das letzte Tier beim Dreschen’ und russ. *čur* ‘Ende, Grenze’. In Abaev 1958⁵⁴⁹ deutet er das Verhältnis folgenderweise: »Možno dumatb o staryx skifo-slavjanskix ili alano-russkix svjazax.« Vgl. zum russischen Wort Vasmer⁵⁵⁰ (*čur* in: *čur menjá*, *čur*, *čur čura* ‘halt, nicht weiter, hüte dich’ usw.) mit den angeführten Etymologie-Vorschlägen, die aber

⁵⁴⁰ Abaev 1958: 293.

⁵⁴¹ Zu dem Verhältnis iran. *a* : osset. *æ* vgl. Miller 1974: Anh. I, 14 und zu iran. *t* : osset. *d* Beispiele wie aw. *mātar* : osset. *madæ* ‘Mutter’ oder aw. *satəm* : osset. *sædæ* ‘hundert’. Zu russ. Belegen und Bedeutungen vgl. Vasmer 1953: 330.

⁵⁴² Vgl. Pokorny 1959: 534.

⁵⁴³ Pokorny 1959: 571f.

⁵⁴⁴ Abaev 1959: 96–99.

⁵⁴⁵ Abaev 1934: 610.

⁵⁴⁶ Pokorny 1959: 571f.

⁵⁴⁷ Vasmer 1950: 636, 700; Fraenkel 1962: 319.

⁵⁴⁸ Abaev 1965: 24.

⁵⁴⁹ Abaev 1958: 316.

⁵⁵⁰ Vasmer 1958: 358.

alle mehr oder weniger unzuverlässig sind. Wegen der unterschiedlichen Bedeutung im Ossetischen und Russischen nimmt Abaev⁵⁵¹ für die ossetische Bildung eine ambivalente Bedeutung an, einerseits ‘Nähe’, andererseits aber ‘Entfernung, Ende, Grenze’. Das russische Wort ist, wie die Belege zeigen, wahrscheinlich eine Onomatopöie und in diesem Falle wäre der Vergleich mit der ossetischen Bildung hinfällig, es sei denn, es läge eine Entlehnung vor. Auch die phonetische Seite der Gleichung, die Abaev vorschlägt, ist nicht einwandfrei. Osset. *ū/o* entspricht normalerweise iran. *au*,⁵⁵² oder auch iran. *va*. Es wäre wahrscheinlich besser, die ossetischen und russischen Belege gesondert zu behandeln.

Es folgt⁵⁵³ das osset. Verbum *maryn* ‘töten’. Das Ossetische kennt sowohl das Grundverbum (*mæł-* < **marya-* ‘sterben, im Sterben liegen’) als auch das Kausativum (*mar-* < **māraya-*) und eben dieses verbinde – nach Abaev – das Ossetische mit dem Slawischen. Er führt in diesem Zusammenhang von der baltoslawischen Seite aksl. *umoriti*, aruss. *moriti*, russ. *moritʹ*, serb. *mòriti*, tschech. *mořiti*, poln. *morzić*, lit. *marinti* an. Da aber auch das Altindische das Kausativum *mārayati* aufweist und die gleiche Bildungsweise im Iranischen bekannt war,⁵⁵⁴ könnte man sich vorstellen, daß die entsprechende Bildung von **mer-* in den iranischen Sprachen – mit Ausnahme des Ossetischen – nur zufällig nicht vertreten ist. Es scheint keinen zwingenden Grund für die Annahme einer ossetisch-baltoslawischen Exklusiv-Isoglosse zu geben. Man wäre eher geneigt einen erhaltenen Archaismus anzunehmen.⁵⁵⁵

Osset. *wældæ* ‘Luft’ (*wæł* ‘Gipfel’ und *tæf* ‘Geist, Hauch, Atem’) deutet Abaev (S. 31) als Lehnübersetzung nach dem Muster des aksl. *vъzduxъ* ‘Luft’ (< *vъz* ‘hinauf’ und *duxъ* ‘Geist, Atem, Hauch’). Vgl. Vasmer I 214. Die Annahme einer Lehnübersetzung scheint möglich, es bleibt aber die Frage, wie alt der Vorgang sei. Handelt es sich um den Einfluß der schon aksl. oder erst der russischen Form, die aber selbst eine ksl. Entlehnung vorstellt?⁵⁵⁶

Weiter (ibid.) vergleicht Abaev osset. *mīt/met* ‘Schnee’ mit dem sl. *met-*, das in Wörtern für ‘Schnee, Gestöber’ vorkommt (so z. B. russ. *met-elb* ‘Schneegestöber’, dial. *o-met* ‘Haufen, Scholle’, *za-metb* ‘Gestöber’, ukr. *peremet* ‘Gestöber’, poln. *zamiéc* ‘Schneegestöber’ usw.). Wie aus dem osset. Lemma⁵⁵⁷ ersichtlich, rechnet Abaev mit einem slawischen Lehnwort im Ossetischen und verweist dabei auf rum. *omát*, *omete* ‘Schnee, Gestöber’: »Predstavljajetsja estestvennym, čto predki osetin, kak i predki rumyn, živja v bolee južnyx širotax, zaimstvovali u svoix severnyx sosedej slavjan slovo ‘sugrob, sneg’.« Zu der semantischen Wandlung ‘Aufgeworfenes’ →

⁵⁵¹ Abaev 1958: 316.

⁵⁵² Vgl. Miller 1974: 20.

⁵⁵³ Abaev 1965: 29f.

⁵⁵⁴ Vgl. z. B. Bartholomae 1895/1904: 84.

⁵⁵⁵ Vgl. Pokorny 1959: 735.

⁵⁵⁶ Zur Möglichkeit eines typologisch verwandten Prozesses vgl. Delbrück 1893: 37: »Im Altkirchenslawischen entspricht (vielleicht als Lehnübersetzung) griech. ἄηρ ein Wort *vъzduxъ*.«

⁵⁵⁷ In Abaev 1973: 124.

‘Schnee’ weist er auf die altindische Parallele *vapati* → *vapra-* hin.⁵⁵⁸ Weil osset. *ī/e* normalerweise iran. *ai* entspricht, müsste man wahrscheinlich ein sekundäres **-ai-* in der Wurzel annehmen, das eventuell mit Epenthese aus einer entsprechenden Vorform (? Suff. **(i)yo-*) zu erklären wäre.⁵⁵⁹ Weiter bleibt die Frage, ob nicht ein auslautendes *-d*, wie z. B. im osset. *vad* ‘Sturm’, zu erwarten wäre. Es ist auch nicht geklärt, aus welcher slawischen Bildung das ossetische Wort entlehnt sei. Es scheint deshalb angebracht, auch die Möglichkeit einer Urverwandtschaft der Bildungen im Auge zu behalten (**mē-*, **me-t-*⁵⁶⁰), wobei eventuell (!) nur die Bedeutung unter slawischem (konkret: russischem?) Einfluß stünde. Es wäre wichtig festzustellen, ob idg. **sneigh-*, das auf der iranischen Seite z. B. im aw. *snaēža-* ‘scheien’ und pamir. *šughnī žənij* ‘Schnee’ vorliegt, in irgendeiner Form noch im Ossetischen bezeugt ist.^{561,562}

Auf S. 31 nimmt Abaev eine Sonderübereinstimmung zwischen dem Ossetischen und Slawischen bei einer Wurzel an, die auch sonst auf der iranischen Seite gut bezeugt ist. Es handelt sich um das osset. Wort *cyt/citæ* ‘Ehre, Achtung’ < **či-θa-* (idg. **k^wey-(t)-* ‘worauf achten, ehrerbietig beobachten, scheuen, ehren usw.’⁵⁶³). Nach Meinung des Autors bestehe eine spezielle bedeutungsmäßige und formale Übereinstimmung zwischen der osset. Bildung und aksl. *čbt-* in *čbtq* ‘ehre, achte’, russ. *po-čit-atb*, *po-čebt*, *čestb* (< **čit-ti-*), tschech. *ú-cta*, *po-cta* ‘Ehre, Achtung’ (also *čit-*, *čita-*).⁵⁶⁴ Das ossetische Wort ist formal mit den sehr ähnlich gebildeten iranischen Wörtern vergleichbar, vgl. z. B. aw. *čiθa-* f. ‘Busse, Sühne einer Übeltat, usw. durch Geld-, Vermögensstrafe’, *čiθi-* f. ‘Sühne’ (Bartholomae 1895/1904: 585). Das Bedeutungsverhältnis zwischen den osset. und aw. Bildungen ist nicht überraschend, da beide Bedeutungen z. B. in gr. *tímé* ‘Schätzung, Preis, Wert, Ehrenamt’ und ‘Entschädigung, Busse, Strafe’ (Frisk 1970: 901) vorkommen. Es scheint, daß man ohne weiteres mit einer unabhängigen Realisierung der indogermanischen Mustern rechnen darf, besonders noch, da das Ossetische die *t*-Erweiterung nicht weiter, z. B. in verbalen Ableitungen, ausnützte, wie das z. B. im Altindischen (*cétati* ‘nimmt

⁵⁵⁸ Zu ai. *vápura-* ‘Aufwurf von Erde, Erdwall’ (ep., kl.) vgl. Mayrhofer 1976: 145, der zu dem oben genannten ossetischen Beispiel eine wirklich schlagende Parallele aus dem Iranischen beibringt: »Ein vergleichbares **vap-ra-* setzt das Iranische in der Bedeutung ‘Schnee’ fort: aw. *vafra-*, neup. *barfu* usw.« Zum Verbum *vapati* ‘streut, sprengt aus, wirft, sät’ vgl. Mayrhofer 1976: 144. Vgl. auch Vasmer 1953: 126.

⁵⁵⁹ Vgl. Miller 1974: 20 § 9 Anm.

⁵⁶⁰ Pokorny 1959: 703f.

⁵⁶¹ Vgl. Pokorny 1959: 974.

⁵⁶² Könnte eventuell der Vokalismus eines solchen Synonyms – falls im Ossetischen überhaupt bekannt – die Bildung *mīt/met* beeinflussen? In diesem Fall könnte vielleicht (!) eine ähnliche Doppelheit wie im Awestischen, das sowohl den Ausdruck *snaēža-* wie auch *vafra-* ‘Schnee’, wahrscheinlich mit einem ursprünglichen Unterschied in der Bedeutung, etwa ‘Gestöber’: ‘Schnee’, kennt, vorliegen.

⁵⁶³ Pokorny 1959: 636ff.

⁵⁶⁴ Vgl. Abaev 1958: 327.

wahr, beachtet', *cikéti* 'bemerkt, nimmt wahr') und im Baltoslawischen (aksl. *čbtq*, *čisti* 'zählen, rechnen, ehren', lit. z. B. *skaitýti* 'lesen, zählen' usw.) der Fall war.⁵⁶⁵

In der Fortführung seiner Abhandlung geht Abaev zur Untersuchung der sog. phonetischen Isoglossen, die angeblich das Ossetische mit einzelnen europäischen Sprachen verbinden, über. Bei der Behandlung des Phonems *l* im Ossetischen bemerkt er,⁵⁶⁶ daß es »v strogo opredelennoj grupe slov: v areal'nyx izoglossax, t. e. v slova-x, kotorye v skifo-osetinskom ne unasledovany iz drevneiranskogo, a vznikli v rezul'tate kontaktov s evropejskimi jazykami: slavjanskimi, baltijskimi, praxoxarskim, germanskimi, italijskimi« vorkommt. Er führt so neben einigen schon unter den lexikalischen Isoglossen behandelten Beispielen folgende ossetisch-slawische Gleichungen an: osset. *zül/zol*, *zylyn/zulun* 'schräg, schief, krumm, falsch, schuld' : aksl. *zъlv* 'böse-artig, schlecht',⁵⁶⁷ lit. *ažúlas* 'grob, scharf', *pražul'nas* 'schräg, schief, krumm', *ižul'nus*, *pažul'nus* 'schräg, steil, schief'. Die Bildung ist offensichtlich alt, ererbt, sekundär sei nur das *-l*.⁵⁶⁸ Beispiele solcher Art können, selbst wenn sie real sind, nicht als eine ossetisch-baltoslawische Isoglosse gelten, da sie eine Tendenz widerspiegeln, die auf ein grösseres, europäisches Gebiet verbreitet sei. Der so gedeutete Verlauf der Entstehung bzw. des Ursprungs des osset. *-l* beruhe auf einer langsamen Assimilation. Die Eigenschaften dieser Entwicklung stellt Abaev⁵⁶⁹ dar und man muß sie kennen, wenn man die Glaubwürdigkeit einiger schon behandelten sog. lexikalischen Isoglossen auch auf dieses, dort nicht erwähnte Postulat hin überprüfen will.⁵⁷⁰ Auf S. 39 versucht er die absolute Chronologie dieses Vorganges zu bestimmen und bemerkt (dem Material bei Herodot folgend): »čto skifskomu jazyku [...] byl ot glubokoj drevnosti čužd iranskij rotacizm i zvuk *l* byl ravnopravnym členom fonetičeskoj sistemy.« Zur Datierung schreibt er⁵⁷¹ folgendes: »Fonema *l* v skifo-osetinskom v otličie ot drugix iranskix jazykov svidetel'stvuet'sja s drevnejšix dostupnyx vremen – ne pozdnee V v. do n. e.«

Unmittelbar auf die iranisch-slawischen Sprachverbindungen bezieht sich das Kapitel »O proisxoždenii fonemy *ɣ* (*x*) v slavjanskom«.⁵⁷² Hier macht Abaev auf die bekannte Tatsache aufmerksam, daß »v rjade slavjanskix jazykov – južnoruskom, ukrainskom, beloruskom, českom, slovačkom, verxnelužičkom – smyčnyj *g* perešel vo frikativnyj *ɣ* ili *x*«. ⁵⁷³ Er stellt dieselbe Entwicklung auch in ostiranischen Sprachen

⁵⁶⁵ Vgl. Vasmer 1958: 343, Fraenkel 1965: 792.

⁵⁶⁶ Abaev 1965: 38.

⁵⁶⁷ Vgl. schon Rozwadowski 1914/15: 104.

⁵⁶⁸ Vgl. zu den Belegen Pokorny 1965a: 489f.

⁵⁶⁹ Abaev 1965: 38.

⁵⁷⁰ So schreibt er auf s. 38 folgendes: »Areal'nye slova vxodili v osetinskuju leksiku v raznye periody istorii jazyka. V drevnejšij period jazyk ešče ostavalsja veren unasledovannym iranskim fonetičeskim normam, v tom čisle i iranskomu rotacizmu. [...] So vremenem jazyk v processe kontaktov s drugimi jazykami stal otxodit' ot drevneiranskix zvukovyx norm i stali vxodit' v silu normy areal'noj fonetiki, v tom čisle otkrylis' dveri dlja fonemy *l*.«

⁵⁷¹ Abaev 1965: 40.

⁵⁷² Abaev 1965: 41–52.

⁵⁷³ Abaev 1965: 43.

fest und versucht beide Erscheinungen zu verbinden. Hinsichtlich der vermuteten geographischen Ausbreitung des zit. Phänomens erschließt Abaev:⁵⁷⁴ »[...] areal slavjanskogo *h* sovpadaet (esli ostavit' poka v storone českij i slovackij) s arealom skifskoj toponimiki, skifskoj arxeologii i skifskix vlijanij v Južnoj Rossii. Dostatočno skazat', čto etot areal vključaet basseny trex velikix rek, kotorye do six por soxranjajut svoi skifskie nazvanija: Don, Dnepr, Dnestr. [...] Stalo byt', severnaja granica izoglossy γ (*h*) proxodit primerno tam že, gde severnaja granica skifo-sarmatskoj toponimiki.« Im Zusammenhang mit dieser Formulierung stellt sich die Frage, ob das Vorkommen derselben phonetischen Erscheinung im Tschechischen, Slowakischen und einem Teil der slowenischen Dialekte (was Abaev nicht erwähnt) nicht eher bedeutet, daß es sich im Grunde um eine anders bedingte Erscheinung handelt, die aber (nur zusätzlich) mit einer schon vorhandenen Substrat- bzw. in einem gewissen Sinne Adstrat-Tendenz unterstützt sein könnte. Es bleibt allerdings noch die Möglichkeit, daß die behandelte phonetische Wandlung in russischen Dialekten und diejenige auf dem tschechischen, slowakischen, slowenischen (und eventuell noch einem weiteren) Gebiet nicht dieselbe Ursache haben. Der genannten »skytisch-slawischen phonetischen Isoglosse« schreibt Abaev große Bedeutung zu.⁵⁷⁵ Für den Verlauf der Entwicklung $g > \gamma$ in einem Teil der slawischen Sprachen bzw. deren Dialekte läßt Abaev eine verhältnismäßig breite Zeitspanne zu.⁵⁷⁶ Aufschlussreich ist seine Deutung der ersten Erscheinungsformen des γ auf slawischem Territorium:⁵⁷⁷ »V načal'nyj period skifo-slavjanskix kontaktov estestvennym kanalom, po kotoromu fonema γ popadala v slavjanskij, byli, nado dumat', zaimstvovannye iranские slova, soderžavšie etot zvuk. Odnim iz takix slov bylo sla. *bogъ* iz sev.-iran. *baγa-*.« Abaev stimmt also ausdrücklich denjenigen Forschern zu, die sl. *bogъ* als eine nordiranische Entlehnung auffassen.⁵⁷⁸ Als Argumente für diese Interpretation nennt er folgendes: 1. Die Abwesenheit des Wortes im Baltischen und anderen europäischen Sprachen; 2. die angebliche Isolierung des Wortes auf dem slawischen Gebiet ohne internslawische etymologische Verbindungen; 3. Bedeutungs-Beschränkung auf dem iranischen und slawischen Sprachgebiet. Diese Argumentationsweise ist nicht neu.⁵⁷⁹ Als zusätzlichen Beweis wertet er noch die Tatsache, daß beim Wort *bogъ* die Variante γ nicht nur im Südrussischen und Ukrainischen, sondern auch allgemein im Russischen vorkommt. Als die Ursache dafür, daß bei diesem Wort die erwartete Substitution $\gamma > g$ nicht eingetreten ist, führt er⁵⁸⁰ ein Argument an, das zwar möglich, nicht aber zwingend erscheint und dem man, schon wegen der verhältnismäßig seltenen

⁵⁷⁴ Abaev 1965: 46.

⁵⁷⁵ Vgl. Abaev 1965: 47: »Izoglossa γ (*h*) informiruet nas o bolee glubokom i značitel'nom učastii skifo-sarmatskogo elementa v etnogenetičeskom processe na juže Rosii, čem eto mogut sdelat' toponimika i arxeologija.«

⁵⁷⁶ Abaev 1965: 48.

⁵⁷⁷ Abaev 1965: 48.

⁵⁷⁸ Zum sl. *bogъ* vgl. noch Vasmer 1913: 173; Meillet 1926: 168; R. Jakobson 1950: vgl. noch weiter S. 221.

⁵⁷⁹ Vgl. z. B. Porzig 1954: 168.

⁵⁸⁰ Abaev 1965: 49.

potentiellen Beispiele dieser Art kaum die Dimensionen, welche die zit. Erscheinung in der weiteren Entwicklung erreichen müsste, zuschreiben könnte. Als den eigentlichen Grund für die Übernahme des Lautes γ sieht er: »Stremlenie proiznosit' religioznyj termin »pravilno« t. e. vozmožno bliže k pervoistočniku, moglo rasprostranit' proiznosenie *bog* i v takuju sredu, kotoroj fonema γ voobšče ne svojstvenna« an. Das würde allerdings auf einen verhältnismäßig alten Prozeß hindeuten, was Abaev (im Zusammenhang mit einigen archäologischen Daten) folgendermaßen formuliert: »Stalo byt', jugo-vostočnye Slavjane, dlja togo čtoby usvoit' iz skifo-sarmatskogo fonemu γ , imeli bol'se čem dostatočno vremeni: ot načala I tysjačletija do n. e.« Auf S. 50 versucht Abaev das Vorkommen des Phonems h im Tschechischen und Slowakischen dem Einfluß der ukrainischen Dialekte zuzuschreiben. Nach der zweiten Variante, die er als möglich aufstellt, »nel'zja isključat' i vozmožnost' togo, čto česskij i slovackij byli oxvačeny dannoj izoglossoj ešče togda, kogda predki čexov i slovakov byli rasseleny vostočnee nunešnej territorii i žili v neposredstvennom sosedstve s predkami ukraincev.« Angesichts der Tatsache, daß der Wechsel $g > \gamma$ wie gesagt, auch in anderen Sprachen vorkommt, wo man mit einem derartigen Einfluß kaum rechnen könnte (z. B. in einem Teil der slowenischen Dialekte), scheint es jedoch angebracht, die Erklärung mittels Annahme eines verhältnismäßig einfachen phonetischen Wechsels, wie ihn z. B. Bernštejn 1974: 293, vorschlägt, beizubehalten.⁵⁸¹

V. Kiparsky behandelt in seiner *Russischen historischen Grammatik*⁵⁸² die Frage des Vorkommens des spirantischen γ auf einem Teil des slawischen Territoriums ausführlich, mit Angabe der Literatur und der ältesten Belegstellen. Dabei soll seine Deutung des spirantischen γ in einigen Wörtern auch allgemein im Russischen erwähnt werden, einer Erscheinung also, der Abaev eine große Bedeutung zuschreibt. So stellt Kiparsky⁵⁸³ folgendes fest: »Unter dem Einfluß der ukrainisch beeinflussten Gelehrten- und Kirchensprache setzte sich später die Aussprache mit $/\gamma/$ in einigen Wörtern fest. Bis 1917 wurde in russischen Mittelschulen diese Aussprache in *Bog* 'Gott', *gospód* 'Herr', *bogátj* 'reich' und in Zusammensetzungen mit *blago* (griech. ~ εὖ-) vorgeschrieben.« Diese Erklärung ist jedenfalls überzeugender und wegen des historisch dokumentierten Materials glaubwürdiger als die Interpretation Abaevs. Man kann sich schwer vorstellen, daß sich aus einzelnen Beispielen (Abaev führt sogar nur ein einziges an) eine verhältnismäßig starke Tendenz entwickeln konnte. Es bleibt auch fraglich, wie wahrscheinlich die zitierte Erklärung des Phänomens im Tschechischen und Slowakischen ist. Andererseits bleibt aber Tatsache, daß keine entsprechende Deutung, die das behandelte Phänomen zuverlässig erläutern könnte, zu Verfügung steht. Dementsprechend gibt es, wie es scheint, auch keine Argumente, die die von Abaev vorgeschlagene Deutung eindeutig widerlegen könnten.

⁵⁸¹ Vgl. dazu noch Vaillant 1950a: 33.

⁵⁸² Kiparsky 1963: 126ff.

⁵⁸³ Kiparsky 1963: 128.

In der Fortführung geht Abaev zu den sog. grammatikalischen Isoglossen über.⁵⁸⁴ In diesem Zusammenhang versucht er die slawisch-skythischen Beziehungen auch zeitlich näher zu bestimmen.⁵⁸⁵ Seinen Ausführungen nach handele es sich um zwei ossetisch-slawische grammatikalische Isoglossen: 1) Die Verwendung der Präverbia zur Bildung der Perfektiva und 2) der Gebrauch des Genetiv-Akkusativs. Der erste Teil dieses Kapitels befasst sich somit mit dem Gebrauch der Präverbia zur Perfektivierung der verbalen Handlung im Slawischen und Ossetischen. Abaev geht dabei von der Tatsache aus, daß im Ossetischen »vse preverby narjadu s lokativnym značenijem imejut četkuju vidoobrazujuščuju funkciju: v infinitive, v prošedšem i buduščem vremeni, v pričastijax oni obraščajut nesoveršennyj vid v soveršennyj«. Dieser Zustand käme sekundär, als Resultat einer langen Entwicklung im Kontakt mit den slawischen Sprachen, zustande.⁵⁸⁶ Im Weiteren versucht Abaev am Beispiel ossetischer Verba seine Stellungnahme zu präzisieren.⁵⁸⁷ Eine besondere slawisch-ossetische Übereinstimmung sieht Abaev in der Verwendung des Präverbs sl. *po-* und osset. *fæ*, das die ursprüngliche Bedeutung einbüßte und überwiegend die Funktion eines Wortbildungselementes annahm. Als Beweis dafür, daß die genannte Funktion der Präverbia nicht aus dem Altiranischen ererbt sein konnte, verweist er auf die Tatsache,⁵⁸⁸ daß in den Fällen, in welchen das Präverb mit dem Verbum verschmolzen worden ist, die perfektive Bedeutung nicht auftritt.⁵⁸⁹ Weiter⁵⁹⁰ macht er auf den parallelen Gebrauch der Präverbia sl. *vъz-*, *vъs-* ~ osset. *yz-*, *ys-* aufmerksam. Abaev stellt fest, daß es möglich ist, einige Beispiele, wo die gleiche Verwendung des Präverbs bei derselben verbalen Basis vorliegt, anzuführen. Etymologisch führt er osset. *yz-*, *ys-* auf iran. **uz-*, **us-* (< **ud-*) zurück. Er bezieht auch sl. *vъz-* auf dieselbe Urform und bemerkt:⁵⁹¹ »Neskol'ko smučajuščee v etom slučae z v *vъz-* polučaet ob'jasnenie kak areal'naja izoglossa, vključajuščaja skifskij, slavjanskij i baltijskij (lit. *ūž-*, *latyš. uz-*).« Vgl. Vasmer⁵⁹² der als. etymologisch zusammenhängend die zit. slawischen und baltischen Belege und noch arm. *z-* angibt. Spricht die armenische Vertretung in diesem Falle für eine auf

⁵⁸⁴ Abaev 1965: S. 53ff.

⁵⁸⁵ Abaev 1965: 53: »Ix kontakty načalis', verojatno, so vremeni obosoblenija slavjanskoj grupy, t. e. so vtoroj poloviny II tysjačelija, [...] do IV v. n. e., stalo byt', okolo pjatnadcati vekov.«

⁵⁸⁶ Abaev 1965: 58.

⁵⁸⁷ Abaev 1965: 59f.: »Blizost' meždu slavjanskim i osetinskim sostoit ne toľko v tom, čto preverbov mnoge i vse oni obraščajut nesoveršennyj vid v soveršennyj, no i v tom, čto i v slavjanskom, i v osetinskom preverby ne utračivajut pri etom i svoix slovoobrazovatel'nyx funkcij, utočnjaja značenie dejstvija v otnošenii ego prostranstvennoj napravlenosti i pr. [...] I v slavjanskom, i v osetinskom perfektivirujuščaja roľ preverbov vystupaet v prošedšem i v buduščem vremeni.«

⁵⁸⁸ Abaev 1965: 63f.

⁵⁸⁹ Abaev 1965: 64: »V etot otnositel'no drevnij period, kogda v osetinskom proisxodilo sraščenie nekotoryx preverbov s glagol'nyimi osnovami, preverby ešče ne soobščili glagolu perfektivnogo značenija, t. e. soxranjalos' ešče to položenie, kotoroe bylo v drevneiranskom.«

⁵⁹⁰ Abaev 1965: 64.

⁵⁹¹ Abaev 1965: 65.

⁵⁹² Vasmer 1950: 214.

breiterem Gebiet als von Abaev angenommen ererbte Form, oder könnte sie eventuell iranischen Ursprungs sein? Wahrscheinlich müsste sowohl die Funktion als auch die Bedeutung genauer bestimmt werden.⁵⁹³ Pokorny⁵⁹⁴ rekonstruiert **ūd-* ‘empor, hinauf’ und **ūd-s* (mit der Verweisung auf die Parallele in lat. *ab* : *abs*). Dabei nimmt er als eine mögliche Vorform **uds-* auch für das air. *uss-*, *oss-* an. Zu germ. Varianten schreibt er⁵⁹⁵ folgendes: »wesentlich auf **uds* vor tönenden Verschlusslauten beruht germ. *us-* (*uz-*; vor *r*: *ur-*) Präf. und Präp. ‘von, aus’.« Es besteht kein Grund, daß man die oben genannte Verbindung als eine skythisch-baltoslawische Sonderübereinstimmung ansehen sollte.⁵⁹⁶

Im Weiteren⁵⁹⁷ kommt Abaev auf die schon genannte Verbindung sl. *po-*, balt. *pa-* und osset. *fæ-* zurück. Er vergleicht noch sak. *pa-*, das normalerweise auf iran. *apa-* oder *pati-* zurückgeführt wird, und das toch. Ipv.-Präfix *pä-*.⁵⁹⁸ Unklar. Auch wenn das toch. Präfix wirklich auf diese Weise zu verknüpfen ist, spricht das wohl eher für eine ursprünglich breitere Vertretung des Präfixes in der genannten Bedeutung und Form auf dem idg. Territorium als für eine Sonderübereinstimmung zwischen den genannten Sprachen.

Auf S. 66 führt Abaev eine Liste der Verba die offensichtlich in der Opposition nicht-perfektiv : perfektiv sowohl im Slawischen als auch im Ossetischen verwendet werden können. Dieses Verzeichnis scheint eindrucksvoll genug, um die Annahme einer abhängigen Verwendung der Präverbia zur Bildung der Perfektiva im Ossetischen und Slawischen bis zu einem gewissen Grade rechtfertigen zu können. Dennoch bleibt – trotz der zusammenfassenden Feststellung auf S. 68⁵⁹⁹ – der Verlauf der angenommenen Übernahme der zit. Wortbildungs-Möglichkeit, diesmal in der Richtung Slawisch → Ossetisch, unerklärt.

Im Weiteren⁶⁰⁰ behandelt Abaev das Phänomen der Verwendung des Genetiv-Akkusativs im Slawischen und Ossetischen.⁶⁰¹ Beim Versuch der Deutung dieses Phänomens geht Abaev⁶⁰² von der Frage aus »по чему и там и тут в качестве маркированного аккузатива выступает именно *genitiv*, а не другой падеж? Является ли это совпадение случайным, как результат независимого развития в скифском и славянском? Или,

⁵⁹³ Vgl. noch z. B. Meillet 1924: 55; 1918: 111 und Fraenkel 1965: 1173f.

⁵⁹⁴ Pokorny 1959: 1103f.

⁵⁹⁵ Pokorny 1959: 1104.

⁵⁹⁶ Vgl. Auch Arumaa 1976: 52: *vъz-* (*-z-* < *-g'h-*).

⁵⁹⁷ Abaev 1965: 65.

⁵⁹⁸ Abaev 1965: 66.

⁵⁹⁹ »Ета близость лучше всего может быть объяснена как результат ареальных скифо-славянских языковых контактов в Восточной Европе, нашедших свое выражение и в ряде других лексических и грамматических изоглосс.«

⁶⁰⁰ Abaev 1965: 68–79.

⁶⁰¹ Abaev 1965: 70: »Аналогия между славянским и осетинским, как мы видим, далеко идущая и показательная: в славянском в обширной группе имен и местоимений, в осетинском в именах, а также личных, вопросительных и относительных местоимениях сушествует генетив-аккузатив, причем и там и тут употребление ego связано в конечном счете с различием класса личностей (persona) и класс не-личностей или вежчей (res).«

⁶⁰² Abaev 1965: 71.

быть может, имело место ареальное влияние скифского на славянский или – наоборот – славянского на скифский?«. Diese, seiner Meinung nach Schlüsselfrage, versucht er zuerst von der slawischen Seite her zu erläutern. Er führt dabei mehrere Deutungsversuche an.⁶⁰³ Hinsichtlich der Ausbreitung des Phänomens kommen ihm die Interpretationen, die nur vom slawischen Material ausgingen und demnach eine internslawische Entwicklung voraussetzen würden, unglaublich vor.⁶⁰⁴ Infolgedessen schließt er »что генитив-аккузатив относитсja к специфическим ареальным скифо-славянским изогlossам и стоит в ряду других лексических и грамматических скифо-славянских изогloss«. ⁶⁰⁵ Forderung der Areallinguistik folgend versucht Abaev den Mittel- bzw. Ausgangspunkt der genannten Erscheinung zu finden. Er geht dabei von der Tatsache aus, daß die Erklärung des Genitiv-Akkusativ-Gebrauchs im Slawischen mit beträchtlichen Schwierigkeiten verbunden ist, wohingegen die Erklärung derselben Erscheinung für das nordiranische Gebiet verhältnismäßig einfach wäre. Im Iranischen ist nämlich die Anzahl der Kasus auf casus rectus und casus obliquus reduziert worden. In der Funktion des letzteren kommt sehr häufig gerade der Genitiv vor. Abaev stellt hinsichtlich der Chronologie der Erscheinung⁶⁰⁶ folgendes fest: »Tendencija k prevraščeniju genitiva v universalnyj ob'ektivnyj padež namestilas' ešče v drevneiranskom.«⁶⁰⁷ Für das Verständnis seines Standpunkts ist die zusammenfassende Feststellung von Bedeutung:⁶⁰⁸ »Ne otricaem, čto pojavleniju i zakrepleniju genitiva-akkuzativa v slavjanskom mogli sposobstvovat' i te momenty, na kotorye ukazyvali prežnie issledovateli: suščestvovanie staryx priglagoľnyx genitivov v rode Gen. partitivus, vlijanie mestoimennogo sklonenija i pr. No nam predstavljajetsja, čto opredelennuju rol' sygrali zdes' i arealnye skifo-slavjanskije kontakty.« Offensichtlich hat Abaev in den Schlussbemerkungen seine These, nach welcher der Ausgangspunkt der Erscheinung auf der iranischen Seite läge und sie eigentlich einen der Entlehnung in der Lexik vergleichbaren Prozeß wiederspiegeln, gemildert. Diese modifizierte Deutung scheint im Rahmen der beiden Möglichkeiten die wahrscheinlichere. Strittig aber bleibt die von Abaev vorgeschlagene Lokalisierung der Genitiv-Akkusativ-Anwendung oder besser – die Begründung derselben auf dem slawischen Gebiet.

In diesem Zusammenhang schreibt er:⁶⁰⁹ »V svete etix kontaktov stanovitsja ponjatnym i to, počemu iz vsech slavjanskich jazykov najbolšee rasprostranenie polučil genitiv-akkuzativ v russkom. Zdes' toľko v edinstvennom čisle ženskogo roda uderžalsja staryj akkuzativ. Vo vsech drugih kategorijax imen »oduševlennyx« v edinstvennom i

⁶⁰³ Delbrück 1893: 320, 154; Meillet 1897; Berneker 1901: 364–386; Meillet 1924: 407.

⁶⁰⁴ Abaev 1965: 73: »Počemu že toľko v osetinskom, vostočnoarmjanskom i slavjanskom v etoj roli vystupaet forma genitiva?«

⁶⁰⁵ Abaev 1965: 73.

⁶⁰⁶ Abaev 1965: 75.

⁶⁰⁷ Vgl. noch Abaev 1965: 78: »V osetinskom že pojavlenie genitiva-akkuzativa risuetsja kak zakonomernyj process, podderživaemij vsej istoriej iranskich i daže, šire, indoiranskich jazykov.«

⁶⁰⁸ Abaev 1965: 78.

⁶⁰⁹ Abaev 1965: 78f.

množestvennom čisle gospodstvuet genitiv-akkuzativ. Dialektnoe členenie slavjanskogo nametilось, nesomnenno, ešče v obščeslavjanskij period, i uže togda predki russkix dolžny byli byt' bližajšimi sosedami skifo-sarmatskix plemen, a ix narečie najbolee podverženo vlijanijam so storony severnoiranskoj.« Vgl. zur Situation im Russischen z. B. V. Kiparsky.^{610, 611} Hinsichtlich der Tatsache, daß die behandelte Erscheinung in einem gewissen Umfang schon im Altkirchenslawischen vorkommt und die weitere Ausbreitung wenigstens teilweise das Ergebnis interner Entwicklung sein muß, ist es unwahrscheinlich, daß der genannte Gebrauch in den iranischen Sprachen seinen Ausgang genommen hätte und von dort in das Slawische gelangt wäre. Ob man annehmen darf, daß das Russische die ursprüngliche Anwendung der Genitiv-Akkusativ-Konstruktion unter dem Einfluß des Ossetischen erweitert hat, ist schwer zu entscheiden. Jedenfalls muß man die Frage berücksichtigen, ob die zeitlichen Gegebenheiten die Wahrscheinlichkeit der russisch-ossetischen Beziehungen in der angegebenen Richtung zulassen (dabei muß man, trotz aller Bedenken, von den historischen Belegen im Slawischen, insbesondere im Russischen, ausgehen). Vgl. zu der Ausbreitung der Genitiv-Akkusativ-Verwendung auf dem slawischen Gebiet und zu möglichen Gründen z. B. Vaillant.⁶¹² Die von Abaev vorgeschlagene Hypothese des iranischen Ursprungs der slawischen Genitiv-Akkusativ-Anwendung bei Bezeichnungen von Lebewesen scheint zu wenig fundiert zu sein. Eine typologische Gleichung ist einer genetischen vorzuziehen.⁶¹³ Eine solche Hypothese setzt jedenfalls sehr nahe slawisch-iranische Beziehungen, eigentlich Bilinguismus voraus.⁶¹⁴

Ein umfangreiches Kapitel widmet Abaev⁶¹⁵ den mythologischen Parallelen, in deren Rahmen auch einige slawisch-ossetische Sonderübereinstimmungen behandelt

⁶¹⁰ Kiparsky 1967: 31f.

⁶¹¹ »Die Einführung der Genitivform bei Bezeichnungen für Lebewesen hängt mit der Ausbildung der Kategorie der Belebtheit zusammen, die in verschiedenen slavischen Sprachen verschieden weit (im Russischen am weitesten) gegangen ist. In allen Einzelheiten ist dieser Prozess fürs Russische zuletzt von Kuznecov 1959, 92-107 dargestellt worden. Es erweist sich, daß der sogenannte Genitiv-Akkusativ zuerst bei Personennamen auftritt (1229 [...]), dann bei den gleichen Bezeichnungen mit Präpositionen (1375 [...]), und schließlich bei Bezeichnungen für männliche Tiere (1521 [...]).«

⁶¹² Vaillant 1950b: 17f : »Cette distinction est nouvelle et inconnue du baltique, mais elle est déjà fixée en vieux slave [...]. Et elle s'élargit [...] le génitif-accusatif se développe au pluriel et au duel, d'abord dans la flexion pronominale avec les pronoms et adjectifs employés absolument, puis, pour une partie des langues, dans la flexion des substantifs. [...] Le russe, avec l'obscurcissement de la notion de genre au pluriel, l'étend au pluriel des féminins et des neutres.«

⁶¹³ Vgl. noch Meillet 1897: 172: »Le nominatif et l'accusatif de tous les thèmes masculins en -o- ont été identiques pendant un temps; l'accusatif des adjectifs déterminés, influencé par les pronoms et les démonstratifs, a pris la forme du génitif-accusatif que possédaient ces mots; en se transmettant aux formes nominales, cet usage a permis d'écarter la confusion du nominatif et de l'accusatif d'abord dans les noms de personnes, puis dans ceux d'êtres animés.«

⁶¹⁴ Vgl. noch Abaev 1949: 129ff.

⁶¹⁵ Abaev 1965: 82–117.

werden. Vom methodologischen Gesichtspunkt aus ist seine Stellungnahme bei der Deutung einer italisch-ossetischen Parallele von Bedeutung. Er lässt dabei⁶¹⁶ drei Möglichkeiten zu: 1) daß es sich um eine typologische Parallele handele; 2) daß die Parallele als Resultat einer genetischen Verbindung bzw. (3) der Areal- und Substrat-Beziehungen anzusehen sei. Bei seinem konkreten Beispiel lehnt er die beiden ersten Möglichkeiten ab und zieht die dritte vor. Die Ablehnung der zweiten Möglichkeiten scheint methodologisch kaum berechtigt.⁶¹⁷

Slawisch-ossetische mythologische Gleichungen behandelt der Abschnitt mit der Überschrift *Vostočnoslavjanskije božestva Rodъ, Xorsъ Sěmarglъ*.⁶¹⁸ Auf S. 110f. leitet Abaev sl. *Rodъ* etymologisch von dem Appellativum *rodъ* ‘gens’ her und vergleicht damit die ossetische Gottesbezeichnung *Naf*, die aus dem osset. Appellativum *nāfah-* ‘gens’ (iran. **nābh-* ‘Nabel’) hergeleitet wird. Er bemerkt dazu:⁶¹⁹ »Polnoe semantičeskoe toždestvo slavjanskogo *Rodъ* i osetinskogo *Naf* pozvoljaet otnesti etu paru k čislu skifo-slavjanskix religiozno-tipologičeskix izogloss.« Einer derartigen typologischen Parallele kann man nicht einmal im Rahmen der sprachlichen Fakten eine beweiskräftige Geltung zugunsten der Annahme näherer sprachlicher Berührungen zuschreiben, desto weniger ist ein solches Verfahren bei dem mythologischen Material, das, wie es scheint, weniger eindeutig ist als das sprachliche, zu empfehlen.⁶²⁰

Es folgt⁶²¹ der Vergleich zwischen osset. *Wæjyg/Wæjug* ‘Pfortner der Unterwelt’ und apreuss. *Wějopatis* ‘der Herrscher Vej’ auf der einen und mit dem ukr. myth. Wesen *Vij* auf der anderen Seite. Ukr. *Vij* leitet Abaev⁶²² von einem ursprünglichen **věj* her, das er weiter mit iran. *Vāyu-* verbindet. Er bemerkt dabei, daß keine iranische Entlehnung vorliegen kann, sondern ein gemeinindogermanisches ererbtes Wort anzunehmen ist. Die vermutete engere Verbindung zwischen dem Slawischen und Iranischen begründet er folgendermaßen:⁶²³ »I esli my možem govoritъ zdesъ ob irano-slavjanskoj izoglosse, to eto potomu čto funkcija boga smerti, kotoraja prisušča ukraïnskomu *Viju*, xarakterna dlja *Vaya* imenno na iranskoj počve, v avestijskom i osetinskom.« Aus dem Awesta führt er⁶²⁴ *Aogəmadaeča* 77–81 an und folgert daraus:⁶²⁵ »V etom tekste »Avesty« i povesti Gogolja vystupaet odin i tot že mifologičeskij obraz, zloveščij i strašnyj obraz neumolimogo boga smerti. I eto sblizaet ukraïnskogo *Vija* imenno s iranskim *Vayu*.«

⁶¹⁶ Abaev 1965: 92.

⁶¹⁷ Er schreibt in diesem Zusammenhang (Abaev 1965: 92): »O genetičeskom edinstve, t. e. o vozvedenii obeix legend k obščej indoevropejskoj mifologii, takže ne prixoditsja govoritъ, tak kak v etom slučae my mogli by prosleditъ elementy etogo mifologičeskogo kompleksa po vsem indoïranskomu i evropejskomu miru, a ne toľko v osetinskom i latinskome.«

⁶¹⁸ Abaev 1965: 109–117.

⁶¹⁹ Abaev 1965: 111.

⁶²⁰ Vgl. noch Abaev 1973: 148f.

⁶²¹ Abaev 1965: 111f.

⁶²² Abaev 1965: 113.

⁶²³ Abaev 1965: 113.

⁶²⁴ Abaev 1965: 113f.

⁶²⁵ Abaev 1965: 115.

Es stellt sich aber die Frage, ob man bei der ererbten Basis, die auch Abaev anerkennt, eine solche Bedeutungsübereinstimmung als eine gemeinsame Innovation deuten kann. Wenn man das nicht (wenigstens mit einer größeren Wahrscheinlichkeit) zeigen kann, darf die angeführte Gleichung nicht als gültiger Beweis für die Annahme iranisch-slawischer Sonderübereinstimmungen angesehen werden.⁶²⁶

Die slaw. Gottesbezeichnung *Xors* ('Sonnengott',⁶²⁷ aruss. *Xърсъ*), die sonst auf aw. *hvarəšaētəm*, mpers. *xvaršēt*, npers. *xūršīd*, *xōršēd* 'Sonne' hergeleitet wird, führt Abaev aus phonetischen Gründen lieber auf osset. *xorz/xwarz* 'gut' (iran. **hvarzu-*) zurück. Er weist daraufhin, daß in der osset. Mythologie und Religion dieses Epitheton oft im Zusammenhang mit einigen Gottesbezeichnungen gebraucht wird. Als Beispiel nennt er digor. *xwarz Nikkola* bzw. *Nikkola xwarz*. Aus diesem Gebrauch schließt er:⁶²⁸ »Možno bytʹ uverenym, čto do »Dobrogo Nikoly« u osetin suščestvoval tože »dobry« jazyčeskij bog. I vot etot-to stary alanskij bog, kotorogo zvali *xorz* 'dobryj' i byl zaimstvovan v drevnerusskij, pričem epitet *xorz* byl vosprinjat kak sobstvennoe ime božestva.«⁶²⁹ Diese Etymologie scheint im Vergleich mit der vorigen besser begründet, besonders hinsichtlich der Phonetik, aber auch hinsichtlich der Semantik. Von den bisher vorgeschlagenen ist sie vielleicht am ehesten annehmbar.⁶³⁰

Anschließend⁶³¹ behandelt Abaev die russ. Gottesbezeichnung *Semarglʹ*, die schon Trever⁶³² mit dem Iranischen, und zwar pers. *Sinmury*, aw. *mərəγō saenō* *'Vogel Saina' zusammenbrachte.⁶³³ Wegen des Vokalismus der russischen Bildung verbindet sie Abaev lieber mit einer allerdings unbelegten skythischen Bildung **Sēnmary*. Das auslautende *-lʹ* im Russischen fasst er als sekundären Zusatz auf, der ev. auf Kontamination mit dem biblischen *Sim* und *Nergel* beruhen könnte. Die vorgeschlagene Etymologie scheint zwar – ähnlich wie bei dem vorigen Beispiel – möglich, sie bleibt aber hypothetisch.

Im letzten Kapitel seiner Abhandlung versucht Abaev die vorgelegten skythisch (bzw. ossetisch)-europäischen Isoglossen auch zeitlich zu bestimmen.⁶³⁴ Dabei berührt er auch die Frage der sog. alteuropäischen Sprachgemeinschaft, die durch seine Annahme

⁶²⁶ Vgl. Abaev 1975: 4f.

⁶²⁷ Vasmer 1958: 265.

⁶²⁸ Abaev 1965: 116.

⁶²⁹ Vgl. auch Abaev 1949: 597.

⁶³⁰ Vgl. jedoch Gimbutas 1967: 747.

⁶³¹ Abaev 1965: 116f.

⁶³² Abaev 1965: 116f., Anm. 82.

⁶³³ Vgl. dazu auch R. Jakobson 1950: 1027, und ausführlicher M. Gimbutas 1967: 745.

⁶³⁴ Abaev 1965: 120: »čto drevnejšij sloj rassmotrennyx nami izogloss otnositsja ko vremeni, kogda drevneevropejskie jazyki naxodilisʹ ešče v neposredstvennom obščeenii meždu soboj i so skifskim jazykom, a predki italikov ne pereselilisʹ ešče iz Srednej Evropy v Italiju [...]. A kak eto pereselenije otnositsja k koncu II tisjačeljetija do n. e., to drevnejšie skifo-evropejskie izoglossy prixoditsja datirovatʹ vremenem ne pozdnee vtoroj poloviny II tysjačeljetija do n. e.«

skythisch-europäischer Sonderübereinstimmungen vorausgesetzt wird.^{635,636} Es folgen kürzere Zusammenfassungen seiner Schlüsse über die Verbindungen der Skythen mit einzelnen europäischen Sprachen. Die Beziehung der Skythen und Balten behandelt er auf S. 133f. Da das Material, wie aus den Anfangskapiteln der Abhandlung ersichtlich, sehr beschränkt ist und deswegen nicht besonders überzeugend wirkt, beugt Abaev möglichen diesbezüglichen Vorwürfen folgendermassen vor:⁶³⁷ »Količestvennye (statističeskie) pokazateli imejut značenie dlja suždenija o dlitel'nosti i intensivnosti kontaktov. Dlja ustanovlenija že principial'nogo fakta soseďstva i vzaimodejstvija daže odin ediničny fakt imeet vpolne dostatočnuju silu, esli nikakie drugie predpoloženija, krome prjamogo kontakta, ne mogut byt' privedeny dlja ego obbjasnenija. I mne takže kažetsja, čto my imeem delo imenno s takim slučae.« Eine solche Stellungnahme scheint nur in dem Falle berechtigt, daß die Isoglosse keine andere Erklärung zulässt (z. B. Entlehnung, die durch phonetische Charakteristika der behandelten Wörter bestätigt wird, unter der Bedingung allerdings, daß kein Kulturwort vorliegt) oder aber zugunsten deren auch noch nachweisbare außersprachliche Fakten anzuführen sind.⁶³⁸

⁶³⁵ Abaev 1965: 127f.

⁶³⁶ Abaev 1965: 27: »Kogda xet'skaja, grečeskaja, praarmjanskaja, indoiranskaja gruppy uže davno otdelilis', utratili neposredstvennye kontakti meždju soboj i vstali na put' samostojatel'nogo razvitija, buduščie balto-slavy, toxary, germancy, kelty i italiki soxranjali ešče areal'nuju obščnost' v Srednej i Vostočnoj Evrope, razvivajas' v uslovijax vzajmyx kontaktov.«

⁶³⁷ Abaev 1965: 134.

⁶³⁸ Für die zweite Möglichkeit könnte vielleicht das Material bei LAG 1962: z.B. S 231, sprechen; vgl. jedoch die kritische Stellungnahme von P. Arumaa 1969: so z. B. S. 87: »De la critique présentée ci-dessus ressort clairement que toutes les étymologies iraniennes proposées jusqu'à présent concernant les habitats septentrionaux des Iraniens reposent sur les bases très fragiles. Quand Toporov et Trubačev nous disent qu'ils ont constaté un nombre double des hydronymes iraniens sur le cours supérieur du Dniepr, en comparaison avec les résultats antérieurs de Vasmer, on pourrait bien expliquer une telle prétention par le fait que les onomatologues russes ont été dans leur jugement moins circonspects que Vasmer. Même les étymologies conjecturales de Vasmer, bien que mieux fondées, sont difficiles à défendre« und noch besonders ibid. S. 90: »D'autre part aussi, l'appréciation exacte des anciens dialectes de l'iranien du Nord, respectivement des langues iraniennes de la Russie méridionale, se heurte à des difficultés considérables. La publication la plus récente d'un spécialiste qualifié dans la domaine de la langue ossète, V. I. Abaev, Skifo-evropejskie izoglossy (Moscou 1965) n'apporte non plus aucune image détaillée de la structure de ces dialectes, malgré qu'une méthode de la linguistique géographique y ait été largement adaptée. L'une des thèses essentielles d'Abaev est, l. c., p. 121sq., que les tribus nord-iraniennes étaient des habitants autochtones de l'Europe orientale et que la Russie méridionale doit être envisagée comme le berceau des Iraniens. Il est difficile de faire accorder cette théorie avec les très pauvres emprunts de l'iranien en langues slaves et avec la question: pourquoi n'y a-t-il dans les langues baltes, que nous connaissons, aucune trace sur de l'influence iranienne? Nous ne croyons pas, en définitive qu'on puisse même d'un seul fait probant dans l'hydronymie, étayer l'hypothèse d'une connexion étroite et vive entre les Baltes et les Iraniens.«

Es folgen⁶³⁹ die zusammenfassenden Feststellungen über die skythisch-slawischen Beziehungen. Diesen Exklusiv-Isoglossen schreibt Abaev große Bedeutung zu. Er beruft sich dabei in erster Linie auf die schon genannten phonetischen und grammatischen Isoglossen, die aber offensichtlich nicht so klar und eindeutig sind, daß sie weitreichende Schlüsse in dem zit. Sinne zulassen würden. Eben sie deuten aber nach Abaev auf besonders nahe Beziehungen zwischen den beiden Sprachgruppen hin. Wegen der möglichen, sogar wahrscheinlicheren Alternativerklärungen dieser »Isoglossen« scheinen jedoch die von Abaev vorgebrachten Schlüsse schwerlich berechtigt. Die slawisch-skythischen Beziehungen bestimmt Abaev⁶⁴⁰ mit der Zeitspanne von dem 4. Jh. n. Chr. (anscheinend: vor Chr.!) bis zu 11./12. Jh. n. Chr. Auf S. 136 datiert er den Anfang der iranisch-slawischen Beziehungen schon in die vorskythische Epoche, in die Zeit der indogermanischen Dialekte. Besonders diese frühen Beziehungen sind aber von Standpunkt des Indogermanischen her schwer bestimmbar, weil sei eine Abgrenzung der einzelnen Stufen der indogermanischen Ursprache, wie sie aus den historischen Sprachen rekonstruierbar ist, fordern.

In der Auffassung dieser Fragen gehen die Indogermanisten weit auseinander, insofern sie solche theoretischen Ausgangspunkte überhaupt explizit berühren. Wenn aber die theoretischen Grundlagen (wenigstens im Sinne einer Arbeitshypothese) nicht möglichst präzise bestimmt sind, hängen auch die Schlüsse solcher Abhandlungen in der Luft.⁶⁴¹ In dem Kapitel *O xronologii palatalizacii*⁶⁴² versucht Abaev etwas konkreter die Entstehung der sog. skythisch-europäischen Isoglossen zu bestimmen. Er setzt sie in die Mitte des 2. Jh. v. Chr., als die alte europäische Gemeinschaft noch als eine Einheit, obwohl in sich selbst schon stark differenziert, bestanden habe. In dieser Zeit sei noch der Fall, daß »vsja drevneevropejskaja jazykovaja obščnostʹ, vključaja baltijskie i slavjanskije jazyki, byla ešče kentumnoj«.⁶⁴³ Später, als die Balten und die Slawen in näheren Kontakt mit den Skythen gekommen seien, hätten sich »v baltijskom i slavjanskom v porjadke novej fonetičeskoj izoglossy; svjazyvajuščej k', g' v sootvetstvjuščie sibiljanty, balto-slavjanskije jazyki satemizirovalisʹ«.⁶⁴⁴ Im bezug darauf, daß die sog. Satemisierung – selbst nach der Meinung Abaevs⁶⁴⁵ – in den einzelnen Sprachen unabhängig zustande gekommen sei, ist es schwer zu behaupten und noch schwieriger zu beweisen, daß der genannte Prozeß im Baltischen und Slawischen bei der Berührung mit den Skythen bzw. unter dem Einfluß dieser entstanden sei. Eine solche Interpretation ist zwar nicht ganz auszuschließen, sie bleibt aber hypothetisch.

⁶³⁹ Abaev 1965: 134ff.

⁶⁴⁰ Abaev 1965: 135.

⁶⁴¹ Vgl. z . B. Abaev 1965: 136: »čto slavo-iranskije jazykovye svjazy načalisʹ, po-vidimomu, ešče v doskifskuju epoxu v ramkax pozdnej indoevropejskoj obščnosti. V boľšinstve slučaev net takix otličitelʹnyx priznakov, kotorye pozvolili by s uverennoščju otdelitʹ ranneskifskoe ot obščeiranskogo.«

⁶⁴² Abaev 1965: 140.

⁶⁴³ Abaev 1965: 141.

⁶⁴⁴ Abaev 1965: 141.

⁶⁴⁵ Abaev 1965: 141: »Im Baltoslawischen später als im Indoiranischen und Armenischen.«

Auf S. 142f. folgt eine kurze historische Information, nach welcher die Skythen den Ackerbau von den europäischen Völkern übernommen hätten, und die Abaev mit einigen schon behandelten Isoglossen (z. B. aus dem Slawischen osset. *xsyrʃ* 'Sichel') erläutert. Er verweist weiter⁶⁴⁶ auf einige archäologische Daten, die die Feststellung der skythisch-westeuropäischen Verbindungen ermöglichten.⁶⁴⁷

Es folgen zuletzt⁶⁴⁸ noch einige theoretische Bemerkungen zur Areallinguistik. So stellt Abaev⁶⁴⁹ hinsichtlich des Ossetischen fest, daß man neben den ererbten und entlehnten Wörtern noch zwei Kategorien berücksichtigen muß: die Substrat- und die Areal-Lexik. Den Begriff »Areal-Isoglosse« definiert er folgendermaßen:⁶⁵⁰ »Pod arealnymi ponimajutsja obyčno takie izoglossy, kotorye ne vozvodimy k edinomu prajazyku i vznikali v posleprajazyčnyj period na počve istoričeski skladyvavšixsja territorialnyx obščnostej.«⁶⁵¹

Die Kategorie der »Areal-Lexik« bleibt somit noch immer unerklärt, wenigstens hinsichtlich der Herkunft bzw. der Entstehung solcher Wörter und deren weiterer morphologischer Analyse, wie sie in der historischen Sprachwissenschaft gefordert wird. Eine solche Wortkategorie setzt eine besonders nahe Beziehung zwischen den miteinander in Kontakt stehenden Sprachen voraus. In diesem Rahmen wären einige Beispiele in der Tat nur dann verständlich, wenn man mit Bilinguismus rechnen könnte.

Einen solchen Status für die baltoslawisch-iranischen Sprachbeziehungen anzunehmen scheint mir gewagt und unbeweisbar.

In seiner Studie *Iz slavjano-iranskix leksičeskix otnošenij* stellt O. N. Trubačev einführend den heutigen Stand der Literatur zum Problem dar und versucht zu einigen grundlegenden Fragen kritisch Stellung zu nehmen. In diesem Rahmen fällt besonders die Problematik des sog. monolithischen Slawischen auf.⁶⁵² Im Gegensatz zu dieser üblichen Auffassung steht Trubačev auf dem Standpunkt, daß man vom dialektisch gegliederten Urslawischen ausgehen muß und daß man den lokalen Charakter vieler slawisch-iranischer Wortgleichungen beweisen kann.⁶⁵³ Diese These, die den roten Faden der ganzen Abhandlung vorstellt, wird explizite an mehreren Stellen formuliert.⁶⁵⁴ Ähnliche Forderungen stellt er auch für das iranische Material, wo man, sei-

⁶⁴⁶ Abaev 1965: 143f.

⁶⁴⁷ Abaev 1965: 144, Anm. 45.

⁶⁴⁸ Abaev 1965: 144–147.

⁶⁴⁹ Abaev 1965: 145.

⁶⁵⁰ Abaev 1965: 145f.

⁶⁵¹ Vgl. dazu noch die weiteren Ausführungen *ibid.* S. 146, die aber nichts wesentliches beitragen.

⁶⁵² Eine solche Auffassung verteidigt z. B. Moszyński 1957; Zaliznjak 1962: 28ff. und KSIS 38, 3ff.

⁶⁵³ Trubačev 1967: 4.

⁶⁵⁴ Trubačev 1967: 9: »rassmotrenie slavjano-iranskix jazykovyx otnošenij dolžno bytʃ pereneseno iz tradicionnogo obščeslavjanskogo plana v plan praslavjanskoj dialektologii i lingvističeskoj geografii« und weiter *ibid.*: »Aktualnoj zadačej izučenija slavjano-iranskix leksičeskix (i voobščje jazykovyx) otnošenij javljaetsja rassirenje privlakaemogo materiala – praslavjanskoj dialektnoj leksiki, onomastiki (v častnosti, antroponimii)«

ner Meinung nach, das Awestische überprüfen müsste, besonders bezüglich der Daten, die in den ostiranischen Sprachen zur Verfügung stehen.⁶⁵⁵ Hinsichtlich der chronologischen Bestimmung der slawisch-iranischen lexikalischen Beziehungen nimmt Trubačev an,⁶⁵⁶ daß sie zwar verhältnismäßig alt seien, jedoch jünger als z. B. die iranisch-ugrofinischen, iranisch-germanischen und iranisch-baltischen, begründet aber seine These nicht weiter.

Anschließend befasst sich Trubačev in seiner Abhandlung eingehender mit den baltisch-iranischen Sprachbeziehungen.⁶⁵⁷ Er widersetzt sich entschieden der Meinung Porzgis, daß wir in diesem Rahmen nur von erhaltenen Archaismen in den Randgebieten sprechen können. Er führt zur Bestätigung seiner These: » [...] eto celyj rjad razroznennyx balto-iranskix etimologičeskix sblizenij, kotorye sami po sebe nedvumyslennou ukazyvajut na naličie specifičeskoj balto-iranskoj svjazi v slovoobrazovanii, leksike, terminologii, na suščestvovanie neosporimyx odnostoronnix zaimstvovanij narjadu s etim (kak pravilo – iz iranskogo v baltskij)«⁶⁵⁸ Beispiele an, die aber nicht analysiert werden und demnach neu zu überprüfen wären.

Auf S. 12 zählt er die vermuteten baltisch-iranischen Isoglossen auf: iran. *maiz-* 'säen': lit. *miežys*, lett. *miezis* 'Gerste'; iran. *dānā* 'Korn' (auch ai. *dhānā*) : lit. *dūona* 'Brof'; aw. ai. *yava-* 'Korn' : lit. *javaĩ* 'Getreide' (Trubačev verweist darauf, daß bei dieser Gleichung auch Belege aus anderen Sprachen, z. B. aus Griechischem, dazukommen); aw. *xšvid* 'Milch' : lit. *sviestas* 'Butter'; osset. *bælon* 'Taube' : lit. *balañdis*, lett. *baluōdis* 'Taube'; npers. *kaḅūtār* 'Taube' (auch in den ostiranischen Sprachen gut bezeugt) : apreuss. *ketauris* 'Taube'; sogd. *čakt*, pahl. *čakāt* 'Stirn' : lit. *kaktà* 'Stirn'. Die Forscher, die diese Gleichungen vorlegten, haben, der Meinung Trubačevs nach, daraus nicht die adäquaten Kosequenzen gezogen. Er verweist darauf, daß im Bereich des Flusses Sejms sowohl iranische (*Osmonь, Kamennaja Osmonьka* usw.) als auch baltische Flussnamen (*Obesta, Klevenь* usw.) vorkommen. Gegen Norden, im Tal des Flusses *Desna* kommt der Flussname *Lopanka* vor, daß als eine Lehnübersetzung zum iranischen *Ropša* und slawischen *Lisička* zu stellen sei.⁶⁵⁹ Anhand dieser Beispiele schließt Trubačev⁶⁶⁰ auf unmittelbare baltisch-iranische Kontakte, die, wenn die genannte Flussnamen-Bezeichnung richtig gedeutet ist, auch sehr genau lokalisierbar wären. Bevor wir zu den weiteren baltisch-iranischen Gleichungen, die Trubačev vorlegt, übergehen, sollen die bereits angeführten Wortgleichungen kritisch besprochen werden. Dazu gehören:

⁶⁵⁵ Trubačev 1967: 9.

⁶⁵⁶ Trubačev 1967: 10.

⁶⁵⁷ Trubačev 1967: 12ff.

⁶⁵⁸ Trubačev 1967: 12.

⁶⁵⁹ Vgl. LAG 1962: 225 und Arumaa 1969: 84.

⁶⁶⁰ Trubačev 1967: 13.

1. Iran. *maiz-* ‘säen’ : lit. *miežỹs*, lett. *mìezis* ‘Gerste’. Die Gleichung ist problematisch, weil die beiden Seiten nicht genug klar sind. Für die iranische Seite führt Bartholomae⁶⁶¹ *gaw. maēz-* ‘hegen’, Präs. 3 *mīza-* ‘sorglich pflegen (das Rind)’ an (< indoir. **smaiγ-*) und vergleicht mhd. *smeichen* ‘schön tun’. Anscheinend ist wenigstens für das Altiranische die Bedeutung ‘säen’ nicht zuverlässig zu bestimmen. Fraenkel⁶⁶² zitiert zahlreiche Nominalerweiterungen auf der baltischen Seite, so z. B. neben den schon Erwähnten lett. *māize* ‘Brot’, apreuss. *moasis* ‘Gerste’, eine etymologische Deutung ist jedoch nicht gegeben. Angesichts der problematischen Bedeutungsbestimmung des iranischen Wortes und der etymologischen Undurchsichtigkeit der Belege scheint derzeit nicht angemessen, weitreichende Schlüsse zu ziehen. Pokorny führt die genannten Bildungen nicht an und hat offenbar auch keine entsprechende Wurzel, von der sie befriedigend herzuleiten wären.⁶⁶³
2. Iran. *dānā* ‘Korn’, aind. *dhānā* ‘dass.’ : lit. *diūona* ‘Brot’. Bartholomae⁶⁶⁴ zitiert das *jaw. Kompositum dānō.karš-* ‘(Getreide)körner (ver)schleppend, Bezeichnung einer Ameisenart’. Mayrhofer⁶⁶⁵ führt neben den schon genannten noch mittel- und neuiranische Bildungen (so z. B. *khotansak. dāna* f. ‘Getreide, Korn’, sogd. *δ’n* ‘Getreidekorn’, mpers. *dānak*, npers. *dāna* ‘Korn’) und toch. *tāno* ‘Korn, Samenkorn, Getreide’ an und bemerkt, daß das Etymon in der Bedeutung ‘Getreide(korn)’ unverlässlich bleibt. Das toch. Wort könnte zwar aus dem Indischen oder Iranischen entlehnt worden sein, notwendig ist das aber nicht. Van Windekens⁶⁶⁶ führt als verhältnismäßig wahrscheinlich toch. B *tāno* unmittelbar auf idg. **dhona* zurück, wofür auch B *-tāñe* im *ynaiketāñe* spreche. In dem Falle würde es sich nicht um eine iranisch-baltische Parallele (das ist schon wegen altindischen Beleges unmöglich) handeln, vielmehr hätten wir es mit einem Kulturwort, das auf einem breiteren Gebiet vertreten ist, zu tun. Fraenkel⁶⁶⁷ führt auf der baltischen Seite lit. *diūona* ‘Brot’ und lett. *duōna* ‘Schnittbrot, bes. Brotende’ an.⁶⁶⁸
3. Aind. *yava-* ‘Korn’ : lit. *javai* Pl. ‘Getreide’. Für die Annahme, daß es sich in diesem Falle um eine altindisch-baltische Isoglosse (Trubačev führt nicht einmal die iranischen Bildungen an) handele, scheint es keinen zwingenden Grund zu geben. Pokorny⁶⁶⁹ rekonstruiert idg. **yewo-* ‘Getreide, vor allem Gerste’ mit den folgenden Vertretungen in den einzelnen Sprachen: aind. *yáva-* m. ‘Getreide, Gerste’, aw. *yava-* m. ‘Getreide’, npers. *jav, jo* ‘Gerste’, lit. *jāvas* m. ‘Getreideart’, hom. att.

⁶⁶¹ Bartholomae 1895/1904: 1108f.

⁶⁶² Fraenkel 1962: 451.

⁶⁶³ Lit. *miežỹs* usw. wird von Čop, mündlich, zu idg. **meit(h)-* (Pokorny, 1969a: 715) gestellt, also **mei-g’h-*.

⁶⁶⁴ Bartholomae 1895/1904: 734.

⁶⁶⁵ Mayrhofer 1963: 98.

⁶⁶⁶ Van Windekens 1976: 497.

⁶⁶⁷ Fraenkel 1962: 111.

⁶⁶⁸ Vgl. noch Duchesne-Guillemin 1941: 180 und Fraenkel 1950: 36.

⁶⁶⁹ Pokorny 1959: 512.

ζεαί f. Pl. ‘Spelt’. Mayrhofer⁶⁷⁰ fügt als eine wahrscheinlich urverwandte Parallele noch heth. *eua-* ‘eine Feldfrucht und das daraus bereitete Gericht’ hinzu.⁶⁷¹ Es handelt sich offensichtlich um ein sog. Kulturwort mit einer weiteren Vertretung.⁶⁷²

4. Aw. *xšvid-* ‘Milch’ : lit. *sviestas* ‘Butter’. Bartholomae⁶⁷³ führt keine etymologische Deutung an. Fraenkel⁶⁷⁴ verbindet lit. *sviestas* ‘Butter’, lett. *sviēsts*, *sviests* ‘dass.’ mit lit. *sviēsti* ‘werfen usw.’.⁶⁷⁵ Pokorny⁶⁷⁶ rekonstruiert eine Wurzel **syēid-* ‘Milch’, wo er (mit Fragezeichen) die aw. und balt. Formen anführt, wenn sie nicht eher, wie er selbst vorsichtig vorschlägt, zu **sue(i)-*, **sueid-* ‘biegen, drehen, schwingen’⁶⁷⁷ zu stellen sind.⁶⁷⁸ Wenn die beiden Bildungen zusammengehören, könnte es sich wohl um ererbte Wörter handeln. Eine gemeinsame Bedeutungsinnovation bzw. Bedeutungsbeschränkung wäre zwar möglich, ist aber nicht beweisbar.
5. Osset. *bælon* ‘Taube’ : lit. *balañdis*, lett. *baluôdis* ‘dass.’. Nach Abaev⁶⁷⁹ handele es sich um ein idg. Wort, das auf einem beschränkten Gebiet belegt ist. Osset. *bælon* wäre sekundär anstatt *bæron*. Seiner Interpretation nach wäre die ursprüngliche Bedeutung wahrscheinlich ‘Vöglein’ und demnach vergleicht er die Sippe vom aind. *bāla-* ‘Kind’, *bālaka-* ‘Kind, Tier-junge’ usw. Im Zusammenhang mit dem Bedeutungswechsel ‘Kind’ → ‘Taube’ verweist er auf aind. *bālāgra-* ‘Taubenfleisch’ : *bāla-* ‘Kind’. Wenn wirklich ein solcher Bedeutungswandel vorläge und die Verbindung mit aind. *bāla-* einleuchtend wäre, würde es sich um die Wurzel **bel-* ‘stark’⁶⁸⁰ handeln.⁶⁸¹ Lit. *balañdis* und lett. *baluôdis* werden allerdings von der Wurzel **bhel(ə)-* ‘glänzend, weiss’ hergeleitet und hinsichtlich des Suffixes mit sl. **olbod* ‘Schwan’ verglichen.⁶⁸² In dem Falle aber, daß sowohl die osset. als auch die halt. Bildung auf **bhel(ə)-* zurückzuführen wären, würde sich aller Wahrscheinlichkeit nach um ererbte Bildungen handeln, obwohl der verhältnismäßig einfache Bedeutungsübergang auch unabhängig auf beiden Seiten zustande gekommen sein könnte.

⁶⁷⁰ Mayrhofer 1976: 3f.

⁶⁷¹ Vgl. noch Frisk 1960: 608.

⁶⁷² Vgl. noch Porzig 1954: 169.

⁶⁷³ Bartholomae 1895/1904: 562.

⁶⁷⁴ Fraenkel 1965: 953.

⁶⁷⁵ Vgl. Fraenkel 1950: 36f.

⁶⁷⁶ Pokorny 1959: 1043.

⁶⁷⁷ Pokorny 1959: 1041f.

⁶⁷⁸ Zu einem ähnlichen Bedeutungsverhältnis bei aind. *nāvanītam* ‘frische Butter’ vgl. Mayrhofer 1963: 143.

⁶⁷⁹ Abaev 1934: 249.

⁶⁸⁰ Pokorny 1959: 96.

⁶⁸¹ H. Eichner hat mich auf PW 1865: 222 **bālāgra-* n. ‘Taubenschlag’ aufmerksam gemacht. Zu *bālā-* vgl. Mayrhofer 1963: 426f.

⁶⁸² Vgl. z. B. Skok 1972: 256.

6. Npers. *kabūtar* ‘Taube’ (auch in den ostiranischen Sprachen vertreten) : apreuss. *ketauris* ‘Taube’. Nicht klar.⁶⁸³
7. Sogd. *čakt*, pahl. *čakāt* ‘Stirn’ : lit. *kaktà* ‘dass.’. Etymologisch unklar. Fraenkel⁶⁸⁴ führt bei lit. *kakta* die bisherigen Deutungsversuche (~ lat. *conquiniscere* ‘sich niederbücken’). Man könnte vielleicht von der Wurzel **keg-*, **keng-* bzw. **kek-*, **kenk-* ‘Pflock zum Aufhängen, Haken, Henkel’ und auch ‘spitz sein’⁶⁸⁵ ausgehen und die letztgenannte Bedeutung als die ursprüngliche annehmen. Die Bedeutungsverbindung ‘Spitze’ – ‘Stirn’ zeigt z. B. auch die Wurzel **kel(ə)-* ‘ragen, hoch (heben)’⁶⁸⁶ in den Bildungen wie aksl. *čelo* ‘Stirn, Haupt, Spitze’ usw. Pokorny⁶⁸⁷ zitiert *t*-Erweiterungen von einer Wurzelvariante mit stimmhaften Auslaut: sl. **kogъtь* im russ. *kógotь* ‘Klaue, gekrümmte Eisenspitze’, osorb. *kocht* ‘Dorn, Stachel’ und germ. **hakuda-* neben **hakida* im ags. *hacid* usw.⁶⁸⁸

Die von Trubačev auf S. 12 seiner Abhandlung angeführten »baltisch-iranischen Isoglossen« sind, wie es scheint, nicht so beschaffen, daß sie a priori Sonderbeziehungen zwischen den beiden Gruppen gegenüber den anderen idg. Sprachen voraussetzen oder sogar fordern würden. Anhand der angeführten Gleichungen kommt Trubačev⁶⁸⁹ zum folgenden Schluss: »Na etom i nekotoryx drugix primerax udaloso pokazat' kontakt baltijskix i iranskix nazvanij v ramkax odnogo gidronimičeskogo landšafta, a glavnoe – vydvintuť i obosnovat' tezis o neposredstvennyx balto-iranskix kontaktax.« Seiner Meinung nach kann man auf diese Weise die baltisch-iranischen Beziehungen eindeutig lokalisieren, was aber, wie schon gesagt, in erster Linie von der Richtigkeit der etymologischen Deutung der angeführten sowie einiger anderer Flussnamen-Bezeichnungen auf dem genannten Gebiet abhängt.

In der Fortführung seiner Abhandlung fügt Trubačev⁶⁹⁰ mehrere neue baltisch-iranische lexikalische Gleichungen, die folgende, vermutlich neue Eigenschaften aufweisen, dazu: »Zdes' est' leksičeskie paralleli, sovmestnye innovacii i sxoždenija slovo-obrazovanija i semantičeskogo razvitija, oxvatyvajuščie baltijskie jazyki ili ix čast' i iranskie (kak pravilo eto vostočnoiranskije jazyki)«.⁶⁹¹ Es seien auch einige Entlehnungen aus dem Iranischen ins Baltische vorhanden. Auf S. 14 führt Trubačev folgende baltisch-iranischen Gleichungen an:

1. Lit. *mėtas* ‘Zeit’, Pl. *mėtai* ‘Jahr’, lett. *mets* ‘Zeitspanne, Zeitabschnitt’ (es kommt auch alb. *mot* ‘Jahr’ vor). Den baltischen Bildungen entsprechen, seiner Meinung nach, am besten die in den ostiranischen Sprachen auftretenden Zeitbezeichnungen

⁶⁸³ Nach Čop, mündlich, mit aind. *kapotá-* ‘Taube’ zusammenzubringen.

⁶⁸⁴ Fraenkel 1962: 206.

⁶⁸⁵ Pokorny 1959: 537f.

⁶⁸⁶ Pokorny 1959: 544.

⁶⁸⁷ Pokorny 1959: 538.

⁶⁸⁸ Vgl. auch Vasmer 1950: 558.

⁶⁸⁹ Trubačev 1967: 13.

⁶⁹⁰ Trubačev 1967: 14ff.

⁶⁹¹ Trubačev 1967: 13.

wie choes. *mið* 'Tag', sogd. *myð*, yidgha-m. *mǝx*, yagh. *mēt*, *mēð*., ſugh. *mēð*, sangl. *mēi* 'Tag', osset. *met*, *mīt* 'Schnee',⁶⁹² alle aus iran. **māðya-* (< idg. **mē-t-y-o-*), während er die balt. Bildungen von idg. **me-t-o-* (sic!) »s blizkimi formantami ot edinogo i.-e. **mē-* 'meritʹ« herleitet. Was die formale Seite der zit. Gleichung anbetrifft, muß man zweierlei betonen: 1. Die beiden Urformen sind nicht identisch, sind aber mit verwandten Wortbildungsverfahren gebildet (Thematisierung); 2. Idg. **mē-ti-* und **me-to-* bzw. **m-e-t-o-* (vgl. griech. μέτρον usw.)⁶⁹³ stellen produktive Wortbildungen dar und setzen keine spezifischen Entwicklungsstufen im Baltischen bzw. Iranischen voraus. Die Bedeutungsseite ist, wie es scheint, eher günstig, obwohl man auch hier mit einer unabhängigen, parallelen Entwicklung und einem verhältnismäßig einfachen Bedeutungswandel rechnen kann; vgl. z. B. alb. *mot* 'Jahr, Wetter', got. *mēl* n. 'Zeit', ags. *mæl* 'Mass, Zeitpunkt, Mahlzeit', ahd. *māl* 'Zeitpunkt, Mahlzeit' usw. Allerdings muß man auch bei der formalen Seite der Gleichung die Existenz der albanischen Bildung berücksichtigen. Es scheint besser, bei der genannten Gleichung das Vorhandensein eines sog. »passiven Sprachbundes« (was in der Tat vielleicht eine bedingte Beibehaltung eines Archaismus bedeutet) anzunehmen als mit einer gemeinsamen baltisch-iranischen Neuerung zu rechnen. Wegen der albanischen Bildung ist vielleicht nicht einmal eine solche Deutung berechtigt.⁶⁹⁴

2. Lit. *piētūs* 'Mahlzeit, Mittag' : aw. *piðwa-* 'Nahrung, Speise', sangl. *pəðf* 'Fleisch', osset. *fyd* 'Fleisch' < iran. **pitu-*, wozu auch aind. *pitú-* 'Nahrung, Speise' zu stellen ist. Trubačev vergleicht weiter auch aksl. *pitati*, *pitěti*, *pišta*. Baltisches **peitu-* und indoiranisches **pitu-* seien als *u*-Bildungen enger verbunden. Man muß aber bemerken, daß die *u*-Basis nicht auf das Baltische und Indoiranische beschränkt ist, sondern z. B. auch im Keltischen vorkommt. Pokorny⁶⁹⁵ führt in diesem Zusammenhang folgendes an: air. *ith* '(*Nahrung), Korn, Getreide', acymr. *it*, ncymr. *yd* (< **pitu-*) 'dass.'; weiter mir. *īth* 'Talg' (< **pītu-*) und aus der Vollstufe **pei-tu-* noch mir. *īath* n. '(fette) Wiese, Land'.⁶⁹⁶
3. Lit. *plónas* 'dünn', und noch besonders lett. *plāns* 'eben, flach', *plañs* 'von Lehm festgeschlagene oder steinerne Diele', apreuss. *plonis* 'Tenne' sollten, der Meinung Trubačevs nach, eng mit den folgenden ostiranischen (pāmir.) Wörtern zusammengehören: sangl.-iškāš. *frūn* 'Diele, Brett', wahi *rūn* usw., das er auf iran. *frāna-* (< **plāno-*) zurückführt. Es liegt offensichtlich eine idg. Bildung **plā-no-* vor, die aber nicht auf das Baltische und Iranische beschränkt ist, sondern auch z. B. in lat. *plānus* 'platt, eben, flach' usw. vorkommt.⁶⁹⁷ Es ist nicht ersichtlich, in

⁶⁹² Vgl. oben S. 191.

⁶⁹³ Pokorny 1959: 703.

⁶⁹⁴ Vgl. Fraenkel 1962: 445 und Pokorny 1959: 703.

⁶⁹⁵ Pokorny 1959: 794.

⁶⁹⁶ Vgl. noch Mayrhofer 1963: 278.

⁶⁹⁷ Vgl. Pokorny 1959: 806 und Fraenkel 1962: 628f.

welchem Punkt Trubačev engere Zusammengehörigkeit der baltischen und ost-iranischen Bildungen findet.

4. Lit. *šálti* ‘frieren, gefrieren’, lett. *sált* ‘dass.’ verbindet Trubačev als eng verwandt mit osset. *sælyn* ‘gefrieren, frieren’, *sald* ‘Kälte, Frost’ und mit aw. *sarəta-*, npers. *sard* ‘kalt, kühl’. Fraenkel⁶⁹⁸ führt als verwandte Formen auch aruss. *slota* ‘Schlack-, Unwetter’ und versehentlich noch aisl. *kelda* (: *kaldr* ‘kalt’) ‘Quelle, Brunnen, Sumpf’ an, wo aber offenbar ein **g-* vorliegt. Die iranischen und baltischen Formen stellen keine gemeinsame Neuerung, sondern bestenfalls einen isolierten Archaismus dar, was aber ebenfalls bedenklich ist, da die Wurzel auch im Germanischen vorkommt (vgl. z. B. ndl. *hal* n. ‘gefrorener Boden’)^{699, 700} Dazu sind neue Angaben, die Benveniste⁷⁰¹ bringt, von großer Bedeutung. Er schreibt: »L'adjectif iranien *sarta* ‘froid, gelé’ (aw. *sarəta-*, sogd. *srt*, pers. *sard*, ps. *sōy* etc.) a toute l'apparence d'un adjectif verbal en *-ta*; mais la racine, qui serait **sar-*, n'a pas encore été reconnue en iranien. Or le lituanien a non seulement l'adjectif *šáltas* ‘froid, gelé’ qui recouvre exactement ir. *sarta-*, mais aussi le verbe *šálti* ‘geler’ dont *šáltas* est le participe. Il est donc usuel, en étymologie indo-européenne, de poser une racine **kel-*, garantie par lit. *šal-ti*, et un adjectif verbal **kel-to-*, d'après lit. *šáltas*, av. *sarəta-*, etc. Mais personne (même parmi le iranistes) ne semble avoir remarqué que l'ossète possède à la fois le verbe et l'adjectif: *sæl-in* ‘geler’ : *sald* ‘gelé’, c'est-à-dire ir. **sal-*: *sal-ta-*. Le fait est même deux fois intéressant : nous avons ici un *l* ossète qui continue un *l* indoeuropéen; et un radical oss. *sæl-* qui représente i.e. **kel-* au même titre que lit. *šal-*. On voit donc que le couple oss. *sæl* : *sald* et aussi probant et doit être mis au même plan que lit. *šal-*: *šáltas* pour la restitution de i.e. **kel-*: **kelto-*. Au point de vue iranien le verbe ossète *sæl-* nous donne directement le radical verbal *sar* dont dépendent av. *sarəta-* et les formes apparentées, et que jusqu'ici il fallait déduire de composés ou dérivés tels que av. *sarəθa-* ‘qui gèle’, *sārašti-* ‘frigidité, fièvre froide’, m.parthe. *vi-sār-*, wakhi *wasēr* ‘refroidir’, pers. *asfurde* ‘refroidi’.« Das Faktum, das Benveniste hier darstellt, die Abwesenheit einer archaischen Bildung in den alten iranischen Sprachen und deren Vorkommen in einer modernen – konkret der ossetischen – Sprache, erhellt seinerseits die Situation, die für viele idg. Rekonstruktionen kennzeichnend ist: wie schwierig und oft problematisch das Auseinanderhalten der Archaismen und Innovationen ist, da die Vertretung bzw. Nicht-Vertretung einer bestimmten Bildung in einer Sprache von verschiedenen, meistens unvorhersagbaren Faktoren, die üblicherweise als ‘Zufall’ bezeichnet werden, abhängt. Hinsichtlich der Rekonstruktionen stellen sich zwei Fragen: 1. Wie kann man die Vollstufe des Wurzelvokalismus erklären, wenn ein ursprüngliches Partizip vorliegt, und 2. ob man dieselbe Ablautstufe für die awestische und litauische Bildung

⁶⁹⁸ Fraenkel 1965: 960f.

⁶⁹⁹ Pokorny 1959: 551f.

⁷⁰⁰ Dieselbe Zusammenstellung behandelt u. a. schon Arntz 1933: 45, Beispiel 32.

⁷⁰¹ Benveniste 1959: 71.

annehmen kann. Weist die litauische Intonation im Infinitiv und dem entsprechend (wenn ein altes Partizip vorliegt) *šáltas* auf eine alte langvokalische Basis hin? Wie ist dann das aw. -ə- im diesem Kontext zu deuten? Bezüglich der ersten Frage wird normalerweise für das Partizip Schwundstufe der Wurzel und akzentuiertes Suffix -tó- angenommen. Diejenigen Bildungen aber, die nicht in das Verbal-system eingegliedert sind, können verschiedene Anwendungsmöglichkeiten der Ablautsstufe des Wurzelvokals gehabt haben.⁷⁰² Was aber die eventuell Annahme einer langvokalischen Basis anbelangt, soll auf die bekannte Tatsache, daß die aw. Form *sarəta-* ein anaptyktisches -ə- enthält,⁷⁰³ und ein Laryngal in dieser Stellung schwinden würde, hingewiesen werden.⁷⁰⁴ Zu lit. Akut in der zit. Stellung vgl. Stang auf mehreren Stellen.⁷⁰⁵ Fraenkel geht von einer leichten Basis aus.⁷⁰⁶

5. Lit. *aliótis* 'Rasereien, Unsinn machen', lett. *ālētiēs* 'sich unruhig gebärden, lärmern, toben', *āļa* 'Kapriolenmacher, unsinniger Mensch, Dummkopf' sei nach Trubačev am nächsten mit aw. *ara-*, sogd. *r'k* (< **āraka-* 'wild, verrückt, dumm'), osset. *ærra* 'verrückt, wahnsinnig' zusammenzubringen. Pokorny⁷⁰⁷ führt die balt. Bildungen auf eine lautnachahmende Wurzel **alā-* usw. 'hallo!', die auch im Griechischen und Slawischen vorkommt, zurück. Er verzeichnet aber keine entsprechenden iranischen Bildungen. Auch Bartholomae⁷⁰⁸ deutet keine Etymologie-Möglichkeit an.⁷⁰⁹ Unklar.
6. Weiter⁷¹⁰ verbindet Trubačev lit. *šūdas* 'Dreck, Mist, excrementum', lett. *sūds* 'Mist, Dünger, Exkremente, Dreck, Unflat, Eiter' (neben den gr. gloss. ὑσχυθᾶ ἰὸς ἀφόδευμα, κυθνόν σπέρμα Hes.) mit aw. *xšudra-* 'semen' und leitet beides aus idg. **k'sud(h)-/*k'sūd(h)-* her. Fraenkel⁷¹¹ bezeichnet die Etymologie als unklar, die wahrscheinlichste scheint ihm die Anknüpfung an die zit. gr. Bildungen zu sein. Pokorny⁷¹² verzeichnet eine Wurzel **k'ūdh-* 'Mist, Kott'?? mit den zit. gr. und

⁷⁰² Vgl. Brugmann 1906: 395: »Als lebendige Glieder eines Verbalsystems scheinen die *to*-Adjektiva von uridg. Zeit an durchgängig oxytoniert gewesen zu sein« und *ibid.*: 411: »Bald haben sich, wie das auch in anderen Formklassen der Fall war, rein nominale Adjektiva einem Verbum angegliedert, bald sind verbale Adjektiva zu rein nominaler Geltung zurückgeführt worden. Hier seien noch Beispiele für rein nominalen Gebrauch gegeben. Av. *sarəta-*, lit. *száltas* 'kalt', zu ai. *śi-śira-s* 'kalt'.«

⁷⁰³ Vgl. Bartholomae 1895/1904: 175 und Reichelt 1967: 76.

⁷⁰⁴ Vgl. z. B. Lindeman 1970: 104 und Kuiper 1961: 21, 29 u. a.

⁷⁰⁵ So z. B. Stang 1966: 128: »Ebenso hat die Verbindung Vokal + Sonant + präkons. ə (*eRəT*) akutierte Diphthong ergeben.« Part. pret. pass. wird im Baltischen von dem Infinitivstamm gebildet. Vgl. *ibid.*: 446.

⁷⁰⁶ Fraenkel 1965: 961: »Vielleicht liegt die Tiefstufe vor in lit. *šilti* [...], denn auszugehen ist von der idg. wz. **k'el-*, **k'ol-*, die 'kalt', daneben auch 'warm' bedeuten kann.«

⁷⁰⁷ Pokorny 1959: 29.

⁷⁰⁸ Bartholomae 1895/1904: 185.

⁷⁰⁹ Vgl. auch Fraenkel 1962: 7.

⁷¹⁰ Trubačev 1967: 14f.

⁷¹¹ Fraenkel 1965: 1030.

⁷¹² Pokorny 1959: 627.

balt. Belegen. Es ist nicht ganz klar, welche Bedeutung bei jaw. *xšudra-*, *xšūdra-* als die ursprüngliche anzusetzen ist. Bartholomae⁷¹³ führt folgende Bedeutungen an: 1. ‘flüssig’; 2. n. ‘Flüssigkeit’ usw.; a) alkoholische, ‘Wein’, b) ‘Samenflüssigkeit, semen virile’. Als offenbar aus derselben Wurzel erweiterte Bildung führt er *ibid.* noch g. und jaw. *xšusta-* ‘flüssig, spez. breiflüssig’; a) vom Lehm, *sva.* ‘aufgeweicht’; b) vom Metall (Eisen), *sva.* ‘geschmolzen’ an. Schwer deutbar.⁷¹⁴ Wenn auch die *zit. Hes. Glosse* dazugehört, kann es sich allerdings nicht um eine baltisch-iranische Sonderübereinstimmung handeln.

7. Auf S. 15 vergleicht Trubačev lit.: *kūšy̯s*, lett. *kūse*, *kūsis* ‘Schamhaar, weibliche Scham’ mit *npers. kus* ‘weibliche Scham’, *aind. kuksi-* ‘Darm’. Mayrhofer⁷¹⁵ führt die *aind.* Bildung auf **quk'-si-* zurück und vergleicht sie vorsichtig mit lit. *kūšy̯s* (*qūk'si-*?). Pokorny⁷¹⁶ verzeichnet unter den *k'-*Erweiterungen der Wurzel **(s)keu-*, **(s)keuə-*, **(s)kū-* ‘bedecken, umhüllen’ *aind. kuksi-* m. ‘Bauch, Mutterleib, Höhlung’, *npers. kus* und die angeführten baltischen Bildungen, die er auf **kūki* bzw. **kūksi-* zurückführt. Mit einem anderen Formans ist, seiner Meinung nach, gr. *κῦθος* ‘weibliche Scham’ gebildet. In diesem Falle liegt, wie es scheint, eine gewisse baltisch-iranische Parallele vor, der aber keine zu große Bedeutung zuzuschreiben ist.⁷¹⁷
8. Auf S. 15ff. behandelt Trubačev eine westbaltisch-ostiranische Isoglosse für den Begriff ‘Abend’. Das Altpreussische bezeugt nämlich eine Bildung *bītai* ‘abends’ (im Gegensatz zu anderen baltischen Sprachen: lit. *vākaras*, lett. *vakars*), die eine erstarrte Dativform von *apreuss. *bītan* n. ‘Abend’ vorstellt. Die etymologische Deutung ist alt: **ab-ī-ta-* mit lat. *ob-i-tus (sollis)* ‘Sonnenuntergang’ usw. zu vergleichen.^{718, 719} Trubačev⁷²⁰ verweist in diesem Zusammenhang besonders auf die Verbindung mit *ostiran. *abi-ayāra-* (in: *man. sogd. βy'ryy, βy'r'k* ‘Abend’, *choresm. biyāri* ‘dass.’, *yagh. vīyōra* ‘dass.’, *šugh. biyōr* ‘gestern’, *parāčī wyār* ‘Nacht’). Im Iranischen sei die Bezeichnung für ‘Abend’ in erster Linie zu der Bezeichnung für ‘Tag’ (vgl. z.B. *aw. ayar*, *osset. izær*), die ebenfalls aus der Wurzel **ei-* herzuleiten ist, zu stellen. Von derselben Wurzel mit demselben Suffix ist z. B. auch d. *Jahr* gebildet.⁷²¹ Als Argument für die Annahme einer *apreuss.-ostiran. Sonderübereinstimmung* führt Trubačev⁷²² folgendes an: »obščee dlja drevneprusskogo i iranskogo nazvanija večera oformlenie etogo kornja **ī-/*ei-* v

⁷¹³ Bartholomae 1895/1904: 555.

⁷¹⁴ Čop, mündlich, stellt *aind. kṣodati* ‘zerstampft’ dazu.

⁷¹⁵ Mayrhofer 1956: 219.

⁷¹⁶ Pokorny 1959: 953.

⁷¹⁷ Vgl. zur baltischen Vertretung noch Fraenkel 1962: 321.

⁷¹⁸ Trubačev 1967: 16.

⁷¹⁹ Anstatt **ab-ī-ta-* ist eher **abi-ita-* anzunehmen (so H. Eichner, brieflich). Vgl. z. B. *ai. vītá-* (**vi-ita-*), *ags. wīd* usw. Pokorny 1959: 294–5.

⁷²⁰ Trubačev 1967: 16.

⁷²¹ Trubačev 1967: 16f.

⁷²² Trubačev 1967: 17.

dannom terminologičeskom upotreblenii prstavkoj **ab(i)-*, a takže ne menee krasnorečivaja obščnost' upominjavšegosja vyše otsustvija i.-e. **uesper-/*ueker-* 'Abend' kak raz v časti baltijskix (drevneprusskij) i iranskix (kuda primykaet v etom poslednom otnošenii takže germanskij s ego opjaty-taki otličnymi nazvanijami večera **abanda-/*abana-*) sostavljajut svoeobraznyj, xotja i neskol'ko problematičnyj, balto-iranskij leksiko-slovoobrazovatel'nyj parallelizm. Opisannaja paralel' baltijskogo i iranskogo odnositsja k leksiko-semantičeskoj gruppe oboznačenij vremeni, kak i nazvannaja nami neskol'ko vyše para lit. *mėtas* (latyš. mets) : ir. **māðya-*.« Anhand (vermutlicher) Übereinstimmungen und gemeinsamer Neubildungen auf dem Gebiet der Lexik (bzw. teilweise spezieller Terminologie) und Wortbildung nimmt Trubačev⁷²³ Kontakte der altbaltischen Dialekte (bzw. von Teilen derselben) mit den altiranischen Dialekten (bzw. den östlichen Teil derselben) an. Diese Annahme sollen auch die Entlehnungen, die er im Weiteren behandelt, bestätigen. Seine Behauptungen werden jedoch weder historisch noch chronologisch genauer bestimmt. Das wäre jedenfalls aus mehreren Gründen erforderlich. Denn, insofern es sich nicht um Erscheinungen handelt, die schon auf die Ursprache (eventuell aus der Zeit der schon dialektisch differenzierten Ursprache) zurückzuführen sind, müssen die angenommenen Kontakte zwischen den einzelnen Sprachen sowohl geographisch als auch zeitlich definiert, die damals erreichte Entwicklungsstufe der verglichenen Sprachen (wenigstens hypothetisch) bestimmt werden. Wenn das nicht der Fall ist, bleibt auch die formale Rekonstruktion der angenommenen gemeinsamen Innovationen usw. in der Luft hängen. Die Zuverlässigkeit der getroffenen Feststellungen ist somit ohne historisch überprüf-baren Hintergrund sehr fraglich.

Bei der Erforschung der iranischen Entlehnungen ins Baltische betont Trubačev, daß die Arbeit auf diesem Gebiet noch in den Anfängen steht. In der Fortsetzung⁷²⁴ angeführte Zusammenstellungen stammen von Trubačev, alt ist die Deutung des lit. *vānagas*, lett. *vanags* 'Habicht'.

Als die erste iranische Entlehnung ins Baltische behandelt Trubačev⁷²⁵ lit. *nāmas*, Pl. *namaĩ* 'Haus, Wohnung', lett. *nams* 'aus geraden Stangen zusammengestellte kegelförmige Sommerküche, mittlerer Teil des Wohnhauses, der Küche, Vorbau in der Badestube, Hütte, Haus' (Bedeutungen nach Fraenkel⁷²⁶), das er zu iran. **nam-* (~ aw. *nmāna-* neben *dəmāna-* 'Wohnung, Heim') stellt. Trubačev verweist weiter auf žem. *numaĩ* 'Haus', das die Stufe **nəm-*, die gleichzeitig auch die Vorstufe des aw. *nmāna-*wäre, wiedergebe. Wegen der besonderen aw. Orthographie und der Variante *a > ə* vor

⁷²³ Trubačev 1967: 17.

⁷²⁴ Trubačev 1967: 17ff.

⁷²⁵ Trubačev 1967: 17f.

⁷²⁶ Fraenkel 1962: 482.

Nasal schlägt er⁷²⁷ als mögliche iranische Urform **nam-*, eine dialektische Variante des zu erwartenden **dam-*, vor. Der litauische Vokalismus könnte, seiner Meinung nach, lokalen, sekundären Ursprungs sein. Da aber die zitierten baltischen Bildungen aus der gut bezeugten Basis **domo-* bzw. **dāmo-* (einer Thematisierung zum **dōm-*, **dṃ-*, **dm-*) mit dem Wechsel *d- > n-* in bestimmten Stellungen⁷²⁸ unmittelbar erklärbar sind, scheint die Annahme einer iranischen Entlehnung und damit verbundenem sekundärem Vokalismus im Litauischen, überflüssig. Die iranische Urform ist aller Wahrscheinlichkeit nach **dmāna-*, was die Glaubwürdigkeit der von Trubačev vorgeschlagenen Deutung zusätzlich mindert.

Lit. *spindėti* ‘glänzen, strahlen, glitzern, funkeln, leuchten’, *spindà* ‘Glanz, heller Schein’, *spindūs* ‘strahlend, glänzerid’, lett. *spīdēt* ‘glänzen, scheinen, leuchten’, *spīda* ‘Lichtschein’; weiter lit. *spintà* ‘Glanz, Schein’, *spitras* ‘schwachsichtig, mit schwachen Augen, blind, dial. kurzsichtig’, *spitrēti* ‘mühsam sehen können’, *spytrēti* ‘schwache Augen bekommen, dial. kurzsichtig werden; mit Anstrengung beobachten, ansehen’ (Bedeutungsangaben nach Fraenkel⁷²⁹) weise nach Trubačev⁷³⁰ eine Basis **spit-/ *spid-/ *spity-* auf, die unmittelbar aus einer iranischen Grundlage mit der Bedeutung ‘leuchten, Licht, Helle’ (~ jaw. *spita-* ‘weiss’, apers. *spiθra-* ‘hell’) entlehnt wäre. Somit wäre, nach Trubačev, balt. **spit-*, **spity-* eindeutig aus dem Iranischen erklärbar, während die regulären baltischen Bildungen von derselben Wurzel *švistī*, *švintū* ‘dämmern, hell werden’, *šviēsti*, *šviečiū* ‘leuchten, beleuchten’, *švaityti*; *švitrūs*, *švytrūs* ‘flimmernd, glänzend’ (Fraenkel:⁷³¹ ‘blinkend, blitzend, glänzend; schnell, flink, lebhaft’) lauteten. Bezüglich der phonetischen Seite scheint die Annahme einer iranischen Entlehnung im ersten Falle möglich, wenn allerdings nicht zwei unabhängige, d. h. von zwei verschiedenen wurzeln gebildete Formen vorliegen. Der Meinung Trubačevs nach sind **spit-*, **spity-* die archaischeren Basen, während die Basis **spid-* jünger wäre und die schon mitteliranische Vertretung *-d- < -t-* zwischen Vokalen aufweise. Zu den Bedeutungsverhältnissen bemerkt Trubačev, daß auch die Bedeutung ‘kurzsichtig, schwachsichtig’ mit ‘leuchten, glänzen, flimmern’ vereinbar ist und sekundären Ursprungs sein kann. Er weist auf das Paar *švitrūs/švytrūs* ‘flimmernd, glänzend’: *spitras* ‘schwachsichtig, kurzsichtig’ hin, wo die beiden Bildungen von derselben Basis und nach demselben Wortbildungsverfahren vorgenommen sind und sich (diachron gesehen) in der Bedeutung nahe stehen. Dennoch sei die erste (*švitrūs*) ursprünglich baltisch, die zweite (*spitras*) aber aus dem Iranischen entlehnt.⁷³² Bezüglich des Ursprungs zahlreicher von *spind-* gebildeter balt. Ableitungen meint Trubačev,⁷³³ daß sie oft sekundären Ursprungs mit infigiertem *-n-* sind, teilweise aber auch andere

⁷²⁷ Trubačev 1967: 18.

⁷²⁸ Vgl. Fraenkel 1962: 483 und Pokorny 1959: 198f.

⁷²⁹ Fraenkel 1965: 870, 875.

⁷³⁰ Trubačev 1967: 18.

⁷³¹ Fraenkel 1965: 1046.

⁷³² Zur Frage des u-Stamms im Baltischen vgl. Arumaa 1951: 70.

⁷³³ Trubačev 1967: 19.

Entstehungsmöglichkeiten (z. B. *spingēti*, *spiņgti*) haben. Falls die behandelten baltischen und iranischen Formen wirklich zusammengehören, dann wäre es angebracht, wegen des baltischen *sp-* mit einer Entlehnung zu rechnen. Es bleibt aber fraglich, ob man einem Lehnwort eine verhältnismäßig große Bedeutungsentwicklung zuschreiben kann. Vielleicht könnten sich die sekundären Bedeutungsnuancen erst in Opposition zu dem schon genannten Adj. *švitrūs/švytrūs* entwickelt haben. Oder könnte man nur mit *einer* phonetischen Anlehnung rechnen?⁷³⁴ Trubačev gibt nicht genauer an, auf welchem Wege die altiranische Bildung in Baltische entlehnt worden sei.⁷³⁵

Bei der Behandlung lit. *mantà* 'Vermögen, Gut' verweist Trubačev⁷³⁶ auf die – seiner Meinung nach – unzweifelhafte Verbindung mit zahlreichen lit. Personennamen wie *Nor-mantas*, *Dau(g)-mantas*, *Vil-mantas*, *Algi-mantas*. Er lässt die Möglichkeit zu, daß ein Teil derartiger Bildungen spät, schon aufgrund des Appellativums *mantà* zustande gekommen sei. Nach Trubačev wäre das Appellativum als Sublimation des ursprünglichen zweiten Teils der Komposita auf *-mantà-* mit der Bedeutung »etwas habend, Macht über etwas habend« zu erklären. Als Beispiel führt er das Verhältnis *Algi-mantas* : *algà* 'Lohn, Sold' an. Er stellt eine These auf von der Isofunktionalität der Komponente *-mantà-* in alten litauischen Namen einerseits und des Suffixes bzw. Formans *-manta-* in iranischen Adjektivbildungen, wie z. B. jaw. *gaomant-* 'mit Rindern versehen' (~ aind. *gomant-*), *fšumant-* 'Vieh besitzend' andererseits. Er erwähnt auch die Variante *-vant-* (z.B. jaw. *haoma-vant-* = aind. *sóma-vant-* 'Soma enthaltend, mit Soma gemischt' (Mayrhofer:⁷³⁷ 'von Soma begleitet') und rekonstruiert ein Sekundärsuffix *-mant-/vant-* 'damit versehen, was die Grundform ausdrückt'. Das Suffix und Wortbildungsmuster sei demnach ins Baltische aus dem Iranischen entlehnt worden. Fraenkel⁷³⁸ zitiert neben lit. *mantà* 'Habe, Besitz, Schatz, Eigentum, Vermögen, Kram, Plunder, Gebrauch, Nutzen' auch lett. *maņa* 'Hab und Gut, Schatz, Erbe' mit der Bemerkung »aus dem das lit., hauptsächlich im žem. belegte Wort wohl übernommen ist«. Wie aus der bei Fraenkel zitierten Literatur ersichtlich ist, sind die bisherigen etymologischen Deutungsversuche unbefriedigend. Trotz allem scheint die von Trubačev vorgeschlagene These wenig wahrscheinlich. Das Suffix **-ment-* ist offensichtlich zwar nur im Indoiranischen produktiv,⁷³⁹ was aber noch nicht bedeutet, das es niemals auch in anderen Sprachen bekannt gewesen wäre. Wenn es sich um eine Entlehnung aus dem Iranischen in der angeführten Weise handeln würde, müssten die zitierten Namen im Litauischen bzw. Lettischen synchron noch so durchsichtig gewesen sein, daß sich (der Deutung Trubačevs folgend) das Appellativum *mantà* daraus verselbständigen haben könnte. Und das scheint kaum glaublich.

⁷³⁴ Vgl. noch Pokorny 1959: 984; Fraenkel 1965: 870f. und 875.

⁷³⁵ Čop, mündlich, verweist auf die mögliche Verbindung mit lat. *paetus* 'leicht schielend'. Vgl. LEW 1954: 235.

⁷³⁶ Trubačev 1967: 19f.

⁷³⁷ Mayrhofer 1976: 505.

⁷³⁸ Fraenkel 1962: 408.

⁷³⁹ Vgl. Brugmann 1906: 465.

Den Abschnitt über die baltisch-iranischen Beziehungen schließt Trubačev⁷⁴⁰ mit der Bemerkung, daß seiner Untersuchung zwar noch weitere folgen werden, jedoch »my uže sečas predstavljajem sebe balto-iranske leksičeskie otnošenija kak dovoljno značitel'nyj i plodotvornyj epizod v istorii obeix jazykovyx grupp«.

In dem zweiten Kapitel seiner Abhandlung behandelt Trubačev die slawisch-iranischen lexikalischen Beziehungen, die er in zwei Gruppen teilt: a) Entlehnungen aus dem Iranischen ins Slawische; b) gemeinsame slawisch-iranische Neuerungen und Parallelen. Für das Verständnis seiner Argumentation bei den neu aufgestellten Gleichungen scheint es notwendig, die Ausgangspunkte, die er bei der Analyse der bisherigen Untersuchungen zu der behandelten Problematik vertritt, näher kennenzulernen. Trubačev macht an dieser Stelle wiederholt auf die umstrittene Aufstellung der sog. »gemeinslawisch«-iranischen Isoglossen aufmerksam. Seinem Urteil über die Auswahl der vorgelegten Isoglossen kann man durchaus beistimmen.⁷⁴¹ Seiner Meinung nach kann der größere Teil der bisher in der Literatur vorgeschlagenen slawisch-iranischen Isoglossen schärferen Kriterien nicht standhalten. Er zählt dazu:⁷⁴² 1. die lautnachahmenden Wörter (z. B. slaw. **vьpiti* ~ aw. *ufyemi* 'invoco');⁷⁴³ 2. die Pronominalbildungen (z. B. slaw. *ovъ* apers. *ava-*; slaw. *mene* ~ aw. *mana* usw.);⁷⁴⁴ 3. die Gleichungen, welche auch in anderen Sprachen Anknüpfungen haben. Er führt⁷⁴⁵ sl. *tajati* : osset. *tajun*,⁷⁴⁶ sl. *gora* : aw. *gairi-*, sl. *svetъ* : aw. *spəntō*⁷⁴⁷ und zahlreiche andere an; 4. einen Teil in diesem Zusammenhang angeführten Wörter deutet er als Resultat interslawischer Entwicklung. Er verzeichnet z. B.: aw. (*pairi*)*haraite* 'sich behüten, retten': sl. **xorniti*.⁷⁴⁸ Nach Trubačev sei das slawische Verbum sekundären, denominalen Ursprungs. Weiter zitiert Trubačev mpers. *jumbīnītār* 'Verderber': slaw. *gybnōti* 'zugrunde gehen' mit der Bemerkung, daß das slawische Verbum eine morphologisch-semantiche Neuerung aufgrund slaw. *gьbnōti/gubiti* 'biegen' vorstelle, und noch osset. *tag* 'Faden, Faser, Gewebe': slaw. *тъkati* 'weben',⁷⁴⁹ wo der sekundäre Charakter des slawischen Wortes im wortbildungsmässigen und semantischen Sinne klar sei; 5. weiter⁷⁵⁰ streicht Trubačev drei in der Literatur ständig zitierte Isoglossen, die schon Meillet⁷⁵¹ aufgestellt hat. Dazu gehören: a) die Verbindung aksl. *radi* :

⁷⁴⁰ Trubačev 1967: 20.

⁷⁴¹ Trubačev 1967: 21: »v ponjatje slavjano-iranskix leksičeskix otnošenij nami vključaetsja edinstvenno special'nye slavjano-iranske innovacii i besspornye zaimstvovanija, to estestvenno oždat v rezul'tate sokraščenie suščestvujuščix slov«.

⁷⁴² Trubačev 1967: 21.

⁷⁴³ So z. B. Rozwadowski 1914/15: 103 und R. Jakobson 1950: 105.

⁷⁴⁴ So z. B. Meillet 1926: 166f.

⁷⁴⁵ Trubačev 1967: 22.

⁷⁴⁶ Vgl. z. B. Arntz 1933: 45, Ex. 39.

⁷⁴⁷ Vgl. z. B. Meillet 1926: 169; Arntz 1933: 44, Ex. 21; Benveniste 1967: 197.

⁷⁴⁸ B. Čop hat mich mündlich auf das myk. *opi-oromai* 'Herde hüten' aufmerksam gemacht. In diesem Fall könnte es sich nicht um eine iranisch-slawische Isoglosse handeln.

⁷⁴⁹ B. Čop, mündlich, denkt an onomat. Ursprung. Vgl. dazu die Belge bei Pokorny 1959: 1058.

⁷⁵⁰ Trubačev 1967: 22f.

⁷⁵¹ Meillet 1926: 166f.

apers. *-rādy*, npers. *rāy* ‘wegen’.⁷⁵² Für sl. *radi* schlägt Trubačev⁷⁵³ eine internslawische Etymologie vor, und zwar handele es sich um einen erstarrten Gen.-Dat.-Lok. des *i*-Stammes **radь* ‘Arbeit’. Er verweist auf ein ähnliches Verhältnis bei aksl. *dělja* : *dělo*, *dělati* und lat. *causa* : fr. *à cause de* ‘wegen’, *cause* ‘Arbeit’;⁷⁵⁴ b) aksl. *-jь* : aw. *-yi*;⁷⁵⁵ c) die Gleichung slaw. *samъ* : aw. *hāmō*⁷⁵⁶ lehnt Trubačev⁷⁵⁷ mit folgenden Argumenten ab: »No nezavisimostъ i ispolъzovanija mestoimennogo elementa v slavjanskom i iranskom [...] sliškom očevidna, a avest. *hāmō* nejasnym količestvom korn-evogo glasnogo ne imeet dostatočnogo vesa dlja obosnovanija mysli ob obščnosti innovacionnogo udlinenija v iranskom slove i slav. *samъ*«; 6. auf S. 24 streicht er weiter aus dem Verzeichnis der slawisch-iranischen Isoglossen solche Verbindungen, bei denen die iranische Anknüpfung etymologisch unklar oder problematisch ist. So führt z. B. an sl. *slъza*, *vina*,⁷⁵⁸ *vatra*,⁷⁵⁹ *čša*,⁷⁶⁰ *xoměstorъ*,⁷⁶¹ *mědъ*,⁷⁶² russ. *irej*⁷⁶³ und *sobaka*.⁷⁶⁴ Iranischer Ursprung scheint Trubačev bei einer verhältnismäßig beschränkten Gruppe der sog. Kulturwörter annehmbar. So führt er⁷⁶⁵ sl. *kotъ* (ksl. ‘Bude, Stall’),⁷⁶⁶ *čьrtogъ*,⁷⁶⁷ *gun’a*,⁷⁶⁸ *kordъ*,⁷⁶⁹ **korgujь*,⁷⁷⁰ *toporъ*,⁷⁷¹ und *bogъ*⁷⁷² an. Weiter betont Trubačev,⁷⁷³ daß unter die Bezeichnung »gemeinslawisch« nur drei Beispiele gehören (*kotъ*, *gun’a*, *toporъ*), während die anderen lokalen Charakter aufweisen (*čьrtogъ* – südslawisch, **korgujь* – westsüdslawisch; bezüglich des *kordъ* bemerkt er, daß es zwar im Süd-, West- und Ostslawischen bezeugt ist, jedoch »svoej formoj vydaet pozdnij xarakter svoego »obščeslavjanskogo« rasprostranenija«). Ibid. macht er zu Recht darauf aufmerksam, daß besonders die Kulturwörter verhältnismäßig leicht von einer in die

⁷⁵² So u. a. noch: Arntz 1933: 33; Benveniste 1967: 198.

⁷⁵³ Trubačev 1967: 23.

⁷⁵⁴ Vgl. dazu noch die Deutung von Szemerényi 1967: 272.

⁷⁵⁵ Vgl. schon Meillet 1926: 166f.

⁷⁵⁶ Vgl. z. B. Meillet 1926: 167.

⁷⁵⁷ Trubačev 1967: 23.

⁷⁵⁸ Vgl. z. B. R. Jakobson 1950: 1025.

⁷⁵⁹ Vgl. z. B. Rozwadowski 1914/15: 108f.; Jakobson 1950: 1025.

⁷⁶⁰ Vgl. z. B. Vasmer 1913: 173; Jakobson 1950: 1025.

⁷⁶¹ Vgl. z. B. Vasmer 1913: 173f.

⁷⁶² Vgl. Abaev 1957: 321-8.

⁷⁶³ Vgl. Vasmer 1913: 176f. und Bezlaj 1977a: 212.

⁷⁶⁴ Vgl. z. B. Vasmer 1913: 175 und auch Kiparsky 1975: 60.

⁷⁶⁵ Trubačev 1967: 24.

⁷⁶⁶ Vgl. z. B. Vasmer 1913: 174f. und s. weiter 229.

⁷⁶⁷ Vgl. z. B. Rozwadowski 1914/15: 110 und Vasmer 1958: 328.

⁷⁶⁸ Vgl. Vasmer 1950: 321f. und noch Abaev 1971: 13.

⁷⁶⁹ Vgl. schon Rozwadowski 1914/15: 107f. und Vasmer 1950: 624.

⁷⁷⁰ Vgl. z. B. Rozwadowski 1914/15: 107; Vasmer 1950: 653 und Pohl 1977: 8.

⁷⁷¹ Vgl. Vasmer 1913: 176; Vasmer 1958: 121f.; Rozwadowski 1914/15: 107 und Meillet 1926: 173f.

⁷⁷² Vgl. oben 194 und 221.

⁷⁷³ Trubačev 1967: 24.

andere Sprache übergehen und deshalb nicht maßgeblich für spezielle Beziehungen der betreffenden Sprachen sein können. Für sl. **korgujь čьrtogь, kordь* lässt er die Möglichkeit mitteliranischen Ursprungs (vielleicht mit türkischer Vermittlung) zu.⁷⁷⁴ Somit bleibt als anerkannte »gemeinslawisch-iranische« Isoglosse nur die Gleichung sl. *bogь* : iran. *baγa-*, die ausführlich in der Fortführung der Abhandlung behandelt wird. Von Bedeutung für das Verständnis seiner Auffassung des gemeinslawischen Charakters der Wörter ist die Voraussetzung, welche er auf S. 25 formuliert und nach welcher existierte »vozmožnostь vtoričnogo pojavlenija »obščeslavjanskogo« xaraktera v rezulstate samostojatel'nogo rasprostranenija slov, zaimstvovannyx pervonacal'no čast'ju (pra) slavjanskix dialektov«. Bezüglich dieser These muß man zu Vorsicht raten. Eine derartige Deutung sollte nur in den Fällen, in welchen die sprachlichen Fakten (z. B. Abweichungen von den für eine bestimmte Epoche strikt geltenden phonologischen Regeln; Einführung eines phonetischen oder anderen Zuges, der ursprünglich nur für ein bestimmtes Territorium möglich bzw. charakteristisch war, auf das ganze Gnebiet usw.) ausdrücklich eine solche Lösung fordern, anzuwenden sein. Solche sprachlichen Fakten müssen jedenfalls klar und präzise angebar sein. In anderen Fällen scheint die Anwendung eines solchen Prinzips bedenklich.

In der Folge seiner Abhandlung geht Trubačev zu der Analyse des Termins *bogь*, der, seiner Meinung nach, »neosporimo central'noe mesto sredi vsej slavjano-iranskoj leksiki«⁷⁷⁵ einnimmt, Über. Das Verhältnis sl. *bogь* : iran. *baγa-* lässt, wie bekannt, mehrere Deutungen zu, ohne daß man entscheiden kann, welche von denen gültig, ja nicht einmal, welche mehr oder am meisten glaubwürdig ist. Trubačev⁷⁷⁶ macht auf die Tatsache, daß es sich bei iran. *baγa-* um eine typisch iranische semantische Neuerung handelt, die nicht einmal alle altiranischen Dialekte umfasste, aufmerksam und bemerkt dazu: »Takim obrazom, obščee terminologičeskoe značenie 'bog' vo vsej polnote javljaetsja udelom toľko iranskogo i slavjanskogo«.⁷⁷⁷ Vgl. Bartholomae⁷⁷⁸ und zum Stand im Altindischen Mayrhofer,⁷⁷⁹ wo auch die Literatur zu der slaw.-iran. etymologischen Zusammenstellung angeführt wird. Trubačev⁷⁸⁰ weist im Zusammenhang mit der Analyse der morphologisch-semantischen Bildungen innerhalb des Slawischen auf die zweite Möglichkeit, nämlich »vlijanie iranskogo religioznogo termina v opredelennyj period na iskonno slavjanskoe obrazovanie«,⁷⁸¹ hin. Wie Trubačev⁷⁸² richtig feststellt, bestehen keine Beweise für die Annahme, daß das slawische Wort aus dem Iranischen entlehnt wäre, da es sich um eine verhältnismäßig leichte Bedeutungswandlung,

⁷⁷⁴ Trubačev 1967: 24.

⁷⁷⁵ Trubačev 1967: 25ff.

⁷⁷⁶ Trubačev 1967: 26.

⁷⁷⁷ Trubačev 1967: 26.

⁷⁷⁸ Bartholomae 1895/1904: 921.

⁷⁷⁹ Mayrhofer 1976: 457f.

⁷⁸⁰ Trubačev 1967: 26f.

⁷⁸¹ Trubačev 1967: 27.

⁷⁸² Trubačev 1967: 28.

die auch in beiden Sprachgruppen unabhängig entstanden sein konnte, handelt. Er nimmt somit für die betreffende Wortsippe auf der einen Seite eine slawisch-iranische Neuerung (sl. *bogъ* 'Gott' : apers. *baga-* 'Gott') und auf der anderen gemeinsame Beibehaltung eines Archaismus (sl. **bogatstvo* 'Reichtum, Vermögen', *u-bogъ*, *ne-bogъ*, *bog-atъ* : aw. *baya-* 'Anteil, Schicksal') an. Weiter behandelt er noch slaw. Personennamen mit *Bogo-/Bogu-* (z. B. poln. *Bogdar*, *Boguchwał*) und vergleicht sie mit den iranischen, wie **Baga-xvarna-* (z. B. med.-pers. *Baga-farna-*). Außer in den westiranischen (Apers., Med.) kommt *baga-* 'Gott' auch in den ostiranischen Sprachen, so auch im Skythischen, vor. Trubačev⁷⁸³ führt folgende Belege an: sogd. *βγ-*, **βγ-*; sak. *vaga-*, *vag'a-*, *vaka-* 'Gott' usw. Angesichts der angeführten Tatsachen kommt er⁷⁸⁴ zum folgenden Schluss: »V vidu naličija v rjade jazykov skifskoj (vostočno-iranskoj) gruppy slova *baga-* 'bog' i ličnyx imen s etoj osnovoj možno ščitatъ verojatnym vlijanie na slav. *bogъ* so storony časti etix jazykov. My dopuskaem naličie v slavjanskom slovarе sledov opredelennogo religiozno-kul'turnogo vlijania Irancev na Slavjan, odnako usmatrivaem eti sledy ne tam, gde ix videli predšestvujuščie issledovateli [...], krome togo, v našem predstavlenii front slavjano-iranskix obščeniј drevnej pory byl inym, menee protjažennym. Dlja togo čtoby statъ dejstvitel'nyx dostojaniem bol'sogo čisla praslavjanskix dialektov, iranizm dolžen byl samostojatel'no prodvigat'sja, perese-kaja vnutrislavjanskije dialektnye granicy, čto zaviselo ot mnogix faktorov, i v nemaloj stepeni – ot sobstvennogo udel'nogo vesa slova. Sledovatel'no, nekotorye drevnie i osobenno rasprostranennije iranizmy v principe dolžny byli »putešestvovatъ« po slavjanskoj jazykovoј oblasti.«

Tatsächlich stehen aber keine zuverlässigen Argumente zur Verfügung, anhand welcher man die Gültigkeit der bisherigen Deutungen sl. *bogъ* bestätigen oder ablehnen könnte. Iranischer Einfluß wäre möglich, jedoch bleibt auch diese Interpretation hypothetisch. Ähnlicher Meinung ist auch Mayrhofer:⁷⁸⁵ »Aksl. *bogъ*. 'Gott' [...] ist in seiner Sonderbedeutung nicht ohne Zusammenhang mit dem Iranischen verständlich: daß völlig unabhängig von diesem in einer anderen idg. Sprache, die noch dazu das Verbum **bhag-* 'austeilen' in geschichtlicher Zeit nicht mehr aufweist, über 'Verteiler' ein Wort für 'Gott' entstanden sei, lässt sich kaum vorstellen. Aber auch für die Annahme einer blassen Entlehnung aus dem Iranischen [...] fehlen durchschlagende Argumente.«⁷⁸⁶ Er rechnet mit der Möglichkeit, daß eine gemeinsame slawisch-iranische Neuerung im Rahmen der religiösen Terminologie vorliegt, eine Erscheinung, die auch sonst angenommen wird.

⁷⁸³ Trubačev 1967: 30.

⁷⁸⁴ Trubačev 1967: 31.

⁷⁸⁵ Mayrhofer 1976: 458.

⁷⁸⁶ Vgl. anders Mladenov 1924: 190ff.

Es handele sich um eine Entlehnung bzw. Adaption des altiranischen Terminus.⁷⁸⁷ Eine genauere chronologische Präzisierung auf beiden Seiten sowie eine Auseinandersetzung mit ev. weiteren Entlehnungen dieser Art wäre erwünscht.⁷⁸⁸

Als ein Iranismus, das erst sekundär ein breiteres Gebiet umfasse, betrachtet Trubačev⁷⁸⁹ die alte Stamm-Benennung **x̥rvati*, *xorvati*. Diesen Namen trug ein alter Stamm in der Nähe von Peremyšl, er kommt aber auch in Alt-Polen und -Böhmen sowie bei den Sorben vor. Besonders ausgeprägt ist er als Bezeichnung des südslawischen Volkes der Kroaten. Trubačev nimmt an, daß das Ethnikon **x̥rvati* sein Zentrum ursprünglich in der Nähe von Peremyšl in Alt-Russland hätte, und von dort habe es sich zuerst gegen den Westen und dann gegen den Süden des slawischen Gebiets ausgebreitet. Er schließt daraus:⁷⁹⁰ »Dlja nas zdes' važen nesomnennyj fakt vtoričnogo rasprostranjenja po slavjanskoj jazykovoj territorii slova, iranskoe proisxoždenie kotorogo ne vzyvaet sporov. Slav. **x̥rvati*, udačno identificirovanoe s iranskim ličnim imenom *Chróathos* v nadpisi iz Tanaisa ešče Pogodnym, a zatem Sobolevskim, otrražet ir. **harvatā*- ili (s epenteznoj) **haurvatā*-, po-vidimomu, etnonim s karakternym skifsko-sarmatskim pljuralnym suffiksom *-ta-*, oset. *-tæ-*.« Vasmer⁷⁹¹ führt den behandelten Namen von airan. (*fšu-*)*haurvatā* 'Viehhüter', aw. *pasu-haurva-* usw. aus.⁷⁹²

Im Weiteren behandelt Trubačev noch einige neue slawisch-iranische Gleichungen. So verbindet er⁷⁹³ ursl. **sv̥rkъ* (belegt in poln. *świerk*, *świrk* 'Fichte', slowak. *svrčina*) mit der Variante **sm̥rkъ*/**sm̥rčъ*/**smerkъ* (in: aruss. *sm̥rčъ* 'Zeder', russ.-ksl. *sm̥rčъ* 'Wacholder', *sm̥rěčъ* 'Zeder', bulg. *sm̥rč* 'Wacholder', serbk. *sm̥rěka* 'Wacholder', slowen. *smreka*, tschech. *smrk* 'Fichte, Tanne' usw.) mit iran. Bildungen **s̥rva-*, **s̥rma-* bzw. in der späteren Form **sarva-*/**sarma-*, das in mpers., pers. *sarv* 'Zypresse', *sarv*, *siyāh* 'juniperus, Wacholder' belegt ist. Diese iranischen Wörter knüpft er weiter an einige andere iranische Baum-Bezeichnungen, wie z. B. mpers. *ḍarmi-* und osset. *talm* 'Ulme', das, nach Abaev⁷⁹⁴ aus dem Persischen entlehnt sei. Auf S. 33 erklärt Trubačev die urslawischen Varianten **sv̥rkъ*/**sm̥rkъ*/**smerkъ* mit der Entlehnung aus den iranischen dialektischen Bildungen **s̥rvaka-*/**sarvaka-* bzw. **s̥ymaka-*/**sarmaka-*, wobei das Element *-aka-* ein produktives iranisches Suffix vorstelle. Dabei deutet sogar der Verfasser selbst die Schwierigkeit der Etymologie in Einzelpunkten an. Die Konsonantenfolge im Slawischen erklärt er mit einer Methathese:

⁷⁸⁷ Vgl. noch Palmer 1950: 167 und 1956: 259.

⁷⁸⁸ Vgl. Vasmer 1950: 98; Vaillant 1950a: 16; Moszyński 1957: 82ff.; Grafenauer 1952: 237f. usw. Sadnik-Aitzetmüller 5, 361, rechnen – ähnlich wie Mayrhofer l. c. – mit iranischem Einfluss.

⁷⁸⁹ Trubačev 1967: 31f.

⁷⁹⁰ Trubačev 1967: 32.

⁷⁹¹ Vasmer 1958: 261.

⁷⁹² Vgl. noch Skok I, 690ff.

⁷⁹³ Trubačev 1967: 32f.

⁷⁹⁴ Abaev 1949: 140.

-rv- > -vr-, -rm- > -mr-. Zu der weiteren etymologischen Anknüpfung beruft er sich auf Bailey,⁷⁹⁵ wo der Autor von einem anlautenden *k- ausgeht.⁷⁹⁶

Die vorgeschlagene Etymologie Trubačevs ist keinesfalls evident. Sehr problematisch scheint die Annahme der zit. Metathese, die bei einer solchen Deutung vor- ausgesetzt wird.⁷⁹⁷ Die angenommene Entlehnung wird von Trubačev weder zeitlich noch räumlich genauer bestimmt. Deswegen bleibt auch unklar, ob er mit gemeinslawischer Entlehnung oder mit sekundärer Ausbreitung im Sinne seiner oben besprochenen Hypothese rechnet. Wahrscheinlich denkt er an die zweite Möglichkeit, obwohl er anders als beim Ethnikon *xъrvati nicht versucht, einen relativ plausiblen dialektalen Ausgangspunkt zu bestimmen.

In der Fortführung⁷⁹⁸ geht Trubačev zur Behandlung des slawischen Wortes für 'Blei' über: russ. *svinéc*, russ.-ksl. *svinьcb* 'plumbum', aruss. *svinecъ*, slowen. *svíneč*, alles aus ursl. **svinьcbъ*, **svinьbъ*. Er führt die bisherigen Etymologien an und bemerkt:⁷⁹⁹ »S drugoj storony, nelъzja ne otmetitъ verojatnoj blizosti kak formy, tak i značenija praslav. dial. **svinьb* [...] i vost.-ir. **spana*- 'železo': oset. (æ)fsæn 'sošnik, lemex', voobščë – 'železo', xorezm. *ispani*, sogd. 'spn-', **aspan*- 'železo'.« Dazu gehört (in Verbindung mit **hu*-/**hau* 'gut') auch aw. *haosafnaena*- 'stählern' usw. Abaev⁸⁰⁰ rekonstruiert zwei altiranische Urformen: **spana*- und durch Metathese entstandenes **safna*-, die in den oben genannten iranischen Bildungen vertreten seien. Mit einer iranischen Entlehnung im slawischen **svinьbъ*, **svinьcbъ* ist jedoch kaum zu rechnen, wie schon die Folge sl. *sv-* : iran. *sp-* und die Unterschiede im Vokalismus zeigen. Auch eine andersartige Sonderübereinstimmung zwischen den iranischen und slawischen Formen scheint in diesem Falle fraglich; es könnte sich eventuell um urverwandte Bildungen handeln, was aber nichts über spezielle slawisch-iranische Verhältnisse aussagt. Die slawischen Bildungen sind wahrscheinlich trotz allem mit lit. *švinas* 'Blei, Zink', lett. *svins* urverwandt. In diesem Falle wäre mit einem idg. **k̑uei-* zu rechnen, was auch dem slawischen Vokalismus entsprechen würde.⁸⁰¹

⁷⁹⁵ Bailey 1957: 68f.

⁷⁹⁶ Vgl. noch Vasmer 1953: 672.

⁷⁹⁷ Zum Reflex der Gruppe **r* + *m* schreibt z. B. Arumaa 1976: 145, folgendes: »Die Gruppe Liquida + Nasal ist im Slawischen reichlich vertreten, weil *m* in der Wortbildung als primäres Formans gilt. Da wo es sich um sonantisches *r* handelt, bleibt *rm* bis in die Neuzeit erhalten, so z. B. slowen. *čřm* 'Fingerwurm', aus **čřrmъ*, zu lit. *kirmis* 'Wurm', aind. *křmi-* 'dass.'«. Zum Reflex der Gruppe **r* + *u* meint er *ibid.*, 150: »Diese Gruppe entsteht meistens bei Wurzeln, die auf *u* auslauten. Das Wort für 'Eber, Kleinvieh', urslav. **borъbъ* in sloven. *brāv*, poln. *browek* ist ein verbauter *u*-stamm [...]; oder abulg. *drěvo* 'Baum', lit. *dervà* 'Kleinholz' [...]. Daneben hat auch suffixalen Charakter angenommen, z. B. im Wort für 'Leib, Eingeweide': abulg. *čřvo* neben apreuss. *kěrmens* 'Leib'; r.-ksl. *mrviji* 'Ameise' aus ursl. **morvī*; ar. *čřrvъ* 'wurm' neben abulg. *čřvъmbъ* 'rot'.«

⁷⁹⁸ Trubačev 1967: 33f.

⁷⁹⁹ Trubačev 1967: 33.

⁸⁰⁰ Abaev 1958: 481.

⁸⁰¹ Vgl. Vasmer 1953: 592; Pokorny 1959: 594 und Fraenkel 1965: 1045.

Im dritten Teil seiner Abhandlung versucht Trubačev spezielle Beziehungen der iranischen Sprachen zu den einzelnen urslawischen Dialekten aufzustellen, was als eine natürliche Folge seiner Auffassung des nicht-monolithischen Urslawischen anzusehen ist. An erster Stelle behandelt er die slawisch-iranischen lexikalischen Beziehungen vom Standpunkt des Südslawischen aus. Dabei stellt er schon einleitend fest, daß es sich um »periferijnost' južnoslavjanskogo ili predsestvjuščix emu praslavjanskix dialektov po otnošeniju k rajonu intensivnyx slavjano-iranskix jazykovyx obščenij« handele.⁸⁰² Er beruft sich auf die Unselbständigkeit der genannten Verbindungen (es handelt sich nämlich um exklusive südslawisch-iranische Gleichungen) und auf die wahrscheinliche zeitliche Differenzierung derselben. Angesichts dessen betont er,⁸⁰³ »čto liš' nekotorye južno-slavjansko-iranskije sootvetstvija predstavljajut soboj problematičnyje otaženija slavjano-iranskix kontaktov do slavjanskoj migracii na Balkany, togda kak drugie južnoslavjansko-iranskije svjazы objazany bolee pozdnemu obščeniju uže na territorii novoj rodiny«. Als erstes Beispiel, das diese Thesen bzw. Schlüsse veranschauliche, führt er das schon behandelte Ethnikon *xъrvati/*xorvaty an. Weiter verweist er auf die Verbindung ursl. *xorna mit aw. xvarəna- 'Essen, Trinken'. Sl. *xorna kommt in bulg. xraná, skr. hrána, slowen. hrána, kaschub. charna usw. vor. Für die iranische Seite führt Trubačev außer der aw. Form noch osset. xwar 'Getreide, Gerste' sowie die iranischen Personennamen Khoárgaros, Khuársazos aus dem nördlichen Schwarzmeergebiet an.⁸⁰⁴ Trubačev stellt dabei als ein Kuriosum fest, daß urslaw. *xorna außer in den südlichen auch in einigen westslawischen Dialekten vertreten sei, in den östlichen dagegen nicht vorkomme. In Zusammenhang damit stellt sich aber die Frage, nach welchen Kriterien ein Wort mit einer derartigen Distribution überhaupt zu den sog. südslawisch-iranischen Isoglossen (trotz den einleitenden Bemerkungen über den Charakter dieser Beziehungen) gerechnet werden kann. Wenn südslawisch-iranische Exklusiv-Isoglossen nicht nachzuweisen sind und wenn man ev. sekundären Charakter des Auftretens außerhalb des Südslawischen nicht beweisen bzw. mit großer Wahrscheinlichkeit annehmen kann, scheint die Annahme solcher Beziehungen (auch mit den auf S. 35 von Trubačev angeführten Beschränkungen) unbegründet und widerspricht (in dieser Form) den sprachlichen Fakten.

Als Iranismus aus späterer Zeit behandelt Trubačev⁸⁰⁵ bulg. *Asparux*, den Namen einer Führers der Turk-Bulgaren aus dem 6. Jh. n. Chr., den er auf iran. *Asparuk* 'helles Pferd' bzw. 'helle Pferde besitzend', das als iran. Name Ἀσπάρυκος in gr. Inschriften in Olbia vorkommt, zurückführt. Trubačev rechnet mit der Möglichkeit, daß ein türkischer Khan einen iranischen – konkret skytho-sarmatischen – Namen hätte, oder es habe sich bei den Turk-Bulgaren eine dünne iranische Schicht bis zum Einzug auf die Balkanhalbinsel erhalten.

⁸⁰² Trubačev 1967: 35.

⁸⁰³ Trubačev 1967: 35.

⁸⁰⁴ Vgl. auch Abaev 1949: 190.

⁸⁰⁵ Trubačev 1967: 36.

Auf der Annahme langer Erhaltung der iranischen Schicht bei den Turk-Bulgaren beruht auch die etymologische Deutung einer sonst isolierten bulg. Wortes *stopán(in)* 'Hausherr'.⁸⁰⁶ Er erklärt es als entlehnt aus iran. **asta-pān-* 'Beschützer, Behüter des Hauses' (aw. *asta-* 'Heim, Heimstätte', sogd. *'st-*, **ast* 'Vermögen' + iran. Nominalstamm *-pāna-* 'Schutz, Obhut, Beschützer').⁸⁰⁷ Die zitierte iranische Deutung scheint wegen der begrenzten Vertretung des bulg. (und serb. dial. *stòpanin*) Wortes und wegen der regulären phonetischen und Bedeutungs-Verhältnisse zwischen der iran. und sl. Bildung verhältnismäßig wahrscheinlich.

In dem vierten Kapitel seiner Abhandlung⁸⁰⁸ bespricht Trubačev die iranisch-ostslawischen Beziehungen. Er stimmt der Meinung S. B. Bernštejns,⁸⁰⁹ daß die Ost-Slawen zu Beginn der nachchristlichen Zeit den östlichen Teil des urslawischen Territoriums einnahmen, zu. Demzufolge stellt Trubačev ein theoretisches Postulat auf, das für das Verständnis seiner Auffassung bzw. Lokalisierung der slawisch-iranischen Beziehungen von Bedeutung ist. So schreibt er:⁸¹⁰ »[...] čto drevnie svjazi s neslavjanskimi jazykami, primykvšimi k slavjanskoj territorii s vostoka i jugovostoka okolo rubeža našej ery, dolžny byli kasat'sja prežde vsego vostočno-slavjanskogo.«⁸¹¹ Wie Trubačev bemerkt, ist das Material, das nur in den iranischen und ostslawischen Sprachen vertreten ist, sehr beschränkt und außerdem sowohl in der semantischen Richtung als auch chronologisch heterogen. Die angenommenen iranischen Lehnwörter in Ostslawischem teilt er⁸¹² in: 1. alte russische Iranismen, 2. alte ukrainische Iranismen und 3. späte russische Iranismen. Als Beispiel für eine möglicherweise auf Urverwandtschaft beruhende Gleichung stellt er⁸¹³ – Bailey⁸¹⁴ – russ. *stepь*, ukr. *step* dar. Das Wort ist verhältnismäßig spät belegt (ab XVII. Jh.), es dürfte aber, seiner Interpretationen nach, schon viel früher in der Sprache existiert haben (er verweist auf die Verwendung in Shakespeares *Midsummernight Dream* von ca. 1600). Trubačev stellt – im Einklang mit der zeit. Literatur – russ. *stepь* zu osset. digor *təpam* 'flach, eben' < iran. **tap-* 'dass.' < idg. **(s)tep-* 'flach, eben sein'. Problematisch. Pokorny verzeichnet keine solche Wurzel in der angeführten Bedeutung. Vielleicht denkt Trubačev auf eine Verbindung mit sl. *terp̃tati* usw., was aber onomatopöischen Charakters sein kann.⁸¹⁵

⁸⁰⁶ Trubačev 1967: 37.

⁸⁰⁷ Vgl. Mladenov 1912: 16–9 und Skok 1973: 339.

⁸⁰⁸ Trubačev 1967: 37ff.

⁸⁰⁹ Bernštejn 1974: 68–70.

⁸¹⁰ Trubačev 1967: 38.

⁸¹¹ Vgl. Abaev 1949: 240: »Skify javljajutsja takže tem edinstvennym iranskim narodom, kotoryj dolgo i neposredstvenno sosedit so slavjanskim, v osobennosti vostočnoslavjanskim mirom.«

⁸¹² Trubačev 1967: 39.

⁸¹³ Trubačev 1967: 39.

⁸¹⁴ Bailey 1963: 83f., 87f.

⁸¹⁵ Vgl. noch Vasmer 1958: 11 und Pohl 1977: 9.

Im Weiteren geht Trubačev zur Behandlung der Lehnwörter nach der erwähnten Verteilung über. So erklärt er⁸¹⁶ russ. *sapóg*, aruss. *sapogъ*, aksl. *sapogъ* ‘hypodēma’ aus iran. **sapaga-*, einer miran. Variante zu ursprünglichem **sap-aka-* (Morgensterne folgend; vgl. dazu Trubačev:⁸¹⁷ wahī **sap(ak)*, burušaski *sap*, aw. *safa-*, sak. *saha-* ‘Huf’ < airan. **sāpa-* ‘Huf’). Zur Zeit der Entlehnung bemerkt Trubačev⁸¹⁸ folgendes: »S točki zrenija ruskogo slovarja slovo *sapog* – staryj element, no v masštabah rassmatrivaemyx nami zdesъ v celom slavjano-iranskix leksičeskix otnošenij ono ne mozet ščitatъsja očeny drevnim iranskim vključenijem, o čem svidetelъstvuet naličie v nem uže ozvočennogo, srednjeiranskogo -g- < *-k-.«⁸¹⁹ Die zit. Deutung scheint verhältnismäßig wahrscheinlich und begründet, besonders, weil das Wort sonst keine Etymologie hat.

Ebenso erklärt Trubačev als Iranismus auch das innerhalb des Slawischen isolierte russ. Wort *štany*, das üblicherweise als türkisches Lehnwort angesehen wurde. Nach Trubačev⁸²⁰ »eto plurale tantum s iznačalъnym -a- (ne iz -o-) mozet prodolžatъ ir. **štāna-* ‘noga, štanina, nogavica’, sr. avest. *paiti-štāna-* ‘noga’ i rjad blizkix form v pamirskix jazykax.« Diese Deutung scheint jedenfalls nicht weniger plausibel als die aus Turkotatarischem (: atürk. *išton* ‘Unterhose’ usw.).^{821, 822}

Als wahrscheinlichen Iranismus deutet Trubačev⁸²³ russ. dial. *baz* ‘Hürde, Stall’, das er von iran. **baza* < **upa-baza* ‘Hürde, Pferch; russ. *za-gon*’ herleitet. Ein entsprechendes osset. Wort ist nicht belegt, er zitiert aber khotansak. *bāysa-* ‘Garten’. Auch Vasmer⁸²⁴ (*baz*, *bazok* ‘1. Hürde, Viehhof; 2. Ort zum Bereiten von Heizziegeln aus getrocknetem Dünger’) denkt wegen der geographisch beschränkten Vertretung an eine Entlehnung aus dem Osten. Vasmer lehnt aber die bis zu einem gewissen Grade der obigen ähnliche Erklärung Iljinskis⁸²⁵ ab, »der von einem durch Dekomposition. veränderten **obazati* ausgeht und an lat. *ago*, gr. *ἀγω*, avest. *azaiti* anknüpft. Ein entsprechendes Verbum lässt sich im Sl. nicht beegen, skr. *bāzati* ‘nichtstun, müssig umhergehen’ weicht in der Bedeutung zu sehr ab.« Die Interpretation Trubačevs ist, wie es scheint, möglich, sie bleibt jedoch hypothetisch, da das entsprechende iranische Wort, aus dem das russische entlehnt sei, fehlt. Trubačev denkt offensichtlich an eine mitteliranische Quelle.

⁸¹⁶ Trubačev 1967: 39f.

⁸¹⁷ Trubačev 1967: 40, Anm. 68

⁸¹⁸ Trubačev 1967: 40.

⁸¹⁹ Vgl. Vasmer 1953: 578 und Pohl 1977: 9.

⁸²⁰ Trubačev 1967: 40.

⁸²¹ Vgl. Vasmer 1958: 429 und Pohl 1977: 9.

⁸²² Vgl. jedoch Kiparsky 1975: 61: »Da das Wort erst 1625 belegt ist, dürfte türkische Vermittlung vorliegen.«

⁸²³ Trubačev 1967: 41.

⁸²⁴ Vasmer 1950: 39.

⁸²⁵ Iljinski 1927: 186f.

Als letztes iranisches Lehnwort im Russischen behandelt Trubačev russ. *mórda* ‘Schnauze, Maul’, das schon längst aus iran. **mṛda-/mārda* (belegt z. B. in aw. *ka-mārəda-* ‘Kopf’, eigentlich ‘was für ein Kopf, scheußlicher Kopf’) erklärt wurde.⁸²⁶ Es ist nicht ersichtlich, in welcher Zeit und aus welcher Sprache das Wort entlehnt sei.⁸²⁷

Es folgen die südostslawisch-, besonders ukrainisch-iranischen Isoglossen, die aber, nach dem von Abaev vorgelegten Material zu urteilen, noch spärlicher vertreten sind als die russisch-iranischen.

Als die erste derartige Isoglosse behandelt Trubačev (S. 41f.) ukr. *xáta* ‘Bauernhaus, Hütte aus Lehm’ (in anderen Teilen des Ost-Slawischen und im Polnischen handele es sich um ein Lehnwort aus dem Ukrainischen), die er als ein Lehnwort aus spätskyth.-sarmat. **xata-* < iran. **kata-*, aw. *kata-* ‘Kammer, Vorratskammer, Keller’ erklärt, wobei es sich um einen Übergang *k- > x-* im Ossetischen handele. Nach Trubačev⁸²⁸ sei ukr. *xáta* erst in der Zeit, als das fremdsprachige *ǎ* durch *a* im Slawischen substituiert sein konnte, entlehnt worden. Er verweist darauf, daß in der älteren Zeit aus iran. *kata-* sl. *kotъ* ‘Keller’ entlehnt wurde.⁸²⁹ Es wäre wünschenswert, durch eventuell andere Lehnwörter mit gleichartiger Substitution die Zeit der Entlehnung näher zu bestimmen. Vasmer⁸³⁰ geht zwar von aw. *kata-* ‘Haus, Grube’ aus, nimmt aber eine altung. Zwischenstufe von ung. *ház* ‘Haus’ an. Eine ungarische Vermittlung wäre überflüssig, wenn tatsächlich ein Lehnwort aus einer späteren iran. Quelle mit dem charakteristischen Übergang *k- > x-*, wie es Trubačev annimmt, vorliegen würde. Die Hypothese ist aber bei dem vorliegenden Material nicht beweisbar.⁸³¹

Das zweite ukr. Beispiel ist schon der Meinung des Verfassers nach problematisch. Es handelt sich um den ukr. ethnologischen Terminus *vij*.⁸³² Trubačev beruft sich auf Abaev,⁸³³ geht aber von einer anderen Vorstellung aus. Da es sich bei ukr. *vij* angeblich um ein Wesen mit Wimpern, die bis zur Erde reichen, handele, verbindet er den Namen mit dem ukr. Wort *vja* ‘Wimper’. Deswegen – seiner Meinung nach⁸³⁴ – »semantičeskaja karakteristika ukr. *vij* ‘imejuščij vek/resnicy’ – ne pozvoljaet naščupat’ ničego specifičeski obščego s ir. *Vayu-*.« Da es sich, wie es schon der Vergleich mit der Interpretation Abaevs zeigt, um verhältnismäßig unverbindliche mythologische Zusammenstellungen handelt, die schon grundsätzlich – mit einigen gut

⁸²⁶ Vgl. Vasmer 1953: 156.

⁸²⁷ Vgl. Abaev 1966: 246. Er nimmt an, daß auch das Skythische das entsprechende Wort, das sonst nur im Awestischen belegt ist, enthalten haben müsste. Vgl. auch Kiparsky 1975: 60.

⁸²⁸ Trubačev 1967: 42.

⁸²⁹ Vgl. oben 220.

⁸³⁰ Vasmer 1958: 233.

⁸³¹ Vgl. Kiparsky 1975: 60.

⁸³² Trubačev 1967: 42.

⁸³³ Vgl. oben 201.

⁸³⁴ Trubačev 1967: 43.

begründeten Ausnahmen – schwer deutbar und von umstrittenem Wert sind, scheint die Skepsis Trubačevs berechtigt.

In der abschließenden Übersicht über die ostslawisch-iranischen Isoglossen stellt Trubačev⁸³⁵ fest, »čto vostočnoslavjansko-iranske kontakty ni v koj mere ne sleduet otoždestvljaty s drevnejšimi slavjano-iranskimi otnošenijami«.

In dem fünften Kapitel⁸³⁶ geht Trubačev zur Behandlung der westslawisch-iranischen Beziehungen über. Seiner Meinung nach spielen gerade diese Verhältnisse eine spezielle Rolle innerhalb der slawisch-iranischen lexikalischen Beziehungen.

Wie er schon in den einführenden Bemerkungen feststellt, handele es sich um ein verhältnismäßig homogenes Material, das sich am besten in den polnisch-iranischen lexikalischen Gleichungen wiederspiegle. Und gerade diesen wendet der Verfasser im weiteren seine besondere Aufmerksamkeit zu.

Als erstes Beispiel erscheint poln. Verbum *baczyć* ‘schauen, sehen, betrachten’, älter ‘nachdenken, überlegen, durchsehen, merken, kennen’. Das Wort ist seit dem XV. Jh. belegt. Es kommt noch in denjenigen slawischen Sprachen, die an das Polnische grenzen, vor und dürfte dort, nach Trubačev,⁸³⁷ aus dem Polnischen entlehnt worden sein. Dazu gehören: ukr. *bačyty* ‘sehen’ (XVI. Jh.), wruss. *bačičь* ‘dass.’, wahrscheinlich auch slk. dial. *bačiti se*.⁸³⁸

Dabei verweist Trubačev auf eine in der Literatur unbeachtete Deutung E. Fraenkels,⁸³⁹ der poln. *obaczyć* ‘sehen, bemerken, erblicken, sich besinnen’ mit aw. *aiwyāxšaya-*, Inf. *aiwyāxšatrāi* ‘die Aufsicht zu führen über –, zu beaufsichtigen’⁸⁴⁰ und miran. choesm. *(/)βxy-* ‘lernen, im Herz aufbewahren’ (< **abi-axšaya-*) und vielleicht yagh. *yaxš-* ‘sichtbar sein, gesehen werden’ verglich. Auf S. 45 macht Trubačev auf den semantischen und formalen Parallelismus der slawischen und iranischen Bildungen aufmerksam. Er beurteilt ihn folgendermaßen:⁸⁴¹ »I.-e. **ōkʷ-* bylo izvestno različnym dialektam praindoevropejskogo, i ego otaženie v slavjanskom i iranskom dolžno rascenivat’sja kak soxranenie arxaizma. No upotreblenie etogo nezavisimogo arxaizma v odnotipnom glagol’nom složenii s etimologičeski toždestvennoj pristavkoj i toždestvennym semantičeskim razvitiem [...] javljaetsja uže sovместnoj innovaciej pol’skogo i iranskogo.« Wie er weiter feststellt, handele es sich um eine Neuerung in einer frühen Zeitperiode, die nur einen Teil der iranischen Dialekte erreichte. Er lässt die Möglichkeit iranischen Einflusses auf die slawische Bildung zu, jedoch nicht im Sinne einer Entlehnung.⁸⁴²

⁸³⁵ Trubačev 1967: 43.

⁸³⁶ Trubačev 1967: 44ff.

⁸³⁷ Trubačev 1967: 44.

⁸³⁸ Vgl. dazu Berneker 1908: 23f.; Sławski 1952a: 24; Brückner 1927: 10.

⁸³⁹ Fraenkel 1924: 73.

⁸⁴⁰ Vgl. Bartholomae 1895/1904: 97.

⁸⁴¹ Trubačev 1967: 46.

⁸⁴² Vgl. dazu Vaillant 1966: 429: »Le slave **ači-ti*, dans pol. *ob-aczyć*, d’où *baczyć* ‘regard er, avoir égard’, a un correspondant dans av. *aiwy-āxšeyeinti* ‘ils surveillent’ et il peut être le

Nach demselben Prinzip behandelt Trubačev auch poln. Verbum *patrzyć, patrzyć* 'schauen, sehen',⁸⁴³ das auch in tschech. *patřiti* 'schauen, sehen, betreffen, angehen, gehören', slk. *patrit'* 'sich auf etw. beziehen' und kroat. dial. *pàtriti* 'gehören, pertinere' vorkommt. Als mögliche Parallelbildungen führt er noch ukr. *pántriti, pantry-váti* 'schauen, untersuchen' mit infigiertem *-n-* an, wo man aber, seiner Meinung nach, mit einer Assimilierung des ursprünglichen poln. *patrzyć, (wy)patrywać* rechnen kann. Bezüglich des Bedeutungsunterschieds stellt er fest, daß teilweise sekundärentwickelte Bedeutungen, in einigen Fällen sogar interslawische Entlehnungen, vorliegen. Nach einem solchen Reduktionsverfahren folgert Trubačev, daß man als Ausgangspunkt der Bildung die westslawischen Sprachen, die an das Polnische grenzen, ansehen muß. Nach Erwähnung der bisherigen etymologischen Deutungen legt Trubačev seine Deutung vor: Verbindung des westsl. bzw. urpoln. Verbuns **patriti* 'schauen' mit jaw. Inf. *pāðrāi* 'zu hüten, schützen, schirmen'.⁸⁴⁴ Im Verhältnis zum slawischen Material sei ursl. dial. **patriti* – nach der Interpretation des Verfassers – isoliert, die aw. Form jedoch vom Iranischen her leicht erklärbar: es liegt ein Dativ-Infinitiv eines Nom. agentis auf *-tar-* (aw. *pātar-* 'Hüter, Schützer, Schirmer') bzw. eines Nom. actionis auf *-tra-* (aw. *pāðra-* 'Schutz, Schirm') vor.

Die entsprechenden Nominalbildungen sind in den alt-ostiranischen Dialekten gut belegt. Im Zusammenhang mit der Analyse der slawischen Bildung macht Trubačev⁸⁴⁵ darauf aufmerksam, daß im Slawischen Nomina agentis auf **-ter-/-tj-* schon innerhalb der erhaltenen Archaismen selten sind, im produktiven Wortbildungsprozeß jedoch überhaupt nicht vorkommen. Weiter verweist er darauf, daß im Slawischen in der Bedeutung 'hüten, weiden' nur der Stamm **pās-*, nicht aber **pā(i)-*, von welchem iran. **pātar* gebildet wird, erscheint. Zeit und Art der angenommenen Entlehnung bestimmt Trubačev verhältnismäßig genau auf:⁸⁴⁶ »Kak sleduet iz predyduščix svedenij po iranskoj istoričeskoj fonetike, slavjanskaja forma otryažet arxaičeskuju drevneiranskuju formu **pātr-* do metatezi. Esli učestv, čto kolebaniem *-tr-/-rt-* byli uže oxvačeny skifo-sarmatskie imena, otryažennye v nadpisjax grečeskich pontijskix gorodov zadolgo do načala našej ery [...], to stanet jasnym, čto praslav. dial. **patriti* proniklo iz skifo-sarmatskogo v slavjanskij, bessporno, ešče v I tysjačeletii do n. e.« Die zitierte etymologische Deutung scheint verhältnismäßig gut begründet, obwohl sich

factitif d'un dérivé verbal du nom de l'oeil', *oko*, comme l'inchoatif lit. *ankù, àkti* 'recevoir des yeux', adj. *akýlas* 'attentif'.« Vgl. noch ausführlich Mathiassen 1974: 160f. Zu den formalen Möglichkeiten einer solchen Herleitung vgl. noch Szémerenyi, Die Welt der Slaven XII/3, wo er auf S. 280 zur Veranschaulichung des Begriffs »depreverbalization« folgendes Beispiel anführt: »with the well known process of »depreverbalization« [...] it is also relevant to point to Martynov's successful elucidation of Slavic *gněati se* 'to be angry': it is depreverbalized from **ogněati*, earlier **ogněvati*, from *ognь* [...].«

⁸⁴³ Trubačev 1967: 47ff.

⁸⁴⁴ Bartholomae 1895/1904: 888.

⁸⁴⁵ Trubačev 1967: 49.

⁸⁴⁶ Trubačev 1967: 51.

dennoch die Frage erhebt, inwieweit man mit einer internslawischen Entwicklung oder eventuell mit einer anderen etymologischen Anknüpfung rechnen könnte.⁸⁴⁷ (Müsste man eventuell die Formalstruktur einiger anderer Verben, z. B. russ. usw. *smotrets* berücksichtigen?) Für das Verständnis der Ausführungen Trubačevs muß man unbedingt seine Deutung zweier weiterer polnischer Verben, die derselben Bedeutungsgruppe angehören, hinzuziehen. Es handelt sich um poln. dial. *szatrzyć*⁸⁴⁸ ‘wissen, kennen, verstehen, begreifen’, apoln. *szatrzyć się* ‘schauen, rücksichtvoll sein, aufmerksam sein’; poln. dial. *szatrac* ‘sehen, gedenken’, tschech. *šetřiti* ‘beschützen, sparen, aufpassen, bewahren’; slk. *šetřit’* ‘sparen, bedauern/bemitleiden’ sei aus dem Tschechischen entlehnt worden. Es werden auch einige Bildungen aus der westlichen Gruppe der südslawischen Sprachen dazugestellt, so: slowen. *ošatrati* ‘verzaubern’. *šatrija* ‘Zaubererei’ und skr. *šatriiti* ‘fascinere’, *ošatriiti* ‘infascinere’, *šatrija* ‘incantamentum’.⁸⁴⁹ In den anderen südslawischen und westslawischen Sprachen kommen keine entsprechenden Bildungen vor.

Nach Trubačev⁸⁵⁰ ist der Status des slowen. und kroat. Verbums und der dazugehörigen Wörter unklar. Er behandelt folglich nur die tschechischen und besonders noch die polnischen Belege. Er führt zuerst⁸⁵¹ die bisherigen etymologischen Deutungsversuche an und rekonstruiert dann die ursl. dial. **šatriiti* ‘schauen (viell. auf eine besondere Art schauen)’, das in den urpolnischen und urtschechischen Dialekten vertreten sei. Dieses Verbum verbindet Trubačev mit einem zwar unbelegten iran. denominalen Verbum **xšatraya-*, das von einem gut bezeugten Nom. actionis auf *-tra-* gebildet sei (: aw. *xšadra-* ‘imperium, regnum, Herrschaft, Reich; Herrschgebiet’;⁸⁵² apers. *xšačam* ‘regnum’, osset. *æxsar*, *xsart* ‘nazvanie vysšej doblesti vo vremja vojny’ usw.⁸⁵³ Er macht ausdrücklich darauf aufmerksam, daß das Wort auch in iranischen Namen des Schwarzmeergebiets vorkommt (z. B. *Ksárthanos*, *Ksatrákēs*, *Aléksarthos* usw.). Hinsichtlich der vermuteten Isolation des sl. **šatriiti* innerhalb des slawischen Wortschatzes und auch von der formalen Seite her stellt Trubačev⁸⁵⁴ folgendes fest: »sblizajaja praslav. dial. **šatriiti* i ir. **xšatraya-/xšatra-*, my konstaturuem i na etot raz s iranskoj storony polnjuju vyjasnennost’ slovoobrazovatel’no-etimologičeskix svjazej i iskonno mestnyj, unikal’nyj karakter obrazovanij (*xšatra-*), a so slavjanskoj storony – liš’ udivitel’nuju vnešnjuju blizost’ s iranskim, kotoruju neľzja obyjasnit’ ni slavjanskimi sredstvami, ni sredstvami kakogo-libo drugogo jazyka, krome iranskogo. I tak, my ščitaem, čto i praslav. **šatriiti* zaimstvovano iz iranskogo, pričem ono soxranjaet otaženie drevnej iranskoj formy *xšatr-*, ešče ne oxvačennoj metateznoj *-tr-* > *-rt-*.« Zur Analyse des

⁸⁴⁷ Vgl. Čop 1953: 186f.

⁸⁴⁸ Trubačev 1967: 51ff.

⁸⁴⁹ Vgl. die Quellenangabe I. c.

⁸⁵⁰ Trubačev 1967: 51.

⁸⁵¹ Trubačev 1967: 52.

⁸⁵² Vgl. Bartholomae 1895/1904: 542f.

⁸⁵³ HdA 1964: 126.

⁸⁵⁴ Trubačev 1967: 53.

semantischen Hintergrundes der poln. Verben *patrzyć* und *szatrzyć* bemerkt er, daß »dva slavjanskix slova s blizkimi značenijami ‘smotretь, bytь osmotritelьnym, bljusti’ vosxodjat k dvum različnym iranskim »terminam vlasti« – iz religiozno-etičeskoj i iz političeskoj sfery«. ⁸⁵⁵ Auf S. 55 verweist der Verfasser auf ähnliche Bedeutungsübergänge, wie sie bei **patriti* und **šatriti* auftreten, in einigen modernen Sprachen. Bei *šatriti* liege – nach Trubačev⁸⁵⁶ – folgender Bedeutungsübergang vor: »ir. *xšatra* ‘vlastь, sila’ → praslav. dial. **šatriti* ‘dominer du regard’ → ‘smotretь opredelennym obrazom’.« Obwohl eine solche Bedeutungsentwicklung natürlich möglich und, wie es scheint, auch verhältnismäßig häufig und leicht durchführbar ist, bleibt sie bei **šatriti* jedoch bis zu einem gewissen Grade problematisch, da es sich ja um ein Lehnwort handelt. Ein entsprechendes iran. Verbum, das eine direkte Quelle der Entlehnung – sowohl von der formalen als auch von der semantischen Seite her – vorstellen würde, ist nicht bekannt. Wie die oben angeführten Ausführungen Trubačevs zeigen, scheint es, daß er einen Bedeutungswandel, der bei der Entlehnung aus dem Iranischen ins Slawische erfolgt sei, annimmt. Denn auch ein slawisches Wort, aus welchem das poln. Verbum *szatrzyć* in der zitierten Bedeutung eventuell entwickelt worden wäre, ist nicht bekannt. Es erhebt sich die Frage, ob man derartige Prozesse bei Lehnwörtern zu Recht erwarten kann. Sie wären jedenfalls verständlich, wenn es sich um urverwandte Bildungen handeln würde. Wegen des gemeinsamen Bedeutungskreises, welchem die beiden behandelten Verben angehören, könnte man vielleicht (!) an eventuell analogische Einflüsse oder Umbildungen, ev. auch nach einem dritten Verbum, denken. Sehr schwierig.

Weiter⁸⁵⁷ behandelt Trubačev im Rahmen derselben Verbengruppierung ein, seiner Meinung nach, weniger klares und weniger charakteristisches Beispiel, nämlich poln. *dbać* ‘sorgen, sich bemühen, sich interessieren, Vertrauen haben, hoffen’, wozu auch tschech. *dbáti* ‘sich bemühen, sich interessieren’ und slk. *dbat’* ‘sorgen für etwas, sich interessieren’ zu stellen sind. Ukr. *dbáty* ‘sich bemühen, sorgen, sich interessieren’ deutet er, wie schon in manchen Fällen, als ein Lehnwort aus dem Polnischen. Auf S. 56 führt er die bisherigen etymologischen Deutungsversuche an. Trubačev selbst vergleicht ursl. dial. **dъbati* mit aw. *dābāzš-*, *tbažš-*, *dvažš-* ‘hassen, beleidigen’ (Bartholomae:⁸⁵⁸ ‘anfeinden, feind sein, kränken, beleidigen’) und mit einem *t*-Formans aw. *dvaēdā-* ‘Bedrohung’. Iran. kannte demnach neben einem **dvaiš-/*dbaiš-* auch einen unerweiterten Stamm **dvaya-/*dbaya-* (alles zu idg. **dwei-* ‘fürchten’⁸⁵⁹). Auch hier sieht Trubačev, ähnlich wie bei den drei früher behandelten Verben, ein Verhältnis zwischen einer unklaren, isolierten slawischen Bildung und einer durchsichtigen iranischen und nimmt, nicht zuletzt wegen der Folge **db-* im Slawischen, ein slawisches

⁸⁵⁵ Trubačev 1967: 54.

⁸⁵⁶ Trubačev 1967: 55.

⁸⁵⁷ Trubačev 1967: 55ff.

⁸⁵⁸ Bartholomae 1895/1904: 814.

⁸⁵⁹ Vgl. Pokorny 227f.

Lehnwort aus dem Iranischen an.⁸⁶⁰ Für die slawische Urform schlägt er zwei mögliche Varianten vor: **dʰbati* und **dʰbajati*. Das Bedeutungsverhältnis zwischen der angeblich ursprünglichen iranischen und der slawischen Bildung ist nicht so eindeutig, daß es zwingend zugunsten der angeführten Etymologie sprechen würde. Der Verfasser erläutert es folgendermaßen:⁸⁶¹ »Slavjanske značenija ‘staratʰsja, zabotitʰsja’ nekotorym obrazom srodni značenijam ‘bojatʰsja’, kotorye ležat v osnove zasvidetelʰstvovannyx iranskix značenij, i proizvodny ot poslednego značenija.« Im Vergleich zu den sonst vorgeschlagenen etymologischen Deutungen scheint die zitierte Interpretation mit einem iranischen Lehnwort nicht wesentlich weniger annehmbar, es gelten für sie aber die gleichen Bedenken wie für die anderen drei polnischen Verben in diesem Zusammenhang. Im letzten Falle geht Trubačev anscheinend von einem ursprünglichen altiranischen Wort aus, wie man aus der dabei zitierten awestischen Bildung wahrscheinlich folgern kann. Das Problem der Deutung aller vier behandelten Verben schließt er⁸⁶² folgenderweise ab: »Etimologii polʰsk. *baczyć, patrzyć, szatrzyć, dbać* wskryli celuju gruppu važnoj glagolʰnoj leksiki z osnovnymi značenijami ‘smotretʰ, bytʰ osmotritelʰnym, zabotitʰsja’ i tesnymi svjazami s iranskim slovarem. Drevnostʰ etix slavjano-iranskix par bessporna v každyj otdelʰnom slučae (vključaja poslednij, gde, pri vsex pročix realʰnyx somnenijax, verojatno proischoždenie imenno iz drevnei-ranskogo **dbaya-*, s diftongom). No genezis otdelʰnyx slov pri etom različien, tak kak zdesʰ i drevnie iranskie zaimstovanija (*patrzyć, szatrzyć, dbać*), estʰ takže i projavlenija blizkogo slovoobrazovatelʰno-semantičeskogo parallelizma (*baczyć*).«

Im zweiten Teil seiner Behandlung der sog. polnisch-iranischen Isoglossen wendet sich Trubačev dem Problem der alten morphologisch-lexikalischen gemeinsamen Neuerungen auf beiden Seiten zu. Als das erste Beispiel einer Neuerung, die auf einen Teil der urslawischen und der altiranischen Dialekte beschränkt sei, führt er⁸⁶³ das poln. Verbum *trwać* ‘dauern, beharren’, tschech. *trvati* ‘dass.’, slk. *trvat’* ‘dass.’ an. In anderen slawischen Sprachen ist das Wort nicht belegt. Als ein Lehnwort aus dem Polnischen deutet Trubačev nsorb. dial. *trwaś*, wruss. *trvacʰ* und ukr. *triváty*. Er lehnt die bisherigen etymologischen Vorschläge⁸⁶⁴ ab. Als das altertümlichste Areal des Verbums **trvati* nimmt er das Polnische an und vergleicht aw. *taurwaya-* ‘besiegen, überwinden’ (< air. **tarvaya-* < idg. **tǵva-*). Seiner Meinung nach⁸⁶⁵ »Ir. **tarvaya-* [...] točno sootvetstvuet praslav. dial. **trvati* < **tǵva-* so značeniem, blizkim polʰsk. *trwać* ‘dlitʰsja, prodolžatʰsja, uporstvovatʰ, nastaiivatʰ’.« Hinsichtlich der formalen Seite der behandelten Gleichung macht Trubačev auf das Formans *-v-* in beiden Fällen aufmerksam. Es sei an einer bestimmten Stufe der Innovation an die Wurzel **tǵ-* in den

⁸⁶⁰ Trubačev 1967: 57.

⁸⁶¹ Trubačev 1967: 57.

⁸⁶² Trubačev 1967: 57.

⁸⁶³ Trubačev 1967: 58ff.

⁸⁶⁴ Brückner 1927: 578; Machek 1968: 538 – auf 58f. mit ausführlicher Analyse Machek 1941.

⁸⁶⁵ Trubačev 1967: 59f.

altiranischen und in einem Teil der urslawischen Dialekte, besonders in dem altpolnischen, angefügt worden. Trubačev bemerkt, daß zwar eventuell auch ein Lehnwort vorliegen könnte, zieht jedoch, wegen des Fehlens zwingender Argumente in dieser Richtung (die aber auch bei seinen früher behandelten »iranischen Lehnwörtern« nicht immer vorhanden sind), eine Parallelentwicklung der urpolnischen und der iranischen Bildung aus ursprünglichem **t_ṛ-v-* vor. Offensichtlich nimmt er also eine ursprünglich urverwandte Bildung, die in der Endform durch eine gemeinsame Neuerung geprägt worden wäre, an. Mit der Annahme einer Rekonstruktionsvariante **tr_ṛvaya-* für poln. *trwać* gewinnt Trubačev eine im Urslawischen und Altiranischen praktisch identische Grundform. Bezüglich der Bedeutung verweist er darauf, daß es sich um einen bedeutenden gemeinsamen Zug im Rahmen der religiösen Terminologie handle.⁸⁶⁶ Es bleibt dennoch trotz allem unklar, welcher Einfluß bei der Entstehung der slawischen Bildung dem Iranischen tatsächlich zuzuschreiben wäre bzw., was zugunsten einer speziellen Verbindung des Iranischen und Slawischen sprechen würde, wenn eine ererbte Wurzel,⁸⁶⁷ ein Üblicher idg. Wortbildungsprozeß sowie – ungeachtet der Erklärungsversuche Trubačevs⁸⁶⁸ – erhebliche Bedeutungsdifferenzen auf beiden Seiten vorliegen. Ebenso unerklärt bleibt auch das Verhältnis poln. usw. *trwać* zu slaw. *trajati* trotz einigen Anmerkungen Trubačevs in diesem Zusammenhang.⁸⁶⁹

Das nächste Beispiel einer gemeinsamen slawisch- (bzw. polnisch-)iranischen Neuerung stelle die etymologische Anknüpfung poln. *tuszyć* 'Hoffnung einflößen', *otucha* 'Hoffnung, Vertrauen'; tschech. *tušiti* 'hoffen'⁸⁷⁰ vor. Diese Gruppe stelle (nach Trubačev) eine spezielle semantische Variante dar zu ursl. **tušiti/*tuxnōti* in der Bedeutung 'auslöschen, verlöschen' (belegt in: ksl. *potuxnōti* 'beruhigen, auslöschen'; bulg. *potušavam* 'erlösche', slowen. *potúhniti -túhнем* 'verlöschen, verstummen', *potušiti* 'erlöschen'; russ. *túxnutʹ, tušítʹ*; wruss. *tušýcb*). Für sl. **tušiti/*tuxnōti* rekonstruiert Trubačev die Bedeutung 'Feuer löschen, beruhigen, still machen'⁸⁷¹ und verweist auf die üblichen etymologischen Anknüpfungen im Baltischen und anderen idg. Sprachen.⁸⁷² Die spezifisch moralische Nuance der Bedeutung 'Hoffnung' schreibt Trubačev innerhalb der slawischen Sprachen in erster Linie dem Polnischen und Tschechischen, von anderen idg. Sprachen aber dem Indoiranischen zu. An denselben Bedeutungskreis knüpft er die aw. Gottesbezeichnung *tušnā.maitiš* »bukvalno 'udovletvorenyj um'«⁸⁷³ an. (Bartholomae⁸⁷⁴ verzeichnet: g. *tušnā.matay-* f. ('schwei-

⁸⁶⁶ Trubačev 1967: 60.

⁸⁶⁷ Vgl. Pokorny 1959: 1074f.

⁸⁶⁸ Trubačev 1967: 60f.

⁸⁶⁹ Ibid.: 58f. B. Čop, mündlich, rechnet mit einer Möglichkeit **t_ṛva-*, **t_ṛēu-* 'gedeihen' (Pokorny 1959: 1095).

⁸⁷⁰ Trubačev 1967: 61.

⁸⁷¹ Trubačev 1967: 61.

⁸⁷² Vgl. Trautmann 1923a: 332; Vasmer 1958: 158; Fraenkel 1965: 1068; Mayrhofer 1956: 517f.

⁸⁷³ Trubačev 1967: 61.

⁸⁷⁴ Bartholomae 1895/1904: 658.

gendes, schweigend fügsames Denken' [...]; nur als) Name einer Gottheit; *ibid.* weiter jaw. *tušnā matay-* f. 'EN einer gläubigen Frau'.) Aus den vermuteten engen Beziehungen in der Bedeutung auf beiden Seiten zieht Trubačev⁸⁷⁵ verhältnismäßig weitreichende Schlüsse: »Eslī priznat' v zap.-slav. **tušiti* 'nadejatsja, vseljats nadeždu, označat' dobroe predznamenovanie' (pol., čes.) i u indo-iran. **tuš-* 'uspokaivat'sja, byt' dovoľnym' karakter *semantičeskoj inovacii*, razvivšejsja na bolee širokoj baze [...], to kontaktnaja svjaz' etix sxdonyx novšestv – po krajnej mere, meždu iranskoj vetvju i častju praslavjanskogo – v svete uže izvestnyx dannyx kažetsja dopustimoj.« Zu der vorgeschlagenen etymologischen Anknüpfung scheint es notwendig auf zwei Umstände aufmerksam zu machen: das zitierte aw. Beispiel ist bedeutungsmäßig keinesfalls so klar und eindeutig, daß es so bedeutende Schlüsse ermöglichen würde. Außerdem sei noch auf das slowen. Nomen *potûha* 'Unterschluß, Zuflucht', *počûha* 'dass.' hingewiesen, das anscheinend in denselben Bedeutungskreis wie die oben angeführten poln. und tschech. Bildungen gehört, so daß offenbar keine isolierte westslawische Entwicklung vorliegt. Die zitierte vermutlich westslawisch- (bzw. polnisch-) iranische Isoglosse kann jedenfalls nicht als Beweismaterial für die Bestimmung der slawisch-iranischen Beziehungen in einer bestimmten Epoche dienen.

Eine weitere polnisch-iranische Isoglosse stelle das poln. *pitwać* 'coire cum femina; schwer schneiden; mit einem stumpfen Messer schneiden; ausweiden' vor. Die Bildung kommt noch in osttschech. dial. *pitvati*, *pistvat*, *picvat* 'ausweiden, mit einem stumpfen Messer schneiden'; osorb. *pitwać*, nsorb. *pitvaš* 'stöbern, stochern' vor. Trubačev bemerkt, daß die osttschechischen Dialekte an das Polnische grenzen und rechnet bei den sorbischen Belegen mit der Möglichkeit polnischen Ursprungs. Hinsichtlich der etymologischen Deutung verweist er auf Brückner und Machek.⁸⁷⁶ Trubačev⁸⁷⁷ selbst vergleicht westslawisches, poln.-tschech. bzw. urslaw. dial. **pitvati* 'mit einem stumpfen Messer schneiden, zerlegen, zerdrücken' (vgl. Bartholomae:⁸⁷⁸ 'zu tilgen, auszurotten, zu erschlagen' [...], PFP zum V. *spā(y)*). Zur formalen Analyse der aw. Bildung bemerkt Trubačev folgendes:⁸⁷⁹ »Avest. *pōiθwa-* predstavljat soboj intensiv ot formy **paiθwa*, poslednjaja prodolžat v svoju očered' doiranskoe **peitu-*.« Die Annahme eines Intensivums ist unnötig, da sie anscheinend auf dem Verhältnis *-ōi-*: *-aē-* beruht.⁸⁸⁰ Aus dem ursprünglichen **peitu-* leitet er⁸⁸¹ auch urslaw. dial. **pitvati* her. Er macht darauf aufmerksam, daß nicht eine Entlehnung aus dem Iranischen

⁸⁷⁵ Trubačev 1967: 61f.

⁸⁷⁶ Brückner 1927: 415, 450; Machek 1968: 369.

⁸⁷⁷ Trubačev 1967: 62.

⁸⁷⁸ Bartholomae 1895/1904: 898f.

⁸⁷⁹ Trubačev 1967: 62f.

⁸⁸⁰ Vgl. dazu Bartholomae 1895/1904: 172, § 297, P. 1: »Nach den gegebenen Beispielen scheint mir die Norm *aē* im Anlaut und in offener Silbe, *ōi* in geschlossener [...]. Doch ist sie in Inlautsilben häufig verletzt [...]. Unregelmäßiges *ōi* findet sich häufiger. Das gaw. bevorzugt *ōi*, das jaw. *aē*.«

⁸⁸¹ Trubačev 1967: 63.

ins Slawische vorlege, sondern daß die Bildungen urverwandt seien. Ähnlich wie Gershevitch⁸⁸² verbindet auch Trubačev aw. *pōiðwa-* mit aind. *pināṣṭi*. Im diesem Sinne würde auch urslaw. **pitvati* (< **peitu-*) eine Opposition zu **pis-* in sl. *pъxati* ‘stoßen, rütteln’ vorstellen. Aus der Gleichung erschließt Trubačev⁸⁸³ folgendes: »Praslav. dial. **pitvati* i avest. *pōiðwa-* predstavljajut soboj, takim obrazom, skoree vsego, obščuju inovaciju (**peitu-*) v vide osobogo daljnejšego rassirenija i.e. **pi(s)-*, **pei(s)-*.« Die Neuerung weise eine spezielle terminologische Anwendung auf:⁸⁸⁴ »i slavjanskoe i iranskoe slovo oboznačae preimuščestvenno dejstvija, proizvodimye nad životnymi (‘rezat’ tupym nožom, potrošit’ : ‘razdavlivat’ (jaički pri oskoplennii)).« Trubačev geht demnach von idg. **pei-*, **pi-*, einer sonst nicht belegten, kürzeren Variante der Wurzel **peis-*, **pis-* ‘zerstampfen, zermahlen (bes. Getreide)’ bei Pokorny⁸⁸⁵ aus. Vielleicht wäre (wenigstens für die oben postulierten Bedeutungen) eher die Wurzel **(s)p(h)ĩ-* ‘spitz, spitzes Holzstück’, die selbständig oder mit verschiedenen Suffixen erweitert vorkommt,⁸⁸⁶ anzunehmen. In diesem Falle würde höchstens eine »Isoglosse« im Sinne eines beibehaltenen Archaismus vorliegen. Vgl. im Zusammenhang mit aind. *pināṣṭi* die Bemerkung Mayrhofer⁸⁸⁷ hinsichtlich der Wurzelvariante ohne *-s-*: »Einfaches, unerweitertes **pi-* neben *pi-ṣ-* mag in osset. *fid* (**pi-ti-*) ‘millstone’, afghan., örmurī *pal* ‘dass.’ (**paiti-*) vorliegen, vielleicht auch in avest. *pōiðwa-*, wenn ‘to be crushed’ bedeutend.«⁸⁸⁸

Unter iranischem Einfluß sei weiter das poln. Adj. *żwawy* ‘lebend, lebendig, flink’ zustande gekommen.⁸⁸⁹ Diese poln. Bildung bzw. deren urslawische Form **žbvavъjb*, sei, nach Trubačev, nicht mit dem sl. Verbum **žiti* ‘leben’ in Verbindung zu bringen, da die Wurzel **g^vei(ə)-* im Slawischen keine Ablautvariante mit **-ĩ-* aufweise. Demnach sei die zitierte slaw. Bildung mit ostiran. *juv-* ‘leben’, das seinerseits eine Umbildung des altiran. **jīv-* (aw. *ǰw-*, sak. *ǰū-*, sogd. *ǰw-*, *žw-*, afgh. *žwand*) vorstelle, zu verbinden.⁸⁹⁰ Als funktionell und formal verwandte Bildung führt Trubačev aw. *ǰwaya-* ‘lebendig’ an. Nach der Deutung Trubačevs handele es sich um ein Lehnwort, obwohl er nur von einem »iranischen Einfluß auf das Slawische« spricht.⁸⁹¹ Unklar.

Im Weiteren⁸⁹² behandelt Trubačev ausführlich poln. *raróg* ‘ein Vogel aus dem Stamme der Falken, Monstrum’, tschech. *raroš* ‘Falke, der grausamste unter den

⁸⁸² S. die Quellenangabe bei Mayrhofer 1963: 339.

⁸⁸³ Trubačev 1967: 63.

⁸⁸⁴ Trubačev 1967: 63.

⁸⁸⁵ Pokorny 1959: 796.

⁸⁸⁶ Vgl. Pokorny 1959: 98lf.

⁸⁸⁷ Mayrhofer 1963: 281.

⁸⁸⁸ Čop, mündlich, nimmt eine Verbindung mit lit. *peilis*, lett. *peilis* ‘Messer’, sl. *pila*, d. *Feile*, lat. *pilum* usw. an. Vgl. Fraenkel 1962: 563f.; LEW 1954: 304.

⁸⁸⁹ Trubačev 1967: 63.

⁸⁹⁰ Vgl. Hoffman 1968: 8.

⁸⁹¹ Vgl. noch Bartholomae 1904: 610.

⁸⁹² Trubačev 1967: 64ff.

Falken', slk. *rároh* 'weisslicher Falke'.⁸⁹³ In anderen slawischen Sprachen kommt das Wort nicht vor. Schon Machek stellte eine iranische Etymologie auf.⁸⁹⁴ Dabei verweist er auf die aw. Benennung der Gottheit *vərəθraϥna-*, die die Form des Vogels *vārəgan-*, *vārəngan* annimmt. Trubačev stimmt der etymologischen Deutung Macheks zu.⁸⁹⁵ »Vse eto služít Maxeku zakonnym osnovaniem dlja togo, čtoby objasnit' slav. *rarogъ* 'sokol' kak zaimstvovanie iz ir. **vāragna-* 'sokol', točno tak že kak i mifologičeskij kontekst slavjanskogo nazvanija – iz sootvetstvujuščego iranskogo religiozno-mifologičeskogo istočnika. Assimiljativnye izmenenija pridali slavjanskomu slovu tot vid, kotoryj ono imeet v zapadnoslavjanskix jazykax.« Schon Machek zog auch lit. *vānagas* 'Habicht' hinzu, das, der Interpretation Trubačevs nach,⁸⁹⁶ schon in einer älteren Epoche aus dem Iranischen entlehnt wurde, und zwar unabhängig von dem soeben behandelten sl. Lehnwort. Der sl. Beleg **rarogъ* stelle, nach Trubačev, ein wichtiges Argument bei der Bestimmung der slawisch-iranischen Kontakte dar.⁸⁹⁷ Deshalb widmet ihm der Verfasser eine ausführliche formale und semantische Analyse.⁸⁹⁸ Für die iranische Benennung der zitierten Gottheit bzw. des Dämons rekonstruiert er⁸⁹⁹ folgende Urformen: **vṛtra-*, **vṛθra-*, **varθra-*, **vāra-* bzw. **pati-vāra-*. Im letzten Fall liege eine Zusammensetzung aus einem Nomen actionis bzw. Nomen agentis **vṛtra* *-/*vāra-* und einer Präposition **pati-* vor. Eine dem iran. **pati-vāra-* entsprechende baltoslawische Urform rekonstruiert Trubačev⁹⁰⁰ anhand zweier baltoslawischer Wörter, und zwar poln. *poczwarą* 'ein grausames Phantom, Gespenst, Alp' und lit. *aitvaras* 'Alp, Phantom, Drache'. Das polnische und litauische Wort seien unabhängig aus dem Iranischen entlehnt worden.⁹⁰¹ Die polnische Bildung leitet Trubačev von einer iranischen Bildung altossetischen Charakters, die schon Assibilation *ti > ci* aufweise, her und rekonstruiert ein ostiran. dial. (skyth.-sarmat.) **pacvara-/facvara-*. Iranisches *-cv-* sei, seiner Meinung nach, durch *-cv-* substituiert worden. Für das lit. Wort führt er Varianten *aitvaras*, *aitivaras*, *aičvaras* an. Nach seiner Deutung weise die letzte Variante denselben Wechseltyp als die slawische Bildung auf, die phonetisch vollständigste Variante *aitivaras* stelle dagegen ein verhältnismäßig altes Lehnwort aus iran. **pati-vāra-* dar. Hinsichtlich des fehlenden anlautenden *p-* lässt er (zwar mit

⁸⁹³ Vgl. Jakobson 1950: 1026.

⁸⁹⁴ Machek 1941: 84–8. Vgl. auch Machek 1968: 415.

⁸⁹⁵ Trubačev 1967: 65.

⁸⁹⁶ Trubačev 1967: 66.

⁸⁹⁷ Vgl. Trubačev 1967: 66: »Etimologičeskij i mifologičeskij analiz slova *rarogъ* pokazyvaet intensivnost' slavjano-iranskix obščenij v oblasti religii (na urovne drevnix primitivnyx verovanij) i mifologii i odnovenno možet služít' otvetom, kotoryj udovletvorit ljubogo skeptika, somnevajuščegosja vooščje v real'nosti sootvetstvujuščix vlijanij irancev na slavjan.«

⁸⁹⁸ Trubačev 1967: 66–71.

⁸⁹⁹ Trubačev 1967: 67.

⁹⁰⁰ Trubačev 1967: 67.

⁹⁰¹ Trubačev 1967: 68.

leichtem Vorbehalt) die Möglichkeit tabuistischer Umwandlung zu.⁹⁰² Es folgt auf S. 69f. der Versuch einer Rekonstruktion der Semantik von iran. **pati-vāra-*. Dieser Terminus stelle in der Bedeutung 'Drache, ein fliegender böser Geist' eine lexikalische Variante zu iran. **vāra-*, **vṛdra-* vor.⁹⁰³ Die Ausdrücke **varagna-*, **vṛdragna-* wiesen noch die alte Bedeutung 'Gott, der mit dem Drachen kämpft' auf. In der Opposition **vṛdra* / **(pati)vāra-* : **vṛdragna-* / **vāragna* sieht Trubačev die alte Doppelheit des guten und bösen Prinzips in der Mythologie. Das Polnische habe die beiden Glieder der Opposition in *poczwarą* 'böser Geist, Drache': *raróg* 'Raubvogel, Falke' erhalten.⁹⁰⁴

Der Vorschlag der Deutung der behandelten Beispiele als iranischer Lehnwörter scheint verhältnismäßig gut begründet und man kann ihm (auch wegen der umstrittenen anderen Deutungsversuche) ein gewisses Maß an Glaubwürdigkeit zuschreiben. Wie bei allen anderen von Trubačev behandelten polnisch-iranischen Isoglossen bleibt aber die Frage nach den konkreten Umständen des Entlehnungsverlaufes unbeantwortet. Kann man in der Zeit, als diese Entlehnungen zustande gekommen seien (im letzten Fall offenbar noch in altiranischer Zeit), mit einem so stark bzw. so klar geographisch differenzierten Urslawischen rechnen? Darüber hinaus beruhen diese und ähnliche Gleichungen sehr oft auf einer sog. *conclusio ex silentio*, was der Verfasser in seinen Folgerungen nicht berücksichtigt.

Im Rahmen der westslawisch-iranischen Isoglossen behandelt Trubačev weiter⁹⁰⁵ einen Begriff aus der sozialen bzw. politischen Terminologie: poln. *pan* 'Herr, Hausherr, Herrscher', tschech. *pán* 'dass.', atshech. *hpán*, slk. *pán* 'Herr, Hausherr'. Ukr., wruss. *pan* 'Herr, Gutsherr' und lit. *põnas* 'Herr, Hausherr' (Fraenkel:⁹⁰⁶ '(Guts)herr, Regent') sei aus dem Polnischen,⁹⁰⁷ aus dem Tschechischen aber sei osorb. *pan* entlehnt worden.⁹⁰⁸ Die ursprüngliche Form spiegele – nach Trubačev – am besten die atshech. Vertretung *hpán* (XIII. Jh.) wieder. Infolgedessen rekonstruiert er⁹⁰⁹ eine

⁹⁰² Vgl. Fraenkel 1962: 4.

⁹⁰³ Trubačev 1967: 70.

⁹⁰⁴ Zu den zit. Lehnwörtern bzw. deren mythologischen Hintergrund vgl. noch die Schlussbemerkungen Trubačev 1967: 70f.: »Ir. *pativāra-* – **vāragna-* polnostju otrazilos' v pol'sk. *poczwarą* – *raróg*, pri čem jasnye sledy mifologičeskogo upotreblenija pol'skix prototipov govorit o tom, čto delo ne ograničevalos' odnim zaimstvovanijem slov, no celyj sjužet drevnix mifologičeskix verovanij byl vo vsem suščestvennom pozaimstvovan častju drevnix zapadnyx slavjan v epoxu intensivnyx kontaktov s sosednimi drevneiranskimi plemenami.« Ähnliches stellt Trubačev 1967: 71, hinsichtlich der Lage im Baltischen fest: »Iz predyduščego izloženiya sleduet, čto baltijskij v rezul'tate samostojatel'nyx obščenij s iranskim tože usvoil paru terminov ir. *pativāra-* – **vāragna-*, otraziv ee v vide lit. *aitivaras* 'letučij dux, zmej' – *vānagas* 'jastreb'. Net ničego udivitel'nogo v tom, čto slavjane i balty zaimstvovali u irancev odni i te že terminy.« Vgl. noch Fraenkel 1965: 1194.

⁹⁰⁵ Trubačev 1967: 71–76.

⁹⁰⁶ Fraenkel 1962: 637.

⁹⁰⁷ Vgl. Fraenkel 1962: 637.

⁹⁰⁸ Trubačev 1967: 71.

⁹⁰⁹ Trubačev 1967: 72.

lokal-urslawische Form **gъpanъ*. Trubačev zitiert die bisherigen Etymologie-Vorschläge⁹¹⁰ und lehnt die Zusammenstellung des westslaw. **gъpanъ* mit dem aksl. *županъ* ab.⁹¹¹ Er selbst erklärt urslaw. dial. **gъpanъ* als ein Lehnwort aus iran. **gu-pāna-*, **gau-pāna-* (: afgh. *γōbā* ‘Kuhhirt’ < ‘Vieh-Hütter’).⁹¹² Im Iranischen liege eine Zusammensetzung mit produktivem zweitem Glied *-pāna* ‘Schutz, Beschützung; Beschützer, Schirmherr’ vor. Er stellt⁹¹³ fest, daß Nomina agentis wie **gau-pāna-*, **šū-pāna* typisch iranische Bildungen darstellen. Obwohl dem iran. **gau-pāna-* entsprechende Bildungen in den bisher bekannten skyth. und sarmat. Sprachresten nicht vorkommen, rechnet Trubačev mit einer realen Möglichkeit, daß sie einst auch dort vorhanden gewesen waren.⁹¹⁴ Für die Verwendung von iran. *pāna-* in diesen Sprachen verweist er auf seine schon früher dargestellte Etymologie des bulg. *stopánin*, daß er aus spätskyth.-sarmat. **asta-pāna-* erklärt. Ähnlich wie oben bei poln. *patrzyć* operiert er auch hier hinsichtlich des Ursprungs der slawischen Bildung mit dem Argument, daß das Slawische nur die mit dem Formans *-s-* erweiterte Grundform **pā-s-*, nicht aber eine unerweiterte Variante **pā-*, die im Iranischen vorkommt, kannte. Das alles spreche, der Meinung des Verfassers nach, für die einzig mögliche Erklärung des ursl. dial. **gъpanъ* aus iran. **gupāna-*/**gaupāna-*.⁹¹⁵ Hinsichtlich der semantischen Seite des zitierten Verhältnisses ist die Folgerung des Verfassers, wie er sie auf S. 75 formuliert, von Bedeutung: »Zap.-slav. **gъpanъ* ‘gospodin’, krome iranskoj formy i strukturny, soxranilo takže sled tipično iranskogo vzgljada na vlastъ, obespečennuju materialъnymi cennostjami. My xotim skazatъ, čto značenie »gospodin« opredelilosъ u prototipa slav. **gъpanъ* ešče na iranskoj jazykovoј počve.« Die zitierte Etymologie scheint verhältnismäßig glaubwürdig, sowohl der formalen als auch der semantischen Seite nach annehmbar.

In dieselbe Bedeutungsgruppe gehört auch ein im Weiteren⁹¹⁶ behandeltes Substantiv: poln. *kat* ‘Henker, Scharfrichter; Unheil, Teufel’ (seit dem XV. Jh. belegt), tschech. *kat* ‘Henker’ (seit dem XIV. Jh.) und slk. *kat* in derselben Bedeutung.⁹¹⁷ Trubačev leitet ursl. dial. **katъ* aus dem Iranischen (: aw. *kāθa-* ‘Vergeltung, Busse’)⁹¹⁸ her. Zur Begründung der Etymologie greift Trubačev auf ähnliche Argumente wie schon oben bei *patrzyć* und *pan* zurück. Das Slawische kennt nämlich die Basis **koi-*/**kai-*, es scheint ihm aber unwahrscheinlich, daß sie auch eine unerweiterte Basis **ka-* aufweisen könnte. Im Iranischen jedoch sei das Verhältnis *kā-*: *kay-* gut zu rechtfertigen. Hinsichtlich der Chronologie des Bedeutungsverhältnisses zwischen der slawischen und

⁹¹⁰ Machek 1968: 351f.; Brückner 1927: 393; Vasmer 1950: 432; 1953: 308.

⁹¹¹ Die Gegenargumente, die er auf S. 72f. anführt, sind: verschiedene Areale, abweichende Semantik, die Ablautverhältnisse der Urform.

⁹¹² Trubačev 1967: 72.

⁹¹³ Trubačev 1967: 74.

⁹¹⁴ Zu *gau-* ‘Kuh, Stier, Rindvieh’ vgl. die Namen wie *Gáos*, *Agauoi* – Abaev 1949: 166.

⁹¹⁵ Trubačev 1967: 75.

⁹¹⁶ Trubačev 1967: 76f.

⁹¹⁷ Vgl. Sławski 1952b: 98f.; Machek 1968: 195.

⁹¹⁸ Vgl. Bartholomae 1895/1904: 463.

iranischen Seite kommt er zu anderen Feststellungen wie z. B. bei *pan*. So schreibt er:⁹¹⁹ »Okončatel'naja specializacija značenja ('palač, ekzekutor') nastupila v etom slučae, po-vidimomu, uže v slavjanskom, xotja iranskoe značenje (avest. 'vozmezdje na strašnom sude') soderžalo dlja etogo dostatočnye predposylki. V itoge zdes' sostojalsja stol' obyčnyj v jazyke perexod nomen actionis → nomen agentis.« Offensichtlich rechnet Trubačev mit einem verhältnismäßig alten Lehnwort, noch aus der Zeit der altiranischen Dialekte. Der angeführten Etymologie kann man eine ähnliche Stufe der Wahrscheinlichkeit wie den anderen polnisch- bzw. westslawisch-iranischen Gleichungen dieses Kreises zuschreiben. Es könnte wohl möglich sein, daß urverwandte Bildungen vorliegen, besonders noch, wenn sl. *kaznъ* mit *kajaty(sja)* zu verbinden ist.⁹²⁰ (**k^wei-(t)*- 'worauf achten, [...] strafen, rächen, büssen' usw.).⁹²¹

Es folgt⁹²² eine Zusammenfassung, wo einige Ausgangspunkte des Verfassers näher bestimmt werden. So präzisiert er⁹²³ den Status der slawisch-iranischen Beziehungen folgendermaßen: »pod slavjano-iranskim leksičeskim sootvetstviem my ponimaem obščee innovacionnoe razvitie ili blizost', osnovannuju na drevnem zaimstvovanii iz odnogo jazyka v drugoj.« Den Mittelpunkt der westslawisch-iranischen lexikalischen Beziehungen sucht er auf dem polnischen Territorium, das Tschechische nehme dagegen in dieser Hinsicht eine periphere Stellung ein.⁹²⁴ Auf S. 78 macht er auf die Bedeutung, die diese Gleichungen für die Untersuchung der iranischen Sprachen haben, aufmerksam.⁹²⁵

Den Komplex der behandelten Isoglossen benennt Trubačev »polono-iranica«. Es folgen⁹²⁶ noch die abschließenden Feststellungen, die aber nichts bringen, das nicht in der vorhergehenden Abschnitten wenigstens angedeutet wäre.

⁹¹⁹ Trubačev 1967: 77.

⁹²⁰ Vgl. dazu Vasmer 1950: 504 und Pokorny 1959: 636f.

⁹²¹ Über *katъ* schreibt auch Gołąb 1967: 783, wo er *katъ* 'murderer, tormentor' als eine Vrddhi-Bildung darstellt. Wichtig ist die Auseinandersetzung mit dieser Meinung, die Mathiassen 1974: 215, bringt: »Gołąbs Interpretation von *katъ* ist nun die folgende: Es gehöre dies als Vrddhi-Bildung zu dem aus tabuistischer Rücksicht aus *tok-* umgestellten *kot-*. Die Entwicklung sei nomen actionis **koto-* → denominatives Adjektiv **koto* (*katъ*). Ich finde diese Interpretation wenig überzeugend: *kat* ist ja nur im Westslawischen belegt; m. E. könnte es sich somit sehr wohl um eine späte Ableitung von *katati/katiti* handeln. Die Annahme tabuistischer Umstellung wäre für *kat* 'Henker' verständlich, kaum aber für das hierfür zugrundeliegende *kot-*.« Vgl. noch Darms 1978: 349f. und Jakobson 1952: 388.

⁹²² Trubačev 1967: 77–81.

⁹²³ Trubačev 1967: 77.

⁹²⁴ Trubačev 1967: 77.

⁹²⁵ »Rešajušee značenje nužno pridavati svidetel'stvam poľskogo materiala o sostave leksiki v iranskix dialektax-istočnikax.« Strittig ist seine Interpretation der Stellung der polnischen Wörter im Rahmen der slawischen Lexik insgesamt. Vgl. dazu Trubačev 1967: 79: »čto eti poľskie slova odnosjatsja k čislu drevnix elementov slavjanskoj leksiki nezavisimo ot svoego ograničennogo rasprostraneniya (praslavjanskije leksičeskie dialektizmy).«

⁹²⁶ Trubačev 1967: 81.

Das letzte Kapitel der Abhandlung, das sich auf die westslawisch- (genauer: polnisch-) iranischen Isoglossen konzentriert, stellt das Hauptinteresse des Verfassers vor. Dadurch sind auch einzelne Etymologien besser bzw. genauer ausgeführt als das in den vorhergehenden Kapiteln der Fall war. Dennoch bleiben sie meistens hypothetisch, insofern sie nicht chronologisch sowohl von der slawischen als auch von der iranischen Seite her bestimmt sind und mit historisch überprüfbaren Fakten übereinstimmen. Weiter bleibt, wie schon erwähnt, die Frage nach dem Grad der dialektischen Gliederung des Urslawischen in der Zeit des angenommenen iranischen Einflusses offen. Ebenso wäre jedenfalls auch der Stand der iranischen Sprachen bzw. Dialekte und deren Entwicklungsstufe in der betreffenden Zeit näher zu bestimmen. Wenigstens teilweise sollte auch die Frage, was man denjenigen Sprachen, die sehr schlecht oder kaum belegt sind (z. B. nur in einigen Glossen, Namen usw.; Problem der skyth.-sarmat. Sprachresten usw.), zuschreiben kann, beantwortet werden. In denselben Rahmen fügt sich zuletzt noch das Problem, wie eine Entlehnung zu beurteilen ist, wenn die Ausgangsform (möglicherweise auch zufällig) nicht (oder noch nicht) bekannt

K novjšim predlogom iransko-baltoslovanskih izoglos

Pričujoči tekst analizira besedno in slovnično gradivo, ki ga prinašata v svojih razpravah V. I. Abaev, Skifo-evropejskie izoglossy, Na styke vostoka i zapada, Moskva 1965, in O. N. Trubačev, Iz slavjano-iranskix leksičeskix otnošenij, Etimologija (1965), Moskva 1967, str. 3–81.

ZU DEM SOGENANTEN PRÄFIXALEN *A- IM SLAWISCHEN

[Prva objava v: *Linguistica* 25 (1986), 157–166, Ljubljana]

Es wird versucht, das slawische Präfix *a-/*ja-, das üblicherweise auf idg.*ē-/ *ō- zurückgeführt wird, internslawisch zu erklären (parallel zum Verhältnis *po-*: *pa-*, *pro-*: *pra-*).

In der Publikation *Problemy istorii i dialektologii slavjanskix jazykov*⁹²⁷ hat O. N. Trubačev in dem Aufsatz *Iz praslavjanskogo slovoobrazovanija: imennye složenija s pristavkoj a-* ein Problem aufgenommen, das er auch in der Einleitung zu dem ersten Teil seines etymologischen Wörterbuches der slawischen Sprachen⁹²⁸ explizit darstellt.

In dem zitierten Aufsatz hat Trubačev einleitend seine Stellungnahme bezüglich der Vorgeschichte des Präfixes *a-, seines indogermanischen Ursprungs bzw. entsprechenden Reflexe in anderen mehr oder weniger archaischen Sprachen präzisiert. Das Problem selbst ist nicht neu. Ein Teil der Beispiele, die auch im Material Trubačevs einbezogen sind, kommt schon in der älteren Literatur vor. So bespricht die Bildungen schon Miklošič⁹²⁹ und verbindet *ja-* mit ai. *ā-*. Im Etymologischen Wörterbuch führt er neben den griechischen Parallelen mit *ō* auch lett. *ēdzēris* ‘angetrunken’: *dzēris* ‘betrunken’ an. Die weiteren Bildungen des Typus wären: asl. *brada japrodymena*, *jagognivъ*; ukr. *jaducxa*, *jaduxlyvyj* ‘keuchend’; russ. *javodъ* ‘struja bystrina’, *jabulonъ* ‘bolon въ derevč’; weißruss. *jakorič* ‘für russ. *ukorjatъ*.

Berneker⁹³⁰ führt s. *brěďъ* Bildungen wie r.-ksl. *a-brěďъ* ‘Heuschrecke’, *a-brědije* n. Coll. ‘Heuschrecken’, *ja-brěďje* ‘dass.’, *o-brěda* ‘Heuschrecke’ an und verbindet sie mit **brěd-*.⁹³¹ Atschech. *jabřadek* m., *jabřadka* f. ‘Zweig des Weinstocks’, slk. *jabradi* n., poln. *ja-brzqd-* führt er indessen auf **bręd-* (lit. *brėstu*, *brėndau*, *brėsti* ‘reifen’ zurück und bemerkt: »a- und ja- aus o- (Präp. *obъ*, o-) durch Anlautsdehnung.«

In der Fortsetzung seines Wörterbuches hat Berneker auf Grund kritischer Bemerkungen und zusätzlichen Materials, das in der Besprechung seines Wörterbuches⁹³²

⁹²⁷ Trubačev 1971: 267–272.

⁹²⁸ Trubačev 1974: 6f.

⁹²⁹ Miklosich 1862/65: 1141 s. *ja-* und Miklosich 1896: 97f.

⁹³⁰ Berneker 1908: 84f.

⁹³¹ Vgl. Trubačev 1974: 48 s. **abrěďъ*/**obrěďъ* mit Erweiterungen und 49 ff. **abręďъ* mit Erweiterungen; Sławski 1952: 482 und Bezlaj 1977a: 1 s. *âbranek*.

⁹³² Und zwar Lieferung 1–3, 1–240.

Rozwadowski⁹³³ darstellte, s. *ja*-⁹³⁴ mit einer bestimmten Skepsis⁹³⁵ seine Stellungnahme redigiert und in Beispielen wie skr.-ksl. *ja-skudb* (aksl. *ja-skōdъ*), *ja-gugnivъ*, bulg. *ja-vdovica* ‘Witwe’, skr. *jā-pad* f. ‘Ort, wo die Sonne nicht hinkommt, schattiger Ort’ *ja-* auf idg. **ē-/ō-* zurückgeführt. Ibid.⁹³⁶ führt Berneker s. *jaždq*, *jazditi* ‘fahren’ Brugmanns Deutung aus **ē-zd-os*, d. h., Präposition **ē-* und Schwundstufe der Wurzel **sed-* ‘gehen’⁹³⁷ an, er selbst schlägt jedoch eine andere Erklärung vor.

Rozwadowski führt in seiner zitierten Besprechung⁹³⁸ slawisches *ja-* auf idg. **ē-/ō-* zurück. Den früher bekannten Beispielen fügt er hinzu ukr. *ja-sokir* neben *sókor* ‘Populus niger’,⁹³⁹ skr. *jā-pād* = *zāpād* ‘schattiger Ort’, mit Fragezeichen **e-rēb-/ē-rēb-/rēb-* und vor allem tschech. *japati* ‘beobachten, betrachten, horchen’, aksl. *vbnezaapo* ‘unvermutet’, *vbzaapъvu* usw., das er auf **ja-pvati* usw., »einer alten Nebenform von *pvati*« zurückführt und mit gr. ἦπιος < **ēpuijos* und lat. *opīnor* verbindet.⁹⁴⁰

Trubačev schließt sich der Deutung aus idg. **ē/ō* an und versucht, mit der Anführung neuer Parallelen aus anderen indogermanischen Sprachen und mit Hilfe einer internslawischen Opposition zu einigen anderen Präfixen bzw. Präpositionen etymologisch und funktionell die Argumentation zu stützen. Da aber seine Interpretation in mancher Hinsicht fraglich erscheint, seien einige Einzelheiten näher vorgestellt.

Auf S. 267 des zitierten Aufsatzes⁹⁴¹ führt Trubačev die Parallele bulg. *ja-vdovica* : gr. ἦ-ίθεος ‘unverheirateter Jüngling, Junggeselle’, die schon Berneker⁹⁴² andeutete, an. Abgesehen davon, wie die bulg. Bildung zu erklären ist – es fehlt anscheinend die semantische Opposition gegenüber dem Simplex *vdovica* – ist schon die Deutung der griechischen Bildung aus **ē-uidheuos* umstritten. Frisk⁹⁴³ schließt sich im Grunde der Deutung, die Čop⁹⁴⁴ darlegte, an und geht von einer Dehnung des prothetischen Vokals vor **F* aus. Čop macht l. c. auch auf die von der semantischen bzw. funktionsbedingten Seite her fragwürdige Rekonstruktion eines Präfixes aufmerksam, indem er bemerkt: »daß **ā* als Präfix wenigstens bei einem Worte wie ἦίθεος wohl ganz ohne Sinn ist (das

⁹³³ Rozwadowski 1901: 99ff.

⁹³⁴ Berneker 1908: 441.

⁹³⁵ »Erscheint bei einigen Wörtern als Präfix, wobei jedoch eigentlich alles unsicher bleibt und auch keine bestimmte Bedeutung des Präfixes festzustellen ist.«

⁹³⁶ Berneker 1908: 450f.

⁹³⁷ Brugmann 1903/04: 102f.

⁹³⁸ Rozwadowski 1901: 101f.

⁹³⁹ Trubačev 1974: 82, erklärt urslaw. **asokorъ/b* mit einer schönen Parallele **osokorъ*, jedoch scheint der Vorschlag Trubačevs wenigstens gleich wahrscheinlich. Vgl. auch Berneker 1908: 32 s. *asika*.

⁹⁴⁰ Anders Trubačev 1974: 71 s. **apa?*, 71f. s. **apati* und 72 s. **apъnъjъ*. Vgl. zur griechischen und lateinischen Bildung noch LEW 1954: 212f. und Frisk 1960: 641.

⁹⁴¹ Trubačev 1971: 267.

⁹⁴² Berneker 1908: 475.

⁹⁴³ Frisk 1960: 626.

⁹⁴⁴ Čop 1956: 228f.

Wort ist ja entweder Zubildung zu dem allgemein bezeugten Fem. oder ist von einem uridg. Maskulinum ausgegangen).«

Ähnlich problematisch sind auch die anderen griechischen Beispiele, auf welche sich Trubačev beruft und die aus führlicher bei Brugmann⁹⁴⁵ angeführt werden. Bei griechischem ἡρέμα 'ruhig, sanft, langsam, ein wenig' geht Čop⁹⁴⁶ ebenfalls von einer Dehnung des prothetischem Vokals vor *r*- aus und Frisk⁹⁴⁷ bemerkt folgendes: »In ἡρέμα ist mit fraglichem Recht ein Präfix *ē*- gesucht worden [...]; eher ist eine rhythmisch gedehnte Vokalprothese anzunehmen.«

Zum gr. ἡβαίος 'wenig' meint Frisk:⁹⁴⁸ »Nach einer ansprechenden Vermutung von Leumann Hom. Wörter 50 [...] durch falsche Worttrennung aus οὐ δὴ βαίων (allenfalls οὐδὲ βαίων) entstanden. Die Annahme eines Präfixes *ē*- [...] hat wenig für sich.«

Ähnlich ablehnend bezüglich des Vorhandenseins eines Suffixes **ē*- im Griechischen äußert sich Frisk.⁹⁴⁹

Vergleichbar ist die Lage auch bei Bildungen, die z. B. Brugmann⁹⁵⁰ als Reflex für den Präfix **ō*- im Griechischen anführt.

Die Etymologie des griechischen Ὠκεανός m. 'N. des Stroms, der die Erde wie das Meer rings einschließt', 'Weltstrom, Ozean' ist nach Frisk⁹⁵¹ unklar, und das Beispiel ist als Beweismaterial in einer so heiklen Frage nicht besonders geeignet.

Beim Verbum ὠροῦμαι 'heulen, brüllen, wehklagen' nennt Frisk⁹⁵² mehrere Erklärungsmöglichkeiten für anlautendes *ō*-: Interjektion ὦ, Präfix ὠ-,⁹⁵³ dissimilierte Intensiv-Reduplikation und expressive Dehnung des prothetischen Vokals, was den oben angeführten Beispielen mit **ē*- am meisten entsprechen würde.

Gr. ὠχρός 'blassgelb, blass, bleich' hat nach Frisk⁹⁵⁴ keine entsprechende etymologische Deutung.

Die griechischen Beispiele, die von Brugmann und auch anderen Forschern angeführt werden, sind somit meistens fragwürdig. Trubačev fügt noch eine slawisch-griechische Parallele hinzu, bei welcher die Argumentationsweise schon vom methodologischen Standpunkt aus äußerst fraglich erscheint. Es handelt sich um die Verbindung eines isoliert belegten altrussischen Wortes *javorъ* mit der nur kontextuell erschlossenen Bedeutung 'Heuhaufen' und bei Hesychios vorkommenden ἄρορον·μοχλόν, πλωῶνα, τχυρωρόν. Κύπριοι, das Frisk⁹⁵⁵ aus **sm-μoros* 'verschließend' erklärt und als Parallelen aksl. *za-vorъ* 'μοχλόζ', russ. *za-vórъ* 'mit Stangen gesperrter Durchgang',

⁹⁴⁵ Brugmann 1913: 816f.

⁹⁴⁶ Čop 1956: 228f.

⁹⁴⁷ Frisk 1960: 643.

⁹⁴⁸ Frisk 1960: 619f.

⁹⁴⁹ Frisk 1960: 619, s. 6. *ē*-.

⁹⁵⁰ Brugmann 1913: 816f.

⁹⁵¹ Frisk 1970: 1145.

⁹⁵² Frisk 1970: 1152.

⁹⁵³ So z. B. Brugmann l. c.

⁹⁵⁴ Frisk 1970: 1153.

⁹⁵⁵ Frisk 1960: 117.

Verbalnomen zu aksl. *za-vrěti* ‘schließen’ usw. anführt. Das russ. Wort leitet Trubačev von dem Präfix *a-* und Basis **vorь* mit einer ursprünglichen Bedeutung ‘uvjazannaja kladь = gebundener Heuhaufen’ her. Er lehnt die von Frisk gebotene Deutung aus zwei Gründen ab: 1) Trubačev verbindet gr. ᾠρον mit dem Verbum ἀείρω und da dieses nur in Verbindung mit σύν- ‘zusammenbinden, zusammenkoppeln’ vorkommt, stelle **sm-* in der Nominalbildung einen – seiner Meinung nach – unzulässigen Pleonasmus dar, obwohl schon aus Frisk⁹⁵⁶ ersichtlich ist, daß bei ἀείρω auch Nominalbildungen ohne σύν- vorkommen (z. B. τετράροπος, kontrahiert τέτρωπος ‘mit vier Koppeln, zu vieren gekoppelt, vierspännig’). 2) beruft sich Trubačev auf die Bildungen mit *-ā-*, die gegen die Herleitung aus **sm-* sprächen. Selbst wenn die etymologische Verbindung mit dem Verbum ἀείρω aufrechtzuerhalten ist, könnte man mit der Vokal-Prothese vor **ʃ-* und rhythmischer Dehnung rechnen.⁹⁵⁷ Der Anlaut ist somit sehr wahrscheinlich intergriechisch erklärbar. Einer solchen Deutung ist im Vergleich mit der Interpretation von Trubačev auf S. 272 jedenfalls Vorrang zu geben, da diese methodologisch unbegründet und sehr problematisch scheint.⁹⁵⁸

Ähnlich problematisch erscheinen auch die lateinischen Beispiele, die Brugmann mit einem Fragezeichen nach Niedermann⁹⁵⁹ anführt: *ē-brius*, *ē-durus*, *ē-mollis*.

Walde-Hoffmann⁹⁶⁰ bemerkt s. *ēbrius* ‘trunken’ – auch im Zusammenhang mit *sōbrius* ‘nüchtern (nicht betrunken); enthaltsam, besonnen’ – zu den etymologischen Deutungs-Versuchen folgendes: »Die übrigen Deutungen leiden daran, daß sie *ē-* als Präf. aussondern müssen, was wegen *sōbrius* und aus Bed.-Gründen bedenklich ist« und weiter *ibid.*: »*ē-durus* ‘sehr hart’ [...] scheint Rückbildung aus *ēdūrāre* ‘abhärten’ [...] und idg. **ē-* ‘nahe, bei etwas’ (ai., gr., germ.) in ai. *ā-nīlah* ‘schwärzlich, d.i. etwas schwarz’ usw. ist [...] in diesem Typus italisch nicht belegt [...], auch entspricht ein *ē-brius* ‘etwas trunken, angeheitert’ der Bed. nach nicht.« Čop⁹⁶¹ leitet Überzeugend *ēbrius* von **ēsrius* her und vergleicht heth. *haššikk-* ‘sich sättigen’, uranatol. **has(s)-* ‘sich satt trinken’ damit.

Walde-Hofmann⁹⁶² notiert s. *mollis* Komposita mit *ē-*, jedoch ohne Kommentar. Ernout-Meillet⁹⁶³ zitieren s. *mollis* auch Verba *ē-mollō*, *ē-mollescō*. Wäre es möglich, auf *ēmollis* die gleiche Erklärung wie oben für *ēdūrus* anzuwenden, oder könnte es sich um eine Analogie nach diesem Oppositum handeln?

⁹⁵⁶ Frisk 1960: 23.

⁹⁵⁷ Vgl. Harl 1936: 18.

⁹⁵⁸ Sie lautet: »Predložennaja nami etimologija daet polnoe leksiko-slovoobrazovatel'noe grečesko-slavjanskoe sootvetstvie dlja odnogo iz razbyraemyx v nastojaščej stat'e imennyx složenij s pristavkoj *a-*. Pravda, obyčno praslavjanskoe *a-*-prefiksals'noe traktuetsja kak prodolženie indoevropskogo **ō*/**ē* i sootvetstvie grečeskomu *ō-*, čto soobščae opredelennuju problematičnost' sblizheniju praslav. **avorь* II s greč. **ᾠ-*φορος.«

⁹⁵⁹ Niedermann 1972: 98f.

⁹⁶⁰ LEW 1938: 387f.

⁹⁶¹ Čop 1969: 195f.

⁹⁶² LEW 1954: 103.

⁹⁶³ DELL 1951a: 729.

Weiter führt Brugmann unter den adjektivischen Zusammensetzungen die schon angeführte lettische Bildung *ē-dzēris* ‘angetrunken’: *dzēris* ‘betrunken’ an. Endzelin⁹⁶⁴ zitiert *iedzēris* ‘etwas betrunken’ unter der Präposition *ie-*, die etymologisch dem apreuss. *en*, germ. *in*, gr. *ἐν* usw., schwundstufig lit. *į* entspricht. Es liegt offenbar eine andere Präposition bzw. ein anderes Präfix vor.⁹⁶⁵

Unbestritten sind die Beispiele im Altindischen, wo derartige Bildungen zahlreich auftreten und *ā-* als selbständige Präposition auch produktiv im Gebrauch ist.⁹⁶⁶

Wie es scheint, sind auch die germanischen Bildungen, die ausführlicher als Brugmann⁹⁶⁷ z. B. Kluge⁹⁶⁸ anführt, nicht mit intergermanischer Entwicklung erklärbar. Eine genauere Untersuchung wäre jedoch ratsam.⁹⁶⁹

Den angegebenen Beispielen⁹⁷⁰ hat Trubačev vor allem im ersten Teil seines Etymologischen Wörterbuches noch einige neue hinzugefügt, die teilweise auf einem breiteren Territorium, teilweise aber eng begrenzt vorkommen und die man bei dieser Gelegenheit nicht ausführlicher besprechen kann. Auch eine zahlreichere Anführung kann offenbar die Deutung des behandelten slawischen Präfixes nicht beeinflussen.

Weil die Erklärung des slawischen *ja-/a-*⁹⁷¹ aus dem idg. Präfix **ē-/ō-* gewisse Unzulänglichkeiten aufweist, und zwar sowohl bei der Bestimmung der außerslawischen Parallelen als auch der semantischen Komponente – die anscheinend nicht genau feststellbar, jedenfalls aber nicht so spezialisiert und charakteristisch ist als das bei den unbestrittenen Reflexen für das idg. **ē-/ō-* im Altindischen und wahrscheinlich im Germanischen der Fall ist –, bietet sich die Gelegenheit, nochmals die Möglichkeit einer internslawischen Erklärung zu überlegen. Diese Möglichkeit hat im Grunde schon Berneker⁹⁷² angedeutet als er *ja-/a-* in Bildungen wie *a-bredije*, *ja-bredbje* aus »*o-* (Präp. *obъ*, *o-*) durch Anlautsdehnung« erklärte. Da aber der Begriff »Anlautsdehnung« anscheinend nicht weiter präzisierbar und der Gebrauch des Präfixes *ja-/a-* auf die Nominalkomposition beschränkt ist,⁹⁷³ möchte ich einen Vorschlag zur Erklärung der Dehnung unterbreiten, der seinerseits auch typologisch besser begründet erscheint.

⁹⁶⁴ Endzelin 1923: 504.

⁹⁶⁵ LDWb. 1932: 13 notiert das Verbum *iedzērīt* ‘etwas trinken usw.’.

⁹⁶⁶ Vgl. z. B. AG 1954: 237, 282, 312f.

⁹⁶⁷ Brugmann 1913: 817: ahd. *ā-mād*, *uo-mād* ‘Nachmahd’, *ā-wahst*, *uo-wahst* ‘incrementum’.

⁹⁶⁸ Kluge 1913: 233.

⁹⁶⁹ Vgl. auch Steinhauser 1960: 101ff.

⁹⁷⁰ Für das Armenische hat Lidén 1906: 76f. die Bildung *yogn* ‘multum; multi, plures’ auf *o-g^hhon-* oder *o-g^hhn-o-* zurückgeführt und das *o-* »funktionell und etymologisch dem *ā-*« im Altindischen usw. gleichgesetzt. Für das Tocharische vgl. viell. Van Windekens 1968: 408ff. und für gr. Bildungen mit *ō-* Frisk 1970: 342.

⁹⁷¹ Zur Frage der Prothese im Slawischen vgl. u. a. Vondrák 1924: 182; Van Wijk 1931: 62ff., 82; Nieminen 1956: 25.

⁹⁷² Berneker 1908: 85.

⁹⁷³ Zur Frage der Anlauts – bzw. auch Kompositionsdehnung vgl. u. a. Vondrák 1924: 168, 214f., 220, 230; VWsS 1975: 18f. (s. **(j)agn-*), 64ff. (s. *ko-jaržýć*); Hirt 1921: 227; Brugmann 1897: 496 und 1913: 758f. mit Lit.; Liewehr 1954: 89ff.; Liewehr 1933: 31ff.; Leumann 1954: 1ff.; Meid 1957: 22ff.

Die Opposition *ja-/a-* in der Nominalkomposition gegen *o-*⁹⁷⁴ in dem präverbalen gebrauch möchte ich mit dem bekannten Verhältnis der Präpositionen *pa-*, *pra-* gegen *po-*, *pro-* usw., die dieselbe Distribution aufweisen, in Zusammenhang bringen. Dem Verhältnis *pamęb* : *romęnęti*, *paguba* : *pogubiti* oder *pabirękb* : *po-birati*⁹⁷⁵ entsprechend könnte man *aduxa*⁹⁷⁶ zu *o-dušiti*,⁹⁷⁷ *apadb*⁹⁷⁸ zu *o-padę*, *-pasti*⁹⁷⁹ oder *avoręb* II⁹⁸⁰ zu *o-vębręti* stellen.⁹⁸¹

Ähnlich wie z. B. neben den Bildungen mit *pa-* auch solche mit *po-* erscheinen⁹⁸² kommen neben den Bildungen mit *ja-/a-* verhältnismäßig häufig auch solche

⁹⁷⁴ Das slawische Präfix *o-* wird hier als eine vorerst positionsbedingte, dann stark verallgemeinerte Variante des Präfixes *o(b)-* gedeutet. Vgl. dazu z. B. Vaillant 1950a: 203: »La préposition et préverbe *ob* 'autour de' [...] se maintient sous cette forme devant voyelle et devant *r, l, v*, et par restauration devant *n* [...], et se réduit ailleurs à *o* [...]. Mais la répartition de *ob* et *o* est brouillée dès le vieux slave. La préposition est usuellement *o* en toute position.« Vgl. dazu auch Vaillant 1966: 471 und Arumaa 1976: 60ff. Prinzipiell kommen jedoch für das Slawische *o-* mehrere Ausgangsmöglichkeiten in Frage: 1) ererbtes, indogermanisches **o-* (vgl. Brugmann 1913: 816f.); 2) *o-* < *ob-* und auch 3) *o-* < *ot-*; das *o-* diesen Ursprungs scheint jedoch in der älteren Phase weniger ausgebreitet als *o-* < *ob-* zu sein. Vgl. Vaillant 1966: 468 und Arumaa 1976: 168f.

Es scheint weiter möglich, daß einzelne Ausgangsformen im Slawischen zusammengefallen sind, was schon Brugmann angedeutet hat: »Im Slav. wechselt *ob obę* [...] mit *o* ohne Bedeutungsunterschied und es ist wohl möglich, daß dieses *o* unser uridg. **o* war, das sich mit *obę* vermischt hatte.« (Brugmann 1913: 818).

Dieselbe Möglichkeit, nämlich ein schon indogermanisches Kern, und spätere internslawische (eventuell baltoslawische) Ausbreitung bzw. Kontamination mit anderen – wahrscheinlich auch wortbildungsbedingten – Ausgangsformen ist im Prinzip auch für die slawischen Bildungen mit dem Präfix *a-/ja-* annehmbar. Ich lasse die beiden Fragen zur Zeit offen, da sie einer speziellen Untersuchung benötigen.

⁹⁷⁵ Trotz Vaillant 1974: 757 (»en regard de *pogubiti* 'faire périr, perdre', le substantif *paguba* 'perdition', qui n'est pas un postverbal, mais le composé d'un préfix *pa-* forme à allongement de *po-*, et du thème *gub-*) zeigen schon seine eigenen Beispiele in dem Kapitel *Les postverbaux* das Gegenteil. Vgl. z. B. ibid.: 148: ksl. *pavlaka*, aruss. *pavoloka* 'étouffe de prix' neben *povoloka* 'enveloppe, couverture', russ. *pávolok* und *pávoloka*, skr. *pǝvlaka* und *pǝvlaka* 'housses taie, crème', atsch. *povlaka* 'étouffe précieuse' zu *vlačiti*; russ. *pátoka* 'sirop, melasse', poln. *patoka* 'miel vierge', tschech. Pl. *patoky* 'piguette, petite bière', slk. *pátoka* 'petite bière', srk. *pátoka* 'eau-de-vie faible' zu *točiti* (ibid.: 40); russ. *pádora* 'mauvais temps, pluie et neige', russ. *pázdira*, *páder*, *pádera* und aruss. *pazderę*, 'chaume (du lin)', russ. *pázder* 'étoupe', *pazderá* 'partie extérieure de la tille', usw. zu **dere-*, **dęre-*, *-dirati* (ibid.: 45f).

⁹⁷⁶ Trubačev 1974: 52: poln. *jaducha*, russ. *jadúxa*, ukr. *jadúcha* 'Engbrüstigkeit'

⁹⁷⁷ Vgl. parallel gebildete Formen russ. *nadúxa*, *zadúxa* usw. bei Vaillant 1974: 111.

⁹⁷⁸ Trubačev 1974: 71: skr. *jǝpǝd* 'schattiger Ort'; vgl. auch Vasmer 1958: 475 s. *ja-*.

⁹⁷⁹ Vgl. bei Vaillant 1974: 186 angeführte postverbale Bildungen wie aksl. *zapadb* 'occident', fem. *propadb* usw.

⁹⁸⁰ Trubačev 1974: 97f.

⁹⁸¹ Vielleicht auch **askędb*: *oskęditi*, *oskędęti*.

⁹⁸² Vgl. dazu Westh Neuhard 1959: 53ff. Eventuell könnte man mit slawischen Verhältnissen auch lit. *pósūnis* 'Stiefsohn', *póbrolis* neben *pǝbrolis* vergleichen. Zur Bedeutung vgl. Fraenkel 1962: 635, 520. Die litauischen Bildungen bedürfen jedoch einer speziellen Untersuchung.

mit *o-* vor: neben *aduxa*, russ. dial. *jadúxa* auch *odyška*⁹⁸³, neben *abrěďb* rekonstruiert schon Trubačev⁹⁸⁴ eine parallele Bildung **obrěďb*,⁹⁸⁵ neben **askqdb*⁹⁸⁶ besteht wruss. *o-skúdnjy*, bulg. *oskьden* 'armselig', skr. *òskudan*, slowen. *oskóden* 'mangelhaft'.⁹⁸⁷ Weitere Beispiele dieser Art wären noch russ. dial. *jávodb* 'Strudel, Stromschnelle'⁹⁸⁸ neben *óvodb* 'tiefe Stelle, Abgrund'⁹⁸⁹ und vielleicht slowenisch *oglav* 'kahlköpfig, barhaupt',⁹⁹⁰ wenn es mit **agolvo*?⁹⁹¹ zu verbinden ist.⁹⁹²

Schwierig ist die Frage, wie solche Dubletten zu erklären sind. Es könnte sich eventuell um archaische Relikte handeln, wahrscheinlich muß man aber mit einem nachträglichen Austausch des nicht mehr durchsichtigen Suffixes mit einem gleichbedeutenden, produktiven rechnen.⁹⁹³

K domnevnemu prefiksu **a-* v slovanščini

Slovanski prefiks *ā-/ja-*, ki ga običajno izvajajo iz ide. **ē-/*ō-*, se poskuša razložiti interno slovansko (vzporedno z razmerjem *po-* : *pa-*, *pro-* : *pra-*).

⁹⁸³ Vgl. Trubačev 1974: 52f., jedoch auch Vasmer 1958: 484 und Bezlaj 1977a: 211.

⁹⁸⁴ Trubačev 1974: 48.

⁹⁸⁵ Vgl. auch Vasmer 1958: 475, Bezlaj 1977a: 1 s. *âbranek*.

⁹⁸⁶ Trubačev 1974: 81.

⁹⁸⁷ Vgl. Vasmer 1953: 653, Bezlaj 1982: 256.

⁹⁸⁸ **avodb* Trubačev 1974: 96.

⁹⁸⁹ Vasmer 1958: 478.

⁹⁹⁰ Bezlaj 1982: 247

⁹⁹¹ Trubačev 1974: 96: russ. dial. *jágolovo* 'skotina, ubitaja hiščnym zverem'.

⁹⁹² Zu anderen vergleichbaren Bildungen mit *o-* vgl. z. B. Bezlaj 1982: 231 s. *o-*, *o(b)-* und Bezlaj 1977b: 41–47.

⁹⁹³ Daß mit einem relativ häufigen ehemaligen Auftreten von *po-* und *o-* in präverbialen Bildungen, macht zu rechnen ist die semantische Neutralisierung der beiden Präpositionen/Präverben für wahrscheinlich. Vgl. dazu Vaillant 1966: 471: »Avec d'autres verbes encore, les sens des préverbes se sont modifiés ou se sont effacés, et l'usage a créé des liaisons entre verbes simples et formes à préverbe usuelles où l'on ne cherche plus la valeur propre des préverbes. Ainsi en particulier avec les préverbes *o-* et *po-*.«

ETYMOLOGISCHES ZU EINIGEN SLOWENISCHEN DIALEKTWÖRTERN

[Prva objava v: *Linguistica* 26 (1986), 149–157, Ljubljana]

Es werden einige slowenische dialektale Wörter etymologisch gedeutet bzw. die schon vorhandenen Deutungen ergänzt. Das Material stammt aus der Sammlung für den Europäischen linguistischen Atlas (ALE), die die dialektologische Sektion bei der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste (SAZU, Ljubljana) vorbereitet. Es werden Wörter aus: 1) Solbica, 2) Kneža, 3) Gomilice und 4) dialektale Wörter für 'er küsst' und 5) 'faul' gedeutet. Die Rekonstruktionen der normierten bzw. Ausgangsformen werden gebildet nach dem Material bzw. mit Hilfe von den Regeln, die unter den einzelnen Punkten in der Publikation *Fonološki opisi srpskohrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih opšteslovenskim lingvističkim atlasom*⁹⁹⁴ angegeben werden.

1. Solbica (Resianischer Dialekt)

s'kuša 'Schale, Rinde'

Anscheinend aus dem Friaulischen entlehnt. Il nuovo Pirona⁹⁹⁵ führt an: *Scùs* 'Eierschale', *Scussâ* 'schälen' und S. 997f.: *Scusse* 'Rinde, Schale, Haut'. Man vergleiche auch *ibid.*:⁹⁹⁶ *Scuarzâ* 'schälen', *scuârze* 'Rinde, Schale'. Die angeführten friaul. Bildungen sind offenbar etymologisch mit denjenigen identisch, die Meyer-Lübke⁹⁹⁷ anführt (it. *scorza*, friaul. *skuarts*) und auf *scortea* 'lederner Sack, Rinde' zurückführt. Zum lat. *scortum* 'Fell, Tierhaut' u.a. – *corium*, *cortex*.⁹⁹⁸

šća'pa 'er genest, wird gesund'

Entlehnt aus dem Friaulischen. Il nuovo Pirona⁹⁹⁹ führt an: *S'ciapâ* neben *S'ciampâ* 'per Scampare, salvarsi (salvare)'. Ähnlich wie für das it. *scampare* ist auch für die friaul. Form als Ausgangsbildung **excappare* 'entwischen' anzunehmen, die Meyer-Lübke¹⁰⁰⁰ anführt.

⁹⁹⁴ FO 1981.

⁹⁹⁵ InP 1935: 997.

⁹⁹⁶ InP 1935: 991.

⁹⁹⁷ Meyer-Lübke 1968: 639, No. 7742.

⁹⁹⁸ Vgl. LEW 1954: 497 und DELL 1951b: 1066. Vgl. auch Skok 1972: 151 s. *kòra*.

⁹⁹⁹ InP 1935: 966.

¹⁰⁰⁰ Meyer-Lübke 1968: 261, No. 2952.

žȳor'bonə 'blind'

Die Ausgangsform ist wahrscheinlich **žvorba(:)ni*. Das Wort ist anscheinend aus dem Friaulischen entlehnt. Il nuovo Pirona¹⁰⁰¹ führt das Verbum '*Suarbâ* = Accecare mit den varianten *Suarbâ*, *uarbâ*, *sorba* an. In ASLEF¹⁰⁰² werden nach einzelnen Punkten mehrere Varianten in der Bedeutung 'blind' angeführt, so u.a.: *forbât*, *forbât*, *vȳarp*, *ȳarp*. Meyer-Lübke¹⁰⁰³ leitet friaul. *uarb* vom lat. *orbis* 'blind' her. Die slowenische Bildung ist mit *-n-* Suffix erweitert. Zum *ž-* vgl. z. B. *žva'rjina* (Solbica) < **zvĕrina*¹⁰⁰⁴ und eventuelle Beispiele wie skr. dial *žvâmpiti* < ital. *svampare*,¹⁰⁰⁵ *žvĕlat* < ital. *svel-to*¹⁰⁰⁶ usw.¹⁰⁰⁷

'rȳšoujĕ 'Ameisenhaufen'

Pleteršnik¹⁰⁰⁸ zitiert *rûsec*, *-sca* m. auch in der Bedeutung 'die braune Ameise' und ibid. *rusica* 'die rote bzw. die rötlichgelbe Gartenameise', resian. *rúsica*. Die Bildung *rúsica* ist etymologisch unproblematisch, von slaw. **rusь* < **rudsь* 'rot, rotblond' abgeleitet.¹⁰⁰⁹ Bei *rȳšoujĕ* ist dagegen das *-š-* problematisch. Ev. könnte man mit einer analogischen etymologischen Anlehnung rechnen (vielleicht an *ruša* 'Rasen'). Oder könnte man sogar romanischen Einfluss annehmen? Vgl. in diesem Zusammenhang eventuell Skok¹⁰¹⁰ der skr. *rušĭn* = *rusĭn* 'Ochse rötlicher Farbe' von dem friaul.-ital. Deminutivum auf *-ino*, aus dem Adjektivum *rosso*, friaul. *ros* 'Benennung eines Ochsen' herleitet.¹⁰¹¹

prapa'ljica 'Schmetterling'

Die Ausgangsform lautet **prepe'lica*. Pleteršnik¹⁰¹² führt S. *prepelica* sowohl die Bedeutung 'Wachtel' als auch 'Schmetterling' an. Die Bildung ist ererbt, vgl. z. B. russ. *pĕrepel*, dial. *pĕlepel*, ukr. *pĕrepeĭ*, *perepĕta*, *perepeĭyca*, bulg. *prĕpelica*, skr. *prĕpelica*, tschech. *křepel*, *křepelice*, slk. *prepelica*, poln. *przepiórka* und lit. *piĕpala*, lett. *paĭpala*, apreuss. *penpalo* 'Wachtel', lat. *pāpiliō* 'Schmetterling' usw. Vgl. Vasmer,¹⁰¹³ Pokorny¹⁰¹⁴ (**pel(ə)-* 'gießen, fließen, schwimmen, fließen machen, fliegen, flattern usw.'). Nach einer Dissimilation aus **pel-tel-* gehörte hierher wahrscheinlich noch

¹⁰⁰¹ InP 1935: 1145.

¹⁰⁰² ASLEF 1972: Concetto 1545, Tav. 386.

¹⁰⁰³ Meyer-Lübke 1968: 49, No. 6068.

¹⁰⁰⁴ FO 1981: 36.

¹⁰⁰⁵ Skok 1973: 690.

¹⁰⁰⁶ Skok 1973: 690.

¹⁰⁰⁷ Vgl. auch Frau 1984: 45, Anm. 37.

¹⁰⁰⁸ Pleteršnik 1895: 445.

¹⁰⁰⁹ Vgl. z. B. Trautmann 1923: 239; Vasmer 1953: 551.

¹⁰¹⁰ Skok 1973: 176.

¹⁰¹¹ Vgl. auch Štrekelj 1892: 541.

¹⁰¹² Pleteršnik 1895: 263.

¹⁰¹³ Vasmer 1953: 339.

¹⁰¹⁴ Pokorny 1959: 798f.

lit. *peteliške*, *pateliške* ‘Schmetterling, Nachtfalter, kleine Eule’, lett. *petelīgs* ‘flatterhaft’.¹⁰¹⁵ Die Bedeutung ‘Schmetterling’ neben ‘Wachtel’ ist somit wahrscheinlich schon ursprünglich gegeben, auf alle Fälle jedoch von der ursprünglichen Bedeutung der Wurzel herleitbar.

p'lonta ‘Fußballen’

Anscheinend aus dem Friaulischen entlehnt. *Il nuovo Pirona*¹⁰¹⁶ führt *Plànte = Pianta* an.

plas'mo ‘Oberschenkel’

Pleteršnik¹⁰¹⁷ zitiert *plésno* ‘der Rist des Fußes’, *plésna* ‘die Sohle des Fußes’ und *plésno*¹⁰¹⁸ ‘der Rist am Fuße, der Mittelfuß, der Fußballen’. Für das slowen. *plésna*, russ. *plesná* ‘Fußsohle usw.’ geht man gewöhnlich von der Urform **pletsno*, *-ā* aus und vergleicht lit. *plėsnas*, *plesnà*, *plāsnas* ‘Mittelfuß, Mittelhand, flache Hand’, apreuß. *plasmeno* ‘untere Fläche des Fußes zwischen dessen Mitte und den Zehen’, alles aus idg. **plet-* ‘breit und flach, ausbreiten’.¹⁰¹⁹ Vaillant¹⁰²⁰ rekonstruiert das Suffix **-sno-*. Anhand der Kombination des **-mo-* und **-no-/-nā-* Suffixes einerseits und des altpreußischen Beleges andererseits kann man wahrscheinlich auch für das Slowenische ein **-men-* Suffix annehmen.

Körperteilbenennungen werden oft auf andere Teile des Körpers übertragen. Vgl. z. B. Pokorny¹⁰²¹ **pelə-*, **plā-* ‘breit und flach, ausbreiten usw.’, **p̄l-mā* ‘flache Hand’ (z. B. gr. *παλάμη* ‘flache Hand’, lat. *palma* ‘flache Hand; auch Gänsefuß usw.’, ahd. *folma* ‘Hand’) und unter der Erweiterung derselben Wurzel: **plāt-*, **plēt-* usw. ‘breit und flach; ausbreiten’¹⁰²² Formen wie: ai. *p̄rthá-* ‘flache Hand’, lat. *planta* ‘Fußsohle’, ahd. *flazza* ‘Handfläche’, die oben genannten baltoslawischen Bildungen und weiter auch z. B. aksl. *plešte* ‘Schulter’. Vgl. auch noch z. B. die Bedeutungen s. **bhāghú-s* ‘Ellbogen und Unterarm’,¹⁰²³ so u. a. ai. *bāhú-h* ‘Arm, bes. Unterarm; bei Tieren Vorderfuß’, gr. *πῆχυς* ‘Ellbogen, Unterarm’, aisl. *bōgr* ‘Arm, Schulter’, ags. *bōg* ‘Schulter, Arm; Zweig’, ahd. *buog* ‘Schulter, Hüfte, Bug des Tieres’.

'boŋk ‘Sarg’

Die Ausgangsform ist wahrscheinlich **ba(:)nk*. Das Wort ist entlehnt, entweder direkt aus dem Deutschen oder über das Romanische. Entscheidend wäre die Phonetik, wahrscheinlich auch eine nähere Bestimmung bzw. Lokalisierung der Bedeutungsentwick-

¹⁰¹⁵ Vgl. Fraenkel 1962: 581 und Bezlaj 1982: 181 s. *metilj*.

¹⁰¹⁶ InP 1935: 776.

¹⁰¹⁷ Pleteršnik 1895: 57.

¹⁰¹⁸ Pleteršnik 1895: 58.

¹⁰¹⁹ Pokorny 1959: 833f.; Fraenkel 1962: 601; Vasmer 1953: 370.

¹⁰²⁰ Vaillant 1974: 584.

¹⁰²¹ Pokorny 1959: 806.

¹⁰²² Pokorny 1959: 833f.

¹⁰²³ Pokorny 1959: 108.

lung, was aber sehr schwierig scheint. Für das Friaulische führt Il nuovo Pirona¹⁰²⁴ an: *Banc = Panca, banco* /‘Sitzbank, Pult; Bank’/. Meyer-Lübke¹⁰²⁵ verzeichnet s. *banka* ‘Bank’ 2. *panka, bank, pank* (langob.) die Bedeutung ‘Sarg’ nicht.

ASLEF¹⁰²⁶ führt in der Bedeutung ‘Sarg’ für zwei Punkte in Resia (34a Oseacco, 34 b Stolvizza) *ta mrtvi bānk* bzw. *te mrtvi bānk* an. Für andere Punkte kommen ibid. Bildungen wie *kāse, kāse di murti* usw. vor. In der Tav. 533, No. 2703 werden in der Bedeutung ‘Sitzbank’ Formen wie *bānk’a, bānča, pōnk^h, pōnk* usw. angeführt. Die Formen mit *p-* sprechen wahrscheinlich für eine Entlehnung aus dem Deutschen.

Trübner¹⁰²⁷ führt s. *Bank* eine Bedeutung ‘Sarg’ nicht an, bemerkt jedoch s. *Fleisch-* bzw. *Schlachtbank*,¹⁰²⁸ daß *Bank* ‘auch als Bezeichnung der Gebäude, in denen sich die betreffenden Verkaufsstände befinden’ verwendet wird. Eine Zusammenstellung der Bedeutung ‘Gebäude’ mit dem oben angeführten *Casa* in *kāse di murti* scheint möglich, ohne notwendigerweise Zwischenstufen annehmen zu müssen.

Interessant ist weiter die Angabe bei M. Hornung,¹⁰²⁹ wo sie s. *Pank* das Deminutivum *peṅkxl* anführt und bemerkt: »bezieht sich im besonderen auf eine kleine schräge Holzstütze mit dreieckigem Seitenriss, die sich auf der Ofenbank befindet und auf die man beim Ausruhen den Kopf legt. [...] It. *panca* ‘Ruhebank’ ist wie alle anderen roman. Formen aus dem Dt. entlehnt.«

I. Tominec¹⁰³⁰ führt s. **bank: bānk, bānka* an in der Bedeutung ‘einer großen Truhe ähnliche Anlage für Getreide mit Scheidewänden; Pult im Kaufladen’.

'bula ‘Handtuch’

M. Matičetov (mündlich) kennt nur die Bedeutung ‘Wäsche, Fetzen / Lappen’. Ein schwieriges Wort, am wahrscheinlichsten aus dem Deutschen entlehnt. In dieser Richtung kommt vielleicht ein Adjektiv in der Bedeutung ‘wollen’ bzw. Kompositum ‘Woll(en) – Wäsche /Stoff/ Lappen usw.’ in Betracht. Zugunsten einer solchen Erklärung spricht m. E. die Angabe bei M. Hornung:¹⁰³¹ »*wullen*, Adj. aus Wolle: *bullan; bullane štimpfe* wollen Strümpfe; *a bulla lāibl* ein wollenes Leibchen; *ana bullana pfāt* ein wollenes Hemd. Mhd. *wullin*«, die die resianische Bildung schön sowohl phonetisch als auch semantisch erläutert. Daß Kleidungsstücke, Wäsche usw. nach dem Material, aus dem sie gemacht sind, benannt werden (bzw., daß eine Ellipse vorliegt),

¹⁰²⁴ InP 1935: 35.

¹⁰²⁵ Meyer-Lübke 1968: 76, No. 933.

¹⁰²⁶ ASLEF 1972: Tav. 484, Carta 358.

¹⁰²⁷ Trübner 1939: 224f.

¹⁰²⁸ Trübner 1939: 225.

¹⁰²⁹ Hornung 1972: 64.

¹⁰³⁰ Tominec 1964: 70f.

¹⁰³¹ Hornung 1972: 480.

ist bekannt. Man vergleiche z. B. verschiedene Angaben bei Buck ‘Cloth’,¹⁰³² ‘Coat’,¹⁰³³ ‘Shirt’¹⁰³⁴ usw.

Zum Wechsel $u > b$ in den deutschen Dialektwörtern in Friaulischen vgl. Frau¹⁰³⁵ (*Wolle* → *bōulə* u. a.).

'maušlā ‘Sperling’

Anscheinend entlehnt, entweder aus dem Romanischen oder Germanischen. Dafür sprechen schon phonetische Gründe, da nach Logar¹⁰³⁶ /a/ in der Stellung vor oder nach /n m/ nicht vorkommt. Im Romanischen kommen zwar Bildungen aus **mūscio* ‘kleiner Vogel’ vor,¹⁰³⁷ dennoch nicht im Italienischen oder Friaulischen. Aus derselben Quelle erscheinen auch Bildungen in deutschen Dialekten, jedoch nicht im Bayerischen (vgl. dazu EWb.:¹⁰³⁸ mnd. usw. *müsche* und Lexer¹⁰³⁹ *musche* ‘ein kleiner Sperling usw.’).

Es besteht somit wahrscheinlich die Möglichkeit, von deutsch *Meise* auszugehen mit einer Labialisierung von -ai- > -au- in der Nähe von /m/, wo auch /a/ normalerweise zu /o/ wird. Problematisch bleibt allerdings -š-. Vgl. zur *Meise* EWb.¹⁰⁴⁰ und zu der eventuell Möglichkeit, das -š- analogisch nach z. B. *miš* ‘Maus’ zu, erklären, die Anmerkung *ibid.*:¹⁰⁴¹ »Engl. *coalmouse* ist an *Maus* angeglichen«. Daß die Benennungen auf verschiedene Arten der Vögel übertragen werden, darf wahrscheinlich nicht überraschen (mit deutsch. *Meise* wird z. B. der kelt. Name der *Amsel* verglichen). Die Herleitung *'maušlā* (bzw. *máwšli*) aus *Maise* hat schon Matičetov¹⁰⁴² vorgeschlagen, jedoch ohne sprachhistorische Erläuterungen.

Mit *'maušlā* könnte man vielleicht einige Bildungen verbinden, die in ASLEF¹⁰⁴³ angeführt werden: kommt in der Bedeutung ‘Kohlmeise’ für Langlesie, San Leopold, die Form *mášəlč* und *ibid.*,¹⁰⁴⁴ in der Bedeutung ‘Tannmeise’ *máj fəlč* neben *máj fən* vor. Diese Gegend hat oft parallele it./friaul.-deutsch-slowenische Bildungen, z. B. *bačělca – pine – āf* ‘Biene’; *štoḡ – pəḡk – bánčā* ‘Sitzbank’.

¹⁰³² Buck 1949: 399.

¹⁰³³ Buck 1949: 401.

¹⁰³⁴ Buck 1949: 421.

¹⁰³⁵ Frau 1984: 221 und 224.

¹⁰³⁶ FO 1981: 36.

¹⁰³⁷ Vgl. Meyer-Lübke 1968: 475, No. 5769.

¹⁰³⁸ EWb 1967: 724.

¹⁰³⁹ Lexer 1872: 2257.

¹⁰⁴⁰ EWb 1967: 471.

¹⁰⁴¹ EWb 1967: 472.

¹⁰⁴² Matičetov 1975: 130.

¹⁰⁴³ ASLEF 1972: Tav. 215, Carta 182.

¹⁰⁴⁴ ASLEF 1972: Tav. 216, Carta 183.

2. Kneža (Jauntaler Dialekt)

ʔó:bəx ‘Knoblauch’

Die unmittelbar rekonstruierbare bzw. normalisierte Form lautet wahrscheinlich **klo:bux*. Das Wort ist aus dem Deutschen übernommen, vgl. deutsch *Kloblauch* neben *Knoblauch*. Bildungen mit anlautendem *kl-* (vgl. ahd. *klobolouc*, *klobilouc*, *klofolouc*, mhd. *klobelouch*) kommen noch im 18 Jhd. vor.¹⁰⁴⁵

lù:mpəca ‘die Nieren’

Bezljaj¹⁰⁴⁶ führt s. *lūmpič* (m.) ‘Nierengegend, Niere’ auch *lūmpica* (f.) und *lūmbica* (ost-steir.) an. Ähnlich wie Striedter-Temps¹⁰⁴⁷ geht er von bair.-österr. *Lumpe* aus, das – nach Striedter-Temps l. c. – dialektisch meistens ‘Lunge’ bedeutet, neben *limpələ* ‘Niere’. Ihrer Meinung nach sei die deutsche Bildung *Lumpəl* wahrscheinlich auf *Lungel* zurückzuführen (so auch schon Schmeller¹⁰⁴⁸). Es scheint jedoch angemessener vom lat. *lumbus* auszugehen (so schon Lexer¹⁰⁴⁹ *lumbe*, *lumpe*). Sowohl für die in den romanischen Sprachen bezeugten Bildungen als auch für das deutsche *Lumpəl* kann man direkt vom lat. *lumbulus* ‘Lende’ ausgehen, womit die formale und die semantische Seite zugleich erklärt sind.¹⁰⁵⁰

3. Gomilice (Panonische Dialektalgruppe)

str'menu ‘Getreide’

Das Wort gehört wahrscheinlich etymologisch zu den Wörtern, die Bezljaj¹⁰⁵¹ anführt und von der Wurzel **ster-* ‘starr, fester Gegenstand, Pflanzenstengel, stolpern’ herleitet. Unter anderem zitiert er slowen. *strželj* ‘Maiskolben’ (< **ster(ə)g-*) weiter aus der *o*-Stufe und ohne die erwartete Liquidametathese *storž* ‘Zapfen, Maiskolben, Kohlstrunk, Krautstengel’, weiter slowen. *strémelj*, *štrémelj*, *štrómelj* ‘Baumstock, Baumstumpf, in der Erde steckender Rest des Krautstengels; Rest eines abgebrochenen Zahnes’, *stromice* ‘Art Strümpfe ohne Socken’, *stròm* ‘Dach’ mit den Parallelen in anderen slawischen Sprachen. Bei *str'menu* liegt wahrscheinlich eine **-men-* Bildung vor, die anscheinend keine direkte Parallelen in anderen Sprachen hat. Pokorny¹⁰⁵² jedoch führt bei der homonymen Wurzel **ster(ə)-* ‘ausbreiten, ausstreuen usw.’ *-men-* Bildungen an (so u. a. gr. *strōma* n. ‘Streu, Lager, Teppich, Decke’, lat. *stramen* ‘Streu’, ai. *stárīman-* ‘Ausbreitung, Ausstreuung’).

¹⁰⁴⁵ Vgl. Lexer 1862: 162; Lexer 1876: 1629; Schmeller 1985: 1350 (nur Formen mit *kn-*) und EWb 1967: 383.

¹⁰⁴⁶ Bezljaj 1982: 156.

¹⁰⁴⁷ Striedter-Temps 1963: 173.

¹⁰⁴⁸ Schmeller 1985: 1474.

¹⁰⁴⁹ Lexer 1872: 1981.

¹⁰⁵⁰ Vgl. noch Lexer 1872: 182 s. *tumbel*, *lumbele*; EWb 1967: 488 s. *Lummel* und Meyer-Lübke 1968: 418, No. 5159.

¹⁰⁵¹ Bezljaj 1966/68: 74ff.

¹⁰⁵² Pokorny 1959: 1029.

‘er küsst’

2. *bə'sa:va* (Komen – Karst Dialekt)
3. *'beška* (Hrušica – Innerkrain Dialekt)
4. *buš' nūya* (Solbica – Resianischer Dialekt)

Da das *-e-* in *'beška* aus *-u-* entstehen konnte,¹⁰⁵³ kann man in allen drei Fällen von einer Ausgangsform **bus/š-* ausgehen.

Pleteršnik¹⁰⁵⁴ zitiert *būšati*, *-am* ‘küssen’ und geht vom baier. *bussen* aus. Il nuovo Pirona¹⁰⁵⁵ führt für das Friaulische das Verbum *Bussâ* = *Baciare* an und ebenso Meyer-Lübke¹⁰⁵⁶ s. *buss*, *butsch* (nhd.) ‘Kuss’, mit folgender Bemerkung zur Entstehung bzw. zum Ursprung der romanischen Bildungen: »Wie weit Entlehnung, wie weit Urschöpfung vorliegt, ist schwer zu sagen, doch spricht der Wechsel von *b* und *p* und die geographische Verbreitung eher für jene, kat. *putxa* für diese«. Skok¹⁰⁵⁷ zitiert *bušati*, *-am* (Istra); *bušovati*, *-ujem* (Hrv. Primorje) und auch *būšnuti* (Hrv. Primorje, Krasica), *būšnut* (Insel Cres) = *busnuti* ‘küssen’ mit der Bemerkung, daß es sich vielleicht um eine Entlehnung aus dem friaul. *bussâ* handele. Er erwähnt jedoch auch die Möglichkeit, daß eine Onomatopöie vorliegt und zitiert dabei deutsch *bußen*, arab. *bus* und alb. *buzë*.

Angesichts der Lokalisierung scheint für die erwähnten slowenischen dialektischen Bildungen die Annahme wahrscheinlich, daß es sich um entlehnte Bildungen aus dem Romanischen/Friaulischen handelt, obwohl auch die andere Möglichkeit – im Sinne der Interpretation von Meyer-Lübke bzw. Skok – offen bleibt. Auch die Möglichkeit einer direkten Entlehnung aus dem Baier. bleibt wahrscheinlich gegeben.

Die Bildung *'beška* weicht im Suffix ab. Vielleicht liegt ein analogischer Einfluss vor bzw. eine Kontamination mit einem anderen Verb. Es wäre noch denkbar, daß es sich um zwei verschiedene, konkurrierende Suffixe handele oder eine Verstärkung *-š-* > *-šk-* vorläge (vgl. z. B. Fälle wie Pleteršnik:¹⁰⁵⁸ *búskniti*, *būsknem* ‘mit Geräusch fallen, plumpen’ = *búsniti*, *búsnem* oder auch *būšiti*, *būšim* ‘mit Gewalt anstoßen, anfahren, derb stoßen usw.’: *búškniti*, *būšknem* ‘(stark) anklopfen’, *būškati* ‘stoßen’).

Matičeto¹⁰⁵⁹ zitiert resianische Bildungen *bušnòt/bušnùt/bušnit*, verbindet sie mit friaul. *bussâ*, *bussàde* und führt sie auf mhd. *bussen* ‘baciare’ zurück.

¹⁰⁵³ Vgl. FO 1981: 115.

¹⁰⁵⁴ Pleteršnik 1894: 72.

¹⁰⁵⁵ InP 1935: 85.

¹⁰⁵⁶ Meyer-Lübke 1968: 131, no. 1421.

¹⁰⁵⁷ Skok 1971: 244.

¹⁰⁵⁸ Pleteršnik 1894: 72.

¹⁰⁵⁹ Matičeto 1975: 126.

‘faul’

t'rešt (Solbica – Resianischer Dialekt)

Anscheinend aus dem Friaulischen entlehnt. Il nuovo Pirona¹⁰⁶⁰ zitiert: *Trist* = *Cattivo*, *malvagio* mit der Bemerkung: »Raramente per Tristo, sofferente, meschino«. Trotz einer gewissen Verschiedenheit in der Bedeutung handelt es sich wahrscheinlich um das gleiche Wort. Meyer-Lübke¹⁰⁶¹ führt die romanischen Bildungen (samt dem friaul. *trist* ‘schlimm’) auf *trīstis* bzw. *trīstus* ‘traurig’ zurück.

ut'ra:glo (Spodnja Ložnica – Stairische Dialektalgruppe)

Die Ausgangsform ist wahrscheinlich **ut'ra:gl(i)iu*.¹⁰⁶² Das Wort ist aus dem Deutschen entlehnt.

Pleteršnik¹⁰⁶³ zitiert *utrāga*, *utrāgati* ‘es beliebt mir nicht’ und vergleicht mhd. *mih betraget* ‘ich habe keine Lust’ (mit Lit.). Ibid. führt er auch *utragljiv* ‘träge’, *utragljivost* ‘die Trägheit’ an, was er mit deutsch. *träge* verbindet.¹⁰⁶⁴

Zum Präfix *u-* in der slowenischen Form vgl. Bildungen wie *ubogljiv*, *upogljiv* usw. und zum Suffix z. B. noch *pozabljiv*, *jezljiv* u. a.

Etimološki doneski k nekaj slovenskim narečnim besedam

Iz gradiva, zbranega na Slovenski akademiji znanosti in umetnosti za Evropski lingvistični atlas, je izbrana skupina narečnih besed, ki bodisi še niso imele objavljene etimološke razlage ali pa je že obstoječa etimologija dopolnjena oz. popravljena.

¹⁰⁶⁰ InP 1935: 1218.

¹⁰⁶¹ Meyer-Lübke 1968: 741, No. 8918.

¹⁰⁶² Vgl. FO 1981: 168f.

¹⁰⁶³ Pleteršnik 1895: 740.

¹⁰⁶⁴ Vgl. dazu noch Miklosich 1896: 360; Schmeller 1985: 657; Lexer 1876: 1488; EWb 1967: 786; Striedter-Temps 1963: 239 s. *trāgljiv*.

ZUM RHOTAZISMUS IM SÜDSLAWISCHEN

[Prva objava v: *Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 13–14 (1987), 433–446, Klagenfurt]

In seinem Aufsatz *Was erwarten PhonologieTheorien von der Indogermanistik – was kann die Indogermanistik bieten*¹⁰⁶⁵ erklärt Dressler den Rhotazismus als einen Entdeutlichungsprozess.¹⁰⁶⁶ Er behandelt dabei prinzipiell die Entwicklung [z] > r, wie aber die Formulierung (ibid.) zeigt: »Im Auslaut im altindischen Sandhi«, berücksichtigt er auch die Fälle einer Entwicklung [ž] > r.¹⁰⁶⁷

An seine Ergebnisse möchte ich die Erscheinung des Rhotazismus (-ž- > -r-) in südslawischen Sprachen anknüpfen. Dieser Prozess blieb im Südslawischen allgemein ziemlich beschränkt und ist auch innerhalb einzelner Sprachen verschieden weit entwickelt. Meine Absicht war – wenn möglich – festzustellen, ob bzw. inwieweit sich die Verbreitung dieses Prozesses bzw. seiner Ausgangspunkte mit den Positionen decken, in denen nach der Theorie die Entdeutlichungsprozesse zu erwarten wären. Da das Material sehr beschränkt ist, muß man einerseits mit dem Einwand rechnen, daß derartige Schlüsse verfrüht sind bzw. gewaltsam in eine bestimmte Richtung geführt werden. Auf der anderen Seite jedoch ermöglicht gerade eine so beschränkte Materialsammlung die Überprüfung bestimmter theoretischer Voraussetzungen.

Die Problematik des Rhotazismus in südslawischen Sprachen ist im allgemeinen bekannt, sie wird behandelt oder wenigstens erwähnt in fast allen wichtigen Handbüchern.¹⁰⁶⁸ Ich habe jedoch nirgends den Versuch einer Erklärung dafür gefunden,

¹⁰⁶⁵ LuE 1980: 107.

¹⁰⁶⁶ Vgl. ibid.: »Der Rhotazismus trat also immer an schwacher Silbenposition und zwischen sonoren Lauten, besonders Vokalen ein, also in Umgebungen, die für Entdeutlichungsprozesse bzw. ihren Subtyp Schwächungsprozesse typisch sind.«

¹⁰⁶⁷ Vgl. zur phonetischen Begründung der Entwicklung LuE 1980: 109: »M. E. dürfte das natürliche Ergebnis eines Lautwandels z > r kein Vibrant sondern Approximant [...] sein. [...] Da ein r- Approximant gewöhnlich das direkte oder indirekte Schwächungsprodukt eines Vibranten ist, können wir annehmen, daß über kurz oder lang ein aus [z] entstandener r- Approximant mit einem daneben vorhandenen Vibrantenphonem identifiziert wird und schließlich spätestens zu dem Zeitpunkt auch phonetisch zusammenfällt, zu dem der Rhotazismus synchron kein völlig transparenter und phonetisch motivierter phonologischer Prozess mehr ist, sondern bereits teilweise morphologisiert und lexikalisiert ist.« Vgl. auch Dressler 1985: 35, 48f., 60.

¹⁰⁶⁸ Vgl. z. B. Miklosich 1852: 358, 383, 422, Vondrák 1924: 459f., Vondrák 1928: 463, 520, Vaillant 1950a: 47.

warum die erwähnte Entwicklung gerade in den betreffenden Wörtern bzw. Kategorien eintrat.

Aus diesen Gründen habe ich versucht, das mir erreichbare Material bezüglich der Voraussetzungen, die einen Entdeutlichungsprozess fördern bzw. postulieren würden, zu überprüfen: in schwacher Silbenposition, in der Position zwischen sonoren Lauten, besonders Vokalen – diese beiden Bedingungen wurden in dem erwähnten Aufsatz auf den Rhotazismus hin von Dressler überprüft und stimmen auch für das slawische Material. Für das Slawische ist anscheinend noch mit einer weiteren Bedingung zu rechnen, nämlich, daß der dem *-ž-* folgende Vokal *-e-* sein muss.

Es kommen weitere Fälle in Frage: daß das Wort im Satz unbetont bzw. enklitisch ist; daß es sich um ein viel gebrauchtes Wort handelt bzw. daß in seinem paradigmatischen System bestimmte Verhältnisse vorkommen, z. B. Suppletivismus; daß ein Wort in einer phraseologischen Verbindung steht; daß eine verbale Form in der am meisten unmarkierten 3. Person Sg. erscheint. Wenn es sich um eine Konjunktion handelt, ist ein Entdeutlichungsprozess eher bei einer parataktischen als bei einer hypotaktischen zu erwarten.

Wenn wir also versuchen, das Material bezüglich dieser Punkte zu überprüfen, ergäbe sich im groben folgendes Bild:

Die Hauptmasse der Bildungen, die von dem Rhotazismus betroffen wurden, besteht aus den Zusammensetzungen mit der enklitischen Partikel *-že*.¹⁰⁶⁹ Im Slowenischen und Serbokroatischen (in älteren Phasen oder wenigstens dialektisch, oft auch in der Literatursprache) ist die Entwicklung zu *-r-* regelmäßig eingetreten und die Bildungen sind sehr häufig. Ich führe hier nur einige Illustrationsbeispiele vor:

slowen. *kdòr* < **kъto-že* ‘qui’; *kir* allgemein Relat. ‘wer, welcher’ (< **kъdeže* bzw. **kъjъdeže* ~ askr. *kire*, *kojire*); *lěstor* ‘nur’ (< **lě-sъ-to-že* bzw. **lě-isto-že* ~ kr.-kajk. *listor*); *ter(e)* ‘und’ (< **teže*).¹⁰⁷⁰

skr. *jêr(e)* ‘denn’ (< **ježe*); *tādār* ‘dann’; *dor/dòri/dari/deri/dùri* ‘bis’; *tèr(e)/terem/tèrno* ‘und’; Partikel *-godī(r)/gòdijer/goder/gòdar*.¹⁰⁷¹

Für das Bulgarische bzw. Makedonische sind die Belege viel spärliche und anscheinend auch problematischer. So führt Miklošič¹⁰⁷² für das Bulg. an: *dori/duri/dur/dordi* ‘bis’ (< **dože* bzw. **dože-i-(do)*). Bei *goder* vermerkt er: ‘ist s.’ Vondrak¹⁰⁷³ zitiert

¹⁰⁶⁹ Vgl. allgemein zur Partikel *-že* Vaillant 1977: an mehreren Stellen, so z.B. 122f., 202, 204, 220f., 229, 231f., 245f. usw. und weiter u.a. Kopečny 1973: 334f.

¹⁰⁷⁰ Vgl. Bezljaj 1982: 27, 33 und Ramovš 1924: 294f. u.a.: *ničъtože* > *ništər*, *nikъtože* > *nigdor*, *i-že* > *kir*, *ka-že* > *kar*, *kotože* > *kdor*, *koga-že* > *kogər*, *komu-že* > *komər*, *ni-česo-že* > *ničesər*, *ako-že* > *kačər*, *kъda-že* > *kađar/dare*, *kъde-že* > *kjer*, **eže* > *kèr/àr*, *blago-že* > *blagor*, *uže* > *urèl urè* (neben *že*), **da-že-do* resian. > *dārdu*, *sice-že* > *sicer*, **te-že* > *ter(e)*.

¹⁰⁷¹ Vgl. Skok 1971: 418f. s.; Skok 1973: 449, 1971: 584, 1972: 112. Aus der älteren Sprache bzw. Dialektisch werden u. a. folgende Bildungen mit *-že* bei Miklosich 1852: 422, angeführt: *nitkore*, *nigdor*, *nikomur*, Adj. *ničemuran* ‘nichtsnutz’; *kire*, *kare*, *kore* ‘qui, quae, quod’, *ničtar*, *ništer*, *ništar*, *ničesare*, *godire*, *jure*, *jere*, *joštere*, *deri* ‘usque’, *tere*.

¹⁰⁷² Miklosich 1852: 383.

¹⁰⁷³ Vondrák 1924: 460.

neben *dori*, *duri* ‘bis’ noch *tere* ‘und’. Bei Lavrovъ¹⁰⁷⁴ kommen folgende relevante Formen vor: S. 83: *dori*,¹⁰⁷⁵ S. 162: *takogere*,¹⁰⁷⁶ S. 138: *tere*.¹⁰⁷⁷ Für *dori* (mit Varianten *dorù*, *durì*, *dor* usw.) gibt es skr. Entsprechungen, und es wird auch als eine mögliche Entlehnung aus dem Serbokroatischen erklärt.¹⁰⁷⁸ Vaillant¹⁰⁷⁹ deutet auch mak. *duri do* ‘jusqu’à’ als eine Entlehnung aus dem Serbokroatischen. Bei Gianelli-Vaillant¹⁰⁸⁰ wird »prépos. *dur*, forme courante en macédonien« angeführt, jedoch ohne eine etymologische Deutung. Die Möglichkeit einer Entlehnung liegt wahrscheinlich auch bei *tere* vor.¹⁰⁸¹ Der dritte Beleg bei Lavrovъ *takogere* ist für mich schwer zu deuten. Es wäre vielleicht mit skr. *takoder* (in dem Fall vergleiche man z.B. Skok¹⁰⁸²) oder mit bulg. *gòdъr*, das laut BER,¹⁰⁸³ sicher richtig als eine Entlehnung aus dem Serbokroatischen gedeutet wird, zu verbinden. In dem Fall wären auch makedonische Bildungen dazuzustellen, die D. Stefanija¹⁰⁸⁴ für das Ende des 18., Anfang des 19. Jh. notiert: *štogoder*, *koigoder*, *kadegoder* usw.

Ein weiterer Fall mit einem suspekten *-r-* ist bulg. *bar*, *bàre*, *barèm*, *barim* ‘wenigstens, doch’, *nèbare* ‘doch ja’, alle aus **baže* – vgl. BER,¹⁰⁸⁵ wo eine Entlehnung (aus dem Skr.) nicht angenommen wird, die Möglichkeit einer solchen Erklärung jedoch vorliegt. Dabei sind auch die skr. Bildungen *bàrem* (*bàrem*), *bâr* (*bâr*), *bâri* usw. selbst umstritten. Sadnik-Aitzetmüller¹⁰⁸⁶ rechnen (anscheinend für das ganze Lemma) mit einer Entlehnung aus dem Türkischen, Skok¹⁰⁸⁷ jedoch spricht sich an zwei Stellen verschieden aus.

Es ist schwer zu entscheiden, wie die bulgarischen und makedonischen Bildungen zu deuten sind. Eines scheint jedoch sicher: man muß bei diesen Beispielen besonders vorsichtig sein.

In den Zusammensetzungen mit der Partikel *-že* ist neben der Unbetontheit auch ein weiteres Moment anzuführen, das das Eintreten der Entdeutlichungsprozesse zusätzlich

¹⁰⁷⁴ Lavrovъ, *Обзоръ звукоуухъ i формалъныхъ особеностей болгарского языка* (Moskva 1893) zitiert in dem Teil »Priloženija – Slovarъ« oft Belege nach Ju. Venelin, *Vlaxo-bolgarskija ili dako-slovjanskija gramaty, sobranija i obъjasnenija* (St. Peterburg 1840).

¹⁰⁷⁵ Venelin 1840: 22, Gramm. J. 1406.

¹⁰⁷⁶ Venelin 1840: 152, Gramm. J. 1531.

¹⁰⁷⁷ Venelin 1840: 138, 240, Gramm. J. 1514, 1601.

¹⁰⁷⁸ Vgl. z.B. BER 1971: 413 und besondere Vaillant 1977: 123. Für skr. Entsprechungen vgl. Skok 1971: 418. Vgl. jedoch auch Trubačev 1974: 181.

¹⁰⁷⁹ Vaillant 1977: 123.

¹⁰⁸⁰ LM 1958: 52.

¹⁰⁸¹ Vgl. für die skr. Entsprechungen, die in die Zeit vom 12. bis 18. Jh. fallen, Skok 1973: 449. Vgl. Anm. 22.

¹⁰⁸² Skok 1971: 477.

¹⁰⁸³ BER 1971: 260.

¹⁰⁸⁴ Stefanija 1973: 182.

¹⁰⁸⁵ BER 1971: 33, 62.

¹⁰⁸⁶ VWsS 1975: 238, No. 194.

¹⁰⁸⁷ Skok 1971: 176, 109.

wahrscheinlicher machen könnte: zwischen Stamm und Partikel steht eine Morphemgrenze und diese Position ist – wie bekannt – anfälliger für Veränderungen.¹⁰⁸⁸

Weiter ist der Rhotazismus im Slowenischen und Serbokroatischen (in beiden Sprachen teilweise nur dialektisch) bei zwei Verben eingetreten, bei denen jeweils zwei Bedingungen zugunsten des Eintretens eines Entdeutlichungsprozesses erfüllt zu sein scheinen. Beim Verbum *mogo može-* 'können' ist der Rhotazismus im Slowenischen allgemein, im Serbokroatischen teilweise eingetreten: slowen. *mórem, móreš*, skr. dial. *mõre, mòrem* usw. Aus dem Imperfektum von *mogo može-* (**možaše* usw.) ist analogisch nach dem Präsens *morem, moreš* das Verbum slowen. *môram, môraš, môrati* 'müssen', skr. dial. *primõràt* u.ä. entstanden. In den Freisinger Denkmälern ist bei diesem Verbum der Rhotazismus noch nicht bezeugt. Die 1. Pers. Sg. müßte (obwohl nicht belegt) aller Wahrscheinlichkeit nach noch *mogo* gelautet haben, die Opposition *mogo : može-* also noch bestand.¹⁰⁸⁹ Das Verbum zählt zu den viel gebrauchten Wörtern und die Silbe *-že-* war unbetont, was beides zugunsten eines Entdeutlichungsprozesses spricht.¹⁰⁹⁰ Es wäre prinzipiell anzunehmen, daß der Verlauf der Entwicklung *-ž- > -r-* in der 3. Pers. Sg. begann, es spricht jedenfalls anscheinend nichts dagegen. Ramovš¹⁰⁹¹ geht zwar von der 2. Pers. Sg. aus, jedoch ohne Argumentation. Daß das Verbum wegen seines Status teilweise extreme Archaismen bewahrt, teilweise aber aus denselben Gründen auch extremen Veränderungen unterliegt, ist schon aus den Ausführungen bei Vaillant¹⁰⁹² zu entnehmen.¹⁰⁹³

¹⁰⁸⁸ Vgl. z. B. Dressler 1985: 76ff.

¹⁰⁸⁹ Vgl. Bezljaj 1982: 190, 195; Ramovš 1924: 295; Skok 1973: 446f. Für die 1. Pers. Sg. auf *-o* im Slowenischen vgl. z. B. Ramovš 1952: 133f. und Vaillant 1966: 25.

¹⁰⁹⁰ Stang 1957: 114 zählt das Verbum zum Typ mit rezessiven Akzent, also proto-slavisch: **mogò, *mòžeši, *mòžetb* usw.

¹⁰⁹¹ Ramovš 1924: 295.

¹⁰⁹² Vaillant 1966: 165.

¹⁰⁹³ »*može-, mošti* 'pouvoir', aor. *mogũ*, puis *mogohũ*. Ce verbe est de flexion régulière en vieux slave, mais son présent se révèle anomal dans les langues slaves: par son accentuation, r. *mogú, móže-*, qui est exceptionnelle dans le type des présents en *-e* [...]; et par des formes courtes de singulier en vieux et moyen serbo-croate, 2^e pers. *mož*, et en vieux tchèque, 3^e pers. *móž, pomóž*. Ces formes sont usuelles dans ces langues à date ancienne et elles peuvent même persister jusqu' à l'époque actuelle: tch. dial. *mũž, pomũž*; mais elles ne se distinguent plus d'autres réductions, récentes, du semi-auxiliaire *može-*, comme dans s.-cr. *mòžda* de *mòžě da* 'peut-être (que)'. Le slovence atteste qua la groupe du polonais a aussi connu un forme répondant à v.tch. *móž* ou s.-cr. *mož*: à côté d'une flexion *mogo može-*, 3^e plur. *mogo* qui est régulière, saufé la nasale secondaire dans *mõže-*, il a tout un jeu de formes courtes 2^e pers. *mõš, 3^e pers. mõ, 2^e plur. mõce*, duel *mõta*, avec la flexion du type athématique nouveau [...] de *bõš, bõ* etc., 3^e plur *bõqõ*, -et avec la nasale de *bõ-*. D'autres anomalies dans les langues slaves sont le présent *mõre* du slovène, *mõrē-* du serbo-croate dialectal [...], la 1^e personne du singulier s.-cr. *mõgu* avec conservation exceptionnelle de *-u* [...], et la réduction en s.-cr. *nèmõj* de l'impératif négatif v.sl. *ne mo(d)zi*«. Zu den Akzentverhältnissen vgl. noch ibid.: 504.

Das zweite Verbum, bei dem das Eintreten des Rhotazismus sehr beschränkt blieb, sowohl im Serbokroatischen als auch im Slowenischen, ist *gъnati žene-* ‘treiben, jagen’. Slowen. dial. und in Texten aus dem 16. Jh. kommt es meistens bzw. ursprünglich in präfigierten Formen, später auch isoliert, als *-renem* vor.¹⁰⁹⁴ Teilweise ist es dialektisch auch zu einer Kontamination bzw. einer Verdeutlichung im Anlaut gekommen – anscheinend in den nicht mehr mit Präfix gebrauchten Bildungen – so: *yr̥nem, yr̥nit*.¹⁰⁹⁵ Für das Serbokroatische zitiert Skok¹⁰⁹⁶ *r̥nem* dial., meistens in präfigierten Formen wie *dor̥nem, dor̥nuti, sarenuti, sarnati* usw. Teilweise könnte man vielleicht bei diesem Verbum auch mit einem Einfluss des Verbums slowen. *rinem riniti* ‘schieben’, skr. *r̥nuti, -ēm* rechnen, wie die von Skok¹⁰⁹⁷ angeführten Deutungen einer rum. Entlehnung aus dem Serbokroatischen, nämlich rum. *a porni* ‘in Bewegung setzen’, *pornealǎ* anzudeuten scheinen.

Es bestehen bei diesem Verbum jedoch wenigstens zwei Gründe, die das Eintreten eines Entdeutlichungsprozesses wahrscheinlich machen. Einerseits war auch hier ursprünglich – wie bei *móže-* – die Silbe *-že-* nicht betont, also *žené-*, aruss. *ženěši*.¹⁰⁹⁸ Andererseits neigt das Verbum in einzelnen slawischen Sprachen – wahrscheinlich wegen der Opposition *gъna-* : *žene-* – zu vielen Veränderungen. Teilweise sind dabei starke Ausgleicherscheinungen eingetreten, es gibt aber auch einen Fall, wo das Präsens suppletiv gebildet wird: osorb. Inf. *hnać*, Präs. *ćerić*.¹⁰⁹⁹ Des weiteren liegt bei diesem Verbum, das ursprünglich den Rhotazismus nur in präfigierten Formen erhielt (das ist schon wegen der obligatorischen intervokalischen Position des *-ž-* zu postulieren), die Morphemgrenze – ähnlich wie oben bei den Zusammensetzungen mit

¹⁰⁹⁴ Ramovš 1924: 295, zitiert u.a. *prerene, prorene* generalisiert auch in den westlichen Dialekten *r̥nem*, Inf. *r̥nit*.

¹⁰⁹⁵ Vgl. Miklosich 1876: 173; Pleteršnik 1894: 221f.; Ramovš 1952: 142; Bezljaj 1977a: 152, 175; Rigler 1963: 109, 157; Horvat 1984: 38, 84.

¹⁰⁹⁶ Skok 1971: 574f.

¹⁰⁹⁷ Skok 1971: 575 bzw. III 145.

¹⁰⁹⁸ Vgl. Stang 1957: 117.

¹⁰⁹⁹ Vgl. dazu Vaillant 1966: 208: »*žene-*, *gъnati* ‘chasser’ [...] Mais une flexion aussi anormale est exposée à s’altérer. Le russe garde *gnat'*, mais avec présent *góni-*, par fusion du déterminé *gъnati* et de l’indéterminé *goniti* [...]. Le polonais unit de même *gnac* et prés. *gonię*, pour l’ancien *zone*, *ženie-* dont il subsiste des traces dialectales plus ou moins remaniées [...]. Le kachoube a *gnac*, prés. *gńą, gńe-*, sur le thème *gn-*, et du type en *-je-* qu’il a substitué au type en *-ati, -e-*. Le polabe conservait prés. *sine = žene*, mais avec infinitif *wassinēt* refait sur le présent et qui doit répondre à *w-ženić* du polonais dialectal. Le bassorabe garde *gnáš*, prés. *ženu*, mais le hautsorabe n’a plus que le thème de l’infinitif *hnać* et emprunte le présent à *ćerić* (slavon *tjerjati*, s.-cr. *tjěрати* ‘chasser’). Le serbo-croate, qui d’une façon générale ne garde pas la différence des imperfectifs déterminés et indéterminés, n’a plus qu’a *gònti* sans préverbe, et avec préverbe il a *dò-gnati*, prés. *dò-gnā*, mais régionalement *dò-ženē-*. [...] et d’autre part il avait fait passer *ž* à *r* à l’intervocalique devant *e* [...]. Il avait ainsi *žene-*, mais *iždene-* et *dorene-*. Ces formes fréquentes en moyen serbo-croate, où l’on trouve même, mais exceptionnellement, un verbe simple *rene-*, *renuti*, se conservent dialectalement: *dògnā-*, *dòženē-* [...]. – Le bulgare n’a plus que *góni-*«.

-že- – zwischen dem Präverb und Stamm, und eine solche Stelle ist, wie gesagt, für Veränderungen besonders empfindlich.

Einige weitere Fälle, wo der Rhotazismus im Slowenischen bzw. auch im Serbokroatischen eingetreten ist, könnten als Erscheinungen in phraseologischen Verbindungen gedeutet werden. Für das Slowenische vergleiche man z. B.: *bore malo* 'sehr wenig', *bore človek* 'armer Mensch', älter adjektivisch und auch substantivisch *nebore* 'miser', weiter auch *bôrme*, *bôrmež*, *bóremi* 'bei Gott! wahrlich' (< *bože, vgl. Bezljaj¹¹⁰⁰ der sich der Deutung aus dem Vokativ anschließt). Vergleichbare skr. dial. Bildungen sind u.a.: *nebòre*, štok. *něbore* in der Verbindung *moj nebore* 'wahrhaft, wahrlich'.¹¹⁰¹ In diesen Zusammenhang gehörten weiter Verbindungen wie slowen. *mórda*, *mordä* 'vielleicht', *morebiti* 'dass.' (< *može-da, *možebyti¹¹⁰²). Skok¹¹⁰³ zitiert auch für das Serbokroatische dialektisch *mòrda* und *morebit*.

Abschließend möchte ich mich kurz zu den Deutungen des fehlenden Rhotazismus in den Freisinger Denkmälern bzw. dem Fall *tere* zuwenden.

Ich nehme an, daß der Rhotazismus gerade bei *tere* begann: er ist in den Freisinger Denkmälern belegt und auch in den serbokroatischen Quellen seit dem 12. Jh. bezeugt. Der Status des in den bulg. Quellen belegten *tere* ist – wie schon oben erwähnt – noch genauer zu überprüfen. Das Wort entspricht mehreren für die Entdeutlichungsprozesse zu postulierenden Bedingungen: die Partikel *-že* ist unbetont, die Konjunktion ist parataktisch und daher gebräuchlicher als die hypotaktischen Konjunktionen. Wie bei allen oben behandelten Zusammensetzungen mit *-že* steht auch hier *-ž-* an der Morphemgrenze. Es spricht also theoretisch anscheinend nichts dagegen, daß das Wort gut geeignet bzw. besonders anfällig für das Eintreten eines Entdeutlichungsprozesses wäre.

Mit dieser Hypothese ließen sich m. E. auch die Schwierigkeiten lösen, die damit verbunden sind, daß in den Freisinger Denkmälern der Rhotazismus nur bei *tere* eingetreten ist bzw. bezeugt ist (2 mal in dem II. Denkmal), andere Bildungen jedoch ohne den Rhotazismus vorkommen (so: *akože*, *bože*, *daže*, *elikože*, *iglaže*, *ize/eže/aže*, **ki(že)*, *možem/možete*, *nikolieže*, *pońeže*, *tože*, *uže*, **wože* usw.¹¹⁰⁴). Vgl. Anm. 1103.

Wenn man auf diese Weise mit dem Rhotazismus in den südslawischen Sprachen als mit einem Entwicklungsprozess rechnet, der auf einem Punktum begann, sich bis zu einem gewissen Grad weiter entwickelte und sich dann einstellte, werden die verschiedenen bisherigen Versuche einer vernünftigen Erklärung des Zustandes in den Freisinger Denkmälern überflüssig.¹¹⁰⁵ Es scheint sogar, daß man mit dem Phänomen

¹¹⁰⁰ Bezljaj 1977a: 34.

¹¹⁰¹ Vgl. Skok 1971: 179, 181. Diese Interpretation steht im Widerspruch mit seiner Deutung ibid.: 176 s. *bo*.

¹¹⁰² Vgl. z.B. Bezljaj 1982: 195.

¹¹⁰³ Skok 1972: 447.

¹¹⁰⁴ Zitiert nach dem Glossar bei Pogačnik-Kolarič, Fr. Denkmäler 1968.

¹¹⁰⁵ Vgl. z. B. Vondrák 1896: 20, 76; Isačenko 1943: 47; BS 1937 (Ramovš, Kos). Mit dem ersten Teil der Deutung Ramovšs, S. 11: »[...] poleg oblik, o katerih vemo, da jih je imela praslovanščina in jih je podedovala tudi prvotna slovenščina, nastopajo tudi že oblike, ki so slovenska jezikovna novost. Pred seboj imamo tedaj izraz dveh časovno različnih razvojnih

des Rhotazismus, kombiniert mit einigen anderen sprachlichen Erscheinungen (wahrscheinlich der Isoglosse *tl/dl*), das Entstehen bzw. die sprachliche Lokalisierung der Freisinger Denkmäler sprachlich begründen könnte. Diese Hypothese beabsichtige ich an einer anderen Stelle vorzulegen.

Die obige Behandlung des südslawischen Rhotazismus zeigt, daß die Entwicklung im Einklang damit steht, was für den historischen Verlauf der Entdeutlichungsprozesse angenommen wird, ohne jedoch – wie es scheint – neue Ergebnisse dieser Theorie beizusteuern.

stopenj (starejše [...] *tože* [...] in mlajše [...] *tere*)« scheint unsere Hypothese nicht im Widerspruch zu sein, mit dem zweiten Teil seiner Deutung ist sie jedoch nicht notwendigerweise kompatibel. Vgl. *ibid.* weiter: »[...] ali pa, da je pisec iz predloge, prej napisane in zato s starejšimi oblikami podane, včasih prepisal tako staro obliko, ki jo je drugič nadomestil z mlajšo živo, ki jo je sam slišal in govoril, za kar odločno govore pojavi *dl : l, storil, tere*«.

SLOVENSKOST BRIŽINSKIH SPOMENIKOV IN NEKATERE NOVEJŠE HIPOTEZE O NJIH

[Prva objava v: *Obdobja* 10 (1989), 35–50, Ljubljana]

Razčlemba elementov, ki jih Kronsteiner (*Die alpenlawischen Personennamen*) navaja, da bi postuliral drugačno določitev alpskoslovanskega, kaže, da je taka revizija neutemeljena. Njegovi argumenti niso sprejemljivi zaradi nenatančnosti v dejstvih pri razčlembi njegovega lastnega gradiva in posebej zaradi njegovega neupoštevanja relevantnih fonoloških in oblikoslovnih dejstev v Brižinskih spomenikih.

The analysis of the arguments which Kronsteiner, *Die alpenlawischen Personennamen*, presents in order to postulate an alternative definition of Alpine Slavic, shows that such a revision is ill-founded. His arguments are not acceptable because of factual inaccuracies in the analysis of his own material, and especially because of his disregard for relevant phonological and morphological facts of the *Brižinski Spomeniki*.

Argumenti, ki jih v dokaz slovenskosti Brižinskih spomenikov navaja Ramovš, predstavljajo deloma značilne ohranjene arhaizme, deloma inovacije, tipične za (zahodno) južno slovanščino. Posamezni elementi dokaznih jezikovnih značilnosti so resda širše zabeleženi, deloma značilni za zahodno, deloma za južno slovanščino, vendar pa je kombinacija le-teh tipična prav za (zahodno) južno slovanščino (če se izrazimo zelo previdno), najverjetneje (samo) za slovenščino, kakor je še danes razvidno iz stanja v narečjih. Nekateri novejši poskusi, ki na osnovi analize osebnih in krajevnih imen iz časa od 9. do 11. stoletja določajo pojem alpske slovanščine, ki ne bi bila identična s predstopnjo slovenščine, kažejo vrsto stvarnih netočnosti in ne vsebujejo argumentov, ki bi tako revizijo utemeljevali. Teoretično je seveda treba računati z možnostjo, da bi tako jezik Brižinskih spomenikov kot jezik, ki se kaže v obravnavanih osebnih in krajevnih imenih, predstavljal neki zahodnojužnoslovanski tip jezika oz. narečje, vendar se taka hipoteza zdi utemeljena šele v primeru, ko značilnosti jezika Brižinskih spomenikov in imenskega gradiva ne bi bilo mogoče izvajati bodisi iz podedovanega, praslovanskega stanja ali pa bi bile le-te nezdržljive z jezikovnim razvojem (zahodne) južne slovanščine oz. slovenščine. Argumentov te vrste cit. poskusi ne prinašajo.

Ramovš v uvodu k svoji izdaji Brižinskih spomenikov na str. 11 navaja jezikovne dvojnosti v besedilih¹¹⁰⁶ in meni: »Vse te razlike se po svojem bistvu skrčijo na eno samo; poleg oblik, o katerih vemo, da jih je imela praslovanščina in jih je podedovala tudi prvotna slovenščina, nastopajo tudi že oblike, ki so slovenska jezikovna novost.« V nadaljevanju¹¹⁰⁷ povzema jezikovne poteze, ki so že značilne za slovenščino: 1) nosna samoglasnika sta imela še rahlo nosno izreko; 2) *ɔ* in *ɔ* sta že sovpadla v slovenski *a*, ki je ohranjen samo še v fonetično krepkem položaju; posebej razlaga primere *z -a-* v šibki legi: ohranjeni naglašeni *a* je bil še srednjejezični vokal in še vedno kratek; 3) *y* in *i* sta sovpadla v *i*; v posameznih primerih je *y* še ohranjen za labialom; 4) na osnovi splošnih pojavov v razvoju slovenskega vokalizma Ramovš rekonstruirala tri po kvaliteti (in kvantiteti) različne *e*-jevske ter dva *o*-jevska samoglasnika, vendar razlike v glavnem grafično niso podane; 5) t. i. sekundarni *ě*, ki je nastal po kontrakciji iz *-oe-*, je bil enak takratnemu slovenskemu refleksu za psl. *ě*; 6) od soglasniških posebnosti omenja naslednje: *t'* je tako rekoč še ohranjen, *d'* je že dal *j*; skupina *dl* je še ohranjena, v enem primeru imamo že razvoj v *l*; pojav rotacizma v *tere < teže*; razvoj *stv- > st-*; t. i. parni soglasniki so bili že trdi, samoglasniki niso več palatalizirali soglasnikov pred seboj; *r'* je že razpadel v *-rj-* oz. otrdel v *-r*; *l'* in *n'* sta še ohranila palatalnost; 7) v okviru oblikoslovnih posebnosti Ramovš navaja naslednje pojave: *grehov* poleg *greh*, *grehe* poleg *grehi*, *jega* poleg *jego*, *je* poleg *jest*. V nadaljevanju¹¹⁰⁸ Ramovš povzema 8), da »[k] akih izrazitih slovenskih dialektičnih potez v jeziku brižinskih spomenikov še ni najti. Ker vemo po raznih zgodovinskih znakih, da so bili ti teksti v rabi na Koroškem, je jasno, da je tudi ta govor bil na Koroškem doma in nekateri pojavi so res taki, kakršne imajo še danes koroški dialekti (*dl*, *venči*, *ma* za *moja*); ali z druge strani moremo reči, da so ti pojavi postali koroški šele, ko so jih izvenkoroški govori izgubili. Za starejšo dobo pa vemo, da so jih tudi ti imeli (*dl* je bilo razširjeno po vsem slovenskem severu; *venči* imajo še danes primorski govori, enako tudi *ma*, ki pa je bilo tudi osrednji slovenščini lastno); gre torej za arhaizme, ki so se najdalj in v največjem obsegu obdržali v severozapadnem obrobem slovenskem pasu in so danes za te govore značilni; v stari dobi pa še ni bilo takega razmerja med koroščino in ostalimi slovenskimi govori, ker so vsi imeli enakšno podedovano psl. osnovo (*dl*), oziroma so vsi razvili enakšne

¹¹⁰⁶ »Jezikovne dvojnosti v naših tekstih so tele: 1) za psl. *y* je 53-krat pisan *i* in samo v drugem spomeniku še petkrat *y*; 2) poleg *dl* v *modliti*, *modlim*, *vzedli* II. 59, 36, 62 imamo že asimilirano *l* v *crilatcem* I. 4; 3) poleg običajnega *eže*, *iže*, *tože*, *možem*, v *je* beremo dvakrat že *tere* II. 32, 110; 4) poleg *ztuoril* (po dvakrat v I. in III.), *ftuoril* II. 81, *stuorije* II. 108 imamo tudi že *ztoritil* II. 107; 5) proti *ziništue* I. 16 bereš *znicifstue* III. 34; 6) poleg neskrčenih oblik *moie*, *moiv*, *moia*, *tuoiu*, *zuoge*, *fuoge* v vseh treh spomenikih imamo tudi *me*, *mo*, *tua*, *zuem*, *mega*, *memu*, *vuecfne*; 7) gen. pl. je še v stari (*grech*) ali pa tudi že v novi obliki (*grechou*); 8) acc. pl. kaže proti staremu *grechi* že mlajše *greche*, *grefnike*, *te*; 9) poleg končniškega *-go* (*iego*, *egofo*, *togo*, *uzego*, *diniznego*) je v rabi tudi že mlajše *-ga* (*jega*, *tacoga*, *uzega*, *mnogoga*, *nepraudnega*); 10) menjaje bereš *iezt* in *ie* in 11) tri končaje v II. sing. prez. *poštediti*, *vuez*, *vzovuef*, *zadenef*.«

¹¹⁰⁷ BS 1937: 12.

¹¹⁰⁸ BS 1937: 14.

slovenske pojave (*moja v ma*).« Pod točko 9) Ramovš¹¹⁰⁹ kratko predstavlja določene značilnosti besedja Brižinskih spomenikov z naslednjim izhodiščem: »Besedni zaklad naših spomenikov je še danes vsem Slovencem domač; le nekaj besedi bi ne poznal iz knjižnega jezika, a v dialektih najdeš tudi te ali vsaj kako izvedenko.«

Prav zabeleženost posameznih besed v nekem jeziku je praviloma igrala veliko vlogo pri poskusih določanja statusa Brižinskih spomenikov (Isačenko, Hamm in drugi). Če je večina besed Brižinskih spomenikov ohranjena (v tej ali oni obliki) v določenem jeziku, to samo po sebi še ne more biti argument za identifikacijo tega jezika z jezikom Brižinskih spomenikov. Zlasti to velja v primerih, ko gre za ohranjene arhaizme, medtem ko imajo bistveno drugačno vlogo morebitne na določen jezik omejene inovacije oz. vsaj besedotvorno značilne, neproduktivne tvorbe. Tudi pri določanju izhodiščnih pomenov oz. možnosti pomenskih razvojev v razmerju do modernih slovanskih jezikov je potrebna skrajna previdnost.

O. Kronsteiner v svoji knjigi *Die alpenlawischen Personennamen* ter v publikaciji *Die slowenischen Namen Kärntens*, ki ji je uvod napisal H. D. Pohl, skuša na podlagi analize imenskega gradiva rekonstruirati poseben tip alpske slovanščine, ki po njegovem mnenju – ni združljiv s predstopnjo slovenščine oz. ne predstavlja stare slovenščine. Ker svoje sklepe posplošuje tudi na jezik Brižinskih spomenikov in jim tako odreka slovenskost, se zdi smiselno preveriti njegova teoretična izhodišča in argumentacijo zanje.¹¹¹⁰ V knjigi *Die alpenlawischen Personennamen*, sklepno poglavje,¹¹¹¹ navaja naslednje značilnosti oz. razločevalne poteze alpske slovanščine:

»1. Der Terminus *alpenlawisch* ist bis zum XI. Jahrhundert gerechtfertigt, ab dann treten südlich des Alpenkamms, der eine markante Grenzlinie ist, in Kärnten und Steiermark Lautformen auf (bei den Vokalen früher, bei den Konsonanten später) die als *altslowenisch* anzusprechen sind.

1. Die Form *sve* und das Wort *кѣсѣнѣ* lassen, wie das Vorkommen des Namens *чѣрватѣ* in Ortsnamen, vermuten, daß es im Alpenlawischen Bereich auch *altkroatische* Splittergruppen gab.
2. Das Alpenlawische hat phonetische, morphologische und namentypologische Eigenheiten, die anderswo nicht bekannt sind.

¹¹⁰⁹ BS 1937: 14.

¹¹¹⁰ Prim. O. Kronsteiner 1984: zlasti str. 5–17; Kronsteiner 1981: tako npr. str. 132: »Wenn hier in Anlehnung an eine slowenische Tradition (Ramovš, Bezljaj) die zu erschließende Sprache alpenlawisch und nicht wie vielfach üblich »altslowenisch«, gelegentlich auch »altslowakisch« bezeichnet wird, so deshalb, weil erst zu beweisen ist, ob diese Sprache als historische Ausgangsbasis der slowenischen/slowakischen Schriftsprache, bzw. deren Mundarten angesehen werden kann, was aufgrund des bisher untersuchten Ortsnamenmaterials noch keineswegs – jedenfalls nicht für das gesamte Gebiet – sichergestellt ist. Es gibt genug Mundarten, die sich durch ihre räumliche Abgeschiedenheit oder ihre sprachliche Umgebung sehr individuell weiterentwickelt haben und kaum mit einer heute gesprochenen Mundart/Hochsprache vergleichbar sind, auch wenn sie sich von einer gemeinsamen »Urheimat« ableiten.«

¹¹¹¹ Kronsteiner 1981: 191.

3. *Südslawische* Merkmale sind in den Namen entgegen den vielfach unkritischen Behauptungen in der namenkundlichen und historischen Literatur nördlich des Alpenkamms (in Oberösterreich und Niederösterreich) nicht festzustellen.
4. *Westslawische* Merkmale – in Oberösterreich und Niederösterreich finden wir nur Namen des westslawischen Typs – reichen über den Alpenkamm nach Süden (nach Kärnten, Steiermark und Osttirol), wie schon anhand der Lautgruppe *dl/l* festgestellt werden konnte. Zu demselben Ergebnis ist völlig unabhängig davon soeben auch der Wiener Archäologe H. Freisinger in seinen jüngsten Forschungen gekommen, wie er mir mündlich mitteilte.
5. Die Namen Karantanischer Adelige (*Světipolkъ, Mojъmirъ, Gorazdbъ, Prěslavъ*) beweisen, daß es in dieser Schicht Beziehungen zum großmährischen Adel gab. / Das alpenlawische Gebiet, *die regio Scavorum*, ist also ein sprachlich heterogener Raum, in dem dem *Westslawischen* eine größere Bedeutung und Verbreitung zukommt als bisher angenommen wurde. Das *Südslawische* bleibt, wie nachgewiesen werden konnte und wie aus den Karten deutlich zu sehen ist, auf Kärnten und Steiermark beschränkt, wiewohl man auch dort *neben* oder *vor* der *südslawischen* eine *westslawische* Mundart gesprochen haben musste.«

Ad 1.

V poglavju 4.1. *Die Phonologie der Namen* Kronsteiner postavlja nekatera izhodišča, ki jih sicer v svojih izvajanjih (kot se zdi) ne upošteva v zadostni meri. Tako npr. pravi na str. 132: »der Name wurde von einem deutsch-sprechenden Schreiber in seiner (altbairischen) Lautvorstellung »gehört« und nach damaliger Schreibgewohnheit niedergeschrieben. Auf die gleiche Weise wurden auch die Freisinger Denkmäler aufgezeichnet« ter dalje:¹¹¹² »Die Schreibung selbst stellt nicht den alpenlawischen Lautstand an sich dar, sondern die alpenlawischen Laute in althochdeutscher/altbairischer Aussprache.« Na str. 133 sledi prikaz domnevnega glasovnega razvoja alpske slovanščine, kakor ga Kronsteiner rekonstruira iz stanja v osebnih imenih. Ob tem velja načelno pripomniti že uvodoma, da taka rekonstrukcija ni smiselna, če ne upošteva tudi analize stanja v Brižinskih spomenikih, ki jih uvršča v isto fazo jezikovnega razvoja. Kronsteiner prihaja do naslednje kronologije: »Die erste Phase dieser Entwicklung reicht bis zum Ende des X. Jahrhunderts und ließe sich als die eigentlich alpenlawische Periode bezeichnen, da noch keine Anhaltspunkte vorhanden sind, die auf nachfolgende Einzelsprachen schließen lassen. Erst ab dem XI. Jahrhundert tauchen auf dem Gebiet Kärntens und Steiermark phonetische und morphologische Merkmale auf, die den Terminus *altslovenisch* rechtfertigen.« Sledi preglednica razvoja vokalizma v alpskoslovenski oz. staroslovenski fazi in komentar na str. 134 sl.

Z vidika primerjave s stanjem v Brižinskih spomenikih se zdijo vprašljive vsaj naslednje točke.

¹¹¹² Kronsteiner 1981: 132.

Sovpad *y* in *i* postavlja Kronsteiner v preglednici v XI. st., v komentarju na str. 134 pa se izraža nekoliko bolj previdno: »*y* wurde vermutlich bis ins X. Jh. als [i] gesprochen (*Biula, Briuila, Dabramuzli, Mysin*), ab dem XI. Jh. findet sich nur noch [i]. Vereinzelt ist im XIII. Jh. *Perm̃visil*.« Brižinski spomeniki kažejo – že zaradi večjega števila in raznolikosti primerov – natančnejšo sliko. Citirano po Kolarič:¹¹¹³ 8-krat naglašeni *i* za psl. *y* v I. sp.; 10-krat naglašeni *i* za psl. *y*, 5-krat naglašeni *ui* za psl. *y*, 1-krat naglašeni *u* za psl. *y* in 1-krat naglašeni *-ugi* ($g = \dot{i}$) za psl. *y* v II. sp.: »Alle Fälle des nicht mit *i* vertretenen ursl. *y* sind positionsbedingt; sie stehen nach Labialen *b* und *m*.«¹¹¹⁴ Tudi primeri, ki jih n. m. navaja Kronsteiner, so za *b* in *m*, vendar mu zaradi omejenejšega gradiva manjka primerjalni vzorec, ki bi morda dal isto sliko, kot jo kažejo Brižinski spomeniki. V svojem materialu na str. 145 navaja tudi primere s pisavo *i* za *y* iz zgodnje dobe: *Dabramis* (prim.¹¹¹⁵ iz l. 827, poleg IX. *Dabramuzli* < *dobr̃b* ‘gut’, *-mysl̃b*), *Prebila* (prim.¹¹¹⁶ poleg 888 *Briuila* < *pribytil/pribyla* ‘vermehrt’), *Priwizlauga* (prim.¹¹¹⁷ poleg npr. 977–981 *Priwizlao* < *pribytil/priby-* ‘vermehrten’, *-slaṽb*, vendar prim. k etimološki izvedbi dalje str. 41, op. 7), *Zinacho* (prim.¹¹¹⁸ < *syñb*, ‘Sohn’, *-och̃b*) iz IX. ter *Goztibil* (prim.¹¹¹⁹ 957–993 < *gost̃b* ‘Gast’, *-byl̃b*) iz X. st.

Te zabeležbe lahko kažejo na to, da se je razvoj *y > i* začel že pred IX./X. st.¹¹²⁰ Druga možnost bi bila, da tako pisava z *i* kakor tudi pisava z *iu, u, ui, ugi* le približno podaja izreko slovanskega *y*. Tako izhodišče bi seveda veljalo tako za starejšo kakor tudi za mlajšo dobo in bi izključevalo sklepe o poteku glasovnih sprememb ter postavljanje kronoloških razmejitev omejilo na minimum. Če ostajamo pri prvotnem izhodišču, se tako stanje v Brižinskih spomenikih kakor očitno tudi stanje v imenskem gradivu lepo ujema s predpostavko staroslovenskega razvoja, kakor ga je utemeljeval že Ramovš, in vsekakor ne zahteva drugačne interpretacije.

¹¹¹³ Kolarič 1968: 22.

¹¹¹⁴ Prim. tudi že npr. BS 1937: 12; Ramovš 1936: 36.

¹¹¹⁵ Kronsteiner 1981: 33.

¹¹¹⁶ Kronsteiner 1981: 57.

¹¹¹⁷ Kronsteiner 1981: 57.

¹¹¹⁸ Kronsteiner 1981: 73.

¹¹¹⁹ Kronsteiner 1981: 41.

¹¹²⁰ Prim. Ramovš 1936: 38: »Tako nam pravijo zapiski *Wizpriach* 1072, *Wizpriak* 1231 ali *Ribnica* 977, *Riuiniz* 1195 in pod., da je dan. nem. *Weisberg* ob Krki na Koroškem in *Reifnitz* ob Vrbskem jezeru že iz slov. *visprijah* in *ribnica*. V XI. stol. so torej vsaj nekateri dialekti, če že ne vsa alpska in kraška slovenščina, imeli *i* iz *y*. V najlepšem skladu s tem je jezik v brižinskih spomenikih: v 53 primerih imamo pisano *i* za *y* in dejstvo, da se piše *ui, u* le v poziciji za labialom, pa še to ne vedno in samo v enem odlomku (*buiti, bui, mui, imugi, muzlite*), pravi, da so sprva prehod *y > i* povsem jasni in določni asimilacijski vplivi deloma zavirali, niso ga pa mogli preprečiti: obenem nam fakt priča za to, da v ti dobi *i* iz *y* še ni star, da je tako rekoč pravkar dobro razvit; zapisan pa je ta *y* po nemški roki tako, kakor so Nemci takrat pisali svoj *iu*, ki se je v X. stoletju že glasil *ü*, tj. z znaki *iu, u, ui, ugi*, od katerih tudi zadnje tri v zgornjih primerih.« Prim. še Nahtigal 1915a: 117. (Za *-ugi* se predlaga tudi glasovnost *-ot̃i*.)

Tudi sovpad τ in υ postavlja Kronsteiner v XI. st. V komentarju k preglednici¹¹²¹ se tudi v tem primeru izraža bolj zadržano: »Die Halbvokale wurden schon vom VIII. Jh. an kaum wiedergegeben. [...] In unbetonter Stellung wurden sie nur dort notiert, wo man auch in ahd. Lautverbindungen einen »Sprossvokal« erwarten würde [...] und in der Endung $-\upsilon\tau\upsilon$ [...], wo sonst für das Althochdeutsche (Altbairische) unmögliche Konsonantenhäufungen entstanden wären. [...] In betonter Stellung bestand wahrscheinlich bis ins X. Jh. ein Unterschied zwischen υ und $^*\tau$ (*Kazne, Medilim, Bithina*), doch sind die Beispiele dafür zu gering und daher nicht repräsentativ.«

Glede stanja v Brižinskih spomenikih prim. npr. Kolarič:¹¹²² »Die urslawischen reduzierten Vokale verwandelten sich schon in vorslowenischer oder besser, in vorslowenisch-serbokroatischer Zeit zum einheitlichen reduzierten Vokal ∂ , der aber schon im Urslowenischen den Lautwert eines vorderen Vokals, dicht hinter der Artikulationsstelle des geschlossenen e ausgesprochenen Halbvokals hatte. Am Wortende ist dieser reduzierte Vokal schon vor der Entstehung der Originale der FD, also spätestens im 8. Jahrh. verstummt. Im Wortinlaut hat sich der schon einheitliche reduzierte Vokal bis zur Entstehung der FD erhalten. Das beweisen schon die erhaltenen Abschriften. Wie reflektiert das erhaltene ∂ in den FD? – Im FD I haben wir in betonten Silben 1 mal e , 2 mal i , in unbetonten Silben 3 mal e , 2 mal i . – Im II. FD steht in betonten Silben 1 mal e , 3 mal i , 1 mal vokalisches η ; in unbetonten Silben 5 mal e , 4 mal i . – Das III. FD hat 2 mal e , 3 mal i in betonten Silben, 1 mal e und 10 mal i in unbetonten Silben. In der sogenannten schwachen Position, wo ∂ abfallen müsste, steht der Laut als e oder i 17 mal geschrieben. Das heißt, daß es zur Zeit der Urschrift dieser Denkmäler noch gesprochen wurde, wenigstens noch von den Verfassern der FD und ihren Altersgenossen.« Deloma drugačno interpretacijo ima Ramovš, ki tudi predpostavlja sovpad τ in υ v Brižinskih spomenikih, dopušča pa še njuno razlikovanje v toponomastičnem gradivu.¹¹²³ V tem primeru bi Brižinski spomeniki izkazovali že nekoliko mlajše stanje.

¹¹²¹ Kronsteiner 1981: 134.

¹¹²² Kolarič 1968: 25.

¹¹²³ Prim. Ramovš 1936: 34: »V prvotni slovenščini sta ta dva vokala imela, kakor razvidimo iz sledečih substitucij, še polno isto fonetično vrednost kot v praslovanščini; jezik je še točno razlikoval palatalni τ od velarnega υ , krepko od šibke fonetične pozicije; predslovenska \tilde{i} in \tilde{e} sta alpskemu Slovanu zvenela kot njegov υ , predslovenski \tilde{u} in temne izglasne podkračine $\tilde{č}$, \tilde{a} pa kot njegov τ «; str. 35: »Eksistenca prvotnih slovenskih τ in υ je izpričana nadalje po starih bavarških zapisih in po pomemčenih imenih. [...] V skladu s tem podaja bavarščina τ s svojim $i(e)$, υ s svojim u , ki po bav. glasoslovnih zakonih ostaneta, da še podaljšati se moreta, če prideta pod glavni poudarek«. Nadalje ugotavlja Ramovš p. t.: »Časovno so najprej onemeli šibki izglasni τ in υ , posebno še, če je bil pred njima sonorni konzontan: pa tudi ostali fonetično šibki τ in υ sredi besede so kmalu izginiti [...]. V XII. stoletju (Liber confrat. Decc.) zapisana imena [...] so že izgubila fonetično šibki υ in tudi v brižinskih spomenikih sta τ in υ , takrat že po naravi zlita v en sam srednjejezični vokal tipa ∂ , ohranjena le še v krepki poziciji (kjer se zdi, da je šibki ∂ obdrzan, gre že za mlajši analogični ali fonetično nastali ∂ «. Prim. še p. t.: 153: »Po teh procesih je imela slovenščina za τ in υ le še en glas, namreč ∂ , tega pa le v fonetično krepki poziciji. Jezik brižinskih spomenikov nam že to stanje podaja; tako za τ kot za υ imamo v njih pisan isti znak [...] in v šibkih pozicijah ne najdemo

Kronsteinerjeva navedena primera za refleks ʷ-ja, *Kazne* in *Medilim* etimološko nista enoznačna, poleg tega pa kažeta različno grafijo za *ʷ (po Kronsteinerjevi interpretaciji na str. 46: *Късьнѣ* < *късьнѣ* 'spät', -ѣ, ter na str. 53: *Мѣдѣлимѣ* < *мѣдѣлiti/мѣдѣлимѣ* 'geschwächt'). V poglavju *Die Wiedergabe alpenlawischer Laute in deutscher (altbairischer) Orthographie* Kronsteiner na str. 145 navaja naslednje zapise za /b/: 78 *ϕ*, 16 *i*, 6 *o* ter na str. 146 ustrezne zabeležbe za /b/: 153 *ϕ*, 23 *o*, 4 *e*, 3 *i*, 1 *a*, 1 *u*. Primer z *u* je IX *Zunduco*, ki ga¹¹²⁴ rekonstruira kot *Ṣṑḑṑḑḑ/ṣṑḑḑ* 'Gericht, Urteil', -ḑḑ. Navedeni zapisi vsekakor ne kažejo značilno na še živo razlikovanje obeh reduciranih vokalov.¹¹²⁵

Nadalje domneva Kronsteiner nastanek zlogotvornih *r* in *l* od XI. st. dalje. Tako pravi na str. 135: »Infolge der Neutralisierung der Halbvokale, bzw. ihren Schwund, kann man annehmen, daß ab dem XI. Jh. aus der Lautverbindung *trbt/ trbt, tlbt/tlbt r* und *l* als silbenbildende Vokale hervorgingen, die je nach Lautumgebung verschieden wiedergegeben wurden (*Zirne, Scirnai, Driodrigo, Tridizlav, Uolconga, Wulcoym, Wlcziech*).« Navedeni primeri so zelo heterogeni in že zato ne dokazujejo navedenega izhodišča. Kot je razvidno že iz Kronsteinerjevega seznama v poglavju *Die Wiedergabe alpenlawischer Laute in deutscher (altbairischer) Orthographie* na str. 161, je primer *Zirne* iz IX. in X. st., *Uolconga* in *Zuentipolc* iz X., *Driodrigo* iz XI. ter primeri *Wulcoy, Wlcziech, Scirnai, Tridizlav* iz XII. st. Res je očitna tendenca k pisavi *Dri-/Tri-* v primerih, ki jih navaja za XI. in XII. st., proti starejšim zapisom s *Tur-*. Z ozirom na etimologijo primerov kot *Turdaza, Turdila, Tridenge, Tridizlav, Driodrigo, Driogoi, Turdagauuo, Tridozlau*, ki jih Kronsteiner obravnava na str. 78 kot tvorjenke iz *tvrbḑ* 'hart', je treba računati z možnostjo, da pisava *Tur-* (9., 10. st.) lahko izraža še neasimilirano skupino *tvr* proti kasnejši *tr-*. Poleg tega interpretacija, ki jo Kronsteiner navaja ob analizi imena *Turdazo* 864 na str. 78 (*Tvrḑačḑ* < *tvrbḑ* 'hart', -ačḑ: »Die älteren PN werden *Turd-* geschrieben, die jüngeren *Trid-*; dies setzt im einen Fall **tvrbḑ/*tvrbḑ* voraus, im anderen **tvrbḑ/*trbd*.«), nasprotuje njegovim lastnim izvajanjem na str. 133 in 135 pa tudi ostalim rekonstrukcijam na str. 78, saj predpostavlja različne reflekse za ʷ oz. ʷ celo še za XI. in XII. st.

Kakšno stanje izkazujejo v tem pogledu Brižinski spomeniki? Pirchegger¹¹²⁶ npr. navaja reflekse za **r* takole: *ir, ri* (I 13 *criſken*, II 30 *priuuae*, III 64 *zridze*), *ru* (*cruz*) ter *r* (II 50 *mrzna*, 103 *raztrgachu*, III 58 *mrtuim*). Podobno stanje ugotavlja tudi za

nobenega sledu več za ʷ in ʷ. Ali takoj, ko sta šibka ʷ in ʷ onemela, je večkrat izgovorljivost terjala olajšavo izgovora nakopičenih soglasnikov in si je pomagala s tem, da je v take nove glasovne skupine vrnila pomožni vokal *ə*; tega imenujemo skratka sekundarni polglasnik«. Podobno tudi BS 1937: 12 in Ramovš 1972: 162.

¹¹²⁴ Kronsteiner 1981: 65.

¹¹²⁵ Deloma drugačno interpretacijo, vendar ne na popolnem gradivu, ima F. Kortlandt 1975: 404. Prim. npr. str. 407: »Summarizing, we can say that the analysis of the jers, even if it does not compel us to accept all details of the theory put forward here, shows that the material is perfectly compatible with the suggestion that the weak jers were preserved under the stress.« Prim. tudi Pirchegger 1931: 45.

¹¹²⁶ Pirchegger 1931: 61.

krajevna imena: *ir*, *er/ir/ür* (pisano *ur*), *re*, *ri*,¹¹²⁷ *ru* (961 (Or.) mantis *Zuuedlobrudo*) in *ur* (927 *Zurdoh*).¹¹²⁸

K refleksu za **ɹ* v Brižinskih spomenikih prim. npr. Kolarič:¹¹²⁹ »Sonantisches *ɹ* kommt 2 mal in betonter Silbe vor (*flzna* II 45,¹¹³⁰ *pulti* II 22), und 1 mal in unbetonter Silbe (*ulfi* I 15). Die Schreibung *ul* für *ɹ* konnte den velaren Charakter des sonantischen *ɹ* bedeuten, den wir auch für *flzna* (II 5) und *lfi* (I 15) annehmen dürfen. Das sind die einzigen Fälle in allen drei Denkmälern.«

Iz navedenega sledi, da je tudi nastanek zlogotvornih *r* in *ɹ* (podobno kot s tem vzročno povezani sovpad *ɾ* in *ɔ*) starejši, kot domneva Kronsteiner, značilen za jezik Brižinskih spomenikov, torej tudi za alpsko slovanščino, ki – po Kronsteinerjevi definiciji – takega refleksa še ne bi mogla imeti oz. bi bila, če bi ga imela, že identična s staro slovenščino.

V nadaljevanju¹¹³¹ Kronsteiner obravnava značilnosti soglasniškega sestava alpske slovanščine. Uvodoma pravi naslednje: »Das Konsonantensystem des Alpenlawischen war beständig als das Vokalsystem. Es wurde aber wegen der völligen Andersartigkeit

¹¹²⁷ Tu navaja lastno ime *priuuzlagua* 873, ki ga Kronsteiner izvaja iz *Pribyslavъ* (Kronsteiner 1981: 57: < *pribyti/priby-* 'vermehrten', *-slavъ*, z zabeležbami: I. IX. *Priwizlauga*, 2. 977–981 *Priuvizlao*, 3. 1140 *Pribizavъ*, 4. 1223 *Prebezlaus*), vendar ni jasno, zakaj ne bi bila mogoča izvedba iz **pъrv-* 'primus' (prim. npr. Miklosich 1860: 90, št. 306), ki bi jo podpirala tudi zg. navedena zabeležba v Brižinskih spomenikih, še zlasti, ker ni pojasnjeno razmerje *-u* : *-b-* v zabeležbah I. in 2. nasproti 3. in 4. Kronsteiner 1984: 61, trdi namreč naslednje: »Slavisches *b* wurde zwischen 700 und 900 mit *b* (*p*) im Deutschen ersetzt. Bis 1300 als *v* (und später als *w*).« K substituciji slovanškega *b* prim. še Kronsteinerjevo mnenje, ÖNf. 1976/2, 19: »Namen, die vor 850 aus dem Slawischen ins Bairische übernommen wurden, haben den bairischen Lautwandel von *b* > *p* mitgemacht und erscheinen daher im Bairischen mit *p*. [...] Die später eingedeutschten werden mit *f* (*Vellach* zu *běla* 'weiß'), *sch* [...] und *o* substituiert. Wir finden sie in großer Zahl in Steiermark und Kärnten, wo das Vordringen der Bayern erst ab dem 10. Jh. intensiver wird.« Tudi če Kronsteinerjeva etimološka izvedba drži, bi moral do drugačnih izvajanj vsaj zavzeti kritično stališče in svoj predlog posebej argumentirati, saj tudi večina primerov v njegovem imenskem gradivu iz tega časa izkazuje *b* oz. *p*. Prim. še: Pirchegger 1931: 64; Ramovš 1924: 190; Braune, 125; Schatz 1907: 75, 93; Striedter-Temps 1963: 27, 72 (z lit.).

¹¹²⁸ Prim. še navedbe glede Brižinskih spomenikov pri Kolarič 1968: 26: »Sonantisches *r* zeigt in der Niederschrift der FD folgendes Bild: I. in betonter Silbe 2 mal *re* (*creztu* 3, 20) und 1 mal *ri* (*crifken* 13), kein Beispiel für unbetontes *r*. – Im II. FD finden wir 4 mal *ir* (*zemirt* 14, *mirzcih* 18, *mirze* 26, *virch/nemo* 60/61), einmal auch unbetont (*zopirnicom* 73), 2 mal *r* (*mrzna* 50, *raztrgachu* 103), 1 mal *ri* (*priuuae* 30). Der Fall *prio* (87) muss schon als *prjo* gelesen werden, da in diesem Zeitraum palatalisiertes *r*, auch sonantisches *r*, schon in seine Bestandteile *r* + *j* zerfiel. – Im III. FD lesen wir einmal *ri* (*zridze* 64) und 1 mal *r* (*mrtuim* 58). [...] Das *i* oder *e* vor oder nach dem *r* ist ein Notausgang für den Übersetzer und Abschreiber, der im Lateinischen und Deutschen keine solchen Laute und Schreibung vorgefunden hat. Dieses *i* und *e* haben keinen phonologischen Wert, auch nicht als Varianten.« Prim. tudi Ramovš 1927: 166; Penzl 1971: 110, 142.

¹¹²⁹ Kolarič 1968: 26.

¹¹³⁰ Pravilno: II 5, gl. dalje.

¹¹³¹ Kronsteiner 1981: 136.

des altbairischen Konsonantensystems (Fehlen der Sibilanten š/ž, der Affrikate č und des palatalen Velars (sic!) k') sehr vereinfacht wiedergegeben, sodaß nur die Kenntnis der slavischen Etymologie die lautliche Entzifferung der Personennamen ermöglicht. Viele der Etymologie widersprechende Schreibformen gehen auf das Konto des Altbairischen, nicht des Alpenslawischen. [...] Die Veränderungen (Schwund der palatalen Aussprache bei *ń* und *ĺ*, der Reflex *č* für urslawisches **tj*), die im XIII. Jh. in den Urkunden bemerkbar werden, sind nur in Ortsnamen belegt.«

Sledi¹¹³² preglednica domnevnih razvojev v alpski slovanščini (VIII.–XII. oz. XIII. st.) in stari slovenščini (od XIII. st. dalje). Pri tem naj bi bila za stopnjo slovenščine značilna depalatalizacija *ĺ* in *ń*, razvoj *t' > č* (za izhodiščno alpskoslovanski sistem navaja v oklepaju (*d'/t'*), medtem ko za alpskoslovanski *k'* predvideva razvoj v st.slov. *č č* (?); razmerje med obema izhodiščnima možnostma ni jasno). V komentarju k preglednici na str. 137 dvoumnosti niso razjasnjene, deloma so celo stopnjevane oz. v nasprotju s prikazi v njej. Ker sklepe, postavljene na osnovi tako zastavljene analize imenskega gradiva, Kronsteiner aplicira tudi na Brižinske spomenike (ne da bi stanje v le-teh pri svojih analizah upošteval) in jim na osnovi domnevnega manjkanja mlajših razvojev, značilnih za (staro) slovenščino, odreka njihovo slovenskost, kaže preveriti nekaj njegovih ključnih točk.¹¹³³

V zvezi z ohranjenim *ĺ* in *ń* oz. njuno depalatalizacijo je treba opozoriti, da je depalatalizacija v slovenskih narečjih večinoma izvedena pozno, v delu narečij pa sta *ĺ* in *ń* ohranjena še do danes. Ker je tudi sloven. (nar.) *l* oz. *n* brez nadaljnega izvedljiv iz prvotnih *ĺ* oz. *ń*, seveda cit., razmerje ne more biti dokaz za tezo, da alpska slovanščina ne predstavlja predstopnje slovenščine oz. t.i. »Stare slovenščine«. Poseben status alpske slovanščine bi bil zahtevan oz. dokazan šele tedaj, ko rekonstruirano stanje (glasoslovno, oblikoslovno itd.) alpske slovanščine razvojno ne bi bilo združljivo z ustreznim stanjem v slovenščini, ko se torej slovenske oblike ne bi mogle izvajati iz t. i. alpskoslovanskih, ali pa bi del slovenskih narečij (v tem primeru koroških) kazal tako tipičen razvoj, da ne bi bilo mogoče izhajati iz enotnega izhodiščnega stanja.¹¹³⁴

¹¹³² Kronsteiner 1981: ibid.

¹¹³³ Zaradi popolnosti je treba v tej zvezi pritegniti še Kronsteincrjev članek *Zum Alter der bulgarischen Lautgruppe št/žd aus urslaw. *tj/ *dj*, ki neposredno sega v obravnavano problematiko.

¹¹³⁴ Prim. k razvoju *ĺ* v slovenščini npr. Ramovš 1924: 48, v zvezi z izposojenkami zlasti str. 57: »Dejstvo, da imajo izposojenke iz nemščine večinoma *-la*, one iz italijanščine pa *-la* [...], je razložljivo s tem, da so šle one preko narečja, ki je *la* spremenilo v *wa*, te pa preko narečja z *la < ta*, vsled česar je v neki, neravno zelo zgodnji dobi bila substitucija z *ĺ* prikladna (srednji *l* v *la* v tem narečju še ni eksistirala) za *ta*- narečja, tu pa ona z *l*, ker se je skupina *la* že dokaj pred prehodom *l > w* razvila iz *ta*.« H kronologiji razvoja *ĺ > l* v sloven. narečjih prim. str. 63: »Večina narečij pa je spremenila *ĺ* v srednji *l* (opustitev pridviga prednjega jezikovnega dela za zapornim mestom); kakor nam za nekatera narečja izpričujejo njihovi starejši zapiski, moremo sklepati, da je opustitev palatalnosti izprovedena šele v kasnejši dobi (od XVI. stol. sèm); za to govori tudi *ja > iē*; ki je v centralnem pasu Dolenjskega in Notranjskega znan in se je izvršil tudi za prvotnim *ĺ* in o katerem vemo, da je eden izmed rezultatov moderne vokalne redukcije, katere začetek nam je staviti nekako na mejo XV.–XVI. stol. [...] Skratka

V Brižinskih spomenikih je palatalnost pri *n̄* deloma označena (*ng*), deloma ne (*n*), medtem ko pri *l̄* ni označena (*l*). K podrobnostim prim. npr. Kolarič,¹¹³⁵ kjer pravi: »Den Schreibungen in den Freisinger Denkmälern nach scheint es, daß das Slowenische des 9. Jahrh. noch das palatalisierte *n̄* besaß. Das 1. Denkmal schreibt für *n̄* 3 mal *ng* (wobei *g = ĵ* ist); (*pongese* I 12, *pomngu* I 13 – zweimal); vor dem Vokal *i* steht kein Zeichen (*zodni* I 31, *poglagolani* I 17); auch im Falle *minfiĥ* (*māñših*) 23 wird nur *n* geschrieben. – Im II. FD haben wir nur 2 mal *ng* (*ninge* 104, *ugongenige* 23, *balouani/ge* 92/93; in *bone/fe* 7/8, *nine* 35, *clanam ze* 36, *bozzledine* 92, *ogni* 100 wird die Palatalisation nicht bezeichnet. – Im III. FD finden wir 2 mal den veränderten Buchstaben *ŋ* (*pomiflęa* 29, *lichogedeŋ* 35), 1 mal *-ni* (*lichodiani* 37); die Fälle *ponefe* 40, *diniz nego* 41, *zodinem* 54 werden ohne Palatalisationsbezeichnung geschrieben.«

Za *l̄*:¹¹³⁶ »Im III. FD haben wir keinen Zeichen einer Palatalisierung des *l*, obwohl es in den Wörtern *zaglagolo* 1, *z/emlo* 10/11, *pomiflęa* 29, *pomi/flenie* 63/64 sicherlich gesprochen wurde, vielleicht sogar als *li*: als *l̄* wahrscheinlich auch in *lubmi* 32. In GLAGOLITE I 1 wurde vor dem *i* kein *l̄* mehr gesprochen. Die Schreibung *vuoliu* I 30, *vueliu* I 32 gegen 2 mal *vúolu* 14, *ne vúolu* 14 sind jedoch ein Beweis, daß es im Instr. Sg. *woliō*, *newoliō* gesprochen wurde. Die passiven Partizipe *zvuolienu* I 33, *ugotoulieno* I 35 beweisen die Aussprache *zwoļieni*, *ugotoūļieno*. Im II. FD ist die Aussprache durch *li* bezeichnet (*neprigem/lioki* 3/4, *uzliubiŋe* 34. *cliuŋi* 102), 2 mal aber nicht (*úgotouleno* 64, *izvvo/lenicom* 65/66).«¹¹³⁷

moremo reči, da je *l̄ > l* zasegel vsa narečja, izvzemši zapadna (Notranjsko, Goriško, Rezija).« – K razvoju *n̄* v slovenščini prim. Ramovš 1924: 114: »Za *n̄* imajo današnji govori: l. *n̄*, razširjen po zapadu (Rož, Bohinjska dolina, Rezija, Goriško, Kras, zapadni del Notranjskega) ter v Beli krajini in v Prekmurju; drugod ga je čutiti le redko in na zelo omejenem ozemlju; [...] 2. Pri palatalnih konzontanah, tvorjenih s totalno ali delno zaporo, opažamo pogosto popustitev v energičnem pridvigu sprednjega jezikovnega dela na sprednje trdo nebo (prim. *l̄ > j*, *d̄ > j*), kar je v zvezi z obliko artikulatoričnih organov, kakršno zahteva ta ustni predel. Ta pojav najdemo tudi pri *n̄*; jezik se je pridvignil samo do pripore, obdržala pa se je stara, mirna lega jezička in tako je *n̄* prešel v nazalni *j*; ta nazaliteta se je kasneje ali sploh opustila ali pa se je razširila na spredaj stoječi vokal, dočim se je za konzonanco in v začetku besede ali opustila, ali pa prešla na sledeči vokal; v teh govorih je kasneje samo vokal še obdržal nazalni izgovor, *j* in *j̄* pa nista več nazalna. [...] 3. Zelo pogosto opažamo pri *n̄* anticipacijo jezikovnega pridviga v *i*-jevsko lego, na kar šele sledi zapora in otvoritev uroda v nosno votlino; ta *i* se kasneje okrepi in osamosvoji, *n* sam pa je v kasnejši dobi tu sploh izgubil svojo palatalnost; tako imamo za *n̄ > ĵn̄*, *ĵn̄*. V začetku besede in za konzonanco je razvoj *n̄ > ĵn̄* seveda nemogoč in tu je *n̄* ob izgubi palatalnosti dal *n*; v poziciji za vokalom *i* imamo tudi *n < n̄*, ker se je *j̄* vokalu asimiliralo; nasprotno pa se je *n̄i*, deloma tudi *ne* disimiliralo v *ni*, *ne* [...]. Te vrste razvoj imamo v govorih od črte Poljanska dolina – Cerkno v jugovzhodni smeri do severnega dela Bele krajine; zapadno mejo pasu tvori vzhodna meja območja *n̄* (gl. točko 1.), vzhodno pa zapadna meja območja *j < n̄* (gl. točko 2.), kolikor tečeta ob tem ozemlju. [...] 4. za *n̄* imamo v vsaki poziciji trdi *n* v gorenjskih govorih.«

¹¹³⁵ Kolarič 1968: 33.

¹¹³⁶ Prim. Kolarič 1968: 34.

¹¹³⁷ Prim. tudi npr. BS 1937: 13: »Zaradi zlitja *ɸ* in *ɸ* v *a*, *y* in *i* v slov. *i* sklepamo, da so slovenski soglasniki bili že trdi in da samoglasniki niso več palatalizirali soglasnikov pred seboj (torej

Iz navedenega sledi, da je za Brižinske spomenike treba računati z dvema, metodološko pogojenima interpretacijama: 1) ali grafija ne označuje konsekventno še vedno govorjenih palatalnih *í* oz. *ń* ali pa se je 2) palatalna izreka začela v določeni meri oz. v določenem obsegu opuščati že tako zgodaj. V vsakem primeru pa izguba palatalnosti (oz. pravilneje, zapisovanje le-te), ki naj bi se (po Kronsteinerju) začejala s XIII. st., ne more predstavljati enega izmed odločujočih kriterijev pri razmejevanju t. i. alpske slovanščine in stare slovenščine. K preuranjenim posplošitvam je Kronsteinerja poleg neupoštevanja stanja v Brižinskih spomenikih zapeljala tudi sorazmerno površna analiza njegovega lastnega imenskega gradiva.¹¹³⁸ Tako so vsaj vprašljive nekatere njegove analize v zvezi z rekonstrukcijo izhodiščnega *ń*. Na str. 138 ugotavlja naslednje: »Es gab im Alpenslawischen wahrscheinlich noch für **n* die palatale Entsprechung **ń*. Allerdings gibt es dafür nur den Beleg *Tychonja*.« Na str. 75 pod geslom TICHONĀ (*tichъ*, 'still', -*óna*) z zabeležbo 1134 *Tychonja* pravi: »Zur Endung -*óna* vgl. auch *Dobriña*.« Na str. 33 je imenovano geslo navedeno z nepalatalnim, dentalnim n: DOBRINA. Pač pa je treba upoštevati Kronsteinerjevo opombo pri geslu DOBRONĚGA/DOBRONĚGЪ (< *dobrъ* 'gut', -*něga/něgъ*)¹¹³⁹ z zabeležbami: 945 *Dobronega*, 1150 *Tobronega*, XII *Dobringe*, XII *Dóbrūnech*, ki se glasi: »Schwierig zu deuten ist die Form *Dobringe*. Man vgl. dazu die PN XII *Mirengen*, 1030 *Radonga*, 1217 *Trebenge*, XII *Tridenge*, XII *Veringe*, 957 *Uolconga*, XII *Zweringe*. Es ist kaum anzunehmen, daß *g* in diesem Fall als *j* zu lesen ist (-*iña/-óna*). Am wahrscheinlichsten erklären sich diese Schreibungen durch Erstbetonung und damit verbundenen Reduktion: **Dóbroněga* > *Dóbrŋga*, bzw. **Dóbroněgъ* > *Dóbrŋgъ*.« Pet od navedenih primerov je zabeleženih samo v obliki z -*ng-*, brez vzporednih oblik na -*něg-*. Tako prim.¹¹⁴⁰ RADONĚGA, edina zabeležba 1030 *Radonga*; TRĚBINĚGЪ,¹¹⁴¹ edina zabeležba 1217 *Trebenge*; TVRĚDINĚGЪ,¹¹⁴² edina zabeležba XII *Tridenge*; VĚRINĚGЪ,¹¹⁴³ edina zabeležba XII *Veringe*; VĚLKONĚGA,¹¹⁴⁴ edina zabeležba 957–993 *Uolconga*. K temu je treba dodati še en primer, ki ga Kronsteiner v zg. citatu ne navaja, prinaša pa v gradivu na str. 65: STANĚGЪ, z edino zabeležbo XII *Sztangge* ter opombo: »Der Name erklärt sich ebenso als Folge deutscher Erstbetonung und Reduktion wie die unter *Dobroněgъ*,

je tudi palatalni element psl. *ê* že izgubil); *ř* je že razpadel v -*rj-*, oziroma otrdel v -*r*, dočim sta si *í* in *ń* še ohranila mehkost (včasih je tudi grafično podana: *vuoliu* I. 30 poleg *vuolu* I. 14; *ugotoulieno* I. 35 in *ugotouleno* II. 64; *pongese* I. 12 in *ponese* III. 40); v skupini -*nj-* je *n* postal mehak (*balouvanige*).«

¹¹³⁸ Na str. 138 piše o **l*, **l̥* sledeče: »Offenbar gab es im Alpenslawischen noch den Unterschied zwischen nicht-palatalen und palatalen // *l̥*. Die Beispiele sind aber nicht günstig, da *l̥* nur im Morphem -*ľubъ* belegt ist, das meist durch das ahd. PN-Morphem -*liub/liup* ersetzt wurde. Ab dem XIII. Jh. nimmt die Schreibung mit -*lu-* deutlich zu, was auf die Entpalatalisierung zurückzuführen ist.«

¹¹³⁹ Kronsteiner 1981: 33.

¹¹⁴⁰ Kronsteiner 1981: 59.

¹¹⁴¹ Kronsteiner 1981: 76.

¹¹⁴² Kronsteiner 1981: 78.

¹¹⁴³ Kronsteiner 1981: 81.

¹¹⁴⁴ Kronsteiner 1981: 87.

angeführten auf *-inge*, *-enge*, *-onga*.« Primer *Mirengen* XII rekonstruira Kronsteiner¹¹⁴⁵ kot MIRONĚǦЪ s pripombo: »Die Schreibung *Mirengen* scheint die alpsl. *[m'irənəg] wiederzugeben, möglicherweise aber geht diese Schreibung doch auf deutsche Erstbetonung und Reduktion zurück wie im Fall *Dobroněgъ*.« Vzporedno obliko *-něga* pa kaže¹¹⁴⁶ primer *ZVĚRINĚGA/ZVĚRINĚGЪ* z zabeležbama XII *Zwerinega* in XII *Zweringe* z opombo, ki vsebuje v interpretaciji nov element: »Zum Morphem *-něga/-něgъ*, vgl. *Dobroněga* und *Vьlkoněga*. Die Endung *-inge* erklärt sich durch deutsche Erstbetonung, bzw. Morphemersatz.«

Razlaga, da *-ng-* predstavlja šibko stopnjo k *-něg-* zaradi nemškega začetnega naglasa, ostaja brez paralelnih primerov hipotetična, saj drugi večzložni »morfemi«, ki nastopajo kot končni člen imen, po Kronsteinerjevem gradivu sodeč, takih redukcij ne doživljajo. Zato ostaja – poleg zg. nakazane možnosti, da bi šlo za nadomestitev oz. prilagoditev pripone – aktualna interpretacija, da imamo (vsaj v primerih, kjer je zabeležba z *-ng-* edina) opraviti z izgovorom [nĭ], kar Kronsteiner sicer brez argumentacije zavrača.¹¹⁴⁷

Pisave z *g* za *j* Kronsteiner očitno ne priznava, čeprav je: 1) utemeljena z nemško/bavarsko grafijo tistega časa; 2) nesporno potrjena za Brižinske spomenike; 3) nastopa celo v njegovem lastnem gradivu. Ker je problem veliko pomembnejši, kot se zdi na prvi pogled, spreminja oz. izpodbija osnovno postavko pri Kronsteinerjevi razmejitvi med alpsko slovanščino in staro slovanščino, ga kaže proučiti podrobneje.

Kronsteiner v zvezi z **j* pravi naslednje:¹¹⁴⁸ »Ob es im Alpenslawischen ein **j* gab ist unsicher. In den Morphemen *-ějъ* und *-gojъ* wird 26 mal *i*, 17 mal *y* geschrieben, das vermutlich als [ei, oi] ausgesprochen wurde.« V poglavju *Die Wiedergabe alpenlawischer Laute in deutscher (alpbairischer) Orthographie*¹¹⁴⁹ se ne dobi niti *ĭ* niti *j*. Pač pa navaja Kronsteiner v poglavju *Alphabetisches Namenverzeichnis* primere pod *J*,¹¹⁵⁰ ki kažejo poleg pisave *i* in *j* tudi pisavo z *g* za *j*. Tako s. JELENЪ,¹¹⁵¹ 1030 *Gelen*, 1150 *Gelen*, 1185 *Gelen*, XII *Gelien*, XII *Gelen* (2-krat), 1200 *Gelenus*, 1210–20 *Gelen*, 1293 *Gelen*, 1260 *Gelen*, 1267 *Gelenus*, 1288 *Gelen*, 1239 *Gelen*, 1296 *Gelen*, 1298 *Gelen* (2-krat), XIV *Gelen*; s. JEROSLAVA/JEROSLAVЪ,¹¹⁵² XII *Gerozla* in p.t. s. JESLAVЪ, XII *Gezla*. Da se je v stvn. oz. starobavarski grafiji *j* lahko označeval z *g*, je znano.¹¹⁵³

¹¹⁴⁵ Kronsteiner 1981: 51.

¹¹⁴⁶ Kronsteiner 1981: 89.

¹¹⁴⁷ Prim. npr. še Pirchegger 1931: 58 z lit.; Miklošič, 11 s. *-onъ*, *-unъ*, *-ynja* idr.

¹¹⁴⁸ Kronsteiner 1981: 138.

¹¹⁴⁹ Kronsteiner 1981: 140.

¹¹⁵⁰ Kronsteiner 1981: 22.

¹¹⁵¹ Kronsteiner 1981: 43.

¹¹⁵² Kronsteiner 1981: 44.

¹¹⁵³ Prim. npr. AhdG 1975: 109: »Das Zeichen /j/ fehlt im Ahd. Der Halbvokal *j* wird in den ahd. Hss. gewöhnlich durch das Zeichen /i/ gegeben, also in der Schreibung nicht vom Vokal *i* geschieden. Die lautliche Geltung ist aber die eines konsonantischen [j]. Nur in besonderen Fällen wird man schon einen Übergang zum weichen palatalen Spiranten an-

Podobna situacija velja tudi za Brižinske spomenike. Tako npr. Kolarič¹¹⁵⁴ navaja naslednje podatke: »Im I. FD befinden sich 25 *i* für *ī*, 5 Fälle ohne *i* vor dem *i*; im II. FD sind 24 *i* für *ī*, 34 *g(e)* für *ī*, alle vor *e*, und 15 Fälle ohne *i* vor einem *i*; im III. FD lesen wir 23 mal *i* für *ī*, 1 mal *g* für *ī* (92/93) vor *e* (-*ge*); 10 mal steht vor einem *i* kein Zeichen, weder *i* noch *g*.«¹¹⁵⁵

Za veljavnost oz. neveljavnost Kronsteinerjeve definicije alpske slovanščine je izjemno pomembno dejstvo, da se za psl. **dj* v Brižinskih spomenikih že dobi *j*, ki je – širše – značilen za del zahodne južne slovanščine, tipičen za slovenščino. V tej zvezi kaže navesti dve mesti iz Kolariča, in sicer:¹¹⁵⁶ »Das *i* für ursl. *ī* der ursl. Gruppe *biē* verändert nach Abfall des phonetisch schwachen *a* im Slowenischen nicht mehr den vorhergehenden Konsonanten [...] *strastbiq* > *strastiq* (*fraftiu* II 108), *ispowedbiq* > *ispowedio* (*izbovuediu* II 106)« ter:¹¹⁵⁷ »das letzte Beispiel ist besonders lehrreich, da es beweist, daß die neue Gruppe -*dj*- (< -*dbi*-) nicht mehr zu *ī* (*j*) verwandelt wurde, wie in den ziemlich zahlreichen Fällen im II. FD, wo wir die alte Gruppe *dī* (*d*) im Slowenischen, schon in der Sprache des 9. Jahrh. nur *ī* (*j*) haben. Im II. FD lesen wir: *tazie* 31 (aksl. *tacižde* [...]), *Tige* 41 (aksl. *tižde*), *tage* 42 (aksl. *tažde*), *tomuge* 60 (aksl. *tomužde*), *tamoge* 62 (aksl. *tamožde*), *toie* 106 (aksl. *tožde*), *feg/na* 45/46 (aksl. *žed̂na*).

nehmen dürfen, worauf die für *j* erscheinende Schreibung /*g*/ hindeutet.« Za vzglasje navaja p. t. naslednje stanje: »Im Anlaut ist germ. *j* im Ahd. erhalten, jedoch ist die Anzahl der hierher gehörigen Wörter nicht groß [...]. Vor *e* und *i* erscheint im Ahd. anlautend meist *g* statt *j*. [...] Im 8./9. Jh. ist *g* die gewöhnliche Schreibung, doch kommt auch *i* vor [...]. Erst später, besonders bei N, ist *j* häufiger [...], doch ist auch hier *g* nicht selten. [...] Vor anderen Vokalen als *e*, *i* ist dagegen *g* für *j* äußerst selten: *gungirun* M (= *iung.*, Lb Nr. 9, 1, 3), *gahha* 'etiam; ja' [...]; *gunste* (= *jungiste*) Lb Nr. 27, 58«. Glede stanja sredi besede prim. str. 110: »Im Anlaut nach Vokalen begegnet *j* in der ganzen ahd. Periode nicht selten, aber nur nach langem Vokal oder Diphthong; auch ist es wenig fest, da häufiger Formen ohne *j* daneben stehen. Geschrieben wird es *i*; vor folgendem *e*, *i* dagegen meist *g*« ter (p. t. op. 1): »In manchen Fällen ist das *j* wahrscheinlich als Übergangshaft aus einem nebenstehenden *i* entwickelt; hierher gehören sicher solche, in denen ein früheres *w* weggefallen ist, wie *hūien*, *hīgī*, *hīgisi* [...]; desgl. Schreibungen wie *vugir* statt *vuir* [...]. Vgl. ähnliche Erscheinungen in den slaw. Freisinger Denkm [...] Beitr 22, 204.« V zvezi s pisavo za soglasnikom (v primerih, kjer je *j* še ostal ohranjen) prim AhdG 1975: 111: »Nur nach *r* mit vorhergehendem kurzem Vokal bleibt *j* fest, wie auch die westgerm. Geminatio dieses *r* nicht betrifft [...]: in Denkmälern des 9.–11. Jhs., die sonst kein *j* nach Konsonanten mehr haben, findet sich noch *nerien*, *nerian*, (*nergen*, *nerigen*) etc. Besonders gilt dies für den bair. Dialekt« ter AhdG 1975: 113, op. 4: »Wie die Stämme mit Kurzvokal + *r* behandeln das *j* zwei Wörter auf *n*: *winia* 'Freundin' [...], auch *winiga* [...], zum *i*-Stamm *wini* gehörig [...]; neben regelmäßigem *brunna*, *prunna* 'Brünne' steht bei O und an einigen anderen Stellen *brunia* mit einfachem *n* und länger erhaltenem *i* [...]. – Ebenso behandelt ist das *j* (aus lat. *e* consonans) in dem Lehnwort *kevia* 'cavea' (mhd. *kevie*, *kefige*, nhd. *Käfig*)«. – Prim. še J. Schatz 1907: 98.

¹¹⁵⁴ Kolarič 1968: 27.

¹¹⁵⁵ Prim. tudi Pirchegger 1931: 21; Ramovš 1927: 165.

¹¹⁵⁶ Kolarič 1968: 27.

¹¹⁵⁷ Kolarič 1968: 28.

Das Adjektiv *žejna* (*feg/na*) ist eine slowenische Neubildung aus *žeja* (ursl. *žēdia*).¹¹⁵⁸ Nadalje navaja Kolarič kot verjetno primer istega tipa FD II 67 *b/bgeni*, če ga je treba interpretirati kot *poběženi*.¹¹⁵⁹ V navedenih primerih se torej za **dĭ* dobi poleg pisave g tudi i, kar še stopnjuje zanesljivost razlage z že izvršenim prehodom **dj > j*.¹¹⁶⁰

Kronsteiner¹¹⁶¹ sicer omenja reflekse za **tj* v Brižinskih spomenikih, ne pa tudi ustreznih zabeležb za **dj*. Da mu problematika ne bi bila poznana, se zdi komaj verjetno, saj je sam izdal faksimile Brižinskih spomenikov s transkripcijo in brani po Ramovšu in Kosu, Pircheggerju in Isačenkcu,¹¹⁶² kjer v uvodu¹¹⁶³ sicer pravi: »Die bisherigen Textausgaben haben völlig unzulässig die Grapheme für urslaw. **tj/*dj* mit č, št bzw. j, žd transliteriert. Der aus der Graphie erschließbare Lautwert war eindeutig anders,« vendar svoje trditve ne precizira in tudi ne argumentira. V. C. Mareš, *Diachronische Phonologie des Frühslavischen*,¹¹⁶⁴ problem razvoja **dj* omenja, z določeno rezervo dopušča tudi možnost branja z j v Brižinskih spomenikih:¹¹⁶⁵ »Die Belege des Typs *tage* sollen vielleicht wie *-j-* (*taie*) gelesen werden.« Morda je spregledal vzporedno pisavo z *-i-* poleg običajnejše z *-g-* za **-dj-* v relevantnih primerih.

Nadaljnja bistvena točka, ki naj bi v Kronsteinerjevem sistemu zahtevala poseben tip alpske slovanščine, je t. i. **k'*. Tako Kronsteiner¹¹⁶⁶ ugotavlja naslednje: »Die Wiedergabe des alpenlawischen Reflexes für urslawisch **tj* ist das Kernproblem des Konsonantensystems. Reflexe für urslaw. **dj* sind nicht belegt. Es ist anzunehmen, daß das urslaw. **tj* sich auf unserem Gebiet über *t' > ć > č* entwickelte. Hatte es nun im Alpenlawischen bereits *ć* oder *č* gegeben, so wäre abair. z [ts] der nächstliegende Ersatzlaut gewesen. Wäre *t'* gesprochen worden, so hatte man es als *t* wiedergeben können. Es gibt aber keinen einzigen Beleg für eine solche Wiedergabe. Der Reflex für urslaw. **tj* wurde ausnahmslos mit einem Graphem für abair. *g/k/ch* geschrieben [...].

¹¹⁵⁸ Tvorba očitno ni samo slovenska, temveč vsaj tudi srhb. narečna. V obeh primerih gre seveda lahko za neodvisen, vzporeden razvoj. Skok 1973: 675 navaja v toponimih poleg *Žeden* (Makedonija) tudi *Žéjnoġlāvà* (Vis).

¹¹⁵⁹ Tako npr. BS 1937: 22.

¹¹⁶⁰ Prim. enako interpretirane primere npr. v indeksu Vondrákove izdaje (Vondrák 1896) Brižinskih spomenikov ter Ramovš 1924: 252 ss., zlasti 265. Nahtigal 1952: 248 pravi glede partikule **dĭe*, sledeče: »Členek istovetenja **dĭe*, ki se je pritikal kazalnim zaimkom in ki se še nahaja v Brižinskih spomenikih II 41 *tije*, 42 *taje dela*, 106 *toje*, 31 *tacije* (prim. v Kijevskih listkih II a 11 *тѣзе*, II a 16 gen. sing. fem. *тоѣзе*, petkrat o *тоѣзе*, dvakrat *такозе*, kar je shrv. *takóde*, poleg V a 4 acc. plur. masc. *takŕiže*), ima v slovenščini svoj sled le v *tédan* iz **tŕje dъnъ* proti češ. *týden*, gen. *téhodne*, polj. *tydzień*, gen. *tygodnia*; sicer se je razen rus. *tótze* povsod izgubil.« Prim. k part. *-ď(e)* Skok 1971: 477, ter k stsl. *тѣзде*, *тазде*, *тозде* itd. Vaillant 1950b: 385 sl.

¹¹⁶¹ Kronsteiner 1979b: 3–27.

¹¹⁶² Kronsteiner 1979a.

¹¹⁶³ Kronsteiner 1979a: I.

¹¹⁶⁴ Mareš 1969: 75: »und auch die Freisinger Denkmaler treffen die sloven. palatalen Laute noch in einem solchen Zustand an (*choku*, *tage*).« Prim. še Ramovš 1924: 264 ss.

¹¹⁶⁵ Mareš 1969: 75, op. 104.

¹¹⁶⁶ Kronsteiner 1981: 137.

Das trifft ebenso auf die Freisinger Denkmäler wie auf die alten Orts- und Flussnamen zu. Nur *Wescego* (XII) ließe sich als **Večegojъ* interpretieren. Es ist daher ein palatales **k'* anzusetzen.«

Tudi v primeru, da je taka interpretacija edino mogoča,¹¹⁶⁷ ni v nasprotju z možnostjo takega izgovora v predstopnji oz. začetni stopnji slovenščine. Tudi npr. Ramovš¹¹⁶⁸ je v svojem obsežnem prikazu razvoja skupine **tj/dj* v slovenščini (dela Kronsteiner v svoji knjigi ne navaja) izhajal iz prepalatalnega izgovora *ĭ* oz. *ĩ*.¹¹⁶⁹

Zdi se, da z ozirom na navedeno ne potrebuje nadaljnjega komentarja Pohlova konstatacija v uvodu h Kronsteinerjevi knjigi *Die slowenischen Namen Kärntens*,¹¹⁷⁰ ki se glasi: »Nach O. KRONSTEINER ist das Begriff »Alpenslawisch« bis zum 11. Jh. gerechtfertigt, ab dann treten südlich des Alpenhauptkamms, in Kärnten und in der Steiermark Lautformen auf, die man als »altslowenisch« bezeichnen kann. Damit erübrigt sich die Frage, ob die aus dem 10. Jh. stammenden Freisinger Denkmäler altslowenisch sind oder nicht: sie sind alt-(kirchen)slawisch, weisen aber Züge auf, die für das damals in Kärnten gesprochene Alpenslawische typisch waren, wie z. B. *k'* für gemeinlaw. **tj* (→ slow. *č*, tschech. *c*)« ter ibid.: »Es ist daher anachronistisch, im 9. oder 10. Jh. von einem »Altslowenischen« zu sprechen; die für das Slowenische typischen Reflexe *č* und *j* kommen erst nach 1100 auf.«

Ad 2.

H Kronsteinerjevi ugotovitvi, da namreč refleksa za psl. **късьнъ* 'spät' in zaimek *sve* 'alles' v alpski slovanščini predstavljata elementa, ki ju slovenščina ne pozna,¹¹⁷¹ kaže pripomniti naslednje:

Pridevnik **късьнъ* je tudi slovenski. Prim. npr. zabeležbe pri Pleteršniku¹¹⁷² in Bezljaj.¹¹⁷³ Zaimek *sve* Kronsteiner rekonstruira za alpsko slovanščino na osnovi analize imen *Svegojъ*, *Svel'ubъ*, *Sveslavъ*, *Svevelъ*, ki jih obravnava v poglavju *Alphabetisches Namen-*

¹¹⁶⁷ Prim. med drugim še Mareš 1969: n. m.

¹¹⁶⁸ Ramovš 1924: 250–277.

¹¹⁶⁹ Prim. npr. Ramovš 1924: 262: »Da je bil v slovenščini *t'* še dolgo brez frikativnega elementa, to nam dokazuje tudi jezik Brižinskih spomenikov (okoli l. 1000 po Kr.), kjer najdemo zanj dosledno znak *k*, ki je po svoji fonetični vrednosti prepalatalni *t* in je na pisca delal subjektivni vtis že prevelarnega zapornika.« Prim. še str. 274, ko Ramovš meni o pisavi *k* za **tj*: »da torej črka *k* ne podaja kakega slov. *č*. S tem je rečeno, da more podajati le kak glas, ki je v razvojni črti od psl. *tj* do slov. *č* pred štadijem *s č* in to je in more biti le prepalatalna eksplozivna *t'* ali *ĭ*«. Sledijo podrobne analize tudi imenskega gradiva in navedba dotedanje literature o obravnavanem vprašanju.

¹¹⁷⁰ O. Kronsteiner 1984: 9. Prim. tudi Popović 1960: 265 sl.

¹¹⁷¹ Prim. tudi Kronsteiner 1981: 187: »Erstaunlicherweise finden sich unter der Personennamen zwei Merkmale, die nur aus dem Serbisch-Kroatischen bekannt sind, nicht aus dem Slowenischen. So das Wort *късьнъ* 'spät', skr. *kasan*, gegen slw. *pozen* und das Pronomen *sve* 'alles', skr. *sve*, gegen slw. *vse* (ebenso in den Freisinger Denkmälern).« Prim. tudi Pohl v Kronsteiner 1984: 8, op. 23.

¹¹⁷² Pleteršnik 1894: 395.

¹¹⁷³ Bezljaj 1982: 30.

verzeichnis na str. 68 sl. Z ozirom na to, da Brižinski spomeniki kažejo zaimek v obliki *ves*, je mogoče domnevati, da gre v navedenih primerih za tvorbe s kontrahirano obliko svojilnega zaimka **svoje-*. Za tako razlago bi lahko govorile pomensko primerljive tvorbe *Mojbgojb*, *Mojbmirb*¹¹⁷⁴ ter vzporednice *Sebėdragb*, *Sebėgojb*, *Sebėmirb*.¹¹⁷⁵ Kontrahirana oblika svojilnega zaimka je v Brižinskih spomenikih zabeležena v instr. sg. n. *zuem* III 59.¹¹⁷⁶ Prav tako govori v prid taki razlagi verjetno tudi zabeležba imena *Sveslavb*, kakor jo navaja tudi Kronsteiner:¹¹⁷⁷ SVESLAVЪ (< **vse/sve* 'alles', -*slavb*): 1. 1234–37 *Zweizlaus*; 2. 1240 *Zvveizlavs*; 4. (sic!) *Sveizlov*, in pripominja: »Die unter 1. und 2. genannten Namen, die SCHEINIGG 94 als **Svojslav* erklärt, dürften sich auf dieselbe Person beziehen.«

V poglavju *Die Typologie der Namen*¹¹⁷⁸ se pojavljajo poleg omenjenih še nadaljnje netočnosti. Tako trdi Kronsteiner na str. 185 npr. naslednje: »Die auffallendsten Besonderheiten alpenlawischer Personennamen ist die Vorliebe für Tiernamen. Die zwei häufigsten aller Namen sind *Jelenb* 'Hirsch' (24 mal) und *Medvědb* 'Bär' (12 mal) [...]. Tiernamen als Personennamen sind auch in anderen slawischen Sprachen üblich, jedoch nicht in dem Ausmaß und nicht 'Hirsch' und 'Bär'.« Ne glede na to, koliko lahko tovrstna zastopstva sploh predstavljajo odločilen faktor pri ugotavljanju tako nedefiniranega pojma, kot je Kronsteinerjeva »alpska slovanščina«, že npr. pogled v Bezlajev Etimološki slovar pove, da so cit. imena širše zabeležena na slovanskem prostoru, tudi v slovenščini.¹¹⁷⁹ Na str. 187 je ob povezavi oblike *bratrб* z zahodno slovanščino¹¹⁸⁰ spregledano dejstvo, da je oblika z -r- slovensko narečno širše zabeležena ter običajna v izpeljavi.¹¹⁸¹

Ad 3.

V poglavju *Die Morphologie der Namen*¹¹⁸² Kronsteiner ugotavlja uvodoma naslednje: »In der bisherigen Erforschung des Alpenlawischen neigte man dazu, sein Augenmerk fast ausschließlich den Lauten/Phonemen dieser Sprache zuzuwenden, – zu Lasten der Morphologie.« Kot je pri analizi imenskega gradiva sicer pričakovati, sam obravnava v nadaljevanju le besedotvorne značilnosti. Glede na to, da tako dobljene rezultate tudi

¹¹⁷⁴ Kronsteiner 1981: 52.

¹¹⁷⁵ Kronsteiner 1981: 60.

¹¹⁷⁶ Citirano po Kolarič 1968: 47.

¹¹⁷⁷ Kronsteiner 1981: 68.

¹¹⁷⁸ Kronsteiner 1981: 182.

¹¹⁷⁹ Prim. npr. Bezlaj 1982: 175 s. *medved*, npr. *Medved*, *Nedved*, *Medvedec*, *Medvedič*, *Medvejšek*, *Medvešek*, ter Bezlaj 1977a: 225 s. *jelen*, kjer npr. krajevno ime *Jelenje* izvaja iz osebnega imena človeka, itd.

¹¹⁸⁰ »Mit dem Westslawischen gemeinsam ist die Wortform *bratrб* 'Bruder', die nur so und nicht als **bratb* in den Personennamen vorkommt [...]. Auch die Freisinger Denkmäler haben *bratrб*, das wortgeographisch ähnlich wie die Lautgruppe *dl* [...] ins heute slowenische Sprachgebiet reicht.«

¹¹⁸¹ Prim. med drugim npr. Bezlaj 1977a: 38 z lit.

¹¹⁸² Kronsteiner 1981: 163.

tu uporablja za rekonstrukcijo oz. dokazovanje posebnega tipa alpske slovanščine, je z metodološkega stališča nedopustno njegovo neupoštevanje oblikoslovnega materiala Brižinskih spomenikov, ki je že zbran in z različnih strani ovrednoten v dosedanji literaturi.¹¹⁸³ Prav kombinacija glasoslovnih in oblikoslovnih kriterijev pa je dala Ramovšu možnost za vzpostavitev koordinatnega sistema, ki - po načelu izločevanja - daje slovenščini kot jeziku, v katerem naj bi bili pisani Brižinski spomeniki, skoraj zanesljivo prednost. Tega sistema argumenti, ki jih prinaša Kronsteinerjeva teorija, vsekakor niso omajali.

Zusammenfassung

Die Argumente, die von Ramovš zum Beweis des slowenischen Charakters der Freisinger Denkmaler angeführt werden, stellen teilweise bezeichnende erhaltene Archaismen, teilweise Innovationen dar, die für das West-Südslawische typisch sind. Einzelne Elemente der beweiskräftigen sprachlichen Erscheinungen sind jedenfalls auch anderweitig belegt, jedoch ist deren Kombination eben für das (westliche) Südslawische (wenn man sich sehr vorsichtig ausdrückt), höchstwahrscheinlich (nur) für das Slowenische typisch, wie auch heute noch aus dem Bestand der Dialekte ersichtlich ist.

Einige neue Versuche, die aufgrund einer Analyse von Personennamen bzw. Toponyma aus der Zeit vom 9. bis 11. Jh. (Kronsteiner, Pohl) den Begriff »Alpenslawisch« als nicht identisch mit der Vorstufe des Slowenischen definieren, zeigen eine Reihe sachlicher Ungenauigkeiten und enthalten keine Argumente, die eine Revision des von Ramovš definierten Begriffes begründen würden. Prinzipiell muss man allerdings mit der Möglichkeit rechnen, daß sowohl die Sprache der Freisinger Denkmaler als auch die Sprache, die den behandelten Namen zugrunde liegt, einen westslawisch-südslawischen Übergangstyp der Sprache bzw. eines Dialekts vorstellen könnte. Eine solche Hypothese scheint erst in dem Fall begründet, wenn die sprachlichen Eigenheiten der Freisinger Denkmäler und des onomastischen Materials nicht aus dem ererbten, urslawischen Zustand her leitbar wären bzw. unvereinbar mit der zu erschließenden sprachlichen Entwicklung des (westlichen) Südslawischen bzw. Slowenischen sind. Argumente dieser Art sind in den erwähnten Abhandlungen nicht vorhanden.

¹¹⁸³ Prim. npr. BS 1937: 11, 13; Ramovš 1952; Kolarič 1968: 37–60, in v drugih delih, ki obravnavajo slovansko oblikoslovje.

H KRITIKAM RAMOVŠEVE INTERPRETACIJE BRIŽINSKIH SPOMENIKOV: OT ZLODEINE OBLAZTI : OD SZLAUUI BOŠIGE

[Prva objava v: *Slavistična revija* 40 (1992), 269–289, Ljubljana]

Videti je, da je – zlasti za slovenščino, deloma pa tudi za srbohrvaščino – običajna razlaga, po kateri naj bi končnica -e v rod. ed. ž. a-osnov predstavljala analogični prevzem končnice mehkih debel, sporna. Ta razlaga namreč ne upošteva obstoječe intonacijske opozicije med končnico rod. ed. ž. in končnico ime./tož. mn. ž. Zato je predlagana razlaga, po kateri naj bi končnica rod. ed. ž. slov. -e/-é oz. sbh. (dial.) -ē/ē nastala po posplošitvi kontrahirane zaimenske končnice *-ē (<*-oje, *-eje), medtem ko bi končnica ime./tož. mn. ž. *-ě dejansko predstavljala posplošitev končnice mehkih debel, kot se zdi, verjetnejša.

The usual explanation that the ending -e in the gen. sg. fem. of a-stems by analogy to the soft-stem endings for Slovene (and in part for Serbo-Croatian) is dubious. This explanation fails to take into account the tone opposition that existed between the gen. sg. fem. ending and the nom.-acc. pl. fem. ending. Thus a new explanation is offered, in which the gen. sg. fem. ending in Slovene -e/-é and S-C (dial.) -ē/ē is ascribed to the generalization of the contracted pronominal ending *-ē (<*-oje, *-eje); the nom.-acc. pl. fem. ending *-ě, however, would indeed seem more likely to be a result of the generalization of the ending of the soft-stems.

A. V. Isačenko v nemškem povzetku svoje publikacije *Jazyk a pôvod frizinských pamiatok* pod naslovom *Die beiden Sprachschichten der Freis. Denkmäler* ob pomajkljivem prikazu Ramovševega sklopa argumentov na str. 85 navaja Ramovševo opozicijo tož. mn. starejše *grechi* : mlajše *greche, gresnike, te* in dodaja naslednje:

»K prejšnji točki je treba prišteti tudi tiste oblike, ki v drugih slovničnih kategorijah kažejo enake razlike. Pri trdih a-osnovah je bila v juž. slovanščini stara končnica rod. ed. in ime./tož. mn., kot je znano, nadomeščena s končnico mehkih a-osnov, namreč *e*. In spet imamo v Adhortatio »starejšo« stopnjo (*od szlauui* II 10, *roti* II 23), v Obrazcih pa nasprotno »mlajše« stanje (*od zlodeine*).«

Enako formulacijo ima Isačenko tudi v osrednjem delu razprave na str. 26.¹¹⁸⁴

¹¹⁸⁴ »Trebaj dodati k tomu tie formy, ktoré v iných grammatických kategóriách javia tie iste rozdiely. Tak ako v ak. pl. tvrdých o-kmeňov, bola nahradená aj v gen. sg. a v nom.-ak. pl. tvrdých a-kmeňov stará koncovka -y v slovinčine koncovkou mäkkých kmeňov -e. Frizinské pamiatky poskytujú obe formy, s -i (<-y) a s -e (<-e), ale zasa tak, že spovedné formuly majú »inováciu« a Adhortatio zachováva »praslavanský stav«. Čítame Friz. III 70 *ot zlodeine* (<e) *oblazti*, proti tomu Friz. II 10 *od szlaui* (miesto *slavi alebo *slavy), *roti* II 23 za *roti 'prisahy', nom. pl.«

Ramovš te opozicije ne navaja niti v uvodu k svoji izdaji Brižinskih spomenikov niti pri definiranju oblikovnega sistema prvotne alpske slovanščine v *Kratki zgodovini*, čeprav na str. 57 ob navedbi arhaizmov in inovacij pod točko 7 kot arhaizem izrecno navaja končnico *-i* (< *-y*) za rod. ed. *a*-osnov (primer *slavi*).¹¹⁸⁵ Ob tem se postavlja vprašanje, ali je Ramovš omenjeno opozicijo spregledal ali pa jo je razlagal drugače oz. se mu je morda zdela razlaga t. i. mlajše oblike toliko sporna, da je zato ni uvrstil v navedeni sklop arhaizmov in inovacij.

Uvodoma je treba ugotoviti, da kaže ločiti obravnavo končnice *-e* v rod. ed. in končnice *-e* v ime./tož. mn. *a*-osnov, saj nastopajo tako v slovenščini kakor tudi še razločneje v srbohrvaščini pri rod. končnici določene kvantitetne in naglasne posebnosti, ki jih končnica za ime./tož. mn. ne pozna. Razen tega t. i. mlajša, analogična končnica *-e* v ime./tož. mn. trdih *a*-osnov v Brižinskih spomenikih ni zabeležena.

Problem: Ali opozicija rod. ed. *zlodeine* : *fzlauui* odraža enako razmerje kakor opozicija tož. mn. *greche* : *grechi*, tj., ali je bila tudi v prvem primeru stara končnica *-i* < **-y* trdih osnov analogično nadomeščena s končnico *-e*, ki je bila prvotno značilna za mehke osnove. Oblika *szlauui* II 10 seveda ni sporna, medtem ko je razlaga pridevniške oblike rod. ed. ž. v sintagmi *ifbauuiti ot zlodeine oblazti* problematična v več ozirih. Odgovor na to, ali je navedena Isačenkova (in drugih) sopostavitev upravičena in je torej opozicija treba prišteti k (če se izrazimo poenostavljeno) navedenim Ramovševim (morfološkim) dvojnicam v BS, ali pa lahko predstavlja končnica *-e* v *zlodeine* arhaično oz. eventualno po drugačni posplošitvi nastalo obliko, se zdi odvisen od več momentov:

1. Ali gre v danem primeru za uporabo določne ali nedoločne sklonske oblike pridevnika oz. tudi, ali je mogoče/verjetno pričakovati, da je obravnavana oblika v času nastanka oz. ohranjene redakcije besedila BS še različno tvorjena v imenski/nedoločni in v t. i. zloženi/določni pridevniški sklanjatvi.
2. Ali je – po preveritvi gradiva in interpretacij končnice *-e* v rod. ed. v razmerju do končnice *-e* v ime./tož. mn. in tudi do ustrezne končnice v or. ed. *a*-osnov, zlasti ob primerjavi s stanjem v srbohrvaščini, – mogoče predlagati drugačno oz. verjetnejšo razlago od tiste, ki se ji pridružuje Isačenko.

Izhodiščna hipoteza: Zaradi novoakutirane končnice *-é*, ki je v rod. ed. *a*-osnov v slovenščini ohranjena pri Stangovem naglasnem vzorcu *b* in *c*, in zaradi *-ē* oz. *-ĕ* pri istih naglasnih tipih v srbohrvaščini oz. delu sbh. dialektov, se zdi verjetnejša razlaga, da je bila končnica rod. ed. ž. **ĕ*, prvotno nastala po kontrakciji v zaimenski in določni pridevniški sklanjatvi, posplošena v imensko sklanjatev, verjetno najprej v nedoločno sklanjatev pridevnikov in nato še v sklanjatev samostalnikov. V slovenščini se je kasneje **ĕ* v primerih, kjer ni bil naglašen, skrajšal, medtem ko je v srbohrvaščini – razen v dialektih oz. delu dialektov, ki ponaglasnih dolžin ne poznajo – dolžina ostala ohranjena. Da bi v slovenščini prišlo do naknadne podaljšave pod naglasom, ni verjetno,

¹¹⁸⁵ H karakterističnim potezom alpske, zahodne južne slovanščine ipd. prim. še Ramovš 1936: 58 sl., 60 sl., 64 sl., 65 sl.

saj v nasprotju s končnico rod. ed. *-é* Stangovega naglasnega vzorca *b* in *c*, v ime./tož. mn., kjer gre za prvotni **-e*, tudi v takih primerih nikdar ne dobimo novoakutiranega *-é*.

Kontrakcija v rod. ed. je morala biti sorazmerno stara, nastala še v času ohranjenih nosnikov, saj slovenski dialekti izkazujejo refleks za prvotni **-e* in ne **-ě*, na kar je posebej opozoril zlasti Rigler. Zdi se, da je morala biti analogična posplošitev zaimenske končnice v rod. ed. mlajša kot v or. ed. ž., saj pri prvotnih baritonih tipa *lipa* (Stangov naglasni vzorec *a*) v rod. ed. – v nasprotju z or. ed. – ne nastopi t. i. novi cirkumfleks (*lípe* : *lipo*).

Nadalje se zdi verjetno, da je bila prvotna končnica *-i* v rod. ed. trdih *a*-osnov neposredno nadomeščena s (po kontrakciji nastalo) zaimensko končnico **-ē*. Vmesna analogična zamenjava končnice *-i* z **-e* pod vplivom mehkih osnov, ki bi ji sledila nova pretvorba s posplošitvijo zaimenske končnice **-ē*, se zdi manj verjetna, saj je stanje v slovenščini ne zahteva, stanje v srbohrvaščini pa verjetno zavrača.

Dodatni argument, ki govori za verjetnost enakega izvora končnice *-e* v rod. ed. ž. *a*-osnov v slovenščini in srbohrvaščini, predstavlja dejstvo, da (oblikoslovne) novotvorbe in praktično celotni jezikovni sistem BS kažejo na skupno zahodno južno-slovansko izhodišče.

Analiza gradiva in argumentov

1. Ali gre za nedoločno ali določno obliko pridevnika?

Ali obstaja možnost skladijske določitve iz navedenega dela besedila BS samega oz. iz eventualno (tujejezične) predloge?

Besedilo BS III 70–71 se glasi: *greʒnike iʒbauuiti. ot / zlodeine oblazti*. V predlogah oz. domnevnih predlogah in primerljivih tujejezičnih besedilih ustrezne konstrukcije, ki bi omogočila odločitev, ali gre za določno ali nedoločno obliko pridevnika, kot se zdi, ni. Vondrák¹¹⁸⁶ vzporedno navaja besedilo iz rokopisa *Euchologium sinaiticum* ter ustrezno besedilo III. BS. Na str. 13 navaja Euch. Sin. 72b, kjer stoji v v. 25–26: *i izbavi me ġī otʒ vsego zbla*, medtem ko sintagma *od zlodeine oblazti* v besedilu manjka.¹¹⁸⁷ I. Grafenauer na str. 77 navaja vzporedno BS III, 59–75: *Criste, bosi zinu, ise iezi razil na zi zuuet priti gresnike isbauuiti ot zlodeine oblazti* ter Euch. Sin. f. 72'73 *gospodi, ty [...] na sʒ svěťb pride grešʒnikʒ izbavitʒ, bʒdi me sʒpasʒ i izbavi me*. Na 79 vzporedno navaja med drugim tudi besedilo BS III 79–81 *!?!!*, enako kot zgoraj, ter besedilo iz Čin II: (*rači izbaviti*) *me otʒ v'sego zbla*.¹¹⁸⁸ A. Isačenko v navedeni študiji o BS na str. 22 navaja rekonstrukcijo stvn. teksta kot osnovo za BS III 70–71 *ot zlodeine oblazti* : *fone des tiefeles geuu-alte*, ki pa pri odločitvi, ali naj bi šlo v danem primeru za določno ali nedoločno obliko pridevnika, prav tako ne pomaga dalje. Zdi se, da navedek, ki ga navaja *Slovník jazyka*

¹¹⁸⁶ Vondrák 1896: 12.

¹¹⁸⁷ Prim. tudi A. Isačenko 1942: 283–309, kjer je na str. 291 sl. paralelno naveden tekst *St. Emmeramer Gebet A in Euchologium Sinaiticum* fol 72a sl. K cit. mestu prim. tudi p. t.: 292, 296, 303.

¹¹⁸⁸ Prim. glede variantnega branja glagolskega teksta *bʒdi me sʒpasʒ*, Isačenko 1947: 309 sl., z lit. in tudi I. Grafenauer 1938: 8–32, zlasti str. 12, 14, 33 in 39.

staroslověnského,¹¹⁸⁹ vsaj posredno potrjuje možnost, če že ne tudi določeno stopnjo verjetnosti, da (lahko) rod. ed. ž. *zlodeine* predstavlja določno pridevniško obliko:

złoděinъ, -yi adj. // occur it in Fris Supr. // zločinný; zlodejskij; boshaft, verbrecherisch; -κακοτέχου; malitiosus: *ne vědě bo kako čytenije se inověrbnikomъ da vrědъ [...] ne otъ oněxъ zylodeinyę dušę* ἐκ τῆς κακοτέχου ψυχῆς Supr. 303. 8; – diabolicus: *Criste bofi zinu. ife iezi razil. na zi zuuet priti, gresnike ifbauuiti, ot zlodeine oblazti (= xrbste, božii synu, iže jesi račilъ na sii světъ, priiti grěšbniky izbaviti otъ zyloděinyę oblasti)* Fris III, 71.

Opozicijo rod. ed. ž. *ot zlodeine oblazti* : *szlauui* navaja tudi Vondrák v svoji izdaji BS¹¹⁹⁰ in se pri tem sklicuje na Jagićeva izvajanja.¹¹⁹¹ V slovarskem delu svoje publikacije¹¹⁹² Vondrák ne navaja rekonstrukcije izhodiščne oblike oz. stesl. ustreznice: »*zlodějne* (*zlodeine* III 71) adj. od *zloděj*: malefactoris«. Jagić omenjeno opozicijo navaja v svoji recenziji nekaterih Miklošičevih del, objavljeni v AslPh I,¹¹⁹³ v sklopu dokaznega gradiva za neenotnost BS. V tem članku je že navedena večina elementov, ki jih kasneje povzema tudi Ramovš. Posamezne tvorbe niso podrobneje argumentirane.¹¹⁹⁴ Jagić ponovno omenja navedeno sintagmo v okviru t. i. pravih oblikoslovnih slovenizmov.¹¹⁹⁵

¹¹⁸⁹ SJS 1966: 686.

¹¹⁹⁰ Vondrák 1896: 11.

¹¹⁹¹ Jagić 1876: 876.

¹¹⁹² Vondrák 1896: 78.

¹¹⁹³ Jagić 1876: 438–453.

¹¹⁹⁴ V. Jagić 1876: 438–453. Prim. 450 sl.: »Po moji sodbi se sploh ne da zanikati, da Brižinski spomeniki ne izkazujejo enotnega jezika. Če uporablja isto besedilo poleg *iega, uzega, inoga, mega, mnogoga, nepravednega, tacoga* tudi naslednje roditeljske: *iego, togo, uzego, diniznega*; če piše poleg *vzoues, zadenes, prides* tudi še *postedisi*, že ti odkloni zadoščajo, da se jezik tistega spomenika označi kot mešan. Pa še marsikaj drugega nam mora potrditi to mnenje. Tako so kontrahirane oblike *me, mo, memu, mega, tva, tuo, tuima, zuem* izbrane po ljudskem narečju, *moia, moie, tuuoiu, suoge-zuoge, zuoim, zuoimi* pa bolj po cerkvenoslovanskem, staroslovanskem jeziku. Nahajamo tož. mn. *uze moie greche, gresnike* in z druge strani *crauii* (tj. *krovny*); prav tako rod. edn. *Ot zlodeine oblazti* in vendar *moki* (tj. *moky*), *szlauui* (tj. *slavy*). Ljudski je rod. mn. *grechov*, staroslovanski *greh*. Z ene strani nahajamo *segna, tage, toge, nikoligese*, kjer ustreza g, tj. j (ali dj) staroslovanskemu žd, prim. *comusdo*, tj. *komuždo*, natančneje *komužbdo, chisto*, tj. *kyiždo*. Tudi številni *ese* (staroslov. *ježe*) so komaj ljudski, temveč raje cerkvenoslovanski, vtem ko se karantansko glasi *tere*, kar bi bilo staroslov. *teže*. Meni so tudi *ponese, elicose*, celo *ise* sumljivi kot ne pristno ljudski, temveč cerkvenoslovanski. Poleg oblik v aoristu se pojavlja opisni perfekt tako pogosto, da so bile prve tvorbe popolnoma zanesljivo že takrat v manjšini, celo to je mogoče, da so bile v Brižinskih spomenikih uporabljene po od mene domnevani staroslovanski predlogi. Prim. *ese iezem ztoril, ise iesi razil, ese ge na sem szuete chisto stuoril, iuse gesim bovvedal* – v naprotju s tem se pojavljajo aoristi zlasti na tistih mestih, ki spominjajo na znani prevod evangelijev. Tako prim. mesto *oni bo lasna natrovuechu, segna naboiachu, bozza obuiachu, naga odeachu, malo mogoncka bozzekachu* z znanimi besedami evangelija.«

¹¹⁹⁵ Jagić 1895: 53: »Že zaradi takih odklonov je popolnoma nemogoče govoriti o »slovenski« enoti, ki naj bi bila obsegala Karantanijo ali Panonijo in mogoče Makedonijo. K temu je dodati še iz oblikoslovja take pristne slovenizme kot *svetemu, nepravdnega, mega* poleg

Miklošič¹¹⁹⁶ navaja obliko *zlodeine* v spisku oblik določne pridevniške sklanjatve v BS: »[gen. sg.] fem. *zlodeine* (*zlodějne*, stsl. **zlodějnyje*)«. ¹¹⁹⁷

Večkrat navaja sintagmo *ot zlodeine oblazi* tudi Nahtigal. Tako v Freisingensia II¹¹⁹⁸ s stsl. rekonstrukcijo, ki kaže na to, da je Nahtigal pridevniško obliko očitno interpretiral kot rod. ed. ž. določne pridevniške sklanjatve: »*od fzlauui bofige* II (stsl. *otъ slavy božъjje*)« oz. p. t.: »*ot zlodeine oblazi* III 71 (stsl. *otъ zlodějъnyje oblasti*)«. Na več mestih je obravnavana konstrukcija omenjena tudi v *Slovanskih jezikih*, deloma tudi z različno oz. nejasno interpretacijo.¹¹⁹⁹ Zdi se, da lahko prvi del poskusa skladenjske razlage oblike *zlodeine* sklenemo z ugotovitvijo, da niti na osnovi besedila BS niti na osnovi eventualnih/postuliranih tujejezičnih predlog oz. primerljivih besedil ni mogoče zanesljivo določiti, ali v sintagmi *ot zlodeine oblazi* pridevnik predstavlja določno ali nedoločno obliko. Samo primerljiva konstrukcija iz Supr. zbornika bi morda lahko govorila v prid določni pridevniški obliki oz. take možnosti vsaj ne bi izključevala.

2. Na vprašanje, ali je v času nastanka BS še mogoče računati z ohranjeno delitivijo na nedoločno in določno pridevniško sklanjatev oz. ali in v kakšni meri ter v katerih sklonih je že prišlo do sovpada obeh tipov, je težko odgovoriti. Glede na to, da srbohrvaščina kaže v tem oziru bolj arhaično stanje od slovenščine, da so v slovenščini v leksikalizirani rabi še vidni ostanki starejšega stanja (ohranitev nekaterih nominalnih oblik), glede na to, da jezik BS v oblikoslovju ne kaže bistveno

inoga, mnogoga, takoga dalje tož. mn. in rod. edn. na *-e*: *greche, grešnike, ot flodeine oblasti* poleg starejših na *i* (= *y*): *roti, moki, krovi*. To omahovanje med *e* in *i* ne ponazarja nujno kar dveh plasti, eno cerkvenoslovansko m eno staroslovensko: lahko je s tem izražen tudi boj med dvema oblikama znotraj enega in istega jezika (stare slovenščine).«

¹¹⁹⁶ Miklosich 1876: 152.

¹¹⁹⁷ Vendar prim. v tej zvezi še Miklošičevo interpretacijo razmerja ϵ : *y* (Miklosich 1876: 96): »Isto menjavanje med *y* in ϵ se je dogajalo v karantanski slovenščini desetega stoletja v tvornem del. sed. in pri osnovah na *-ъ* in *-a-*, kajti v Brižinskih spomenikih beremo: *imugi* (*imy*) poleg *vuede* (*vědě*); tož. mn. osnov na *-ъ* *grechi* (*grěhy*), *crowvi*, *vueki*, *vueki* (*věky*) poleg *greche* (*grěhe*) in *gresnike* (*grěšъnikę*), kakor tudi *te* (*tę*) za staroslov. *ty* (eos); rod. ed. osnov na *-a-* *zlauui* (*slavy*) poleg *zlodeine* (*zъloděine*). Vtem ko je v panonski slovenščini končnica *y* zmagala nad končnico ϵ se je v karantanski slovenščini zgodilo obratno.« Prim. še Miklosich 1876: 211: »Oblika *glavi* starih srbskih virov je staroslov. *glavy*. Končnica *e* v *sile* je *e* besed kot *volje*, vendar ne prevzeta od teh: *i* in *e* je treba tu presojati kakor v tvornem del. sed. na *-y* in *-ę*: *grědy*, *grědě*.«

¹¹⁹⁸ Nahtigal 1915a: 79.

¹¹⁹⁹ Prim. npr. podpoglavje *Imenska sklanjatev* (Nahtigal 1952: 191): »Isto je reči za slovenske brižinske spomenike, kjer imamo še pretežno staro stanje [...]. Vendar pa nahajamo poleg starega gen. plur. *močënik, zakonnik, zil za sьъb, greh* (2) že tudi *grehov* (5) po osnovah na *-u-* in poleg acc. plur. *krovi, veki* (2), *grehi* že *grehe, grešnike, te* po mehkih osnovah na *-o-* (prim. tudi gen. sing. fem. *zlodejne*).« Na str. 254 meni Nahtigal pri obravnavi zaimenske sklanjatve pridevnikov glede tož. mn. m., ime./tož. mn. ž. in rod. ed. ž. naslednje: »Sle.-shrv. *-e* < *-yie* v omenjenih sklonih (shrv. *mlâdē*, sle. *mlâde*, briž. III 71 gen. sing. fem. *ot zlodejne oblasti*) ni jasna značaja«. Prim. še tekst na str. 263 in op. 17–19.

napredujočega stanja v razmerju do postuliranega praslovanskega sistema, in ker je v posameznih primerih glasoslovno težko razmejiti refleks za prvotno nedoločno oz. določno pridevniško obliko, se zdi (brez ponovne podrobne analize vseh oblik oz. primerov) preuranjena trditev, kakor jo postavlja Kolarič,¹²⁰⁰ ko se odloča za tipično slovensko izhodišče.¹²⁰¹

Preveritev izhodiščne hipoteze

Primerjava stanja v slovenščini in srbohrvaščini za rod. ed. ž. (or. ed. ž.) in ime./tož. mn. ž. pri sklanjatvi samostalnikov, nedoločni sklanjatvi pridevnikov, določni sklanjatvi pridevnikov, sklanjatvi osebnega zaimka za 3. os., sklanjatvi kazalnega zaimka tipa *ta* in svojilnega zaimka tipa *moj*.

Imenska sklanjatev (samostalnik + nedoločna sklanjatev pridevnika) ima v srbohrvaščini v rod. ed. ž. *-ē*, v ime./tož. mn. *-e*. Enako pri svojilnih zaimkih, pri zaimku *ta* in vsaj v rod. ed. osebnega zaimka za 3. os. Pri določni sklanjatvi pridevnika se dobi *-ē* tudi v ime./tož. mn., kar je razumljivo, saj so vse oblike v določni sklanjatvi prvotno nastale po kontrakciji.

V slovenščini se dolžina ohranja samo pod naglasom. V rod. ed. ž. (podobno kot v or. ed. ž.) se pri naglasu na končnici dobi novi akut, primerljiv s čakavskim (Novi) novim akutom.

Gradivo relevantnih sklonov *a*-osnov v slovenščini in srbohrvaščini

a) Sklanjatev samostalnikov (Stang:¹²⁰² akcentska paradigma *a* = stalen naglas na korenenu, akcentska paradigma *b* = naglas na končnem zlogu osnove, akcentska paradigma *c* = premičen naglas):¹²⁰³

¹²⁰⁰ Kolarič 1968: 45.

¹²⁰¹ »Če primerjamo oblike in rabo nedoločnega in določnega pridevnika, vidimo, da so nedoločne, imenske oblike že na začetku izumiranja. V veliki meri so že omejene na predikativno rabo v imenovalniku. Tož. edn. ž. *cifto* III 22 (*čisto*) je lahko še imenska oblika, a tudi že kontrahirana zaimenska oblika *čistoje* > *čistojo* > *čisto*, kajti določni pridevnik izkazuje vendar zgolj kontrahirane oblike, enako vsi pridevniško sklanjani zaimki [...]. Pridevnik izkazuje v BS torej značilen slovenski, že precej napredovan razvoj. Srbohrvaščina je daleč od tega.«

¹²⁰² Stang 1957: 56.

¹²⁰³ Svane 1958: 42; Leskien 1914: 343; ČDL 1979: XXXI sl.; Jaksche 1965: 55; Toporišič 1984: 227 sl.

	Slov.	Čak. (Novi)	Štok.	
Rod. ed.	lípe	krävē		a. p. a.
Or. ed.	lípo	krävün		
Ime./tož. mn.	lípe	kräve		
Rod. ed.	gorę	gorę	glávē	a. p. c
Or. ed.	goró	gorün	glávöm	
Ime./tož. mn.	gorę	göre	gláve	

b) Nedoločna sklanjatev pridevnikov pozna iste sklanjativne tipe kot sklanjatev samostalnikov. Za slovenske sklanjativne vzorce prim. npr. Svane.¹²⁰⁴

	Nagl. na osn.	Prem. nagl.	St. konč. nagl.
Rod. ed.	nóve	mláde	təmné
Or. ed.	nóvo	mladó	təmnó
Ime./tož. mn.	nóve	mladê	təmnê

Za srbohrvaške sklanjativne vzorce prim. Leskien¹²⁰⁵ in ČDL.¹²⁰⁶

Rod. ed.	növē	žûtē
Or. ed.	növōm	žûtōm
Ime./tož. mn.	növe	žúte

b) Določna sklanjatev pridevnikov:¹²⁰⁷

	Sbh.		Stcsl.
Rod. ed.	növē	žûtē	novyję
Or. ed.	növōm	žûtōm	novojq/novqj
Ime./tož. mn.	növē	žûtē	novyję

¹²⁰⁴ Svane 1958: 52.

¹²⁰⁵ Leskien 1914: 373, 374, 383.

¹²⁰⁶ ČDL 1979: XXXIV.

¹²⁰⁷ Leskien 1914: 375, 376; ČDL 1979: XXXIV; Stang 1957: 101 sl.; Jaksche 1965: 84 sl.

č) Osebni zaimek za 3. os.:¹²⁰⁸

	Slov.	Čak.	Štok.
Rod. ed.	njê	ńě	njê
Or. ed.	njô	ńõn	njôm
Ime./tož. mn.	onê njê/onê	oně nîh	one njih

c) Kazalni zaimek *ta*:¹²⁰⁹

	Slov.	Čak.	Štok.	Stcsl.
Rod. ed.	tê	(o)tě	tê	toję
Or. ed.	tô ¹²¹⁰	tún	tôm	tojq
Ime./tož. mn.	tê		tê	ty

d) Svojljni zaimek *moj*:¹²¹¹

	Čak.	Štok.	Stcsl.
Rod. ed.	mojě	mòjě	mojeję
Or. ed.	mojõn	mòjõm	mojejq
Ime./tož. mn.	mojě	mòje	moję

¹²⁰⁸ Stang 1957: 106; Jaksche 1965: 95; Leskien 1914: 361; Svane 1958: 60; ČDL 1979: XXXV; Toporišič 1984: 241.

¹²⁰⁹ Vaillant 1950b: 398, 400; Jaksche 1965: 96; Leskien 1914: 364 sl.; Svane 1958: 62; ČDL 1979: XXXVI.

¹²¹⁰ Glede spremenjene intonacije v or. ed. prim. Ramovš 1952: 88, kjer kot izhodišče navaja zaimek *tô*: »Zaimek je največ cirkumflektiran, vsaj v femininu, kar organsko ni upravičeno [...]. Tudi ni taka akcentuacija v dialektih splošna [...]. Do cirkumfleksa je prišlo podobno, kot se je pri vprašalnicah posplošil akut. Demonstrativ v stavku ima namreč posebni psihični poudarek, ki sproži spremembo v akcentuaciji.« Prim. tudi Rigler 1985: 344, in npr. Stang 1957: 107: »Zaimki torej izkazujejo veliko omahovanja v naglaševanju. Zaradi različnih vlog zaimka v stavku, kjer deluje včasih naglašeno in včasih nenaglašeno, in včasih celo poudarjeno je lahko razumeti, zakaj je doživel tako različen razvoj. Vzpostavlanje praslovanskega stanja stvari je mnogokje izredno težavno.«

¹²¹¹ Svane 1958: 62: »V sloven. je sklanjatev svoj. zaimkov enaka sklanjatvi pridevnikov.« Leskien 1914: 369; ČJD, XXXVI.

Prikaz nekaterih interpretacij končnice rod. ed. ž. *-e* s komplementarno problematiko, zlasti v slovenščini in srbohrvaščini

Miklošič obravnava rod. ed. *o*-osnov v *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen* III na več mestih,¹²¹² ustrezne pridevniške in zaimenske oblike ter tip *gospá* pa podrobneje v razpravi *Über die zusammengesetzte Declination in den slavischen Sprachen*, kjer navaja v razdelku Neuslovenisch na str. 6 pod A seznam oblik za BS ponačrtan z vzorčnim primerom *dobri, dobra, dobro*. Pod B sledijo primeri iz sodobnega jezika.¹²¹³ Na str. 11 sl. navaja Miklošič stanje za hrvaščino oz. srbsščino.¹²¹⁴

Ponovno obravnava cit. problematiko v študiji *Über die langen Vocale in den slavischen Sprachen*, kjer deli dolžine na stare in mlade.¹²¹⁵ Tu prihaja pri interpretaciji do določenih neskladij. Tako npr. v poglavju, kjer obravnava t. i. mlade dolžine, med primeri, nastalimi po kontrakciji, slovenskih primerov za rod. ed. *a*-osnov sploh ne navaja, pač pa sbh. tip *vrućē, žēnē*.¹²¹⁶ Sloven. končnico v nasprotju z zg. navedenim obravnava v drugem delu svoje razprave, v poglavju *Alte Längen*,¹²¹⁷ kjer govori o nazalnih vokalih *ę* in *ǫ*.¹²¹⁸ Navedene Miklošičeve razlage so v določenem neskladju zlasti glede sbh.

¹²¹² Prim. zg. tekst str. 258 sl. in še Miklosich 1876: 4, 138, 211.

¹²¹³ Prim. v tej zvezi komentar (Miklosich 1871: 8): »*oja se* skrajša v *a*, *ojô* v *ô*, *oje* v *e*: *dobra* iz *dobroja* kakor *tva* I. iz *tvoja* in še dandanes *gospa* iz *gospoja*, staroslov. *gospoŕda*; *bati se* iz in poleg *bojati se*; *dobrô* iz *dobroja* kakor *mô* briž. I. iz *mojô*, *gospô* iz *gospojo*; [...] Isto krajšanje se zgodi v *gospa* iz *gospoje* in v oblikah prvega Brižinskega spomenika *me, mega, memu* iz *moje, mojega, mojemu*. Svojo pot gre ime. ed. s. *dobro*, v katerih prehaja *oje* v *o*: zdi se, da je treba razlog iskati v izglasju samostalnikov srednjega spola. Vendar ni krajšava v *e* neznana tudi v ime. ed.: *věčne* (*vuecsne* briž. I.) stoji za staroslov. *věčъnoje* in posamostaljeni pridevnik se glasi pri koroških Slovencih na *e*: *to dobre* das Gute.«

¹²¹⁴ Prim. Miklosich 1871: 12: »S kontrakcijo nastali samoglasniki so vsi dolgi, in sicer se izgovarjajo s t. i. zavitim, z $\hat{}$ označenim tonom.«

¹²¹⁵ Prim. Miklosich 1879: 8: »Kot stare dolžine mi veljajo med drugim nekateri nosni samoglasniki [...]. Te dolžine je treba smatrati kot dane.« Prim. dalje, Miklosich 1879: sl.: »Mlade dolžine izhajajo bodisi iz kontrakcije bodisi iz podaljšave. I. Pri tu obravnavani kontrakciji se zlijeta dva samoglasnika v enega dolgega«. Prim. tudi Miklosich 1876: 138, 212.

¹²¹⁶ Prim. Miklosich 1879: 10: »*eje* se kontrahira v *ē*. // *vrûćē* rod. ed. ž. iz *vruće-je*, pri čemer pa je treba vzeti v poštev, da se v rod. ed. ne samo imenska oblika prid., temveč tudi samostalni glasi na *ē*: *vrûćē, žēnē*« ter 11: »*oje* postane *ē*. // *žûtē* rod. ed. ž. in tož. ime. mn. m. ž. iz *žuto-je*; *ke* iz *koje*: pri tem je treba vzeti v poštev, da se glasi imenska oblika pridevnika v rod. ed. na *ē*, drugod na *e*, in da imamo isti razloček pri samost. in zaimkih: *žēnē, žēne; sámē, sáme; svē, svē*. Hr. rod. ed. ž. *samé*«.

¹²¹⁷ Miklosich 1879: 51 sl.

¹²¹⁸ Prim. Miklosich 1879: 52 sl.: »Nsloven., srbohrv. *ě* za staroslov. *ę* predpostavlja praslovanski *ĕn*. [...] *ē* za staroslov. *ę* nahajamo [...] v rod. ed. osnov na *-a*: *duše*, staroslov. tudi *rybę* poleg *ryby*. Namesto tega *ę* nastopajoči *e* je ohranil dolžino: nsloven. *očē, vodē*; z *goré, vodé* hg. rez. *cirkvē, kozē, ohē* 'patris', *sestrē, vodē* 78. hr. *oné duše* zveličenje, *muké, uré, vojské, zi vodé* 'ex aqua' hg., besede, v katerih lahko *é* najbrž označuje samo dolgi *e*. s. *žēnē, svē* omnibus totius; sem sodi tudi *māterē* in rod. mn. *māterā*«.

primerov. Ločena interpretacija za slovenščino je morda v zvezi s posebnim statusom, ki ga v okviru svoje panonske teorije Miklošič namenja temu jeziku.¹²¹⁹

Vsekakor omembe vredna je naslednja Miklošičeva formulacija, ki govori o ime./tož. mn. *a*-osnov:¹²²⁰ »kot se zdi, je *e* za *ę* nsloven. ohranil dolžino na skrajnem zahodu: *kozē*, *sestrē*, *žanē* 79. Sicer se je dolžina v nsloven., kakor splošno v srb. in očitno tudi v hr. izgubila: *žēne*. Vendar pa je v nsloven. podaljšava lahko posledica naglasa na izglasnem zlogu, ker se poleg *kozē* dobi zapisano tudi *kozé* rez. 92; [...] v tož. mn. *ъ* (*a*)-osnov: za *e* v mn. *ъ* (*a*)-osnov velja pravkar povedano: rez. *kotlē*, *stolē*, *wolē* 'boves', *pcē* 'canes' 79. sr. *jēlene* 'cervos', *oráče*. Tudi tu *ē* v nsloven. ni nespolen, saj se poleg *kotlē* dobi tudi *kotlé* 92.«

Navedeni rezijanski zgledi bi, v primeru, da bi predstavljali arhaično stanje, pomenili resen argument proti izhodiščni hipotezi. Material bi bilo potrebno ponovno preveriti, vendar pa se Miklošičeva teza v literaturi, kolikor mi je bila dosegljiva, ne ponavlja, in celo Miklošič računa z verjetnostjo, da gre za sekundarni pojav v rezijanščini.

Vondrák¹²²¹ meni pri obravnavi samostalniške sklanjatve *a*- in *ja*-osnov naslednje: »Končnica *-e* je bila v sbh. in sloven. prenesena na *a*-osnove; prav tako v zah. bolg. dial. [...]. V sbh. se dobi *-e* pri *a*-osnovah, z izjemo čakavščine, ki je *-i* deloma ohranila do danes, že v predhistorični dobi [...]. V sloven. je splošen; [...] rod. *slavy* v BS II 11 je mogoče razložiti z vplivom stesl. Prim. tudi ime./tož. mn., ki pa se od rod. ed. loči v sbh. večinoma po kvantiteti, v sloven. po intonaciji.«

Kljub temu, da na tem mestu Vondrák opozarja na kvantitetno oz. intonacijsko opozicijo rod. ed. proti ime./tož. mn. ž., ugotavlja na str. 32 sl., kot sledi: »Ime./tož. mn. Že v predhistorični dobi je v sbh. podobno kot v rod. ed. prodril tudi pri *a* osnovah *-e*, ki temelji na *-ę ja*-osnov: prav tako v sloven.; v čak. deloma še *-i*.« V zvezi z ustreznimi skloni v določni pridevniški sklanjatvi ima Vondrák naslednjo rekonstrukcijo:¹²²² »*dobry-ję* rod. ed. ž.; ime./tož. mn. ž.; tož. mn. m. // *pěšę-ję* rod. ed. ž.; ime./tož. mn. ž.; tož. mn. m.« oz. interpretacijo za sbh.:¹²²³ »V rod. ed. ž. v starejših zabeležbah *-ije*, pri *ja*-osnovah *-eje*; pri teh se je *eje* kontrahiralo: *dolъnje* in *ē* je že v najstarejših zabeležbah prešel k *a*-osnovam: *morъske*¹²²⁴« ter:¹²²⁵ »V ime. mn. [...] ž. *žūtē*, *višnjē* (*ē* kontrahiran iz *-eje* (starejše *eje*) [...]. V tož. mn. m. in ž. *ē* (kontrahiran iz *eje*), v starejših spomenikih še *-ije* za *-yje*«. Za slovenščino prim. Vondrák:¹²²⁶ »V sloven. se sklanjatev v mnogočem ujema s sbh., v glavnem pa se je naslonila bolj na *jego* itd. [...] Rod. ed. m. sr. *lepega* (že v BS *nepraudnega* poleg *diniznega*), ž. *lepe* (torej kot v sbh., tako že v BS); [...] or. ed. ž. *lepo* (že v BS *vuelico*).« Ime./tož. mn. ž. *-e* navaja Vondrák prav tam brez komentarja.

¹²¹⁹ Prim. npr. Miklosich 1876: 4.

¹²²⁰ Miklosich 1879: 53.

¹²²¹ Vondrák 1928: 31.

¹²²² Vondrák 1928: 96.

¹²²³ Vondrák 1928: 100.

¹²²⁴ Daničić 1876: 162;

¹²²⁵ Vondrák 1928: 101.

¹²²⁶ Vondrák 1928: 102.

S končnico rod. ed. *a*-osnov, tako imensko kakor tudi zaimensko, se na več mestih ukvarja Nahtigal v svoji knjigi *Slovanski jeziki*. Tako na str. 205 sl., pod naslovom Izenačevanje med trdim in mehkim tipom, ugotavlja naslednje: »V slovenščini in srbohrvaščini (z izjemo nekih čakavskih govorov) je prešel že v rani dobi, kakor kaže sle. briž. acc. plur. masc. *grehe, grešnike, te*. Glagol. Cloz. I 77 *te*, ali v list. Kul. b. 1189 gen. sing. fem. *sile, glave*, od mehkega tipa k trdemu končaj acc. plur. in gen. sing. ter acc.-nom. plur. fem. *-e*: acc. plur. masc. sle. *jelēne, rāke*, shr. *jèlene, rāke*: gen. sing. sing. fem. sle. *goré*, shr. *gòrē*; acc.-nom. plur. fem. sle. *gorē*, shr. *gòre*.¹²²⁷

Deloma prihaja tudi pri Nahtigalu do določenega neskladja pri obravnavi navedene problematike.¹²²⁸

Ramovš obravnava končnico za rod. ed. *a*-osnov v *Morfologiji*,¹²²⁹ kjer posebej opozarja na tip *vodé*, ki ga (v skladu z Ivšičevo interpretacijo) razlaga z verjetnim vplivom zaimka *njé*.¹²³⁰ Do določenega neskladja med razlagami podobnega tipa, kakor

¹²²⁷ Prim. Ramovš 1952: 56: »V sle. je G. na *-i* le v Brižinskih spomenikih: *szlauui* II, 11. [...] Glede tipa *vodé, zemljé* v sle. (primerjaj isto v posavskem hrvaškem govoru: *vodě, čak. vodé* in štok. *vòdē, dúšē*) je verjetno vpliv pronomina *njé* (enakšno, a mlajšo analogijo primerjaj v polj. *ziemiej*), glej Ivšič 1911. Sle. G. *māglē, tmē* predstavlja posplošitev akcentuacije.« K ime. mn. prim. Ramovš 1952: 60: »V sla. [sic!] in sle. od vsega začetka in povsod prevladuje končnica *-e* iz mehkih osnov« ter k tož. mn. 61: »tu velja isto kot za N. pl. –povsod je danes končnica mehkih osnov *-e*, v dialektih je ponekod *-i* (*souzi*) po *i*-jevski sklanjaji.« Vendar je v ime. oz. tož. mn. (odvisno od sintaktične interpretacije) v BS še ohranjena prvotna končnica *-i: roti*.

¹²²⁸ V poglavju *Pridevniki in pridevniško sklanjane besede* prim. Nahtigal 1952: 218 sl.: »V srbohrvaščini, kjer je imenska sklanjatev najbolj ohranjena, so imenske oblike z izpremembami kakor pri samostalnikih (loc. sing. masc.-neutr. *-u*, instr. sing. fem. *-ōm*, mehki končaj *-e* mesto trdega *-y > -i*) mogoče samo še v nominativu-akuzativu vseh spolov in števil ter genetivu in dativu-lokalu sing. masc.-neut., a instrumental sing. fem. je v obeh slučajih enak [...]. Sicer pa so končaji določne sklanjatve (sing. masc.-neutr. instr. *-īm*, fem. gen. *-ē*, dat.-loc. *-ōj*, tudi po funkcionalno mehkih soglasnikih, kakor npr. *Iđšōj*)« ter za slovenščino (Nahtigal 1952: 219 sl.): »toda dandanes je, z izjemo edninskega imenovalnika in tožilnika moškega spola, razlika med določno in nedoločno obliko, podobno kakor v srbohrvaščini, le v naglasu, pa tudi ta vseskozi samo pri rastoči intonaciji na korenu. Pri padajoči intonaciji je v nominativih-akuzativih in instrumentalu sing. fem. ohranjeno staro naglaševanje (masc. sing. *mlād*. plur. nom. *mladī*, acc. *mladē*, fem. sing. nom. *mlāda* proti acc. *mladō* in instr. *mladō*, plur. *mladē*, neutr. sing. *mladō*, du. *mlādi*), oziroma razširjeno nagnjenje k analogičnemu padajočemu naglasu (masc. du. *mladā*, poleg *mlāda*, fem. du. *mladē* poleg *mlādi*, neutr. plur. *mladā* poleg *mlāda*), druge oblike pa se tudi v naglasu, novem akutu ne ločijo od določnih (gen. sing. masc.-neutr. dol. in nedol. *mlādega* kakor nom. sing. masc. dol. *mlādi* itd.). Pri naglasu na koncu imajo nedoločne oblike naglas na končajih, določne pa na korenu (nedol. nom. sing. masc. *lahāk*, fem. *lahkà* proti dol. masc. *lāhki*, fem. *lāhka*; nedol. gen. masc. *lahkegà*, fem. *lahkè* proti dol. *lāhkega, lāhke* itd.). vendar je lahko tudi splošno (dol. in nedol. *lāhkega* itd.). V sklanjatvi je kakor pri samostalnikih in v srbohrvaščini [...] posplošen končaj *-e* mehkih osnov (gen. sing. fem. nedol. in dol. *mlāde* i. dr.)«

¹²²⁹ Ramovš 1952: 56.

¹²³⁰ Prim. npr. Nahtigalova izvajanja v zvezi s sklanjatvijo zaimkov. Tako Nahtigal 1952: 241: »V akuzativu plur. masc., nominativu-akuzativu plur. fem. ter genetivu sing. fem. je v

ga dobimo npr. tudi pri Nahtigalu, prihaja na str. 88 in 91, kjer Ramovš gen. *té* in *njé* razlaga z analogijo po tipu *žené*.¹²³¹

Na nekatere neskladnosti oz. netočnosti pri Ramovševi obravnavi *a*-osnov je opozoril Rigler v postumno izdani rokopisno ohranjeni recenziji Ramovševe *Morfologije*, kjer je med drugim poleg kronološke umestitve kontrakcije *oje* > *ε* pomembno tudi opozorilo na sklanjatev tipa *gospá*.¹²³²

slovenščini in srbohrvaščini pri trdih osnovah kakor pri samostalnikih [...] končaj mehkih: acc. plur. masc., nom.-acc. plur. fem. sle. *tê*, shrv. *tê*, gen. sing. fem. sle. *té*, shrv. *tê*. Prim. za akuzativ plur. masc. že Cloz. I 77 *tê* in briž. II 56 *te*.« Prim. nadalje Nahtigal 1952: 241 sl.: »Še druge padežne oblike so se zlasti v srbohrvaščini preinačile, oziroma razvile soglasno s samostalniškimi. Tako je instr. sing. fem. *tôm*, *mòjôm* enako *žênôm*, *vòlôm*, toda v listini Kulina bana še *svoevъ volovъ* za sed. *svòjôm vòlôm*, briž.-sle. II 107 *to*, sed. *tô*.« Vendar prim. tudi Nahtigal 1952: 243: »Fonetično so nastale v zahodni in severozahodni južni slovanščini pri svojilnih zaimkih z *-oi-* skrčene oblike [...], ki pa so, z izjemo češčine, pod vplivom nom. *moj* stopile v ozadje« ter 244: »Skrčena oblika je nastala tudi v gen. sing. fem., v južni slovanščini iz *-oje*, *-eje*, v zahodni *-oĵě*, *-eĵě*: sle. *té*, *njé*, shrv. *tê*, *òvê*, *ńê*, *mòjê*, *năĵě*, toda v listini Kulina bana neskrčeno *bezbъ vъsakoe zъledi* [...]. Isti končaj pa je povsod prevzet tudi pri pridevnikih: gen. sing. fem. sle. *dôbre*, shrv. *dôbrê*, češ. *dobrê*, polj. *dobrej*, rus. *dóbroj*. [...] Rezultat skrčenja v instrumentalu sing. fem. sle. *tô*, *njô* [...] je isti kakor pri samostalnikih, ki so končaj *-oiĵ* itak prevzeli od zaimkov.« Prim. nadalje Nahtigal 1952: 252 in 254: »V instrumentalu sing. fem. je končaj kakor pri samostalnikih po zaimkih [...] sle. *mládo*, *sinjo*, briž. II 107 *veliko*, II 104, 105 *pravdnu*, toda shrv. *mládôm*, *sínôm* z *-ôm* za *-ou* po samostalnikih moškega spola [...], prim. list. Kulina bana *pravovъ vérovъ*«.

¹²³¹ Prim. Ramovš 1952: 88: »Tudi v fem. pronominalni fleksiji se je psla. v veliki večini naslonila na nominalno *a*-jevsko fleksijo, razen v sklonih z osnovo **toi-*. N. sg. *tâ*, G. *té žené*. Ta oblika je nadomestila staro **toĵě*, možnost prehoda **toĵě* > *tê* v sle. ni izkazana (v dol. bi v tem primeru morali imeti **teĵ*, česar pa nimamo.) [...] I. *tô* ni iz **toĵě*, pač pa prav tako analogija po ženski *a*-jevski fleksiji z *ribo*.« Prim. nadalje Ramovš 1952: 91: »V obliki *njé* je *e* dolg, dolžino razberemo že iz današnjih govorov, skušali pa so jo označiti že protestanti: *nee* (*ee* je znak za dolžino). Ta dolžina ni morda nastopila po kontrakciji, pač pa zaradi naslonitve na fem. nominalno *a*-jevsko sklanjo: *onâ ~ nogă*, *njé ~ nogé*. [...] V I. je prvotna oblika *jeĵě*: ker je I. v sle. predložen sklon, se je do danes ohranila samo ortotonična oblika: *njó*.« Prim. še k svojilnim zaimkom (Ramovš 1952: 93): »V fem. so oblike analogične po ženski *a*-jevski fleksiji: G. *moje žene*« ter k določni pridevniški sklanjatvi (Ramovš 1952: 104): »V f. sg. je struktura oblike podobna kot v G. in L. du.: G. **dobru-jeĵě*, D. **dobrê-jeĵi*, I. **dobroĵě-jeĵě*. Po haplogiji izpade v psla. prvi zlog pronomena. G. *dobre* : *žene* do te oblike je prišlo tudi v zvezi z zaimkom *ta*.«

¹²³² Rigler 1985: 340: »Pri *a*-jevski fleksiji je pri G. sg. v Morfologiji (str. 56) rečeno, da je tip *vodé* verjetno pod vplivom pronomina, a pri pronominih *toĵě*, *jeĵě* (str. 88, 91) obratno, da so pronomini *té*, *njé* nastali po tipu *žené* (*vodé*) in ne po kontrakciji. Iz dokazovanja pri pron. je razvidno, da mora biti G. sg. f. na *-é* smatran za plod neke psl. metatonije (ne po kontrakciji). To bi bilo sicer tudi mogoče, toda vzrok, ki je za to v Morfologiji naveden, češ da možnost kontrakcije *toĵě* > *tê* ni izkazana, da bi v dolenjščini morali imeti **teĵ*. tega pa nimamo, ta vzrok ni resničen. V *é* se kontrahira *oje* (*vojevoda*, *dobroje*): isti rezultat bi morda dalo *oje*, če bi se nazalnost izgubila še pred kontrakcijo; toda *oje* se kontrahira pred raznazalizacijo – na to bi vsaj nekoliko kazali tudi Briž. spom., kjer so že nekatere kontrahirane oblike (*oje* > *e*), a še nosniki: posredno bi kazal na to tudi I. sg. *-oiĵ* > *-o* – zato rezultat te kontrakcije ne more biti *ě*, ampak samo *ε*). Isto kažejo tudi podobni primeri, npr. *zajęcb* > *zęc* (vsi govori,

Vzporedljiv primer iz zaimenske sklanjatve bi bil verjetno *oné, oná, onó* 'der da; ein gewisser'.¹²³³

Relacija ime. mn. ž. *gospé* : *ženē*, ki jo navaja Rigler, razločno kaže, da je treba reflekse za ime./tož. mn. strogo ločiti od rod. ed. ž. Kakor je razvidno tudi iz tega razmerja, imamo v rod. ed. na *-é* opraviti z zaimensko, tj., kontrahirano končnico, medtem ko gre v ime./tož. mn. dejansko za posplošitev končnice *-e* (**-e*), prvotno značilne za t. i. mehke *a*-osnove. Ramovš zgledov. oz. tipa, kjer končnica *-e* v rod. ed. ni bila

ki izkazujejo kontrakcijo, kažejo na *e*). Lep dokaz za *oje* > *e* je N. pl. *gospé* < *gospodje* (oksiteza), ki izkazuje novi akut ter zaradi rastoče intonacije ne more biti analogično po *ženē* (N. pl.). Tudi *gospé* v G. sg. nima *-é* po *ženē*, ker zakaj bi analogija po tipu *žena* nastopila v vsej sklanjatvi samo v tem sklonu.« – Prim. nadalje Rigler (1985: 340): »Torej vidimo, da glasoslovno in akcentsko ni za kontrakcijo *toje* > *té* nobenih ovir. Niti ni treba *té* imeti za analogijo po *nje* < *jeje* (glede akcentuacije prim. rus *eě*), kot je mislil Torbiörnsson (Zwei sla. Kausformen. ZslPh. I, 74). Njegova razlaga, v bistvu pravzaprav Ivšičeva [...] je pomanjkljiva, ker ni upošteval, da se je kontrakcija izvršila pred denazalizacijo. Proti njegovi razlagi je bil Ramovšev ugovor upravičen. Prvi je menda opozoril na možnost vpliva pronominalne fleksije na jsla. G. sg. *a*-jevske fleksije Valjavec (v Radu 132 (1897), 209); on je še mislil, da je narejen po pronominih G. **zemljeje* in nato skrčen v *zemlě*; Ivšić (1911: 197) pa je mislil, ker ni nastopila pri korensko akcentuiranih primerih metatonija, na poznejši vpliv pronominov (kronološko vzeto po kontrakciji). Za njim so povzeli to razlago še drugi (prim. Lehr-Spławiński, O prastowiańskiej metatoniji: 19, 47). Da na *a*-jevsko fleksijo lahko vplivajo pron. (v našem primeru sta pač vplivala oba: *té* in *nje*), ne kažejo le I. forme (psla. *ribojo*) ali mlajše poljsko *ziemiej, wolej* it., ampak tudi prekm. L. *zemlej, prošnej* (po *njej*). Omenil bi tudi to, da imajo v litovščini adjektivni pronominalne končnice (v sklonih. kjer bi se od pron. razlikovali), v letščini pa poleg adjektivov tudi substantivi. Lingvistično je torej vpliv pron. na subst. možen in v našem primeru zelo verjeten.« – Prim. še Rigler (1985: 341): »Pri N. pl. ni posebnih sprememb. Posplošena je mehka končnica (seveda le v slovenščini, ne tudi v slovanščini, kot je rečeno v Morf. 60)«. Pri tem tudi Rigler (kot zg. Ramovš) ne omenja, da je v BS še ohranjena prvotna končnica trdih osnov v ime. oz. tož. mn. Prim. še Rigler (1985: 344): »K zaimku *ta* (N. sg. fem.) bi omenil poleg že obravnavane kontrakcije v G. [...], da v I. sg. ni treba iskati nobene analogije z *ribo*. I. *tô* je popolnoma regularno razvit iz **tojq* > *tô* > *tô* s spremenjeno intonacijo v demonstrativu *tô* (poleg *tô*), kot tudi v G. *tê* (poleg *té*) ali *têga*. [...] Nekoliko problematičen je tudi I. sg. *a*-jevske fleksije, vendar je precej splošno sprejeto mnenje, da je končnica prevzeta od pronominov«. O delu obravnavane problematike govori Rigler tudi v članku *Pripombe k pregledu osnovnih razvojnih etap v slovenskem vokalizmu* (1967: 131 sl.): »Prav tako ob času kontrakcije *oje* (oziroma *aje*) > *ě* po vsej verjetnosti še ni bil podaljšan kratki cirkumfleks. Tu bi omenil še to, da nimamo refleksa za *ě*, če je bil eden od kontrahiranih vokalov prvotni nazal. [...] Takšno kontrakcijo je nastavljal že Valjavec, drugačnega mnenja pa je Ramovš, ki v zgodnejših delih misli, da je pri *jeje eje* dalo etimološki *e*, medtem ko pozneje pravi, da možnost kontrakcije *toje* > *te* ni izkazana, ker bi moral biti refleks *ě*. [...] Kontrakcija je nastopila pred denazalizacijo in refleks je nazal. O tem ne more biti dvoma. Ne dokazujejo nam tega samo brižinski spomeniki [...], ampak zlasti taki primeri kot koroško *zec* z refleksom za *e* (oziroma v tistem delu Podjune, ki ima še ohranjene nazale, z nazalom) iz *zajęc*. Pa ne samo severozahodni del slovenščine, ki je dalj časa obdržal nazale, tudi severno štajersko področje, ki še razlikuje nazal od *ě* in etimološkega *e* (v dolgih zlogih), prav tako kaže na *e* v takih primerih.«

¹²³³ Za material prim. npr. Svane 1958: 63.

naglašena v *Morfologiji* ne navaja posebej. Zato in zaradi omenjenih nasprotujočih si interpretacij, na osnovi besedila v *Morfologiji* ni mogoče presoditi, kakšna je bila Ramovševa kompleksna razlaga obravnavanega fenomena. Tudi Logar¹²³⁴ pri obravnavi rod. ed. nima take formulacije, ki bi zapolnila vrzel v cit. Ramovševi interpretaciji.¹²³⁵ Ivšić v svoji že omenjeni razpravi razlaga, po kateri je *-ē* v rod. ed. prevzet od zaimenske sklanjatve, kot se zdi, omejuje na tip *vodē*.¹²³⁶

Belić¹²³⁷ je drugačnega mnenja in izhaja iz ločene razlage za rod. ed. samostalniške in za rod. ed. pridevniške sklanjatve. Tako meni k prvemu naslednje:¹²³⁸ »Pre svega moram obratiti pažnju da je od nastavaka *e* u gen. jedn. uvek dugo: *ženē, dúšē* itd. – *ženē, dušē* u starijim govorima, *žené, dušé* u čakavskom dialektu. Dužino tog nastavka nam je jezik dobio od opšteslavenskog.« Za *-ē* v relevantnih sklonih določne sklanjatve pridevnikov seveda izhaja iz kontrahirane končnice, pri čemer je iz Beličeve formulacije razvidno, da ga smatra za regularni produkt kontrakcije prvotne končnice mehkih debel (**-eje*).¹²³⁹

¹²³⁴ Logar 1969: 105.

¹²³⁵ T. Logar 1969: 105: »Današnja narečja in govori imajo v tem sklonu refleksa za psl. nosni *ę*. Glede na različne reflekse (odvisni so tudi od tega, ali je bil samoglasnik naglašen ali ne, dolg ali kratek) je tudi končnica zelo različna.« Logar tudi ne opozarja na značilno opozicijo med rod. ed. na eni ter ime./tož. mn. na drugi strani. Prim Logar 1969: 107: »Za imenovalnik/tožilnik mn. nahajamo v slov. narečjih vse tiste oblike, ki smo jih našli za rod. ed., pa tudi nekatere druge.«

¹²³⁶ St. Ivšić 1911: 133–207, prim. iz razdelka *Akcenat u gen. sg. a-deklinacije*: 197: »Akc. *vodē* bit će nastao prema zamjenica *tē < tojē (< *tojē)* i *nē < *njeje (< *nejē; rus. eĭ i dr.)* gdje je *-ē* radi kontrakcije. Akc. *tē* i *nē* mogao je utjecati najprije na primjere kao *zemlē (zemlje)*. Kad bismo i pristali, da je nekad bilo *-y* na pr. **vodŷ*, ne bismo razumjeli, zašto imamo u govorima *vodē (vodī)*, *zemlē* i dr., a ne bismo razumjeli ni slov. akc. *zemljē*. Valjavec je tumačio gen. *zemljē* od *zemljeje* > **zemljeè* (: *to-je* i *je-je*), ali nije mogao dokučiti, zašto od *riĭba* ne glasi gen. *riĭbe < *riĭbeje*, nego *ribe*, kad je instr. sg. *riĭbo* od **riĭbō (< *riĭbojo)* [...]. Ja mislim, da se slov. akc. *ribe* (prema instr. *riĭbo*) može razumjeti, ako reknemo, da **riĭbeje* i **zemljeje* nije nikad bilo, već je akc. *zemljē* samo preuzet iz pronominalne deklinacije. Akc. *zemljō* mogao je nastati od **zemljōjō*, zato je od **riĭbojo* nastalo **riĭbō* i otud *riĭbo*.«

¹²³⁷ Belić 1972.

¹²³⁸ Belić 1972: 47.

¹²³⁹ V zvezi z rod. ed. *a*-osnov prim. še Belić 1972: 38 sl.: »Prema ovome nastavku svi naši govori dele se na dve grupe: štokavski dijalekt ima nastavak *e* od najstarijih vremena do danas, a jedan deo čakavskih dialekata ima *e* kao i štokavski govori: *sile* MS 2 (1189), *glave* MS 2 (1189) i sl. kao i *zemle (= zeml'e)* MS 4 (1189–99), *bogorodice* MS 5 i sl.« Prim. še npr. Vaillant 1950b: 80 sl., 92 sl. K relevantnim sklonom pridevniške sklanjatve prim. Belić (1972: 151, 152): »U gen. jedn. pored crkvenih: *svetyje* MS 5, *dobrije* i mnogo drugih od starijih vremena se upotrebljava *e* od mekih osnova za jedne i druge osnove: *grvčb'ske* MS 4, *morb'ske*, *hgmske* i sl.« ter: »Nom. i ak. mn. ima *e* od prvih vremena od mehkih osnova.« Prim. tudi Vondrák 1928: 100 sl. idr. K *-ē* v rod. ed. ž. nedoločne pridevniške sklanjatve v nasprotju z *-ě* v ime./tož. mn. ž. prim. še Belić (1972: 155) in (z verjetno sporno interpretacijo) Leskien 1914: 226. K relevantnemu gradivu v celoti prim. še Leskien 1914: 343, 348, 361, 364, 369, 373 sl., 375 sl., 383 sl.

Vaillant¹²⁴⁰ komentira stanje v srbohrvaščini: »Opozicija med trdo in mehko fleksijo je izginila: v obeh tipih je zvalnik na *-o*. razen pri besedah na *-ica*, ki imajo zvalnik na *-ice*; mest./daj. je na *-i*; ime./tož. mn. je na *-e* in rod. ed. na *-e* je izposojen od zaimenske fleksije s kontrakcijo, ki združuje stosl. *-oje* in *-(j)ejē*.« Prav tam¹²⁴¹ obravnava stanje v slovenščini. Iz njegovih izvajanj je razvidno, da izhaja iz skupnega izhodišča za slovenščino in srbohrvaščino: »V slov. je or. ed. na *-o*, pod naglasom *-ó*, nastal po kontrakciji in je različen od. tož. *-o*, pod naglasom *-ô*. Trda in mehka fleksija sta poenoteni kot v sbh.: mest./daj. ed. je na *-i*, ime./tož. mn. na *-ē*, pod naglasom *-ē̄*, in rod. ed. na *-e*, torej kontrahirano iz stosl. *-oje*, *-(j)ejē*, kakor v srbohrvaščini.¹²⁴²

Na poseben status končnice *-e* v rod. ed. *u*-osnov so opozorili tudi raziskovalci, ki so se podrobno ukvarjali s slovansko akcentologijo. V tej zvezi je bil poleg razmerja rod. ed. ž. : ime./tož. mn. ž. postavljen v ospredje problem akcentuacije or. ed. ž.

Stang¹²⁴³ meni glede rod. ed. ž. naslednje: »Rod. ed. na *-ē* pri *ā-* in *iā-*osnovah v sbh. in sloven. (prim. sbh. *krāvē*, sloven. *gorē*) očitno niso stari, ker slov. *lípe* itd. ne kažejo metatonije. Torej tu ni naša naloga razložiti, kako je ta podaljšava nastala.«¹²⁴⁴ Glede or. ed. ž., ki pri Stangovi argumentaciji v zvezi z rod. ed. na *-ē* igra ključno

¹²⁴⁰ Vaillant 1950b: 93.

¹²⁴¹ Vaillant 1950b: 94.

¹²⁴² K razvoju določne pridevniške sklanjatve v sloven. in sbh. prim. Vaillant 1950b: 507 sl. ter k razvoju nedoločne pridevniške sklanjatve (p. t.: 514 sl.). K relevantnim sklonom osebnega zaimka za 3. os. prim. Vaillant 1950b: 436 sl. svojilnega zaimka Vaillant 1950b: 468 sl., ter zaimka *ta* Vaillant 1950b: 398. Glede problema kontrakcij prim. še Vaillant 1950a: 196, ter glede razmerja kvantitete in intonacije v končnicah Vaillant 1950a: 277. Prim. tudi J. Marvan 1979: na več mestih, zlasti npr. str. 59, 62, 67, 70, 91, 100, 149 idr.

¹²⁴³ Stang 1957: 39.

¹²⁴⁴ Prim. še naslednja, za razumevanje paradigmatičnih opozicij relevantna Stangova izvajanja. Tako p. t.: 36: »Kar zadeva položaje v besedi zunaj naglašena prvega zloga, se zdi, da so se končni dolgi samoglasniki skrajšali že v praslovanskem času. Ni sledu tonemskih razločkov, ki bi se ohranili na končnih samoglasnikih.« P.t.: 37: »Zdi se, da se je v nekaterih primerih končni samoglasnik ponovno podaljšal. V takih primerih dobi – v naglašanih končnih zlogih – v čakavščini novi akut, kar je samo neposredna posledica rastočega značaja vseh slovanskih kratkih naglašanih samoglasnikov zunaj prvega zloga. Tudi v slovenščini je intonacija teh dolgih samoglasnikov rastoča. [...] Tudi v nenaglašanih končnih zlogih nahajamo primere podaljšave: zdi se, da so nekatere osnove na *-iā-* imele dolg končni samoglasnik že od začetka.« P.t.: 40: »Nekateri drugi primeri podaljšave v popolnem izglasju slovanskih jezikov se zlahka pojasnijo kot kontrakcije, svojske posameznim jezikom, ali s tem, da je tisti samoglasnik postal končni šele drugotno.« Prim. še za sbh. p. t.: 51: »V naglašeni zlogu se nenovoakutirana dolžina [...] skrajša: čak. daj. mest. mn. *ženāmi*, *ženāh* [...]. V pred- in ponaglasnih zlogih je dolžina ohranjena, če tisti samoglasnik ne nastopa kot naglašen in kratek v drugih oblikah iste kategorije. V tem primeru se kratki samoglasnik lahko posploši.« In za slov. p. t.: 51 sl.: »V slovenščini so vsi naglašeni samoglasniki zunaj končnih zlogov načeloma dolgi in nenaglašeni kratki. Tako lahko samo posredno – zahvaljujoč se drugotnemu cirkumfleksu na predidčem zlogu – kaj rečemo o prvotni dolžini končnega samoglasnika. Tu se vzorec tesno prilega srbohrvaškemu.« K akcentuaciji določnega pridevniku prim. zlasti p. t.: 100 ss., 169 sl.

vlogo, prim. p. t.:¹²⁴⁵ »Or. ed. **golvojò* – v nasprotju z rus. *golovóju* – je indiciran z rastočo intonacijo v čak. *gorún*, sloven. *goró*. V kolumnalnem tipu *b* (*ženà*) bi bilo po drugi strani mogoče pričakovati akcentuacijo *-òjə*, ki bi se v nekaterih posameznih jezikih verjetno kazala s cirkumflektiranim kontrahiranim samoglasnikom in umikom. Vendar pa tudi tu dobimo čak. *-ún* itd., sloven. *-ə*. Na drugi strani pa se rus. *ženóju* ujema s tem, kar bi pričakovali pri tem tipu. Zatorej domnevam, da je ruščina posplošila *-*òjo* iz tipa *b*, sbh. in sloven. *-*ojò* iz tipa *c*.¹²⁴⁶

V zvezi s končnico za or. ed. ž. obstaja obsežna literatura, deloma z različnimi interpretacijami, tudi glede slovenščine, zlasti pa srbohrvaščine oz. stanja v posameznih dialektih. Rešitev vprašanja je pomembna za določitev kronoloških razmerij v okviru zahodne južne slovanščine in za pojasnitev zg. omenjene opozicije tipa sln. rod. *lípe* : or. *lípo*.¹²⁴⁷

Zdi se, da obstajata glede razmerja sloven. : sbh. v or. ed. dve možnosti razlage: 1. da je v slovenščini kontrakcija starejša kot v srbohrvaščini; 2. da je kontrakcija lahko enako stara v slovenščini in srbohrvaščini, da pa je po drugi strani denazalizacija (oz. sprememba **ə* > sbh. *u*) starejša oz. prej izpeljana v srbohrvaščini kot v slovenščini. Videti je, da govorijo določeni razlogi za drugo možnost.¹²⁴⁸

¹²⁴⁵ Stang 1957: 62.

¹²⁴⁶ Prim. k temu Stang 1957: 182, op. 44: »Čak. (Hvar itd.) *vodón* (glej Hraste, Južnosl. Fil. XIV, 28), posav. *vodóm* (glej Ivšić 1911: 25), prim. štok. *žénóm*, je verjetno nastal iz **vodojū* skozi vmesni stopnji **vodoū* > **vodóv*, -*m* mora biti analogičen.«

¹²⁴⁷ Prim. h končnici za or. ed. ž. npr. že S. Ivšić 1911: 197 sl.: »U čakav, govorima imamo u spomenutom padežu akc. kao *vodō(ū)* m(n). Tako se i u Posavini ponajviše govori *vodóm*. Taj se akc. slaže lijepo sa slov. *vodó*. Slov. je akc. kao *vodó* dobro protumačio već Valjavec veleći, da je *goró* postalo od **gorojò* > **goroò* prema pronom. *tó* od **tojò* (<**tojq*) (Rad 132, 209). Tako je naš akc. *vodóm* mogao nastati od nekadašnjega **vodojā* ovim putem: **vodojā* > **vodojū* > **vodoū* > *vodoū* > *vodōv* i *vodóm* (s promjenom suglasnika -*v* na -*m*).« Prim. še med drugim A. Vaillant 1950b: 92: »V srbohrvaščini se orodnik končuje na -*óm* v standardnem jeziku; narečno, tako v čakavščini, nahajamo -*ū*, drugotno -*ūn* (iz -*ūm*), nasproti -*u* v tožilniku. Končnica -*m*, analogična po -*om* osnov na -*o-*, nasledi starosbh. -*ovī*, ki predstavlja -*ov*, ta pa ne more ustrezati neposredno stsl. -*ojə* in je zanesljivo prevzet iz sklanjatve nekaterih zaimkov in pridevnikov.« K zaimskni končnici prim. Vaillant 1950b: 400: »Orodnik ednine ženskega spola na -*óm* je bil preinačen v stari srbohrvaščini 12. in 13. stoletja in mora, kakor slovaški -*ou*, predstavljati star odraz od *-*ojū*, od koder *-*ou*, iz -*ū*, kontrahiranega iz stsl. -*ojə*. V čakavščini nahajamo -*ū*, od koder -*ūm*, -*ūn* (*tūn*).« Prim. nadalje še Belić 1972: 40 sl.; Popović 1960: 32, 39 sl., 313 sl.; Nahtigal 1921/22: 1–72; Ramovš 1951: 2; Ramovš 1952: 58; N. S. Trubetzkoy 1954: 119, 127; Shevelov 1964: 541. Prim. npr. tudi še Jagić 1895: 78 sl.

¹²⁴⁸ Prim. npr. Mareš 1969: 105 sl.: »Prvotna zveza *ān* je dala po zakonu odprtih zlogov povsod *āN*: *rānka* > *rāNka*. Na delu slovanskega področja je ta stopnja še vztrajala, ko se je *a* spreminjal v *o*. V tej skupini jezikov se je torej *āN* spremenil v *ōN*: *rāNka* > *rōNka*. Sledila je sprememba *ōN* > *ō̃*: *rōNka* > *rō̃ka*; ker pa ustnega, nezaznamovanega, dolgega *ō* ni bilo, se je *ō̃* spremenil v *ū̃*: *rō̃ka* > *rū̃ka*. Ta razvoj domnevamo v vzhodnoslovanskih jezikih, v nelehitski veji zahodne slovanščine in na jugu v srbohrvaščini ter v bolgarskih in makedonskih narečjih (tip *ruka*). Če pa je *ō̃* nastal iz *ōN* šele po razvoju novih kvantitet, približevanje *u*-ju zdaj ni bilo niti aktualno niti potrebno: odtod standardni primer *roka* iz slovenščine in

Sadnik¹²⁴⁹ k obravnavani problematiki ne prinaša novih rešitev. Prim. k čak. rod. ed. *zīmĕ*:¹²⁵⁰ »Kvantiteto in kvaliteto končnice je pač treba pripisati zaimenski končnici (prim. čak. slov. *té*), nastali iz *-ojĕ*, prim. rus.-csl. *toĕ* (Nahtigal, *Slovanski jeziki*, 141).«¹²⁵¹

Jaksche¹²⁵² v zvezi z obravnavano problematiko v glavnem pristaja na tradicionalne razlage.¹²⁵³

narečne srbohrvaščine. Slovenski razvoj pa bi se dal preprosteje razumeti tudi tako, da je tam dezanalizacija sorazmerno mlada in je visokemu *ū* bilo na voljo dovolj časa, da se je spet spustil do *ō*, kamor nosni samoglasniki vobče težijo.«

¹²⁴⁹ Sadnik 1959.

¹²⁵⁰ Sadnik 1959: 43, op. 140.

¹²⁵¹ Prim. nadalje Sadnik 1959: 49. op. 150: »Na tem mestu bomo kratko osvetlili argumente za in proti, ki zadevajo pritegnitev de Saussurejevega pravila slovanskim *a*-paradigmam: rod. ed. se pri tem zaradi svoje težavne, zelo različno razlagalne osnovne oblike izloči. [...] – Končni naglas je imel nedvomno zaimenski orodnik na *-ojĕ* (prim. stesl. *tojĕ* or. kazalnega zaimka ta 'diese'), o tem prim. S. Ivšić v 1911: 370 in nasl. (*Iz naše akcentuacije i dijalekatske problematike*), npr. posav. *rūkōm*, starejše *rūkōv* ali sloven. *rokó* (rastoči naglas kaže, da je v nekontrahirani obliki *-ojĕ* bil naglašen drugi samoglasnik [...]), vtem ko je rus. *tóju* prejel svoj naglas po oblikoslovni poti iz analogične oblike *tój* za rod., daj. in mest., nakar je po *tóju* nastal še *rukóju*. [...] – Naj na tem omenimo slovenski cirkumfleks akutirane paradigme /II/, npr. *lipo* (k ime. edn. *lípa*, sbh. *lípa*, češ. *lípa*, lit. *lípa* [...]), ki je bil zaradi kračine v češ. *lipou* od nekaterih raziskovalcev ocenjen kot praslovanski (metatonija); ker pa gre tu za nekoč trozložno obliko, v kateri je krajsanje tako rekoč stvar glasovnega zakona [...], je treba nastanek slovenskega padajočega naglasa premakniti v obdobje enojezičnega razvoja.« Prim. k temu Shevelov 1964: 541: »Noben drug slovanski jezik ne izkazuje nedvornih sledov metatonije v or. ed. V teh okoliščinah je treba to šteti za razvoj, omejen na slovenščino in na sosednja kajkavska narečja srbohrvaščine (kajk. *kráva* : *krávom*), mogoče tudi na češčino. V slovenščini umik naglasa (pod predpostavko, da je bil naglas končen, kot se vzpostavlja za or. ed. ž. zaimka *tv* : *tojó*; prim. sloven. *róka* 'hand' : *rokó*, or. ed.; sbh. d. *rukōm*); lahko pa je kar analogičen. tj. prenesen iz *i*-osnov, kjer je metatonijo povzročila izguba glasu *v*: sloven. *mīš* 'mouse' : *mīšjo* (< *myšbjo*), *lúč* 'light' : *lúčjo*.« Prim. tudi Jaksche 1965: 24.

¹²⁵² Jaksche 1965: 24.

¹²⁵³ Prim. zlasti Jaksche 1965: 50: »Sklonila stare mehke in stare trde sklanjatve so se izenačila. Razen v or. ed. so sedanje končnice od stare mehke sklanjatve, resda z izgubo palatalnosti (sinhrono bi jih bilo torej treba ločiti od osnove kakor *duš-a*, *duš-e* itd.). Dolžina rod. edn. na *-ĕ* se pripisuje vplivu zaimka (*nĕĕ*). Oblike kot *māglĕ*, *stazĕ* predstavljajo potemtakem posplošitev kratkega naglaševanja v drugih končnonaglašanih edninskih sklonih (*māglā* usw).« K materialu in interpretacijam relevantnih oblik prim. še Jaksche 1965: 50 ss., 84 ss., 94 ss. – Za ilustracijo prim. še Dybojev komentar k rod. ed. ž. *a*-osnov na Dybo 1981: 31: »Dolgotnye okončaniya paradigme byli i udarnymi, projavljajut v praslavjanskom, kak pravilo, v boľšej ili menšej stepeni svoj dolgotnyj karakter, otryžajasĕ ili kak faktor »navodjaščij« slovenskij »novyj cirkumfleks«, ravno kak analogičnye javlenija v drugix slavjanskix jazykax ili kak neposredstvennye dolgotnye refleksy v južnoslavjanskix jazykax.« Prim. h končnici Dybo 1981: 31: »(-y̆?)/-ĕ (Gen. sg. f.) – dolgotnye refleksy v srxv. i slovenskom (okončanie tverdogo varianta -y utračeno) lit. -ōs (< -ās).«

Gradivu najustreznejšo interpretacijo ima Vaillant.¹²⁵⁴ Ta razlaga je v bistvu identična z osnovo naše predlagane izhodiščne hipoteze, vendar je – zaradi izredno strnjene načina izražanja in manjkanja konkretnih zgledov – v določeni meri nejasno, ali velja formulacija za vse naglasne tipe v slovenščini. Tak sklep se zdi vendarle upravičen, saj je iz Vaillantovih izvajanj razvidno, da izhaja iz skupnega razvojnega izhodišča za slovenščino in srbohrvaščino.

Sklep

Zdi se, da je – glede na gradivo in utemeljitve – izhodiščna hipoteza, po kateri naj bi, tako v slovenščini kakor v srbohrvaščini, končnica *-e/-é* oz. *-ē/-ē* v rod. ed. *a*-osnov nastala po posplošitvi zaimenske končnice **-ē* (kontrahirane < **-oiē*, **-eiē*), verjetnejša od še vedno prevladujoče interpretacije za slovenščino in v manjši meri za srbohrvaščino, po kateri naj bi rod. končnica *-e* nastala po posplošitvi končnice **-e* mehkih osnov imenske *a*-sklanjatve.

Prednosti predlagane interpretacije so naslednje:

- a) Za slovenščino lahko tako rekonstruiramo enotno končnico za vse naglasne tipe imenske *a*-sklanjatve (upoštevajoč predpostavko, da so se nenaglašene dolžine skrajšale), medtem ko je bilo sicer treba rod. ed. tipa *goré* razlagati ločeno. Mogoča je enotna razlaga za imensko in zaimensko oz. pridevniško sklanjatev v relevantnih sklonih (rod. ed., or. ed., ime./tož. mn. *a*-osnov).
- b) Za srbohrvaščino je predlagana interpretacija končnice rod. ed. – glede na to, da se v večjem delu dialektov ohranjajo ponaglasne dolžine¹²⁵⁵ – splošneje sprejeta. Deloma tudi tu jezikoslovci vztrajajo pri ločeni razlagi končnice *-ē* v samostalniški sklanjativi, kjer rekonstruirajo podedovano dolžino.¹²⁵⁶ Tudi za srbohrvaščino se pojavlja interpretacija, po kateri naj bi bila v rod. ed. *a*-osnov posplošena končnica mehkih osnov. torej **-e*, razlaga, ki ne upošteva akcentskega razmerja med končnicama rod. ed. in ime./tož. mn.¹²⁵⁷ Zdi se, da je predlagana razlaga, ki temelji na povezavi s slovenščino, smiselnejša, še zlasti ker pojasni tudi sbh. dial. novi akut. Da gre v srbohrvaščini za kasnejšo, neprvotno dolžino, kaže rod. ed. mehkih osnov tipa *dúšē*, ki bi moral imeti, če bi bil podedovan, *-ē* < **e*, podobno kot se tak dobi v ime./tož. mn. Kakor v slovenščini je tudi v srbohrvaščini v skladu z izhodiščno hipotezo mogoča enotna razlaga za imensko in zaimensko oz. pridevniško sklanjatev v relevantnih sklonih.

¹²⁵⁴ Vaillant 1950b.

¹²⁵⁵ Prim. npr. M. Rešetar 1900: 8 sl., 29. sl. 32, 39, 86, 213 sl.

¹²⁵⁶ Prim. Belić 1972: 47, vendar Ivšić 1911: 197, op. 2. Prim. še Leskien 1914: 226 sl.

¹²⁵⁷ Prim. npr. celo P. Ivić 1958: 122: »Zelo razširjena je odprava dvojnih končnic pri nekdanjih trdih in mehkih osnovah sklanjatve. [...] Kar zadeva ostale tovrstne alternacije, je značilno za štok. narečja, da je bilo razmerje *y/e* povsod odpravljeno s posplošitvijo različice, ki je pripadala k mehkim osnovam (torej končnice *-e* > *-e*: rod. ed., ime.-tož. mn. *žene*, tož. mn. *jelene*)«.

- c) S povezavo stanja v slovenščini in srbohrvaščini oz. delu sbh. dialektov (praviloma tistih, ki tudi sicer skupaj s slovenščino predstavljajo jedro pri oblikovanju zgodnjih inovacijskih procesov /kontrakcije, rotacizem, določeni akcentski pojavi/), je mogoče v posplošitvi zaimenske končnice *-ĕ v rod. ed. *a*-osnov domnevati skupno zahodnojužnoslovansko inovacijo oz. vsaj paralelni rezultat skupne inovacijske tendence.

Glede na navedeno se zdi, da rod. ed. ž. *zlodeine* v BS predstavlja bodisi prvotno obliko določne pridevniške sklanjatve s staro kontrahirano končnico, bodisi, če gre za nedoločno obliko pridevnika, tvorbo s končnico, prevzeto od zaimenske oz. – posredno – tudi sestavljene pridevniške sklanjatve.¹²⁵⁸

Tipološko je upravičena domneva, da je do kontrakcije najprej prišlo v pogosto rabljenih besedah (in sem spadajo zaimki) ter v dolgih in dodatno za haplološko intervencijo značilnih oblikah (sem spadajo predvsem določeni skloni svojilnih zaimkov tipa *moj*). V podporo taki domnevi govorijo tudi nekatere kontrakcije, zabeležene že v stesl. spomenikih.¹²⁵⁹ Odprto ostaja še vedno vprašanje razmerja or. ed. *lipo* : rod. ed. *lipe*, na osnovi katerega je npr. Stang sklepal, da mora biti analogična pretvorba končnice v rod. ed. tipa *vodĕ* mlada, ker v *lipe* ne pride do nastanka novega cirkumfleksa. S tako formulacijo Stang posredno priznava dolgo končnico tudi za korensko naglašene osnove, stanje torej, ki je še direktno ugotovljivo v srbohrvaščini, in podpira našo izhodiščno hipotezo. Na dejstvo, da je problem novega cirkumfleksa v slovenščini in kajkavščini, kjer se tudi pojavlja, zelo zapleten in da je možnih več interpretacij o njegovem nastanku, je opozoril Rigler na več mestih.¹²⁶⁰ Da pa je posplošitev zaimenske

¹²⁵⁸ Do neke mere odprto ostaja v tej zvezi vprašanje, ali je šlo pri končnici rod. ed. ž. določne pridevniške sklanjatve tudi za vpliv sklanjatve mehkih debel, ali se je torej *-jeje* glasovno pravilno/pričakovano (prej ali edino) kontrahiralo v *-ĕ*, medtem ko bi se končnica trdih osnov *-yĕ* v tak refleks (po posplošitvi) kontrahirala šele pozneje oz. bi v tem primeru po kontrakciji pričakovali drugačen rezultat. Prim. Vondrák 1928: 100, z interpretacijo za srbohrvaščino, ki pa jo metodološko lahko prenesemo tudi na slovenščino: »V rod. ed. ž. v starejših zapisih *-ije*, pri osnovah na *-ja- -eje*; pri teh izkazuje *-eje* kontrakcijo: *dobnje* in *ĕ* je zašel v najstarejših tudi k *a*-osnovam: *morĕske* (Dan. str. 162).« Prim. enako Belić 1972: 151.

¹²⁵⁹ Prim. npr. P. Diels 1963: 114, op. 6: »Včasih nastane vtis, kakor da vpliva na kontrakcijo obseg besede, tj. daljša beseda doživi kontrakcijo prej kakor krajša. Vendar se da to komajda strogo dokazati.« Prim. dalje Diels 1963: 116, op. 2: »S haplologijo se najbrž razložijo tudi ne povsem redke oblike kakor rod. ed. ž. *tvoje* 'der deinen' namesto *tvojeje* (Dalje najbrž or. ed. *bratrijo* poleg *-ijejo* [...] idr.« Prim. nadalje primere za or. ed. *a*-osnov (Diels 1963: 175, op. 1); primere s kontrahirano končnico v določni pridevniški sklanjatvi, Diels 1963: 195, op. 5, op. 10 ter zlasti p. t. : 208, op. 5, kjer Diels navaja številne kontrahirane oblike svojilnih zaimkov: rod. ed. ž. *moje, tvoje*; daj.-mest. ed. ž. *tvoi, svoi* (tako tudi *koi!*); or. ed. ž. *majo, tvojo, svojo*; rod.-mest. dv. *moju*. Da se svojilni zaimki pogosto pojavljajo v kontrahirani obliki v BS, je znano. Prim. npr. Kolarič 1968: 47; Škrabec 1916/19: 166–189; Škrabec 1916/19: 321–325.

¹²⁶⁰ Prim. npr. Rigler 1976: 449: »Tako imenovani novi cirkumfleks (ali metatonijski cirkumfleks) je posebna značilnost slovenščine in kajkavščine, čeprav je po dialektih zelo različno razvit, obenem pa tudi ni samo slovensko-kajkavski, saj deloma seže tudi na druga južnoslovanska

končnice v or. ed. starejša kakor v rod. ed., je vsekakor verjetno že zaradi širšega areala njene zastopanosti.¹²⁶¹ Opozicija *ot zlodeine oblazti* : *od fzlauui bofiĝe* tako – po vsej verjetnosti – ne predstavlja pendanta k opoziciji tipa *grechi* : *greche* in se Isačenkova korektura od Ramovša postuliranega sklopa inovacij v Brižinskih spomenikih ne zdi upravičena.

Zusammenfassung

Zum Verhältnis von *ot zlodeine oblazti* zu *od fzlauui bofiĝe* in den Freisinger Denkmälern

Aus dem angeführten Material geht hervor, daß die Ausgangshypothese, wonach die Endung *-e/ĕ, -ĕ/-ĕ* im Gen. Sg. der *o*-Stämme, sowohl im Serbokroatischen als auch im Slowenischen, nach der Analogiebildung der Pronominalendung **-ĕ* (kontrahiert < **-oje *-eje*) zustande gekommen sei, wahrscheinlicher als die für das Slowenische (und in geringerem Grade für das Serbokroatische) noch immer vorherrschende Interpretation sein dürfte, die die Genetivendung *-e* auf die Verallgemeinerung der Endung **-ĕ* der Palatalstämme der nominalen *a*-Deklination zurückführt.

Die Vorteile einer solchen Interpretation wären folgende:

1. Für das Slowenische können wir auf diese Weise eine einheitliche Endung für alle Akzenttypen der nominalen *a*-Deklination rekonstruieren (unter Berücksichtigung des Umstandes, daß die nicht akzentuierten Längen gekürzt wurden), während man andernfalls den Gen. sg. des Typs *gorĕ* gesondert erklären müßte. Damit ist eine einheitliche Deutung für die nominale und pronomiale bzw. adjektivische Flexion in den relevanten Kasus (Gen. Sg., Instr. Sg., Nom.-Akk. Pl. der *a*-Stämme) möglich.

2. Für das Serbokroatische ist die vorgeschlagene Interpretation der Endung des Gen. Sg. angesichts der Tatsache, daß in größerem Teil der Dialekte die posttonischen Längen noch erhalten sind, allgemeiner annehmbar. Teilweise bestehen auch hier die Forscher auf einer getrennten Deutung der Endung *-ĕ* in der Flexion der

področja, včasih pa se sklada tudi s češko kvantiteto. [...] Pri novem cirkumfleksu je možno nešteto analogij, zato je rekonstrukcija nekdanjega stanja in kronologija metatonij zelo težka in dvomljiva. Nekaj, kar se nam zdi, da je že staro, da loči eno skupino od druge, morda teh skupin sploh ni ločevalo, ampak je bil pojav do neke mere razvit na celotnem področju, nato pa je en del posploševal ta pojav na sorodne kategorije hitreje kot drugi ali pa en del v eno smer in drugi v drugo. Kaj je starejše, oblike brez metatonije ali z metatonijo, je pogosto težko reči.« Prim. tudi Rigler 1977: 34: »V resnici v slovenščini najdemo vse tiste kategorije novega cirkumfleksa kot v kajkavščini, vsaj narečno. [...] Pri novem cirkumfleksu je možnih nešteto analogij, zato moramo računati z možnostjo narečnega razširjanja novega cirkumfleksa na nove kategorije ali z njegovim odpravljanjem iz določenih kategorij« in Rigler 1977: 37: »Metatonijski novi cirkumfleks, katerega relativne kronologije spet ni mogoče točno določiti, ki najbrž tudi ni vsak iz istega časa, izrazito povezuje slovenščino in kajkavščino, čeprav ni v vseh slovenskih dialektih razvit do enake mere, v posameznih redkih kategorijah pa sega tudi na ostala južnoslovanska področja, zlasti v severozahodno čakavščino.«

¹²⁶¹ Prim. npr. Vaillant 1950b: 82, 88 in zg. op. 1245.

Substantiva, wo sie mit einer ererbten Länge rechnen. Auch für das Serbokroatische ist die Interpretation vorgeschlagen worden, wonach im Gen. Sg. der *a*-Stämme die Endung der Palatalstämme, d.h. **-e* verallgemeinert sei und die das Verhältnis zwischen dem Gen. Sg. und Nom.-Akk. Pl. nicht berücksichtigt. Es scheint, daß die hier vorgeschlagene Deutung, welche im Anschluss ans Slowenische operiert vorteilhafter ist, insbesondere, da sie auch den serbokroatischen dialektalen neuen Akut erklärt. Daß es sich im Serbokroatischen um eine spätere, nach Analogie Länge handelt, zeigt auch der Gen. Sg. der Palatalstämme des Typs *dušē*, der, wenn ererbt, als *-ě* (< **-e*) erscheinen müsste, ähnlich wie er als solcher im Nom.-Akk. Pl. vorliegt. Ebenso wie im Slowenischen ist auch im Serbokroatischen eine einheitliche Interpretation der nominalen und pronominalen bzw. adjektivischen Flexion in den relevanten Kasus im Einklang mit der Ausgangshypothese möglich.

3. Mit der Verknüpfung des Zustandes im Slowenischen und Serbokroatischen bzw. einem Teil der serbokroatischen Dialekte (in der Regel derjenigen, die auch sonst gemeinsam mit dem Slowenischen einen Kern bei der Bildung früher Innovationszentren (Kontraktionen, Rhotazismus, bestimmte Akzent-Erscheinungen vorstellen) kann in der Verallgemeinerung der Pronominalendung **-e* im Gen. Sg. der *a*-Stämme eine gemeinsame westliche südslawische Neuerung bzw. zumindest ein paralleles Resultat einer gemeinsamen Innovationstendenz angenommen werden. Dem Angeführten nach scheint der Gen. Sg. *zlodeine* in den Freisinger Denkmälern entweder die ursprüngliche Form der bestimmten adjektivischen Flexion mit der alten kontrahierten Endung darzustellen, oder, wenn es sich um eine unbestimmte Adjektivbildung handelt, eine Form mit der Endung, die von der pronominalen bzw. – indirekt – von der zusammengesetzten adjektivischen Flexion übernommen wurde. Typologisch scheint die Annahme angemessen, daß die Kontraktion zuerst in den häufig verwendeten Wörtern (und hierher zählen die Pronomina) sowie in langen und für die haplogische Intervention anfälligen Bildungen (hierher gehören vor allem bestimmte Kasus der Possessivpronomina des Typs *moj*) stattfand. Zugunsten einer solchen Annahme dürften auch einige Kontraktionen sprechen die bereits in den altkirchenslawischen Denkmälern belegt sind. Offen bleibt noch immer die Frage nach dem Verhältnis des Instr. Sg. slowenisch *lipo* zum Gen. sg. *lipe*, woraus etwa Stang erschloß, daß die Analogieumbildung der Endung im Gen. Sg. des Typs *vodé* jung sein müsse, weil bei *lipe* kein neuer Zirkumflex entsteht. Mit einer solchen Formulierung bestätigt Stang eine lange Endung auch bei wurzelbetonten Stämmen des Slowenischen, einen Zustand also, der noch unmittelbar im Serbokroatischen feststellbar ist und unsere Ausgangshypothese stützt. Auf die Tatsache, daß das Problem des neuen Zirkumflexes im Slowenischen und im Kajkawischen, wo er auch vorkommt, äußerst verwickelt ist, so daß mehrere Interpretationen über sein Entstehen möglich sind, hat Rigler an verschiedenen Stellen aufmerksam gemacht. Daß aber die Übernahme der Pronominalendungen im Instr. Sg. älter ist als im Gen. Sg., ist schon wegen des breiteren Areals ihrer Vertretung wahrscheinlich.

Die Opposition *ot zlodeine oblazi : od fzlauui bofige* stellt – aller Wahrscheinlichkeit nach – kein Pendant zu der Opposition *grechi : greche* dar; somit scheint die von Isačenko vorgelegte Korrektur des Ramovšen Systems der morphologischen Neuerungen in den Freisinger Denkmälern nicht gerechtfertigt.

K MIKLOŠIČEVIM RAZLAGAM PRI SAMOSTALNIŠKI IN PRIDEVNIŠKI SKLANJATVI IN NJEGOVI PANONSKI TEORIJI

[Prva objava v: *Obdobja* 13 (1991), 229–245, Ljubljana]

V Miklošičevem delu so določene nedoslednosti oz. protislovne razlage ženskih *a*-osnov. Kaj je temu možen razlog? (Deloma) ločena razlaga slovenskih oblik je mogoče povezana s posebnim položajem, ki ga ima slovenski jezik v okviru t. i. panonske teorije, ali: neskladanja v razlagi so lahko posledica načelno različnih teoretičnih izhodišč v zgodnjem in poznejšem obdobju Miklošičeve znanstvene dejavnosti. Ravno pri presoji Miklošičevega pojmovanja panonske teorije se do danes spregledujejo važne točke ali pa se deloma napačno razlagajo.

Es gibt bestimmte Inkonssequenzen bzw. widersprechende Deutungen der Flexion der fem. *a*-Stämme in den Werken von Miklosich. Was sind die möglichen Gründe dafür? Die (teilweise) getrennte Interpretation der slowenischen Formen ist möglicherweise verbunden mit dem spezifischen Status, welcher der slowenischen Sprache im Rahmen der sog. panonischen Theorie zukommt, oder: die Unstimmigkeiten in der Interpretation können eine Folge der grundsätzlich verschiedenen theoretischen Ausgangspunkte in der frühen und in der späteren Epoche von Miklosichs wissenschaftlicher Tätigkeit sein. Gerade bei der Beurteilung von Miklosichs Auffassung der panonischen Theorie werden wichtige Punkte bis heute übersehen oder aber teilweise falsch interpretiert.

V prispevku bi želela opozoriti na določene nedoslednosti oz. nasprotujoče si Miklošičeve razlage nekaterih pojavov zlasti v okviru sklanjatve *a*-osnov ž. sp. in poskušala najti razloge, zakaj je do njih prišlo. Kot ponazoritev naj služi predvsem razlaga končnice za rod. ed. (in or. ed.) *a*-osnov. Končnico za rod. ed. *a*-osnov pridevniške in zaimkovne ter posredno tudi samostalniške sklanjatve Miklošič obravnava na več mestih. Pri tem prihaja do določenega neskladja v tem smislu, da sloven. obliko v načelu razlaga drugače kakor sbh., čeprav nasprotno na drugih mestih ob sbh. tvorbah navaja tudi sloven. ustreznice. Zdi se, da je ločena razlaga za slovenščino morda v zvezi s posebnim statusom, ki ga v okviru svoje panonske teorije namenja temu jeziku oz. da so neskladja v razlagi lahko posledica razvoja Miklošičevega pogleda na to teorijo in njegovih bistveno različnih teoretičnih izhodišč v začetnih in kasnejših delih.

Miklošič obravnava rod. ed. *a*-osnov (med drugim) na več mestih v *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen* III.¹²⁶² Ustrezne pridevniške in zaimenske oblike

¹²⁶² Prim. Miklosich 1876: 4, 138, 21.

ter tip *gospá* pa podrobneje razlaga v razpravi *Über die zusammengesetzte Declination in den slavischen Sprachen*, kjer navaja v razdelku Neuslovenisch na str. 6 pod A seznam oblik za Brižinske spomenike, ponazorjen z vzorčnim primerom *dobri, dobra, dobro*. Pod B sledijo primeri iz sodobnega jezika.¹²⁶³ Na str. 11 sl. navaja Miklošič stanje za hrvaščino oz. srbščino.¹²⁶⁴

Miklošič ponovno obravnava cit. problematiko v študiji *Über die langen Vocale in den slavischen Sprachen*, kjer deli dolžine na stare in mlade.¹²⁶⁵ Tu prihaja pri interpretaciji do določenih neskladij. Tako npr. v poglavju, kjer obravnava t. i. mlade dolžine, pri tipu, nastalem po kontrakciji,¹²⁶⁶ za »novoslovenščino« razvoja skupine tipa *ej, oj* sploh ne navaja, pač pa ima tako kategorijo pod rubriko *Serbisch*.¹²⁶⁷ Prav tako manjka navedena kategorija za sloven. v preglednici *Übersicht der langen Vocale aus Contraction* na str. 22 sl.

Slovenski razvoj navedene skupine obravnava Miklošič v drugem delu svoje razprave, v poglavju *Alte Längen*,¹²⁶⁸ kjer govori o nosnih *ę* in *ǫ*.¹²⁶⁹

¹²⁶³ Prim. v tej zvezi komentar Miklosich 1871: 8: »*oja* verkürzt sich zu *a*, *ojô* zu *ô*, *oje* zu *e*: *dobra* aus *dobroja* wie *tva* 1. aus *tvoja* und noch heutzutage *gospa* aus *gospoja*, asl. *gospoŕda*; *bati se* aus und neben *bojati se*; *dobró* aus *dobroja* wie *mô* fris. 1. aus *mojô*, *gospô* aus *gospojo*; [...] Dieselbe Verkürzung findet statt in *gospa* aus *gospoje* und in den im ersten der Freisinger Denkmäler vorkommenden Formen *me*, *mega*, *memu* aus *moje*, *mojega*, *mojemu*. Abweichend ist der sing. nom. n. *dobro*, in welchem *oje* in *o* übergeht: der Grund scheint in dem Auslaut der Substantiva neutr. gesucht werden zu sollen. Die Verkürzung zu *e* ist indessen auch im sing. nom. nicht unbekannt; *věcne* (*vuc̑sne* fris. 1.) steht für asl. *věc̑noje* und das substantivierte Adjectiv lautet bei den kärntnerischen Slovenen auf *e* aus: *to dobre* das Gute.«

¹²⁶⁴ Prim. Miklosich 1871: 12: »[...] Die durch Contraction entstandenen Vocale sind sämtlich lang und zwar werden sie mit dem sogenannten gewundenen, durch $\hat{}$ bezeichneten Ton ausgesprochen.«

¹²⁶⁵ Prim. Miklosich 1879b: 8: »Als alte Längen gelten mir unter anderen einige von den nasalnen Vocalen [...]. Diese Längen gelten mir als gegeben anzunehmen.« Prim. dalje ibid.: »Die jungen Längen beruhen entweder auf der Contraction oder auf der Dehnung. III. In der hier behandelten Contraction schmelzen zwei Vocale zu einem langen zusammen. [...]« Prim. tudi Miklošič 1856: 138, 212.

¹²⁶⁶ Miklosich 1879b: 10.

¹²⁶⁷ Prim. ibid.: 10: »[...] *eje* wird zu \bar{e} contrahiert. // *vrúćē* sg. gen. f. aus *vručē-ję*, wobei jedoch zu bedenken ist, daß im sg. gen. nicht nur die nominale Form des adj., sondern auch das subst. auf \bar{e} auslautet: *vrúćē, žēnē* ter 11: »[...] *oje* wird \bar{e} . // *žútē* sg. gen. f. und pl. acc. nom. m. f. aus *žuto-ję*: *kē* aus *koje*: dabei ist zu beachten, daß die nominale Form des adj. im sg. gen. auf \bar{e} , sonst auf *e* auslautet, und daß dieselbe Differenz bei dem subst. und pron. eintritt: *žēnē, žēne; sámē; svē, svě*. kr. sg. gen. f. *samē. steći* aus *stojeći*.«

¹²⁶⁸ Miklosich 1879b: 51.

¹²⁶⁹ Prim. ibid.: 52 sl.: »Nsl. s.kr. \bar{e} für aslov. \bar{e} setzt urslavisches $\bar{e}n$ voraus. [...] // \bar{e} für aslov. \bar{e} kommt vor // 1. vor dem Suffix *nt* der Participia praes. act. [...] // 2. in Worten a) im sg. gen. der *a*-Stamme: *dušę*, urslavisches auch *rybę* neben *ryby*. Das für dieses \bar{e} eintretende *e* hat seine Länge bewahrt: nsl. *očē. vodē*; z *goré, vodé* hg. res. *cirkvē. horē. kozē. oňē* patris. *sestrē. vodē* 78. kr. *onē dušę zveličenje. muké. uré. vojské. zi vodé* ex aqua hg., Worte, in denen \bar{e} wohl nur langes *e* bezeichnen kann. s. *žēnē, svē* omnis totius: hierher gehört auch

Navedene Miklošičeve razlage so v določenem neskladju zlasti glede srbohrvaških primerov. Ločena razlaga za slovenščino je, kot že nakazano, morda v zvezi s posebnim statusom, ki ga v okviru svoje panonske teorije Miklošič namenja temu jeziku.¹²⁷⁰

Glede na v uvodu predloženo hipotezo se zdi potrebno preveriti Miklošičevo varianto oz. variante t. i. panonske teorije in opozoriti na nekatere napačne oz. poenostavljene in pomanjkljive interpretacije njegove teorije, ki se v literaturi pojavljajo vse do danes.

V osvetlitev tega problema bom skušala (ne da bi kakor koli težila k popolnosti seznama navedkov) predstaviti na eni strani določena reprezentativna mnenja sodobnih ali kasnejših jezikoslovcev, ki so, po mojem mnenju, bodisi spregledali določene razvoje oz. spremembe Miklošičevih teoretičnih pristopov v ogromni količini podatkov pri njem bodisi so ga deloma celo napačno razumeli, na drugi strani pa prikazati (z enakim zadržkom) na zgledih iz določenih pomembnih Miklošičevih besedil, ki pripadajo različnim obdobjem, da so se njegova teoretična izhodišča postopoma spreminjala oz. dopolnjevala, da je sicer prišlo do določenih kolizij v nekaterih Miklošičevih podajanjih (verjetno predvsem zaradi ogromnosti gradiva, nadalje zaradi vključevanja določenih monografij v njegova kasnejša sintetična dela, eventualno tudi zaradi neuskladenosti nekaterih podatkov iz seznama kratic s centralnim delom besedila), da pa je verjetno prav ta razvoj omogočil dejstvo, ki ga njegovi ocenjevalci začuda sprejemajo kot samoumevno, da naj namreč njegova teorija ne bi vplivala na predstavitev in razlago jezikovnega materiala.

mäterē, sowie der pl. gen. *mäterā*; b) im pl. acc. nom. der *a*-Stämme: das *e* für *ę* scheint im nsl. im fernsten Westen die Länge bewahrt zu haben: res. *kozē. sestrē. žanē* 79. Sonst ist die Länge im nsl., so wie allgemein im s., wohl auch ur., geschwunden: *žène*. Doch kann im nsl. die Dehnung eine Folge der Betonung der auslautenden Silbe sein, da neben *kozē* auch *kozé* geschrieben wird res. 92; c) im pl. acc. der *ɔ* (*a*-)Stämme: von dem *e* des pl. acc. der *ɔ* (*a*-)Stämme gilt das gerade bemerkte: res. *kotlē. stolē. wolē* boves. *psē canes* 79, s. *jèlene cervos. oráče*. Auch hier ist das *ē* im nsl. nicht unzweifelhaft, da neben *kotlē* auch *kotlé* vorkommt 92.« Navedeni rezijanski zgledi bi, v primeru, da bi predstavljali arhaično stanje, pomenili resen problem. Material bi bilo potrebno ponovno preveriti, vendar pa se Miklošičeva teza v literaturi, kolikor mi je bila dosegljiva, ne ponavlja, in celo Miklošič sam računa z verjetnostjo, da gre za sekundarni pojav v rezijansčini.

¹²⁷⁰ Prim. v zvezi s teoretičnim izhodiščem *ibid.*: 51: »Wer der Ansicht huldigt, alle slavischen Sprachen hatten ehemals nasale Vocale besessen, wird *ę* und *ę̄*, *q* und *q̄* ansetzen; wer jedoch glaubt in der slavischen Ursprache mit den nasalten Consonanten *n*, *m* schließende Silben annehmen zu sollen, wer demnach überzeugt ist, aus urslavischen *en*, *em* und *on*, *om* (wobei *e* die helleren, *o* die dunkleren Vocale darstellen soll), seien aslov. *ę* und *q* und jene Laute hervorgegangen, die diesen in den anderen slavischen Sprachen gegenüber stehen, wird *ēn*, *ēm* und *ēn*, *ēm*, so wie *ōn*, *ōm* und *ōn*, *ōm* voraussetzen. Die Vergleichung lehrt, daß in diesem Punkte neuslovenisch, kroatisch und serbisch mit einander eben so übereinstimmen, wie andererseits tschechisch und polnisch [...].« Prim. nadalje že Miklosich 1874, kjer na str. 4 sl. ob poskusu rekonstrukcije domnevne ide. izhodiščne oblike za rod. ed. ž. zaimenske sklanjatve sopostavlja sloven. in srb. ter hrv. oblike. Prim. še *ibid.*: 8 in Miklosich 1856: 4 ter str. 137 sl.

Pomembno se zdi predstaviti določena mnenja in alternativne predloge indoevropeista A. Schleicherja, ki je sorazmerno zgodaj zavzel kritično stališče do Miklošičeve panonske teorije, oz. bolje, do njegovega poimenovanja starocerkvenoslovanščine kot »Altslovenisch«, še zlasti, ker je Jagić še l. 1913 v svoji *Entstehungsgeschichte* trdil naslednje:¹²⁷¹ »[...] Schleicher schrieb 1858 im I. Band der *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung* einen Aufsatz: *Ist das Altkirchenslavische Slovenisch?* (S. 319–328), worin er die Freisinger Denkmäler als einen laut redenden Beweis dafür, daß schon im 10. Jahrhundert Altkirchenslavisch und Altslovenisch verschiedene Dialekte waren, geltend machte. Miklosich ignorierte diese Beweisführung, d.h. er ließ sie lange unbeantwortet, obschon er gegen Schleicher sich aus Karantanien nach Pannonien hätte flüchten können.« V nadaljevanju bom poskušala pokazati, da drugi del Jagičeve trditve (čeprav deloma omiljene v zadnjem delu) ne drži, pri čemer mi je v tej fazi nemoogoče ugotoviti, ali je Miklošič svoja začetna izhodišča modificiral (tudi) pod Schleicherjevim vplivom ali ne.

Schleicher v navedenem članku postavlja dve alternativni možnosti jezikovne klasifikacije stare cerkvene slovanščine.¹²⁷² K Miklošičevi teoriji pripominja naslednje:¹²⁷³ »Die andre meinung ist nunmehr hauptsächlich durch Miklosich vertreten. Sie lautet: nicht nur das neubulgarische, sondern vor allem das »neuslowenische« (die slawische sprache von Krain, Steiermark und Kärnthen) ist aus dem oben näher bezeichneten altslowenischen entsprungen, welches von Miklosich »altslowenisch«, *lingua palaeoslovenica*, genannt wird. Neuslowenisch und bulgarisch sind also Schwestern, Töchter einer Mutter.« V nadaljevanju Schleicher izpostavi bistveni problem svoje razprave:¹²⁷⁴ »Es fragt sich also nur: entstammt, wie Miklosich annimmt, das jetzige slowenisch dem altkirchenslawischen und wird dieses also mit recht altslowenisch genannt oder nicht?« in precizira argumente proti Miklošičevi hipotezi.¹²⁷⁵ Pri tem je pomembna Schlei-

¹²⁷¹ Jagić 1913: 211.

¹²⁷² A. Schleicher 1858: 319–328. Prim. str. 320: »[...] Die eine lautet: das altkirchenslawische ist »altbulgarisch«: das jetzige neubulgarisch ist trotz seiner vielfachen entartung dennoch die jüngere form jener edelsten aller slawischen Zungen und keine andere slawische Mundart stammt vom altkirchenslawischen ab. So urtheilt unter anderem Schafarik [...] und dieser ansicht treten wir aus voller überzeugung bei.«

¹²⁷³ Schleicher 1858: 320.

¹²⁷⁴ Schleicher 1858: 321.

¹²⁷⁵ Prim. dalje *ibid.*: »Wir sagen: nein; denn das neuslowenische gehört 1) mit dem serbischen (oder illyrischen) zu einer und derselben abtheilung des slawischen sprachganzen und hat daher mit dem altkirchenslawischen eben so wenig zu thun als etwa das russische; 2) das neuslowenische kann seiner lautlichen beschaffenheit nach gar nicht aus dem altkirchenslawischen entstanden sein; 3) es existierte, wie die Freisinger fragmente beweisen, gleichzeitig mit dem altkirchenslawischen. Das altkirchenslawische wird also mit unrecht altslowenisch genannt, es ist vielmehr, wenn man es ethnographisch benennen will, altbulgarisch zu nennen. Dagegen würden wir vorschlagen die sprache der Freisinger monumenta (abgedruckt zuerst in Kopitars *Glagolita clozianus*, dann als anhang in Miklosichs *Chrestomatia palaeoslovenica* 1854) altslowenisch zu nennen, da diese fragmente unbezweifelt slowenisch sind, aber aus sehr alter zeit stammen, mit fug demnach altslowenisch heissein mögen.«

cherjeva ugotovitev, da je t. i. »novoslovenščina«, kakor kažejo Brižinski spomeniki, obstajala istočasno s starocerkvenoslovanščino. Tako stališče je Miklošič eksplicitno (in implicitno sploh) zagovarjal v svojih kasnejših delih, kar so jezikoslovci pogosto (do danes) uspeli spregledati in tako poenostavljeno in napačno ocenili tudi določene metodološke pristope njegovih raziskav. Schleicher v opombi na strani 321 opozarja na nekatere dvojnosti v Miklošičevem poimenovanju, ko pravi: »Im verzeichnisse der abkürzungen zur vergl. formenlehre 1856 bezeichnet auch Miklosich diese fragmente als altslowenisch, im buche selbst sind sie jedoch noch beim neuslowenischen behandelt (z.b. §. 309); auch giebt er sie in seiner *Chrestomatia palaeoslovenica* als *appendix*. In der vorrede zur lautlehre 1852 zählte er sie noch zum neuslowenischen.«¹²⁷⁶

Glede na to, da Miklošič tudi v svojih kasnejših delih Brižinske spomenike prištevava k »novoslovenščini«, se zdi Schleicherjeva zg. interpretacija vprašljiva. Verjetneje se zdi, da je v seznamu kratic ohranjeno starejše stanje, ko naj bi Brižinski spomeniki šteli še v okvir starocerkvenoslovanskega slovstva. V tem primeru bi bilo Schleicherjevo formulacijo »noch beim neuslowenischen behandelt« bolje zamenjati s »schon [...]«, pri čemer je verjetno res ključnega pomena v op. 10 omenjena terminološka zadrega, v katero se je zapletel Miklošič z vztrajanjem pri poudarku na zemljepisnem izhodišču starocerkvenoslovanščine in poimenovanju »slovenski« v širšem smislu.¹²⁷⁷

¹²⁷⁶ Prim. dalje l. c.: »Miklosich selbst scheint für diese alten sprachreste (s. u.) das wenig geeignete der bezeichnung »neuslowenisch« gefühlt zu haben. Aber indem er sie nun altslowenisch nennt, erwächst für ihn der übelstand, daß er zwei unbestritten und unbestreitbar verschiedene sprachen mit denselben namen bezeichnet; denn die sprache dieser fragmente ist nicht altkirchenslawisch, wenn sie auch, was bei einer schrift solchen inhalts natürlich erscheint, von altkirchenslawischem einflusse nicht geradezu völlig frei ist. Sind diese fragmente »altslowenisch«, so ist das altkirchenslawische nicht altslowenisch.«

¹²⁷⁷ Prim. nadalje pomembne argumente Schleicherja 1858: 321 ss., tako med drugim str. 326 sl.: »Das slowenische existierte, wie die Freisinger fragmente beweisen, gleichzeitig mit dem altkirchenslawischen (altbulgarischen). // Die sprache dieser fragmente gilt mit recht unbestritten als slowenisch [...]. Kopitar glag. cloz. p. XXXIV setzt ihre abfassung zwischen 957–994, welcher annahme Schafarik (a.a.O.) beipflichtet sowie Miklosich, der sie (slaw. formenlehre, im verzeichnisse der abkürzungen) in das X. jahr. setzt. Nun sind aber die ältesten altkirchenslawischen handschriften, die wir kennen, laut Miklosich (im verzeichnisse der abkürzungen vor der vergl. formenlehre und laut vorrede zum *Codex suprasliensis*) sämtlich erst aus dem XI. jahrhundert, also sämtlich jünger als die slowenisch geschriebenen Freisinger denkmale. Da nun die ersten verfasser altkirchenslawischer bücher nicht von Cyrill gesetzt werden können, die altkirchenslawische oder altbulgarische literatur also erst in der zweiten hälfte des IX. jahrh. beginnt, so sind die altslowenischen Freisinger fragmente etwa ein jahrhundert jünger als die anfänge des altbulgarischen schriftthumes, aber alter als die ältesten handschriften, in denen letzteres uns überliefert ist. Die beschaffenheit dieser ältesten altkirchenslawischen handschriften lässt theilweise wenigstens voraussetzen, daß den schreibenden die sprache noch vollkommen geläufig war, außerdem ist es doch misslich eine sprache, die wir früher finden, aus einer solchen abzuleiten, die uns erst später entgegnetritt (abgesehen davon, daß sich das neuslowenische und das altslowenische der Freisinger monumente nach unserer ansicht überhaupt nicht vom altkirchenslawischen ableiten lässt). Und selbst die möglichkeit zugeben, daß die überlieferten altkirchenslawischen han-

V nadaljevanju bom poskušala z nekaj navedki Miklošičevih teoretičnih formulacij in z zgledi iz njegovih razprav oz. primerjalne slovnice pokazati, da je Miklošič končno pristal praktično na identičnem stališču, kot ga je imel Schleicher, da je »novoslovenščina« v bistvu vendarle, če se izrazimo v zg. uporabljanem izrazju, »sestra« in ne »hčerka« starocerkvenoslovanščine. Zdi se, da se omenjeni premik v Miklošičevih stališčih še posebej lepo vidi pri obravnavi relevantnih glasoslovnih in oblikoslovnih problemov, kjer zelo pogosto poleg navedene oblike iz Brižinskih spomenikov stoji starocerkvenoslovenska (oz. »staroslovenska«) oblika, pojmovana v smislu največjega približka pra-/skupnoslovenskemu oz. pra-/skupnoslovensko-narečnemu rekonstruktu. Določena neskladja pri Miklošičevih interpretacijah gredo morda, kakor je bilo nakazano v uvodu, na račun delne neuskkljenosti starejših in novejših Miklošičevih metodoloških pristopov in teoretičnih izhodišč.¹²⁷⁸

dschriften wenigstens zum theil treue abschriften von original sind, die zwei jahrhunderte früher geschrieben waren, so ist der zeitunterschied eines enizigen jahrhunderts, den wir durch diese annahme zwischen dem ersten auftreten des altkirchenslawischen und dem des altslovenischen gewinnen, kein so bedeutender, um zur annahme zu berechtigen, daß in demselben sich die sprache so stark verändert und ihren character so sehr gewechselt habe. Es ist deshalb gewiss nicht gewagt, wenn wir sagen, daß auch durch äußere zeugnisse die annahme der gleichzeitigen existenz von slowenisch und altkirchenslawisch (altbulgarisch) begründet sei und daß daher ersteres die tochter des letzteren nicht sein könne.«

¹²⁷⁸ Sledijo nekateri primeri neustreznih oz. nepravilnih interpretacij Miklošičevih teoretičnih in metodoloških izhodišč: Tako piše npr. Jagić 1910: 701 (v zvezi z Miklošičevo publikacijo *Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen*) naslednje: »[...] Po otnošeniju kъ etomu, po nazvaniju ego, staro-slovenskomu jazyku, vsě živuja slavjanskija narěčija byli to Tochter- to Schwestersprachen. Različaja živje slavjanskje jazyki odni kakъ Tochttersprachen oтъ drugixъ kakъ Schwestersprachen po otnošeniju kъ cerkovno-slavjanskomu, Miklošičъ sdělalъ principialnuju ošibku, eto bylo ego tò πρῶτος ψεῦδος. »Bolgarskoe narěčie naravně sъ slovenskimъ proizošlo izъ drevne-slovenskago« – takъ utverždala teorija Kopitarova, usvoennaja Miklošičemъ, bezъ dokazatelъstvъ, kotoryja ne mogutъ bytъ ročeraemy izъ Prokopija ili Iordanisa, a toľko vъ samomъ organizmě etixъ trexъ narěčij dolžny by najti oporu i podtverždenie. Meždu těmъ kakъ razъ vъ zvukovomъ organizmě takixъ dokazatelъstvъ ne bylo.« – Prim. nadalje ibid.: 708 sl.: »Tretъe desjatiletie Miklošiča, 1870–1880, možetъ bytъ nazvano peresmotromъ vsěxъ voprosovъ cerkovno-slavjanskoj grammatiki, za isključeniemъ glavnago o proisxoždenii etogo jazyka, vъ kotomъ onъ ostalsja neustupivъ, ne poddavajasъ ni na kakie dovody.« V drugem delu citata navedena Jagićeva kategorična trditev ni v skladu niti z dejstvi niti s samo Jagićevo formulacijo na str. 711: »Zaměčatelъno, čto onъ teperъ, otkazavšis ot togo, čto prežde utverždali Kopitarъ i onъ, dopuskalъ, čto »novoslovenskij« jazykъ ne so včerašnjago dnja idetъ svoimъ putemъ (nicht erst seit gestern seine eigenen Wege wandell) i čto »slovenskoe« narěčie nado vse-taki različatъ oтъ pannonskogo, toľko na osnovanii frejzingenskixъ otryvkovъ onъ bylъ ne pročъ nastaivatъ na bližajšem srodstvě meždu novo-slovenskimъ i pannonskimъ narěčijami. Protivъ etoj blizosti i geografičeskoj i rodstvennoj edva li nužno vozražatъ. No ssylka na frejzingenskie otryvki mnogo ne dokazyvaetъ, potomu čto ixъ blizkoe rodstvo sъ cerkovno-slav. jazykomъ možetъ objasnjatъsja takže putemъ zavisimosti i zaimstvovanija boľšej časti oborotovъ, vyraženi j i formъ izъ cerkovno-slav. jazyka. Vse zavisitъ oтъ togo, kakъ vzgljanutъ na frejzingenskie otryvki, čistyj li eto »slovenskij« pamjatnikъ ili že poměšъ »slovenskago« sъ cerkovno-slavjanskimъ.« – Prim. še določene –v zvezi s panonsko teorijo in pojmovanjem eventualno narečne razčlenjenosti

slovanščine v času nekako od 9. do 11. st. n. št. – relevantne navedbe iz Jagića 1913. Tako k vprašanju Miklošičeve panonske teorije npr. str. 206: »Für die Gemeinsamkeit dieser Stämme mit Einschluss des »absorbierten« pannonischen als ein Ganzes weiß Miklosich nichts Anderes anzuführen, als den Namen, wobei man weiß, daß auch die Slovaken denselben Namen führen, daß auch die alten Novgoroder Slaven so hießen. [...] Ein weiterer Satz Miklosichs behauptet, »daß die Sprache der ältesten glagolitischen Denkmäler entschieden mit jener Sprache die größte verwandtschaft zeigt, die noch heute Slovenisch heißt« – abermals eine Behauptung, die heute bei besserer Bekanntschaft des Bulgarischen, kaum Jemand noch teilen wird.« – Prim. nadalje (k uvodu v Miklošičevo *Vergleichende Grammatik I*) ibid.: 211: »Hier ist schon deutlich genug dem Slovenischen das Vorrecht des ältesten »Deszendenten« zugesprochen. Diesen Standpunkt vertritt Miklosich praktisch auch dadurch, daß er auf das Altslovenische in allen seinen grammatischen und lexikalischen Werken zuerst das Neuslovenische und dann erst das Bulgarische folgen ließ [...]« Možna alternativna razlaga se zdi, da t. i. »novoslovenščina« zavzema navedeno mesto tudi zaradi izjemno arhaičnega statusa Brižinskih spomenikov, ki jih Miklošič uvršča v ta razdelek, in kar je bilo, kot že povedano, pogosto spregledano. – Sporna se zdi nadalje Jagićeva trditev (ibid.) v podpoglavju *Miklosichs Gründe für den Pannonismus, zusammengefasst in der Einleitung zu seiner Altslovenischen Formenlehre in Paradigmen; Würdigung derselben*: 215: »[...] Wenn also Miklosich sagt: »Die Sprache, deren Formenlehre den Gegenstand der vorliegenden Schrift bildet, ist nach meiner trotz aller Einwendungen unerschütterte gebliebenen Überzeugung die Sprache der pannonischen Slovenen um die Mitte des 9. Jahrhunderts« (S. I), so ehren wir die Standhaftigkeit seiner Überzeugung, fühlen uns aber verpflichtet, nach den Gründen zu fragen.« Ta Jagićeva formulacija se zdi v neskladju z izvajanji ibid.: 219: »Miklosich, der früher alle Slovenen, also die karantanischen, pannonischen und mazedo-bulgarischen, eine Sprache sprechen ließ, hat jetzt (1874) nicht nur das Bulgarische getrennt, er sagt: »Stimmen wir dem Satze bei, daß die slavischen Sprachen schon in uralter Zeit, gewiss schon vor dem 9. Jahrhundert, geschieden waren, wie heutzutage, daß demnach schon im 9. Jahrhundert Bulgarisch und Altslovenisch verschiedene Sprachen waren« – sondern auch das karantansiche und pannonische Slovenisch (warum er das erstere Neuslovenisch bezeichnet, sieht man nicht recht ein) war er jetzt bereit, schon für jene frühe Zeit auseinanderzuhalten [...]. Wenn Miklosich dabei sagt: »obgleich niemand, der die Sache ohne Voreingenommenheit prüft, leugnen wird, daß die sogenannten Freisinger Denkmäler den pannonischen Texten näher stehen, als irgend ein anderes Denkmal der slavischen Sprache« – so hat für uns diese nahe Verwandtschaft jetzt einen anderen Erklärungsgrund, da wir die Sprache der Freisinger Denkmäler nicht für rein Slovenisch, sondern für Altkirchenslavisch-Slovenisch halten.« Vzrok, zakaj Miklošič t.i. »karantansko slovenščino« imenuje »novoslovenščina«, leži verjetno v terminološki zasedenosti pojma »staroslovenščina« pri Miklošiču, ki se mu Miklošič (deloma gotovo zaradi tradicije in vezanosti na Kopitarja) ni želel odreči. Glede na to, da Miklošič (v kasnejših delih) loči t. i. panonsko in noriško-karantansko narečje (kamor šteje tudi slovenščino vključno z Brižinskimi spomeniki), se zdi Jagićevo izvajanje na str. 256 sicer jasneje izraženo, ne pa v nasprotju s cit. Miklošičevim stališčem (vsaj ne, kar se tiče razmerja starocerkvenoslovanščine oz. »staroslovenščine« do »novoslovenščine«): »Gerade darin, daß die Freisinger Denkmäler sonst in vielen Punkten dem kirchenslavischen Vorbilde nachgingen, aber in der Wahrung der für das Altkirchenslavische so charakteristischen Lautgruppen *št'*, *žd'* sich davon unabhängig machten – ungefähr so, wie die Kijever Blätter, nur in anderer Weise – muss man einen sehr gewichtigen Beweis gegen die Pannonität des Altkirchenslavischen erblicken. Denn wäre das Altkirchenslavische pannonisch-slovenisch dem Ursprunge nach, so müssten nicht zwei den pannonischen Gegenden sonst so nahe liegende Denkmäler, wie die Freisinger Fragmente und die Kijever Blätter, gerade in dem für das

Za razumevanje izhodiščne verzije t.i. Miklošičeve panonske teorije je pomemben uvod v *Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen*. Tu je Miklošič zastopal ortodoksno stališče, očitno še zelo blizu Kopitarjevemu.¹²⁷⁹ Kot že omenjeno se cit. Miklošičeve formulacije še do danes pogosto, skoraj posplošeno, navajajo kot merodajne.¹²⁸⁰

Altkirchenslavische so bezeichnenden Punkte, in der Lautbezeichnung für *tj, dj* diesem den Rücken kehren.« – Prim. končno ibid.: 273 sl., 276, zlasti v zvezi z Brižinskimi spomeniki, ki jih Jagić interpretira kot panonsko-karantansko oz. starocerkvenoslovansko-slovensko besedilo, iz česar bi lahko izhajale nekatere sporne Jagičeve razlage Miklošičevih formulacij (ne glede na to, ali je Miklošičeva opredelitev relevantnih narečij sprejemljiva ali ne).

¹²⁷⁹ Prim. Miklosich 1852: VI sl.: »Gegenwärtige abhandlung hat zur aufgabe die lautlehre der slavischen sprachen und zwar der alt- und neuslovenischen, der bulgarischen, der serbischen, der klein- und großrussischen, der tschechischen, polnischen, ober- und niederserbischen. Den ausgangspunct der untersuchung bildet jene ehrwürdige sprache, die, im munde des volkes längst ausgestorben, jetzt bei den zur griechischen kirche sich bekennden Slavenstämmen: Bulgaren, Serben, Klein- und Großrussen, freilich nicht unbedeutend modificiert, als sprache der liturgie fortlebt. Diese sprache bildet den mittelpunct slavischer sprachforschung, weil sie, ohne gerade mutter aller slavischen sprachen zu sein, doch die älteste form derselben und in dieser für alle tochter- und schwestersprachen die tiefste regel bewahrt hat. Ich nenne sie nach dem volke, das sie einst gesprochen, in übereinstimmung mit den ältesten, einheimischen sowohl als fremden zeugnissen, slovenisch, und zum unterschiede von dem noch gegenwärtig im munde des volkes fortlebenden slovenisch – altslovenisch. Andere nennen sie altslavisch, und geben dadurch zu dem irrthume veranlassung, als ob diese sprache mutter aller slavischen sprachen sei. Den ausdruck: kirchensprache mochte ich auf jene durch den einfluss der russischen bestimmte form altslovenischer sprache beschränkt wissen, die heutzutage in der liturgie der ganzen griechisch- slavischen kirche herrscht. [...] das bulgarische, gleich dem neuslovenischen aus dem altslovenischen entsprungen (denn jene Slaven, aus deren verschmelzung mit den fremden Bulgaren das volk der späteren Bulgaren hervorgegangen, waren, gleich den ältesten slavischen metanasten im westen, ein zweig des slovenischen stammes), das bulgarische, sage ich, hat auf seine mutter zurückgewirkt.«

¹²⁸⁰ Prim. zgornja op. 18, nadalje A. Brückner 1917: 1–109. Tako npr. str. 14: »[...] Kopitar, dessen Einfluss er sich in einer wichtigen Zeit seines Lebens nicht zu entziehen vermochte. [...] er benannte daher das Altkirchenslavische stets nur Altslovenisch, brachte es so in den engsten Zusammenhang mit Neuslovenisch, woran er erst das Bulgarische anreichte.« Prim. nadalje (str. 15) formulacijo v zvezi z nosnimi samoglasniki (kjer Brücknerjeva posplošitev /»noch«/ ne drži, kakor kažejo ustrezna mesta iz Miklošičevih razprav in njegove primerjalne slovnice): »Auch in einigen anderen Punkten verblieb Miklosich auf dem einmal angenommenen Standpunkte, so bekehrte er sich nicht zu dem Ansatz urslavischer Nasalvokale; noch im Etym. Wörterb. figurirt im Lemma *sventъ* statt *svęťъ* [...]«. Prim. dalje Brücknerjeve pripombe k drugi izdaji *Vergleichende Grammatik (Laut- und Formenlehre)*, tako npr. str. 16: »[...] Es werden zehn slavische Sprachen behandelt: nach der Bemerkung 2, 201 zuerst »die altslovenische d. h. die Sprache der pannonischen, dann die Sprache der karantanischen und der bulgarischen Slovenen«; es ist schon hervorgehoben, daß dies ein Irrtum ist; das »Altslovenische« ist nicht die Sprache der pannonischen Slovenen, es hat ja keine besonderen pannonischen Slovenen gegeben; es reichte eben von der Invasion der Ungarn das neuslovenische Gebiet in das alte Avarland bis über den Plattensee hinaus und hier herrschte der sog. pannonische Fürst und deutsche Vasall Kozel, bei dem Konstantin und Method sich vorübergehend aufgehalten haben, dem sie ihren mazedonischen Dialekt aufdrängten, einen Dialekt, dem unter allen südslavischen gerade der neuslovenische am

Glede metodologije Miklošičevega dela, ki, kot se zdi, pogosto tudi ni bila prav razumljena, je pomembna njegova razlaga:¹²⁸¹ »[...] sind die laute der sprache festgestellt, so werden die vocale einer sprache sowohl in ihrem verhältnisse zu dem

entfernten, der bulgarische am nächsten liegt: nichts berechtigt uns nämlich zu der Annahme, als wäre altkirchenslavisches *št, žd* für *tj, dj, stj, zdj*, erst unter Zar Simeon auf bulgarischem Boden in unsere Texte aufgenommen; es hätte somit der wirklichen Verwandtschaftsgraden gemäß das Neuslovenische hinter Bulgarisch und Serbochorvatisch gestellt werden sollen.« Pri tem je Brückner očitno spregledal, da je Miklošič v tej fazi izvajal »novoslovenščino« iz t. i. noriško-karantanskega narečja in jo je zaradi Brižinskih spomenikov vzporedil s »staroslovenščino«, med drugim tudi zaradi argumentacije glede refleksov za **tj, *dj*. Tudi to je utegnil biti eden od razlogov, zakaj prav tako v kasnejših Miklošičevih delih »novoslovenščina« neposredno sledi t. i. »staroslovenščini«. Nerazumljiva je končno Brücknerjeva formulacija ob obravnavi Jagičevega prispevka slavistiki *ibid.*: 31: »[...] Er hält sich streng an die Fakta (was Miklosich fehlte).« Prim. nadalje R. Nahtigal 1926: 561–572. Tako npr. str. 571: »Končno mi je reči še nekaj o najvažnejših Miklošičevih teorijah. Dve, ki ju je povzel po Kopitarju in po svoje samostojno in sijajno zagovarjal, sta danes že preživel. To sta njegovi hipotezi o panonski domovini stare slovenščine ter o prvotnem razmerju južno-slovanskih narečij. [...] Hipoteza o štirih slovenskih plemenih, noriškem ali korotanskem, panonskem, dacijskem in bolgarskem, med katere bi se bili nekaj pozneje, šele početkom VII. stoletja, kot klin zarili Srbi in Hrvati, sloni predobesedno na povestvovanju bizantinskega historika carja Konstantina Porphyrogeneta in je dandanes drugače rešljiva. Dialektologija in zgodovina južnoslovanskih jezikov nas uči, da so tvorili južni Slovani prvotno neko bližjo dialektično skupino; iz zgodovine pa vemo, da so se imenovali nekdanji vsi s skupnim imenom Slovani, a jezik svoj so zvali »slověньскъ«. Pač pa sta srbska in hrvaška država in s tem novo narodno-plemensko razlikovanje nastali pozneje, bodisi da je državo ustanovilo najmočnejše pleme, ali pa posebna tuja družina. V takem zmislu ima tedaj Miklošič nekoliko prav. V takem zmislu pa lahko pridržimo tudi Miklošičev termin »staroslovenski« za jezik Cirila in Metoda in njihovih učencev.« – Prim. še R. Kolarič 1926/27: 1–23. Tako zlasti str. 16 sl., kjer Kolarič govori o Miklošičevi razpravi *Glagolitisch* in o uvodu k *Altslovenische Formenlehre in Paradigmen* ter tamkajšnja izhodišča očitno razume kot nespremenjeno veljavna: »[...] In jezik panonskih Slovencev pa da je tudi pravi starocerkvenoslovanski jezik, v katerem so pisani stari glagolski in cirilski spomeniki, in zato ga on zove »staroslovenski« v razliko od današnjega slovenskega, ki mu je novoslovenski.« Pri tem je Kolarič, kot se zdi, spregledal dva pomembna momenta: 1. da je Miklošič najkasneje 1874. »novoslovenščino« izvajal iz noriško-karantanskega dialekta z vsemi implikacijami tega pojma pri njem in 2. da k »novoslovenščini« šteje Brižinske spomenike ter na več mestih eksplicitno navaja razlike med »staroslovenščino« in »novoslovenščino«, ki ne omogočajo neposrednega izvajanja drugega fenomena iz prvega (tako npr. refleks za **tj/*dj*; razlago t. i. zložene sklanjatve /pri čemer ni bistveno, ali je taka interpretacija še danes sprejemljiva/, reflekse za *y, v, b* itd.). – Prim. celo F. Bezlaj 1963/64: 37–50. Tako str. 39: »[...] trdovratno vztrajanje pri zgrešeni Kopitarjevi panonski teoriji, da je slovenščina neposredni potomec cerkvene slovanščine« in str. 43: »[...] Ker pa je do smrti povezoval moderno slovenščino s »staroslovenščino«, kot se v njegovi terminologiji imenuje cerkvena slovanščina, je v njegovem opusu vse polno slovenističnih reminiscenc in opozoril, ki jih do danes ni še nihče sistematično ekscerpil. Zanj je bila slovenščina izhodišče in merilo presojanja v slavistiki. Danes slutimo, da ga je zavedlo nešteto arhaizmov v slovenski leksiki, medtem ko so druga arhaična slovanska obrobna področja šele kasneje prišla v znanstveno evidenco.«

¹²⁸¹ Miklosich 1852: XI sl.

altslovenischen als unter sich erwogen; eine zusammenstellung mit anderen slavischen sprachen als der altslovenischen, z. b. der russischen mit der polnischen, erschien nicht notwendig, indem das verhältnis jedes beliebigen paars von sprachen zu einander in dem verhältnisse beider zum altslovenischen schon dargelegt ist. [...] dabei war die berücksichtigung der ältesten denkmäler jeder einzelnen sprache zwar ebenfalls unerlässlich, jedoch nicht hinreichend. Ich bin erst bei dieser untersuchung zu klarem erkenntniss des satzes gelangt, daß in dem altslovenischen für alle slavischen sprachen ohne ausnahme im ganzen und großen die tiefste regel bewahrt ist; alle ohne ausnahme weisen in ihrem gegenwärtigen zustande und noch unendlich mehr in ihren älteren denkmälern auf die altslovenische form. ungeachtet also die altslovenische sprache als mutter von bloß zwei noch lebenden, durch weite länder und gegenwärtig auch durch grammatische verschiedenheiten getrennten slavischen sprachen angesehen werden kann, der neuslovenischen nämlich und der bulgarischen, so ist doch auf dem gebiete der historischen grammatik dies verhältniss auf alle auszudehnen. um das verhältniss jeder einzelnen sprache zum altslovenischen und zu jeder anderen slavischen sprache vollständig darzulegen, war die angabe jener altslovenischen vocale, die in einer sprache fehlen, und der art notwendig, wie sie in derselben ersetzt werden.«¹²⁸²

¹²⁸² K temu prim. kritično npr. Brückner 1917: 20: »Der Titel *Vergleichende Grammatik* führt geradezu irre; die ganze Vergleichung besteht meistens darin, daß genau nach demselben Schema, das dem Altslovenischen zugrunde liegt, jede der andern neun Slavinen für sich behandelt wird, die Darstellung sich somit in lauter Einzelgrammatiken auflöst; eine vergleichende Grammatik hat erst Vondrák zu schaffen versucht.« – Podobno tudi Kolarič 1926/27: 9: »[...] Ostale slovanske jezike primerja samo s starocerkvenoslovanščino, ne pa tudi med seboj. Zato je tudi razumljivo, zakaj je poslednja tako obširno in temeljito obdelana.« In str. 12: »[...] Historični moment je pri razvoju jezika Miklošič sploh zelo malo upošteval.« V istem smislu tudi Kolarič 1933/52: 118. – Kot je bilo nakazano že zgoraj, je Miklošič štel starocerkvenoslovanščino za najtesnejši (zabeleženi) približek prvotno bolj ali manj enotni skupni slovanščini oz. praslovanščini, in to je v metodologiji primerjalnega jezikoslovja vsekakor legalen postopek. Da se je zavedal možnosti oz. celo verjetnosti zgodnje narečne različnosti slovanskih jezikov, kaže vzorec njegove opredelitve zgodnje členitve (kasnejše) južne slovanščine, čeravno v tej obliki danes ni sprejet. – Prim. objektivnejšo oceno te strani Miklošičeve dejavnosti pri Bezlaju 1963/64: 40 sl.: »Miklošič ni imel v strokovni literaturi na razpolago nobenega drugega vzorca razen Grimmove nemške slovnice, zato je posamezne slovanske jezike nanizal drugega poleg drugega, začenši s cerkvenoslovanščino, in je o vsakem podal zgoščeno sliko historičnega razvoja do današnjega stanja. Za takratni čas to ni bila pomanjkljivost, saj bi vsaka druga zasnova zahtevala najprej podrobnih historičnih gramatik vseh slovanskih jezikov, kakršnih še danes nimamo. Le v glasoslovju smo se premaknili bistveno naprej, ni pa slučaj, da je večina novejših primerjalnih slovnice obtičala pri prvem, glasoslovnem delu. Niti v morfologiji prava komparativna metoda še ni mogoča, saj še vedno odkrivamo nova, presenetljiva dejstva v historični in dialektični morfologiji v posameznih slovanskih jezikih.« – Prim. tudi Maretič 1892: 65.

Že v *Lautlehre*¹²⁸³ Miklošič računa z nosnimi samoglasniki, kar je (dovolj nena-
vadno) spregledal Brückner¹²⁸⁴ v prikazu Miklošičevega dela.¹²⁸⁵ V razpravi *Glagoliti-
sch*¹²⁸⁶ Miklošič v glavnem še vztraja pri starem konceptu panonske teorije, vendar je
tudi že jasno nakazana možnost drugačnega pristopa.¹²⁸⁷

¹²⁸³ Miklosich 1852.

¹²⁸⁴ Brückner 1917.

¹²⁸⁵ Tako npr. Miklosich 1852: 47: »[...] Von den beiden töchtern der altslovenischen Sprache hat die neuslovenische überreste nasaler aussprache bis auf den heutigen tag bewahrt: *mesenc* neben *mesec*, [...] altslov. *měsęcь* [...] während sie die bulgarische bis auf die letzte spur eingebüßt hat; in der freisinger handschrift, dem ältesten denkmal der sprache der westlichen Slovenen, wird *ę* hingegen durch *un*, *on*, *o* und *u* wiedergegeben.« – Prim. nadalje Miklosich 1852: 50, 56 in k temu Jagić 1913: 222, Maretić 1892: 55 in zg. op. 21.

¹²⁸⁶ Miklosich 1859.

¹²⁸⁷ Prim. Miklosich 1859: 403: »GLAGOLITISCH. Die Sprache des slovenischen Volksstammes, seit dem 9. Jahr. Kirchensprache der griechischen und eines Theiles der katholischen Slaven, wird seit uralter Zeit mit zweierlei Alphabeten geschrieben, dem glagolitischen und dem cyrillischen: jenes dauert noch in einigen gegenden Istriens, des kroatischen Litorale, des nordlichen Dalmatien und auf den benachbarten Inseln fort; dieses herrscht in Serbien, Bulgarien, bei den Russinen und in Russland.« Prim. dalje str. 407 sl.: »[...] Das glagolitische Alphabet war unzweifelhaft für die slovenische Sprache bestimmt. Im Süden der Donau wohnen nämlich drei slavische Stämme, nämlich die Slovenen, die Serben und die Chorvaten. Die Serben und Chorvaten sind etwa zu Anfang des 7. Jahr. in die Gebiete gedrungen, die sie noch heutzutage inne haben; die Einwanderung der ersten fällt in eine etwas frühere Zeit; sie begannen nämlich um die Mitte des 6. Jahr. von der oberen Donau an westlich bis zu den Quellen der Drau in Tyrol, ostlich bis an das Schwarze Meer sich auszubreiten. Diese slovenische Volksmasse ward durch die Serben und Chorvaten und später durch die Magyaren in zwei Theile gespalten, von denen der westliche an die Deutschen grenzend teutsche, der östliche, der bis an die Thore Constantinopels reichte, griechische Kultur annahm. Der westliche Stamm von Kopitar karantanisch (medii aevi vocabulo Carantanorum) genannt, heißt noch heutzutage der slovenische und bewohnt einen Theil des westlichen Ungarn, einen Theil von Steiermark und Kärnthen, Krain, des Küstenland und Civilkroatien. Der östliche Stamm wird seit seiner Vermengung mit dem zum ural-altaischen Stamme gehörigen Bulgaren der bulgarische genannt. Der mittlere, der Pannonien inne hatte, ist, mit Ausnahme eines kleinen Restes, von den Magyaren absorbirt worden. Daß diese Stämme ein ganzes bilden, geht aus dem gemeinschaftlichen Namen: Slovenen hervor, den der westliche Stamm noch jetzt führt, den auch die pannonischen und die östlichen Slaven führten, wie unter anderem aus der vita S. Clementis hervorgeht; die Sprache derselben hieß Slovenisch, die der westlichen heißt noch bis zur Stunde so, die der mittleren und östlichen ward so genannt, wie dieselbe Quelle unwidersprechlich darthut [...]. Die Slovenen waren das erste slavische Volk, das mit den Kulturnationen des Westens und des Südens, mit Teutschen und Griechen in Berührung kam, woraus sich sattsam erklärt, wie es kam, daß ihr Name mit einer leichten Modification auf alle slavischen Stämme übergieng; sie wurden unter allen slavischen Stämmen zuerst, und zwar von Aquileja und Salzburg, schließlich von Constantinopel aus zum Christenthume bekehrt, woraus es begreiflich wird, wie es geschah, daß grade ihre Sprache die liturgische aller Slaven wurde.« – Končno prim. zlasti str. 408 sl.: »Wenn man die heutigen Slovenen directe Descendenten der pannonischen Slovenen nennt, so hat man allerdings nur hinsichtlich jenes Theiles dieses Volksstammes recht, der jetzt im westlichen Ungarn und in der östlichen Steiermark, daher auf dem Boden

Za razumevanje tako eksplicitno kakor implicitno formulirane Miklošičeve argumentacije – zlasti glede razmerja med t. i. »staroslovenščino« in »novoslovenščino« – je pomemben uvod v *Altslovenische Formenlehre in Paradigmen*.¹²⁸⁸ V tem tekstu se nesporno kaže razvoj Miklošičevega pristopa do obravnavane problematike oz. odstopanje od prvotnih (tudi Kopitarjevih) stališč. Zdi se skoraj nerazumljivo, da so ocenjevalci Miklošičevega dela to tako pogosto lahko spregledali. Tako meni npr.:¹²⁸⁹ »[...] Was vom bulgarischen, gilt auch vom neuslovenischen. Auch dieses wandelt nicht erst seit gestern seine eigene wege, ist daher vom pannonischen slovenisch zu trennen, obgleich niemand, der die sache ohne voreingenommenheit prüft, läugnen wird, daß die sogenannten freisinger denkmäler den pannonischen texten näher stehen als irgend ein anderes denkmal der slavischen sprache, das nicht aus einem pannonischen texte floss. [...] Die annahme, daß noch im neunten jahrhundert die slavischen völker eine einzige sprache redeten, hat viel verwirrung angerichtet. // Daß schon in jener frühen zeit pannonisch (alt-) und karantanisch (neu)slovenisch sich unterscheiden, haben wir hier kurz nachzuweisen. Die die lautlehre betreffenden verschiedenheiten zwischen dem alt- und neuslovenischen beziehen sich auf die laute *q*, *e*, *y*, *ê*, *št* und *žd*: das als älter bezeichnete stammt aus den freisinger denkmälern.« Sledijo ustrezne zabeležbe iz Brižinskih spomenikov, ob katerih je regularno navedena stcsl. ustreznica. Zanimiva je nadalje Miklošičeva formulacija:¹²⁹⁰ »[...] Dem *žd* steht *j* gegenüber: *tomuge* d. i. *tomuje tomužde*. [...] *k*, *kj* für asl. *št* war gewiss auch im X. und XI. jahrhundert nur dialektisch, etwa kärntnisch. Heutzutage besteht diese aussprache wohl nirgends, indem aus *tja* sich *tža*, *dža* und daraus sich *tša*, *ča* entwickelt. Im asl. und im bulg. gehen *tja* und *dja* in *tža*, *dža* und diese in *žta*, *šta* und *žda* über [...]« Zdi se, da je »für« v formulaciji »*k*, *kj*, für /podčrt. V. C./ asl. *št*« treba razumeti v smislu korespondence in ne v pomenu 'razvit v/nastal iz'.

V nadaljevanju navaja Miklošič določene oblikoslovne značilnosti Brižinskih spomenikov, kjer prav tako vzporedno stoji starocerkvenoslovanska (»staroslovenska«) oblika. Prim. npr. str. X: »[...] In zusammengesetzten casus tritt das adj. im sing. gen. und dat. m.n. in der thematischen, nicht im entsprechenden casus der nominalen form auf: *diniznego дъньšnjaago*, *nepraudnega nepravъbnaago*, *vuirchnemo vrъhnjuumu*, *uzemogokemu vsemogaštuumu*, *zuetemu svetuumu*: *e* ist *oje*, wie *me moje*, *mega mojega*, *metu mojemu* und *vuecsne věčъnoje*. Nach demselben princip verfährt

des ehemaligen Unterpannoniens wohnt. Die weiter westwärts ansässigen hingegen darf man nicht für directe Descendenten der pannonischen Slovenen halten. Dasselbe gilt von der Sprache. Wenn man daher unter Altslovenisch die Sprache der älteren Kirchenbücher versteht, so mag man nicht unrecht haben, die directe Descendenz des heutigen Slovenisch (in seiner ganzen Ausdehnung) vom alten zu bestreiten.« In dalje ibid.: 409: »Versteht man dagegen unter Altslovenisch die Sprache des ganzen slovenischen Volksstammes in Noricum, Pannonien und in den Hämusländern, so kann man dem heutigen Slovenisch die Ehre directer Abstammung von alten unbedenklich einräumen.«

¹²⁸⁸ Miklosich 1874b.

¹²⁸⁹ Miklosich 1874b: VII sl.

¹²⁹⁰ Miklosich 1874b: VIII.

die heutige sprache der Bulgaren, wohl auch die frühere.« Sledi¹²⁹¹ npr. navedba refleksov za nosnike v Brižinskih spomenikih. S teoretičnega, metodološkega vidika se zdijo izjemno pomembne (saj razločno kažejo Miklošičevo spremenjeno oz. izpopolnjeno stališče) še vsaj naslednje formulacije:¹²⁹² »Von den pannonischen denkmälern ist bei dem studium des altslovenischen auszugehen. Diese texte sind der prüfstein für das pannonische, d.i. das wahre altslovenisch: [...].« Pri taki formulaciji je pojem »Altslovenisch« (ne da bi se opredeljevali glede možnosti panonskega koncepta sploh, ki v zadnjem času spet pridobiva zagovornike) mogoče razumeti v zgoraj ponujenem smislu najstarejšega zabeleženega zastopnika, torej kot (relativno) najboljši približek prvotnemu pra- oz. skupnoslovanskemu izhodišču (z upoštevanjem možnih narečnih razlik, v bistvu torej kot najstarejšo obliko južne slovanščine).

Prim. nadalje str. XIX: »[...] daß vielmehr der unterschied zwischen dem neuslovenischen, serbischen und bulgarischen einerseits und dem russischen, polnischen und tschechischen andererseits über die periode des altslovenischen, über das neunte jahrhundert weit hinausreicht.« Pri tem velja opozoriti na Miklošičevo definicijo južnoslovanških jezikov, kar se (implicitno) odraža tudi pri obravnavi konkretnih glasoslovnih in morfoloških pojavov.

Prim. še str. XXII: »Wenn bei der entscheidung einer aus den denkmälern nicht zu lösenden frage der altslovenischen lautlehre eine der lebenden slavischen sprachen zu hilfe gerufen werden soll, so sollten die anhänger der bulgarischen hypothese vor allem die bulgarische sprache befragen, wie diejenigen, welche altslovenisch für pannonisch halten, die nächst verwandte sprache, die sprache der karantanischen Slovenen entscheiden lassen [...].« V drugem primeru je očitno mišljen jezik Brižinskih spomenikov. Tako bi imeli v prvem primeru opraviti s primerjavo dveh jezikovno sorazmerno oddaljenih razvojov istega jezika, v drugem primeru pa s primerjavo dveh (skoraj) istodobnih sosednih jezikov oz. narečij, ki zaradi njune arhaičnosti omogoča sorazmerno veliko verjetnost rekonstrukcije.

Da je treba Miklošičevo pojmovanje »Altslovenisch« v tej fazi razumeti širše (prim. zg. op. 20), kaže njegovo jasno izraženo stališče:¹²⁹³ »Die nicht pannonischen denkmäler zerfallen nach den völkern, die das altslovenische als sprache der kirche annahmen, in vier classen, die die bulgarische, serbische, chorvatische und russische heißen. Die sprache aller dieser denkmäler ist altslovenisch, mannigfaltig modifiziert durch den einfluss der einheimischen sprachen; daher die ausdrücke bulgarisch-, serbisch-, chorvatich- und russisch-slovenisch« ter str. XXXII: »[...] Kopitar scheint die sprache der pannonischen und der karantanischen Slovenen für identisch gehalten zu haben, was ich jetzt nicht billige, obgleich ich noch immer der überzeugung bin, daß trotz aller verschiedenheiten beide dialekte einander sehr nahe, ja sogar viel näher standen, als einer von ihnen irgend einem anderen.«

¹²⁹¹ Miklosich 1874b: XVI.

¹²⁹² Miklosich 1874b: XVII.

¹²⁹³ Ibid.: XXII.

V nadaljnjo ilustracijo Miklošičevih spremenjenih oz. dopoljenih teoretičnih izhodišč (s poudarkom na posebnem statusu Brižinskih spomenikov /v okviru »novo-slovenščine« / in razmerju slovenščine do srbsčine oz. hrvaščine itd.) kaže opozoriti še na nekatere konkretne obravnave glasoslovnih in oblikoslovnih vprašanj npr. v *Vergleichende Grammatik III*¹²⁹⁴ in *Vergleichende Grammatik I.*^{1295, 1296}

¹²⁹⁴ Miklosich 1876.

¹²⁹⁵ Miklosich 1879b.

¹²⁹⁶ Prim. npr. Miklosich 1876: 28, 137. V zvezi s statusom Brižinskih spomenikov prim. še str. 150 sl. – V osvetlitev poenostavljenih, enostranskih ali nepopolno razumljenih interpretacij Miklošiča, navedenih v glavnem zgoraj v op. 18, 20 in 22, prim. še nekatere Miklošičeve zglede v Miklosich 1879b. Tako npr. str. 33–34 (s. »ent wird et.«), str. 35 in k v uvodu postavljenemu vprašanju glede Miklošičeve razlage določenih končnic *a*-jevske sklanjatve poleg navedenega še str. 44: »[...] Im sg. gen. steht der form *dušę* von *duša*, *dušja* die form *ryby* von *ryba* gegenüber. So wie *ę* in *dušę* ist *ę* in *toję*, sg. gen. f. der pronominalen declination von *ta*, zu beurteilen [...]. Was vom sg. gen., gilt vom pl. acc. *dušę*, *ryby*, dem auch die function des pl. nom. zukömmt. [...] Dieselbe erscheinung tritt im pl. acc. der *v*-declination auf, wo dem *mąže raby* gegenübersteht; *ę* neben *y* bietet auch das partic. praes. act.: *biję* neben *grędy*, wofür ältere quellen auch *grędę* haben. [...] Hier ist zu bemerken, daß im nsl., kroat. und serb. nur der reflex von *e*- nicht auch der von *y* vorkömmt, daher sg. gen., pl. acc. nom. *ribe*; sg. gen., pl. acc. nom. *te*; pl. acc. *robe* und partic. praes. act. *grede*, wie *duše*, *móže*, kein *ribi* usw. [...] Die slavischen sprachen zerfallen demnach hinsichtlich dieses punctes, insofern er die declination der nomina mit unerweichten consonanten betrifft, in zwei kategorien: zur ersten gehört aslov., klr., russ., čech., poln., oserb., nserb.; zur zweiten nsl., kroat., serb.; jene haben *y*, diese *e* aus *ę*; dalje str. 45: »[...] Für das urslavische ist im partic. praes. act. der auslaut *q* anzunehmen: *grędq*, wofür *grędę*, *grędy*, aus *gręd-o-nts*, *gręd-o-nt*. [...] Denselben auslaut *q* nehme ich im sg. gen. für *ryby*, *dušę* so wie im pl. acc. nom. für *ryby*, *dušę* an.« Pri tem kaže ponovno opozoriti na povezavo slovenščine, srbsčine in hrvaščine. -Nadalje prim. še str. 164 sl., kjer Miklošič opozarja na nekatera svoja spremenjena stališča glede rekonstrukcije zložene pridevniške sklanjatve: »[...] Daß die bei weitem meisten casus der zusammengesetzten declination durch zusammenrückung zweier casus entstehen, kann nicht bezweifelt werden: sg. gen. m. n. *dobrajego* ist *dobra jęgo*, ursprünglich zwei worte [...]. Dasselbe tritt ein im sg. gen. f. *dobryję* d.i. *dobry ję*, nicht etwa *dobry jęję* da *ję*, wenn nicht älter, doch mindestens eben so alt ist wie *jęję*, *ję* verhält sich zu *zmiję* wie *ja* zu *zmija*« in dalje: »Was mich bestimmte frühere ansichten – denn ich hatte deren mehrere – aufzugeben, war die wahrnehmung, daß in mehreren slavischen sprachen in der tat eine verbindung des adjectivischen thema mit dem casus des pronomens stattfindet. Diese ansicht lege ich dar in der abhandlung: Die zusammengesetzte declination. Sitzungsberichte, band 68: 133. 1871. Auch jetzt kann ich mir den sg. gen. m.n. *dobrega*, *dobrega* der dem zehnten jahrhundert angehörenden nsl. freisinger denkmäler nur aus *dobro jęgo*, *dobro jęga*, nicht aus *dobra jęgo*, *dobra jęga* erklären. Das gleiche gilt von *dobroga* des jetzigen nsl., vom s. *dobrōga*, vom č. *dobrěho* usw., und nicht minder vom sg. dat. m.n. nsl. *dobromu*, *dobremu*, s. *dobrōmu*, č. *dobremu* usw. Bei dem hohen in das zehnte jahrhundert zurückreichenden alter und der weiten verbreitung dieser erscheinung glaubte ich dieselbe zur erklärang aslov. formen benützen zu dürfen. Diese ansicht glaube ich noch jetzt festhalten zu sollen, wenn ich auch einzelnes an meiner erklärang zu ändern mich veranlasst sehe.« Pri tem se zdi pomembno ponovno opozoriti na Miklošičevo povezavo slovenščine, srbsčine in hrvaščine. Prim. v tej zvezi v razdelku *Neuslovenisch* npr. ibid.: 309, 326 sl. in še posebej str. 331, 332 in 342 sl. – Iz Miklosich 1876 prim. še ustrezne zglede in razlage npr. str. 3 sl., 5 sl. in str. 137 sl., 211, 218 sl., 220 sl.

Sklep

Ker gre pri Miklošiču, kot se zdi, zlasti v kasnejšem obdobju njegovega znanstvenega udejstvovanja, za močno korigiran pristop do statusa starocerkvenoslovanščine (»staroslovenščine«) in njenega razmerja do bolgarščine na eni ter do t. i. »novoslovenščine« z Brižinskimi spomeniki na drugi strani; ker je v tej fazi problematičnost njegovega poimenovanja »Altslovenisch« vsaj deloma mogoče omejiti na nivo izrazja in na – tudi od Nahtigala opozorjeno – pretirano poudarjanje zgodovinopisnih virov, se zdi razumljivo dejstvo, da Miklošičeve hipoteze (vsaj v glavnem) niso negativno vplivale na razlago jezikovnih pojavov. Le-ta je, kot kaže, vzporedljiva z razvojem oz. korekcijo Miklošičevih metodoloških izhodišč, zlasti še glede vprašanja medsebojnega razmerja južnoslovanskih jezikov oz. narečij. Kajti nekoliko preprosto se zdi pritrditi Nahtigalu,¹²⁹⁷ ko pravi: »Dasi pa je Miklošič v navedenih hipotezah stal na sedaj zastarelem stališču, moramo vendarle poudariti zanimivo dejstvo, da te hipoteze prav nič ne kvarijo njegovega celokupnega dela, ker se taka hipoteza pravilno zasnovanega kapitalnega dela neposredno le malo tiče, izražena je prav za prav le bolj zase ter lahko brez škode zanj odpade.«

Namen pričujočega sestavka ni bil ugotoviti, ali Miklošičeve hipoteze in s tem nedvomno povezane razlage določenih glasoslovnih in oblikoslovnih pojavov, zlasti v okviru razmerja starocerkvenoslovanščine (»staroslovenščine«) do zahodne južnoslovanščine, zdržijo kritiko ravni današnjega stanja jezikoslovnih raziskav, temveč – na eni strani – preveriti, ali so jih Miklošičevi sodobniki in kasnejši raziskovalci (v izboru, seveda) pravilno razumeli in ocenjevali in – na drugi strani – poskušati ugotoviti, kako se je razvijala Miklošičeva teoretična misel in njegov metodološki pristop k obravnavani jezikovni problematiki, saj bi bilo v bistvu težko pričakovati, da bi v teku njegovega dolgo trajajočega in po obsegu praktično nepreglednega opusa ostala nespremenjena, taka, kot naj bi ju podedoval od Kopitarja.

Ob tem kaže ponoviti citat, ki ga po Brücknerju povzema A. Stender-Petersen, *Slavisch-germanische Lehnwortkunde*:¹²⁹⁸ »Brückner hat in seiner Darstellung der Geschichte und der Aufgaben der slavischen Philologie [...], wie ich meine, in vortrefflicher Weise die äußere Arbeitsform des großen Slavisten Miklosich folgendermaßen charakterisiert: »Daß so vieles auf knappem Raume gesagt werden konnte, erreichte Miklosich durch eine vielfach wohlthuende, aber mitunter doch unheimliche Kürze des Ausdruckes; man muss oft auf die bloßen Interpunktionszeichen aufs genaueste achten, um keinen falschen Zusammenhang aufkommen zu lassen.««

¹²⁹⁷ Nahtigal 1926: 571.

¹²⁹⁸ Stender-Petersen 1927: 11.

Zusammenfassung

Da Miklosich, wie es scheint, besonders in der späteren Zeitspanne seiner wissenschaftlichen Tätigkeit seine Haltung zu dem Status des Altkirchenslawischen (»Altslovenischen«) und sein Verhältnis zum Bulgarischen auf der einen und zu dem sog. »Neuslovenischen« mit den Freisinger Denkmälern auf der anderen Seite sichtlich korrigierte, da man in dieser Phase seine problematische Benennung »Altslovenisch« wenigstens teilweise auf die Ebene der Terminologie und auf die (auch von Nahtigal hingewiesene) übertriebene Betonung der historischen Quellen beschränken kann, wird die Tatsache verständlich, daß die theoretischen Prämissen Miklosichs (im allgemeinen) keinen negativen Einfluss auf die Interpretation der sprachlichen Phänomene ausgeübt haben. Seine Interpretation verläuft, wie es scheint, mit der Entwicklung bzw. Korrektur seiner methodologischen Ausgangspunkte parallel, besonders noch bezüglich der Frage von dem Verhältnis der südslawischen Dialekte zueinander.

Das Ziel des Beitrages war nicht, festzustellen, ob die Hypothesen Miklosichs und zweifellos damit verbundenen Interpretationen bestimmter lautlicher und morphologischer Probleme, insbesondere im Rahmen des Verhältnisses des Altkirchenslawischen (»Altslovenischen«) zu dem West-Südslawischen, einer Kritik der heutigen Lage der Wissenschaft (im einzelnen) standhalten kann, sondern – erstens – prüfen, ob sie von den zeitgenössischen und späteren Rezensenten Miklosichs (in Auswahl jedenfalls) richtig verstanden und beurteilt wurden, und – zweitens – zu erkennen, wie sich die theoretische und methodologische Haltung Miklosichs bezüglich der behandelten Problematik entwickelte. Es wäre grundsätzlich schwer zu erwarten, daß sie im Laufe seiner langjährigen wissenschaftlichen Tätigkeit und in seinem dem Umfang nach praktisch unübersehbaren Opus unverändert geblieben wäre, so, als sie Miklosich von Kopitar geerbt habe.

KRITISCHE SICHT DER LITERATUR ÜBER DIE (SÜDSLAWISCHE) ENTSPRECHUNG DER GRUPPE *TL/DL UNTER SPEZIELLER BERÜCKSICHTIGUNG DES RUMÄNISCHEN *MOCIRLĂ*

[Prva objava v: *Linguistica* 33 (1993), 35–48, Ljubljana]

Das Problem der Entsprechung der urslawischen Verbindung **tl/dl* in den südslawischen Sprachen war teilweise Gegenstand von kontroversen Interpretationen. Noch besonders strittig war die Interpretation des zweifachen Nachweises in den Freisinger Denkmälern. So stellt z. B. Issatschenko¹²⁹⁹ in seiner deutschen Zusammenfassung folgendes fest: »Neben *dl* in *modliti, modlim, vzedli* II 59, 36, 62 haben wir bereits assimiliertes *l* in *crilatcem* I 4. [...] Ramovš vertritt nun, ebenso wie Grafenauer, die These, Freis. I sei in Kärnten entstanden [...]. Aber gerade die Kärntner slov. Dialekte haben altes *dl* bewahrt, vgl. gailtalerisch *kridyo*. Warum haben wir dann nicht auch **kridlatcem*? Für uns ist hier wichtig, daß Freis. II eine andere Lautung hat, als die beiden Beichten, die, nach Ramovš, den »jüngeren« Sprachstand aufweisen.«¹³⁰⁰

In der Weiterführung werden nur einige Interpretationen herangezogen, besonders solche, welche die konkrete Problematik im Zusammenhang mit der Lage im Slowenischen und in den Freisinger Denkmälern betreffen. Es scheinen in dieser Hinsicht folgende Tatsachen bzw. Fragen wesentlich: 1) daß die Verbindung *tl/dl* im Westslawischen erhalten ist; 2) daß sie im Südslawischen zu *l* assimiliert worden ist mit Ausnahme der slowenisch-dialektischen Vertretung. Dabei müße man überprüfen, ob es Indizien gibt für die Annahme, daß die Verbindung *tl/dl* auch breiter auf südslawischem Gebiet, insbesondere im Kroatisch(dialektisch)en erhalten blieb; 3) ob ein genetischer Zusammenhang zwischen der Erhaltung der Verbindung *tl/dl* im slowenisch-dialektischen Vorkommen und im Westslawischen besteht; 4) wie verbreitet die Beibehaltung

¹²⁹⁹ Isačenko 1943: 85.

¹³⁰⁰ Vgl. dazu Bajec 1949: 161: »Adh. ima ohranjeno skupino *-dl-*: *modlim, vzedli*, v spovednih formulah pa imamo *crilatce*. Resda je še danes v ziljskem narečju skupina ohranjena, toda potem je nerazložljiv njen izpad v *crilatcem*. Po Ramovšu za tako zgodnjo dobo ni misliti na dialektično diferenciacijo. – Predvsem je za Isačenkovo daljnosežno sklepanje premalo primerov. Naj opozorim na nekatere možnosti, ki bi vsaka od njih utegnila spodbiti njegovo argumentacijo. Že l. 1060–70 je pisano *Dulieb* (pri Spittalu ob Dravi). Prvotni skupini *-tl-*, *-dl-* sta tudi v današnji ziljščini prešli v *-l-* pri težko izgovorljivi kombinaciji konzonantov: *gŕwo*. Po disimilaciji nahajamo istotam *kadiwo*. Ravno oblika *modliti* kaže še danes veliko razširjenost izven Koroške (Slovenj Gradec, Pohorje, Kozjak, Savinjska dolina, Konjice: prim. Ramovš, H. G. II §§. 105–108!). Že Meillet, Etudes 316, je mislil na disimilacijo v *crilatcem*.« Die Entwicklung der Verbindung **tl/dl* behandeln alle vergleichenden slawischen Grammatiken. Vgl. u. a. z.B. Miklosich 1879b: 412, 343f.; Vondrák 1924: 466, 396; Vaillant 1950a: 88f.

der Gruppe *t/dl* ursprünglich sein sollte; 5) man muß die Tatsache beachten, daß die Verbindung *t/dl* in dem Altkirchenslawischen nicht vorkommt.

Diese Fragen sind für die Bestimmung der Entstehungsgeschichte bzw. des Ursprungs der Freisinger Denkmäler besonders wichtig, da die Beibehaltung der Gruppe *t/dl* einen Archaismus darstellt und dadurch eine geringere Beweiskraft hat als es einer Innovation zukomme. Dennoch ist die Beweiskraft dieses Arguments (in Verbindung mit den anderen) verhältnismäßig groß, wenn es sich, wie es scheint, um einen isolierten Fall der Erhaltung auf südslawischem Gebiet handelt.

Ramovš hat die zitierte Problematik an mehreren Stellen erörtert, so Ramovš 1924 und Ramovš 1936. Man vergleiche Ramovš 1924,¹³⁰¹ wo er eingehend die Entwicklung der Verbindung *t/dl* in den slawischen Sprachen behandelt. So sagt er folgendes:¹³⁰² »Ugotoviti moremo, da je najmanj vsa severna slovenščina na svojem novem ozemlju v Alpah še dolgo ohranila *tl-dl*. Starejši zapiski krajevnih imen po Alpah kažejo še *dl*, ki ga najdemo deloma še danes v ondotnih nemških imenih, prevzetih od alpskih Slovanov.« Auf S. 195 führt er folgendes an (was für eine eventuell direkte Verbindung mit rum. *mocirlă* von Bedeutung ist): »Prvotno *močidlo* 'Lache, Morast' imamo ne le v ziljskem *Močidlo*, nem. *Matschidel* (na severu Blač), marveč tudi na Štajerskem: *Muntschidel* l. 1495 (poljsko ime blizu Frohnleitena) in *Ötscherl* (*rl < dl*), *Oschelling* < **močidlnik* (*ll < rl < dl*: začetni *m-* so smatrali za element predloga: *am-očərl* 'am Motscherl'), za kar beremo v starejši dobi *Muotschil*, *Mosnich*, *Mötscheling* in pod. [...]. Iz teh imen moremo razbrati, da so nemški kolonisti, ki so od VIII. stol. dalje prihajali v stike z alpskim slovanskim svetom, našli v jeziku alpskih Slovanov še skupino *dl*: asimilacija *tl-dl > l* se je vršila torej kasneje, po narečjih različno, tu prej tam pozneje.«¹³⁰³ Im Zusammenhang mit der Vertretung in den Freisinger Denkmälern vgl. *ibid.*¹³⁰⁴ und hinsichtlich der zeitlichen bzw. geographischen Verbreitung

¹³⁰¹ Ramovš 1924: 191f.

¹³⁰² Ramovš 1924: 193.

¹³⁰³ Vgl. weiter Ramovš 1924: 195f.: »Po nekod pa se je skupina *tl-dl* ohranila celo do danes; tako imamo v ziljskem narečju [...]. A tudi ostala severna slovenska narečja kažejo po nekaterih redkih ostankih na to, da so imela nekdanj še neasimilirano *tl-dl*. Tu je predvsem omeniti zelo veliko razširjenost oblike *modliti* [...]; *mòdlit* govore v okolici Slovenjega Gradca, na Pohorju, v kozjaškem narečju (levi breg Drave nad Marenbergom), v Savinjski dolini, v okolici Konjic«, und 196f.: »[...] ne zdi se mi presmelo, ako trdim, da so tudi koroška narečja prej, predno je ta izposojenka izpodrinila domačinko, rabila obliko *modliti*; to mnenje podpiram z izkazom nekdanjega rož. *modliti* v Meg.²: *Modlit* A 5b, *modlitva* S 4b, *modlitui* P 6b.«

¹³⁰⁴ Ramovš 1924: 197: »Končno omenimo, da piše drugi brižinski spomenik *modliti* II. 59, *modlim* II. 36, *vzedli* II. 62, v prvem imamo pa *krilatcem* I. 4; to si moremo razlagati kakor *tere* poleg *-že*, *me* poleg *moje*, *grech* poleg *grechou*, *-go* poleg *-ga* itd., gl. Škrabec 1916/19: 145–50; Vondrák 1896: 28 sl., ne da bi z Meilletom, *Études*, 316, mislili na disimilacijo *d-t > ø-t*, ki pa je tudi možna, prim. zilj. *kadiwo* §106.« An der zit. Stelle wird die Erhaltung der Gruppe *tl-dl* in der Gailtaler Mundart behandelt und kommentiert S. 196: »Prvotno *tl-dl* je prešlo v *l* le v tistem obsegu kot v češčini, tj. pri težko izgovorljivi kumulaciji konzonzantov, prim. Gebauer, HM. I, 410: *gřwo*, *kăuc*, *šďu*, *šwă*. Najbrž po disimilaciji je drugi *d* onemel v *kadiwo*, vendar beremo instr. sing. *kadidwan* in nom. *kadidwo* v Vrazovem zapisku neke ziljske narodne pesmi.«

der erhaltenen Verbindung *tl-dl* vgl. noch Ramovš 1924 an mehreren Stellen.¹³⁰⁵ Zu der eventuell Zusammengehörigkeit dieses Phänomens mit der westslawischen Entwicklung äußert sich Ramovš *ibid.*¹³⁰⁶ (mit der Lit.) und zu der sekundär entstandenen Verbindung *tl-dl* im Slowenischen *ibid.*¹³⁰⁷ Ramovš¹³⁰⁸ stellt eine Art Ausgangsposition bzw. Zusammen-

¹³⁰⁵ Vgl. z.B. Ramovš 1924: 198: »Z ozirom na vse doslej navedeno moremo reči, da je imela prvotna slovenščina v onih alpskih krajih, ki so bili kasneje germanizirani, na sedanjem slov. Štajerskem in Koroškem, po Reziji, slovenski Benečiji in po Goriškem še neasimilirano *tl-dl*; prehod te skupine v *l* se je vršil torej že na slovenskih tleh. Edino za govore na Kranjskem nimamo nobenega znaka, ki bi kazal na *tl-dl*. [...] Verjetno je, da so tudi prvotni kranjski govori imeli se *tl-dl*, da pa se je prehod v *l* izvršil tu prej kot v zgoraj omenjenem pasu.«

¹³⁰⁶ Ramovš 1924: 198f.

¹³⁰⁷ Ramovš 1924: 200: »Iz tega bi mogli razbrati, da se je asimilacija prvotnega *tl-dl* > *l* (v južni slovanščini in tudi v ruščini) izvršila še pred omenitvijo fonetično slabih reduciranih vokalov *ɔ* in *ɛ*, ki jo moremo staviti z ozirom na brižinske spomenike nekako v X. stoletje. Vendar moramo priznati možnost, da je moglo eksistirati kako (severno) slov. narečje, ki je obdržalo *tl-dl* še preko onemitve *ɔ* in *ɛ*, kakor imamo to v splošnem v zapadni slovanščini, v ziljskem narečju in v jeziku briž. spomenikov, ki pa je kasneje vendarle premenilo *tl-dl* > *l*.« Dabei wäre es wichtig, wenn man bestimmen könnte, ob rum. *mocirlă*. schon vor dem X. Jh. entlehnt worden war. Zu der behandelten Problematik im Slowenischen vgl. weiter Ramovš 1936: 47f.: »Po običajnem mnenju sta se skupini *tl* in *dl* že v praslovanski dobi v vsi južnovzhodni psl. dialektični oblasti asimilirali v *-l-*, zapadna praslovanščina pa je obdržala *tl, dl*; v glavnem je to pravilno, vendar pa zahtevata dva otoka pojasnitve: severnoruski dialekt pri Pskovu in Novgorodu govori *kl, gl*, ki predstavljata le varianto starega *tl, dl*. V slovenščini pa je bilo ozemlje neasimiliranega *tl, dl* nekoč še mnogo večje; ugotoviti moremo, da sta ves slovenski sever in zapad govorila še dolgo po naselitvi v Alpah neizpremenjeno *tl* in *dl*. [...] Po zožitvi tega severno-zapadnega pasu z *-dl-* v obeh smereh (od vzhoda proti zapadu in z juga proti severu) je danes od njega ostala le še najskrajnejša zapadna obrobna ploskev, na kateri se govori ziljski dialekt, ki ima za psl. *tl, dl* isti razvoj kot zapadna slovanščina [...]. Relikti pa so tudi še v drugih koroških in zapadnih dialektih ohranjeni: oblika *modliti* je znana po savinjski dolini in mislinjski dolini, v mežiški dolini in na Kozjaku (nekoč je bila doma tudi na Koroškem, kjer pa jo je izpodrinila tujka *žebrati* iz nem. **sefern*); [...] V Brižinskih spomenikih beremo *modliti, modlim* in tudi *že vzedli*. Le za Kranjsko nimamo nobene oblike z *-dl-* sporočene; viri nam za ta pas potekajo itak iz mlajše dobe in domnevati bi smeli, da se je asimilacija *dl* > *l* na jugu vršila prej kot na severu in da zato ni iz teh krajev nobene priče za staro skupino.«

Vgl. noch *ibid.*: 49: »Ozemlje oblike *padla* je geografsko strjeno in predstavlja severno-zapadno obrobno ploskev s starim, neasimiliranim *-dl-* in obsežen podaljšek v jugovzhodni smeri. [...] Tako moremo vsaj domnevati, da se je *tl, dl* v prvotni alpski slovanščini govorilo neasimilirano po vsem višinskem alpskem predelu; od vzhoda sem prodirajoča inovacija *l* za *dl* pa je zajemala čedalje globlje v ta pas in pustila do danes izven svojega vplivnega radija samo še ozemlje ziljskega dialekta. Vsaj za ta severno-zapadani del alpske slovanščine moramo reči, da je njen pojav *dl* > *l* izvršen v Alpah, v dobi do 12. stoletja, in da je nezavisen od ruskega pojava *dl* > *l* in najbrž tudi nezavisen od prvotnega južnoslovanskega *dl* > *l* (stara cerkvena slovanščina ima že *-l-*), od katerega pa je bil pozneje vplivan ob vsi svoji jugovzhodni meji. Določiti čas, kdaj se je asimilacija alpskega *dl* > *l* izvršila, [...] ni možno.«

¹³⁰⁸ Ramovš 1936: 93f.

fassung später argumentierter linguistischer Data dar.¹³⁰⁹ Zu den Verhältnissen zwischen dem West- und Südslawischen vgl. auch Ramovš.¹³¹⁰ Zu der Vereinfachung der Verbindung **tl/dl* insbesondere in den südslawischen Sprachen noch einige weitere Deutungen. Arumaa¹³¹¹ meint, daß die *zit.* Gruppe auch skr.-dialektisch erhalten blieb.¹³¹²

¹³⁰⁹ »Lingvistična dejstva, ki smo jih pravkar razbrali, nam povedo, da sta alpska in panonska slovanščina (današnja deloma ohranjena, deloma preoblikovana reprezentanta sta slovenščina in kajkavščina) izšli iz onega praslovanskega dialektičnega pasu, ki je skupini *tl, dl* imel neizpremenjeni in je *-ojo* skrčil v *-o*; to je bil zapadni psl. pas dialektov, njegov današnji potomec je zapadna slovanščina. S tem ni rečeno, da sta alpska in panonska slovanščina 6. stol. bili zapadnoslovanska dialekta, saj v tem času še ne moremo govoriti o južni, zapadni in vzhodni slovanščini, marveč samo o psl. dialektih, ki so komaj začeli izobraževati take pojave, ki postanejo značilni in s tem prično formirati južno, zapadno in vzhodno slovanščino. Pri tem ni toliko važno, da je alpska in panonska slovanščina obdržala *tl, dl* kot to, da je poleg *tl, dl* imela *-o*. Ta fakt nas sili k zaključku, da je alpsko-panonski dotok Slovencev prišel iz ozemlja zapadne praslovanščine.«

¹³¹⁰ Ramovš 1936: 84f.: »Jezikovno ni bilo razlik med obema, vsaj v dobi 6. stoletja še ne; za razmerje med zapadno in južno slovanščino vse to dogajanje še nima pomena. Dejstvo, da imamo v zapadnih slovanskih dialektih še prefiks *vy-* in neasimilirano *tl, dl* (kakor v zapadni slovanščini in proti jžsl. *iz, l*) niti ne pravi, da so Slovenci segali do Donave in bili sosedje zapadnih Slovanov, niti ne pravi, da so zapadni Slovani bili naseljeni po Avstrijskem in v Alpah, niti za to, da so alpski Slovani neposredno pred prihodom v Alpe bili sosedje zapadnih Slovanov; *vy-* imamo sprva povsod, v 9. stoletju še v enem najjužnejših slovanskih govorov (iz solunske okolice), *Dudlebe* pa srečamo najprej celo v ozemlju vzhodnih Slovanov ob Bugu z *-dl-*, potem v Alpah z *-dl-*, ki se pa sčasoma asimilira v *-l-* (*Dulieb* 1060–70 pri Spitalu na Koroškem; hrv. *Dulebzka terre* v Zagorju), ker se je medtem vršil jžsl. proces *dl > l*, in dalje na Češkem – kjer se ta proces ni vršil – še danes *Doudleby*.«

Vgl. noch *ibid.*: 86: »Nekaj pojavov je samo znak splošne konservativnosti severnozapadnih slovenskih dialektov, ki niso ohranili samo *tl, dl*, in *vy-*, ki bi naj bili priča nekdanjega jžsl.-zapsl. sosedstva, marveč še imperfekt (v Reziji), kondicional *bê* (v Benečiji, Reziji in v modificirani ziljski obliki *bêsəm*), nazalne vokale v podjunščini (pa vendar nikomur ne pride na um, da bi zato iskal in upravičeval zvezo s poljščino), obliko *brater*, določno *dobrê* < *dobroje* na Koroškem itd.; vsi ti slov.-dial. pojavi so v zvezi z odnosnimi zap.-slovanskimi, ta zveza pa gre preko praslovanščine.«

¹³¹¹ Arumaa 1976: 73.

¹³¹² »Im allgemeinen zeigt die Gruppe Dental + *l* im slavischen Bereich zweierlei Entwicklung: die westslawischen Sprachen haben hier den Dental bewahrt, wogegen die übrigen Slavinen *dl, tl* zu *l* vereinfacht haben. Doch läßt sich diese Zweiteilung nicht einwandfrei durchführen, vgl. besonders das Isoglossensystem den Bereich der nordslovenischen Mundarten.« Und weiter, Arumaa 1976: 74: »Wie schon oben angedeutet, nehmen das Nordslovenische und die kajkavische Mundart des Serbokroatischen eine Sonderstellung ein, da sie die Gruppe Dental + *l* in der Regel nicht zu *l* vereinfacht haben. Hier muß ein genetischer Zusammenhang mit dem Tschechischen vorliegen, was um so auffälliger ist, als die slavischen Ortsnamen in Ungarn, vgl. Knesza, *Studia Slavica* 9 (Budapest 1963), 27 ff., vom früheren *dl* keine Spur

Dafür habe ich bislang keine weitere Bestätigung gefunden. Vgl. dazu z. B. Belić,¹³¹³ weiter u.a. Shevelov¹³¹⁴ und noch Meillet.¹³¹⁵

mehr zeigen. Das hohe Alter der Vereinfachung zu *l* bezeugen auch die slavischen Ortsnamen in Griechenland. [...] Der Schwund der Dentale offenbart sich auch in germanischen Lehnwörtern, so z.B. ar. *Gьlěbъ*, aus anord. *Gudleifr* oder im Stammesnamen ar. *Dulěbi* pl., ačech. *Dudlebi*, aus westgerm. *Deudolaiſs* PN, vgl. *Dietleip*«.

¹³¹³ Belić 1960b: 143f.: »Jedna od osnovnih osobina našeg jezika jeste da praslovenske grupe *-dl-* i *-tl-* uproščava. On se u tom pravcu slaže ne samo sa svima južnoslovenskim jezicima nego i sa celom ruskom grupom; dok zapadnoslovenski jezici čuvaju grupe *-dl-* i *-tl-*: *molitъ*, *moliti* : polj. *modlić*, češ. *modliti*; r. *plěl*, sh. *pleo*, st. slov. *plebъ* : č. *pletl*, p. *plotl* itd.«

¹³¹⁴ Vgl. zur Chronologie (Shevelov 1964: zusammenfassend, 202): »The clusters *tl*, *dl* are preserved in a part of the Sl languages, viz. P, US, Pb, Cz; with some exceptions in LS; Sk and Sn are crossed by isoglosses of the phenomenon. [...] In particular, this attribution is supported by the fact that Sk isoglosses of separate words with *tl*, *dl* preserved or simplified into *l* seem to continue the corresponding isoglosses of Sn. This indicates that the change of *tl*, *dl* into *l* took place before the Proto-Sk tribes were separated from the Proto-Sn by the German and Hung settlers, i.e. before the eighth-ninth centuries, but at or after the time when Sl settlements spread to their present territory in the West, i.e. not sooner than the fourth or fifth century A.D.«, und weiter, 373: »On the basis of the identical distribution of the isoglosses running through Sk and Sn it is assumed that this sound change could not have occurred sooner than the fourth-fifth century A.D., when the Slavs appeared in the area, nor later than the eighth-ninth century, when the Germans and the Hungarians broke the ties between the W and S Slavs. [...] Consequently, the change *dl* > *l* did not take place before the second half of the sixth century. On the other hand, the FrFr compiled ca 850 A.D. have a simplified form (*crilatcem* 'angel', dat pl, not *kridl-*). This gives approximately the range between 600–850.« Vgl. noch *ibid.*: »To summarize, the change *tl*, *dl* > *l* must have occurred between 600–850, most likely between 700–850. It was unproductive when the weak *ъ*, *ь* were lost (early tenth century in SSl)« und S. 374: »The change *tl*, *dl* > *l* was a mere assimilation of two dentals [...]. Its gradual expansion from one word to another as visible from the variety of isoglosses in Central Sl is typical of sound changes based on environmentally conditioned assimilations. The simplification of *tl*, *dl*-clusters did not introduce any changes in the Sl phonemic system. It was a marginal development, not a requirement of that system. This explains why it was slow in moving to the NW so that it never affected the Carpatho-Alpine Sl dialects. [...] The changes of *tl*, *dl*-clusters did not fit into the traditional division of Sl into E, W and SSl. All three groups were cut by isoglosses of the change, not a surprising fact because of the instability of the Sl groups at that time.«

¹³¹⁵ Meillet 1905b: 130: »Les groupes *tl*, *dl* subsistés en slave commun, ainsi que l'attestent les langues slaves occidentales et les dialectes les plus occidentaux du slovène (Oblak, Arch. f. sl. ph., XIX, 321 et suiv.: on lit encore *modliti*, *vzedli* (mais *crilatcem*) dans les monuments de Freising); la réduction à *l* dans les autres dialectes slaves résulte simplement de la difficulté que présente la prononciation de *tl*, *dl*, difficulté qui est essentielle.« Vgl. dazu u.a. BS 1937: 11: »Poleg *dl* v *modliti*, *modlim*, *vzedli* II 59, 36, 62 imamo že asimilirano *l* v *crilatcem* I 4.«

Vgl. weiter zur Deutung der Verbindung *tl/dl* u.a. noch Vaillant;¹³¹⁶ V. Oblak¹³¹⁷ und einige weitere Meinungen.¹³¹⁸ Unter Spezial-Untersuchungen vgl. noch Kronsteiner.¹³¹⁹

- ¹³¹⁶ Vaillant 1950a: 88 : »Mais les groupes *tl, dl* se sont altérés dans une partie du domaine slave: maintenus dans les langues septentrionales, ils se sont réduits à *l* dans les langues méridionales et en russe, c'est-à-dire qu'à la fin du slave commun, ils s'étaient dialectalement assimilés en **ll*«. Vgl. weiter: 89: »Cette réduction de *tl, dl* à *l* n'est pas un fait ancien et ne constitue pas une division bien profonde entre les dialectes du slave commun. L'isoglosse partage le slovène en deux zones: l'une du sud et de l'est qui a réduit les groupes, l'autre du nord et de l'ouest qui les conservait; on y trouve encore dans les parlers *jedla, modliti*. Le vieux slovène de X^e - XI^e siècles écrit *modliti* comme le slavon morave, mais *crilatcem* 'aux (anges) ailés', de **kridlo* 'aile', tch. *křídlo*, v.sl. *krilo*«.
- ¹³¹⁷ Oblak 1897: 321–328. So z.B. S. 322: »Es war demnach in älterer Periode *dl* im Slovenischen über ein viel größeres Gebiet verbreitet als heutzutage«, und S. 323: »In einem Worte ist auch heute die Verbindung *dl* im Slovenischen weit über die Grenzen des Gailthalerdialectes hinaus verbreitet. Es ist das Verbum *moliti*«.
- ¹³¹⁸ Z.B. Leskien 1969: 50; Trubetzkoy 1925: 117–121; Vondrák 1924: 369, 466; Miklosich 1879b: 343f., 379; Škrabec 1916/19: 217–227.
- ¹³¹⁹ Kronsteiner 1976: 217–227. Vgl. z.B. S. 218: »Mit großer Wahrscheinlichkeit haben Teile Österreichs (das nordöstliche Niederösterreich) zu jenem politischen Gebilde mit slawisch-sprechender Bevölkerung gehört, das die Historiker »Großmähren« nennen und zu jenem (Teile Niederösterreichs, des Burgenlandes und der Steiermark), das sein Zentrum um den Plattensee hatte, während Karanthenen (Kärnten und Teile der Steiermark) überhaupt als vorwiegend »slawisches Gebiet« galt. Es wäre nun durchaus verständlich, daß in diesen Regionen verschiedene slawische Sprachen/Mundarten gesprochen wurden. Man rechnet heute manche Gebiete Österreichs der westslawischen, andere der südslawischen Sprachgruppe zu. Bezljaj [...] vermutet auch ostslawische Splittergruppen«, weiter: 220: »Die bisher von Historikern geäußerten Ansichten über die slawische Besiedlung Österreichs lassen sich etwa so zusammenfassen: jene Slawen nördlich des Alpenhauptkamms sind aus dem Norden zugezogen, somit Westslawen; die Slawen südlich des Alpenhauptkamms waren Balkanslawen, die aus dem Süden längs der Flüsse Save, Drau und Mur in die Alpentäler vordrangen, somit Südslawen. Wir hätten es also auf österreichischem Gebiet mit zwei verschiedenen Slaweneinwanderungen, einer west- und einer südslawischen, zu tun, die nicht genau zur selben Zeit stattgefunden haben mußte n, und die wahrscheinlich vielerorts ineinander übergangen«, und S. 221: »Ich will versuchen, hier meine in der *Österreichischen Namenforschung* begonnene Darstellung des *dll*-Gebiets (Beispiel: *sedlo/selo*) mit Namen zu ergänzen, die ebenfalls die Lautgruppe *dl/l* (in Wörtern wie *močidlo/močilo, jedla/jela* u. ä.) enthalten. Ich bin mir durchaus bewusst, daß es nur ein Anfang ist. Gerade aber die Lautgruppe *dl/l* könnte als vielversprechendes Unterscheidungsmerkmal zwischen dem West- und Südslawischen dienen und uns helfen, den Begriff »alpenslawisch« zu differenzieren«. Vgl. noch 221f.: »Es soll nicht unerwähnt bleiben, daß die Lautgruppe *dl* im Nordwesten des heute slowenischen Sprachgebiets, im Gailtal, noch erhalten ist, ebenso wie (sporadisch) im Jauntal, nicht aber im Rosental. Ramovš glaubt, daß um das Jahr 1000 auch der nordöstliche Teil des slowenischen Sprachgebiets, die Steiermark, noch *dl* hatte, das dann teils durch südöstlichen Einfluss, teils durch eigenständige Entwicklung zu *l* wurde. [...] Dennoch zeigt die Karte ziemlich deutlich ein *dl*- und ein *l* Gebiet. Das *l*-Gebiet dürfte allem Anschein nach doch alt gewesen sein, und nicht erst durch Innovationen entstanden sein.« In der Weiterführung zitiert Kronsteiner Namen mit der Gruppe *dl/l*.

Von besonderer Bedeutung scheint die Abhandlung von Schuster-Šewc zu sein.¹³²⁰ Man vgl. auch schon Miklosich (Kapitel *Ertrag der Ortsnamenforschung für die Grammatik*).¹³²¹

¹³²⁰ Schuster-Šewc 1964: 359–368. Vgl. einige seiner Deutungen, so z.B. S. 360: »Die ursl. Silbengrenzverschiebung erfaßte das ursl. Sprachgebiet nicht, wie Trubetzkoy annimmt, vom Nordwesten her, sondern sie muß umgekehrt zuerst im Süden und Osten eingesetzt haben, und zwar zu einer Zeit, da dem ursl. phonologischen System Konsonantenverbindungen vom Typ *tl*, *dl* noch nicht geläufig waren, deshalb im Ursüdostslawischen **vedlb* > **velb*. Diesem Prozess unterlagen jedoch nicht Wörter des Typs **svetblo* und **metbla*, aruss. *sedblo*, da ja hier vor dem Schwund der reduzierten Vokale die Silbengrenze weiterhin zwischen Verschlusskonsonant und Liquida verlief und so die Bedingungen für ihre Zurückziehung noch nicht gegeben waren. Das gleiche betraf heutiges anlautendes *dl*- und *tl*-, da es ja ebenfalls erst sekundär entstanden ist. [...] Ursprüngliches, auf das Indoeuropäische zurückgehendes anlautendes *tl*-, *dl*- kannte das Slawische nicht.«

Vgl. weiter 362: »Westslawisches *tl*, *dl* gehört deshalb in eine Reihe mit südostslawisch *svetlo*, *metla*, wo ja die Gruppe *tl* ebenfalls erst später entstanden ist«, 364: »Interessant ist, daß mit Ausnahme des Polnischen in allen jenen westslaw. und slowen. Dialekten, wo *kl*, *gl* für *tl*, *dl* belegt ist, auch *l* für *dl* vorkommt«, und 367: »Durch die frühere Zurückziehung der ursl. Silbengrenze im Süden und Osten des ursl. Sprachgebiets entstehen neue, dem Urslav. ungewöhnliche Konsonantenverbindungen [*tl*, *dl*]. Sie werden deshalb zu *l* vereinfacht. Dieser Prozess setzte noch vor der ursl. Liquidametathese, der Aufspaltung der ursl. sonant. Liquiden und dem Abfall der schwachen reduzierten Vokale ein. Wörter vom Typ aksl. *světblb* adj. 'leuchtend', *tblb* 'Boden', *tblēti* 'verderben', *dlanb* 'Handfläche', *dlbgota* 'Länge' (*dlgota*) werden deshalb von dieser Entwicklung vorerst nicht erfasst. Im Westslaw. bleibt der ursprüngliche frühurslaw. positionsbildende Zustand mit unveränderter Silbengrenze länger erhalten, desgleichen im Bereich des Nordruss. und Nordslowen. (periferischer Archaismus). In diesen Gebieten werden die ursl. Liquidaverbindungen deshalb zu dieser Zeit noch nicht vereinfacht bzw. verändert.«

Vgl. endlich noch *ibid.*: 367f.: »Die Zurückziehung der ursl. Silbengrenze erfaßt auch den Nordwesten des ursl. Sprachgebietes, doch erst zu einer Zeit, da die Konsonantengruppen *dl*, *tl* für den Slawen im großen und ganzen schon aussprechbar geworden waren. Doch wirkte die Tendenz zur Beseitigung der für das Slawische ungewöhnlichen Liquidaverbindungen auch zu dieser Zeit noch im gesamten slawischen Sprachgebiet weiter. Die Dissimilation trat jetzt aber nur noch sporadisch auf, und ihre Resultate waren nicht mehr einheitlich. Neben *-l*, das nur aus der Vereinfachung von *dl* entstehen kann, erscheint jetzt auch *kl* und *gl*, vereinzelt auch *rl* und *ll*. Am intensivsten wirkt dieser Prozess an der Peripherie des eigentlichen *tl*-, *dl*- Gebietes (Slowen., Slowak., Niedersorb. und Nordruss.), er tritt aber auch verschiedentlich im Zentrum des westslaw. Sprachgebietes auf. (Pol.)«

¹³²¹ Miklosich 1872: 34: »Allgemein nimmt man an, daß das Slovenische die Verbindung *dl* durch Ausstoßung des *d* vermieden habe. Genauere Betrachtung des Nsl., namentlich in der im Westen des Sprachgebietes gesprochenen Varietät zeigt die Unrichtigkeit dieser Ansicht; denn da findet man *jedel* für *jěl*; desgleichen das Suffix *dlo* für *lo*: *kresadlo*, *motovidlo*, *šidlo* Janež, 17. Dieselbe Verbindung bewahren einigemal die deutschen Formen slavischer Ortsnamen: *Matschiedel močile* Kärnt.; *Jedlonig* Steierm, das mit *jela*, ebendem *jedla*, zusammenhängt; *Zedl*, *Zedlach*, *Zedlich* in Kärnt. setzen *sedlo*, jetzt *selo*, voraus. Das hat Šafařík, *Starožitnosti* §41, der für die Nationalität der pannonischen Slawen die Form *dudlebi* (*doudlebi*) als entscheidend ansieht, übersehen, der auch darin irrt, daß er *d* als ein Einschlebsel – *přisuvka* – ansieht, da ja nicht nur im Suffix *dlo*, sondern auch sonst nur

Für die Frage nach der Etymologie von rum. *mocirlă* im Rahmen der Problematik der *tl/dl- Entsprechungen gibt Ramovš¹³²² einen gewissen Anhaltspunkt, wenn er schreibt: »[...] [da sta povsod še eksistirala [...]] morda v zgodnejši dobi celo *tl* in *dl* (rum. *mocirlă*, če je iz *močidlo*, bi govorilo za to; Skokova razlaga iz *močvara* > **močlara*, **močarla* je prisiljena, sklicevanje na dejstvo, da je -*dl*- ohranjeno v zapadni slovanščini, pa za južnoslovanske govore 6. stoletja ne pomeni nič [...]); uvaževati je tudi dejstvo, da je ime Dudlebov, ki so jih Obri porazili in razgnali ter s seboj gnali, pri južnih Slovanih izkazano z -*l*, torej se je proces *dl* > *l* vršil po 6. stoletju; (hrv. priimek *Dulibić*).«¹³²³

In seiner Rezension mehrerer Arbeiten von P. Skok, die Pușcariu 1924 veröffentlichte, vgl. besonders S. 832f.¹³²⁴ Zu einer ähnlichen Deutung gelangte auch

von einem Ausfalle des *d* die Rede sein kann. Der eben so weit verbreitete als räthselhafte Name lautet kroat. *dulibe*, *dulebska*: vergl. ad *tudleipin* Grenzregulierung 27 čech. *doudleby*; *doudlebích* Teindles; *dúdleby* und *dúdlebci*; kluss. *dulyby*. Vergl. *tittleibe* Dronke 79. ahd. *totleiba* Förstern, 107«.

¹³²² Ramovš 1936: 59.

¹³²³ Vgl. Skok 1922: 49f.: »Pour *mocirla* ‘marais, marécage’ propose Tiktin o.c. un dérivé slave **močirlo* de *mokro* dont la formation ne saurait être expliqué par les lois slaves. Cella suffit pour rejeter ce **močirlo* d’ailleurs tout à fait hypothétique. Le mot roumain s’explique plus aisément par scr. *močvara* qui, supposant le passage de *moč*-*i* sf. parmi le thèmes en -*y*, -*ŕve*, contient le suffixe augmentatif -*ara* comme *plōštara* (à côté de *plōšta*) ‘Pfütze’, tandis que bulg. scr. ukrain. *močar*(*a*), č. *močarīna*, pol. *moczar*(*a*) présentent le même suffixe ajouté au thème en -*i*. Les groupes consonantiques slaves avec *v*, n’importe si c’est comme le premier ou comme le deuxième élément (excepté *vr*), ont subi tous en roumain des déformations ou substitutions plus ou moins considérables, ce qui est bien naturel, puisque le latin n’en a légué aucun au roumain. L’élément labial en a été remplacé quelquefois par *l*, comme en *bratstvo* > *breslă*, de même que dans le nom de lieu slovène *Ponikva* > *Ponigl* en Styrie. Il en était de même de *čv* dans le mot en question. *močvara* a dû donner, avec la métathèse des liquides, **močarlă*, dont *ar*, ayant été transformé en *îr* comme en *fîrtat* de **fratratu*, *gîrnată* à côté de *grenată*, *granată*, après la palatale, s’est changé régulièrement en *ir*.«

¹³²⁴ »Explicarea lui *mocirlă* (p. 490–491) nu mă convinge. Skok pleacă de la o premisă nedovedită că grupa consonantică *rv*, fiind neobicinuită în românește (dar avem *stârv*, *zarvă*, *curvă* etc.) a lost înlocuită prin *rl* și deci serbo-cr. *močvara*, cu metateză **močarva* ar fi dat *močarlă*; pentru *a* > *â* citează analogia lui *fărtat*, unde însă *a* > *ă* (apoi *â* din cauza lui *r*) se explică din cauza lipsei de accent. De sigur că nici prototipul slav **močirlo*, presupus de Tiktin, nu e admisibil, căci el nu se explică din punct de vedere al derivării slave. Dar Tiktin dăduse mai nainte (supt cuvântul *codirlă*) o altă explicare: *mocirlă* = polon. *moczydlo*, care, cred, ne indică drumul de urmat. Răspândirea geografică a cuvântului pe întreg teritoriul românesc, ne împiedecă a-i căută originea în limba polonă; dar derivatul **močidlo* (pentru sufix, derivând și numiri locale, v. Vondrák 1924: 439) a putut exista și la Slavii de sud. Ungurescul *mocsila* (= *mocsola*, *mocsolya*), cu același sens, presupune și el un **močidlo*, devenit **močilo*. Prefacerea grupei *dl* (neexistentă în cuvintele moștenite) în *rl* se explica ușor foneticeste și e cunoscută și din alte limbi; ea s’a repetat mai târziu în *povirlă* = *povidlă* < polon. *powidlo*, *Corlea* = *Codlea*, *potlog* > **podlog* > (Brașov) *porlog*, *ceatlău* > *ceadlău* > *cearlău* (Viciu, GI.), *horlangăr* < germ. *Handlanger*. Poate ca și românescul *cârlobat* ‘incovoiat, adus, strâmb’ să stea în legătură cu polon. *kadlub* ‘(vas făcut dintr’un) butuc’ (Berneker 1908: 467). Pentru *dârlog* (cu varianta *dălog!*) ne-am putea gândi la sinonimul bulgăresc *udilo* (= *vodilo* din *vodja* ‘lenke’ și suf. -*ilo*):

Stieber¹³²⁵ bei der von ihm behandelten Verbindung *tl/dl*. Er stellt fest, daß in der griechisch-slawischen Toponomastik, welche andernfalls große phonetische Archaismen aufweist, die Gruppe *-dl-* nirgends erhalten ist. Als Beispiel des Reflexes *-l-* führt Stieber u.a. Μουτσίλα an und bemerkt:¹³²⁶ »O ile mi wiadomo, nie znaleziono na terenie Grecji, żadnego toponimu słowiańskiego pochodzenia, z zachowaną grupą *dl*.« Weiter nennt er, daß auch in den slawischen Toponyma in Rumänien die Verbindungen *-tl/dl-* nicht vorkommen, er stellt jedoch folgendes fest:¹³²⁷ »Tylko w słowie *mocirlă* ‘bagno’ (por. grec. Μουτσίλα) występuje grupa *rl* i na miejscu dawniejszej *dl*. Mielibyśmy i tu przykład likwidacji grupy *dl*, tylko w inny sposób, przez zmianę jej na *rl*. [...] Uwzględniając wyżej podane fakty z Grecji, można z pewnym prawdopodobieństwem przyjąć, że grupy *tl, dl* zanikły w dialektach wschodniej części Słowian jeszcze w okresie przed wielką migracją Słowian na południe. Likwidację tę przeprowadzono na dwa sposoby: albo usuwając w grupach *tl dl* spółgłoski zwarte, albo też zmieniając je na zwarte innego szeregu (*k, g*) albo też wreszcie wyjątkowo na *r*. Stąd brak grup *tl dl* w toponomastyce grecko-słowiańskiej i rumuńsko-słowiańskiej oraz w zapożyczeniach słowiańskich w językach greckim i rumuńskim.« Ähnlich äußert sich auch Stieber 1965.¹³²⁸ Man vergleiche S. 306f. und speziell die Formulierung S. 307, die lautet: »Cały ten dość obfity materiał wskazuje, że Słowianie, którzy w większych masach wtargnęli do Grecji gdzieś około 600 r.n.e., mieli już w swoich dialektach stale *l < dl*. Na prasł. *tl* niestety brak przykładów w greckiej toponomastyce. Formy z *l < dl* występują też w toponomastyce słowiańskiej na Węgrzech, co dobrze nawiązuje do obszaru środkowosłowiackiego z częstym typem *śilo*«.

Der von Ramovš (zwar etwas zurückhaltendere) Vorschlag der etymologischen Deutung von rum. *mocirlă* läßt gewisse Alternativmöglichkeiten offen. Wegen der möglichen slawischen Entsprechungen müßte man einerseits die Möglichkeit einer slawischen Ausgangsform mit *-r-/-rl-* annehmen.¹³²⁹ Andererseits müßte man, wie

forma mai veche **udidlo* àr fi dat. **udirlă* și, cu sufixul *-og*, **udirlog*, care a putut fi analizat în *ū* (=un) *dirlog*, mai ales fiindcă cuvântul e întrebuintat cu deosebire la plural (cf. frâne). Trecerea lui *i* în *â* s’ar explica (din cauza lui *rl*?) ca în *codârlă* alături de *codirlă*, care și el ar putea fi un derivat din *coadă* ca sufixul slav *-ilo*, pe când se rostea încă *-idlo*.¹ Varianta *dălog* ar reprezenta forma mai nouă slavă *udilo*.« Vgl. weiter 833, Anm. 1: »Cf. și șopârlă, care se aseamănă cu alb. *șapi* dar și cu alb. *džaperdone*, cu același sens. Pentru prefacerea lui *d* în *r* înainte de *n* avem în românește exemple ca: *logornă* = *logodnă* [...] Prefacerea lui *dl* în *rl* e obicinuită în dialectul săsesc din Ardeal: *șerl* = Schädel, *knerl* = Knödel [...]«.

Pușcariu rechnet zwar mit einer Entwicklung *dl > rl*, dennoch, wie es scheint, in einer späteren Phase, wenn »*povirlă* = *povidlă* < polon. *powidlo* [...]« wörtlich zu verstehen ist, wie auch die deutschen Entlehnungen auf einen späteren, möglicherweise produktiven Prozess hinweisen mögen. In diesem Fall wäre das Phänomen für die Erläuterung der südslawischen Vereinfachung bzw. Erhaltung der Gruppe **tl/dl* ohne Belang.

¹³²⁵ Stieber 1969: 81f.

¹³²⁶ Stieber 1969: 81.

¹³²⁷ Stieber 1969: 81f.

¹³²⁸ Stieber 1965: 304–308.

¹³²⁹ Man vergleiche z.B.: Miklosich 1886: 199f.: s. *mok-*; 200: nsl. *močêr*, *močvêr*, *močvir*, *močvar* ‘sumpf’, *močilo* ‘lache’ [...] b. *močorliv* ‘sumpfig’ [...] rm. *močirle* ‘sumpf’ magy. *pamacs*,

besonders aus der rumänischen etymologischen Literatur ersichtlich ist, auch mit einer internen, rumänischen Suffigierung rechnen. Man vgl. dazu z.B. Conevъ,¹³³⁰ Kapitel *Ezikovi vzaimnosti meždū bŕlgari i rumŕni*. Er führt u.a. auf S. 41 folgende Belege an: *mocirlă* 'blato, močur', *mociurlos – močurlivo* und *morciolesc, morcioleata*.

Wegen der realen Möglichkeit einer bulg. Ausgangsform für das rum. *mocirlă* versuchte ich anhand des bei Conevъ behandelten Materials folgendes zu überprüfen:

1) ob andere Fälle mit einem Wechsel des *-i-* und *-u-* Vokals bestehen und 2) aus welcher Ausgangsform andere rumänische Bildungen auf *-lă*, die in dem Material vorkommen, (wahrscheinlich) entstanden sind bzw. umgekehrt, wie die Entsprechung vom bulg. *-lo* im Rumänischen reflektiert wird. Auf diese Weise versuchte ich Indizien zu finden, ob in diesem Material weitere Fälle für die angenommene Entwicklung slaw. *-dlo (bulg. als *-lo* belegt) > rum. *-rlă* vorliegen.

Bei der (von Ramovš, vgl. auch Stieber) (versuchsweise) vorgeschlagenen Etymologie muß man nämlich sehr genau vorgehen, da sie (anscheinend) den isolierten Fall einer Beibehaltung der Gruppe *-dl-* in dem Südslawischen voraussetzt (Slowenisch-dialektisch ausgenommen), weil keine weiteren Fälle in der rumänischen Toponomastik registriert worden sind und weil auch in den griechischen Entlehnungen aus dem Slawischen und in der Toponomastik auf griechischem Gebiete keine Relikte dieser Art vorkommen. Bei der erwähnten Wortsippe stößt man andererseits im Slawischen selbst auf verschiedene Bildungen auf *-r-* bzw. auch *-rl-*. Auch die rum. Parallelbildungen mit *-r, -rița* stellen, wie es scheint, die Erklärung des *-rl-* < *-dl-* in Frage.

Zu dem (1) eventuell Wechsel zwischen *-i-* und *-u-* bzw. zur Schwankung des Vokalismus könnte man vielleicht als Parallele die bei Conevъ ibid.: S. 40 und 57 angeführten Bildungen wie *mămă, mămuța, mămușoară* und *barbornită – babura; maștêhiă, maștîhă – maščexa* vergleichen. Für eine zuverlässige Lösung sowohl der Frage (1) als auch (2) müßte man die Verhältnisse bzw. Möglichkeiten der rumänischen Wortbildung genau untersuchen. Zu (2) könnte man vielleicht noch folgende Belege

pemeacs, pamacsol vb. *mocsár, močsola*, [...] alb. *močal*'.

Vgl. weiter SDEM 1978: 267, wo *močirlě* als eine Entlehnung aus dem Südslawischen dargestellt wird und dabei folgende slawischen Formen angeführt werden: bulg. *močurlak, močir, močur*; srkr. *mōčar*. Mladenov 1941: 305, zitiert s. *močb* u.a. *močarъ, močurъ, močurenъ, močurlákъ, močurlivъ, močurlivost*.

BTR 1973: 472, führen folgende bulgarischen Formen an: *močur* m. 'blatisto, vlažno mjesto, pokrito s trava; tresavišće, mlaka'; *močurišće* n. 'močurlivo mesto', adj. *močurliv*.

Donevъ 1943: 158, zitiert bulg. *močorъ*, m., *-urъ* m. 'Sumpf, Morast'; *-orlivъ* 'sumpfig, morastig'; *-urlakъ* m. 'Sumpfboden, Morastboden'.

Vgl. noch Berneker 1914: 69f., der s. *mokrъ; močor, močiti* u. a. anführt: ukr. *močár(a)* 'Sumpf', bulg. *mócor, močár, móčur* 'Sumpf, Moor' und noch z.B.: skr. *mōčalina* 'Lache', *mōčar* 'Nässe vom Regen'; tschech. *močarŕina, močál* 'Morast, Sumpf'; poln. *moczar* m., *moczara* f. 'Sumpf' und ibid.: »Aus dem Slav. rum. *mocirlă* 'Schlamm, Pfütze'; magy. *pamacs, pemeacs* 'Pinsel'; *pamacsolni* 'anstreichen'; alb. *matšal* 'Lache' (MEW., 200); ngr. *μουκρός*; 'feucht, nass'«.

¹³³⁰ Conevъ 1934: 1ff.

bei Conevъ, o.c. anführen: z.B.: *mănzală – mazalo; sucală – sukalo*;¹³³¹ S. 61: *steclă, sticlă – stǫklo; feștilă – svěštilo*;¹³³² (eventuell:¹³³³ *sperlă cendre chaude D – sprǫl-; sperlesc – isprǫljamъ sōščo* dvojno značenie: opǫrljamъ i robǫgamъ); *ciřăreală cer-palo – cirǫpъ*;¹³³⁴ (eventuell:¹³³⁵ *zagǫrlă cedilka vǫlnena* Lit.); *sădilă, oședilă D – cǫdilo* (za sirene) usw.;¹³³⁶ (?:¹³³⁷ *tǫrla, tǫrlă – tǫrlo; tǫrlesc* nastanjavanъ (ovce) na tǫrlo; *tǫrlas* ovčarъ otъ tǫrlo).

Wie schon erwähnt, besteht auch die Möglichkeit einer internrumänischen Erklärung des Suffixes *-irlă*.^{1338, 1339}

Auch die angeführten Toponyma können auf verschiedene Wortbildungsprozesse hinweisen. So könnte man vielleicht z.B. *Mocirliu* mit dem Adj. bulg. *močurliv* 'sumpfig' zusammenbringen.¹³⁴⁰ Vgl. noch Papahagi;¹³⁴¹ Tiktin,¹³⁴² *ibid. mocirlo's* 'pfützig, morastig, schlammig'.¹³⁴³ Vgl. auch schon Miklosich 1861;¹³⁴⁴ Miklosich 1872, Kapitel

¹³³¹ Conevъ 1934: 60.

¹³³² Conevъ 1934: 61.

¹³³³ Conevъ 1934: 61.

¹³³⁴ Conevъ 1934: 63.

¹³³⁵ Conevъ 1934: 64.

¹³³⁶ Conevъ 1934: 64.

¹³³⁷ Conevъ 1934: 78.

¹³³⁸ Vgl. dazu noch A. Cioranescu 1958/66: 534, No. 5378: »*moceră* (-re), s.f. – (Maram.) Marisma, cenagal. Rut. *močar* [...] des esl. *mocrŭ* 'mojado'. Der *moceriță* (var. *mocioriță*), s.f. (pantano), del bg. *močor*; *mocirlă*, s.f. (pantano, marisma; basura; medio corrompido), mr. *mucirlă*, con el suf. expresivo *-irlă*, cf. *ciocirlă* (Miklosich, Slaw. Elem., 30; Miklosich, Lexicon 381; De Cihac 1978: 200; Berneker 1914: 70; Conev 40), cf. pol. *moczyła*, hg. *mocsolya*; bg.sb.cr. *mocar*; *mocirlos* (var. Maram. *mociros*), adj. (pantanoso); *mořilă*, s.f. (Banato, pantano). Cf. *mocrotă*«. Vgl. dazu *ibid.*: 187, No. 1960: **ciocirlă*... »El suf. es seguramente expresivo, cf. *cocirlă, codirlă, modirlan, șopirlă, țopirlan*«, S. 215 s. *cočirla* (-le): »Formación expresiva, der. de *coc* 'objeto redondo' como **ciocirlă* de *cioc*, o *codirla* de *coadă, scăfirlie* de *scafă* [...] el suf. *-irlă* indica una fuente expresiva.«

¹³³⁹ Vgl. weiter De Cihac 1978: 200: »*Mociriă*, s., mare, limon, fange; *-mocirlós*, a., fangeux, limoneux; *-mocirlesc*, i, vb., couvrir de boue, salir; – *moină* (pour *močină*)[...] – *móiște* (pour *móčište*) [...] – vsl. *moča* [...], *mokrŭ*, [...], polj. *moczyła, moczydło, moczadło; moczara*, [...], cr. serb. *močar, močina*; [...] magy. *mocsár, macsár* 'mare'; *mocsáras* marácageux, *mocsolo, mocsolya* mare pour rouissage du chanvre [...] *Mocra, Mocești, Mocilă, Mocirliu*, [...] noms de localités; v. Mikl. App. 355.«

¹³⁴⁰ Vgl. o. Anm. 20, s. Mladenov 1941, Donevъ 1943, BTR 1973.

¹³⁴¹ Papahagi 1963: 707. S. *mučéara*,¹ pl. *mučérĭ* 'mocirła', 'flague d'eau, mare; limon, fange, boue' zitiertes auch *mučór, mučirlă* und vergleicht u.a. auf der slawischen Seite slowen. *močer*, bulg. *močurŭ*.

¹³⁴² Tiktin 1911: 1002: »*moci'rlă*, pl. *-le* 'mit schlammigem Wasser gefüllte Stelle: Pfütze, Morast'. Et. Slav. **močirlo*, zu *mokrŭ* 'nass', vgl. nslov. *močilo*.«

¹³⁴³ Vgl. auch *ibid.*: »*mociori'ța* pl. *-țe* 'Sumpf' [...] Et. Vgl. bulg. *močor*, nslov. *moč(v)êr*, ruth. czech. *močar* etc., zu ksl. *mokrŭ* 'nass', also verwandt mit *moci'rlă*.«

¹³⁴⁴ Miklosich 1861: 30: »*močirb* : nsl. *močir*. – *močirb* f. coenum; *močirlesc* vb. inquitino.«

Die den slavischen Ortsnamen zu Grunde liegenden Vorstellungen¹³⁴⁵ und endlich Miklosich 1874c, s. *močarъ*¹³⁴⁶ und *ibid.*, s. *močilo*.¹³⁴⁷

Zum Problem der slawischen Entlehnungen im Rumänischen vgl. u.a. den umfangreichen Abschnitt *Südslawisches und Rumänisches* bei Popović¹³⁴⁸ und zusammenfassend auf dem gegenwärtigen Stand der Forschung besonders Solta 1980, so u.a. das Kapitel *Die rumänischen Lehnbeziehungen*¹³⁴⁹ und dabei vor allem *Rumänisch-slavisches Lehnbeziehungen*,¹³⁵⁰

¹³⁴⁵ Miklosich 1872: 11: »Die technischen Verwendungsarten des Wassers haben ihre besonderen, in Ortsnamen nicht selten vorkommenden Namen: *močilo* Flachsroste, *rybъnikъ* Fischteich«.

¹³⁴⁶ Miklosich 1874c: 61f.: »*močarъ*: nsl. *močvar* palus, in ON. durch 'Moos' übersetzt. serb. *močar* udor. pol. *moczara*. nsl. *močvirje* Krain. *močirje* 'Mooswald, Mossern' Kärnt. kluss. *močary* Gal. vergl. *močerady* Gal. cech. *močár* Slovak. *močárany* Slovak. vergl. *močerady* B.«

¹³⁴⁷ Miklosich 1874c: 62: »serb. *močilo* Flachsroste. cech. *močidlo*. pol. *moczydło*. nsl. *močile* Krain. *močidle* Matschiedel Kärnt. *močula* Motschula Kärnt. *močilno* Krain. *močilnik* Bach Valv. kroat. *močilo* Gr. *močila* Gr. *močile* Kr. serb. *močila* Bach Herc. cech. *močidlo* B. *močidlice* B. *močidly* B. *močidlice* B. *močidlyky* B. *močidlnik* B. *močidlany* Slovak. pol. *moczydło* Gal. *moczydlica* Motschelniz Court. 26. *moczydlnice* *ibid.*« Vgl. auch o. Anm. 20, Miklosich 1886.

¹³⁴⁸ Popović 1960: 199–209, 116–121.

¹³⁴⁹ Solta 1980: 85 ff.

¹³⁵⁰ Solta 1980: 85–101. Vgl. z.B. S. 87: »Es gibt etwa 70–80 slavische Lehnwörter, die in allen rumän. Dialekten wiederkehren und die durch besondere lautliche Altertümlichkeiten ausgezeichnet sind, wie z.B. *sütă* 'hundert' aus slav. *sto* beweist.« Vgl. weiter *ibid.*: »Die Antwort kann nur lauten, daß sich das Rumänentum zu beiden Seiten der Donau entwickelt hat [...] und daß vom 10. Jh. an die Kontakte zwischen den Aromunen und den übrigen Rumänen nicht mehr gegeben waren, weshalb die späteren, unverhältnismäßig zahlreicheren Lehnwörter nicht mehr gemeinrumän. sind. Diese älteren Lehnwörter sind nach Stölting als Adstratverhältnis zu Beurteilen.« Weiter vgl. S. 88: »Die slav. Elemente des Dakorumän., die rein numerisch betrachtet das lat. Erbgut bei weitem überwiegen, sollen nach Stölting das Ergebnis eines bulgar. Substrates sein, das sich seit dem 10. Jh. nördlich der Donau bildete und zu einem ausgeprägten slav.-rumän. Bilinguismus führte, mit einer extensiven Aneignung des slav. Wortgutes seitens der Rumänen.« Es folgt eine verhältnismäßig umfangreiche Darstellung der entlehnten Lexik nach Sachgruppen/Bedeutungsgruppen, wobei *močirlă* nicht erwähnt wird. Vgl. auch von dem methodologischen Standpunkt aus interessanten Feststellungen S. 90: »Sicher in den Bereich einer politisch-kulturellen Suprematie gehören die sog. »Slavonismen«, die nichts über die engeren Beziehungen von Volk zu Volk aussagen [...]. Darunter fallen die kirchlichen Ausdrücke wie *molitvă* 'Gebet', und S. 92f. s. *Herkunft der Slavismen*: »Wenn oben [...] im Anschluss an die Ansichten von Stölting [...] nur von den Bulgaren die Rede war, so muß noch eines anderen Problems gedacht werden. Ruthen. (d.h. ukrain.) Einfluss konnte bei dem Worte *omăt* für 'Schnee' [...] angenommen werden.« Zum Problem des »Dakoslavischen« vgl. *ibid.*: 92f. Für das Problem der Zuordnung rumänischer Entlehnungen aus dem Slawischen vgl. besonders *ibid.*: 97: »Es ist also kein Zweifel daran möglich, daß sowohl die meisten Wörter wie auch die meisten Ortsnamen slav. Herkunft im Rumän. auf bulgar. Sprecher zurückgehen. Ortsnamen mit serbokroat. Eigenheiten finden sich nur im Westen des rumän. Territoriums (Banat, West-Oltenien, Süd-Siebenbürger), wobei manchmal eine bulgar. Überschichtung erfolgt sein kann.«

zu derselben Problematik. noch Stölting 1970, so besonders das Kapitel *Linguistischer Kontakt auf dem Balkan*.¹³⁵¹

Zusammenfassend kann man bezüglich der Etymologie von rum. *mocirlă* folgendes feststellen: 1) Die Entlehnung aus südslawischem **močidlo* ist nicht widerlegbar, sie setzt jedoch eine sehr frühe Entlehnung aus einer Zeit voraus, als die Verbindung **tl/dl* noch auf dem ganzen südslawischen Gebiet erhalten war. Beide Voraussetzungen sind (meines Erachtens) nicht zu beweisen. Die andere Möglichkeit wäre, daß es sich um eine Entlehnung aus einer nicht-südslawischen Sprache handelt (z.B. Ukrainisch, Polnisch). Um eine präzise Antwort auf alle drei Möglichkeiten geben zu können, müßte man über exakte Data zu den geographischen und chronologischen Belegen des rumänischen Wortes verfügen, was ich aus der vorhandenen Literatur nicht eruieren konnte. 2) Die Entlehnung aus einer südslawischen Form auf *-r-* bzw. auch *-rl-* scheint möglich. 3) Ebenso möglich scheint die internrumänische Deutung mit dem rumänischen Suffix *-irlă*. Die Etymologie von rum. *mocirlă* bleibt also in diesem Rahmen offenbar vorerst unentschieden. Die vorgelegte Analyse bzw. die Erläuterung der etymologischen Vorschläge möchte auf Vagheiten bzw. auf das Erfordernis zur Miteinbeziehung möglichst vieler zusätzlicher sprachhistorischer Teilprobleme (morphologischer, wortbildungsbezogener, kulturhistorischer usw.) aufmerksam machen.

¹³⁵¹ Stölting 1970: 3–37. Vgl. in diesem Zusammenhang *ibid.*: 9: »Die Mitgliedssprachen des balkanischen Sprachbundes gehören unterschiedlichen (genetischen) Sprachfamilien an: Slavisch (Bulg., Mak., z.T. Serbokroatisch), Romanisch (Dakorumänisch, Arumunisch, Meglenorumänisch, Istrorumänisch), Neugriechisch und Albanisch. Sie zeigen neben vielen lexikalischen und phraseologischen Übereinstimmungen in ihrem grammatischen Aufbau eine große Anzahl von Isogrammatismen, die als wechselseitige Entlehnungen zu erkennen sind. Die Voraussetzungen für den zwischen Ihnen aufgetretenen Kontakt sind historische Ereignisse und das daraus resultierende enge räumliche Nebeneinander der Teilnehmer dieser verschiedenen Sprachen. Je enger der geographische Raum des Sprachbundes gefaßt wird, umso dichter ist das Netz der Isogrammatismen und umso intensiver der Sprachbund«. Zur zeitlichen Periodisierung der rumän. Entlehnungen aus dem Slawischen vgl. z.B. S. 20: »Die bulg. Elemente im Rum. gehören zwei verschiedenen Perioden an, einer frühen von ca. 6.–10. Jhd. und einer späten von ca. 10. Jhd. an abwärts. Die bulg. Lexeme aus der ersten Periode, die durch die Altertümlichkeit des zugrunde liegenden slav. Lautstandes (rum. *sută* < *svto*) und durch das Vorhandensein in allen rum. Dialekten (Dakorumänisch, Arumunisch, Meglenorumänisch, Istrorumänisch), d.h. im Frührum. von seiner Aufteilung, oft mit parallelen Veränderungen (*vrteti* > DR *a învîrti*, AR *anvîrtesc*, MR *anvîrtés*), zu erkennen sind, betragen 70–80 an der Zahl. [...] Da in der Zeit bis zum 10. Jhd in den Kontaktgebieten das Rum. zur Substratbildung im Slav. tendierte, nicht umgekehrt, und da die heutigen großen rum. Dialekte auf die Mundarten der möglichst isoliert lebenden und deshalb nicht assimilierten Hirtennomaden zurückgehen, sind die frühen Slavismen im Gesamtrumänischen vorwiegend als Lehnwörter, als Produkte eines Adstratverhältnisses zu betrachten. Dagegen entspringen die slav. Elemente, die im DR ungefähr zwei Fünftel des Wortschatzes slavisch werden ließen [...], dem sich seit dem 10. Jhd. nördlich der Donau bildenden bulg. Substrat. Für die Beurteilung der Stärke des slav. Einflusses auf das Rum. in der Zeit bis zum 10. Jhd. können sie nicht herangezogen werden.«

Kritični oris literature v (južnoslovanskem) zastopstvu skupine *tl/dl s posebnim ozirom na rom. *mocirlă*

Etimološka razlaga rom. *mocirlă* 'Pfütze, Morast' < slovan. **močidlo* je problematična, ker predpostavlja, kot je videti, izoliran primer ohranjene skupine *tl/dl na južnoslovanskem področju (z izjemo sloven.-dial. zastopstva). Z ozirom na slovan. ustreznice se zdi verjetna možnost, da je mogoče izhajati iz že slovan. izhodiščne oblike na *-r/-rl-*. Mogoče je tudi, da gre za tvorbo z rom. (ekspresivnim) sufiksom *-irlă* ali celo za prekrivanje več možnih izhodišč. Dokončna rešitev ostaja, kot se zdi, odprta.

K ŠKRABČEVIM PRISPEVKOM O SKRČENIH OBLIKAH SVOJILNIH ZAIMKOV IN SESTAVLJENI SKLANJATVI PRIDEVNIKOV

[Prva objava v: *Jezikoslovni zapiski* 2 (1995), 26–40, Ljubljana]

Nekatere bistvene točke iz Škrabčeve obravnave skrčenih oblik svojilnih zaimkov (še zlasti s stališča zabeležbe v Brižinskih spomenikih) in sestavljene sklanjatve pridevnikov je mogoče soočiti z vzorci prikazov v primerjalnih in zgodovinskih slovnicaх slovanskih jezikov.

In Škrabec' treatment of the contracted forms of possessive pronouns (particularly in the Freising Monuments) and of the compound adjectival declension, a number of his essential points can be compared with the presentation in comparative and historical grammars of Slavic languages.

1. F. Ramovš v uvodu k svoji izdaji Brižinskih spomenikov¹³⁵² med razločevalnimi posebnostmi Brižinskih spomenikov navaja tudi razmerje med skrčenimi in neskrčenimi oblikami svojilnih zaimkov. Na to posebnost je opozoril v svojih spisih že Škrabec. Navedeno mesto se pri Ramovšu glasi takole: »poleg neskrčenih oblik *moie, moiv, moia, tuoioiu, zuoge, fuoge* v vseh treh spomenikih imamo tudi *me, mo, tua, tuo, zuem, mega, memu, vuecfne*.« A. V. Isačenko je v svoji knjigi *Jazyk a pôvod frizinských pamiatok*,¹³⁵³ v kateri je skušal ovreči tezo o slovenskosti BS, omenjeno vprašanje komentiral na str. 85: »Ramovš sagt nicht, daß die kontrahierten Formen nur in den Beichten stehen, während die Adhortatio ausschließlich die langen Formen, *zuoge, suoge, zuoimi, zuoim* kennt.« Na spornost njegovega izvajanja je opozoril v oceni Isačenkove knjige že Bajec:¹³⁵⁴ »Pripominjam, da je v vsej Adh. samo en primer, ki bi mogel biti skrčen (*vzezarstvo suoge* BS II 63), vsi drugi so takšni, ki tudi v BS I in BS III niso kontrahirani.« In podobno je razmerje med skrčenimi in neskrčenimi oblikami v posameznih spomenikih registriral, kot smo videli zgoraj, tudi že Škrabec. Opozoriti velja, podobno kot v večini drugih postavk, da se oboje oblike dobijo v I. in III. sp. Poleg tega se v BS II 107 (v delu II sp. torej, ki ga je Isačenko ločil od Adh.) dobi očitno skrčena oblika za orodnik ednine ž: *ese oni to vuelico strastiu stuurise*.

¹³⁵² BS 1937: 11.

¹³⁵³ Isačenko 1943.

¹³⁵⁴ Bajec 1949: 161.

Isačenkove trditve je dodatno negativno osvetlil tudi F. Tomšič,¹³⁵⁵ kjer v bistvu izhaja iz razmerja oz. odnosa Brižinskih spomenikov do stare cerkvene slovanščine: »Kontraktacija vokalov v stari cerkveni slovanščini sicer ni neznana, vendar celo v tistih kategorijah besed, ki jo poznajo, ni nikjer tako dosledna kakor v brižinskih spomenikih. Novost v naših spomenikih je v tem, da se pojavlja pri takšnih besedah, ki se v stari cerkveni slovanščini nikdar ne kontrahirajo, namreč pri svojilnih zaimkih *moj*, *tvoj*, *svoj*. Slovenščina je pozneje to kontraktacijo dosledno izpeljala. V Brižinskih spomenikih se vidi šele prva faza tega procesa. Kontrahirajo se namreč samo zlogi *-oja-*, *-oje-*, *-oje-*, ne zajame pa kontraktacija še *-oji-*, *-oje-*. Kontrahirane oblike so v spomenikih zastopane precej neenotno; največ jih je v BS I (10), v BS III samo ena, v BS II pa nobena. Slika postane nekoliko jasnejša, če kontrahirane oblike primerjamo z nekontrahiranimi, a kontraktacije zmožnimi oblikami. Takih nekontrahiranih oblik je največ v BS III (7), v BS I sta 2, v BS II pa ena sama (*svoje* BS II 63). Da bi nekontrahirane oblike v BS II izpričevale stesl. tradicijo, kakor trdi Isačenko, ne more veljati, ker BS II glede tega dejansko sploh ne prihaja v poštev, prej bi smeli kaj takega prisoditi oblikam v BS III. Vendar tudi tam ni potrebno, ker so se ob kontrahiranih oblikah zmeraj sproti lahko obnavljale nekontrahirane tako zaradi nom. sg. *moj*, *tvoj*, *svoj* in zaradi sklonov z *-oji-* in *-oje-*, v katerih tedaj sploh še ni bilo kontraktacije. V zloženju pridevniški sklanjatvi je bila kontraktacija izpeljana v vseh sklonih, ker so bili v končnicah povsod taki zlogi, ki so se dali kontrahirati (*-oje-*, *-ėje-*, *-iji-*), in tako ne beremo v Brižinskih spomenikih niti ene nekontrahirane oblike. Glagol *stojati* pa nasprotno kaže oboje oblike: *stati* BS II 71, 87, *dostalo* BS I 16 : *stojal* BS III 56. To stanje potrjuje, kar smo rekli o nekontrahiranih in kontrahiranih oblikah pri svojilnih zaimkih, ker je pri tem glagolu mogoče računati z oblikami sedanjika, ki je podpiral nekontrahirane oblike. [...] Pravkar omenjena zložena sklanjatev se močno loči od starocerkvenoslovanske. Slovenščina je podobno kot drugi slovanski jeziki v tej sklanjatvi kmalu prišla pod vpliv pronominalne sklanjatve, in sicer so se končnice *-ajego*, *-ujemu* zaradi *mojega*, *mojemu* spremenile v *-ojego*, *-ojemu* in potem dalje v *-ěgo*, *-ěmu* in to v vseh treh spomenikih, tako da ni najti niti ene oblike, ki bi spominjala na staro cerkveno slovanščino. Prim. *Nepravdněga* BS III 29, *današněgo* BS III 41, *světěmu* BS I 3, *vrhněmu* BS II 60, *vsemogotěmu* BS III 25.«

2. Ker je tematika še vedno aktualna, se bom v svojem prispevku osredinila zlasti na Škrabčeva izvajanja v zvezi s problemom skrčenih končnic pri svojilnih in nekaterih drugih zaimkih ter s sestavljeno sklanjatvijo, kakor so objavljena v Jezikoslovnih spisih I.¹³⁵⁶ Gre za prispevke pod naslovom *Nekoliko o svojivnih zaimkih*.¹³⁵⁷

Poglejmo nekatera značilna mesta. Škrabec¹³⁵⁸ ugotavlja, da imata roditelja in dajalnik m. in s. spola zaimkov *moj*, *tvoj*, *svoj* v stari slovenščini naglas na končnici (*mojegò*, *tvojegò*, *svojegò*, *mojemù*, *tvojemù*, *svojemù*), na kar kaže še zlasti ruščina.

¹³⁵⁵ Tomšič 1958: 31.

¹³⁵⁶ Škrabec 1916/19: 166–181; 321–25; 325–27; 499; 500–520 in 537–566.

¹³⁵⁷ Škrabec 1881: 8–12; Škrabec 1916/19: 166–189.

¹³⁵⁸ Škrabec 1916/19: 166.

Škrabec¹³⁵⁹ navaja in osvetljuje zabeležbe v Brižinskih spomenikih (kazalo bi primerjati zabeležbe s Kolaričem in BS 92): »V I spomeniku je *-oje-* vedno skerčeno: *mega*, *memu*, *me*, enkrat tudi v III: *svem*. [...] V češčini pa se je ohranil dolgi é: *méha*, *mému*, *mém*, *mé*; (primeri češko *vévoda* in staro dolensko *viuda* to je *věvô'da* = *věvô'da* iz *vojevoda*). Nasprotno zenačenje imamo v hervaščini; tu se je iz *oje* naredilo *o*: *môga*, *mômu*, *môm*, kar je stariše kaker *môjěga*, *môjěmu*, *môjěm*.« Nato utemeljuje *-ě-* v oblikah z zabeležbami tipa *meyga* v ljubljanski »*confessio generalis*«. »[...] Potemtakem je naše ljudstvo od 10. do 15. stoletja sploh govorilo: *měga*, *tvěga*, *svěga*; *měmu*, *tvěmu*, *svěmu*; *měm*, *tvěm*, *svěm*. Stare neskerčene oblike so se mej tem popolnoma opustile; ni ljubljanski ni friziški spomeniki jih ne poznajo več.« Na str. 169 govori o oblikah za ime./tož. s. sp. *moje*, *tvoje*, *svoje*. – V nadaljevanju obravnava še krčenje *-oji-* > *-i-*, tip *tuima* BS III 55 tj. *tvima* za *tvojima* itd. in krčenja v oblikah za ž. sp.¹³⁶⁰ Sledi navedba sklanjatve in obsežnejše razpravljanje o naglasu. Na str. 172 razlaga neskerčene oblike svojilnih zaimkov, ki so večinoma v rabi v današnji slovenščini (z navedbo gradiva iz narečij in starejših slovenskih besedil). V nadaljevanju je opozorjeno tudi na razmere v drugih slovanskih jezikih.

3. Nadaljnji bistveni prispevek pomeni Škrabčeva razprava *Nekaj o končnicah naše »sestavljene sklanje«*,¹³⁶¹ ki se usmerja zlasti na temeljno vprašanje, ali je za slovenske končnice tipa *-ěga*, *-ěmu* mogoče zagovarjati izhodiščni *-ě-*. Tu kaže opozoriti na naslednja relevantna mesta. Na str. 321 (navajano ves čas po JS I): »[...] G. Oblak terdi (Lj. Zvon VII. 566 id.), da v naši slovenščini končnic *-ěga*, *-ěmu*, *-ěm* ni bilo, temuč le *-ega*, *-emu*, *-em*, kar bi bilo nastopilo po analogiji pronominalne sklanje za prvotno *-ajego*, *-ujemu*, *-ějem*, ter se pozneje po analogiji moškega nominativa na *-i* spremenilo v *-iga*, *-imu*, *-im*, kaker so pisali naši prvi pisatelji in nadalje večina do našega časa.«

Nastanek kontrakcij po izpadu medvokalnega *-j-* Škrabec pojasnjuje kot še na več mestih. Prim. npr. 323: »Drugod je v takih slučajih mejsamoglasniški *j* izpadel, kar se tudi sicer rado zgodi, prim. *báti*, *státi*, *pâs*, *gospá* iz *bo(j)ati*, *po(j)as*, *gospo(j)a*. Samoglasnika, ki sta po izpadu v dotiko prišla, sta se zenačila, kar se je moglo zgoditi progresivno ali regresivno. Progresivno asimilacijo imamo na vshodu [...].« Prim. še sklep,¹³⁶² kjer je Škrabec obnovil ključno postavko svojega dokazovanja oz. rekonstrukcije prvotnega sistema: »Se vsem tem, mislim, da je dokazano, kolikor se v jezikoslovju le dokazati da, da je naše *-ěga*, *-ěmu*, *-ěm*, *-ěj* (dat. f.) v resnici *-ěga*, *-ěmu*, *-ěm*, *-ěj*, kar se je po skerčenju porodilo v zloženi sklanji in potem po analogiji v zaimsko [...].«

¹³⁵⁹ Škrabec 1916/19: 167.

¹³⁶⁰ Škrabec 1916/19: 170.

¹³⁶¹ Škrabec 1887: 5; Škrabec 1916/19: 321–325.

¹³⁶² Škrabec 1916/19: 324.

V isti sklop problematike gre nadalje prispevek *K spisku o naši »sestavljene sklanjati«*,¹³⁶³ kjer Škrabec dopolnjuje svojo argumentacijo z navedbami iz drugih slovanskih jezikov.

K obravnavani tematiki spada končno še mesto iz razprave *Nekatere napake v izreki in naglaševanju naše knjižne slovenščine. O novejših naših nedoločnih samoglasnikih, zlasti è, i, ù, ò*,¹³⁶⁴ kjer je Škrabec na str. 499 ponovno spregovoril o sestavljeni pridevniški sklanjatvi in o polemiki, ki se je zlasti v zvezi s problemom sloven. končnic tipa *-iga, -imu* razvila med njim in V. Oblakom: »Končnicam z *ě* ali *è* prištevam tudi nekatere padeže sestavljene sklanje, gen., dat., 1. sg. m. in dat. sg. f., ki v stari slovenščini niso imeli vsi *ě*. Res, da sta *ě* in *è* v *zlěga, ma'lēga* itd. mlajša od in *è* v *svět, svēta'*, ali vendar sta s tema ista glasova. To sem obširneje dokazoval na platnicah Cv. VII. tečaja. Zoper to in nekatere druge moje misli se je odločno izrekel dr. V. Oblak v XII. zv. Jagičevega Archiva, pa ne da bi bil navel moje dokaze ter jih skušal ovrči. Da bi mogli bravci omenjenega časopisa sami soditi, sem nato jaz, koliker znam, tudi po nemško napisal svoje dokazovanje ter poslal prof. Jagiću s prošnjo, da je da natisniti, ako se mu zdi vredno. (To se je zgodilo v XIV. zvezku Archiva.) Dr. Oblak pa je mojemu spisu dostavil svoje vgovore in nasprotno dokaze. Prav! Meni je le za to, da najdemo resnico. Ta je namreč, vsaj v primeru, o katerem je tu govorjenje, za določbo prave izreke v knjižni slovenščini zadosti važna. Ako je resnica, kar dokazujem jaz, se prav bere *-ēga, -ēmu, -ēm, -ě(j)*; ako je resnica, kar uči dr. Oblak, potem moramo izrekovati s čistim *e*: *-ega, -emu, -em, -ej*, ali pa se verniti k nekdanjemu *-iga, -imu, -im, -i*, tudi v pisanju [...].«

4. Strnjeno in, kot se zdi, natančneje formulirano, je spregovoril Škrabec o problematiki skrčenja pri svojilnih zaimkih in v sestavljeni pridevniški sklanjatvi v okviru svoje razprave *Über einige schwierigere Fragen der slovenischen Laut- und Formenlehre*, ki je izšla v AslPh,¹³⁶⁵ ponatisnjena pa je bila v Jezikoslovnih spisih I.¹³⁶⁶ Na to razpravo je odgovoril V. Oblak v članku *Einige Bemerkungen zur vorausgehenden Abhandlung*.¹³⁶⁷ Škrabčev odgovor na Oblakov prispevek v AslPh ni bil objavljen, izšel pa je pod naslovom *Erläuterungen und weitere Erwägungen* v Jezikoslovnih spisih I.¹³⁶⁸ Iz sopostavitve prav teh razprav se morda najjasneje vidijo ključna oz. sporna mesta pri razlagi obravnavane problematike; ta so ostala aktualna in odprta tudi kasneje, deloma celo do danes. – Za vzorec si oglejmo nekatere odzive na omenjene Škrabčeve ugotovitve pri slovenskih jezikoslovcih, ki so se ukvarjali z istimi vprašanji.

¹³⁶³ Škrabec 1887: 7 c d.; Škrabec 1916/19: 325–327.

¹³⁶⁴ Škrabec 1891: 9 C d, 10 b; Škrabec 1916/19: 495–500 – v okviru 445–500.

¹³⁶⁵ Škrabec 1892: 321–347.

¹³⁶⁶ Škrabec 1916/19: 500–537.

¹³⁶⁷ N. d.: 347–360.

¹³⁶⁸ Škrabec 1916/19: 537–606.

Pri svojih izvajanjih je Škrabec, kakor že povedano, prišel v nesoglasje z V. Oblakom. Del navedene (sporne) problematike oz. argumentacije je lepo osvetlil F. Ramovš v poročilu oz. recenziji Jezikoslovnih spisov I.¹³⁶⁹

Tako prim. npr. str. 117: »Glede *Brižinskih spomenikov* (145–150) [Škrabec] zavrača mnenje Jagičevo Arch. I 450, da imamo v njih »mešan« jeziki, ker slovenski dialekti še danes kažejo nekatere v njih zapisane dvojnosti, kakor *vže – vre* (briž. -že poleg dvakratnega *tere*), *me – moje*, -š poleg -ši v II. sg. prez. itd. Pravilno poudari, da imamo v jeziku Brižinskih spomenikov pred seboj dobo, ko se pričnejo razne jezikovne novosti poleg še živečih starejših uveljavljati. Da bi iz tega sledilo, da je II. spomenik starejši, to je upravičeno ovrgel že Vondrák, Fris. pam. 28 sl.« Prim. nadalje str. 118 sl.: »Glede *sestavljene deklinacije*¹³⁷⁰ je Škrabec zastopal mnenje, da je v *dobrajego* itd. oziroma po *mojega*, *kojega* nastalem **dobrojego*, **dobrojemu* po onemitvi intervokaličnega -j- skrčenje obeh vokalov dalo -ě- in je za to navajal sledeče dokaze:

1. *mojega* > *měga*,¹³⁷¹ ki je šele kasneje pod vplivom *moj* dalo novo deklinacijo *moj-ga*, *moj-mu*, pri čemer pa ne mislim, da je *ě* izpodrinjen po *oj* ali deloma celo sam vnesen pred *oj* npr. v instr. pl. *mojěmi*, marveč so k nom. *moj* bile pritaknjene končnice -ga, -mu ozir. *mojěmi* je analogično po *těmi*, kar ima tako pogosto sbh.; prim. še zelo slično stanje v stčeš. in spolj. [...];
2. *vojevoda* > *věvoda* > dolenjsko XVI. stol. *viûda*, kakor pišejo Trubar, Dalmatin itd.;
3. *dobroje-pol'e* > *Dobrěpolje*, dial. izgovor: *dobráipole* [...]; glede akcentuacije pripomnim, da imamo v *Dobrěpolje*, *Velěsovo* < **veloje-selo* [...] akutirani -é- < -ojě; *Dóyje* 'Lengenfeld' je iz **d'olġē*, **dġgoje* z novoakutiranim ġ, nedoločna oblika *dólġ*; g > j po dial. palatalizaciji;
4. *zblajego* (z anal. osnovo oz. akcentuacijo) > *zlěgà – zligà*. oz. *zléga*, pisano *zleiga*. Oblike *lepiga*, *lepimu* itd., kakor jih beremo pri starejših slovenskih pisateljih imajo tedaj svoj *i* iz nenaglašnega *ě*.

Proti temu je Oblak¹³⁷² trdil, da je sloven. -ega po analogiji pronominalne deklinacije nadomestilo nekdanje -ajego in da je -iga nastalo pod vplivom nom. *lepi*; pri tem se je predvsem branil priznati kontrakcijo *oe* > *ě*, sklicujoč se na to, da se v češčini ta dva vokala skrčita v *é* in ne v *ě* (*věvoda*, *měho*, *dobré*). Oblike v starejših tekstih in v nekaterih današnjih narečjih (Rezija, Zilja) govore popolnoma jasno, da je imel Škrabec prav. Pa tudi, kar se tiče češkega *é* < *oe*, je slovenski kontrakcijski produkt z njim v skladu, česar Škrabec ni vedel, ker se je v živahni polemiki preveč zavzel za *ě*. Kontrakcijski ozir. asimilacijski proces se je vršil takole: *oě* > *oe*, *ěě* > *ě* t. j. dolgi *ě*, ki pa je bil v slovenščini kvalitativno in kvantitativno enak tedanjemu slovenskemu refleksu za praslovanski *ě*, vsled česar je z njim odslej doživljal iste izpremembe ter ga zato mo-

¹³⁶⁹ Ramovš 1923/24: 115–123.

¹³⁷⁰ Škrabec 1916/19: 166–181; 321–25; 325–27; 499; 500–520 in 537–566.

¹³⁷¹ Škrabec 1916/19: 166.

¹³⁷² Oblak 1887: 566; 1890: 504 in 1892: 347.

ramo nazvati *sekundarni ě*; v češčini pa je bil ta asimilacijski *ě* kvalitativno različen od tedanjega refleksa za prasl. *ě*, radi tega ni mogel z njim sovpasti in je kot *é* živel dalje.«

5. Prim. še nekatera nadaljnja mesta, ki kažejo, kako so slovenski jezikoslovci povzeli Škrabčevo stališče glede obravnavane problematike oz. sami prišli na dodatnem gradivu do enakih sklepov:

Tako npr. F. Ramovš, *Morfologija slovenskega jezika*, v poglavju *Sestavljena fleksija adjektiva*, ob obravnavi rod. ed.¹³⁷³ meni: »**dobrajego* v sle.: 1. *dóbrĕga*, 2. enklitično rabljena oblika je dobila akcent pronomina: *dobrĕgà*. Ta je mogla ali ostati do danes poudarjena na končnici, ali pa je akcent prenesla: 3. *dobrĕga*. [...] v neakcentuirani poziciji se je *ě* reduciral. Od Trubarja dalje so pisali *dobriga* do l. 1849, ko je Luka Svetec v knjižnem jeziku uvedel reformo po obrobni govori. Vprašanje je sedaj, ali je ta *-i-* pri Trubarju iz *ě* (tako Škrabec), ali je nastal, kakor je trdil Oblak, po analogiji na nom., torej *dobri*, *dobri-ga*, *dobri-mu* itd. Oblak se je opiral na češko obliko *dobrĕho* in trdi, da bi pričakovali v sle. *-e-* in ne *-ě-*. V centralnih dial. je oblika *dobriga* nastala verjetno brez analogičnega vpliva sklonov z *-i-*, torej iz *dobrĕga*, predvsem če upoštevamo pogostne primere adjektivov kakor *zlĕga* itd. Po dialektih imamo pa še primere, kjer neakcentuirani *ě* ne prehaja v *i*, pač pa v *a*, pa imamo kljub temu primere tipa *dobriga*: slov. gor. *dobriga*. V vsakem takem primeru pa je *-i-* tja vnešen po velikem številu sklonov, kjer je *-i-* upravičen: *dobrih*, *dobrima* itd. Pravilna oblika je tudi v Rožu: *dóbraha*, *krivaha*, poleg te forme še *lĕpahà* ali *lpáha*, kjer je pa *-h-* sredi besede onemel, imamo nove kontraksije: *lpá*, *mojahá* ali *mojá*.«

K temu J. Rigler v svoji posmrtno izdani oceni Ramovševe Morfologije.¹³⁷⁴ Prim. str. 345: »K sestavljeni sklanjatvi ni mnogo pripomniti. Sedaj je jasno, da je kontraksija možna in glavni Oblakov argument, češ da češ. ne izkazuje *ě*, zavračajo z mnenjem, da je bil ob kontraksiji češki *ě* že zožen.¹³⁷⁵ Mislim pa, da to niti ni potrebno, ampak da *oje* v češ. že zato ni sovpadel z *ě* (za prsl. *ě* sprejemam z Ramovšem¹³⁷⁶ fonetično vrednost 'ä), ker se je pri češ. *ě* okrepil sprednji palatalni element, ki ga kontrahirani *oje* najbrž ni vseboval, medtem ko je sle. šla v smeri depalatalizacije, zato je pri nas kontrahirani *oje* z njim lahko sovpadel.«

6. Glede celovitejše ocene Škrabčevega prispevka slovenskemu jezikoslovju velja omeniti Ramovšev rokopisni sestavek *Zgodovina slovenske slovnice*.¹³⁷⁷ Tako prim. str. 243, kjer Ramovš govori o Škrabcu: »Velikega pomena za razvoj znanstvenega, historičnega študija slov. jezika pa je p. St. Škrabec. [...] Jezikoslovje je imel za strogo znanost in je prišel do svojih rezultatov po strogi znanstveni metodi: zato ni našel doma rodovitnih tal. [...] Oziraje se na zgodovino jezika, sledeč razvoju praslovanskih gla-

¹³⁷³ Ramovš 1952: 102.

¹³⁷⁴ J. Rigler 1985: 335–349.

¹³⁷⁵ Prim. Ramovš 1923/24: 118–9; 1944: 117.

¹³⁷⁶ Ramovš 1944: 111–124.

¹³⁷⁷ Ramovš 1971: 213–250.

sov v drugih slovanskih jezikih in upoštevajoč današnje reflekse v centralnih narečjih je delal popolnoma v smislu moderne lingvistike, določal neovrgljive zakone izreke in pisave slov. knjižnega jezika. To nalogo je potem nadaljeval in skoro vse njegovo proučevanje je šlo v to smer. S tem je postal oče slovenske fonetike. [...]« in še str. 244 (k delu Škrabčevih prispevkov na platnicah Cvetja z vertov sv. Frančiška, 1880–1915): »V vseh teh razpravah stoji trdno na zgodovinski podlagi kot dotlej še nihče, razbira fonetične subtilnosti narečij, vse to pa zato, da more določiti izreko in pisavo.« V nadaljevanju Ramovš omenja nadaljnja območja Škrabčevega raziskovanja. Prim. še str. 245: »Večino svojega dela pa je položil v polemike. [...] A v vseh teh delih, ki niso sistematično obdelana, je nagrmadil toliko gradiva za slovensko slovnico, za zgodovino našega jezika in naše pisave, za klasifikacijo slov. narečij itd., da bo na njegovem delu slonelo vse naše prihodnje jezikoslovje.« Prim. še v zvezi s Škrabčevimi Jezikoslovnimi spisi (n. d.): »Doslej so izšli 3. zvezki I. knjige. Nadaljnje izdajanje bo vodil dr. A. Breznik. Pri tej izdaji je Škrabec v pripombah pod črto podal tudi mnenja, ki so jih jezikoslovci pozneje izluščili, tako da je s tem stvorjen nekak stik s sedanjim znanjem zgodovine slov. jezika.«

7. V zvezi z argumentacijo za slovenski izhodiščni *-ě-* v sestavljeni pridevniški sklanjatvi in sklanjatvi svojilnih zaimkov kaže opozoriti še na nekatera mesta v Riglerjevih razpravah. Tako npr. iz razprave *Pripombe k Pregledu osnovnih razvojnih etap v slovenskem vokalizmu*:¹³⁷⁸ »Kontraktacija je nastopila pred denazalizacijo in refleks je nazal. O tem ne more biti dvoma. Ne dokazujejo nam tega samo Brižinski spomeniki, kjer dobimo tudi že kontrahirane oblike, pa še nazale, ampak zlasti taki primeri kot korško *zec* z refleksom za *ę* (oziroma v tistem delu Podjune, ki ima še ohranjene nazale, z nazalom) in *zajęc*. Pa ne samo severozahodni del slovenščine, ki je dalj časa obdržal nazale, tudi severno štajersko področje, ki se razlikuje nazal od *ě* in etimološkega *e* (v dolgih zlogih), prav tako kaže na *ę* v takih primerih.« – V zvezi s Škrabcem prim. še str. 212: »[...] Tudi za slovenščino dokazana¹³⁷⁹ kontraktacija *oje* > *ě* ne nasprotuje novemu pojmovanju razvoja *ě*.«

8. Bolj ali manj sodobni jezikoslovci, pa tudi ti iz novejšega oz. najnovejšega časa, so imeli o problematiki, ki jo je večinoma reševal oz. vsaj nakazal Škrabec (deloma pred njim že drugi jezikoslovci, npr. Miklošič) sorazmerno različna stališča. Zdi se, da se sporna vprašanja oz. razlage zaimkovne in t. i. sestavljene pridevniške sklanjatve dajo razdeliti na naslednje točke:

1.) Izravnave različnega tipa pri zaimkih kot *ta*, gen. **togo/toga* → bodisi *tęga* z medparadigmatsko analogijo po mehki sklanjatvi bodisi → *tęga* z znotrajparadigmatsko analogijo.

¹³⁷⁸ Rigler 1986: 189.

¹³⁷⁹ Opomba 24 n. d. navaja vir: »Prim. S. Škrabec, Cvetje z vertov sv. Frančiška (Cv.) II, 1881, 8 c–d; VII, 1887, 5 b–d; AfsI Ph XIV, 1892, 321 sl.«

Škrabec¹³⁸⁰ je opozoril, da se pri tem zaimku v BS dobi *-o-*, v sloven. od XV. stoletja dalje *tiga*, *timu*, *tim*, torej (po njegovem zapisu: *tègà*, *tèmù*, *tè'm*). Še v Conf. gen. se dobi *seyga*. Gre torej za prvotni *ě*. Po Ramovšu¹³⁸¹ se dobi gen. *toga* še ohranjen v adverbialnih zvezah in dialektično (Rezija, Prekmurje). Sicer je posplošen *-ě* (npr. Conf. gen. naglašeno: *teyga*, enklitično *tiga* do Svetčeve reforme l. 1849). Ramovš¹³⁸² za Rezijo navaja tudi vzporedno možnost *taha*, pri čemer *-a-* izvaja iz nenaglašenege *-ě-* (glede zastopstva z *-o-* oz. *-ě-* v dat. in lok. sg. prim. Ramovš n. d.).

Vondrák¹³⁸³ tudi za sloven. (podobno kot npr. srbolg., srb., stpolj., stčeš. itd.) računa s kratkim *-ě-*, nastalim po analogiji mehke sklanjatve.

Vaillant¹³⁸⁴ za slovenščino očitno računa z izhodiščno obliko *těga*: »[...] Le génitif singulier masculin-neutre est en *-ga* dès le vieux slovène des X^e-XI^e siècles: *jega*, etc., à côté de *jego* slavon. C'est une innovation ancienne du slovène et du serbo-croate, avec *-a* pris à la flexion nominale. On trouve dans les textes vieux-slaves de rares exemples de *-ga*: *koga*, *sega*, pour *kogo*, *sego*: c'est un trait du slavon occidental, le bulgaro-macédonien maintenant *-go*. Les désinences *-ega*, *-emu*, *-em* du type mouillé et de la flexion contracte de l'adjectif ont été généralisées en slovène; les formes du type dur se conservent dans la flexion de *kdô* 'qui', gén. *kóga*, outre des traces dialectales de l'ancien *toga*. Le vieux slovène distinguait *-oga* (*takoga*, etc.) et *-ega* contracte (*mega* de *mojega*)«. Vaillantova formulacija v zvezi s stanjem v srh. dialektih se zdi dvoumna: »[...] Au génitif singulier masculin-neutre, la désinence *-oga*, *-ega* apparaît dès le début du serbo-croate, comme du slovène« in str. 400: »Pour le pronom v. sl. *sī*, il a dans la langue ancienne les formes *saj* et *sī*, čak. *sa*; gén. *sega(j)*, čak. *segà* etc. Ce pronom, peu avant sa disparition au XVI^e siècle, a exercé à nouveau une action sur les autres démonstratifs: le ragusain a gén. *těgā*, *tēmū*, et *òvegā*, etc., d'après *sega(j)*, *semu(j)*.«¹³⁸⁵

2.) Pri skrčenih oblikah svojilnih zaimkov v gen., dat. lok. ed. m. sp. je v slovanskih jezikih mogoča oblika z *-ě-* poleg *-ō-*. Tu je Škrabec (po Miklošiču in proti Oblaku) argumentiral, da gre v slovenščini za *-ě-* v nasprotju z *-ě-* npr. v češčini. Kasneje se (med drugim) Vondrák¹³⁸⁶ sklicuje na Oblaka¹³⁸⁷ ter glede skrčenih oblik v BS dopušča celo možnost hrv. vmesne stopnje: »Hier sind überhaupt solche Formen zahlreich: *me* für *moje*, *mega* für *mojega*, *memu*, *tva* für *tvoja*. Doch könnten hier auch die Reflexe eines s.-kr. Mediums gesucht werden.«

Vaillant za slovenščino pri skrčenih oblikah tipa *mega* vsekakor računa z refleksom za *-ě*:¹³⁸⁸ »Le slovène a *mój*, neutre *móje*, etc., mais les dialectes présentent des

¹³⁸⁰ Npr. Škrabec 1916/19: 515.

¹³⁸¹ Ramovš 1952: 87.

¹³⁸² N. d.

¹³⁸³ Vondrák 1928: 90.

¹³⁸⁴ Vaillant 1950b: 397.

¹³⁸⁵ K temu prim. še Leskien 1914: 370 in Ivšić 1970: 229, 234.

¹³⁸⁶ Vondrák 1928: 105.

¹³⁸⁷ Oblak 1892: 156.

¹³⁸⁸ Vaillant 1950b: 468.

formes contractes, et gén. *mójega* de la langue littéraire n'est qu'une graphie archaïsante pour *mojga*, *mejga*, *měga*, selon les parlers. Déjà le vieux slovène des X^e–XI^e siècles présente *me*, *mega*, acc. fém. *mo*, etc., à côté de *moje*, etc.; et même *tvima* (un ex.) avec une désinence en *-i-*, mais ailleurs *tvoimi*, etc.« Sbh. stanje obravnava n. d., str. 468: »Le serbo-croate a *môj*, neutre *mòje*, etc., avec seulement les formes contractes gén. *môg(a)*, loc.-dat. *môm(e)*, à côté de *mòjeg(a)*, *mòjem(u)*. Mais le moyen serbo-croate présentait tout un jeu des formes contractes qui ont disparu dans la langue moderne, neutre *mē*, fém. *mā* à côté de *moje*, *moja*, etc.; et aussi, mais plus rarement, *mīm* pour *mojim*, etc., avec extension secondaire aux désinences en *-i-*.«

Škrabec je na navedenih mestih tudi skušal razložiti nastanek *-ō-* poleg *-ē-* s progresivno oz. regresivno asimilacijo < **-oje-* pred skrčenjem.

Leskien¹³⁸⁹ meni, da so sbh. skrčene oblike svojilnih zaimkov nastale po analogiji pridevniške sklanjatve: »Statt gen. sg. *mòjega*, dat.-lok. *mòjemu* kommt vor *môga*, *mômu* (*môme*); sie sind wohl nicht aus den volleren Formen kontrahiert, sondern den Kasusformen des bestimmten Adjektivs (*nôvôga*, *nôvômu*) nachgebildet.« Tako tudi.¹³⁹⁰ »Wo in Mundarten, čakavischen wie štokavischen, statt *-oga*, *-omu* usw. bei den harten Stämmen *-ega*, *-emu* steht, z. B. in Ragusa immer *těgá*, *òvegá*, hat Ausgleichung mit den weichen wie *njèga*, *mòjega* stattgefunden.«

3) V oblikah tipa *dobrěga* itd. sestavljene pridevniške sklanjatve se je Škrabec (kot pri skrčenih oblikah svojilnih zaimkov) zavzemal za razlago z refleksom *-ě-* v slovenščini. Tudi tukaj je bil npr. Vondrák, kot kaže, mnenja, da gre za vpliv mehke sklanjatve (tip *jego*):¹³⁹¹ »Im Slov. stimmt die Deklination vielfach mit dem S.-kr. überein, im allgemeinen hat sie sich aber mehr an *jego* u. s. w. angelehnt. N. Sg. m. *lepi*, n. *lepo* (wohl nach *město*, *to* u. dgl., sonst auch *večne* Freisinger Denkmäler, kärnt. *to dobre* 'das Gute'), f. *lepa*; G. Sg. m. n. *lepega* (schon in den Freisinger Denkmäler *nepraudnega* neben *diniznego*), f. *lepe* (also wie im S.-kr., so schon in den Freisinger Denkmäler); D. Sg. m. n. *lepemu* (so schon in Freisinger Denkmäler: *zuetemu*), f. *lepi* (Freisinger Denkmäler noch *zuetej*, dann auch *-oj* neben *-ej*); A. m. *lepi*, n. *lepo*, f. *lepo*; L. Sg. m. n. *lepem* (selten *-om*), f. *lepi* (*-ej*, in den Freisinger Denkmäler *nepraudnei*); I. Sg. m. n. *lepim*, f. *lepo* (schon in den Freisinger Denkmäler *vuelico*). [...] Die kontrahierten Formen des Pl. finden wir schon in den Freisinger Denkmäler *minsih* (*mъnših*), *nepraudnih*, D. *zuetim* u. s. w.«

Vaillant ob obravnavi pridevniške sklanjatve izhodiščno pravilno opozarja na približevanje pronominalne in sestavljene pridevniške sklanjatve:¹³⁹² »Quelques formes nouvelles du vieux slave soulignent la tendance à rapprocher la flexion de l'adjectif déterminé de la flexion pronominal [..]. Cette tendance se développe dans les langues slaves, en même temps que les contractions dans les désinences.«

¹³⁸⁹ Leskien 1914: 370.

¹³⁹⁰ Leskien 1914: 450.

¹³⁹¹ Vondrák 1928: 119.

¹³⁹² Vaillant 1950b: 501.

Slovenščino obravnava na str. 507: »Les désinences gén. *-ega*, dat. *-emu*, lok. *-em*, sont celles du vieux slovène des X^e-XI^e siècles, concurrencées par *-iga*, *-imu*, *-im*, formes dialectales de la langue actuelle. [...] Le nominatif-accusatif neutre singulier était en vieux slovène *-e*, contraction régulière de *-oje* [...], et cette désinence subsiste dialectalement, et, dans la langue commune, dans des noms de lieux comme *Dobropolje*; elle a été remplacée secondairement par *-o* pris à la flexion *indéterminée*, et la différence entre les deux formes déterminée n'est plus indiquée que par l'accent du radical: indét. *nòv*, neutre *nóvo*, déterm. *nóvi*, neutre *nôvo*. Le locatif-datif féminin était en *-ej*, la langue commune a généralisé *-i* de la flexion nominale, comme dans les pronoms.«

Sbh. in njeno razmerje do stanja v slovenščini obravnava na str. 508, kjer tudi opozarja na kvantitativno razmerje med vokalizmom v zaimkovni in pridevniški sklanjatvi v sbh.: »La différence avec la flexion pronominale est ramenée a une opposition de quantité: gén. *tòg(ā)*, loc.-dat. *tòm(ē)*, et *nāše*, gen. *nāšeg(a)*, loc.-dat. *nāšem(u)*, avec *o*, *e* brefs, en regard de *ō*, *ē* contractes de l'adjectif. [...] La flexion serbo-croate se caractérise par la contraction en *-ō* de *-oje* du nominatif-accusatif neutre singulier et par la forme en *-ō-* des désinences nouvelles, gén. *-ōga (-ōg)*, etc. Le fait est général dans la domaine serbo-croate, et attesté dès le début: čak. *novô*, *novôga*, etc., et de même en kajkavien, à la différence du slovène. Cette contraction en *-ō-*, qu'on retrouve en bulgare-macédonien ancien, pour *-ē-* des autres langues, n'est sûrement pas purement phonétique [...], et *nòvō* est analogique de l'indéterminé *nòvo*, *nòvōga* de *-oga* de la flexion pronominale. Au locatif-datif féminin singulier, la désinence *-ōj* est directement empruntée à la flexion pronominale, comme en russe, avec une extension à la flexion mouillée qui apparaît dès XIII^e siècle; ici, le kajkavien présente *-e* et *-i* de la flexion nominale, comme le slovène, à côté de *-oj* comme čak. *novôj*«.

K sbh. določni pridevniški sklanjatvi (tip *-ōga*) prim. še Leskien:¹³⁹³ »Die bestimmten Adjektiva haben im Singular von Anfang der Überlieferung an gen. *-ōga*, dat. *-ōmu*, lok. *-ōm*; wo *-ago*, *-umu* steht, ist es kirchenslavischer Einfluss. Einmal sind auch im Skr. solche Formen vorhanden gewesen und zwar mit langem *ā*, *ū* aus Kontraktion von *-aago*, *-uumu* [...]; die Längen sind fortgesetzt in dem *ō*, *ū* der rein pronominalen Formen.«

Prim. nadalje Ivšić:¹³⁹⁴ »Stariji likovi dolaze u nekim srednjobugarskim i drugim spomenicima. Tako, na primjer, u Trnovskom evanđelju (iz g. 1273) dolazi u lok. sg. *-ěamъ* pored *-ěmъ*. Napose treba spomenuti da je u srednjobug. spomenicima osobito čest lik *-oomu*, npr. *světoomu*. Za taj lik misli Vondrák da je nastao samo pisarskom kombinacijam prema likovima *-omu* i *-uumu* (prema dva *-uu-* došlo je i dva *-oo-*) jer znamo da se *-omu* javlja već u mladem dijelu Zogr. Jednako se prema *-oomu* razvilo i *-eamu*. U mladim hrvatskoglagoljskim spomenicima dolaze često i genitivi žen. roda na *-oje-* (npr. *prvoje*): *toje*. Hrvsrp. lik *-ī*, *-ō*, *-ā* razumijemo prema starijem *-yjъ*, *-oje*, *-aja*, npr. *dōbrī*, *dōbrō*, *dōbrā*. Inače u hrvsrp. promjeni dolazi utjecaj pronominalne

¹³⁹³ Leskien 1914: 450.

¹³⁹⁴ Ivšić 1970: 234.

deklinacije. Lik *-ago* u gen. sg. dolazi do 15. vijeka, ali pored njega već od najstarijih vremena *-ogo* i *-oga*, danas *-ōg(a)*. Budući da se govori, na primjer, *dōbrōga* pored *tōga*, to ne možemo reći da je završetak *-oga* prosto preuzet iz pronominalne deklinacije, jer vidimo da je *-o-* različite kvantitete. Duljina *-ō-* u pridjeva bit će prema duljini u završetku u ostalim padežima; ne bi bilo nemoguće da je duljina zadržana i prema starijem liku *-āgo*. Utjecaj pronominalne deklinacije imamo i u dat. i lok. *-ōmu* i *-ōm* gdje *-ō-* treba tumačiti kao u genitivu. Utjecaj pronominalne deklinacije imamo i u dat.-lok. sg. žen. roda na *-ōj* (mj. *-ěji*). Utjecaj spomenute deklinacije dolazi gdješto i u pluralu; tako se, na primjer, u gen. pl. nalazi u nekim spomenicima i *-ěh* (mj. *ih*) prema *těh*. Naš gen. sg. žen. roda na *-e*, npr. *dōbrē*, razumijemo prema *-eje* u *ja*-osnova (: *višnjē* < *višnjeje* < *višnjeje*). [...] – Na našu je promjenu dasta nalik i promjena u slov. jeziku, npr. *mládi, mládo, mláda*; gen. *mládega, mláde*; dat. *mládemu, mládi*; lok. *mládem, mládi* itd. U slov. jeziku dolazi u nam. sg. sred. roda i *-e* < *-oje* (u Koruškoj). Za *-ega, -emu* i *-em* ne može se reći da je prosto preuzeto od zamjениčких *jo*-osnova (tako bi bilo prema Vondráku [...]). U spomenutim završecima *-e-* je fonetički različito od *-e-* u *njéga, njému, njém*, kako pokazuje i slov. *těga* (pored *tegà*), *těmu* (pored *temù*), *těm* (pored *tèm*). U *-e-* u složenoj deklinaciji imamo refleks kontrakcije; *-ega* < *-ojego* : *mojégo* kao češ. *dobrěho* < **dobrojeho* : *mojeho*. U dat.-lok. *mládi* razumijemo *-i* prema *-eji* kao *-e* u gen. prema *-eje*. [...] U češ. jeziku je nam. sg. *dobrý, dobré* (< *dobroje*), *dobrá*, a u polj. *dobry, dobre, dobra*; gen. češ. *dobrěho*, polj. *dobrega*, dat. češ. *dobrěmu*, polj. *dobremu* < *dobrojeho, dobrojemu* prema *mojégo, mojemu* [...].«

S skrćenjem, njegovim nastankom in distribucijo se je sorazmerno podrobno in sistematično ukvarjal še G. Y. Shevelov¹³⁹⁵ in med drugimi posebej v svoji knjigi J. Marvan *Prehistoric Contraction*¹³⁹⁶ ter v številnih predhodnih študijah. Zaradi preobsežnosti in številnih spornih argumentacij in večkrat (tudi za slovenščino) vprašljivega gradiva jih na tem mestu ni mogoče obravnavati.

In končno kaže (v tem izboru) omeniti vsaj še povzemajoči prispevek S. B. Bernštejna. Bernštejn¹³⁹⁷ opozarja na pojav skrčenja v ruščini in na to, da slednje dejstvo tudi v novejših prikazih ni upoštevano. Pri tem citira tudi Marvana¹³⁹⁸ ter posebej opozarja na stanje v južnoslovanskih jezikih:¹³⁹⁹ »Ещё менше основаниј игнорировать факты контракциј в южнославянских языках. Хорошо известны в памятниках старославянского языка стьязёные формы в прилагательных и в имперфекте типа *dobrago* (< *dobrajego*), *dobrumu* (< *dobrujemu*), *veděxъ* (< *veděaxъ*), *možaxъ* (< *možaxъ*). Net somnenij, čto v dannom slučae pamjatniki XI v. otažajut osobennosti živoj narodnoj reči slavjan Makedonii, Mizii, Balkan i Frakii. Pravda, daleko ne vse slučai uproščeniја struktury možno rassmatrivatъ kak sledstvie kontrakcii. Tak, tv. p. ed. č. *dobryimъ* vzniklo, konečno, ne v rezulъtate fonetičeskogo slijaniја imennoj formy *dobromъ* i mestoimenija

¹³⁹⁵ Shevelov 1964: 524.

¹³⁹⁶ Marvan 1979.

¹³⁹⁷ Bernštejn 1968: 22.

¹³⁹⁸ Marvan 1966: 345.

¹³⁹⁹ Bernštejn 1968: 22.

imb, a vsledstvie perestrojki dannoj struktury po opredelennym morfoložičeskim modeljam. V mestoimennyx prilagatelnyx staroslavjanskogo jazyka takix slučaev mnogo. Ne imejut k kontrakcii otnošenija i slučai tipa *dobrogo, dobromu ...*, predstavlenne posledovatelno v vostočnoslavjanskix jazykax i sporadičeski v pamjatnikax staroslavjanskogo jazyka. Oni voznikli pod vozdejstviem mestoimennogo sklonenija *tъ, togo, tomu ...* Trudnee datъ uverennyj otvet na vopros o proisxoždenii zapadnoslavjanskix form tipa *dobrega, dobremu*. [...] Oni mogli vozniknutъ v rezul'tate kontrakcii: *dobrajego > dobraego > dobreego > dobrēgo > dobrogo*. Odnako nel'zja isključitъ vozmožnosti zdesъ morfoložičeskix preobrazovanij. Stjaženye formy izvestny ne toľko staroslavjanskomu jazyku. Oni vstrečajutsja i v drevnix serbskix, xorvatskix i slovenskix tekstax.«

O skrčenju v slovenščini prim.:¹⁴⁰⁰ »Specialistam xorošo izvestny mnogočislennye slučai kontrakcii v slovenskom jazyke. V etom otnošenii on ne ustupaet zapadnoslavjanskim jazykam. Sledy kontrakcii predstavleny v literaturnom jazyke (sr. *báti se* 'bojatsja', *pás* 'pojas', *svák* 'deverъ, svojak', *státi* 'stojatъ', *stál* 'stojal'), ešče bolše v govorax (sr. lit. *zájec*, dial. *žec*). Kontrakcija v slovenskom otražena vo mnogix kornevnyx morfemax, oxvatyvaet mnogie slovoobrazovatelnye elementy slov i fleksii. Mnogočislennye slučai kontrakcii v različnyx pozicijax naxodim v kajkavskix i čakavskix govorax serboxorvatskogo jazyka. Imenno to dalo osnovanie R. Naxtigalu po priznaku kontrakcii jazyki etogo rajona (slovenskie govory, kajkavskie i čakavskie govory) ob'edinitъ s zapadnoslavjanskimi jazykami. [...]«

Končno prim. še njegova splošnejša izhodišča oz. sklepe:¹⁴⁰¹ »Utrata intervokalnogo *j* i posledujuščaja za etim kontrakcija proisxodili v slavjanskix jazykax v raznoe vremja, no vsegda posle utraty sverxkratnix, t. e. posle raspada praslavjanskoj slogovoj struktury (sillabem). Utračivalsja ne *j*, a *ĭ*. Poetomu vse processi, svjazannye s kontrakciej, ranee nastupali tam, gde ranše i posledovatelnee soglasnyj *j* izmenjalsja v poluglasnyj *ĭ*. V odnix pozicijax *ĭ* utračivalsja bez vsjakoj kompensacii (napr., *aja > aĭa > aa > ā*), v drugix – slivalsja s posledujuščim glasnym v dolgij monoftong (napr., *ĭje > ĭe > ē*). Sverxkratkie v sloge pered etim dolgim monoftongom utračivalisъ, nesmotrja na to, što po pravilu Gavlika oni dolžny byli soxranitsja. Prežde ja vsled za Trubeckim ne učityval roli *ĭ* v sozdanii dolgix monoftongov. A imenno v češskom jazyke ona byla velika. Kontrakcija nastupila v slavjanskix jazykax v raznoe vremja. Ranše vsega v češskom, pozže – v slovackom i slovenskom, ešče pozže – v štokavskix govorax serboxorvatskogo jazyka. Kak uže otmečalosъ vyše, v nekotoryx severnovelikoruskix govorax kontrakcija v nastojaščee vremja dejstvuet kak živoj fonetičeskij process. S kontrakciej byli svjazany ne toľko fonetičeskie i fonoložičeskie izmenenija, ne toľko glubokie preobrazovanija struktury sloga: menjalsja vnešnij oblik morfem i granicy meždû nimi (sr. *zajecъ > zec*). Suščestvennuju rolъ sygrala kontrakcija v istorii fleksij.«

¹⁴⁰⁰ Bernštejn 1968: 23.

¹⁴⁰¹ Bernštejn 1968: 29.

Na osnovi gradiva in primerjave različnih argumentacij sodobnih in kasnejših jezikoslovcev (obsežno ponazorjenih s citati) je razvidno, da je imel Škrabec prav, ko je trdil, da so t. i. zaimenske oblike pridevniških besed v slovenščini nastale po skrčenju v tematski samoglasnik *ě*, ne *e*, in se dalje razvijale, kot sicer jat, različno glede na svojo kvantiteto.

Zusammenfassung

Zu den von Stanislav Škrabec dargebrachten Beiträgen zur Frage der kontrahierten Formen bei den Possessivpronomina und in der zusammengesetzten Flexion der Adjektiva

Von dem Material, das vor allem in den Freisinger Denkmälern und in den slowenischen Dialekten zum Vorschein kommt, ausgehend, werden die Argumente von Škrabec (bezüglich der Rekonstruktion kontrahierter Endungen in der Adjektivflexion und des Einflusses der kontrahierten Formen der Possessivpronomina auf die adjektivische Flexion) im Lichte einiger zeitgenössischen wie auch späteren alternativen Erklärungen vorgestellt.

Die kontrahierten Formen sind nämlich ein wesentliches Element der Bestimmung des sprachlichen Status von Freisinger Denkmälern. Die Erklärung der Kontrahierung bzw. ihrer Vertretung innerhalb der slawischen Sprachen (z. B. das Verhältnis des Südslawischen zum Westslawischen, insbesondere zum Tschechischen und Südslowakischen, oder aber innerhalb des (westlichen) Südslawischen das Verhältnis des Slowenischen (samt den Dialekten) und des Kroatischen und Serbischen (samt den Dialekten)) stellt noch immer bis zu einem gewissen Grad ein offenes Problem dar.

K ISAČENKOVEMU POSKUSU ZAVRNITVE RAMOVŠEVIH ARGUMENTOV ZA SLOVENSKOST BRIŽINSKIH SPOMENIKOV

[Prva objava v: *Zbornik Brižinski spomeniki* (1996), 193–202, Ljubljana]

V prispevku se skuša zavrniti predvsem Isačenkova teza o neenotnosti jezika Brižinskih spomenikov (v smislu različnega izvora posameznih spomenikov) v razmerju do Ramovševga stališča.

On Isačenko's attempt to reject Ramovš's arguments for the Slovene nature of the Freising Manuscripts – The paper sets out to reject what was primarily Isačenko's thesis concerning the non-unified nature of the language in the Freising Manuscripts (in the sense of the individual texts having a different origin) in relation to Ramovš's standpoint.

V svojem delu *Jazyk a pôvod frizinských pamiatok*¹⁴⁰² je A. V. Isačenko podal svojo razlago predvsem izvora BS II, v nadaljevanju pa je del svojih sklepov posplošil celo na vse tri spomenike. Na njegove teze je odgovoril s slovenistične strani natančno predvsem A. Bajec, nadalje F. Tomšič in R. Kolarič.¹⁴⁰³

Isačenko je v svoji publikaciji poskušal ovreči Ramovševo tezo o slovenskosti BS s tem, da je oporekal delu Ramovševih argumentov iz uvodnega dela Ramovš-Kosove izdaje BS.¹⁴⁰⁴ Poleg tega, da Isačenkova interpretacija pri tem deloma ni točna oz. ne ustreza dejstvu, pa je nekatere bistvene točke Ramovševga sistema Isačenko zamolčal/obšel in tako ravnal podobno kot večinoma avtorji tez o zahodnoslovanskem, hrvaško-cerkvenoslovanskem itd. izvoru BS, da namreč zavračajo samo posamezne točke Ramovševga sistema in nikoli celote oz. v zameno za svojo predlagano razlago redakcije obravnavanega besedila ne ponujajo enako funkcionalnega in zgodovinsko utemeljenega sistema.

Ker tudi slovenski jezikoslovci v svojih replikah niso opozorili na vse pomanjkljivosti in celo protislovnosti Isačenkove interpretacije oz. niso (dovolj) izpostavili določenih Ramovševih ključnih argumentov, se zdi smiselno, ponovno preveriti Isačenkova stališča ob vzporeditvi z Ramovševimi ter v tej zvezi že podanim zavrnilnim

¹⁴⁰² Isačenko 1943.

¹⁴⁰³ Bajec 1949, nadalje, Tomšič 1958 ter Kolarič 1965; Kolarič 1961/62. Prim. nadalje J. Hamm 1966a.

¹⁴⁰⁴ BS 1937.

argumentom dodati eventualno nove oz. jih osvetliti še z drugačnega zornega kota. Pri tem se bomo praviloma omejili na Isačenkove sklepe, kakor so formulirani v nemškem sklepnem delu cit. publikacije,¹⁴⁰⁵ po potrebi pa pritegnili morebitne širše argumentirane formulacije iz osrednjega dela razprave.

Tako Isačenko na str. 84 v poglavju z naslovom *Die beiden Sprachschichten der Freis. Denkmäler* k elementom, ki jih za dve časovno ločeni obdobji navaja Ramovš, pripominja naslednje: »Diese Ansicht Ramovš's wäre überzeugend, wenn wir die Gewißheit hatten, daß es in allen drei Fragmenten um ein und dieselbe Sprache geht, oder, vorsichtiger gesagt, um ein und denselben Stil. Aber die Beichten sind ja katechetisch-liturgische Texte, bestimmt für praktische Seelsorgezwecke, während die Adhortatio eine rhetorisch durchgearbeitete Predigt ist. Die Beichten sind Übersetzungen aus dem Ahd., und zwar recht unbeholfene Übersetzungen, während die Adhortatio nach allem, was wir bisher sagten, keine Übersetzung zu sein scheint. Und da zeigt es sich, daß die »archaischen« Formen in der Adhortatio, die »jüngeren« Formen dagegen in den Beichteformeln auftreten.«

K navedenim Isačenkovim izhodiščem velja pripomniti naslednje: formulacija: »daß es in allen drei Fragmenten um ein und dieselbe Sprache geht, oder vorsichtiger gesagt, um ein und denselben Stil« se ne zdi sprejemljiva. Nanaša se namreč na dva različna pojma, saj pojem »isti stil« pri utemeljevanju jezikovnega izvora BS ne more pomeniti le podkategorije oz. previdnejše formulacije pojma »isti jezik«. Tega se je očitno zavedal tudi Isačenko, saj v nadaljevanju utemeljuje v glavnem le drugi del, vprašanje neenotnosti stila, kar vsekakor ne more biti vprašljivo. Pač pa je potrebna preverba njegove navedene formulacije »daß die 'archaischen' Formen gerade in der Adhortatio, die 'jüngeren' Formen dagegen gerade in den Beichteformeln auftreten«, in sicer tako, da je razvidno: (a) kako se posamezni pojavi realizirajo v vseh treh spomenikih (z možnostmi: samo arhaična oblika, samo mlajša oblika, arhaična in mlajša oblika) in (b) kakšna je razporeditev arhaičnih in mlajših oblik v okviru vsakega spomenika posebej. Zdi se, da je vendarle mogoče izhajati iz »enotnega« jezika za vse tri spomenike – v smislu Ramovševe ali nekoliko modificirano pojmovane dvojnosti, kolikor se izkaže, da zgoraj zahtevana preverba ne bi pokazala značilnih odstopanj v smeri posameznega spomenika, ki ne bi bila razložljiva z naravo besedila (stilistične posebnosti) oz. s problemom morebitnih različnih predlog. Zdi se, da je o enotnosti mogoče govoriti v smislu redakcije teksta, ki je pred nami, ne da bi se v tem pogledu spuščali v vprašanje, kakšno je bilo izvorno besedilo. V tem smislu se zdi pomembno navesti teoretično izhodišče, kakor ga v svojem članku *O akcentu i vokalskem kvalitetu u Brižinskim spomenicima* formulira J. Gvozdanović.^{1406, 1407}

¹⁴⁰⁵ Isačenko 1943: 79–101.

¹⁴⁰⁶ Gvozdanović 1989.

¹⁴⁰⁷ J. Gvozdanović podrobno analizira Kortlandov članek ter njegove sklepe primerja z Ramovševimi. Prim. npr. h kronologiji BS n. d.: 42: »Ovo pravilo, koje je formulirao Ramovš (1936), važi po svojoj vjerojatnosti za jezik govoren u vrijeme kad je nastao sačuvani rukopis Brižinskih spomenika, dok su pravila koja je formulirao Kortlandt po svojoj vjerojatnosti

Pri Isačenkovih sklepih je treba upoštevati, da avtor šteje končni del BS II za kasnejši oz. neorganski dodatek.¹⁴⁰⁸ Svoj sklep poleg argumentov, ki bodo analizirani v nadaljevanju, Isačenko utemeljuje med drugim tudi z dejstvom, da naj bi Adhortatio ne vsebovala germanizmov. Bajec¹⁴⁰⁹ Isačenkovo ugotovitev (»V spovednih formulah je 15 očitnih germanizmov, v Adh. nikar enega samega«) komentira takole: »Tak rezultat dobimo, ako se z odcepom iznebimo treh germanizmov v Br IIb. Nadalje nisem tako za trdno prepričan, da jih v ostali Adh. ni še nekaj [...]«.

Na str. 84 sl. svoje publikacije Isačenko navaja Ramovševe dvojnice (oz. boljše del le-teh) in skuša na osnovi starejših oblik v prvi vrsti dokazati drugačen izvor BS II. Glede na to, da se pri Isačenkovi interpretaciji, kakor že omenjeno, pojavljajo določene netočnosti oz. da ne upošteva celotnega Ramovševega sistema, kar je odločilnega pomena, se zdi smiselno podrobneje preveriti Isačenkove argumente, ki naj bi govorili za njegovo tezo. Isačenkovi ugovori se nanašajo na del sistema/seznama, navedenega v Uvodu k Ramovš-Kosovi izdaji Brižinskih spomenikov, ki se glasi:¹⁴¹⁰ »Jezikovne dvojnosti v naših tekstih so tele«:

»Za psl. *y* je 53-krat pisan *i* in samo v drugem spomeniku še petkrat *y*«

Isačenko komentira:¹⁴¹¹ »Freis. II schreibt in Wirklichkeit 6-mal *y* (als *ui, u*) [...] es ist aber auch denkbar, daß in Fällen, wie *uvignan, szlauri, crowvi* (also nach *v-*) ebenfalls *y* zu lesen ist, da die Graphik des Lautes *v* uneinheitlich und vieldeutig ist (*u, v, vv, uv, vu*). Wichtig ist jedenfalls, daß alle Beispiele der *y*-Schreibung gerade in Freis. II auftreten.«

važila za jezik predloška Brižinskih spomenika« in še sklep n. d., 48: »Analiza glasovnih i akcenatskih osobina sačuvanog rukopisa Brižinskih spomenika ukazuje na dva jezična sloja: 1. sloj karakterističan za vrijeme nastanka predloška, u kojem je nazalni vokal *o* još postojao, slabi je jer u inicialnoj i medijalnoj poziciji još bio akcentiran tamo gdje na to upućuje uporedna slavenska evidencija, a slovenski progresivni akcenatski pomak u riječima tipa [dušu] i sintagmama tipa [bez redu] još nije bio prisutan. 2. sloj karakterističan za vrijeme nastanka sačuvanog prijepisa, u kojem je denazalizacija refleksa **o* u poslijeakcenatskim slogovima bila prisutna, akcenat je povučen s medijalnog slabog jera, i progresivni akcenatski pomak s inicijalnog slabog jera i inicijalno silazno akcentiranog vokala na vokal u slijedećem slogu već je bio prisutan. Ove karakteristike upotpunjuju analizu o dva jezična sloja u Brižinskim spomenicima do koje je došao Ramovš (1931: 8, 9) i pokazuju što se je u povijesti slovenskog jezika zbilo u 10. stoljeću.«

¹⁴⁰⁸ Prim. Isačenko 1943: 80: »Als die eigentliche »Adhortatio« betrachten wir allerdings nicht das ganze II. Fragment, sondern nur den Hauptteil der Predigt, von Zeile 1 bis 102. Der letzte Absatz (103–113) ist ein Übergang zu der nun folgenden Beichte des III. Fragments und es ist mehr als wahrscheinlich, daß dieser Absatz dem Ahd. nachgebildet ist. Die Predigt selbst aber kann schon a priori als ein vom Ahd. unabhängiges Denkmal angesehen werden.«

¹⁴⁰⁹ Bajec 1949: 160.

¹⁴¹⁰ BS 1937: 11.

¹⁴¹¹ Isačenko 1943: 84.

K temu Bajec:¹⁴¹² »V spovednih formulah imamo za *y* zmeraj *i*, samo Adh. piše šestkrat *y*. – Res, toda eden od primerov stoji v Br. IIb! Sicer pa tega pojava nemške grafike ne bomo smatrali za odsev velikomoravske predloge, saj je kvečjemu dokaz, da je narekujoči za labiali izgovarjal *y*.«¹⁴¹³

Zgled, na katerega opozarja Bajec, je očitno *mui* v BS II 104. Tako prim. BS:¹⁴¹⁴ *mui* zaim. I. os. mn. [...] II 32: tazie, acose i *mui* gezim; II 41: Tige se mosem i *mui* este buiti; II 104: A to bac *mui* ninge [...], arhaična zabeležba v delu BS II torej, ki po Isačenku ne spada k Adh. Vsebuje pa arhaično obliko, ki naj bi po njem bila ohranjena le v pravi Adh. V BS II nastopajo, kot je razvidno že iz Bajčevega komentarja, tudi zgledi z mlajšo zabeležbo, torej z *i*.

(1) »Poleg *dl* v *modliti*, *modlim*, *vzedli* II. 59, 36, 62 imamo že asimilirano *l* v *crilatcem* I. 4.«

Isačenko komentira takole:¹⁴¹⁵ »Ramovš vertritt nun, ebenso wie Grafenauer, die These, Freis. I sei in Kärnten entstanden (SJ I, 35–40). Aber gerade die kärntner slov. Dialekte haben altes *dl* bewahrt, vgl. gailthalerisch *kriduo*. Warum haben wir dann nicht auch **kridlatcem*? Für uns ist hier wichtig, daß Freis. II eine andere Lautung hat, als die beiden Beichten, die, nach Ramovš, den »jüngeren« Sprachstand auf weisen.«

K temu Bajec (brisati):¹⁴¹⁶ »Adh. ima ohranjeno skupino *-dl-*: *modlim*, *vzedli*, v spovednih formulah pa imamo *crilatce*. Resda je še danes v ziljskem narečju skupina ohranjena, toda potem je nerazložljiv njen izpad v *crilatcem*. Po Ramovšu za tako zgodnjo dobo ni misliti na dialektično diferenciacijo. – Predvsem je za Isačenkovo daljnosežno sklepanje premalo primerov. Naj opozorim na nekatere možnosti, ki bi vsaka od njih utegnila spodbiti njegovo argumentacijo. Že l. 1060–70 je pisano *Dulieb* (pri Spittalu ob Dravi). Prvotni skupini *-tl-*, *-dl-* sta tudi v današnji ziljščini prešli v *-l-* pri težko izgovorljivem soglasniškem sklopu: *gřwo*. Po disimilaciji nahajamo istotam *kadiwo*. Ravno oblika *modliti* kaže še danes veliko razširjenost izven Koroške (Slovenj Gradec, Pohorje, Savinjska dolina, Konjice; prim. Ramovš, H. G. II 105–108!). Že Meillet, Études 316, je mislil na disimilacijo v *crilatcem*.«¹⁴¹⁷

V navedenem primeru gre torej za ohranitev arhaizma, kar ima načeloma manjšo vrednost kot pojav inovacije. Vendar je ta arhaizem na južnoslovanskem področju posebnost in ima v povezavi z drugimi elementi obravnavanega sklopa sorazmerno veliko dokazilno vrednost.¹⁴¹⁸

¹⁴¹² Bajec 1949: 160.

¹⁴¹³ Prim. evidenco zabeležb in komentar: Kolarič 1968: 22 sl. Prim. k tej in nekaterim drugim točkam Ramovševega sklopa Hamm 1966a. Članek zahteva poseben prikaz.

¹⁴¹⁴ BS 1992: 140.

¹⁴¹⁵ Isačenko 1943: 85.

¹⁴¹⁶ Bajec 1949: 161.

¹⁴¹⁷ Prim. npr. Ramovš 1924: 191 ss.; Vaillant 1950a: 88 sl.; Kronsteiner 1976; Schuster-Schewc 1964.

¹⁴¹⁸ Glede vrednotenja ohranjenih arhaizmov prim. npr. Ramovš 1936: 86: »Nekaj pojavov je samo znak splošne konservativnosti severnozpadnih slovenskih dialektov, ki niso ohranili samo *tl*, *dl* in *vy-*, ki bi naj bili priča nekdanjega jzsl.-zapsl. sosedstva, marveč še imperfekt

(2) »Poleg običajnega *eže, iže, tože, možem, vfe* beremo dvakrat že *tere* II. 32, 110.« To točko Ramovševga sklopa je Isačenko v svoji analizi na cit. mestu izpustil, čeprav (ali morda ker) predstavlja pojav rotacizma kot južnoslovanska (verjetno izhodiščno zahodnojužnoslovanska) inovacija v sklopu obravnavanih izoglos zelo pomemben argument. Oblika *tere* se dobi v BS II dvakrat, tako tudi v tistem delu, ki ga Isačenko šteje za prvotnega, kar seveda ni v skladu z njegovo tezo, da se v Adh. inovacije oz. t. i. mlajše oblike ne pojavljajo. (Prim. zabeležbo BS:¹⁴¹⁹ II 32 *tere Nepriiazna uznenauvidesse*; II 110 *tere im grechi vuasa postete*.)

Isačenko pojav nekako obide tako, da ga obravnava med besednimi posebnostmi v osrednjem delu besedila,¹⁴²⁰ kjer pravi: »*dosda* II 61. Toto slovo »upomína« Ramovša na *dardu* < *dažedo* rezianskeho nárečia. Nás upomína na stsl. *dožeda* (napr. Izbornik Svjatosl. 1073). Keby Adhortatio mala miesto *dosda*, čítaj *dožda* so ž, formu *dorda* s r, ako je to v rezianskom *dardu*, potom by sme ho mohli pokladat' za slovinske. Máme totiž v Adhortatio slovo *tere* z *teže* so zmenou r < ž, ktorá síce nie je exkluzivne slovinská, ale môže byť aj slovinská. Paralelitu foriem *tere* s r a *dožda* so ž musí Ramovš vykladat' predpokladom dvoch vývinových stupňov. Ale slovo sa vykladá bez námahy zo stsl. *dožeda*.«

(3) »poleg *ztuoril* (po dvakrat v I. in III.), *štuoril* II. 81, *stuorife* II. 108 imamo tudi že *ztoriti* II. 107«:

Isačenko komentira to točko:¹⁴²¹ »Dieses *storiti* soll, nach Ramovš, für die sloven. Provenienz der Freis. Dkm. zeugen, da auch das heutige Sloven. das Wort *storiti* ohne -v- kennt. Es wird sich da aber entweder um einen Schreibfehler handeln (Freis. II ist sehr fehlerhaft abgeschrieben!), oder um eine deutsche Aussprachvereinfachung, wie es Pirchegger für *zuori* III 10 annimmt, umsomehr, als dieses *ztoriti* in ein und derselben Konstruktion mit der korrekten Schreibung *stuorise* vorkommt [...]. Es hieße die Zeugenschaft der Graphik überschätzen, wollte man aus einem Schreibfehler gleich so weittragende Schlüsse ziehen.«

Bajec¹⁴²² te točke ne komentira. Možnosti, da gre za napako, se verjetno ne da izključiti. Vendar je Ramovš upravičen predlagati navedeno interpretacijo na osnovi razmerij, izkazanih v slovenščini. »Daljnosežni sklepi« pa niso pripisani temu dejstvu osamljeno, temveč samo v sklopu z drugimi pojavi, ki kažejo v isto smer sklepanja. (Zabeležba po BS¹⁴²³ je naslednja: *zt<v>oriti* dov., nedol. [...] nedol. II 107: *toie mosim zt<v>oriti* / 1. edn. pf. I 12: *ese iezem ztuoril*; I 23: *ese iezem ztvoril*; III 30–31: *ese iezem uuede ztuoril* ili *ne uuede*; III 38: *ese iesem ztuoril* proti uo Bogu / 3. edn. pf.

(v Režiji), kondicional *bê* (v Benečiji, Režiji in v modificirani ziljski obliki *bêsəm*), nazalne vokale v podjunščini (pa vendar nikomur ne pride na um, da bi zato iskal in upravičeval zvezo s poljščino), obliko *brater*, določno *dobré* < *dobroje* na Koroškem itd.; vsi ti slov.-dial. pojavi so v zvezi z odnosnimi zap.-slovanskimi, ta zveza pa gre preko praslavonščine.«

¹⁴¹⁹ BS 1992: 147.

¹⁴²⁰ Isačenko 1943: 47 sl.

¹⁴²¹ Isačenko 1943: 85.

¹⁴²² Bajec 1949: 161.

¹⁴²³ BS 1992: 153.

II (78-81): ese ge na sem szuete chisto *stuoril* / 3. edn. aor. III 10: ise *z<t>uori* nebo i zemlo / 3. mn. aor. II 108: ese oni to vuelico strastiu *stuorise* / 1. edn. pog. III (22-23): da bim cisto izpouued *ztuoril*.) Pri poenostavitvi sklopa *stv-* > *st-* gre za sorazmerno enostaven postopek, ki se lahko pojavi kjer koli. V slovenščini je sorazmerno pogost, sistematičen in zgodaj zabeležen (16. stol.), zato ga je mogoče uporabiti kot enega od argumentov v sklopu Ramovševega sistema.¹⁴²⁴

(4) »proti *ziniſtue* I. 16 bereš *zniciftue* III. 34.«

Te točke Isačenko v predloženem smislu ne komentira.

(5) »poleg neskrčenih oblik *moie, moiv, moia, tuuoiu, zuoge, fuoge* v vseh treh spomenikih imamo tudi *me, mo, tua, tuo, zuem, mega, memu, vuecfne*.«

Isačenko komentira:¹⁴²⁵ »Ramovš sagt nicht, daß die kontrahierten Formen nur in den Beichten stehen, während die Adhortatio ausschließlich die langen Formen, *zuoge, suoge, zuoimi, zuoim* kennt.«

K temu opozarja Bajec na naslednje:¹⁴²⁶ »Pripominjam, da je v vsej Adh. samo en primer, ki bi mogel biti skrčen (*vzezarstvo suoge*, II 63), vsi drugi so takšni, ki tudi v Br. I in Br. III niso kontrahirani.«¹⁴²⁷

¹⁴²⁴ Prim. tudi Ramovš 1924: 136.

¹⁴²⁵ Isačenko 1943: 85.

¹⁴²⁶ Bajec 1949: 161.

¹⁴²⁷ Prim. še Tomšič 1958: 31 sl., kjer avtor izhaja v bistvu iz razmerja oz. odnosa Brižinskih spomenikov do starocerkvenoslovanščine: »Kontraktacija vokalov v stari cerkveni slovanščini sicer ni neznan, vendar celo v tistih kategorijah besed, ki jo poznajo, ni nikjer tako dosledna kakor v Brižinskih spomenikih. Novost v naših spomenikih je v tem, da se pojavlja pri takšnih besedah, ki se v stari cerkveni slovanščini nikdar ne kontrahirajo, namreč pri svojilnih zaimkih *moj, tvoj, svoj*. Slovenščina je pozneje to kontraktacijo dosledno izpeljala. V Brižinskih spomenikih se vidi šele prva faza tega procesa. Kontrahirajo se namreč samo zlogi *-oja-*, *-oje-*, *-ojo*, ne zajame pa kontraktacija še *-oji-*, *-oje-*. Kontrahirane oblike so v spomenikih zastopane precej neenotno; največ jih je v B I (10), v B III samo ena, v B II pa nobena. Slika postane nekoliko jasnejša, če kontrahirane oblike primerjamo z nekontrahiranimi, a kontraktacije z možnimi oblikami. Takih nekontrahiranih oblik je največ v B III (7), v B I sta 2, v B II pa ena sama (*svoje* II 63). Da bi nekontrahirane oblike v B II izpričevale stesl. tradicijo, kakor trdi Isačenko, ne more veljati, ker B II glede tega dejansko sploh ne prihaja v poštev, prej bi smeli kaj takega prisoditi oblikam v B III. Vendar tudi tam ni potrebno, ker so se ob kontrahiranih oblikah zmeraj sproti lahko obnavljale nekontrahirane tako zaradi nom. sg. *moj, tvoj, svoj* in zaradi sklonov z *-oji-* in *-oje-*, v katerih tedaj sploh še ni bilo kontraktacije. V zloženi pridevniški sklanjatvi je bila kontraktacija izpeljana v vseh sklonih, ker so bili v končnicah povsod taki zlogi, ki so se dali kontrahirati *-oje-*, *-ėje-*, *-iji-*, in tako ne beremo v Brižinskih spomenikih niti ene nekontrahirane oblike. Glagol *stojati* pa nasprotno kaže oboje oblike: *stati* II 71, 87, *dostalo* I 16 : *stojal* III 56. To stanje potrjuje, kar smo rekli o nekontrahiranih in kontrahiranih oblikah pri svojilnih zaimkih, ker je pri tem glagolu mogoče računati z oblikami sedanjika, ki je podpiral nekontrahirane oblike. [...] Pravkar omenjena zložena sklanjatev se močno loči od starocerkvenoslovanske. Slovenščina je podobno kot drugi slovanski jeziki v tej sklanjatvi kmalu prišla pod vpliv pronominalne sklanjatve, in

Opozoriti velja – podobno kot v večini ostalih točk –, da se oboje, tj. kontrahirane in nekontrahirane oblike dobijo v I. in III. sp. Razen tega se v II 107 (v delu II. sp. torej, ki ga je Isačenko ločil od Adh.) dobi očitno kontrahirana oblika za instr. ed. ž.: ese oni *to vuelico strastiu stuurise*. Pojav kontrahiranih oblik predstavlja bistveni element pri določanju statusa jezika Brižinskih spomenikov. Osvetlitev pojava kontrakcije oz. njene zastopanosti znotraj slovanskih jezikov (npr. razmerje južne slovanščine proti zah. slovanščini, zlasti češčini in slovaščini, ali razmerje v okviru (zahodne) južne slovanščine, zlasti slovenščine (z dialekti) in srbohrvaščine (z dialekti), predstavlja poseben problem, ki ga v tem okviru na kratko ni mogoče obravnavati ter bo predmet posebnega prispevka. Na tem mestu je pomembno dejstvo, da jo v enakih kategorijah, kot se dobi v BS, pozna tudi slovenščina.

(6) »Gen. pl. je še v stari (*greh*) ali pa tudi že v novi obliki (*grechou*).«

Razmerja gen. pl. *grech* : *grechou* Isačenko ne obravnava pri podrobni analizi oz. kritiki Ramovševega sistema. Mlajša varianta stoji 2-krat v I., 2-krat v III. in 1-krat v II. sp. (II 113), v delu torej, ki ga Isačenko ne vključuje k prvotni Adh. Starejše oblike stojijo 2-krat v I. in 3-krat v III. sp. Isačenko to razmerje omenja ločeno.¹⁴²⁸ Bajec¹⁴²⁹ ga ne vključuje v svojo kritiko Isačenkove publikacije. (K zabeleženosti gen. pl. *greh* : *grechou* po spomenikih prim. še BS:¹⁴³⁰ [...] I 8: choku biti izpovueden uzeh moih *greh*; I 22: Tebe ze mil tuoriv od zih postenih *greh*; I 10: imeti mi ie otpuztic moih *grechou*; I 11: primi moiv izpovued moih *grechou*; III 21–22: ki Bogu moih *grechou*; III 47: Caiu ze moih *grechou*; II 113: i im izpovvedni bodete *grechov* uuasih.¹⁴³¹)

(7) »Acc. pl. kaže proti staremu *grechi* že mlajše *greche*, *grefnike*, *te*.«

Isačenko komentira to točko:¹⁴³² »Hinzuzufügen ist, daß diese »alten« Formen *nur* in der Adhortatio vorkommen, u. zw. 4-mal [...]«.«

Že Bajec je opozoril na neskladja v pristopu oz. izhodiščih Isačenkovega samega:¹⁴³³ »Samo v Adh. beremo akz. pl. na -y (*i*), v spovednih formulah samo na *e*. – Trditev ni točna. Ako šteje Br. IIb k jeziku spovednih formul, potem poznajo le-te starejšo obliko *grechi* (II, 111), ako k Adh., imajo mlajšo obliko *raba* (= *rabe*). Tudi piše Adh. *te*

sicer so se končnice *-ojego*, *-ujemu* zaradi *mojega*, *mojemu* spremenile v *-ojego*, *-ojemu* in potem dalje v *-ého*, *-ěmu*, in to v vseh treh spomenikih, tako da ni najti niti ene oblike, ki bi spominjala na staro cerkveno slovanščino. Prim. *nepravdněga* III 29, *dānāšněgo* III 41, *světěmu* I 3, *vrhněmu* II 60, *vsemogotěmu* III 25.«

¹⁴²⁸ Isačenko 1943: 86.

¹⁴²⁹ Bajec 1949: 161.

¹⁴³⁰ BS 1992: 136.

¹⁴³¹ Prim. seznam oblik in komentar Kolarič 1968: 40 sl. ter Ramovš 1952: 45. Za stanje v stesl. spomenikih prim. npr. Diels 1963: 156 sl., op. 11; teoretično glede mešanja *o*- in *u*-oblik važno n. d.: 157sl., op. 14. Razširitev z *-ov* (v gen. pl., pa tudi drugod) je zelo pogosta, tako npr. rus., ukr., češ. itd. Prim. Vaillant 1950b: 50 sl., 64 sl.; Nahtigal 1952: 207 sl., 209.

¹⁴³² Isačenko 1943: 85.

¹⁴³³ Bajec 1949: 161.

utessahu (II, 56), kar ne more biti oblika po sestavljeni deklinaciji (*tyje*), akz. pl. *tę* v Cloz. pa se razlaga kot kroatizem.«¹⁴³⁴

V BS II se torej dobijo obojne, tudi mlajše oblike, ki naj bi bile sicer značilne le za I. in III. spomenik (in seveda arhaične v BS I in III). Po drugi strani pa arhaična oblika *gręchi* stoji v II 111, torej v delu, ki naj ne bi spadal k Adh. Zanimivo je, da Isačenko obliko *te*, zabeleženo v BS II 56, v delu torej, ki ga tudi Isačenko šteje k prvotni Adh., ne omenja. Oblika predstavlja t. i. mlajšo varianto, inovacijo.

Nadalje velja opozoriti na postavko, ki jo Isačenko na tem mestu vključuje v svojo argumentacijo, pa je Ramovš v svojem sklopu nima. Tako piše:¹⁴³⁵ »Zum vorigen Punkt müssen auch noch diejenigen Formen gerechnet werden, die in anderen gramm. Kategorien dieselben Unterschiede bieten. Bei den harten *a*-Stämmen wurde im Südsl. die alte Endung des Gen. sg. und des Nom.-Akk. pl. bekanntlich durch die Endung der weichen *a*-Stämme, nämlich *ę* ersetzt. Und wiederum haben wir in der Adhortatio die »altere« Stufe (*od szlaui* II 10, *roti* 11 23), in den Formeln den »jüngeren« Stand (*ot zlodeine*).«

(K zabeležbi prim. za starejšo varianto končnice BS:¹⁴³⁶ *szlauui* ž R edn. [...] II 10: Bonese zavuzitju bui Nepriiazninu uvignan od *szlauui* bosigę; p. t.:¹⁴³⁷ I mn. II 23: ese *roti*, choiseih <=choihse> ne pazem [Kolarič¹⁴³⁸ cit. *roti* navaja kot akz. pl.] in za mlajšo varianto končnice BS:¹⁴³⁹ *Zlodeine* prid. R ed. ž. [...] III 71: gresnike isbauiti ot *Zlodeine* oblazti.) Ta problem je predstavljen v posebnem članku. Rezultat analize ne potrjuje Isačenkove argumentacije in dodajanja navedenega razmerja v obravnavani sklop, ker problem vsaj dopušča drugačno razlago.¹⁴⁴⁰

(8) »Poleg končniškega *-go* (*iego, egofe, togo, uzego, diniznego*) je v rabi tudi že mlajše *-ga* (*iega, tacoga, uzega, mnogoga, nepraudnega*).«

Isačenko komentira:¹⁴⁴¹ »Die Verteilung dieser Formen ist interessant: Freis. I nur *-ga*, Freis. III beides, Freis. II nur die »älteren« Formen auf *-go*.«

K temu Bajec:¹⁴⁴² »Br. I piše samo končnico *-ga*, Adh. izključno *-go*, Br. III pa oboje. – Vse res, toda kaj naj to dokazuje, če imamo v Adh. samo dva primera, medtem

¹⁴³⁴ Prim. se Tomšič 1958: 32 sl.: »Veljalo bi zanje to, kar velja za dvojnice v samostalniški sklanjativu (akz. pl. *vęki* II 2, 6, *obęti* II 38, *gręchi* II, 111 : *gręchę*: III 27, *rabę*: II 110, *gręsnikę*: III 69; gen. pl. *gręch* I 8, 22; *sęl* III 15, *męčęnik* III 16, *zakonnik* III 17 : *gręchov* I 10, 11; II 113; III 21, 47).« Prim. k akz. pl. Ramovš 1952: 47 sl. in za sbh. Belić 1972⁵: 14 sl., nadalje npr. Vaillant 1950b: 61 ss.

¹⁴³⁵ Isačenko 1943: 85.

¹⁴³⁶ BS 1992: 146.

¹⁴³⁷ p. t.: 146.

¹⁴³⁸ Kolarič 1968: 38.

¹⁴³⁹ BS 1992: 152.

¹⁴⁴⁰ Prim. Cvetko Orešnik 1992.

¹⁴⁴¹ Isačenko 1943: 85.

¹⁴⁴² Bajec 1949: 161.

ko jih ima Br. III pet na *-go*.« Gre torej ponovno za dejstvo, da arhaične oblike niso omejene zgolj na Adh. V BS III se dobijo obojne oblike.¹⁴⁴³

(9) »menjaje bereš *iezt* in *ie*«:

Isačenko komentira:¹⁴⁴⁴ »Die Kurzform kommt 4-mal in Freis. I und 2-mal in Freis. II vor. Die Langform dagegen ausschließlich in Freis. II und in jener Evangelienparaphrase von Freis. I, die wir schon oben als nicht ursprünglich zur Beichte gehörig bezeichneten. Eine Leseart von Freis. II (*nugestati* als *nu jest stati*) wird als Schreib- oder Lesefehler des Abschreibers erklärt, vgl. S. 26. Die Form *iezt* Freis. I 35 kommt im zusätzlichen Evangelienzitat (Matth. 25. 34) vor und wiederholt sich in Freis. II (*Ese v(i) iezt ugotoulieno* und *Ese est ugotouleno*). Dadurch wird der letzte Abschnitt von Freis. I auch stilistisch mit der Sprache der Adhortatio verbunden.«

K temu že Bajec:¹⁴⁴⁵ »Polno obliko *jest* nahajamo v Adh., v spovednih formulah na mesto tega samo *je*. – V Br. I 35 beremo *iezt*, toda to mesto je Isačenko odločil. V Br. III sploh ni primera. V Adh. najdemo trikrat *jest* (64, 75, 90), a petkrat *je* (71, 79, 86, 93?, 94). Poslednjih dveh avtor sploh ne omenja, *nugestati* (Br. II, 71) pa smatra za haplogijo.«

Obojne oblike se dobijo torej v BS I in II, medtem ko v BS III ni zabeležb. (K distribuciji prim. BS:¹⁴⁴⁶ *biti* [...] 3. ed. sed. I 8: i vueruiu, da mi *ie*, na zem zuete beusi, iti se na on zuet; I 9: Imeti mi *ie* sivuot po zem; I 10: imeti mi *ie* otpuztic moi h grechou; I 35: ese v<i>iezt ugotoulieno; II 64: ese *iest* ugotouleno; II 71: nu *ge* stati; II 75: i *gest* ze pred bosima osima vzacomu zuoimi vzti i zuoim glagolom izbovuedati; II 79: ese *ge* na sem zuete chisto stuoril; II 86: nu *ge* pred bosima osima stati; II 90: ise *gest* bali telez nassih; II 93: to n bozzledine balouvanige pozled *ge* pozstav<i>il>; II 94: i ucazal *ge*.¹⁴⁴⁷

(10) »tri končaje v II. sing. prez. *poftediši*, *vuez*, *vzovuef*, *zadeneš*«:

Te točke Isačenko v sklopu analize Ramovševega sistema ne komentira. Pojav je omenjen na str. 86, na istem mestu kot že obravnavano razmerje v gen. pl.: »Es soll natürlich nicht bestritten werden, daß die Freis. Dkm. tatsächlich eine ältere und eine jüngere Sprachschicht aufweisen. Hierher gehört das Nebeneinander von Gen. pl. *grěch* : *grěchov*, die Endung der 2. sg. *-ši* neben *-š*, *stojal* neben *stati*. Aber diese Innovationen

¹⁴⁴³ Prim. npr., Nahtigal 1952: 241 sl.: »V genetivu sing. masc.-neutr. je v slovenščini in srbohrvaščini po samostalnikih končaj *-go* izpremenjen v *-ga*: [...]. Končaj *-ga* se v zvezi s srbsko-hrvaškim jezikovnim vplivom pojavlja že v nekih starocerkvenoslovenskih spomenikih kakor *Marijanskem evangeliju* Mark. VI. 14 *sega radi* in v *Supraseljskem zborniku* 435, 22 *koga*, 509, 21 *njega* i dr. Prim. tudi *listini Kulina bana* iz l. 1189 *bež zloga primysla* ter sle. briž. I 25 *takoga greha* poleg III 39, 41 *togo* in I 18, 33 *mega* poleg II 68 *jegože*.« Prim. še Vaillant 1950b: 396 ss.

¹⁴⁴⁴ Isačenko 1943: 85.

¹⁴⁴⁵ Bajec 1949: 161.

¹⁴⁴⁶ BS 1992: 132.

¹⁴⁴⁷ Prim. Ramovš 1952: 135; Belić 1962²: 36 sl.; Vaillant 1966: 25.

sind nicht spezifisch slovenisch, sondern allen slav. Sprachen eigen. Überdies bieten auch ausgesprochen aksl. Texte dasselbe Nebeneinander.«¹⁴⁴⁸

V zvezi s to ugotovitvijo kaže pripomniti, da tudi večina prej obravnavanih izoglos ni samo slovenska, ampak širše slovanska. Ramovš v svoji strnjeno koncipirani argumentaciji tega momenta ni posebej izpostavil. To okoliščino so kasneje nekateri jezikoslovci (hote ali nehote) izrabili za manj utemeljene hipoteze oz. celo špekulacije. Poteze pa, ki kažejo na značilno (zahodno)južnoslovanski oz. s precej verjetnosti celo na direktno slovenski izvor, je Isačenko uspel spregledati ali pa jih je vključil v svojo publikacijo pod kakim drugim aspektom in jim tako odvezel dokazilno vrednost v omenjenem sistemu, kakor ga zagovarja Ramovš. Posebej preveriti pa bi morda kazalo njegovo izjavo, da se enaka dvojnost kaže tudi v čisto/izrecno stsl. tekstih. Celo v tem primeru bi bilo treba tudi tak tip inovacije obravnavati enako kot ostale, ki jih navaja Ramovš (in na ustreznem mestu komentira Isačenko), saj kaže v bistvu enak tip razvrstitve kot le-te.

Preglednica zastopstva obravnavanih postavk po spomenikih¹⁴⁴⁹

	I.	II.	III.
1. <i>y : i</i>	-	x	-
2. <i>dl : l</i>	-(1x)	+(3x)	0
3. <i>stv- : st-</i>	+	x	+
4. kontr.: nekontr.	x	+	x
5. akz. pl. <i>-i : -e</i>	-	+	-
6. gen. sg. f. <i>-i : -e</i> /akz. pl.	0	+(2x)	-(1x)
7. gen. sg. <i>-go : -ga</i>	-	+	x
8. <i>iest : ie</i>	x	x	0

Kot je iz preglednice razvidno, so samo v treh primerih arhaizmi ohranjeni le v II. spomeniku, in sicer v razmerjih: 1) *dl : l* (brez zabeležbe v III. sp.); 2) akz. pl. *-i : -e*; 3) gen. sg. f. *-i : -e* (brez zabeležbe v I. spomeniku). Spregledal oz. podal na drugem mestu in z drugačnega vidika (komajda ne namenoma) pa je Isačenko naslednje postavke, ki govorijo proti njegovi hipotezi: 1) akz. pl. *te (: ty)* II 56; 2) kontr. instr. sg. f. *to* (< **tojŋ*) sicer v II 107, kjer po njegovi vprašljivi oddvojitvi ne bi spadalo k BS II); 3) rotacizem v *tere* < **teže* II 32, II 110; 4) razmerje *-ŋ : -ov* v gen. pl.; 5) razvoj **tj/dj > t' (oz. ustreznico)/j*. Ta pojav je Isačenko obravnaval v povzetku na str. 97 sl. in se okolnosti, da se nikoli ne dobijo (po njegovi hipotezi) pričakovani slovaški refleksi *c, z* ognil z domnevo, da sta ta zahodnoslovanska refleksa nastala kasneje. Poleg nadaljnjih elementov, ki govorijo v prid verjetnosti slovenskega izvora BS (npr. denazalizacija *ŋ > o* ipd.) se zdi izjemno pomemben argument, če drži, kot je pri analizi BS skušala dokazati J. Gvozdanovič v navedenem članku in kakor je predpostavljeno tudi v naj-

¹⁴⁴⁸ H končnici za 2. sg. prez. prim. npr. Ramovš 1952: 134; Vaillant 1966: 25 sl.

¹⁴⁴⁹ Legenda: + = staro; - = novo; x = oboje (staro + novo); 0 = ni zabeležb.

novejši izdaji BS,¹⁴⁵⁰ da je namreč že bil izvršen premik tipa *ðko > ôko > okô*. Kot se zdi, je vsaj v zadnjem primeru mogoče računati z ekskluzivno slovensko inovacijo, ki izključuje tudi hrvaščino.¹⁴⁵¹

Isačenko obravnava še nekatere nadaljnje elemente, ki niso vključeni v navedeni sklop dvojníc oz. posebnosti iz uvoda k Ramovš-Kosovi izdaji. Tako npr. vprašanje germanizmov v Adh.; razmerje dvožložnosti oz. enožložnosti končnice *-ije*; raba deležij; raba preteklih časov, zlasti imperfekta; postpozicija svojilnega zaimka in še zlasti vprašanje besednega zaklada. Z vsemi temi elementi je skušal Isačenko dokazati stesl. (velikomoravski) izvor Brižinskih spomenikov, prvotno samo II. (Adh.), v nadaljevanju (zlasti na osnovi besedja) celo vseh treh Brižinskih spomenikov. Na interpretacijo vseh teh elementov je Isačenku s protiargumenti odgovoril že Bajec,¹⁴⁵² na posamezne elemente tudi drugi, npr. Tomšič 1958; Kolarič 1961/62; Kolarič 1965.¹⁴⁵³

Sklep

Na osnovi povedanega velja ponovno poudariti, da je za dokazovanje slovenskosti oz. neslovenskosti Brižinskih spomenikov nujno upoštevati celoten sklop izoglos, kakor je predstavljen npr. v Ramovševem *Uvodu* k izdaji Brižinskih spomenikov, ne pa izolirane postavke le-tega. Isačenko tega sistema ni ovrgel. V svoji analizi nadalje ni upošteval dveh bistvenih značilnosti, ki se pojavljata v jeziku Brižinskih spomenikov in vkomponirani v cit. sistem omogočata vsaj relativno določitev njegove pripadnosti. Oba elementa je Isačenko obravnaval ločeno in jima torej dal drugačno dokazilno vrednost. Gre na eni strani za pojav t. i. rotacizma v primeru *tere*, ki kaže na verjetno (zahodno)južnoslovanski izvor, ter na drugi strani za razvoj **dj > j*, ki prav tako kaže v isto smer. V kombinaciji z ohranjenim arhaizmom *dl*, pojavom kontrahiranih oblik in (v manjši meri drugih inovacij, ki se dobijo tudi širše) ter zlasti z domnevno že izpeljanim akcentskim premikom tipa *ôko > okô*, na katerega je ob analizi Brižinskih spomenikov z argumenti opozorila J. Gvozdanović, je mogoče dokaj zanesljivo domnevati (zahodno)južnoslovanski izvor Brižinskih spomenikov, medtem ko bi izpeljani cit. naglasni premik sam zase predstavljal tudi ekskluzivno slovensko izogloso. Primerno interpretiran sistem povezave cit. inovacij in ohranjenih značilnih arhaizmov, kakor so predstavljeni v Ramovševem uvodu v kombinaciji z domnevanim akcentskim premikom ter zgodovinskimi dejstvi dokaj zanesljivo potrjujejo tezo, da Brižinski spomeniki v svoji ohranjeni redakciji predstavljajo slovenske tekste. Glede na njihovo datacijo je seveda razumljivo, da so razločevalne poteze maloštevilne in jih je treba upoštevati kot sistem.

Isačenkovo poudarjanje ohranjenih arhaizmov v BS II kot argumenta za posebni izvor BS II (oz. Adhortatio), kot je razvidno iz razpredelnice, ne vzdrži kritike iz dveh

¹⁴⁵⁰ BS 1992: 68.

¹⁴⁵¹ Prim. Cvetko Orešnik 1987/88, Cvetko Orešnik 1989.

¹⁴⁵² Bajec 1949: 161–163.

¹⁴⁵³ Tomšič 1958: 19 sl.; Kolarič 1965: 110 sl.; Kolarič 1961/62: 147.

razlogov: 1) Ker avtor ne pove, da so enaki arhaizmi ohranjeni praviloma tudi v BS I in BS III; 2) Ker avtor ne opozori na inovacije, ki se prav tako dobijo tudi v BS II, oz. jih zamolči.¹⁴⁵⁴

¹⁴⁵⁴ Prim. še Lunt 1989. Tako zlasti 10, 11 sl. ter povzetek, p. t.: 14: »Brižinski rokopisi, okrog 900, in primerjava s pisnimi gradivi iz Dalmacije, Dubrovnika in Raške po l. 1180 nam dovoljujejo domnevati podroben sestav, ki ga imenujmo jugozahodna pozna praslovanščina iz okrog l. 900, in tudi (s pomočjo notranje rekonstrukcije iz modernih slovenskih in kajkavskih narečij) področen razvoj iz 10. stoletja, ki ga lahko imenujemo praslovenski. Te podmene imajo določene posledice, in sicer s sklepom, da je bila srednja praslovanščina, ki v večini svojih značilnosti ustreza stari cerkveni slovanščini, razen v nekaterih standardnih etimoloških vzorcih (npr. *ij/*dj, jezičniški dvoglasniki, itd.), opazno dolgega življenja, od pribl. 600 do okrog 850, razvijajoč se zatem v rahlo razločujoča se narečja pozne praslovanščine, ki so se hitreje razvijala na alpskih in panonskih področjih ter v Makedoniji kakor v Rusiji. Zgodnjo praslovanščino je treba pripisovati dobi ne pred 200 let po Kristusu, ko se je etnogeneza Slovanov resno začela.«

V istem kontekstu prim. še nekatere nadaljnje sklepe oz. ugotovitve. Tako med drugim Moszyński 1989: posebej 175, 186 in 190: »Its special lexical features, in particular the different meanings of some words, the calques from Old High German and certain word-formational particularities, indicate that the *Prayer of St. Emmeram* can be related to either the Slovene-Pannonian or the Czech-Moravian region. Since the Prayer can be related by means of arguments on the basis of cultural and historical factors to the Salzburg Mission, which preceded the mission of St. Cyril and St. Methodius, these specific features can be more firmly linked to the Carinthian linguistic basis.«

Prim. nadalje Petráčková 1989: tako npr. 69: »Drobna sonda, opirajoča se na skupino besednih enot, na podlagi katerih se je A. Isačenko trudil izvajati svoje sklepe o neslovenskem izvoru Brižinskih spomenikov, v primerjavi z izvornim gradivom *Slovníka jazyka staroslověnského*. Rezultat te delne primerjave Isačenkove podmene ne potrjuje v polnosti« in še 73: »V monografiji *Jazyk a pôvod Friziských pamiatok* (Bratislava 1943) se je Aleksander Isačenko ob 50 izrazih trudil med drugim dokumentirati, da tudi besedni zaklad tega dela ne priča o njegovem slovenskem izvoru. Iz avtoričine sonde, temelječe na 105 staroslovanskih spomenikov različnega zemljepisnega in časovnega izvora, izhaja, da je po raziskavi izraze mogoče v vsem razdeliti na 6 skupin. Izrazita je skupina 9–10 izrazov, ki so izkazani le v Brižinskih spomenikih. Od drugih skupin zbujajo pozornost tisti, v katerih so izrazi, izpričani tako v BS kakor v besedilih, nastalih v Veliki Moravi, ali pri Čehih ali v Bolgariji ali v Makedoniji kmalu po padcu Velike Morave. Ta in druga dejstva, ugotovljena v okviru raziskav bolj oddaljenih zgodovinskih vej ne izključujejo, ampak prej podpirajo domneve o slovenskem izvoru BS, zapisanih v stari slovanščini slovenske redakcije.«

V podporo obravnavanim izhodiščem je mogoče vsaj posredno, iz drugačnega zornega kota, navesti ugotovitve, ki jih prinaša Priestly 1989. Prim. 84 sl.: »This may provide a criterion, also – if only a supplementary one – for addressing some of the problems connected with this particular text. To take one well-known example of major scholarly disagreement: in his critique of Pogačnik's structural analysis, Hamm insists that there is a clear break in the flow of the text between lines 96 /[...] *zawecati i jemu se oteti*/ and 97 /*prejše naši žestoko stradahu* [...] and that lines 103–108 are a later insertion; this is connected with the viewpoint expressed by Isačenko two decades earlier, to the effect that all the last ten-and-a-half lines (beginning with line 103, *a to pak my nin'e našu prawdnu weru* [...]) belong to a different piece of work, namely a transitional introduction to the actual confession represented by

Zu Issatschenkos Versuch der Wiederlegung von Ramovšs Argumenten für die slowenische Provenienz der Freisinger Denkmäler (Zusammenfassung)

Anhand der vorhandenen Analyse muß nochmals speziell betont werden, daß in der Diskussion über die slowenische bzw. nicht-slowenische Provenienz der Freisinger Denkmäler der gesamte Isoglossen-Komplex zu berücksichtigen ist, so wie es z. B. in der Einleitung der Ramovš-Kos-Edition der Freisinger Denkmäler dargestellt ist, nicht aber isolierte Elemente desselben. Issatschenko hat jenes System nicht widerlegt. Des weiteren hat er in seiner Analyse zwei wesentliche Charakteristika der Sprache der Freisinger Denkmäler nicht berücksichtigt, die – in das zit. System inkorporiert – eine zumindest relative Bestimmung ihrer Provenienz ermöglichen. Die genannten Elemente hat Issatschenko gesondert behandelt und ihnen somit eine andere Beweiskraft zugeteilt. Es handelt sich auf der einen Seite um den sog. Rhotazismus am Beispiel *tere*, die auf einen wahrscheinlich (west)südslawischen Ursprung hindeutet, und auf der anderen Seite um die Entwicklung der Gruppe **dj > j*, die in dieselbe Richtung hinweist. In Verbindung mit dem erhaltenen Archaismus **dl*, mit der Erscheinung kontrahierter Formen und (im kleineren Ausmaß anderer Innovationen, die auch im weiteren Umfang zu belegen sind) und insbesondere mit der vermutlich schon durchgeführten Akzentverschiebung des Typs *ôko > okô*, auf die bei der Analyse der Freisinger Denkmäler argumentativ J. Gvozdanović hingewiesen hat, kann man relativ verlässlich mit dem (west) südslawischen Ursprung der Freisinger Denkmäler rechnen. Die durchgeführte Akzentverschiebung des Typs *ôko > okô* würde andererseits allein eine exklusiv slowenische Isoglosse darstellen. Das angemessen interpretierte System genannter Innovationen und erhaltener charakteristischer Archaismen, wie es Ramovš in der Einleitung darstellt, verbunden mit der angenommenen Akzentverschiebung und mit historischen Fakten, scheint die These, daß die Freisinger Denkmäler in ihrer erhaltenen Redaktion slowenische Texte darstellen, zu bestätigen. Angesichts ihrer Datierung ist es verständlich, daß die Zahl der Unterscheidungen klein ist und diese im genannten System zu deuten sind.

the Third Freising Fragment. In this respect, I would just point out that there appears to be nothing in the sound structure that supports any of the component parts of these arguments. There is no noticeable change, for example, in the ratios of [-GRAVE] to [+GRAVE] syllables; more important, we see the same kinds of instrumentation in both of the putatively »inserted« sections (Pogačnik's 13th and 14th) as is seen in what precedes them.«

Opozoriti velja nadalje na nekatera mesta iz razprave .Orožen 1989, kjer npr. na str. 91 sl. komentira Isačenkovo publikacijo. Preveriti bi kazalo naslednjo njeno postavko, ki bi, če gre res za ekskluzivno izogloso, predstavljala pomemben moment pri ugotavljanju izvora jezika BS. Prim. 97: »Kot se zdi, pa so predvsem slovenska alpska posebnost oblike prislovnih deležij na *-e*, tako redke v sodobnih slovanskih jezikih, vendar še v sodobnih koroških govorih (rožansčina, Slovenji Plajberk) žive; značilne so za I. in III. spomenik [...], medtem ko II. spomenik izkazuje le že delno zakrneli sklonske končnice posplošenih ženskih oblik na *-ti* in *-ši* [...], kar se sklada s knjižno tradicijo vzhodnoslovenskega knjižnega jezika, ki pozna samo oblike na *-či* in *-vši*.«

Die von Issatschenko durchgeführte Hervorhebung der Archaismen in Fr II als Argument für die gesonderte Herkunft dieses Denkmals kann offensichtlich der Kritik nicht standhalten, und zwar aus zwei Gründen: 1) weil der Autor verschweigt, daß die gleichen Archaismen in der Regel auch im Fr I und Fr III erhalten sind; 2) weil der Autor die Innovationen, die ebenso in Fr II vorkommen, gleichsam verschweigt bzw. nicht aufmerksam macht.

ZDRUŽENI VIRI

- Abaev 1949 = Vasilij I. Abaev: *Osetinskij jazyk i fol'klor*. Moskva, Leningrad.
- Abaev 1957 = Vasilij I. Abaev: Opyt etimologii slavjanskogo med. *Ezikovedski izsledovanija v čest na Stefan Mladenov*, str. 317–328. Sofija.
- Abaev 1958 = Vasilij I. Abaev: *Istoriko-etimologičeskij slovar'osetinskogo jazyka* I. Moskva.
- Abaev 1959 = Vasilij I. Abaev: Iz istorii slov. Drevnerusskoe *кѣрчij* 'kuznec' i toponim *kerč'*. *Voprosy Jazykoznanija* 8/1, str. 96–99. Moskva.
- Abaev 1965 = Vasilij I. Abaev: *Skifo-evropejskie izoglossy. Na styke vostoka i zapada*. Moskva.
- Abaev 1966 = Vasilij I. Abaev: Iz istorii slov. K skifo-evropejskim leksičeskim svjazjam. *Etimologija* 1966, str. 241–246. Moskva.
- Abaev 1971 = Vasilij I. Abaev: Neskol'ko zamečanij k slavjanskim etimologijam. *Problemy istorii i dialektologii slavjanskih jazykov: Sbornik statej k 70-letiju člena-korrespondenta AN SSSR V. I. Borkovskogo*, str. 11–15. Moskva.
- Abaev 1973 = Vasilij I. Abaev: *Istoriko-etimologičeskij slovar'osetinskogo jazyka* II. Moskva.
- Abaev 1975 = Vasilij I. Abaev: Contribution à l'histoire des mots. *Mélanges Benveniste*, str. 1–11. Louvain.
- AG 1954 = Jacob Wackernagel, Albert Debrunner: *Altindische Grammatik* II/2. *Die Nominalsuffixe*. Göttingen.
- AhdG 1975 = Wilhelm Braune, Hans Eggers: *Althochdeutsche Grammatik*. Tübingen.
- AhdWb. 1952 = Elisabeth Karg-Gasterstädt, Theodor Frings: *Althochdeutsches Wörterbuch*. Berlin.
- ALE 1983 = *Atlas linguarum Europae. Commentaires. Volume I, premier fascicule*. Assen.
- ALE 1986a = *Atlas linguarum Europae. Cartes, Volume I, deuxième fascicule*. Assen/Maastricht, Pays-Bas.
- ALE 1986b = *Atlas linguarum Europae. Commentaires. Volume I, deuxième fascicule*. Assen/Maastricht, Pays-Bas.
- Anttila 1969 = Raimo Anttila: *Proto-Indo-European Schwebelaut*. Berkeley, Los Angeles.
- ARj. 1867 = *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* I. Zagreb.
- Arntz 1933 = Helmut Arntz: *Sprachliche Beziehungen zwischen Arisch und Baltoslawisch*. Heidelberg.
- Arumaa 1951 = Peeter Arumaa: Sur l'histoire des adjectifs en *-u-* en balto-slave. *Årsbok, Slaviska Institutet vid Lunds Universitet* 1948–49, str. 24–105. Lund.

- Arumaa 1969 = Peeter Arumaa: Baltics et Iranes. *Studi linguistici in onore di Vittore Pisani* I, str. 73–90. Brescia.
- Arumaa 1976 = Peeter Arumaa: *Urslavische Grammatik. Einführung in das vergleichende Studium der slavischen Sprachen* II. Band: *Konsonantismus*. Heidelberg.
- ASLEF 1972 = Gian Battista Pellegrini: *Atlante Storico-Linguistico-Etnografico Friulano*. Padova, Udine.
- Bailey 1957 = Harold Walter Bailey: A problem of the Indo-Iranian vocabulary. *Rocznik Orientalistyczny* XXI, str. 59–70. Warszawa.
- Bailey 1960 = Harold Walter Bailey: Arya II. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 23, str. 13–39. Cambridge.
- Bailey 1963 = Harold Walter Bailey: Arya IV. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 26, str. 69–91. Cambridge.
- Bailey 1964 = Harold Walter Bailey: Saka Miscellany. *Indo-Iranica. Mélanges présentés à Georg Morgenstierne à l'occasion de son 70. anniversaire*, str. 8–12. Wiesbaden.
- Bajec 1949 = Anton Bajec: Aleksander V. Isačenko: Jazyk a pôvod Frizinských pamiatok. Slovenská akadémia vied a umení. Bratislava 1943. *Slavistična Revija* 11, str. 160–163. Ljubljana.
- Bartholomae 1895/1904 = Christian Bartholomae: Vorgeschichte der iranischen Sprachen. Awestasprache und Altpersisch. *Grundriss der iranischen Philologie* I/1. Strassburg.
- Bartholomae 1904 = Christian Bartholomae: *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg.
- Beekes 1973 = Robert Stephen Paul Beekes: The Proterodynamic 'Perfect'. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 87/1, str. 86–98. Göttingen.
- Belić 1960 = Aleksandar Belić: *Osnovi istorije srpskohrvatskog jezika* I. *Fonetika*. Beograd.
- Belić 1962² = Aleksandar Belić: *Istorija srpskohrvatskog jezika* II/1. Beograd.
- Belić 1972⁵ = Aleksandar Belić: *Istorija srpskohrvatskog jezika* II/1. Beograd.
- Benveniste 1935 = Émile Benveniste: *Origines de la Formation des noms en indo-européen*. Paris.
- Benveniste 1959 = Émile Benveniste: *Études sur la langue ossete*. Paris.
- Benveniste 1967 = Émile Benveniste: Les relations lexicales slavo-iraniennes. *To Honor Roman Jakobson: essays on the occasion of his 70. Birthday*, str. 197–202. The Hague, Paris.
- BER 1971 = Vladimir Georgiev et al.: *B"lgarski etimologičen rečnik* I. Sofija.
- Berneker 1901 = Erich Berneker: Der genetiv accusativ bei belebten wesen im Slavischen. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 37, str. 364–386. Berlin.
- Berneker 1908 = Erich Berneker: *Slavisches etymologisches Wörterbuch* I. Heidelberg.
- Berneker 1914 = Erich Berneker: *Slavisches etymologisches Wörterbuch* II. Heidelberg.
- Bernštejn 1968 = Samuil B. Bernštejn: Kontrakcija i struktura sloga v slavjanskix jazykax. *Slavjanskoe jazykoznanie, VI. meždunarodnyj s"ezd slavistov*, str. 19–31. Moskva.
- Bernštejn 1974 = Samuil B. Bernštejn: *Očerk sravnitel'noj grammatiki slavjanskix jazykov*. Moskva.
- Bezljaj 1963/64 = France Bezljaj: Franc Miklošič. *Jezik in Slovstvo* IX/2–3, str. 37–50. Ljubljana.
- Bezljaj 1966/68 = France Bezljaj: Einige slovenische und baltische lexische Parallelen. *Linguistica* VIII/1, str. 63–81. Ljubljana.
- Bezljaj 1977a = France Bezljaj: *Etimološki slovar slovenskega jezika* I. Ljubljana.
- Bezljaj 1977b = France Bezljaj: Abesivna funkcija prepozicije in preverba o(b)-. *Posebna izdanja ANUBiH. Knjiga* XXXIV, str. 41–47. Sarajevo.

- Bezljaj 1982 = France Bezljaj: *Etimološki slovar slovenskega jezika* II. Ljubljana.
- Blankenstein 1911 = Marcus van Blankenstein: *Untersuchungen zu den langen Vokalen in der ě-Reihe. Ein Beitrag zur Lehre des indogermanischen Ablauts*. Göttingen.
- Boerio 1867 = Giuseppe Boerio: *Dizionario del dialetto veneziano*. Venezia.
- Borgström 1949 = Carl Hjalmar Borgström: *Thoughts about Indo-European Vowel Gradation*. *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 15, str. 137–87. Oslo.
- Brugmann 1897 = Karl Brugmann: *Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen I. Vergleichende Laut-, Stammbildungs- und Flexionslehre der indogermanischen Sprachen*. Strassburg.
- Brugmann 1903/04 = Karl Brugmann: *Zur griech. und germ. Praesensflexion*. *Indogermanische Forschungen* 15, str. 126–128. Berlin.
- Brugmann 1906 = Karl Brugmann: *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen II/1. Vergleichende Laut-, Stammbildungs- und Flexionslehre nebst Lehre vom Gebrauch der Wortformen der indogermanischen Sprachen*. Strassburg.
- Brugmann 1913² = Karl Brugmann: *Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen II. Band: 3. Teil, 1. Lieferung: Vorbemerkungen. Verbale Komposita. Augment. Reduplizierte Verbalbildungen. Die Tempusstämme im Allgemeinen. Präsens und starker Aorist. Die s-Aoriste. Das Perfekt und sein Augmentem-pus*. Strassburg.
- Brugmann 1913b = Karl Brugmann: *Zu den Ablautverhältnissen der sogenannten starken Verba des Germanischen*. *Indogermanische Forschungen* 32, str. 179–195. Berlin.
- Brückner 1917 = Aleksander Brückner: *Slavisch-Litauisch. Grundriss der indogermanischen Sprach- und Altertumskunde* 3/11/III, str. 1–109. Strassburg.
- Brückner 1927 = Aleksander Brückner: *Słownik etymologiczny języka polskiego*. Kraków.
- BS 1937 = Fran Ramovš in Milko Kos: *Brižinski spomeniki*. Ljubljana.
- BS 1992 = France Bernik et al. (ur.): *Brižinski spomeniki*. Znanstvenokritična izdaja. Ljubljana.
- BTR 1973 = Ljubomir Andrejčin, Ljuben Georgiev, Stefan Ilčev et al.: *B''lgarskij t''lkoven rečnik*. Sofija.
- Buck 1949 = Carl Darling Buck: *A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages*. Chicago.
- Burrow 1955 = Thomas Burrow: *The Sanskrit language*. London.
- Burrow 1972 = Thomas Burrow: *A reconsideration of Fortunatov's law*. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 35(3), str. 531–545. Cambridge.
- Burrow 1975 = Thomas Burrow: *A new look at Brugmann's Law*. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 38/1, str. 55–80. Cambridge.
- CG 1961 = Henry Lewis, Holger Pedersen: *A concise comparative Celtic grammar*. Göttingen.
- Cigale 1872 = Matej Cigale: *Deutsch-slovenisches Wörterbuch*. 1872.
- Cioranescu 1958/66 = Alexandre Cioranescu: *Diccionario Etimológico Rumano*. Universidad de La Laguna.
- Conevъ 1934 = Ben'o Conevъ: *Istorija na b''lgarski ezik*. Tom 2. A. Obšta čast. B. Specialni časti. Posm''rtno izdanje. Sofija.
- Cvetko Orešnik 1987/88 = Varja Cvetko Orešnik: *Zum Rhotazismus im Südslawischen. Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 13–14, str. 433–446. Klagenfurt.

- Cvetko Orešnik 1989 = Varja Cvetko Orešnik: Slovenskost Brižinskih spomenikov in nekatere novejšje hipoteze o njih. *Obdobja* 10, str. 35–50. Ljubljana.
- Cvetko Orešnik 1992 = Varja Cvetko Orešnik: H kritikam Ramovševe interpretacije Brižinskih spomenikov: ot zlodeine oblazti : od s'zlauui bof'ige. *Slavistična Revija*, str. 269–289. Ljubljana.
- ČDL 1979 = Mate Hraste, Petar Šimunović, Reinhold Olesch: *Čakavisch-deutsches Lexikon*. Teil I. Dunaj.
- Čop 1953 = Bojan Čop: Etyma (3). *Živa antika* III/1–2, str. 172–194. Skopje.
- Čop 1956 = Bojan Čop: Beitrage zur indogermanischen Wortforschung I. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 74/3–4, str. 225–232. Göttingen.
- Čop 1969 = Bojan Čop: Beitrage zur indogermanischen Wortforschung VII. *Linguistica* IX, str. 187–196. Ljubljana.
- Čop 1974a = Bojan Čop: *Indouralica* I. Ljubljana.
- Čop 1974b = Bojan Čop: Das tocharische Personalpronomen suffixum B *-me*, A *-m* und sein Ursprung. *Linguistica* XIV, str. 27–37. Ljubljana.
- Čop 1978 = Bojan Čop: Zur Herkunft des Bildungselementes *-nz-* in einigen hethitischen Nominal- und Verbalstämmen. *Collectanea indoeuropaea* I, str. 11–45. Ljubljana.
- Dalj 1882 = Vladimir Dalj: *Tolkovyj slovar' živogo velikoruskogo jazyka* IV. Moskva.
- Daničić 1876 = Đuro Daničić: *Osnove srpskoga ili hrvatskoga jezika*. Beograd.
- Daničić 1877 = Đuro Daničić: *Korijeni u hrvatskom ili srpskom jeziku*. Zagreb.
- Darms 1978 = Georges Darms: *Schwäher und Schwager, Hahn und Huhn. Die Vrddhi-Ableitung im Germanischen*. München.
- DDLI 1971 = Giacomo Devoto, Gian Carlo Oli: *Dizionario della lingua italiana*. Firenze.
- De Cihac 1978 = Alexandru de Cihac: *Dictionnaire d'étymologie daco-romane*. Vol. II. Osnabrück.
- DEI 1950/57 = C. Battisti, G. Alessio: *Dizionario etimologico italiano* I–V. Firenze.
- Delbrück 1893 = Berthold Delbrück: *Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen* I. Strassburg.
- DELL 1951a = Alfred Ernout, Antoine Meillet: *Dictionnaire étymologique de la langue latine* I. Paris.
- DELL 1951b = Alfred Ernout, Antoine Meillet: *Dictionnaire étymologique de la langue latine* II. Paris.
- DELL 1967 = Alfred Ernout, Antoine Meillet: *Dictionnaire étymologique de la langue latine*. Paris.
- Dickenmann 1954 = Ernst Dickenmann: Franz Miklosich (1813–1891). *Onoma* 5, str. 21–44. Uppsala.
- Diels 1963 = Paul Diels: *Altkirchenslavische Grammatik* I. Heidelberg.
- Doneвъ 1943 = St. Doneвъ: *B''lgarsko-němski rečnik*". Sofija.
- Dressler 1965 = Wolfgang Dressler: Methodische Vorfragen bei der Bestimmung der 'Urheimat'. *Sprache* XI, str. 25–60. Wien.
- Dressler 1985 = Wolfgang Dressler: *Morphonology: the dynamics of derivation*. Ann Arbor.
- Duchesne-Guillemin 1941 = Jacques Duchesne-Guillemin: Tocharica. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 41, str. 140–183. Paris.
- DuHW 1963 = Günther Drosdowski, Paul Grebe: *Das Herkunftswörterbuch. Die Etymologie der deutschen Sprache*. Duden band 7. Mannheim – Wien – Zürich.
- DWb. 1860 = Jacob Grimm, Wilhelm Grimm: *Deutsches Wörterbuch* II. Leipzig.

- Dybo 1981 = Vladimir Dybo: *Slavjanskaja akcentologija. Opyt rekonstrukcii sistemy akcentnyx paradigm v praslavjanskom*. Moskva.
- Eichner 1969 = Heiner Eichner: Hethitisch *uešš-/uaššii-* '(Gewänder) tragen; anziehen; bekleiden'. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 27, str. 5–44. München.
- Endzelin 1923 = Janis Endzelin: *Lettische Grammatik*. Heidelberg.
- EWb. 1967 = Friederich Kluge, Walter Mitzka: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin.
- FO 1981 = Nedim Filipović, Pavle Ivić: *Fonološki opisi srpskohrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih opšteslovenskim lingvističkim atlasom*. Sarajevo.
- Fraenkel 1924 = Ernst Fraenkel: Zur baltoslavischen Sprachgeschichte und Grammatik. *Archiv für slavische Philologie* XXXIX, str. 68–92. Berlin.
- Fraenkel 1950 = Ernst Fraenkel: *Die baltischen Sprachen*. Heidelberg 1950.
- Fraenkel 1962 = Ernst Fraenkel: *Litauisches etymologisches Wörterbuch I*. Heidelberg.
- Fraenkel 1965 = Ernst Fraenkel: *Litauisches etymologisches Wörterbuch II*. Heidelberg.
- Frau 1984 = Giovanni Frau: *I dialetti del Friuli*. Udine.
- Frisk 1960 = Hjalmar Frisk: *Griechisches Etymologisches Wörterbuch I*. Heidelberg.
- Frisk 1970 = Hjalmar Frisk: *Griechisches Etymologisches Wörterbuch II*. Heidelberg.
- Frisk 1972 = Hjalmar Frisk: *Griechisches Etymologisches Wörterbuch III*. Heidelberg.
- Gebauer 1916 = Jan Gebauer: *Slovník staročeský II*. Praha.
- GEL 1966 = Henry George Liddell, Robert Scott, Henry Stuart-Jones: *A Greek-English Lexicon*. Oxford.
- Gershevitch 1955 = Ilya Gershevitch: Word and spirit in Ossetic. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* XVII, str. 478–489. Cambridge.
- Gimbutas 1967 = Marija Gimbutas: Ancient Slavic Religion: A Synopsis. *To Honor Roman Jakobson: essays on the occasion of his 70. Birthday*, str. 738–759. The Hague, Paris.
- Gołąb 1967 = Zbigniew Gołąb: The traces of *vřddhi* in Slavic. *To Honor Roman Jakobson: essays on the occasion of his 70. Birthday*, str. 770–784. The Hague, Paris.
- Grafenauer 1936 = Ivan Grafenauer: *Karolinška kateheza ter izvor Brižinskih spomenikov in Čina nadъ isповѣdajaštiiimъ se*. Ljubljana.
- Grafenauer 1938 = Ivan Grafenauer: Starobavarska (svetoemmeramska) molitev v starem slovenskem in stesl. jeziku. *Slovenski jezik I*, str. 8–32. Ljubljana.
- Grafenauer 1952 = Ivan Grafenauer: Ali je praslovanska beseda 'bog' iranska izposojenka? *Slovenski etnograf* 5, str. 237–250. Ljubljana.
- Grassmann 1873 = Hermann Grassmann: *Wörterbuch zum Rig-Veda*. Leipzig.
- GS 1963 = Hans Krahe, Wolfgang Meid: *Germanische Sprachwissenschaft. I. Einleitung und Lautlehre*. Berlin.
- GS 1967 = Hans Krahe, Wolfgang Meid: *Germanische Sprachwissenschaft. II. Formenlehre*. Berlin.
- GS 1969 = *Germanische Sprachwissenschaft. III. Wortbildungslehre*. Berlin.
- Gvoždanović 1989 = Jadranka Gvoždanović: O akcentu i vokalskom kvalitetu u Brižinskim spomenicima. *Slavistična Revija* 37, Riglerjev zbornik, str. 39–49. Ljubljana.
- Hamm 1962 = Josip Hamm: Zur Periodisierung der südslavischen Sprachen. *Wiener slavistisches Jahrbuch* 9, str. 5–31. Wien.
- Hamm 1963 = Josip Hamm: Hrvatski tip crkvenoslavenskog jezika. *Slovo* XIII, str. 43–67. Zagreb.

- Hamm 1966a = Josip Hamm: Adhortatio ad poenitentiam. *Rad Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti* 344, Odjel za filologiju 14, str. 37–62. Zagreb.
- Hamm 1966b = Josip Hamm: Textkritische Erwagungen. *Wiener slavistisches Jahrbuch* 13, str. 54–7. Wien.
- Hamm 1967 = Josip Hamm: *Grammatik der serbokroatischen Sprache*. Wiesbaden.
- Hamp 1971 = Eric Hamp: The meaning of IE *dek-. *Indogermanische Forschungen* 76, str. 22–23. Berlin.
- Hamp 1974 = Eric Hamp: Once again iranian *ādu-. *Transactions of the Philological Society* 72/1, str. 137. Oxford.
- Harl 1936 = W. Harl: Die überkurzen Vokale in den historischen indogermanischen Sprachen. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 63, str. 1–28. Göttingen.
- Harmatta 1950 = John Harmatta: Studies in the language of the Iranian Tribes in South Russia. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* I, str. 261–314. Budapest.
- HdA 1964 = Wilhelm Brandenstein, Manfred Mayrhofer: *Handbuch des Altpersischen*. Wiesbaden.
- HdS 1958 = Albert Thumb, Richard Hauschild: *Handbuch des Sanskrit: mit Texten und Glossa: eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Altindischen* I/1. *Grammatik*. Heidelberg.
- HdS 1959 = Albert Thumb, Richard Hauschild: *Handbuch des Sanskrit: mit Texten und Glossa: eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Altindischen* II. *Formenlehre*. Heidelberg.
- Hirt 1913 = Hermann Hirt: Fragen des Vokalismus und der Stammbildung in Indogermanischen. *Indogermanische Forschungen* 32, str. 209–318. Berlin.
- Hirt 1921 = Herman Hirt: *Indogermanische Grammatik* II. Heidelberg.
- Hipolit 1715 = Hipolit Novomeški: *Grammatica Latino-Germanico-Slavonica*. Ljubljana.
- Hoffman 1968 = Karl Hoffman et al.: *Handbuch der Orientalistik* Abteilung I *Der Nahe und der Mittlere Osten*. Band IV *Iranistik*. Abschnitt 1 *Linguistik*. Leiden, Köln.
- Hoffmann 1976 = Karl Hoffmann: Zur altpersischen Schrift. *Aufsätze zur Indoiranistik*. Band II, str. 620–645. Wiesbaden.
- Hornung 1972 = Maria Hornung: *Wörterbuch der deutschen Sprachinselmundart von Pladen / Sappada in Karnien*. *Studien zur österr.-bair. Dialektkunde* Nr. 6. Wien.
- Horvat 1984 = Sonja Horvat: *Notranjski govori med Postojno in Razdrtim*. Magistrska naloga. Ljubljana.
- Iljinski 1927 = Grzegorz Iljinski: W sprawie »dekompozycji« prefiksów w językach słowiańskich. *Prace filologiczne* XI, str. 182–200. Warszawa.
- InP 1935 = Giulio Andrea Pirona, Ercole Carletti, Giovanni Battista Corgnali: *Il nuovo Pirona. Vocabolario friulano*. Udine.
- Insler 1968 = Stanley Insler: The Origin of the Sanskrit Passive Aorist. *Indogermanische Forschungen* 73/3, str. 312–346. Berlin.
- Insler 1972 = Stanley Insler: On Proterodynamic Root Present Inflection. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 30, str. 55–64. München.
- Isačenko 1942 = Aleksander Isačenko: Die althochdeutschen Beichten und ihre altslavische Übersetzung. *Zeitschrift für slavische Philologie* XVIII, str. 238–309. Heidelberg.
- Isačenko 1943 = Aleksander Isačenko: *Jazyk a pôvod frizinských pamiatok. Sprache und Herkunft der Freisinger Denkmäler*. Bratislava.

- Isačenko 1947 = Aleksander Isačenko: Nachträgliche Bemerkungen zur Frage der ältesten deutsch-slavischen literarischen Beziehungen. *Zeitschrift für slavische Philologie* XIX, 303–311. Heidelberg.
- Ivić 1958 = Pavle Ivić: *Die serbokroatischen Dialekte. Ihre Struktur und Entwicklung*. Erster Band: *Allgemeines und die štokavische Dialektgruppe*. The Hague.
- Ivšić 1911 = Stjepan Ivšić: Prilog za slavenski akcentat. *Rad JAZU* 187, str. 133–207. Zagreb.
- Ivšić 1970 = Stjepan Ivšić: *Slavenska poredbena gramatika*. Zagreb.
- Jagić 1876 = Vatroslav Jagić: Neue Beiträge Prof. Miklosich's zur Grammatik der altslovenischen und der übrigen slav. Sprache. *Archiv für slavische Philologie* 1, str. 438–453. Berlin.
- Jagić 1895 = Vatroslav Jagić: Ein Kapitel aus der Geschichte der südslavischen Sprachen. *Archiv für slavische Philologie* 17, str. 47–87. Berlin.
- Jagić 1910 = Vatroslav Jagić: *Istorija slavjanskoj filologiji*. Sankt Peterburg.
- Jagić 1913² = Vatroslav Jagić: Entstehungsgeschichte der Kirchenslavischen Sprache. Berlin.
- Jakobson 1950 = Roman Jakobson: Slavic Mythology. *Funk and Wagnalls Standard Dictionary of Folklore* II, str. 1025–1028. New York.
- Jakobson 1952 = Roman Jakobson et al.: Reviews. *Word, The journal of the International Linguistic Association* 8, str. 387–407. New York.
- Jaksche 1965 = Harald Jaksche: *Slavische Akzentuation* II. Slovenisch. Wiesbaden.
- Janežič 1850 = Anton Janežič: *Vollständiges Taschen-Wörterbuch der slovenischen und deutschen Sprache*. Celovec.
- Jóhannesson 1956 = Alexander Jóhannesson: *Isländisches etymologisches Wörterbuch*. Bern.
- Jurančič 1955 = Janko Jurančič: *Srbohrvatski-slovenski slovar*. Ljubljana.
- Kastelec 1680/85 = M. Kastelec: *Dictionarium Latino-Carniolicum*.
- Kiparsky 1963 = Valentin Kiparsky: *Russische historische Grammatik I. Die Entwicklung des Lautsystems*. Heidelberg.
- Kiparsky 1967 = Valentin Kiparsky: *Russische historische Grammatik II. Die Entwicklung des Formensystems*. Heidelberg.
- Kiparsky 1975 = Valentin Kiparsky: *Russische historische Grammatik III. Entwicklung des Wortschatzes*. Heidelberg.
- Klein 1966 = Ernest Klein: *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language* I. Amsterdam.
- Klingenschmitt 1982 = Gert Klingenschmitt: *Das Altarmenische Verbum*. Wiesbaden.
- Kluge 1913 = Friedrich Kluge: *Urgermanisch*. Strassburg.
- Kluge 1926 = Friederich Kluge: *Nominale Stammbildungslehre der altgermanischen Dialekte*. Halle.
- Kluge 1957 = F. Kluge: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin.
- Kolarič 1926/27 = Rudolf Kolarič: Franc Miklošič. *Čas* XXI, str. 1–23. Ljubljana.
- Kolarič 1933/52 = Rudolf Kolarič: Miklošič (Miklosich) Franc. *Slovenski biografski leksikon* II, str. 118–122. Ljubljana.
- Kolarič 1961/62 = Rudolf Kolarič: Raziskovanje slovenskega jezika. *Jezik in Slovnstvo* VII, str. 108–114. Ljubljana.

- Kolarič 1965 = Rudolf Kolarič: Ali so Brižinski spomeniki res starocerkvenoslovanski? *Studia z filologij polskeje i slowiańskieje* 5, str. 145–153. Warszawa.
- Kolarič 1968 = Rudolf Kolarič: Sprachliche Analyse. *Freisinger Denkmäler/Brižinski spomeniki/Monumenta Frisingensia*. München.
- Kopečný 1973 = František Kopečný: *Etymologický slovník slovanských jazyků. Slova gramatická a zájmena. Svazek 1. Prédložky. Koncové partikule*. Praha.
- Kortlandt 1975 = Frederik Kortlandt: Jers and Nasal Vowels in the Friejsing Fragments. *Slavistična Revija* 23, str. 405–412. Ljubljana.
- Kronsteiner 1976 = Otto Kronsteiner: Die Bedeutung der Lautgruppe *dl/tl* für die sprachliche Klassifizierung des Alpenlawischen. *Opuscula Slavica, FS Issatschenko*, str. 217–225. Klagenfurt.
- Kronsteiner 1979a = Otto Kronsteiner: *Die slawischen Denkmäler von Freising. Der Text. Studienausgabe. Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft. Slawistische Reihe* 1. Klagenfurt.
- Kronsteiner 1979b = Otto Kronsteiner: Zum Alter der bulgarischen Lautgruppe *št/žd* aus urslaw. **tj/*dj*. *Österreichische Namenforschung* 1979/1, str. 28–39. Klagenfurt.
- Kronsteiner 1981 = Otto Kronsteiner: Die alpenlawischen Personennamen. *Österreichische Namenforschung, Sonderreihe* 2. Wien.
- Kronsteiner 1984 = Otto Kronsteiner: Die slowenischen Namen Kärntens / Slovenska imena na Koroškem. Mit einer Einleitung von H. D. Pohl. *Österreichische Namenforschung, Sonderreihe* 1. Salzburg.
- Kuiper 1934 = Franciscus Bernardus Jacobus Kuiper: Zur Geschichte der indoiranischen *s*-Präsentia. *Acta Orientalia* 12, str. 190–306. Kobenhaven.
- Kuiper 1961 = Franciscus Bernardus Jacobus Kuiper: Zur kompositionellen Kürzung im Sanskrit. *Die Sprache* VII, str. 14–31. Wien.
- Kuryłowicz 1927 = Jerzy Kuryłowicz: Les effets du *a* en indo-iranien. *Prace filologiczne* XI, str. 201–243. Warszawa.
- Kuryłowicz 1948 = Jerzy Kuryłowicz: Le degré long en indo-iranien. *Bulletin de la Société de Linguistique* 44, str. 42–64. Paris.
- Kuryłowicz 1949 = Jerzy Kuryłowicz: Le système verbal du sémitique. *Bulletin de la Société de Linguistique* 45, str. 47–56. Paris.
- Kuryłowicz 1956 = Jerzy Kuryłowicz: *L'apophonie en indo-européen*. Wrocław.
- Kuryłowicz 1968 = Jerzy Kuryłowicz: *Indogermanische Grammatik* II. Akzent, Ablaut. Heildeberg.
- LAG 1962 = Vladimir Toporov, Oleg Nikolaevič Trubačev: *Lingvističeskij analiz gidronimov verxnego Podneprov'ja*. Moskva.
- Lavrov 1893 = Petr Aleksejevič Lavrov: *Obzor "zvukovyx" i formal'nyx" osobennostej bolgarskogo jazyka*. Moskva.
- LDWb. 1925 = Karl Mühlentach, Janis Endzelin: *Lettisch-deutsches Wörterbuch* II. Riga.
- LDWb. 1932 = Karl Mühlentach, Janis Endzelin: *Lettisch-deutsches Wörterbuch* III. Riga.
- Leskien 1914 = August Leskien: *Grammatik der serbo-kroatischen Sprache*. Heidelberg.
- Leskien 1969 = August Leskien: *Handbuch der altbulgarischen Sprache*. Heidelberg.
- Leumann 1954 = Manu Leumann: Vokaldehnung, Dehnstufe und Vrddhi. *Indogermanische Forschungen* 61, str. 1–16. Berlin.
- LEW 1938 = Alois Walde, Johann Baptist Hofmann: *Lateinisches etymologisches Wörterbuch* I. Heidelberg.

- LEW 1954 = Alois Walde, Johann Baptist Hofmann: *Lateinisches etymologisches Wörterbuch* II. Heidelberg.
- Lexer 1862 = Matthias Lexer: *Kärntisches Wörterbuch*. Leipzig.
- Lexer 1872 = Matthias Lexer: *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch* I. Leipzig.
- Lexer 1876 = Matthias Lexer: *Mittelhochdeutsches Handwörterbuch* II. Leipzig.
- Lidén 1906 = Evald Lidén: *Armenische Studien*. Göteborg.
- Liewehr 1933 = Ferdinand Liewehr: *Einführung in die historische Grammatik der tschechischen Sprache* I. Brünn.
- Liewehr 1954 = Ferdinand Liewehr: Zur ausdrückverstärkung im Slavischen. *Zeitschrift für slavische Philologie* XXIII, str. 89–115. Heidelberg.
- Lindeman 1970 = Fredrik Otto Lindeman: *Einführung in die Laryngaltheorie*. Berlin.
- LM 1958 = Ciro Gianelli, André Vaillant: *Un lexique macédonien du XVI-ième siècle*. Paris.
- Logar 1969 = Tine Logar: Praslovanska *a*-sklanjatev v slovenskih narečjih. *Jezik in Slovnstvo* XIV, str. 104–109. Ljubljana.
- LuE 1980 = Manfred Mayrhofer et al. edd.: *Lautgeschichte und Etymologie*. Wiesbaden.
- Lunt 1989 = Horace G. Lunt: Common Slovene and Common Slavic. *Slavistična Revija* 37, Riglerjev zbornik, str. 7–14. Ljubljana.
- Macdonell 1910 = Arthur Anthony Macdonell: *Vedic Grammar*. Strassburg.
- Machek 1968 = Václav Machek: *Etymologický slovník jazyka českého*. Praha.
- Machek 1941 = Václav Machek: Slav. *rarogъ* ‘Würgfalte’ und sein mythologischer Zusammenhang. *Analyse Linguistica Slovaca* III, str. 84–88. Bratislava.
- Makaev 1964 = Enver Ahmedovič Makaev: The morphological structure of common Germanic. *Linguistics* 10, str. 22–50. Hague.
- Mańczak 1966 = Witold Mańczak: Contraction des voyelles dans les langues slaves. *Anzeiger für slavische Philologie* I, str. 52–58. Graz.
- Marvan 1966 = Jiří Marvan: Z historie kontrakce. Osud intervokalického j. *Slavia* 35, str. 345–355. Praha.
- Marvan 1979 = Jiří Marvan: *Prehistoric Slavic Contraction*. University Park, London.
- Mareš 1969 = Frantisek Václav Mareš: *Diachronische Phonologie des Ur- und Frühslawischen*. München.
- Maretić 1892 = Tomislav Maretić: Život i kniževni rad F. Miklošiča. *Rad JAZU* 112, str. 41–153. Zagreb.
- Mańczak 1961 = Witold Mańczak: Origine de l'apophonie e/o en indo-européen. *Lingua* IX, str. 277–287. Amsterdam.
- Matičeto 1972 = Milko Matičeto: *Rožice iz Rezije*. Koper.
- Matičeto 1975 = Milko Matičeto: Per la conoscenza degli elementi tedeschi nel dialetto sloveno di Resia. *Grazer Linguistische Studien* 2, str. 116–137. Graz.
- Mathiassen 1974 = Terje Mathiassen: *Studien zum slavischen und indoeuropäischen Langvokalismus*. Oslo.
- Mayrhofer 1952 = Manfred Mayrhofer: Zur Restproblematik des »Brugmannschen Gesetzes«. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 70, str. 8–19. Göttingen.
- Mayrhofer 1956 = Manfred Mayrhofer: *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen* I A–TH. Heidelberg.
- Mayrhofer 1963 = Manfred Mayrhofer: *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen* II D–M. Heidelberg.

- Mayrhofer 1965² = Manfred Mayrhofer: *Sanskrit-Grammatik mit sprachvergleichenden Erläuterungen*. Berlin.
- Mayrhofer 1976 = Manfred Mayrhofer: *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen III Y–H*. Heidelberg.
- Meid 1957 = Wolfgang Meid: Zur Bedeutung und Bildung von altindisch *dámūnas*. *Indo-germanische Forschungen* 63, str. 151–162. Berlin.
- Meid 1967 = Wolfgang Meid: *Germanische Sprachwissenschaft: Wortbildungslehre III*. Berlin.
- Meillet 1896 = Antoine Meillet: *Indo-Iranica. Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 9, str. 365–380. Paris.
- Meillet 1897 = Antoine Meillet: *Recherches sur l'emploi du génitif-accusatif en vieux-slave*. Paris.
- Meillet 1905 = Antoine Meillet: *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 13, str. 250 sl. Paris.
- Meillet 1905b = Antoine Meillet: *Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave II*. Paris.
- Meillet 1918 = Antoine Meillet: Notes de phonétique générale. VI: arménien classique; VII: arménien médiéval et arménien modern. *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 20, 213–259. Paris.
- Meillet 1924 = Antoine Meillet: *Le slave commun*. Paris.
- Meillet 1926 = Antoine Meillet: Le vocabulaire slave et le vocabulaire indo-iranien. *Revue des Études Slaves* 6, str. 165–174. Paris.
- Meillet 1930 = Antoine Meillet: *Mémoires de la Société de linguistique de Paris* 32, str. 373 sl.
- Megiser 1592 = Hieronim Megiser: *Exempla aliquot declinationum et conjugationum*. Gradec.
- Meyer-Lübke 1968 = Wilhelm Meyer-Lübke: *Romanisches etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg.
- Miklosich 1852 = Fran Miklosich: *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen I. Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1856 = Fran Miklosich: *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen III. Vergleichende Formenlehre der slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1859 = Fran Miklosich: *Glagolitisch. Allg. Encyclopädie der Wiss. und Künste LXVIII*, str. 403–422. Leipzig.
- Miklosich 1860 = Fran Miklosich: *Die Bildung der slavischen Personennamen*. Wien.
- Miklosich 1861 = Fran Miklosich: *Die slavischen Elemente im Rumunischen*. Wien.
- Miklosich 1862/65 = Fran Miklosich: *Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum*. Vindobonae.
- Miklosich 1871 = Fran Miklošič: *Über die zusammengesetzte Declination in den slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1872 = Fran Miklosich: *Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen I*. Wien 1872.
- Miklosich 1874a = Fran Miklosich: *Über den Ursprung einiger Casus der pronominalen Declination*. Wien.
- Miklosich 1874b = Fran Miklosich: *Altslovenische Formenlehre in Paradigmen mit Texten aus glagolitischen Quellen*. Wien.
- Miklosich 1874c = Fran Miklosich: *Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen II*. Wien.
- Miklosich 1876 = Fran Miklosich: *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen III. Vergleichende Wortbildungslehre der slavischen Sprachen*. Zweite Ausgabe. Wien.

- Miklosich 1878 = Fran Miklošič: *Über die Steigerung und Dehnung der Vocale in den Slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1879 = Fran Miklošič: *Über die langen Vocale in den slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1879b = Fran Miklosich: *Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen I. Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen*. Zweite Ausgabe. Wien.
- Miklosich 1886 = Fran Miklosich: *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*. Wien.
- Miklosich 1896 = Fran Miklosich: *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*. Wien.
- Miletič 1891 = Ljubomir Miletič: D-ръ Francъ Miklošičъ i slavjanskata filologija. *Sbornikъ za narodni umotvorenija, nauka i knižnina* V, str. 355–499. Sofija.
- Miller 1887 = Vsevolod Miller: *Osetinskie etjudy* III. Moskva 1887.
- Miller 1974 = Vsevolod Miller: *Grundriss der iranischen Philologie I/1. Die Sprache der Osseten*. Berlin.
- Mladenov 1912 = Stefan Mladenov: Zur slavischen Wortforschung. *Archiv für slavische Philologie* 33, str. 7–19. Berlin.
- Mladenov 1924 = Stefan Mladenov: Les prétendus emprunts iraniens et turcs en slave commun. *Revue des Études Slaves* IV, str. 190–198. Paris.
- Mladenov 1941 = Stefan Mladenov: *Etimologičeski i pravopisen rečnik na b^llgarskija knižoven ezik*. Sofija.
- Moguš 1972 = Milan Moguš: Über die Einheit der čakavischen Akzentuation. *Zeitschrift für slavische Philologie* XXXVI, str. 332–339. Heidelberg.
- Moszyński 1989 = Leszek Moszyński: Osobliwości leksykalne (słowenizmy?) słowiańskiego przekładu »Modlitwy św. Emmerama« zawartej w Euchologium Sinaiticum. *Zbornik razprav iz slovanskega jezikoslovja. Tinetu Logarju ob sedemdesetletnici*, str. 175–190. Ljubljana.
- Moszyński 1957 = Kazimierz Moszyński: *Pierwotny zasięg języka prasłowiańskiego*. Wrocław.
- Möderndorfer 1946 = Vinko Möderndorfer: *Verovanja, uvere in običaji Slovencev* V. Celje.
- Murko 1833 = Anton Janez Murko: *Slovensko-nemški in nemško-slovenski ročni besednik*.
- Nahtigal 1915a = Rajko Nahtigal: Freisingensia II. *Časopis za zgodovino in narodopisje* XII, str. 77–122. Maribor.
- Nahtigal 1915b = Rajko Nahtigal: Dodatek k Freisingensia II. *Časopis za zgodovino in narodopisje* XII, str. 155–156. Maribor.
- Nahtigal 1921/22 = Rajko Nahtigal: Instrumental sing. fem. -oiq : oq : -q. *Časopis za slovenski jezik, književnost in zgodovino* III, str. 1–72. Ljubljana.
- Nahtigal 1926 = Rajko Nahtigal: F. Miklošič (Slavnostni govor o priliki odkritja spomenika v Ljutomeru dne 8. avgusta 1926.). *Ljubljanski zvon* XLVI, str. 561–572. Ljubljana.
- Nahtigal 1952 = Rajko Nahtigal: *Slovanski jeziki*, druga izdaja. Ljubljana.
- Narten 1968 = Johanna Narten: Zum »proterodynamischen« Wurzelpräsenz. *Pratidānam: Indian, Iranian and Indo-Iranian Studies Presented to F. B. J. Kuiper on His Sixtieth Birthday*, str. 9–19. Hague.
- Narten 1969 = Johanna Narten: Ai. *sr-* in synchronischer und diachronischer Sicht. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 26, str. 77–103. München.
- Niedermann 1972 = Max Niedermann: Notes d'étymologie latine. *Mélanges Linguistiques Offerés à M. Antoine Meillet*, str. 97–114. Geneve.

- Nieminen 1956 = Eino Nieminen: Slavisch (j)ustro (j)utro und Verwandte. *Scando-Slavica* II, str. 13–28. Copenhagen.
- Oblak 1887 = Vatroslav Oblak: Morphologie des Görzer Mittelkarstidialektes mit besonderer Berücksichtigung der Betonungsverhältnisse vom Dr. Karl Štrekelj. *Ljubljanski Zvon* 7/9, str. 565–571. Ljubljana.
- Oblak 1890 = Vatroslav Oblak: *Anzeiger für slavische Philologie* XII. Graz.
- Oblak 1892 = Vatroslav Oblak: Einige Bemerkungen zur vorausgehenden Abhandlung. *Anzeiger für slavische Philologie* XIV, str. 347–360. Graz.
- Oblak 1897 = Vatroslav Oblak: Kleine grammatische Beiträge I. Slovenisches *dl* und südslavisches *vy*. *Archiv für slavische Philologie* 19, str. 321–328. Berlin.
- Orožen 1989 = Martina Orožen: Brižinski spomeniki in njihovo razmerje do stare cerkvene slovanščine. *Obdobja* 10, str. 87–101. Ljubljana.
- Palmer 1950 = Leonard Robert Palmer: The Indo-European Origins of Greek justice. *Transactions of the Philological Society* 49, str. 149–168. Oxford.
- Palmer 1956 = Leonard Robert Palmer: The Concept of Social Obligation in Indo-European. A Study in Structural Semantics. *Hommages à Max Niedermann*, str. 258–269. Bruxelles.
- Papahagi 1963 = Tache Papahagi: *Dicționarul dialectului aromân, general și etimologic*. București.
- Pedersen 1909 = Holger Pedersen: *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen* I. Göttingen.
- Pedersen 1913 = Holger Pedersen: *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen* II. Göttingen.
- Penzl 1971 = Herbert Penzl: *Lautsystem und Lautwandel in den althochdeutschen Dialekten*. München.
- Persson 1912 = Per Persson: *Beiträge zur indogermanischen Wortforschung*. Leipzig.
- Petersson 1915 = Herbert Petersson: *Zur slavischen und vergleichenden Wortforschung*. Lund.
- Petráčková 1989 = Věra Petráčková: K některým prvkům jazykových hranic mezi Slavinci a Moravany do konce 11. století. *Obdobja* 10, str. 69–73. Ljubljana.
- Pirchegger 1931 = Simon Pirchegger: *Untersuchungen über die altslowenischen Freisinger Denkmäler*. Leipzig.
- Pleteršnik 1894 = Maks Pleteršnik: *Slovensko-nemški slovar* I. Ljubljana.
- Pleteršnik 1895 = Maks Pleteršnik: *Slovensko-nemški slovar* II. Ljubljana.
- Pohl 1977 = Heinz Dieter Pohl: *Kratylos* 22. München.
- Pokorny 1959 = Julius Pokorny: *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch* I. Bern, München.
- Popović 1960 = Ivan Popović: *Geschichte der serbokroatischen Sprache*. Wiesbaden.
- Porzig 1954 = Walter Porzig: *Die Gliederung des indogermanischen Sprachgebiets*. Heidelberg.
- Priestly 1989 = Tom Priestly: Sound-Structures in the Second Freising Fragment. *Obdobja* 10, str. 75–85. Ljubljana.
- PSJČ = *Průruční slovník jazyka českého* I–VIII. Praha 1935–1937.
- Pușcariu 1924 = Sextil Pușcariu: *Dacoromania* III, str. 829–839. Cluj.
- Pușcariu 1943 = Sextil Pușcariu: *Die rumänische Sprache*. Leipzig.
- PW 1855 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* I. Sankt Petersburg.
- PW 1858 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* II. Sankt Petersburg.
- PW 1861 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* III. Sankt Petersburg.

- PW 1865 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* IV. Sankt Petersburg.
- PW 1868 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* V. Sankt Petersburg.
- PW 1871 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* VI. Sankt Petersburg.
- PW 1875 = Otto Böhtlingk, Rudolph Roth: *Sanskrit Wörterbuch* VII. Sankt Petersburg.
- Ramovš 1916/19 = Fran Ramovš: *P. Stanislav Škrabec: Jezikoslovni spisi*, I. zvezek (1.-4. snopič). Ljubljana.
- Ramovš 1923/24 = Fran Ramovš: *P. Stanislav Škrabec: Jezikoslovni spisi*, I. zvezek (1.-4. snopič). *Slavia* II, str. 115–123. Praha.
- Ramovš 1924 = Fran Ramovš: *Historična gramatika slovenskega jezika* II. Konzonantizem. Ljubljana.
- Ramovš 1925 = Fran Ramovš: Eine slovenische Form des Instr. sing. fem. *Zeitschrift für slavische Philologie* I, str. 65. Heidelberg.
- Ramovš 1927 = Fran Ramovš: O jeziku v brižinskih spomenikih. *Časopis za slovenski jezik, književnost in zgodovino* VII, str. 160–168. Ljubljana.
- Ramovš 1935 = Fran Ramovš: *Historična gramatika slovenskega jezika* VII. *Dialekti*. Ljubljana.
- Ramovš 1936 = Fran Ramovš: *Kratka zgodovina slovenskega jezika* I. Ljubljana.
- Ramovš 1944 = Fran Ramovš: Fonetična vrednost psl. ě. *Razprave SAZU* II, str. 111–124. Ljubljana.
- Ramovš 1951 = Fran Ramovš: Osnovna črta v oblikovanju slovenskega vokalizma. *Slavistična revija* IV, str. 1–9. Ljubljana.
- Ramovš 1952 = Fran Ramovš: *Morfologija slovenskega jezika*. Skripta, prirejena po predavanjih prof. dr. Fr. Ramovša v l. 1947/48, 48/49. Ljubljana.
- Ramovš 1971 = Fran Ramovš: *Zgodovinske slovnice. Zbrano delo*. Prva knjiga. Ljubljana.
- Rasmussen 1978 = Jens Elmegård Rasmussen: Zur Morphophonemik des Urindogermanischen. *Collectanea indoeuropaea* I, str. 59–143. Ljubljana.
- Rešetar 1900 = Milan Rešetar: *Die serbokroatische Betonung südwestlicher Mundarten*. Wien.
- Reichelt 1967 = Hans Reichelt: *Awestisches Elementarbuch*. Heidelberg.
- Rigler 1963 = Jakob Rigler: *Južnonotranjski govori: akcent in glasoslovje govorov med Snežnikom in Slavnikom*. Ljubljana.
- Rigler 1967 = Jakob Rigler: Pripombe k pregledu osnovnih razvojnih etap v slovenskem vokalizmu. *Slavistična revija* XV, str. 129–152. Ljubljana.
- Rigler 1976 = Jakob Rigler: Junkovičeva kajkavska teorija in slovenščina. *Slavistična revija* XXIV, str. 437–465. Ljubljana.
- Rigler 1977 = Jakob Rigler: O slovensko-kajkavskih jezikovnih razmerjih. *Seminar slovenskega jezika, literature in kulture* XIII, str. 29–38. Ljubljana.
- Rigler 1985 = Jakob Rigler: Ramovševa Morfologija slovenskega jezika. *Slavistična revija* XXXIII, str. 335–349. Ljubljana.
- Rigler 1986 = Jakob Rigler: Razprave o slovenskem jeziku. *Slovenska matica. Razprave in eseji* 30. Ljubljana.
- Rozwadowski 1901 = Jan Rozwadowski: *Revue slavistique/Rocznik slawistyczny* II, str. 99–101. Krakow.
- Rozwadowski 1914/15 = Jan Rozwadowski: Stosunki leksykalne między językami słowiańskimi a irańskimi. *Rocznik Orientalistyczny* I, str. 95–110. Warszawa.
- Sadnik 1959 = Linda Sadnik: *Slavische Akzentuation* I. Vorhistorische Zeit. Wiesbaden.
- Schatz 1907 = Josef Schatz: *Altbairische Grammatik*. Göttingen.

- Schindler 1972 = Jochem Schindler: *Das Wurzelnomen im Arischen und Griechischen*. Würzburg.
- Schindler 1975 = Jochem Schindler: L'apophonie des noms-racines indo-européens. *Bulletin de la Société de Linguistique* 67/1, str. 31–38. Paris.
- Schleicher 1858 = August Schleicher: Ist das Altkirchenslavische Slovenisch? *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung* I, str. 319–328. Berlin.
- Schmalstieg 1973 = William Riegel Schmalstieg: New Thoughts on Indo-European Phonology. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung* 87/1, str. 99–157. Göttingen.
- Schmeller 1855 = Johann Andreas Schmeller: *Bayerisches Wörterbuch* I–II. München.
- Schmitt-Brandt 1967 = Robert Schmitt-Brandt: *Die Entwicklung des indogermanischen Vokalsystems*. Heidelberg.
- Schuster-Šewc 1964 = Hinz Schuster-Šewc: Noch einmal zur Behandlung der Liquidaverbindungen *tl, dl* in den slawischen Sprachen. *Slavia* 33, str. 359–368. Praha.
- Schwyzler 1977 = Eduard Schwyzler: *Griechische Grammatik*. Band I. München.
- SDEM 1978 = Nikolaj Raevskij, Mark Gabinskij (Red.): *Scurt dicționar etimologic al limbii moldovenești*. Chișinău.
- Shevelov 1964 = George Y. Shevelov: *A Prehistory of Slavic. The Historical Phonology of Common Slavic*. Heidelberg.
- Sievers 1925 = Eduard Sievers: *Die altslawischen Verstexte von Kiew und Freising im Verein mit Georg Gerullis und Max Vasmer hgb. von -*. Leipzig.
- SJP 1902 = Jan Karłowicz idr.: *Słownik języka polskiego* II. Warszawa.
- SJS 1966 = *Slovník jazyka staroslověnského. Lexicon linguae palaeoslovenicae*. Zv. 12. Praha.
- Skok 1922 = Petar Skok: Des rapports linguistiques slavo-roumains. *Slavia* I, str. 485–494. Praha.
- Skok 1971 = Petar Skok: *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* I. Zagreb.
- Skok 1972 = Petar Skok: *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* II. Zagreb.
- Skok 1973 = Petar Skok: *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika* III. Zagreb.
- Ślawski 1952a = Franciszek Ślawski: *Słownik etymologiczny języka polskiego* I. Krakow.
- Ślawski 1952b = Franciszek Ślawski: *Słownik etymologiczny języka polskiego* II. Krakow.
- Smolik 1963 = Marijan Smolik: *Odmev verskih resnic in kontroverz v slovenski cerkveni pesmi od začetkov do konca 18. stoletja*. Ljubljana.
- Solta 1980 = Georg Rhenanus Solta: *Einführung in die Balkanlinguistik mit besonderer Berücksichtigung des Substrats und des Balkanlateinischen*. Darmstadt.
- Sommer 1977 = Ferdinand Sommer: *Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre: eine Einführung in das sprachwissenschaftliche Studium des Lateins*. Heidelberg.
- Sonderegger 1974 = Stefan Sonderegger: *Althochdeutsche Sprache und Literatur*. Berlin.
- Specht 1947 = Franz Specht: *Der Ursprung der indogermanischen Deklination*. Göttingen.
- SSJČ 1958 = *Slovník spisovného jazyka českého* I. Praha.
- SSKJ 1970 = *Slovar slovenskega knjižnega jezika*. Izdala SAZU, ZRC SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša. Ljubljana.
- Stang 1949 = Christian S. Stang: Remarques sur les alternances vocaliques en germanique *Lingua Posnaniensis* I, str. 152–155. Poznan.
- Stang 1957 = Christian S. Stang: *Slavonic Accentuation*. Oslo.
- Stang 1966 = Christian S. Stang: *Vergleichende Grammatik der baltischen Sprachen*. Oslo.
- Stefanija 1973 = Dragi Stefanija: Nekaj leksički elementi vo delata na Kiril Pejčinović. *Simpozium Kiril Pejčinović i negovoto vreme*. Tetovo.

- Steinhauser 1960 = Walter Steinhauser: Die althochdeutsche Vorsilbe *uoim* Kreise ihrer Lautverwandten. *Zeitschrift für Mundartforschung* 27, str. 101–115. Wiesbaden.
- Stender-Petersen 1974² = Adolf Stender-Petersen: *Slavisch-germanische Lehnwortkunde*. New York.
- Stölting 1970 = Wilfried Stölting: *Beiträge zur Geschichte des Artikels im Bulgarischen*. München.
- Stieber 1965 = Zdzisław Stieber: W sprawie pierwotnego podziału dialektalnego języka prasłowiańskiego. *Symbolae Linguisticae in Honorem Georgii Kuryłowicz*, str. 304–308. Wrocław, Warszawa, Kraków.
- Stieber 1969 = Zdzisław Stieber: *Zarys gramatyki porównawczej języków słowiańskich. Fonologia*. Warszawa.
- Striedter-Temps 1963 = Hildegard Striedter-Temps: *Deutsche Lehnwörter im Slovenischen*. Berlin.
- Svane 1958 = Gunnar Olaf Svane: *Grammatik der slovenischen Schriftsprache*. København.
- Szemerényi 1967 = Oswald Szemerényi: Slavic etymology in relation to the Indo-European background. *Die Welt der Slaven* 12, str. 267–295. München.
- Szemerényi 1970 = Oswald Szemerényi: *Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft*. Darmstadt.
- Škrabec 1892 = Stanislav Škrabec: Ueber einige schwierigere Fragen der slovenischen Laut- und Formenlehre. *Anzeiger für slavische Philologie* XIV, str. 321–347. Graz.
- Škrabec 1881 = Stanislav Škrabec: Nekoliko o svojivnih zaimkih. *Cvetje z vertov sv. Frančiška* II/8, str. 8–12. Gorica.
- Škrabec 1887 = Stanislav Škrabec: Nekaj o končnicah naše »sestavljene sklanje«. *Cvetje z vertov sv. Frančiška* VII/5. Gorica.
- Škrabec 1891 = Stanislav Škrabec: Nekater napake v izreki in naglaševanju naše knjižne slovenščine. O novejših naših nedoločnih samoglasnikih, zlasti *è, ì, ù, ò*. Jezikoslovni spisi I/4 (1919), Ljubljana.
- Škrabec 1916/19 = Stanislav Škrabec: *Jezikoslovni spisi* I. Ljubljana.
- Škrabec 1921 = Stanislav Škrabec: *Jezikoslovni spisi* II. Ljubljana.
- Štrekelj 1892 = Karel Štrekelj: Beiträge zur slavischen Fremdwörterkunde. *Archiv für slavische philologie* XIV, str. 511–555. Berlin.
- Tiktin 1911 = Hariton Tiktin: *Dictionar Român-German* II. Bukarest.
- Tiktin 1986 = Hariton Tiktin: *Rumänisch-deutsches Wörterbuch* I. București.
- Tiktin 1988 = Hariton Tiktin: *Rumänisch-deutsches Wörterbuch* II. București.
- Tiktin 1989 = Hariton Tiktin: *Rumänisch-deutsches Wörterbuch* III. București.
- Thurneysen 1909 = Rudolf Thurneysen: *Handbuch des Alt-irischen: Grammatik, Texte und Wörterbuch* I. Heidelberg.
- Tischler 1976 = Johann Tischler: Zum Wurzelnomen im Indogermanischen. *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 35, str. 121–132. München.
- Tominec 1964 = Ivan Tominec: *Črnovrški dialekt*. Ljubljana.
- Tomšič 1958 = France Tomšič: Podoba najstarejše pisne slovenščine. *Slavistična revija* XI, str. 19–34. Ljubljana.
- Toporišič 1984 = Jože Toporišič: *Slovenska slovnica*. Ljubljana.
- Trautmann 1923a = Reinhold Trautmann: *Baltisch-Slavisches Wörterbuch*. Göttingen.
- Trautmann 1923b = Reinhold Trautmann: Ein Kapitel aus der Lautlehre der baltisch-slavischen Sprachen. *Slavia* 2, str. 1–4. Praha.

- Trubačev 1967 = Oleg Nikolaevič Trubačev: Iz slavjano-iranskih leksičeskix otnošenij. *Etimologija* 1965, str. 3–81. Moskva.
- Trubačev 1971 = Oleg Nikolaevič Trubačev: Iz praslavjanskogo slovoobrazovanija: imennye složenija s pristavkoj a-. *Problemy istorii i dialektologii slavjanskix jazykov. Sbornik statej k 70-letiju členu korrespondenta AN SSSR V. I. Borkovskogo*, str. 267–272. Moskva.
- Trubačev 1974 = Oleg Nikolaevič Trubačev: *Etimologičeskij slovar' slavjanskix jazykov* I. Moskva.
- Trubetzkoy 1925 = Nikolai Trubetzkoy: Die Behandlung der Lautverbindungen *tl, dl* in den slavischen Sprachen. *Zeitschrift für slavische Philologie* II, str. 117–121. Heidelberg.
- Trubetzkoy 1954 = Nikolai Trubetzkoy: *Altkirchenslavische Grammatik, Schrift-, Laut- und Formen-system*. Wien.
- Trübner 1939 = *Trübners Deutsches Wörterbuch* I. Berlin.
- Trübner 1940 = *Trübners Deutsches Wörterbuch* II. Berlin.
- Vaillant 1950a = André Vaillant: Grammaire comparée des langues slaves I. Phonétique. Paris.
- Vaillant 1950b = André Vaillant: Grammaire comparée des langues slaves II. Morphologie. Paris.
- Vaillant 1966 = André Vaillant: Grammaire comparée des langues slaves III. Le verbe. Paris.
- Vaillant 1974 = André Vaillant: Grammaire comparée des langues slaves IV. La formation des noms. Paris.
- Vaillant 1977 = André Vaillant: Grammaire comparée des langues slaves V. La syntaxe. Paris.
- Vasmer 1913 = Max Vasmer: Kritisches und Antikritisches zur neueren slavischen Etymologie II. *Rocznik slawistyczny* 6, str. 173–177. Krakow.
- Vasmer 1950 = Max Vasmer: *Russisches etymologisches Wörterbuch* I. Heidelberg.
- Vasmer 1953 = Max Vasmer: *Russisches etymologisches Wörterbuch* II. Heidelberg.
- Vasmer 1958 = Max Vasmer: *Russisches etymologisches Wörterbuch* III. Heidelberg.
- Venelin 1840 = Jurij Venelin: *Vlaxo-bolgarskija ili dakoslavjanskija gramaty, sobranija i ob"jasnenija*. St. Petersburg.
- Vondrák 1896 = Václav Vondrák: *Frisinské památky, jih vznik a význame v slovanském písennictví*. Praha.
- Vondrák 1924 = Václav Vondrák: *Vergleichende slavische Grammatik* I. Göttingen.
- Vondrák 1928 = Václav Vondrák: *Vergleichende slavische Grammatik* II. Göttingen.
- VWsS 1975 = Linda Sadnik, Rudolf Aitzetmüller: *Vergleichendes Wörterbuch der slavischen Sprachen* I. Wiesbaden.
- Wartburg 1949 = Walther Wartburg: *Französisches Etymologisches Wörterbuch*. Basel.
- Watkins 1969 = Calvert Watkins, Geschichte der indogermanischen Verbalflexion. *Indogermanische Grammatik* III/1. Heidelberg.
- Watkins 1975 = Calvert Watkins: Some Indo-European Verb Phrases, *Münchener Studien zur Sprachwissenschaft* 33, str. 89–109. München.
- Westh Neuhard 1959 = Else Westh Neuhard: Le préfixe pa- et son développement en tchèque. *Scando-Slavica* V, str. 52–63. Copenhagen.
- WGS 1909 = A. Fick, H. Falk, A. Torp: *Wortschatz der Germanischen Spracheinheit*. Göttingen 1909.

-
- Whitney 1885 = William Dwight Whitney: *The Roots, Verb-forms and primary derivatives of the Sanskrit Language*. Leipzig.
- van Wijk 1931 = Nicolaas van Wijk: *Geschichte der altkirchenslavischen Sprache* I. Berlin, Leipzig 1931.
- van Windekens 1968 = Albert Joris van Windekens. *Orbis* XVII. Louvain
- van Windekens 1976 = Albert Joris van Windekens: *Le tokharien confronté avec les autres langues indo-européennes I. La phonétique et la vocabulaire*. Löwen.
- Zaliznjak 1962 = Andrej Anatolevič Zaliznjak: Problemy *slavjano-iranskix* jazykovyx otnošenij drevnejšego perioda. *Voprosy slavjanskogo jazykoznanija* 6, str. 28–45. Moskva.

KAZALO IZBRANIH BESED, OBLIK IN MORFEMOV

Stara indijščina

abodhi 34
ādayati 44
adri-mātaram 32
ajryà- 16
āmáyati 45
ānayati 44
ā-nīlah 141
apādi 34
āśayati 45, 46
(asthi)śrámsá- 17
ava-srás-aḥ 17
āvayati 45
bādha- 35
bādhayati 56
bāhú-ḥ 147
bāla- 106
bālaka- 106
bodhayati 34
bubodha 34
bhāgá- 36
bhājáyati 56
bhālayati 57
bhāváyati 26, 41, 57
bhrāśayati 57
cālayati 48
cāmati 48
cāmáyati 48
cāráyati 26, 48
cāritum 48
cātáyati 48
cāváyati 49
cétati 91
chādáyati 49

chāyayati 49
cīrṇa- 48
dakṣa-pitáras 32
dāráyati 41
dārayati 51
dāru- 39
dāśayati 51
dātā 31
drāsayati 51
drāváyati 52
dhānā 104, 105
dhārā 52
dhāráyati 36
dhārayati 52
dhāvate 52
dhāváyati 52
dhvaṁsá- 16
dhvāṁsati 16, 21
dhvaṁsáyati 16
dhvānáyati 53
dhvasāni- 16
dhvasáyati 16
dhvasirá- 16
dhvasmán- 16
dhvasrá- 16
dhvásti- 16
gāmáyati 47
gārdha- 76
gomant- 114
grābháyati 41
grāháyati 47
grāsayati 47
grdhnú- 75
grdhra- 75
gṛdhyati 75

- ghāráyati* 48
ghāta- 39
ghātáyati 39
ghātáyati 47
ghramsá- 17
hánti- 39
hārayati 66
hvārayati 66
jáḍa- 75
jáḍhu- 75
jagama 33
jagāma 33
jaghāna 33
jaghana 33
jajāna 33
jajana 33
janayati 33
jānu- 39
jārayati 49
jarimán- 49
jāsayati 49
jvālā 50
jvala- 50
jvālayati 50
jvālyate 50
kāma- 35
kāmáyate 35, 46
kāráyati 46
kātháyati 46
krāmati 43
krāmáyati 46
kramáyati 46
kṣāláyati 46, 52
kṣárati 52
kṣāráyati 46
kukṣi- 111
lāpayate 36, 60
lāpayati 60
mādáyati 57
madáyati 57
mānáyati 58
māráyati 58, 90
mārjayati 58
mārjáyati 32
mārjmi 43
mārṣṭi 43
naetra- 71
nāmayati 53
nāśayati 36, 53
nāvanīta- 71
nāvayati 53
pācayati 54
pādáyati 55
pādayati 34
pāláyati 55
papāda 34
pārā- 36
pāráyati 55
pāṭáyati 54
pātáyati 26, 54
pāthayati 55
paváyati 55
pāváyati 55
pāyáyati 40
phāṇáyati 56
pitā 31
plāváyati 39, 56
pra-sārayanta 64
prśni-mātaras 32
prthá- 147
ramáyati 60
rāmáyati 60
sādáyati 26, 64
sādin- 26
sakhā 31
sanisrasá 17
sāráyati 64
sāra- 75
sārva- 75
sāyáyati 64
sindhu-mātarā 32
soma-vant- 114
spāśayate 65
sphāvayati 65
sras- 17
srāvayati 66
stārīman- 150
stauti 65
stāvayati 65
svāpayati 66
svāpáyati 26
svasā 31
śāpáyati 63
śātáyati 63

śrámsate 17
śraváyati 63
śrāváyati 39, 41, 63
śrāváyati 39
śraváyati 39
śvāsáyati 64
tána- 50
tānáyati 50
tāráyati 50
tatana 33
tatāna 33
trāsáyati 50
tūṅa- 70
tūṅī- 70
vācáyati 60
vādáyati 61
vāháyati 39
vānáyati 61
vāpáyati 62
vāpayati 61
vāpra- 91
vāráyati 39
varáyati 39
vāśáyati 62
vāsáyati 62
vātáyati 61
vidhārā- 35
vi-srás- 17
vi-srastá- 17
vrājáyati 63
vyādhayati 62
yācáyati 59
yājáyati 59
yāmáyati 59
yātáyati 59
yava- 104, 105
yāváyati 60
yaváyati 60

Iranski jeziki

oset. *a-gajyn* 83
 av. *aiwyāxšatrāi* 125
 av. *aiwyāxšaya-* 125
 iran. *Aléksarthos* 127
 av. *ara-* 110

perz. *ašfurde* 109
 iran. *Asparuk* 121
 skitsko-sarm. *Asphórigos* 121
 av. *azaiti* 123
 av. *āđū-* 39
 stperz. *baga-* 118
 med. *Baga-farna-* 118
 nperz. *barf* 91
 hotansak. *bāysa-* 123
 av. *baya-* 118
 seviran. *baya-* 93
 choresm. *biyāri* 111
 šughnī *biyōr* 111
 oset. *bælon* 84, 104, 106
 sogd. *ʔy'r'k* 111
 sogd. *ʔy'ryy* 111
 oset. *citæ* 91
 oset. *cojrag* 89
 oset. *cor* 89
 oset. *cūr* 89
 oset. *cyt* 91
 oset. *cæd* 88
 oset. *cædæ* 88
 pahl. *čakāt* 104, 107
 sogd. *čakt* 104, 107
 av. *čiḍa-* 91
 av. *čiḍi-* 91
 iran. *dānā* 104, 105
 av. *dārayeinti* 51
 av. *dābaēš-* 128
 oset. *digor inājun* 71
 av. *dāmāna-* 112
 av. *drāvaya-* 52
 av. *dvaēš-* 128
 oset. *fid* 132
 av. *fra.frāvayāhi* 56
 sangl-iškāš *frūn* 108
 av. *fšumant-* 114
 oset. *fyd* 108
 oset. *fæ-* 95, 96
 oset. *fæht* 88
 oset. *fæstæ* 88
 av. *gairi-* 115
 av. *gaomant-* 114
 av. *gərāda-* 76
 nperz. *gumbed* 80
 oset. *gælcæš* 85

- afg. *γobə* 134
 afg. *γumba* 80
 av. *hāmō* 116
 av. *haoma-vant-* 114
 av. *haosafnaena* 120
 nperz. *xoršed* 100
 oset. *xorx* 86
 oset. *xorz* 100
 oset. *x ymælcæg* 88
 oset. *x ymætcæg* 88
 oset. *xsart* 127
 oset. *xsyrf* 78
 stperz. *xšaçam* 127
 av. *xšaθra-* 127
 av. *xšudra-* 110, 111
 av. *xšusta-* 111
 av. *xšvid* 104
 oset. *xumælcæg* 87
 oset. *xumætcæg* 86
 oset. *xumætcægi* 86
 nperz. *xūršid* 100
 oset. *xūrx* 86
 av. *xvarəna* 121
 av. *xvarəšaētəm* 100
 sperz. *xvaršēt* 100
 oset. *xwar* 121
 oset. *xwarz* 100
 oset. *xætcæg* 87
 av. *ǰaini* 33
 nperz. *ǰav* 105
 nperz. *ǰo* 105
 sak. *ǰū-* 132
 sperz. *jumbīnītār* 115
 av. *ǰw-* 132
 av. *ǰwaya-* 132
 nperz. *kabūtār* 104, 107
 oset. *kajyn* 83
 av. *ka-mərəða-* 124
 av. *kata-* 124
 av. *kāy-* 70
 av. *kāθa-* 70, 135
 iran. *Khoárgaros* 121
 iran. *Khuárzaros* 121
 oset. *k yrd* 89
 oset. *k yrm* 84
 iran. *Ksárthanos* 127
 iran. *Ksatrákēs* 127
 oset. *kul* 86
 oset. *kur* 86
 perz. *kura* 89
 oset. *kurd* 89
 oset. *kuræ* 84
 oset. *kur-æfcæg* 86
 nperz. *kus* 111
 av. *mæēðana-* 80, 81
 iran. *maiz-* 104, 105
 oset. *maryn* 90
 oset. *met* 90, 108
 oset. *mīt* 90, 108
 av. *mərəγō saenō* 100
 sogd. *myθ* 108
 oset. *mæcyn* 83
 oset. *mæextæ* 85
 oset. *mæxtænttæ* 85
 oset. *Naf* 99
 oset. *nāfah* 99
 av. *nmāna-* 112
 oset. *(æ)fsæn* 120
 oset. *æxsar* 127
 oset. *æxsyrf* 78
 sak. *pa-* 96
 av. *(pairi)haraite* 115
 av. *paiti-štāna* 123
 sak. *pā'sa-* 79
 av. *pātar-* 126
 av. *pāθra-* 126
 av. *pāθrāi* 126
 afg. *pīnəl* 81
 av. *piθwa-* 108
 av. *pōiθwa-* 132
 av. *poiθwa-* 131
 afg. *pūnda* 79
 sangl *pəðf-* 108
 oset. *qælcæs* 85
 stperz. *-rady* 116
 av. *rāmayeriti* 60
 nperz. *rāy* 116
 sogd. *r'k* 110
 iran. *Ropša* 104
 wahī *rīn* 108
 av. *safa* 123
 sak. *saha* 123
 oset. *sald* 109
 burušaski *sap* 123

wahī *sap(ak)* 123
 av. *sārasti-* 109
 nperz. *sard* 109
 av. *sarəta-* 109
 av. *sarəθa-* 109
 perz. *Simmury* 100
 wahī *skən* 82
 munjī *səkən* 82
 sangl. *skənok* 82
 wahī *skön* 82
 av. *snaēža-* 91
 av. *spita-* 112
 av. *spiθra-* 112
 oset. *'spn* 120
 av. *spəntō* 115
 av. *srāvayeyiti* 39
 oset. *stæen* 82
 oset. *sælyn* 83, 109
 av. *šāvayeyiti* 49
 oset. *tag* 115
 oset. *tajun* 115
 oset. *talm* 119
 av. *ṭbaēš-* 128
 av. *tušnā.maitiš* 130
 oset. *t'æpam* 122
 sperz. *θarmi-* 119
 av. *prānhayete* 50
 av. *ufyemi* 115
 oset. *ulæen* 87
 av. *us.frāvayōiṭ* 56
 av. *vafra-* 91
 sak. *vaga-* 118
 sak. *vag'a-* 118
 sak. *vaka-* 118
 iran. *Vāyu-* 99
 yagh. *vīyóra* 111
 av. *vəṛəθrayna* 133
 wahī *wasēr* 109
 afg. *wrəža-* 79
 munjī *wūrž* 82
 munjī *wury* 82
 afg. *wuža* 82
 parači *wyār* 111
 oset. *Wæjug* 99
 oset. *Wæjyg* 99
 oset. *wældæ* 90
 av. *yātay* 59

av. *yava-* 104, 105
 av. *-yi* 116
 oset. *ys-* 95
 oset. *yz-* 95
 oset. *zūl* 92
 oset. *zulun* 92
 oset. *zylyn* 92
 šughnī *žənij* 91
 sak. *žw-* 132
 afg. *žwand* 132

Grščina

ἄγω 125
 ἀείρω 143
 ἄνθος 15
 ἄρον 142
 γεγώνε 36
 γόνυ 41
 γράω 49
 γρόνος 49
 γρώω 49
 δόρυ 41
 ἔθων 36
 εἰώθα 36
 ἐπίσσωτρον 51
 ζεῖαι 108
 ἡβαιός 142
 ἡίθεος 141
 ἡπιος 141
 ἡρέμα 142
 θώψ 39
 κλώψ 39
 κύσθος 113
 κωλόνη 83
 κωλονός 83
 ληκάω 42
 παλάμη 149
 πηδάω 57
 πῆχυς 149
 πλώω 44
 πολέομαι 28
 ποτάομαι 28
 ποτέομαι 28, 40
 πτώξ 39
 πωλέομαι 28

πωτάομαι 28, 40
ῥώψ 39
σῶτρον 51
ύσκυθά 112
φώρ 39
ώρύομαι 142
ώχρός 142
Ἰκεανός 142

Albanščina

buzë 151
džaperdone 222
matšal' 223
močal' 223
mot 107, 108
šapi 222

Armenščina

krak 89
yogn 142

Latinščina

agō 123
clēpit 34
drēnsāre 16
ē-brius 141
ēdūrāre 141
ē-durus 141
ēmollēscō 141
ē-mollis 141
ēmollō 141
fimbria 16, 17
flos 13 ss
frēgimus 34
fūr 37
lēx 37
lumbus 150
membrum 16
mulctra 72
ob-i-tus 111
opiniō 139

palma 147
penus 81
pīlum 132
planta 147
plānus 108
rēx 37
sēdimus 34
sōbrius 141
solidus- 75
sōpio 39
sopīre 26, 66
spiritus 10 ss.
stramen 150
vēnimus 34
vermis 85

Romanski jeziki

furl. *banc* 148
furl. *bussâ* 151
it. *fioretta* 11
romun. *mocirlă* 214 ss.
romun. *omât* 90
romun. *omete* 90
it. *panca* 148
furl. *plànte* 147
furl. *s'ciampâ* 145
furl. *s'ciapâ* 145
furl. *scùs* 145
furl. *'suarbâ* 146
furl. *trist* 152
furl. *uarb* 146

Keltski jeziki

srir. *cana* 82
srir. *cano* 82
kimr. *cenau* 82
srir. *drēsacht* 16
stir. *grīs* 17
bret. *groez* 17
bret. *grouez* 17
kimr. *gwres* 17
srir. *īath* 108
stir. *ith* 108

srir. *īth* 108
 stkimr. *tud* 70
 stkimr. *tuded* 70
 bret. *tuec* 70

Germanski jeziki

stvn. *alan-sa* 20 ss
 stvn. *alasma* 19
 stvn. *ā-mad* 142
 stvn. *ā-wahst* 142
 n. *Bank* 148
 stvn. *bāra* 37
 got. *bauan* 57
 n. *Blume* 13 ss
 ags. *bōg* 147
 stnord. *bōgr* 147
 got. *brēkum* 34
 n. *bullen* 148
 stvn. *buog* 147
 n. *drensen* 16
 niz. *drenzeln* 16
 spnem. *drunsen* 16
 stfriz. *dūst* 16
 ags. *dūst* 16
 n. *Feile* 132
 got. *fenea* 81
 stnord. *flóa* 42
 angl. *flour* 12
 stvn. *frāga* 37
 got. *frēt* 34
 n. *Früchtchen* 13
 stvn. *fuoren* 39, 40, 55
 got. *gabauan* 57
 stvn. *gi-saaz* 34
 stvn. *gran-s* 20 s
 stvn. *gran-sa* 20 s
 stvn. *gran-so* 20 s
 ags. *hacid* 107
 srangl. *haēteru* 49
 srvn. *hāz* 49
 got. *hlēfum* 34
 stnord. *hōll* 48
 stnord. *hväll* 48
 isl *hvoma* 48
 norv. *kamp* 80

stnord. *kelda* 109
 n. *Kloblauch* 150
 stnord. *kras* 47
 stnord. *kumbr* 80
 norv. *kump* 80
 stnord. *kumpr* 80
 stvn. *lāga* 37
 n. *Lumpe* 150
 stvn. *māl* 108
 n. *Meise* 149
 got. *mēl* 108
 n. *Mulde* 72
 srvn. *musche* 149
 ags. *mæel* 108
 n. *Ponigl* 221
 got. *qēmum* 34
 n. *Reifnitz* 164
 stvn. *segan-sa* 20 ss
 got. *sēt* 34
 got. *sētum* 34
 stnord. *sēfa* 66
 stnord. *svara-* 42
 got. *swaran* 42
 n. *träge* 152
 n. *trensen* 16
 stvn. *tun(i)st* 16
 srvn. *tunst* 16
 stvn. *uo-mad* 142
 stvn. *uo-wahst* 142
 stnord. *virgill* 82
 stvn. *wagan-so* 20 ss
 got. *wairms* 85
 n. *Weisberg* 164
 n. *Worfel* 72
 n. *worfeldn* 72
 n. *wullen* 148
 ags. *wurgil* 82

Baltski jeziki

lit. *aičvaras* 133
 lit. *aitivaras* 133
 lit. *aitvaras* 133
 let. *āļa* 110
 let. *ālētiēs* 110
 lit. *Algi-mantas* 114

- lit. *aliótis* 110
 lit. *ažúlas* 92
 lit. *balañdis* 84, 104, 106
 let. *baluôdis* 104, 106
 lit. *bėgas* 37
 stprus. *bĕtai* 111
 lit. *blusà* 79
 lit. *brėsti* 138
 lit. *dúona* 104, 105
 let. *dzėris* 138, 141, 142
 let. *ėdzėris* 138, 141, 142
 lit. *grėbti* 40, 42
 lit. *gróbtis* 40, 47
 lit. *guñbas* 80
 let. *iedzerít* 142
 lit. *įžulnùs* 92
 lit. *javaĩ* 104, 105
 lit. *jāvas* 104, 105
 lit. *kaktà* 104, 107
 lit. *kálnas* 81
 lit. *kàsti* 83
 lit. *kasýti* 83
 stprus. *ketauris* 104, 107
 lit. *kirmis* 85, 120
 lit. *kùmetis* 86
 lit. *kùrmis* 84
 lit. *kùrpė* 84
 lit. *kùrti* 89
 let. *kūse* 111
 let. *kūsis* 111
 lit. *kūšýs* 111
 let. *lėkajū* 40
 lit. *maĩstas* 80
 lit. *mākas* 85
 let. *maksts* 85
 lit. *makšnà* 85
 lit. *makštis* 85
 let. *mañta* 114
 lit. *mantà* 114
 lit. *marinti* 90
 lit. *mėtas* 107
 let. *miezis* 104, 105
 lit. *miežýs* 104, 105
 lit. *nāmas* 112
 let. *nams* 112
 let. *niėkát* 71
 lit. *niekóti* 71
 let. *niėkuôt* 71
 lit. *Nor-mantas* 114
 lit. *pābrolis* 143
 let. *paĩpala* 146
 let. *pa-nijas* 71
 let. *pa-nīnas* 71
 lit. *pasėdas* 37
 lit. *pateliške* 147
 lit. *pažùlnus* 92
 let. *pėda* 55
 lit. *pedà* 55
 lit. *peĩlis* 132
 let. *peĩlis* 132
 lit. *pėnas* 81
 let. *penėt* 81
 lit. *penėti* 81
 lit. *pėntis* 79
 stprus. *pentis* 80
 let. *petelĩgs* 146
 lit. *peteliške* 147
 lit. *piepala* 146
 lit. *piestà* 88
 lit. *piėtūs* 108
 let. *plāns* 108
 stprus. *plasmeno* 147
 lit. *plāsnas* 147
 lit. *plesnà* 147
 lit. *plėsnas* 147
 lit. *plónas* 108
 stprus. *plonis* 108
 lit. *póbrolis* 143
 lit. *pōnas* 134
 lit. *pósūnis* 143
 lit. *prazuñnas* 92
 lit. *randù* 40
 let. *salť* 109
 let. *sirpis* 78
 let. *sirps* 78
 lit. *spindà* 113
 lit. *spindėti* 113
 lit. *spindùs* 113
 lit. *spingėti* 114
 lit. *spintà* 113
 lit. *spitras* 113
 lit. *spitrėti* 113
 let. *sūds* 110
 lit. *sviėstas* 71, 104, 106

lit. *sviēsti* 71, 106
 let. *sviēsts* 71, 106
 let. *sviēsts* 71
 let. *sviēstu nīt* 71
 let. *šalt* 83
 lit. *šáltas* 110
 lit. *šálti* 83, 109
 lit. *šilti* 110
 lit. *šúdas* 110
 lit. *šviēsti* 112
 lit. *švīnas* 120
 lit. *švīsti* 112
 lit. *švitrūs* 112
 let. *tapa* 82
 let. *tapat* 82
 let. *tapu* 82
 lit. *tapúoti* 82
 lit. *tapýti* 83
 let. *trisēt* 18
 let. *uz-* 95
 lit. *ùž-* 95
 lit. *Vil-mantas* 114
 let. *vilna* 87
 lit. *vilnià* 87
 lit. *viřžis* 82
 stprus. *Wejopatis* 99
 let. *zvērs* 50
 let. *zvēruot* 50

Slovanski jeziki

slov. *a-* 138 ss.
 sln. *âbranek* 138
 rus. csl. *a-brědije* 138, 142
 rus. csl. *a-brěďb* 138, 142
 slov. *aduxa* 143
 bolg. *Asparux* 121
 polj. *baczyć* 125
 br. *bačičь* 125
 ukr. *bačyty* 125
 rus. *bala-ružina* 57
 sln. BS *balouani* 169
 sbh. *bâr* 155
 bolg. *bar* 155
 bolg. *bàre* 155
 sbh. *bàrem* 155

bolg. *barèm* 155
 sbh. *bârem* 155
 sln. *báti* 230
 stcsl. *-baviti* 40, 57
 rus. *baz* 123
 sbh. *bazati* 123
 sln. BS *b/bgeni* 173
 sln. ben. *bê* 245
 sln. zilj. *bêsəm* 245
 sln. notr. *'beškaš* 151
 stsln. *Bithina* 165
 stsln. *Biula* 164
 rus. *bloxa* 79
 stcsl. *blъxa* 79
 slov. *bog-atъ* 118
 polj. *Bogdar* 118
 polj. *Boguchwał* 118
 slov. *bogъ* 93, 116, 117, 118
 sln. rez. *'boŋk* 147 s.
 sln. *bore* 158
 sln. *bóremi* 158
 sln. *bôrme* 158
 sln. *bôrmez* 158
 stsln. *Briula* 164
 sln. kraško *bə'ša:va* 151
 sln. rez. *'bŷla* 148
 sln. *búskniti* 151
 hrv. *bušati* 151
 sln. rez. *bušnit* 151
 sln. rez. *bušnòt* 151
 sln. rez. *bušnùt* 151
 hrv. *bŷnuti* 151
 sln. rez. *buš'nyua* 151
 hrv. *bušovati* 151
 stcsl. *běgъ* 37
 stcsl. *bělъ* 57
 kaš. *charna* 121
 sln. BS *clanam ze* 169
 sln. BS *crilatce* 244
 sln. BS *crilatcem* 161, 214, 244
 sln. BS *criŷken* 166
 sln. BS *crovvi* 243
 sln. BS *cruz* 166
 sln. *cvet* 9 ss.
 sln. *cvetka* 13
 slov. *čaša* 116
 rus. *četa* 88

- slov. *četa* 88
stcsl. *čisti* 92
sln. *čřm* 120
rus. *čur* 89
slov. *čьrtogъ* 116
stcsl. *čьtq* 91
sln. BS *današńęgo* 229
sbh. *dari* 154
polj. *dbać* 128
slš. *dbat'* 128
ukr. *dbaťy* 128
sbh. *deri* 154
sln. BS *diniz nego* 169
stsln. *Dobramuzli* 164
češ. *dobré* 232
sln. *Dobrépolje* 232
stsln. *Dobronega* 170
sbh. *dor* 154
bolg. *dordi* 154
sbh. *dorènuti* 157
sbh. *dõri* 154
bolg. *dori* 154
sln. BS *dostati* 229
češ. *doudleby* 221
češ. *Doudleby* 217
sln. *Dõvje* 232
stcsl. *dožeda* 245
stsln. *Driodrago* 166
stsln. *Driogoi* 166
stčeš. *Dudlebi* 218
hrv. *dulebska* 221
hrv. *dulibe* 221
sln. 11. stol. *Dulieb* 214
ukr. *dulyby* 221
mak. *dur* 154
bolg. *dur* 154
sbh. *dũri* 154
bolg. *duri* 154
sln. *-e* 198 ss.
sbh. *-ē* 198 ss.
sln. BS *eže* 161, 245
sln. BS *-ga* 248
stcsl. *-ganjati* 38
stcsl. *gasiti* 39
sln. BS *ge* 249
stsln. *Gelen* 171
stsln. *Gerozla* 171
sln. BS *gest* 249
stsln. *Gezla* 171
stcsl. *glasъ* 85
slov. *gněati se* 126
sln. BS *-go* 248
sbh. *godar* 154
sbh. *goder* 154
sbh. *gõdijer* 154
sbh. *-godī(r)* 154
rus. *golos* 85
slov. *gora* 115
sln. *gospá* 230
sln. *gospé* 189
stsln. *Goztibil* 164
sln. *grábiti* 40
sbh. *gràbiti* 40
stcsl. *grabiti* 40, 41
rus. *grábitь* 40
sln. BS *grech* 161, 215, 247
sln. BS *greche* 177
sln. BS *grechi* 177, 248
sln. BS *grechou* 161, 215, 247, 249
sln. BS *gresnike* 177 ss.
slov. *gun'a* 116
slov. *gybnqti* 115
stčeš. *hpán* 134
sln. *hrana* 121
sln. BS *ie* 249
sln. BS *iezt* 249
rus. *irěj* 116
stcsl. *izbaviti* 26
sln. BS *izpovuiedi* 172
sln. BS *iže* 161, 245
slov. *ja-* 138 ss.
stčeš. *jabřadek* 138
slš. *jabradí* 138
stčeš. *jabřadka* 138
polj. *ja-brzqd-* 138
rus. csl. *ja-brědъje* 138, 142
rus. *jabulonъ* 138
polj. *jaducha* 143
rus. *jadúxa* 143, 144
ukr. *jaduxa* 138
stcsl. *jagqgnivъ* 138
rus. *jágolovo* 144
srb. csl. *ja-gugnivъ* 139
br. *jakorić* 138

- sbh. *jä-pād* 139, 143
 stesl. *japrodymena* 138
 srb. csl. *ja-skudь* 139
 ukr. *ja-sokir* 139
 bolg. *ja-vdovica* 139
 rus. *javodь* 138, 144
 strus. *javorъ* 140, 143
 slov. *jazditi* 139
 slov. *Jelenь* 175
 sbh. *jêr(e)* 154
 slov. *-jъ* 116
 slov. *kajati* 70, 136
 slov. *kajati se* 70
 rus. *Kamennaja Osmoňka* 104
 polj. *kark* 86
 stesl. *kasati se* 83
 rus. *kasatъsja* 83
 češ. *kat* 135
 stsl. *Kazne* 165, 166
 slov. *kaznъ* 70, 136
 sln. *kdör* 154
 rus. *Klevenь* 104
 češ. *kmet* 86
 slš. *kmet'* 86
 polj. *kmieć* 86
 gl. *kocht* 107
 rus. *kógotь* 107
 slov. *kordъ* 116
 slov. *korgujъ* 116
 rus. *kornatъ* 86
 rus. *kornouxij* 86
 rus. *kornoxvostyj* 86
 rus. *kórny* 84
 stesl. *kosnqti* 83
 rus. *kosnutъsja* 83
 slov. *kotъ* 116
 češ. *křepel* 146
 češ. *křepelice* 146
 češ. *kridlo* 219
 stesl. *krilo* 219
 češ. *krk* 86
 stesl. *krъnъ* 84
 stesl. *krъpa* 84
 stesl. *kuriti* 89
 rus. *kur-nosyj* 86
 rus. *kur-zubyj* 86
 češ. *kvítko* 13
 strus. *къmetъ* 86
 strus. *кърčii* 89
 slov. *късьнъ* 174
 sln. *lěstor* 154
 sln. BS *lichogedeň* 169
 rus. *Lopanka* 104
 sln. BS *lubmi* 169
 sln. podjun. *lù:mpāca* 150
 sln. *lūmpica* 150
 sln. *lūmpič* 150
 sln. BS *ma* 161
 sln. rez. *'maušlā* 149
 sln. BS *me* 228
 stsl. *Medilim* 165, 166
 slov. *Medvěďъ* 175
 sln. BS *mega* 228
 češ. *mého* 232
 sln. BS *memu* 228
 rus. *mesto* 80
 rus. *met-elъ* 90
 sln. BS *minfih* 169
 sln. BS *minsih* 236
 stsl. *Mirengen* 170, 171
 sbh. *mjěsto* 80
 sln. BS *mo* 228
 polj. *moczar(a)* 221
 ukr. *močar(a)* 221
 češ. *močarina* 221
 sln. zilj. *Močidlo* 215
 sln. *močilo* 219 ss.
 slov. *močiti* 83
 bolg. *močorъ* 223
 bolg. *močurliv* 223, 224
 sbh. *močvara* 221 s.
 sln. *močvirje* 225
 polj. *modlic* 218
 češ. *modliti* 218
 sln. BS *modliti* 161, 214, 244
 sln. BS *moia* 228
 sln. BS *moie* 228
 sln. BS *moiv* 228
 sbh. štok. *mòje* 184
 sbh. štok. *mòjē* 184
 hrv. čak. *mojè* 184
 hrv. čak. *mojě* 184
 stesl. *moje* 184
 stesl. *mojeje* 184

- stcsl. *mojejŕ* 184
 sbh. štok. *mòjōm* 184
 hrv. čak. *mojōn* 184
 slov. *Mojьgojь* 175
 slov. *Mojьmirь* 175
 sln. *mōrati* 156
 sln. *mōrda* 158
 sbh. *mòrda* 158
 rus. *mórda* 123
 sln. *mordä* 158
 sbh. *morebit* 158
 sln. *morebiti* 158
 sln. *mórem* 156
 sbh. *mòrem* 156
 slov. *moriti* 90
 rus. *mošna* 85
 rus. *mošonka* 85
 stcsl. *mošьna* 85
 sln. BS *možem* 161, 245
 sln. BS *mrtuim* 166
 sln. BS *mrzna* 166
 sln. BS *mui* 244
 stsln. *Mysin* 164
 slov. *měďь* 116
 stcsl. *město* 80
 rus. *nadúxa* 143
 sln. *nācke* 71, 72
 sln. *nāve* 71
 hrv. čak. *nē* 184
 slov. *ne-bogь* 118
 sln. *nebore* 158
 sbh. *nebòre* 158
 sbh. *něbore* 158
 sln. BS *nepraudnih* 236
 sln. BS *Nepravdněga* 229
 hrv. čak. *nīh* 184
 sln. BS *nine* 169
 sln. BS *ninge* 169
 sln. *njé* 184
 sbh. štok. *njê* 184
 sbh. štok. *njīh* 184
 sln. *njô* 184
 sbh. štok. *njôm* 184
 rus. *nóčva* 72
 hrv. čak. *nōn* 184
 rus. csl. *нѣшты* 71
 sln. *-ô* 192
 polj. *obaczyć* 125
 rus. *Obesta* 104
 rus. csl. *o-brěda* 138
 slov. *odušiti* 143
 rus. *odýška* 144
 sbh. *-ōga* 237
 sln. *oglav* 144
 sln. BS *ogni* 169
 sln. BS *ogongenige* 169
 rus. *-óju* 192
 sbh. *-ōm* 192
 rus. *o-met* 90
 sbh. *-ōmu* 237
 hrv. čak. *-ón* 192
 sbh. štok. *òne* 184
 sln. *onê* 184
 hrv. čak. *oně* 184
 sln. *oskóden* 144
 sbh. *òskudan* 144
 br. *oskúdnuy* 144
 bolg. *oskьden* 144
 rus. *Osmoнь* 104
 sln. *ošatrati* 127
 hrv. čak. *(o)tě* 184
 polj. *otucha* 130
 rus. *óvodь* 144
 slov. *o-vьrěti* 143
 slov. *pa-* 143
 sln. *padla* 216
 polj. *pan* 134
 češ. *pán* 134
 slš. *pán* 134
 sln. *pās* 230
 slš. *patrit'* 126
 hrv. *pätriti* 126
 češ. *patřiti* 126
 polj. *patrzec* 126
 polj. *patrzyć* 126, 135
 csl *pavlaka* 143
 strus. *pavoloka* 143
 rus. *pélepel* 146
 ukr. *peremet* 90
 rus. *pérepel* 146
 ukr. *pérepel* 146
 rus. *pest* 88
 stcsl. *pęta* 79
 rus. *pextalь* 88

- rus. *pextíl* 88
 rus. *pextilo* 88
 rus. *péxtilb* 88
 češ. *picvati* 131
 slov. *pila* 132
 češ. *pistvat* 131
 stesl. *pišta* 108
 stesl. *pitati* 108
 dl. *pitvaš* 131
 češ. *pitvati* 131
 gl. *pitwać* 131
 rus. *pixátb* 88
 rus. *pjata* 79
 sln. rez. *plas'mo* 147
 stesl. *plaviti* 39, 41, 56
 sln. *plésno* 147
 sln. *plésno* 147
 sln. rez. *p'lonta* 147
 slov. *po-* 95, 96, 143
 češ. *po-cta* 91
 polj. *poczwara* 133
 rus. *po-čety* 91
 rus. *po-čit-atb* 91
 sln. *počûha* 131
 sln. BS *poglagolani* 169
 stesl. *pojiti* 40
 sln. BS *pomisfleŋa* 169
 sln. BS *pomizlenie* 169
 sln. BS *pomizleŋa* 169
 sln. BS *pomngu* 169
 sln. BS *poneŋe* 169
 sln. BS *pongeŋe* 169
 sln. *Ponikva* 221
 sln. BS *poŋtedifi* 249
 sln. *potûha* 131
 sln. *potuhniti* 130
 polj. *powróz* 82
 sln. BS *pozzledine* 169
 slov. *pra-* 143
 sln. rez. *prapa'ljica* 146
 stsln. *Prebilla* 164
 sbh. *prepèlica* 146
 sln. *prepelica* 146
 sbh. *primõràt* 156
 sln. BS *priuuae* 166
 stsln. *Priuvizlao* 164
 stsln. *Priwizlauga* 164, 166
 slov. *pro-* 143
 sln. BS *pulti* 167
 stesl. *pěšb* 55
 sln. *-r* 154 ss.
 slov. *radi* 115
 stsln. *Radonga* 170
 polj. *raróg* 132
 slov. *rarogb* 132
 češ. *raroh* 132
 slš. *rároh* 133
 stesl. *raziti* 42
 sln. BS *raztrgachu* 166
 sln. *-renem* 157
 sbh. *rěnem* 157
 sln. *rěnit* 157
 sbh. *rězati* 42
 strus. *Rodb* 99
 sln. BS *roti* 177 ss., 248
 sln. *rožni cvet* 13
 sln. *rûsec* 146
 sln. *rúsica* 146
 hrv. *rusîn* 146
 hrv. *rušîn* 146
 sln. rez. *'rušoyiã* 146
 stesl. *rězati* 42
 stesl. *saditi* 26, 39, 64
 slov. *samb* 116
 rus. *saróg* 123
 stesl. *sarogb* 123
 stsln. *Scirnai* 166
 slov. *Sebědragb* 175
 slov. *Seběgoj* 175
 slov. *Seběmirb* 175
 sln. *sedlo* 219
 sln. BS *ŋegna* 172
 sln. *selo* 219
 rus. *serp* 78
 stpolj *sirp* 78
 sln. rez. *s'kuša* 145
 stesl. *slaviti* 41, 42
 strus. *slota* 109
 sln. BS *ŋzna* 167
 slov. *ŋbza* 116
 sln. *smreka* 119
 sbh. *smrěka* 119
 rus. cs. *smrěčb* 119
 rus. cs. *smърčb* 119

- rus. *sobaka* 116
 ukr. *sókor* 139
 stcsl. *sq-seǫb* 37
 sln. *sřp* 78
 sbh. *sřp* 78
 češ. *srp* 78
 sln. *státi* 230
 sln. BS *stati* 229
 ukr. *step* 122
 rus. *stepь* 122
 sln. BS *stojal* 229
 srb. *stòpanin* 122
 bolg. *stopán(in)* 122, 135
 sln. *storž* 150
 slš. *strásno* 17
 sln. BS *straftiu* 172
 sln. *strémelj* 150
 sln. pkm. *stř'menu* 150
 sln. *stròm* 150
 sln. *stromíce* 150
 sln. *střželj* 150
 sln. BS *stvoril* 245
 sln. BS *stvorife* 245
 sln. BS *fuoge* 228, 246
 stcsl. *svariti* 42
 slov. *Svegojь* 174
 slov. *Svel'ubь* 174
 slov. *Sveslavь* 174
 slov. *svetь* 115
 sln. BS *svetěmu* 229
 slov. *Svevelь* 174
 rus. *svinéc* 120
 sln. *svínec* 120
 rus. csl. *svinьць* 120
 slš. *svrčina* 119
 polj. *świerk* 119
 polj. *świrk* 119
 polj. *szatrzać* 127
 polj. *szatrzyć* 127
 polj. *szczenie* 82
 sln. BS *szlaui* 243
 sln. BS *fzlauii* 177 ss., 248
 stsln. *Sztangge* 170
 slov. *сьгръ* 78
 strus. *Sěmargľь* 99, 100
 sbh. *šatriti* 127
 bolg. *ščenec* 82
 ukr. *ščenja* 82
 rus. *ščenok* 82
 sln. rez. *šca'pa* 145
 slš. *šetrit'* 127
 rus. *štany* 123
 srb. *štene* 82
 stcsl. *štenьць* 82
 sln. *štrémelj* 150
 sln. *štrómelj* 150
 češ. *štěně* 82
 sln. BS *tage* 172
 slov. *tajati* 115
 sln. BS *tamoge* 172
 sln. BS *tazie* 172
 sln. BS *te* 177
 sln. *tê* 184
 bolg. *tepat* 83
 rus. *tepti* 83
 slov. *teptati* 122
 sln. BS *tere* 158, 161, 232
 sbh. *těr(e)* 154
 sbh. *terem* 154
 sbh. *těrno* 154
 sln. 15. stol. *tiga* 235
 sln. BS *Tige* 172
 sln. 15. stol. *tim* 235
 sln. 15. stol. *timu* 235
 sln. BS *to* 228
 sln. *tô* 184
 stsln. *Tobronega* 170
 sln. BS *toie* 172
 stcsl. *toje* 184
 stcsl. *tojq* 184
 sln. BS *tomuge* 172
 rus. *tópatь* 82
 slov. *toporь* 73, 116
 sln. *topòt* 83
 sbh. *tòpòt* 83
 rus. *topot* 82
 rus. *toptatь* 82
 sln. BS *tože* 161, 245
 slov. *trajati* 130
 češ. *trásně* 17
 stsln. *Trebenge* 170
 slov. *tręsti* 19 s
 sln. rez. *t'rešt* 152
 stsln. *Tridenga* 166

- stsln. *Tridenge* 170
 stsln. *Tridizlav* 166
 stsln. *Tridozlav* 166
 češ. *třísně* 17
 ukr. *triváty* 129
 polj. *trwać* 129
 sln. BS *tua* 228
 stesl. *tuľ* 70
 hrv. čak. *tún* 184
 sln. BS *tuo* 228
 stsln. *Turdagauuo* 166
 stsln. *Turdaza* 166
 stsln. *Turdila* 166
 polj. *tuszyć* 130
 češ. *tušiti* 130
 sln. BS *tuuoiu* 228
 rus. *túxnutь* 130
 sln. BS *tvima* 230
 stesl. *ty* 184
 stsln. *Tychonja* 170
 slov. *ťkati* 115
 slov. *u-bogъ* 118
 češ. *ú-cta* 91
 stesl. *udariti* 41
 sln. BS *ugotoulieno* 169
 rus. *ukorjat'* 138
 sln. podjun. *‘uó:bax* 150
 stsln. *Uolconga* 166, 170
 sln. *utrágati* 152
 sln. *utragljìv* 152
 sln. štaj. *u'tra:glo* 152
 sln. BS *uvignan* 243
 stesl. *vaditi* 41
 slov. *vatra* 116
 sln. *Velésovo* 232
 sln. BS *venči* 161
 stsln. *Veringe* 170
 češ. *vévoda* 232
 ukr. *vij* 124
 ukr. *Vij* 99
 slov. *vina* 116
 sln. dol. *viuda* 230, 232
 stesl. *vlъna* 87
 rus. *volna* 87
 sln. BS *vrhněmu* 229
 sln. BS *vsemogot'ěmu* 229
 sln. BS *vuecfne* 228
 sln. BS *vuez* 249
 sln. BS *vuoliu* 169
 sln. BS *vzedli* 161, 214, 244
 sln. BS *vzovuef* 249
 stesl. *vъlna* 87
 csl. *vъnezaapъ* 139
 slov. *vъpiti* 115
 slov. *vъs-* 95
 slov. *vъz-* 95
 stesl. *vъzduxъ* 90
 stsln. *Wûlcoym* 166
 ukr. *xáata* 124
 rus. *xmelъ* 87
 slov. *xoměstorъ* 116
 slov. *xorniti* 115
 rus. *Xors* 99
 stesl. *xrana* 121
 strus. *Xъrsъ* 99, 100
 slov. *Xъrvati* 119, 121
 rus. *za-báva* 57
 sln. BS *zadenef* 249
 rus. *zadúxa* 143
 sln. BS *zaglagolo* 169
 rus. *za-met* 90
 polj. *zamiéc* 90
 sbh. *zâpâd* 139
 stesl. *za-vorъ* 140
 sln. BS *zemlo* 169
 stsln. *Zinacho* 164
 sln. BS *ziniſtue* 246
 stsln. *Zirne* 166
 sln. BS *Zlodeine* 177, 248
 sln. BS *zniciſtue* 246
 sln. BS *zodinem* 169
 sln. BS *zodni* 169
 sln. BS *zridze* 166
 sln. BS *ztoriti* 161, 245
 sln. BS *ztuoril* 161, 245
 sln. BS *zuem* 228
 sln. BS *zuetim* 236
 stsln. *Zunduco* 166
 sln. BS *zuoge* 228
 sln. BS *zuoim* 228
 sln. BS *zuoimi* 228
 stsln. *Zurdoh* 167
 stsln. *Zuuedlobrudo* 167
 sln. BS *zvuoieni* 169

polj. *zwawy* 132
stsl. *Zweringe* 170
stsl. *zъlv* 92
sln. BS *-že* 158, 232
sln. rez. *žȳor'bonə* 146
stsl. *županъ* 135
sln. *-ěga* 233
gl. *pan* 134

Hetitščina

eua- 106
ḥaššikk- 141
ḥulla- 15
ḥullanz(a)- 15
ḥulla-nza-tar 15, 21
ḥulli- 15

išta(n)za(n)- 15
pukka- 15
pukka-nza-(tar) 15, 21
šum(m)anza(n)- 15, 20

Toharščina

A *klis-* 15
B *klənts-* 15
B *lāⁿs-* 15
A *wles* 15
B *ykāⁿše* 15

Madžarščina

ház 124